

第 20 期

## 第二組

澳門特別行政區公報  
由第一組及第二組組成

二零一二年五月十六日，星期三



Número 20

## II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 16 de Maio de 2012

# 澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

## 目 錄

### 澳門特別行政區

#### 行政長官辦公室：

- 第95/2012號行政長官批示，續任保安部隊及保安部門紀律監察委員會成員。..... 5654
- 第96/2012號行政長官批示，將若干權力授予該辦公室主任，作為簽訂為政府總部輔助部門管轄樓宇的電力、音響、燈光及通訊系統提供維修保養服務合同的簽署人。..... 5654
- 第97/2012號行政長官批示，將若干權力授予該辦公室主任，作為簽訂為政府總部輔助部門管轄樓宇的空調系統提供維修保養服務合同的簽署人。..... 5654

## SUMÁRIO

### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

#### Gabinete do Chefe do Executivo:

- Despacho do Chefe do Executivo n.º 95/2012, que renova o mandato dos membros da Comissão de Fiscalização da Disciplina das Forças e Serviços de Segurança de Macau. .... 5654
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 96/2012, que delega poderes no chefe deste Gabinete, como outorgante, no contrato para a prestação de serviços de manutenção e reparação dos sistemas eléctricos, sonoros, de iluminação e de comunicação, instalados nos edifícios sob gestão dos Serviços de Apoio da Sede do Governo. .... 5654
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 97/2012, que delega poderes no chefe deste Gabinete, como outorgante, no contrato para a prestação de serviços de manutenção e reparação dos sistemas de climatização, instalados nos edifícios sob gestão dos Serviços de Apoio da Sede do Governo. .... 5654

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo  
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

第98/2012號行政長官批示，將若干權力授予新聞局局長，作為簽訂有關提供“2008-2012年澳門居民媒介使用研究服務”合同的簽署人。.....	5655	Despacho do Chefe do Executivo n.º 98/2012, que delega poderes no director do Gabinete de Comunicação Social, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de «Estudo sobre os meios de comunicação social consultados pelos residentes de Macau 2008-2012». .....	5655
第29/2012號行政長官公告，命令公佈一九八一年十二月一日訂於倫敦的《國際海事衛星組織特權和豁免議定書》。.....	5655	Aviso do Chefe do Executivo n.º 29/2012, que manda publicar o Protocolo relativo aos Privilégios e Imunidades da Organização Internacional de Satélites Marítimos, feito em Londres, em 1 de Dezembro de 1981. ....	5655
批示摘錄數份。.....	5665	Extractos de despachos. ....	5665
<b>行政會：</b>		<b>Conselho Executivo:</b>	
批示摘錄數份。.....	5666	Extractos de despachos. ....	5666
<b>行政法務司司長辦公室：</b>		<b>Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:</b>	
第14/2012號行政法務司司長批示，將民政總署一名管理委員會成員的委任續期。.....	5667	Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 14/2012, que renova a nomeação de um administrador do conselho de administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais. ....	5667
<b>保安司司長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Secretário para a Segurança:</b>	
第64/2012號保安司司長批示，將若干權力轉授予海關關長，作為簽訂向海關提供“車道控制設備”合同的簽署人。.....	5667	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 64/2012, que subdelega poderes no director-geral dos Serviços de Alfândega, como outorgante, no contrato de prestação de «Equipamentos para controle de passagem de veículos» para os mesmos Serviços. ....	5667
第70/2012號保安司司長批示，關於透過錄取考試方式，開考由澳門保安部隊高等學校舉辦之第十四屆消防官培訓課程。.....	5668	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 70/2012, respeitante à abertura do concurso de admissão ao 14.º Curso de Formação de Oficiais destinado ao Corpo de Bombeiros, a ministrar na Escola Superior das Forças de Segurança de Macau. ....	5668
第71/2012號保安司司長批示，委任協調及執行第十四屆消防官培訓課程錄取考試的甄選委員會成員。.....	5668	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 71/2012, que designa o júri de selecção para coordenar e executar as fases do concurso de admissão ao 14.º Curso de Formação de Oficiais destinado ao Corpo de Bombeiros. ....	5668
<b>社會文化司司長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:</b>	
第75/2012號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予教育暨青年局局長，作為簽訂“氹仔TN27教育設施設計連裝修工程”合同的簽署人。.....	5669	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 75/2012, que subdelega poderes na directora dos Serviços de Educação e Juventude, como outorgante, no contrato da empreitada de Concepção e Obras de Remodelação da Instalação Educativa do Lote TN27 da Taipa. ....	5669
第77/2012號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予旅遊基金行政管理委員會主席，作為簽訂“製作和直播澳門特別行政區影像的電視節目服務合同”的簽署人。.....	5669	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 77/2012, que subdelega poderes no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de produção e transmissão televisiva, em directo, de imagens da Região Administrativa Especial de Macau. ....	5669
<b>運輸工務司司長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:</b>	
第17/2012號運輸工務司司長批示，修改一幅以租賃制度批出，位於路環島，鄉村馬路的土地的批給。.....	5670	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 17/2012, que revê a concessão, por arrendamento, de um terreno situado na ilha de Coloane, na Estrada da Aldeia. ....	5670
批示摘錄一份。.....	5678	Extracto de despacho. ....	5678
<b>警察總局：</b>		<b>Serviços de Polícia Unitários:</b>	
批示摘錄一份。.....	5678	Extracto de despacho. ....	5678
<b>海關：</b>		<b>Serviços de Alfândega:</b>	
批示摘錄數份。.....	5678	Extractos de despachos. ....	5678

<b>立法會輔助部門：</b>		<b>Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:</b>	
議決摘錄一份。.....	5680	Extracto de deliberação. ....	5680
<b>終審法院院長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:</b>	
批示摘錄數份。.....	5682	Extractos de despachos. ....	5682
<b>新聞局：</b>		<b>Gabinete de Comunicação Social:</b>	
批示摘錄一份。.....	5684	Extracto de despacho. ....	5684
<b>個人資料保護辦公室：</b>		<b>Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:</b>	
批示摘錄數份。.....	5684	Extractos de despachos. ....	5684
<b>行政公職局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:</b>	
批示摘錄數份。.....	5685	Extractos de despachos. ....	5685
<b>法務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:</b>	
聲明書一份。.....	5686	Declaração. ....	5686
<b>法律改革及國際法事務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional:</b>	
批示摘錄數份。.....	5687	Extractos de despachos. ....	5687
<b>退休基金會：</b>		<b>Fundo de Pensões:</b>	
批示摘錄數份。.....	5687	Extractos de despachos. ....	5687
<b>經濟局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Economia:</b>	
更正批示摘錄一份。.....	5693	Rectificação de extracto de despacho. ....	5693
<b>財政局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Finanças:</b>	
批示摘錄數份。.....	5694	Extractos de despachos. ....	5694
聲明書數份。.....	5695	Declarações. ....	5695
<b>統計暨普查局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:</b>	
批示摘錄一份。.....	5705	Extracto de despacho. ....	5705
<b>勞工事務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:</b>	
批示摘錄數份。.....	5705	Extractos de despachos. ....	5705
<b>博彩監察協調局：</b>		<b>Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:</b>	
批示摘錄數份。.....	5707	Extractos de despachos. ....	5707
<b>消費者委員會：</b>		<b>Conselho de Consumidores:</b>	
批示摘錄一份。.....	5707	Extracto de despacho. ....	5707
<b>澳門保安部隊事務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:</b>	
批示摘錄數份。.....	5708	Extractos de despachos. ....	5708
聲明書一份。.....	5709	Declaração. ....	5709
<b>司法警察局：</b>		<b>Polícia Judiciária:</b>	
批示摘錄數份。.....	5709	Extractos de despachos. ....	5709
<b>澳門監獄：</b>		<b>Estabelecimento Prisional de Macau:</b>	
批示摘錄數份。.....	5711	Extractos de despachos. ....	5711
<b>衛生局：</b>		<b>Serviços de Saúde:</b>	
批示摘錄數份。.....	5713	Extractos de despachos. ....	5713

<b>文化局：</b>	
批示摘錄數份。.....	5717
<b>旅遊局：</b>	
批示摘錄數份。.....	5718
准照摘錄一份。.....	5718
<b>社會工作局：</b>	
批示摘錄數份。.....	5718
<b>體育發展局：</b>	
批示摘錄一份。.....	5720
<b>社會保障基金：</b>	
批示摘錄數份。.....	5720
<b>教育發展基金：</b>	
批示摘錄一份。.....	5721
<b>土地工務運輸局：</b>	
批示摘錄數份。.....	5722
<b>地圖繪製暨地籍局：</b>	
批示摘錄數份。.....	5724
<b>港務局：</b>	
批示摘錄數份。.....	5725
<b>郵政局：</b>	
批示摘錄數份。.....	5726
<b>地球物理暨氣象局：</b>	
聲明書一份。.....	5727
<b>房屋局：</b>	
聲明書一份。.....	5727
<b>科技委員會秘書處：</b>	
批示摘錄數份。.....	5728

### 政府機關通告及公告

<b>行政長官辦公室佈告：</b>	
公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員一缺開考的准考人臨時名單。.....	5729
告示一則，關於政府總部輔助部門一名已故技術工人的遺屬申請死亡津貼、喪葬津貼及其他金錢補償的資格。.....	5729
<b>政府總部輔助部門佈告：</b>	
為填補行政財政範疇一等行政技術助理員兩缺開考的應考人成績表。.....	5729
為填補首席公關督導員一缺開考的應考人成績表。.....	5730
<b>海關佈告：</b>	
通告一則，關於為取得“車輛”進行公開競投。.....	5731

<b>Instituto Cultural:</b>	
Extractos de despachos. ....	5717
<b>Direcção dos Serviços de Turismo:</b>	
Extractos de despachos. ....	5718
Extracto de licença. ....	5718
<b>Instituto de Acção Social:</b>	
Extractos de despachos. ....	5718
<b>Instituto do Desporto:</b>	
Extracto de despacho. ....	5720
<b>Fundo de Segurança Social:</b>	
Extractos de despachos. ....	5720
<b>Fundo de Desenvolvimento Educativo:</b>	
Extracto de despacho. ....	5721
<b>Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:</b>	
Extractos de despachos. ....	5722
<b>Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:</b>	
Extractos de despachos. ....	5724
<b>Capitania dos Portos:</b>	
Extractos de despachos. ....	5725
<b>Direcção dos Serviços de Correios:</b>	
Extractos de despachos. ....	5726
<b>Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:</b>	
Declaração. ....	5727
<b>Instituto de Habitação:</b>	
Declaração. ....	5727
<b>Secretariado do Conselho de Ciência e Tecnologia:</b>	
Extractos de despachos. ....	5728

### Avisos e anúncios oficiais

<b>Gabinete do Chefe do Executivo:</b>	
Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe. ....	5729
Édito respeitante à habilitação da interessada nos subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias deixados por uma falecida operária qualificada, dos SASG. ....	5729
<b>Serviços de Apoio da Sede do Governo:</b>	
Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, área administrativa e financeira. ....	5729
Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de assistente de relações públicas principal. ....	5730
<b>Serviços de Alfândega:</b>	
Aviso referente ao concurso público para a aquisição de «Automóveis». ....	5731

通告一則，關於更正刊登在二零一二年三月二十一日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組內的成績名單。.....	5731	Aviso de rectificação da lista classificativa, publicada no <i>Boletim Oficial</i> da RAEM n.º 12/2012, II Série, de 21 de Março. ....	5731
<b>立法會輔助部門佈告：</b>		<b>Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:</b>	
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺開考的通告。.....	5732	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. ....	5732
公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助理員一缺開考的通告。.....	5732	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal. ....	5732
<b>終審法院院長辦公室佈告：</b>		<b>Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:</b>	
為填補一等技術輔導員六缺開考的應考人成績表。.....	5733	Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de seis vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. ....	5733
<b>行政公職局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:</b>	
公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺開考的通告。.....	5733	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. ....	5733
公告一則，關於張貼為填補首席特級技術輔導員一缺開考的准考人臨時名單。.....	5734	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista principal. ....	5734
<b>法務局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:</b>	
為填補資訊範疇首席高級技術員一缺開考的應考人成績表。.....	5734	Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, área de informática. ....	5734
為填補輔導/監管範疇首席技術輔導員一缺開考的應考人成績表。.....	5735	Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal, área de monitor/vigilante. ....	5735
為填補公眾接待範疇特級技術輔導員七缺開考的應考人成績表。.....	5735	Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de sete vagas de adjunto-técnico especialista, área de atendimento público. ....	5735
為填補公眾接待範疇首席技術輔導員一缺開考的應考人成績表。.....	5736	Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal, área de atendimento público. ....	5736
為填補公眾接待範疇一等技術輔導員兩缺開考的應考人成績表。.....	5737	Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe, área de atendimento público. ....	5737
為填補行政輔助範疇一等行政技術助理員一缺開考的應考人成績表。.....	5737	Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, área de apoio administrativo. ....	5737
為填補資訊範疇首席技術員一缺開考的應考人成績表。.....	5738	Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico principal, área de informática. ....	5738
公告一則，關於張貼為填補運輸範疇輕型車輛司機一缺開考的准考人確定名單。.....	5738	Anúncio sobre a afixação da lista definitiva do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de motorista de ligeiros, área de actividade de transporte. ....	5738
<b>商業及動產登記局佈告：</b>		<b>Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis:</b>	
二零一二年四月份的商業登記名單。.....	5739	Lista do registo comercial relativo ao mês de Abril de 2012. ....	5739
<b>印務局佈告：</b>		<b>Imprensa Oficial:</b>	
公告一則，關於張貼為填補技術工人三缺（印刷及裁切紙張範疇）、技術工人三缺（裝訂範疇）、輕型車輛司機一缺及勤雜人員兩缺開考的准考人臨時名單。.....	5822	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos para o preenchimento de três vagas de operário qualificado, área de impressão e corte de papel, três de operário qualificado, área de encadernação, uma de motorista de ligeiros e duas de auxiliar. ....	5822

**民政總署佈告：**

- 公告一則，關於張貼為填補特級技術稽查一缺開考的通告。..... 5823
- 公告一則，關於為民政總署購置“人事管理系統”的公開招標。..... 5823
- 公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員一缺開考的通告。..... 5824

**經濟局佈告：**

- 商標的保護。..... 5824
- 營業場所之名稱及標誌的保護。..... 6032
- 授權的發明專利的延伸。..... 6032

**財政局佈告：**

- 公告一則，關於張貼為填補二等高級技術員（資訊範疇）兩缺開考的准考人確定名單。..... 6044

**統計暨普查局佈告：**

- 為填補首席特級行政技術助理員一缺開考的應考人成績表。..... 6044

**勞工事務局佈告：**

- 公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺開考的准考人臨時名單。..... 6045
- 將若干職權授予及轉授予兩名副局長、研究及資訊廳廳長及行政財政處處長。..... 6045

**博彩監察協調局佈告：**

- 公告一則，關於張貼為填補特級督察九缺開考的通告。..... 6049

**消費者委員會佈告：**

- 公告一則，關於張貼為填補一等技術員一缺開考的准考人臨時名單。..... 6049

**人力資源辦公室佈告：**

- 公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺開考的准考人臨時名單。..... 6050

**澳門保安部隊事務局佈告：**

- 公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺開考的准考人臨時名單。..... 6050
- 公告一則，關於張貼為填補顧問翻譯員一缺、首席技術員一缺、一等技術員（資訊範疇）一缺及一等技術輔導員四缺開考的通告。..... 6051

**司法警察局佈告：**

- 公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員（行政及情報分析範疇）一缺開考的通告。..... 6051
- 公告一則，關於張貼為填補首席刑事偵查員十七缺開考的通告。..... 6052

**Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:**

- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de fiscal técnico especialista. .... 5823
- Anúncio referente ao concurso público para a aquisição, pelo IACM, do «Sistema de gestão de pessoal». .... 5823
- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista. .... 5824

**Direcção dos Serviços de Economia:**

- Protecção de marcas. .... 5824
- Protecção de nomes e insígnias de estabelecimento. .... 6032
- Extensão de patente de invenção concedida. .... 6032

**Direcção dos Serviços de Finanças:**

- Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de informática. .... 6044

**Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:**

- Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal. .... 6044

**Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:**

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. .... 6045
- Delegação e subdelegação de competências em dois subdirectores, nas chefes do Departamento de Estudos e Informática e da Divisão Administrativa e Financeira. .... 6045

**Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:**

- Anúncio sobre a afixação do aviso para o preenchimento de nove vagas de inspector especialista. .... 6049

**Conselho de Consumidores:**

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe. .... 6049

**Gabinete para os Recursos Humanos:**

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. .... 6050

**Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:**

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. .... 6050
- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor assessor, uma de técnico principal, uma de técnico de 1.ª classe, área de informática, e quatro de adjunto-técnico de 1.ª classe. .... 6051

**Polícia Judiciária:**

- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal, área administrativa e de análise de informações. .... 6051
- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de dezassete vagas de investigador criminal principal. .... 6052

公告一則，關於張貼為填補首席技術員（電訊範疇）一缺開考的通告。.....	6052	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico principal, área telecomunicações. ....	6052
<b>衛生局佈告：</b>		<b>Serviços de Saúde:</b>	
公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助理員兩缺開考的准考人臨時名單。.....	6053	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo especialista principal. ....	6053
公告一則，關於張貼為填補二等藥劑師十八缺開考的准考人臨時名單。.....	6053	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de dezoito vagas de farmacêutico de 2.ª classe. ....	6053
公告一則，關於張貼為填補一等藥劑師三缺開考的准考人臨時名單。.....	6053	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de três vagas de farmacêutico de 1.ª classe. ....	6053
公告一則，關於張貼為填補高級藥劑師兩缺開考的准考人臨時名單。.....	6054	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de farmacêutico sénior. ....	6054
公告一則，關於張貼為填補顧問藥劑師四缺開考的准考人臨時名單。.....	6054	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de quatro vagas de farmacêutico consultor. ....	6054
通告一則，關於私人醫務活動牌照技術委員會（護理範疇）的新組成。.....	6054	Aviso sobre a nova composição da comissão técnica de licenciamento de actividades privadas para o licenciamento da profissão e actividades de enfermagem. ....	6054
<b>教育暨青年局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:</b>	
為填補一等行政技術助理員一缺開考的應考人最後成績表。.....	6055	Lista classificativa final do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo de 1.ª classe. ....	6055
<b>旅遊局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Turismo:</b>	
公告一則，關於為“第二十四屆澳門國際煙花比賽匯演租用躉船及輔助船隻服務”之判給作公開招標。.....	6055	Anúncio referente ao concurso público para a adjudicação do «Serviço de aluguer de barcaças e barcos de apoio destinados ao 24.º Concurso Internacional de Fogo-de-Artifício de Macau». ....	6055
公告一則，關於就“冬季女裝制服的設計和製造服務”的判給進行公開招標。.....	6057	Anúncio referente ao concurso público para a adjudicação do «Serviço de concepção e confecção de uniformes femininos de Inverno». ....	6057
<b>體育發展局佈告：</b>		<b>Instituto do Desporto:</b>	
公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助理員一缺開考的准考人臨時名單。.....	6058	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal. ....	6058
公告一則，關於張貼為填補二等技術員兩缺（土木工程範疇）、二等行政技術助理員七缺、技術工人十五缺（水電安裝及維修範疇）、技術工人六缺（泥水及木工範疇）及技術工人六缺（冷氣維修及保養範疇）開考的准考人確定名單。.....	6058	Anúncio sobre a afixação das listas definitivas dos candidatos aos concursos para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área de engenharia civil, sete de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, quinze de operário qualificado, área de instalação e reparação de água e electricidade, seis de operário qualificado, área de alvenaria e carpintaria, e seis de operário qualificado, área de reparação e manutenção do ar condicionado. ....	6058
<b>高等教育輔助辦公室佈告：</b>		<b>Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:</b>	
二零一二年第一季度獲財政資助的私人及私人機構名單。.....	6059	Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares referente ao 1.º trimestre de 2012. ....	6059
<b>澳門大學佈告：</b>		<b>Universidade de Macau:</b>	
將若干職權授予澳門大學校董會常設委員會、校董會主席、校長及財務管理委員會。.....	6060	Delegação de competências na Comissão Permanente do Conselho, no presidente do Conselho, no reitor e na Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau. ....	6060
將若干職權授予代學生事務長。.....	6062	Delegação de competências no director, substituto, do Gabinete de Assuntos dos Estudantes. ....	6062

將若干職權授予代學生事務長。.....	6062	Delegação de competências no director, substituto, do Gabinete de Assuntos dos Estudantes. ....	6062
將若干職權轉授予學生輔導及發展處代處長。...	6063	Subdelegação de competências no chefe, substituto, da Secção para Aconselhamento e Desenvolvimento dos Estudantes. ....	6063
將若干職權轉授予學生資源及服務處代處長。...	6064	Subdelegação de competências na chefe, substituta, da Secção de Recursos e Serviços para os Estudantes. ..	6064
將若干職權轉授予學生輔導及發展處代處長。...	6065	Subdelegação de competências no chefe, substituto, da Secção para Aconselhamento e Desenvolvimento dos Estudantes. ....	6065
將若干職權轉授予學生資源及服務處代處長。...	6065	Subdelegação de competências na chefe, substituta, da Secção de Recursos e Serviços para os Estudantes. ..	6065
<b>旅遊學院佈告：</b>		<b>Instituto de Formação Turística:</b>	
為填補一等技術員兩缺開考的應考人最後成績表。.....	6066	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de técnico de 1.ª classe. ....	6066
為填補首席技術員一缺開考的應考人最後成績表。.....	6066	Lista classificativa final do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico principal. ....	6066
為填補首席技術輔導員兩缺開考的應考人最後成績表。.....	6067	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico principal. ....	6067
<b>教育發展基金佈告：</b>		<b>Fundo de Desenvolvimento Educativo:</b>	
二零一二年第一季度獲財政資助的私人及私人機構名單。.....	6068	Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares referente ao 1.º trimestre de 2012. ....	6068
<b>土地工務運輸局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:</b>	
公告一則，關於張貼為填補首席行政技術助理員一缺開考的准考人臨時名單。.....	6093	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo principal. ....	6093
公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員兩缺開考的准考人臨時名單。.....	6093	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor. ....	6093
公告一則，關於張貼為填補特級行政技術助理員一缺開考的准考人臨時名單。.....	6093	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista. ....	6093
公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員一缺開考的准考人臨時名單。.....	6094	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista. ....	6094
<b>港務局佈告：</b>		<b>Capitania dos Portos:</b>	
為填補一等海上交通控制員兩缺開考的應考人成績表。.....	6094	Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de controlador de tráfego marítimo de 1.ª classe. ....	6094
<b>郵政局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Correios:</b>	
公告一則，關於張貼為填補特級郵務文員兩缺開考的准考人臨時名單。.....	6095	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de oficial de exploração postal especialista. ....	6095
<b>房屋局佈告：</b>		<b>Instituto de Habitação:</b>	
公告一則，關於為氹仔湖畔大廈提供樓宇管理服務包括清潔、看守、樓宇共同部分及集體設備的維修保養服務的公開招標。.....	6095	Anúncio referente ao concurso público para a prestação de serviços de administração, por empreitada, incluindo limpeza, segurança, manutenção e reparação dos equipamentos colectivos e partes comuns do Edifício do Lago da Taipa. ....	6095
<b>建設發展辦公室佈告：</b>		<b>Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:</b>	
為填補一高等級技術員一缺開考的應考人成績表。.....	6097	Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe. ....	6097



為填補一等技術輔導員一缺開考的應考人成績表。.....	6098	Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe. ....	6098
為填補一等行政技術助理員一缺開考的應考人成績表。.....	6098	Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo de 1.ª classe. ....	6098
為填補首席高級技術員兩缺開考的應考人成績表。.....	6099	Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de técnico superior principal. ....	6099
為填補特級技術輔導員兩缺開考的應考人成績表。.....	6099	Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico especialista. ....	6099
為填補首席技術輔導員兩缺開考的應考人成績表。.....	6100	Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico principal. ....	6100
公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員一缺開考的通告。.....	6100	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe. ....	6100
<b>環境保護局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:</b>	
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺開考的准考人臨時名單。.....	6101	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. ....	6101
<b>交通事務局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:</b>	
為填補一等技術員一缺開考的應考人成績表。...	6101	Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe. ....	6101
為填補首席技術輔導員一缺開考的應考人成績表。.....	6102	Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal. ....	6102
為填補一等技術輔導員兩缺開考的應考人成績表。.....	6103	Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. ....	6103
<b>公證署公告及其他公告</b>		<b>Anúncios notariais e outros</b>	
譯友會——章程。.....	6104	Associação dos Amigos de Tradução. — Estatutos. ....	6104
暨南大學生命科學技術學院澳門同學會——章程。.....	6104	Associação dos Estudantes da Faculdade de Ciências da Vida e Tecnologia da Universidade Jinan de Macau. — Estatutos. ....	6104
澳門健美總會——修改章程。.....	6106	Associação de Culturismo e Fitness. — Alteração dos estatutos. ....	6106
澳門鏡海詩社——章程。.....	6106	Jinghai Poetry Society of Macao. — Estatutos. ....	6106
澳門建築業協會——章程。.....	6107	Macau Construction Industry Association. — Estatutos. ....	6107
澳門內港碼頭區域聯誼會——章程。.....	6108	Associação de Amizade da Zona do Porto Interior em Macau. — Estatutos. ....	6108
澳門商務讀者慈善會——章程。.....	6109	Associação de Beneficência dos Leitores da Revista de Negócios de Macau. — Estatutos. ....	6109
澳門潮汕婦女協會——修改章程。.....	6110	Associação das Mulheres Chao Shan de Macau. — Alteração dos estatutos. ....	6110
澳門潮汕青年協會——修改章程。.....	6110	Associação de Juventude Chao Shan de Macau. — Alteração dos estatutos. ....	6110
聖鮑思高慈幼協進會/慈幼協進會——修改章程。.....	6111	Associação de Cooperadores Salesianos/Cooperadores Salesianos. — Alteração dos estatutos. ....	6111
渣打銀行澳門分行——試算表於二零一二年三月三十一日。.....	6112	Standard Chartered Bank — Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 31 de Março de 2012. ....	6112
澳門電訊有限公司——二零一一年度營業帳目報告。.....	6113	Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L. — Relatório das contas do exercício de 2011. ....	6113

## 澳門特別行政區

## REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### 行政長官辦公室

### GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

#### 第 95/2012 號行政長官批示

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 95/2012

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第14/2005號行政長官批示第六款及第七款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 6 e 7 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 14/2005, o Chefe do Executivo manda:

一、續任下列人士為澳門特別行政區保安部隊及保安部門紀律監察委員會成員：

1. É renovado o mandato dos seguintes membros da Comissão de Fiscalização da Disciplina das Forças e Serviços de Segurança de Macau:

——馬有恆；

— Ma Iao Hang;

——梁少培。

— Leong Sio Pui.

二、本批示自二零一二年六月三日起生效。

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 3 de Junho de 2012.

二零一二年五月八日

8 de Maio de 2012.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

#### 第 96/2012 號行政長官批示

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 96/2012

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令《澳門公共行政組織結構大綱》第三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M (Bases Gerais da Estrutura Orgânica da Administração Pública de Macau), de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

一、授予行政長官辦公室主任譚俊榮或其法定代任人一切所需權力，以便代表澳門特別行政區作為立約人，與冠球水電工程簽署為政府總部輔助部門管轄樓宇的電力、音響、燈光及通訊系統提供維修保養服務的合同。

1. São delegados no chefe do meu Gabinete, Tam Chon Weng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a «Koon Kau Obras de Instalação de Água e Electricidade» para a prestação de serviços de manutenção e reparação dos sistemas eléctricos, sonoros, de iluminação e de comunicação, instalados nos edifícios sob gestão dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

二、本批示自公佈翌日起生效。

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

二零一二年五月八日

8 de Maio de 2012.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

#### 第 97/2012 號行政長官批示

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 97/2012

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令《澳門公共行政組織結構大綱》第三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M (Bases Gerais da Estrutura Orgânica da Administração Pública de Macau), de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

一、授予行政長官辦公室主任譚俊榮或其法定代任人一切所需權力，以便代表澳門特別行政區作為立約人，與興記冷氣電器工程有限公司簽署為政府總部輔助部門管轄樓宇的空調系統提供維修保養服務的合同。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一二年五月八日

行政長官 崔世安

### 第 98/2012 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令第三條的規定，作出本批示。

授予新聞局局長陳致平或其法定代任人一切所需權限，代表澳門特別行政區作為立約人，與澳門大學簽署有關提供「2008-2012年澳門居民媒介使用研究服務」之合同。

二零一二年五月九日

行政長官 崔世安

### 第 29/2012 號行政長官公告

中華人民共和國於一九九九年十二月十三日通知聯合國秘書長，一九八一年十二月一日訂於倫敦的《國際海事衛星組織特權和豁免議定書》自一九九九年十二月二十日起適用於澳門特別行政區；

基於此，行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈上述議定書的英文正式文本及相應的葡文譯本。

二零一二年五月九日發佈。

行政長官 崔世安

#### Protocol on the Privileges and Immunities of the International Maritime Satellite Organization (INMARSAT)

The States Parties to this Protocol:

Having regard to the Convention and the Operating Agreement on the International Maritime Satellite Organization

1. São delegados no chefe do meu Gabinete, Tam Chon Weng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a «Heng Kei Engenharia e Instalações Eléctricas e de Ar Condicionado, Limitada» para a prestação de serviços de manutenção e reparação dos sistemas de climatização, instalados nos edifícios sob gestão dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

8 de Maio de 2012.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

### Despacho do Chefe do Executivo n.º 98/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

São delegados no director do Gabinete de Comunicação Social, Chan Chi Ping, Victor, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de «Estudo sobre os meios de comunicação social consultados pelos residentes de Macau 2008-2012», a celebrar com a Universidade de Macau.

9 de Maio de 2012.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

### Aviso do Chefe do Executivo n.º 29/2012

Considerando que a República Popular da China notificou, em 13 de Dezembro de 1999, o Secretário-Geral das Nações Unidas, sobre a aplicação na Região Administrativa Especial de Macau do Protocolo relativo aos Privilégios e Imunidades da Organização Internacional de Satélites Marítimos, feito em Londres, em 1 de Dezembro de 1981, com efeitos a partir de 20 de Dezembro de 1999;

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, o texto autêntico em língua inglesa do referido Protocolo, acompanhado da respectiva tradução para a língua portuguesa.

Promulgado em 9 de Maio de 2012.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

#### Protocolo relativo aos Privilégios e Imunidades da Organização Internacional de Satélites Marítimos (INMARSAT)

Os Estados Partes no presente Protocolo:

Considerando o disposto na Convenção e no Acordo de Exploração relativos à Organização Internacional de Satélites

(INMARSAT) opened for signature at London on 3 September 1976 and, in particular, to Articles 25 and 26 (4) of the Convention;

Taking note that INMARSAT has concluded a Headquarters Agreement with the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 25 February 1980;

Considering that the aim of this Protocol is to facilitate the achievement of the purpose of INMARSAT and to ensure the efficient performance of its functions;

Have agreed as follows:

## Article 1 Use of Terms

For the purposes of this Protocol:

(a) “Convention” means the Convention on the International Maritime Satellite Organization (INMARSAT), including its Annex, opened for signature at London on 3 September 1976;

(b) “Operating Agreement” means the Operating Agreement on the International Maritime Satellite Organization (INMARSAT), including its Annex, opened for signature at London on 3 September 1976;

(c) “Party to the Convention” means a State for which the Convention is in force;

(d) “Headquarters Party” means the Party to the Convention in whose territory INMARSAT has established its headquarters;

(e) “Signatory” means either a Party to the Protocol or an entity designated by a Party to the Protocol for which the Operating Agreement is in force;

(f) “Party to the Protocol” means a State for which this Protocol is in force;

(g) “Staff member” means the Director General and any person employed full time by INMARSAT and subject to its staff regulations;

(h) “Representatives” in the case of Parties to the Protocol, the Headquarters Party and Signatories means representatives to INMARSAT and in each case means heads of delegations, alternates and advisers;

(i) “Archives” includes all manuscripts, correspondence, documents, photographs, films, optical and magnetic recordings, data recordings, graphic representations and computer programmes, belonging to or held by INMARSAT;

(j) “Official activities” of INMARSAT means activities carried out by the Organization in pursuance of its purpose as defined in the Convention and includes its administrative activities;

(k) “Expert” means a person other than a staff member appointed to carry out a specific task for or on behalf of INMARSAT and at its expense;

Marítimos (INMARSAT), abertos à assinatura em Londres em 3 de Setembro de 1976 e, em particular, no artigo 25.º e no n.º 4 do artigo 26.º da Convenção;

Considerando que, em 25 de Fevereiro de 1980, a INMARSAT celebrou com o Governo do Reino Unido da Grã-Bretanha e Irlanda do Norte um Acordo relativo à Sede;

Considerando que a finalidade do presente Protocolo é facilitar a realização do objectivo da INMARSAT e assegurar o eficiente desempenho das suas funções;

Acordaram o seguinte:

## Artigo 1.º

### Definições

Para os efeitos do presente Protocolo:

a) «Convenção» designa a Convenção relativa à Organização Internacional de Satélites Marítimos (INMARSAT), incluindo o seu Anexo, aberta à assinatura em Londres em 3 de Setembro de 1976;

b) «Acordo de Exploração» designa o Acordo de Exploração relativo à Organização Internacional de Satélites Marítimos (INMARSAT), incluindo o seu Anexo, aberto à assinatura em Londres em 3 de Setembro de 1976;

c) «Parte na Convenção» designa um Estado relativamente ao qual a Convenção entrou em vigor;

d) «Parte Sede» designa a Parte na Convenção em cujo território a INMARSAT instalou a sua sede;

e) «Signatário» designa uma Parte no Protocolo ou uma entidade designada por uma Parte no Protocolo relativamente à qual o Acordo de Exploração entrou em vigor;

f) «Parte no Protocolo» designa um Estado relativamente ao qual o presente Protocolo entrou em vigor;

g) «Membro do pessoal» designa o Director-Geral e qualquer pessoa empregada pela INMARSAT em regime permanente e sujeita ao regulamento do pessoal da Organização;

h) «Representantes», no caso de Partes no Protocolo, da Parte Sede e de Signatários, designa os representantes junto da INMARSAT e, em qualquer caso, designa os chefes de delegação, seus substitutos e consultores;

i) «Arquivos» designa todos os manuscritos, correspondência, documentos, fotografias, películas, registos ópticos e magnéticos, registos de dados, representações gráficas e programas de computador, pertencentes à INMARSAT ou por ela detidos;

j) «Actividades oficiais» da INMARSAT designa as actividades levadas a efeito pela Organização para alcançar o seu objectivo conforme é definido na Convenção e inclui as suas actividades administrativas;

k) «Perito» designa qualquer pessoa que, não sendo membro do pessoal, foi designada para executar uma tarefa específica para ou em nome da INMARSAT e por conta desta;

(l) “INMARSAT space segment” means the satellites, and tracking, telemetry, command, control, monitoring and related facilities and equipment required to support the operation of these satellites, which are owned or leased by INMARSAT;

(m) “Property” means anything that can be the subject of a right of ownership, including contractual rights.

## Article 2

### Immunity of INMARSAT from Jurisdiction and Execution

(1) Unless it has expressly waived immunity in a particular case, INMARSAT shall, within the scope of its official activities, have immunity from jurisdiction except in respect of:

(a) Its commercial activities;

(b) A civil action by a third party for damage arising from an accident caused by a motor vehicle or other means of transport belonging to, or operated on behalf of, INMARSAT, or in respect of a traffic offence involving such means of transport;

(c) The attachment, pursuant to the final order of a court of law, of the salaries and emoluments, including pension rights, owed by INMARSAT to a staff member, or a former staff member;

(d) A counter-claim directly connected with judicial proceedings initiated by INMARSAT.

(2) Notwithstanding paragraph (1), no action shall be brought in the course of Parties to the Protocol against INMARSAT by Parties to the Convention, Signatories or persons acting for or deriving claims from any of them, relating to rights and obligations under the Convention or Operating Agreement.

(3) (a) The INMARSAT space segment, wherever located and by whomsoever held, shall be immune from any search, restraint, requisition, seizure, confiscation, expropriation, sequestration or execution, whether by executive, administrative or judicial action.

(b) All other property and assets of INMARSAT, wherever located and by whomsoever held, shall enjoy the immunity set out in paragraph (3) (a), except in respect of:

(i) An attachment or execution in order to satisfy a final judgement or order of a court of law that relates to any proceedings that may be brought against INMARSAT pursuant to paragraph (1);

(ii) Any action taken in accordance with the law of the State concerned which is temporarily necessary in connection with the prevention of and investigation into accidents involving motor vehicles or other means of transport belonging to, or operated on behalf of, INMARSAT;

(iii) Expropriation in respect of real property for public purposes and subject to prompt payment of fair compensation, provided that such expropriation shall not prejudice the functions and operations of INMARSAT.

l) «Segmento espacial da INMARSAT» designa os satélites e as instalações e o equipamento de seguimento, telemedida, comando, controlo e vigilância, necessários ao funcionamento de tais satélites, que sejam propriedade da INMARSAT ou por ela alugados;

m) «Bens» designa tudo quanto possa ser objecto de um direito de propriedade, incluindo direitos contratuais.

## Artigo 2.º

### Imunidade de jurisdição e de execução da INMARSAT

1. Salvo se a ela tiver renunciado expressamente num caso específico, a INMARSAT gozará de imunidade de jurisdição no âmbito das suas actividades oficiais, excepto:

a) Nas suas actividades comerciais;

b) Em caso de acção cível intentada por terceiros por danos resultantes de um acidente causado por um veículo motorizado ou outro meio de transporte pertencente à INMARSAT ou utilizado por sua conta, ou em caso de infracção aos regulamentos de trânsito envolvendo tais meios de transporte;

c) Em caso de retenção, em execução de uma decisão definitiva de um tribunal, de salários e emolumentos, incluindo direitos a pensões, devidos pela INMARSAT a um membro, ou a um antigo membro, do seu pessoal;

d) No caso de um pedido reconvençional directamente relacionado com um processo judicial intentado pela INMARSAT.

2. Sem prejuízo do disposto no n.º 1, nenhuma acção relativa a direitos e obrigações previstos na Convenção ou no Acordo de Exploração poderá ser intentada contra a INMARSAT, nos tribunais das Partes no presente Protocolo, pelas Partes na Convenção, por Signatários ou por pessoas agindo em seu nome ou fazendo valer direitos cedidos por estes.

3. a) Independentemente da sua localização e de quem a detenha, o segmento espacial da INMARSAT não ficará sujeito a qualquer busca, restrição, requisição, apreensão, confisco, expropriação, arresto e penhora ou qualquer outra forma de execução, pela via de acção administrativa ou judicial.

b) Independentemente da sua localização e de quem os detenha, todos os restantes bens e valores da INMARSAT gozarão das imunidades enunciadas na alínea a) do n.º 3, salvo tratando-se de:

i) Apreensão ou execução ordenada em cumprimento de decisão judicial definitiva, proferida no âmbito de qualquer acção intentada contra a INMARSAT em aplicação do n.º 1;

ii) Qualquer medida adoptada em conformidade com a legislação do Estado interessado e que se mostre temporariamente necessária para a prevenção e investigação de acidentes em que intervenham veículos motorizados ou outro meio de transporte pertencente à INMARSAT ou utilizado em seu nome;

iii) Expropriação por utilidade pública de bens imóveis mediante pronto pagamento de justa indemnização, desde que tal expropriação não prejudique o funcionamento e as operações da INMARSAT.

## Article 3

**Inviolability of Archives**

The archives of INMARSAT shall be inviolable wherever located and by whomsoever held.

## Article 4

**Exemption from Taxes and Duties**

(1) Within the scope of its official activities, INMARSAT and its property and income shall be exempt from all national direct and other taxes not normally incorporated in the price of goods and services.

(2) If INMARSAT, within the scope of its official activities, acquires goods or uses services of substantial value, and if the price of these goods or services includes taxes or duties. Parties to the Protocol shall, whenever possible, take appropriate measures to remit or reimburse the amount of such taxes or duties.

(3) Within the scope of its official activities, INMARSAT shall be exempt from customs duties, taxes and related charges on the INMARSAT space segment and on equipment connected with the launching of satellites for use in the INMARSAT space segment.

(4) Goods acquired by INMARSAT within the scope of its official activities shall be exempt from all prohibitions and restrictions on import or export.

(5) No exemption shall be accorded in respect of taxes and duties which represent charges for specific services rendered.

(6) No exemption shall be accorded in respect of goods acquired by, or services provided to, INMARSAT for the personal benefit of staff members.

(7) Goods exempted under this Article shall not be transferred, hired out or lent, permanently or temporarily, or sold, except in accordance with conditions laid down by the Party to the Protocol which granted the exemption.

(8) Payments from INMARSAT to Signatories, pursuant to the Operating Agreement, shall be exempt from national taxes by any Party to the Protocol, other than the Party which has designated the Signatory.

## Article 5

**Funds, Currency and Securities**

INMARSAT may receive and hold any kind of funds, currency or securities and dispose of them freely for any of its official activities. It may hold accounts in any currency to the extent required to meet its obligations.

## Article 6

**Official Communications and Publications**

(1) With regard to its official communications and transfer of all its documents, INMARSAT shall enjoy in the territory of

## Artigo 3.º

**Inviolabilidade dos arquivos**

Os arquivos da INMARSAT são invioláveis, independentemente da sua localização e de quem os detenha.

## Artigo 4.º

**Isenção de impostos e taxas**

1. No que respeita às suas actividades oficiais, a INMARSAT e os seus bens e rendimentos ficarão isentos de todos os impostos nacionais directos e outros normalmente não incluídos no preço das mercadorias e dos serviços.

2. Se, no âmbito das suas actividades oficiais, a INMARSAT adquirir mercadorias ou utilizar serviços de valor substancial e o preço dessas mercadorias ou serviços incluir impostos ou taxas, as Partes no presente Protocolo adoptarão, sempre que possível, as medidas apropriadas com vista à remissão ou ao reembolso do montante desses impostos ou taxas.

3. No âmbito das suas actividades oficiais, a INMARSAT ficará isenta de direitos aduaneiros, impostos e encargos conexos aplicáveis ao segmento espacial da INMARSAT e ao equipamento relacionado com o lançamento de satélites para uso no segmento espacial da INMARSAT.

4. As mercadorias adquiridas pela INMARSAT no âmbito das suas actividades oficiais ficarão isentas de quaisquer proibições e restrições na importação ou na exportação.

5. Não será concedida qualquer isenção relativamente a impostos e taxas que representem encargos pela prestação de serviços específicos.

6. Não será concedida qualquer isenção relativamente a mercadorias adquiridas pela INMARSAT ou a serviços a ela prestados para benefício particular de membros do pessoal.

7. As mercadorias isentas ao abrigo do presente artigo não poderão ser cedidas, alugadas ou emprestadas, permanente ou temporariamente, nem vendidas, salvo em conformidade com as condições estipuladas pela Parte no Protocolo que concedeu a isenção.

8. Os pagamentos efectuados pela INMARSAT aos Signatários, em conformidade com o Acordo de Exploração, ficarão isentos de impostos nacionais aplicáveis por qualquer Parte no Protocolo que não seja a Parte que designou o Signatário.

## Artigo 5.º

**Fundos, moeda e valores**

A INMARSAT pode receber e deter qualquer espécie de fundos, moeda ou valores e deles dispor livremente para qualquer das suas actividades oficiais. Pode deter contas em qualquer moeda até ao montante necessário para satisfazer as suas obrigações.

## Artigo 6.º

**Comunicações e publicações oficiais**

1. No que respeita às suas comunicações oficiais e à distribuição de todos os seus documentos, a INMARSAT gozará, no ter-

each Party to the Protocol treatment not less favourable than that generally accorded to equivalent intergovernmental organizations in the matter of priorities, rates and taxes on mails and all forms of telecommunications, as far as may be compatible with any international agreements to which that Party to the Protocol is a party.

(2) With regard to its official communications, INMARSAT may employ all appropriate means of communication, including messages in code or cypher. Parties to the Protocol shall not impose any restriction on the official communications of INMARSAT or on the circulation of its official publications. No censorship shall be applied to such communications and publications.

(3) INMARSAT may install and use a radio transmitter only with the consent of the Party to the Protocol concerned.

#### Article 7

##### Staff Members

(1) Staff members shall enjoy the following privileges and immunities:

(a) Immunity from jurisdiction, even after they have left the service of INMARSAT, in respect of acts, including words spoken or written, done by them in the exercise of their official functions; this immunity shall not, however, apply in the case of a traffic offence committed by a staff member, or in the case of damage caused by a motor vehicle or other means of transport belonging to or driven by him;

(b) Exemption, together with members of their families forming part of their respective households, from any obligations in respect of national service, including military service;

(c) Inviolability for all their official papers related to the exercise of their functions within the scope of the official activities of INMARSAT;

(d) Exemption, together with members of their families forming part of their respective households, from immigration restrictions and alien registration;

(e) The same treatment in the matter of currency and exchange control as is accorded to staff members of intergovernmental organizations;

(f) Together with members of their families forming part of their respective households, the same facilities as to repatriation in time of international crisis as are accorded to staff members of intergovernmental organizations;

(g) The right to import free of duty their furniture and personal effects, including a motor vehicle, at the time of first taking up their post in the State concerned, and the right to export them free of duty on termination of their functions in that State, in both cases in accordance with the laws and regulations of the State concerned. However, except in accordance with such laws and regulations, goods which have been exempted under this sub-paragraph shall not be transferred, hired out or lent, permanently or temporarily, or sold.

ritório de cada uma das Partes no Protocolo, de um tratamento não menos favorável do que o geralmente concedido a organizações intergovernamentais similares, em matéria de prioridades, tarifas e impostos aplicáveis à correspondência postal e a todas as formas de telecomunicações, desde que tal seja compatível com quaisquer acordos internacionais em que a Parte no Protocolo seja igualmente parte.

2. Nas suas comunicações oficiais, a INMARSAT pode utilizar todos os meios de comunicação apropriados, incluindo mensagens em código ou cifradas. As Partes no Protocolo não imporão quaisquer restrições às comunicações oficiais da INMARSAT ou à circulação das suas publicações oficiais. As referidas comunicações e publicações não serão objecto de qualquer censura.

3. A INMARSAT só pode instalar e utilizar um transmissor de rádio com o consentimento da respectiva Parte no presente Protocolo.

#### Artigo 7.º

##### Membros do pessoal

1. Os membros do pessoal gozarão dos seguintes privilégios e imunidades:

a) Imunidades de jurisdição, mesmo após terem deixado de prestar serviço na INMARSAT, relativamente a actos, incluindo expressões faladas ou escritas, por eles praticados no exercício das suas funções oficiais; tal imunidade não será, porém, aplicável aos casos de infracção aos regulamentos de trânsito cometida por um membro do pessoal ou aos danos causados por um veículo motorizado ou outro meio de transporte que lhe pertença ou por ele conduzido;

b) Isenção, extensiva aos membros dos seus agregados familiares, de quaisquer obrigações relativas ao serviço nacional, incluindo o serviço militar;

c) Inviolabilidade de todos os documentos oficiais relacionados com o exercício das suas funções no âmbito das actividades oficiais da INMARSAT;

d) Isenção, extensiva aos membros dos seus agregados familiares, de restrições à imigração e ao registo de estrangeiros;

e) O mesmo tratamento, em matéria de controlo monetário e cambial, que é concedido aos membros do pessoal das organizações intergovernamentais;

f) As mesmas facilidades de repatriamento, extensivas aos membros dos seus agregados familiares, que são concedidas aos membros do pessoal de organizações intergovernamentais em período de crise internacional;

g) O direito de importar, livres de quaisquer impostos, por ocasião da primeira tomada de posse no seu cargo no território do Estado respectivo, mobiliário e bens pessoais, incluindo um veículo motorizado, bem como o direito de os exportar, livres de quaisquer impostos, no termo das suas funções nesse Estado, em ambos os casos em conformidade com as leis e regulamentos do Estado em causa. No entanto, salvo se previsto nessas leis e regulamentos, os bens isentos ao abrigo do disposto nesta alínea não poderão ser cedidos, alugados ou emprestados, permanente ou temporariamente, nem vendidos.

(2) Salaries and emoluments paid by INMARSAT to staff members shall be exempt from income tax from the date upon which such staff members have begun to be liable for a tax imposed on their salaries by INMARSAT for the latter's benefit. Parties to the Protocol may take these salaries and emoluments into account for the purpose of assessing the amount of taxes to be applied to income from other sources. Parties to the Protocol are not required to grant exemption from income tax in respect of pensions and annuities paid to former staff members.

(3) Provided that staff members are covered by an INMARSAT social security scheme, INMARSAT and its staff members shall be exempt from all compulsory contributions to national social security schemes. This exemption does not preclude any voluntary participation in a national social security scheme in accordance with the law of the Party to the Protocol concerned; neither does it oblige a Party to the Protocol to make payments of benefits under social security schemes to staff members who are exempt under the provisions of this paragraph.

(4) The Parties to the Protocol shall not be obliged to accord to their nationals or permanent residents the privileges and immunities referred to in sub-paragraphs (b), (d), (e), (f) and (g) of paragraph (1).

#### Article 8

##### Director General

(1) In addition to the privileges and immunities provided for staff members under Article 7, the Director General shall enjoy:

(a) Immunity from arrest and detention;

(b) Immunity from civil and administrative jurisdiction and execution enjoyed by diplomatic agents, except in the case of damage caused by a motor vehicle or other means of transport belonging to or driven by him;

(c) Full immunity from criminal jurisdiction, except in the case of a traffic offence caused by a motor vehicle or other means of transport belonging to, or driven by him, subject to sub-paragraph (a) above.

(2) The Parties to the Protocol shall not be obliged to accord to their nationals or permanent residents the immunities referred to in this Article.

#### Article 9

##### Representatives of Parties

(1) Representatives of the Parties to the Protocol and representatives of the Headquarters Party shall enjoy, while exercising their official functions and in the course of their journeys to and from their place of meeting, the following privileges and immunities:

(a) Immunity from any form of arrest or detention pending trial;

(b) Immunity from jurisdiction, even after the termination of their mission, in respect of acts, including words spoken or writ-

2. Os salários e emolumentos pagos pela INMARSAT a membros do pessoal serão isentos de imposto sobre o rendimento a partir da data em que esses membros do pessoal fiquem sujeitos a um imposto sobre os respectivos salários, cobrado pela INMARSAT em seu próprio benefício. As Partes no Protocolo poderão ter em consideração estes salários e emolumentos para efeitos de avaliação do montante do imposto a aplicar a rendimentos provenientes de outras fontes. As Partes no Protocolo não são obrigadas a conceder isenção do imposto sobre o rendimento relativamente a pensões e rendas pagas a antigos membros do pessoal.

3. Desde que os membros do pessoal estejam abrangidos por um regime de segurança social da INMARSAT, esta e os membros do seu pessoal ficarão isentos de todas as contribuições obrigatórias para os regimes nacionais de segurança social. Esta isenção não prejudica qualquer participação voluntária num regime nacional de segurança social, em conformidade com a legislação da Parte no Protocolo, nem obriga uma Parte no Protocolo a efectuar pagamentos no âmbito dos regimes de segurança social a membros do pessoal que se encontrem isentos ao abrigo do presente número.

4. As Partes no Protocolo não são obrigadas a conceder aos seus nacionais ou a residentes permanentes os privilégios e imunidades referidos nas alíneas b), d), e), f) e g) do n.º 1.

#### Artigo 8.º

##### Director-Geral

1. Para além dos privilégios e imunidades concedidos aos membros do pessoal ao abrigo do artigo 7.º, o Director-Geral gozará:

a) De imunidade de prisão e detenção;

b) Da imunidade de jurisdição, civil e administrativa, e de execução reconhecida aos agentes diplomáticos, salvo no caso de danos causados por um veículo motorizado ou outro meio de transporte que lhe pertença ou por ele conduzido;

c) De imunidade total de jurisdição criminal, salvo em caso de infracção aos regulamentos de trânsito causada por um veículo motorizado ou outro meio de transporte que lhe pertença, ou por ele conduzido, sem prejuízo do disposto na alínea a) *supra*.

2. As Partes no Protocolo não são obrigadas a conceder aos seus nacionais ou a residentes permanentes as imunidades previstas no presente artigo.

#### Artigo 9.º

##### Representantes das Partes

1. Os representantes das Partes no Protocolo e os representantes da Parte Sede, no exercício das suas funções oficiais e no decurso das suas deslocações de e para o local da reunião, gozarão dos seguintes privilégios e imunidades:

a) Imunidade de qualquer forma de prisão ou detenção preventiva;

b) Imunidade de jurisdição, mesmo após o termo da respectiva missão, relativamente a actos, incluindo expressões faladas



ten, done by them in the exercise of their official functions; however, there shall be no immunity in the case of a traffic offence committed by a representative, or in the case of damage caused by a motor vehicle or other means of transport belonging to or driven by him;

(c) Inviolability for all their official papers;

(d) Exemption, together with members of their families forming part of their respective households, from immigration restrictions and alien registration;

(e) The same treatment in the matter of currency and exchange control as is accorded to representatives of foreign governments on temporary official missions;

(f) The same treatment in the matter of customs as regards their personal luggage as is accorded to representatives of foreign governments on temporary official missions.

(2) The provisions of paragraph (1) shall not apply in relations between a Party to the Protocol and its representatives. Further, the provisions of paragraphs (a), (d), (e) and (f) of paragraph (1) shall not apply in relations between a Party to the Protocol and its nationals or permanent residents.

#### Article 10

##### **Representatives of Signatories**

(1) Representatives of Signatories and representatives of the Signatory of the Headquarters Party shall, while exercising their official functions in relation to the work of INMARSAT and in the course of their journeys to and from their place of meeting, enjoy the following privileges and immunities:

(a) Immunity from jurisdiction, even after the termination of their mission, in respect of acts, including words spoken or written, done by them in the exercise of their official functions; however, there shall be no immunity in the case of a traffic offence committed by a representative, or in the case of damage caused by a motor vehicle or other means of transport belonging to or driven by him;

(b) Inviolability for all their official papers;

(c) Exemption, together with members of their families forming part of their respective households, from immigration restrictions and alien registration.

(2) The provisions of paragraph (1) shall not apply in relations between a Party to the Protocol and the representative of the Signatory designated by it. Further, the provisions of subparagraph (c) of paragraph (1) shall not apply in relations between a Party to the Protocol and its nationals or permanent residents.

#### Article 11

##### **Experts**

(1) Experts, while exercising their official functions in relation to the work of INMARSAT, and in the course of their journeys to and from the place of their missions, shall enjoy the following privileges and immunities:

ou escritas, por eles praticados no exercício das suas funções oficiais; no entanto, tal imunidade não será extensiva a casos de infração aos regulamentos de trânsito cometida por um representante, nem a casos de danos causados por um veículo motorizado ou outro meio de transporte que lhe pertença ou por ele conduzido;

c) Inviolabilidade de todos os seus documentos oficiais;

d) Isenção, extensiva aos membros dos seus agregados familiares, de restrições à imigração e ao registo de estrangeiros;

e) O mesmo tratamento, em matéria de controlo monetário e cambial, que é concedido aos representantes de governos estrangeiros em missões oficiais temporárias;

f) O mesmo tratamento, em matéria alfandegária, relativamente à respectiva bagagem pessoal, que é concedido aos representantes de governos estrangeiros em missões oficiais temporárias.

2. As disposições do n.º 1 não são aplicáveis às relações entre uma Parte no Protocolo e os seus representantes. Além disso, as disposições das alíneas a), d), e) e f) do n.º 1 não são aplicáveis às relações entre uma Parte no Protocolo e os seus nacionais ou residentes permanentes.

#### Artigo 10.º

##### **Representantes dos Signatários**

1. Os representantes dos Signatários e os representantes do Signatário da Parte Sede, no exercício das suas funções oficiais relacionadas com as actividades da INMARSAT e no decurso das suas deslocações de e para o local da reunião, gozarão dos seguintes privilégios e imunidades:

a) Imunidade de jurisdição, mesmo após o termo da respectiva missão, relativamente a actos, incluindo expressões faladas ou escritas, por eles praticados no exercício das suas funções oficiais; no entanto, tal imunidade não será extensiva a casos de infração aos regulamentos de trânsito cometida por um representante, nem a casos de danos causados por um veículo motorizado ou outro meio de transporte que lhe pertença ou por ele conduzido;

b) Inviolabilidade de todos os seus documentos oficiais;

c) Isenção, extensiva aos membros dos seus agregados familiares, de restrições à imigração e ao registo de estrangeiros.

2. As disposições do n.º 1 não são aplicáveis às relações entre uma Parte no Protocolo e o representante do Signatário por ela designado. Além disso, as disposições da alínea c) do n.º 1 não são aplicáveis às relações entre uma Parte no Protocolo e os seus nacionais ou residentes permanentes.

#### Artigo 11.º

##### **Peritos**

1. Os peritos, no exercício das suas funções oficiais relacionadas com as actividades da INMARSAT e no decurso das suas deslocações de e para o local das suas missões, gozarão dos seguintes privilégios e imunidades:

(a) Immunity from jurisdiction, even after the termination of their mission, in respect of acts, including words spoken or written, done by them in the exercise of their official functions; however, there shall be no immunity in the case of damage caused by a motor vehicle or other means of transport belonging to or driven by him;

(b) Inviolability for all their official papers;

(c) The same treatment in the matter of currency and exchange control as is accorded to the staff members of intergovernmental organizations;

(d) Exemption, together with members of their families forming part of their respective households, from immigration restrictions and alien registration;

(e) The same facilities as regards their personal luggage as are accorded to experts of other intergovernmental organizations.

(2) The Parties to the Protocol shall not be obliged to accord to their nationals or permanent residents the privileges and immunities referred to in sub-paragraphs (c), (d), and (e) of paragraph (1).

#### Article 12

##### Notification of Staff Members and Experts

The Director General of INMARSAT shall at least once every year notify the Parties to the Protocol of the names and nationalities of the staff members and experts to whom the provisions of Articles 7, 8 and 11 apply.

#### Article 13

##### Waiver

(1) The privileges, exemptions and immunities provided for in this Protocol are not granted for the personal benefit of individuals but for the efficient performance of their official functions.

(2) If, in the view of the authorities listed below, privileges and immunities are likely to impede the course of justice, and in all cases where they may be waived without prejudice to the purposes for which they have been accorded, these authorities have the right and duty to waive such privileges and immunities:

(a) The Parties to the Protocol in respect of their representatives and representatives of their Signatories;

(b) The Council in respect of the Director General of INMARSAT;

(c) The Director General of INMARSAT in respect of staff members and experts;

(d) The Assembly, convened if necessary in extraordinary session, in respect of INMARSAT.

#### Article 14

##### Assistance to Individuals

The Parties to the Protocol shall take all appropriate measures to facilitate entry, stay and departure of representatives, staff members and experts.

a) Imunidade de jurisdição, mesmo após o termo da respectiva missão, relativamente a actos, incluindo expressões faladas ou escritas, por eles praticados no exercício das suas funções oficiais; no entanto, tal imunidade não será extensiva a casos de danos causados por um veículo motorizado ou outro meio de transporte que lhe pertença ou por ele conduzido;

b) Inviolabilidade de todos os seus documentos oficiais;

c) O mesmo tratamento, em matéria de controlo monetário e cambial, que é concedido aos membros do pessoal de organizações intergovernamentais;

d) Isenção, extensiva aos membros dos seus agregados familiares, de restrições à imigração e ao registo de estrangeiros;

e) As mesmas facilidades, relativamente à sua bagagem pessoal, que são concedidas aos peritos de outras organizações intergovernamentais.

2. As Partes no Protocolo não são obrigadas a conceder aos seus nacionais ou residentes permanentes os privilégios e imunidades referidos nas alíneas c), d) e e) do n.º 1.

#### Artigo 12.º

##### Notificação dos membros do pessoal e peritos

O Director-Geral da INMARSAT notificará as Partes no Protocolo, pelo menos uma vez em cada ano, dos nomes e nacionalidades dos membros do pessoal e dos peritos a quem são aplicáveis as disposições dos artigos 7.º, 8.º e 11.º

#### Artigo 13.º

##### Cessação

1. Os privilégios, isenções e imunidades previstos no presente Protocolo não são concedidos para benefício pessoal de indivíduos, mas para permitir o desempenho eficiente das suas funções oficiais.

2. Se, no entender das autoridades abaixo mencionadas, os privilégios e imunidades forem susceptíveis de impedir a acção da justiça, e em todos os casos em que seja possível a eles renunciar sem prejuízo dos fins para que foram concedidos, essas autoridades têm o direito e o dever de fazer cessar tais privilégios e imunidades:

a) As Partes no Protocolo, relativamente aos respectivos representantes e aos representantes dos seus Signatários;

b) O Conselho, relativamente ao Director-Geral da INMARSAT;

c) O Director-Geral da INMARSAT, relativamente aos membros do pessoal e aos peritos;

d) A Assembleia, reunida se necessário em sessão extraordinária, relativamente à INMARSAT.

#### Artigo 14.º

##### Assistência a pessoas

As Partes no Protocolo devem adoptar todas as medidas apropriadas para facilitar a entrada, a estada e a saída de representantes, membros do pessoal e peritos.

## Article 15

**Observance of Laws and Regulations**

INMARSAT, and all persons enjoying privileges and immunities under this Protocol, shall, without prejudice to the other provisions thereof, respect the laws and regulations of the Parties to the Protocol concerned and co-operate at all times with the competent authorities of those Parties in order to ensure the observance of their laws and regulations.

## Article 16

**Precautionary Measures**

Each Party to the Protocol retains the right to take all precautionary measures necessary in the interest of its security.

## Article 17

**Settlement of Disputes**

Any dispute between Parties to the Protocol or between INMARSAT and a Party to the Protocol concerning the interpretation or application of the Protocol shall be settled by negotiation or by some other agreed method. If the dispute is not settled within twelve (12) months, the parties concerned may, by common agreement, refer the dispute for decision to a tribunal of three arbitrators. One of these arbitrators shall be chosen by each of the parties to the dispute, and the third, who shall be the Chairman of the tribunal, shall be chosen by the first two arbitrators. Should the first two arbitrators fail to agree upon the third within two months of their own appointment, the third arbitrator shall be chosen by the President of the International Court of Justice. The tribunal shall adopt its own procedures and its decisions shall be final and binding on the parties to the dispute.

## Article 18

**Complementary Agreements**

INMARSAT may conclude with any Party to the Protocol complementary agreements to give effect to the provisions of this Protocol as regards such Party to the Protocol to ensure the efficient functioning of INMARSAT.

## Article 19

**Signature, Ratification and Accession**

(1) This Protocol shall be open for signature at London from 1 December 1981 to 31 May 1982.

(2) All Parties to the Convention, other than the Headquarters Party, may become Parties to this Protocol by:

(a) Signature not subject to ratification, acceptance or approval; or

(b) Signature subject to ratification, acceptance or approval, followed by ratification, acceptance or approval; or

## Artigo 15.º

**Observância das leis e regulamentos**

A INMARSAT e todas as pessoas que gozem de privilégios e imunidades ao abrigo do presente Protocolo devem, sem prejuízo das restantes disposições, respeitar as leis e os regulamentos das Partes no Protocolo e cooperar sempre com as autoridades competentes dessas Partes, de modo a assegurar a observância das suas leis e regulamentos.

## Artigo 16.º

**Medidas preventivas**

Cada uma das Partes no Protocolo reserva-se o direito de adoptar todas as medidas preventivas que lhe pareçam necessárias para garantir a sua segurança.

## Artigo 17.º

**Resolução de litígios**

Qualquer litígio entre as Partes no Protocolo ou entre a INMARSAT e uma Parte no Protocolo, relativo à interpretação ou aplicação do Protocolo, será resolvido por negociação ou por qualquer outro método acordado. Se o litígio não for resolvido no prazo de 12 meses, as partes interessadas podem, por comum acordo, submeter o litígio a um tribunal composto por três árbitros. Cada uma das partes no litígio designará um árbitro, e o terceiro, que presidirá ao tribunal, será designado pelos dois primeiros árbitros. Se os dois primeiros árbitros não chegarem a acordo quanto ao terceiro nos dois meses subsequentes à sua própria designação, o terceiro árbitro será escolhido pelo Presidente do Tribunal Internacional de Justiça. O Tribunal adoptará as suas regras de procedimento e as suas decisões serão definitivas e vinculativas para as partes no litígio.

## Artigo 18.º

**Acordos complementares**

A INMARSAT pode celebrar com qualquer Parte no Protocolo acordos complementares, com o propósito de tornar efectivas as disposições do presente Protocolo relativamente a essa Parte, de modo a assegurar o eficiente funcionamento da INMARSAT.

## Artigo 19.º

**Assinatura, ratificação e adesão**

1. O presente Protocolo fica aberto à assinatura em Londres de 1 de Dezembro de 1981 a 31 de Maio de 1982.

2. Todas as Partes na Convenção, com exclusão da Parte Sede, podem tornar-se Partes no presente Protocolo mediante:

a) Assinatura não sujeita a ratificação, aceitação ou aprovação; ou

b) Assinatura sujeita a ratificação, aceitação ou aprovação, seguida de ratificação, aceitação ou aprovação; ou

(c) Accession.

(3) Ratification, acceptance, approval or accession shall be effected by the deposit of the appropriate instrument with the Depositary.

(4) Reservations to this Protocol may be made in accordance with international law.

#### Article 20

##### **Entry into Force and Duration of Protocol**

(1) This Protocol shall enter into force on the thirtieth day after the date on which ten Parties to the Convention have fulfilled the requirements of paragraph (2) of Article 19.

(2) This Protocol shall cease to be in force if the Convention ceases to be in force.

#### Article 21

##### **Entry into Force and Duration for a State**

(1) For a State which has fulfilled the requirements of paragraph (2) of Article 19 after the date of entry into force of this Protocol, the Protocol shall enter into force on the thirtieth day after the date of signature or of the deposit of such instrument with the Depositary respectively.

(2) Any Party to the Protocol may denounce this Protocol by giving written notice to the Depositary. The denunciation shall become effective twelve (12) months after the date of receipt of the notice by the Depositary or such longer period as may be specified in the notice.

(3) A Party to the Protocol shall cease to be a Party to the Protocol on the date that it ceases to be a Party to the Convention.

#### Article 22

##### **Depositary**

(1) The Director General of INMARSAT shall be the Depositary of this Protocol.

(2) The Depositary shall, in particular, promptly notify all Parties to the Convention of:

(a) Any signature of the Protocol;

(b) The deposit of any instrument of ratification, acceptance, approval or accession;

(c) The date of entry into force of this Protocol;

(d) The date when a State has ceased to be a Party to this Protocol;

(e) Any other communications relating to this Protocol.

(3) Upon entry into force of this Protocol, the Depositary shall transmit a certified copy of the original to the Secretariat of the United Nations for registration and publication in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations.

c) Adesão.

3. A ratificação, aceitação, aprovação ou adesão serão efectuadas pelo depósito do instrumento apropriado junto do Depositário.

4. Poderão ser feitas reservas ao presente Protocolo, em conformidade com o direito internacional.

#### Artigo 20.º

##### **Entrada em vigor e duração do Protocolo**

1. O presente Protocolo entrará em vigor no 30.º dia após a data em que 10 Partes na Convenção tenham preenchido os requisitos do n.º 2 do artigo 19.º

2. O presente Protocolo deixará de estar em vigor se a Convenção deixar de estar em vigor.

#### Artigo 21.º

##### **Entrada em vigor e duração relativamente a um Estado**

1. Relativamente a um Estado que tenha preenchido os requisitos do n.º 2 do artigo 19.º após a entrada em vigor do presente Protocolo, este entrará em vigor no 30.º dia subsequente à data da assinatura ou do depósito do instrumento apropriado junto do Depositário, respectivamente.

2. Qualquer Parte no Protocolo pode denunciar este Protocolo, mediante comunicação por escrito dirigida ao Depositário. A denúncia produzirá efeitos 12 meses após a data de recepção da comunicação pelo Depositário ou no termo de um período mais longo, se assim for especificado na comunicação.

3. Qualquer Parte no Protocolo deixará de o ser na data em que deixar de ser Parte na Convenção.

#### Artigo 22.º

##### **Depositário**

1. O Director-Geral da INMARSAT será o Depositário do presente Protocolo.

2. O Depositário deverá, em especial, notificar prontamente todas as Partes na Convenção:

a) De qualquer assinatura do Protocolo;

b) Do depósito de qualquer instrumento de ratificação, aceitação, aprovação ou adesão;

c) Da data de entrada em vigor do presente Protocolo;

d) Da data em que um Estado deixou de ser Parte no presente Protocolo;

e) De quaisquer outras comunicações relativas ao presente Protocolo.

3. Após a entrada em vigor do presente Protocolo, o Depositário remeterá uma cópia autenticada do original ao Secretariado das Nações Unidas, para registo e publicação em conformidade com o artigo 102.º da Carta das Nações Unidas.

## Article 23

**Authentic Texts**

This Protocol is established in a single original in the English, French, Russian and Spanish languages, all the texts being equally authentic, and shall be deposited with the Director General of INMARSAT who shall send a certified copy to each Party to the Convention.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, duly authorized for that purpose by their respective Governments, have signed this Protocol.

DONE at London this first day of December one thousand nine hundred and eighty-one.

**批示摘錄**

透過辦公室主任二零一二年三月二十日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第三款的規定，以附註形式修改夏家明在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同第三條款，晉階為第14/2009號法律附件一表二所列的第二職階一等技術輔導員，薪俸點320點，由二零一二年四月三十日起生效。

透過辦公室主任二零一二年四月十七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款、第二十八條第一款b)項及第二百六十八條第三款的規定，Eduardo dos Santos Viegas在政府總部輔助部門擔任第一職階首席特級行政技術助理員之散位合同，由二零一二年六月二十日起續期壹年，其報酬相等於345點的百分之五十的條款維持不變。

透過行政長官二零一二年四月十八日批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條的規定，以附註形式修改在二零一二年三月二十八日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中之唯一合格投考人第二職階二等行政技術助理員蔡美奕在政府總部輔助部門擔任職務之編制外合同第三條款，晉級至第一職階一等行政技術助理員，薪俸點230點，由二零一二年四月十九日起生效。

摘錄自行政長官二零一二年五月八日作出的批示：

批准部分修改澳門工業園區發展有限公司與恒和製藥(澳門)有限公司於二零一零年九月二十日在華逸飛私人公證處第4冊第2及後續頁中簽署的位於澳門路環石排灣馬路旁無門牌，面積12,000平方米，定名為D1a地段轉租合同之附加合同第三

## Artigo 23.º

**Textos autênticos**

O presente Protocolo é feito num único original, em inglês, francês, russo e espanhol, sendo todos os textos igualmente autênticos, e será depositado junto do Director-Geral da INMARSAT, o qual enviará uma cópia autenticada a cada uma das Partes na Convenção.

EM TESTEMUNHO DO QUE os abaixo assinados, devidamente autorizados para o efeito pelos Governos respectivos, assinaram o presente Protocolo.

FEITO em Londres, em 1 de Dezembro de 1981.

**Extractos de despachos**

Por despacho do chefe do Gabinete, de 20 de Março de 2012:

Ha Ka Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro progredindo a adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nos SASG, a que se refere o mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 30 de Abril de 2012.

Por despacho do chefe do Gabinete, de 17 de Abril de 2012:

Eduardo dos Santos Viegas — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, 28.º, n.º 1, alínea b), e 268.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Junho de 2012, mantendo a cláusula remuneratória correspondente a 50% do índice salarial 345.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 18 de Abril de 2012:

Choi Mei Iek, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão, única candidata classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 13/2012, II Série, de 28 de Março — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro ascendendo a assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nos SASG, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 19 de Abril de 2012.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 8 de Maio de 2012:

É autorizada a alteração parcial do n.º 1 da cláusula terceira do Aditamento ao contrato de subarrendamento, exarada no dia 20 de Setembro de 2010 e lavrada a fls. 02 e seguintes do livro n.º 4, no Cartório do Notário Privado Dr. Luís Cavaleiro de Ferreira, entre a Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada e a Sociedade Farmacêutica Hang Huo (Macau), Limitada, referente à Lote D1a, com a área de 12 000 m<sup>2</sup> sito junto à Estrada de Seac Pai Van, s/n, em Coloane, de que é titular a Sociedade do Parque Industrial da Concórdia, Limitada, ora denominada Sociedade

條款第一款。上述地段透過公佈於二零零二年六月二十六日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組的第49/2002號運輸工務司司長批示而批給予聯生工業邨有限公司現稱為澳門工業園區發展有限公司，該批示其後經公佈於二零零三年四月二十三日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組的第28/2003號運輸工務司司長批示和公佈於二零零五年七月二十日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組的第100/2005號運輸工務司司長批示作出部分修改。經修改後的第三條款內容如下：

**第三條款**  
土地之利用及用途

1、土地專用於興建一座兩層的建築物（包括工業和辦公室用途），作為設置生產晶體、光學組件、“惰性纖維組件”、“二極管泵固體鐳射管”，食品及飲料加工，物流和倉儲的廠房，這項目由“恆和”直接經營。

2、（保持不變）。

3、（保持不變）。

二零一二年五月十日於行政長官辦公室

辦公室代主任 柯嵐

para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada, por Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 49/2002, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 26/2002, II Série, de 26 de Junho, parcialmente alterados pelos Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 28/2003, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 17/2003, II Série, de 23 de Abril, e Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 100/2005, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 29/2005, II Série, de 20 de Julho, passando a referida cláusula a ter a seguinte redacção:

Cláusula terceira

**Aproveitamento e Finalidade do Terreno**

1 — O terreno é aproveitado exclusivamente com a construção de um bloco (fabril e escritório) de dois pisos, para instalação de uma unidade fabril destinada à fabricação de cristais, componentes ópticos, «fiber passive components», «diode-pumped solid state laser», produção de géneros alimentares e bebidas, logística e armazenamento, a explorar directamente pela Hang Huo.

2 — (Mantém-se inalterado).

3 — (Mantém-se inalterado).

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 10 de Maio de 2012. —  
A Chefe do Gabinete, substituta, *O Lam*.

**行政會**

**批示摘錄**

摘錄自行政長官於二零一二年三月九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以試用期性質的散位合同方式聘用冼嘉宜，自二零一二年四月十一日起，在本會秘書處擔任第一職階二等技術員，薪俸點350點，為期半年。

摘錄自行政長官於二零一二年四月十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改何永慧在本秘書處擔任職務之編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階顧問高級技術員職級的薪俸點600點，自二零一二年四月十八日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改張日曦在本秘書處擔任職務之編制外合同

**CONSELHO EXECUTIVO**

**Extractos de despachos**

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 9 de Março de 2012:

Sin Ka I — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 350, nesta Secretaria, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 11 de Abril de 2012.

Por despachos de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 17 de Abril de 2012:

Ho Weng Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 600, nesta Secretaria, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 14.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Abril de 2012.

Cheong Iat Hei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 350, nesta Secretaria, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em

第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術輔導員職級的薪俸點350點，自二零一二年四月十八日起生效。

二零一二年五月七日於行政會秘書處

秘書長 柯嵐

### 行政法務司司長辦公室

#### 第 14/2012 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第17/2001號法律通過的《民政總署章程》第十條第一款，結合第120/2009號行政命令第一款的規定，作出本批示。

馬錦強因具備適當經驗及專業能力履行職務，其擔任民政總署管理委員會成員的委任自二零一二年五月十三日起續期兩年。

二零一二年五月八日

行政法務司司長 陳麗敏

二零一二年五月十日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

### 保安司司長辦公室

#### 第 64/2012 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款和第七條，連同第13/2000號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示：

轉授予海關關長徐禮恆一切所需的權限，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“HKC通訊器材（澳門）有限公司”簽訂，向澳門特別行政區海關提供“車道控制設備”的合同。

二零一二年五月七日

保安司司長 張國華

vigor, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Abril de 2012.

Secretaria do Conselho Executivo, aos 7 de Maio de 2012. —  
A Secretária-geral, *O Lam*.

### GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

#### Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 14/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 1 do artigo 10.º dos Estatutos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aprovados pela Lei n.º 17/2001, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 120/2009, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

É renovada a nomeação do administrador do conselho de administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, por um período de dois anos a contar de 13 de Maio de 2012, Ma Kam Keong, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções.

8 de Maio de 2012.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 10 de Maio de 2012. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

### GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

#### Despacho do Secretário para a Segurança n.º 64/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 13/2000, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director-geral dos Serviços de Alfândega, Choi Lai Hang, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de «Equipamentos para controle de passagem de veículos» para os mesmos Serviços, a celebrar com a «HKC Comunicações Equipamento (Macau) Companhia Limitada».

7 de Maio de 2012.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

**第 70/2012 號保安司司長批示**

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第25/2001號行政法規修改的第6/1999號行政法規第四條第二款，第122/2009號行政命令第一款的規定，以及按照四月十五日第93/96/M號訓令核准的《澳門保安部隊高等學校規章》第一百條及第一百零三條的規定，作出本批示：

一、現透過錄取考試方式，開考由澳門保安部隊高等學校舉辦之第十四屆消防官培訓課程。

二、該考試旨在填補消防局高級職程十一缺，名額分配如下：

(一) 屬消防局之報考人：六缺；

(二) 屬非消防局之報考人：五缺；

(三) 倘上述第(二)款所述之空缺未能完全被填補時，則由屬消防局之報考人依總評分次序填補之，相反亦然。

二零一二年五月八日

保安司司長 張國華

**第 71/2012 號保安司司長批示**

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第25/2001號行政法規修改的第6/1999號行政法規第四條第二款，第122/2009號行政命令第一款的規定，以及按照四月十五日第93/96/M號訓令核准的《澳門保安部隊高等學校規章》第一百零一條的規定，並根據第14/2009法律及第23/2011號行政法規之規定，作出本批示：

負責協調及執行第十四屆消防官培訓課程錄取考試的甄選委員會，由以下成員組成：

主席：林壘立消防總長

委員：蒙遠明副消防總長

雷華龍警司

黃永明關務監督

候補委員：劉小玲警司

許永強一等消防區長

**Despacho do Secretário para a Segurança n.º 70/2012**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2001, conjugado com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 122/2009, e ao abrigo do disposto nos artigos 100.º e 103.º do Regulamento da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, aprovado pela Portaria n.º 93/96/M de 15 de Abril, o Secretário para a Segurança manda:

1. É aberto o concurso de admissão ao 14.º Curso de Formação de Oficiais destinado ao Corpo de Bombeiros, a ministrar na Escola Superior das Forças de Segurança de Macau (ESFSM).

2. O referido concurso destina-se ao preenchimento de onze vagas para o Corpo de Bombeiros, sendo:

1) Candidatos pertencentes ao CB: seis vagas;

2) Candidatos não pertencentes ao CB: cinco vagas.

3) Se as vagas destinadas aos candidatos mencionadas na alínea 2) não forem totalmente preenchidas, serão preenchidas pelos candidatos pertencentes ao CB tendo como critério a classificação final do concurso, por ordem decrescente, e vice-versa.

8 de Maio de 2012.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

**Despacho do Secretário para a Segurança n.º 71/2012**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2001, conjugado com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 122/2009, e ao abrigo do disposto no artigo 101.º do Regulamento da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, aprovado pela Portaria n.º 93/96/M de 15 de Abril, e ao abrigo da Lei n.º 14/2009, conjugado com o Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o Secretário para a Segurança manda:

O júri de selecção para coordenar e executar as fases do concurso de admissão ao 14.º Curso de Formação de Oficiais destinado ao Corpo de Bombeiros, é constituído por:

*Presidente:* Lam Loi Lap, chefe principal.

*Vogais:* Mong Un Meng, chefe-ajudante;

Lui Va Long, comissário; e

Wong Weng Meng, comissário alfandegário.

*Vogais suplentes:* Lao Sio Leng, comissária; e

Hoi Weng Keong, chefe de primeira.



秘書：梁慶輝關務監督

二零一二年五月八日

保安司司長 張國華

二零一二年五月九日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

*Secretário:* Leong Heng Fai, comissário alfandegário.

8 de Maio de 2012.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá.*

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 9 de Maio de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat.*

## 社會文化司司長辦公室

### 第 75/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款及第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款（三）項和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予教育暨青年局局長梁勵或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“華聯創基建築工程有限公司”簽訂“氹仔TN27教育設施設計連裝修工程”之合同。

二零一二年五月四日

社會文化司司長 張裕

### 第 77/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予旅遊基金行政管理委員會主席João Manuel Costa Antunes（安棟樑）或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“Earth Television Network GmbH”簽訂“製作和直播澳門特別行政區影像的電視節目服務合同”。

二零一二年五月四日

社會文化司司長 張裕

二零一二年五月八日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 75/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, na redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na directora dos Serviços de Educação e Juventude, Leong Lai, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato da empreitada de Concepção e Obras de Remodelação da Instalação Educativa do Lote TN27 da Taipa, a celebrar com a AD & C Engenharia e Construções Companhia Limitada.

4 de Maio de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 77/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, João Manuel Costa Antunes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de produção e transmissão televisiva, em directo, de imagens da Região Administrativa Especial de Macau, a celebrar com a empresa «Earth Television Network GmbH».

4 de Maio de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 8 de Maio de 2012. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecília.*

## 運輸工務司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES  
E OBRAS PÚBLICAS

## 第 17/2012 號運輸工務司司長批示

Despacho do Secretário para os Transportes  
e Obras Públicas n.º 17/2012

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以租賃制度批出，面積經修正後為164平方米，位於路環島，鄉村馬路912號，稱為39地段，標示於物業登記局第22452號的土地的批給，以興建一幢五層高的獨立式別墅。

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por arrendamento, do terreno com a área rectificada de 164 m<sup>2</sup>, situado na ilha de Coloane, na Estrada da Aldeia, n.º 912, designado por lote 39, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 22 452, para ser aproveitado com a construção de uma vivenda unifamiliar de cinco pisos.

二、本批示即時生效。

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

二零一二年五月三日

3 de Maio de 2012.

運輸工務司司長 劉仕堯

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

## 附件

## ANEXO

(土地工務運輸局第8370.01號案卷及  
土地委員會第41/2011號案卷)

(Processo n.º 8 370.01 da Direcção dos Serviços de Solos,  
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 41/2011  
da Comissão de Terras)

合同協議方：

Contrato acordado entre:

甲方——澳門特別行政區；及

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

乙方——奔駿投資有限公司。

A sociedade «Widetech Investments Limited», como segundo outorgante.

鑒於：

Considerando que:

一、奔駿投資有限公司，依法在香港設立和登記，通訊處為澳門南灣大馬路325號昌輝大廈1字樓“A”及“C”，根據以其名義作出的第146916G號登錄，其擁有一幅以租賃制度批出，登記面積160平方米，經重新量度後修正為164平方米，稱為39地段，位於路環島，鄉村馬路，其上建有兩層高的912號獨立式別墅，標示於物業登記局B27K簿冊第160頁第22452號的土地的批給所衍生的權利。

1. A sociedade «Widetech Investments Limited», legalmente constituída e registada em Hong Kong, com domicílio de correspondência em Macau, na Avenida da Praia Grande, Edifício Cheong Fai, n.º 325, 1.º andar, A e C, é titular do direito resultante da concessão, por arrendamento, do terreno com a área registral de 160 m<sup>2</sup>, rectificada por novas medições para 164 m<sup>2</sup>, designado por lote 39, situado na ilha de Coloane, na Estrada da Aldeia, onde se encontra construída a moradia unifamiliar de dois pisos com o n.º 912, descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 22 452 a fls. 160 do livro B27K, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 146 916G.

二、承批公司擬重新利用該土地興建一幢樓高五層，其中三層是地庫的獨立式別墅、停車場和專用花園，因此，於二零一零年七月一日向土地工務運輸局遞交了有關建築計劃。根據該局副局長於二零一零年九月二十一日作出的批示，該計劃被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

2. Pretendendo proceder ao reaproveitamento do terreno com a construção de uma moradia unifamiliar de 5 pisos, sendo 3 em cave, estacionamento e jardim para uso exclusivo, a concessionária submeteu, em 1 de Julho de 2010, à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, o respectivo projecto de arquitectura que foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos, por despacho da subdirectora destes Serviços, de 21 de Setembro de 2010.

三、承批公司於二零一零年十二月十四日，根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，請求批准按照已獲土地工務運輸局核准的計劃，更改土地的利用及修改批給合同。

四、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局計算了應得的回報並制定修改批給的合同擬本。該擬本已獲申請公司於二零一一年九月二十三日遞交的聲明書中明確表示同意。

五、承批公司還遞交了一份聲明書，聲明受澳門特別行政區的現行法律約束及受澳門特別行政區法院管轄，並放棄其他法院管轄。

六、有關土地的面積為164平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零一零年十一月四日發出的第6129/2003號地籍圖中以字母“A1”、“A2”和“B”定界及標示，面積分別為79平方米、62平方米和23平方米。

七、案卷按一般程序送交土地委員會。該委員會於二零一一年十一月二十四日舉行會議，同意批准有關申請，而有關意見書已於二零一一年十二月六日經行政長官的批示確認。

八、根據並履行七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定，已將由本批示規範的合同條件通知承批公司。該公司透過於二零一二年三月十五日遞交由謝榮傑，聯絡地址為南灣大馬路325號昌輝大廈1字樓“A”及“C”，以奔駿投資有限公司受權人身分代表該公司簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於該聲明書上的確認，其身分及權力已經私人公證員Manuela António核實。

九、承批公司已繳付由本批示規範合同第八條款所訂定的溢價金及提供合同第十條款第2款所訂定的保證金。

#### 第一條款——合同標的

1. 本合同標的為按照已獲核准的修改建築工程計劃，修改一幅以租賃制度批出，位於路環島，鄉村馬路，其上建有912號樓宇，登記面積160（壹佰陸拾）平方米，經重新量度後修正為164（壹佰陸拾肆）平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零一零年十一月四日發出的第6129/2003號地籍圖中以字母“A1”、“A2”及“B”定界和標示，並標示於物業登記局B27K簿冊第160頁第22452號及其批給所衍生的權利以乙方名義登錄於第146916G號的土地的批給。

2. 基於是次修改，有關土地的批給轉由本合同的條款規範。

#### 第二條款——租賃期限

1. 租賃的有效期至二零一六年六月四日。

3. Em 14 de Dezembro de 2010, a concessionária solicitou autorização para a modificação do aproveitamento do terreno, em conformidade com o projecto aprovado pela DSSOPT, e a consequente revisão do contrato de concessão, ao abrigo do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

4. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta de contrato de revisão de concessão que mereceu a concordância da requerente, expressa em declaração apresentada em 23 de Setembro de 2011.

5. A concessionária apresentou ainda declaração de submissão à lei em vigor e ao foro da Região Administrativa Especial de Macau, adiante designada por RAEM, com renúncia a qualquer outro.

6. O terreno em apreço, com a área de 164 m<sup>2</sup>, encontra-se demarcado e assinalado com as letras «A1», «A2» e «B», respectivamente, com a área de 79 m<sup>2</sup>, 62 m<sup>2</sup> e 23 m<sup>2</sup>, na planta n.º 6 129/2003, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designado por DSCC, em 4 de Novembro de 2010.

7. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 24 de Novembro de 2011, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido, o qual foi homologado por despacho do Chefe do Executivo, de 6 de Dezembro de 2011.

8. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à concessionária e por esta expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 15 de Março de 2012, assinada por Tse, Wing Kit Christopher, que também usa Tse, Wing Kit com endereço de contacto na Avenida da Praia Grande, Edifício Cheong Fai, n.º 325, 1.º andar, A e C, na qualidade de procurador e em representação da sociedade «Widetech Investments Limited», qualidade e poderes verificados pela notária privada Manuela António, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

9. A concessionária pagou o prémio estipulado na cláusula oitava e prestou a caução estipulada no n.º 2 da cláusula décima, ambas do contrato titulado pelo presente despacho.

#### Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Constitui objecto do presente contrato a revisão, em conformidade com o projecto de alteração de obra de construção aprovado, da concessão, por arrendamento, do terreno com a área registral de 160 m<sup>2</sup> (cento e sessenta metros quadrados), rectificada por novas medições para 164 m<sup>2</sup> (cento e sessenta e quatro metros quadrados), demarcado e assinalado com as letras «A1», «A2» e «B» na planta n.º 6 129/2003, emitida em 4 de Novembro de 2010, pela DSCC, situado na ilha de Coloane, na Estrada da Aldeia, onde se encontra construído o prédio n.º 912, descrito na CRP sob o n.º 22 452 a fls. 160 do livro B27K e cujo direito resultante da concessão se encontra inscrito a favor do segundo outorgante sob o n.º 146 916G.

2. Em consequência da presente revisão, a concessão do terreno passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

#### Cláusula segunda — Prazo do arrendamento

1. O arrendamento é válido até 4 de Junho de 2016.

2. 上款訂定的租賃期限可按照適用法例連續續期。

### 第三條款——土地的利用及用途

1. 在地圖繪製暨地籍局於二零一零年十一月四日發出的第 6129/2003 號地籍圖中以字母“A1”及“A2”標示，總面積 141（壹佰肆拾壹）平方米的地塊用作興建一幢 5（伍）層高，其中 3（叁）層為地庫的獨立式別墅，其用途分配如下：

- 1) 獨立式別墅：建築面積.....467 平方米；
- 2) 停車場：建築面積 .....18 平方米；
- 3) 專用花園：面積 .....99 平方米。

2. 在上述地籍圖中以字母“B”標示，面積 23（貳拾叁）平方米的地塊被視為“非建築”範圍。

3. 第 1 款所述面積在為發出有關使用准照而作實地檢查時可作修改。

### 第四條款——租金

1. 在土地利用期間，乙方每年須繳付每平方米批出土地的租金為 \$30.00（澳門幣叁拾元整），總金額為 \$4,920.00（澳門幣肆仟玖佰貳拾元整）。

2. 在土地利用完成後，繳付的總金額改為 \$8,175.00（澳門幣捌仟壹佰柒拾伍元整），其計算方式如下：

- 1) 獨立式別墅：
 

467 平方米 x \$15.00/平方米 .....\$ 7,005.00；
- 2) 停車場：
 

18 平方米 x \$10.00/平方米 .....\$ 180.00；
- 3) 專用花園：
 

99 平方米 x \$10.00 元/平方米 .....\$ 990.00。

3. 租金每五年調整一次，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計，但不妨礙在合同生效期間所公佈法例的新訂租金的即時實施。

### 第五條款——利用期限

1. 土地利用的總期限為 36（叁拾陸）個月，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款所述的期限包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計劃及發出有關准照的時間。

2. O prazo do arrendamento, fixado no número anterior, pode, nos termos da legislação aplicável, ser sucessivamente renovado.

### Cláusula terceira — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. As parcelas de terreno com a área global de 141 m<sup>2</sup> (cento e quarenta e um metros quadrados), assinaladas com as letras «A1» e «A2» na planta da DSCC n.º 6 129/2003, emitida em 4 de Novembro de 2010, são destinadas à construção de uma vivenda unifamiliar de 5 (cinco) pisos, sendo 3 (três) em caves, afectadas às seguintes finalidades de utilização:

- 1) Vivenda unifamiliar:.....com a área bruta de construção de 467 m<sup>2</sup>;
- 2) Estacionamento: ....com a área bruta de construção de 18 m<sup>2</sup>;
- 3) Área ajardinada para uso exclusivo:....com a área de 99 m<sup>2</sup>.

2. A parcela de terreno com a área de 23 m<sup>2</sup> (vinte e três metros quadrados), assinalada com a letra «B» na referida planta, é considerada área *non-aedificandi*.

3. As áreas referidas no n.º 1 podem ser sujeitas a eventuais rectificações, a realizar no momento da vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

### Cláusula quarta — Renda

1. Durante o período de aproveitamento do terreno, o segundo outorgante paga a renda anual de \$ 30,00 (trinta patacas) por metro quadrado do terreno concedido, no valor global de \$ 4 920,00 (quatro mil, novecentas e vinte patacas).

2. Após a conclusão de aproveitamento do terreno, passa a pagar o montante global de \$ 8 175,00 (oito mil, cento e setenta e cinco patacas), resultante da seguinte discriminação:

- 1) Vivenda unifamiliar:
 

467 m<sup>2</sup> x \$15,00/m<sup>2</sup> ..... \$ 7 005,00;
- 2) Estacionamento:
 

18 m<sup>2</sup> x \$10,00/m<sup>2</sup> ..... \$ 180,00;
- 3) Área ajardinada para uso exclusivo:
 

99 m<sup>2</sup> x \$10,00/m<sup>2</sup> ..... \$ 990,00.

3. As rendas são revistas de cinco em cinco anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato, sem prejuízo da aplicação imediata de novos montantes de renda estabelecidos em legislação que, durante a vigência do contrato, venha a ser publicada.

### Cláusula quinta — Prazo de aproveitamento

1. O aproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 36 (trinta e seis) meses, contados a partir da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato.

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pelo segundo outorgante, e apreciação, pelo primeiro outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.

3. 乙方須依照下列期限遞交工程計劃及開始施工：

1) 由第1款所指的批示公佈之日起計30（叁拾）日內，編制和遞交工程計劃（地基、結構、供水、排水、供電及其他專業計劃）；

2) 由通知工程計劃獲核准之日起計60（陸拾）日內，遞發發出工程准照的申請書；

3) 由發出工程准照之日起計15（拾伍）日內，開始施工。

4. 為遵守上款所指期限的效力，計劃須完整及適當地備齊所有資料後，方視為確實完成遞交。

*第六條款——特別負擔*

由乙方獨力承擔的特別負擔為：

1) 騰空在地圖繪製暨地籍局於二零一零年十一月四日發出的第6129/2003號地籍圖中以字母“A1”、“A2”及“B”標示的地塊，並移走其上倘有的全部建築物、物料及基礎設施；

2) 根據於二零零九年七月二日核准的第2003A042A號街道準線圖，執行地段內斜坡的穩固工程；

3) 根據上項所述的街道準線圖，執行建築物周圍的景觀整治工程。

*第七條款——罰款*

1. 除有合理解釋且為甲方接受的特殊原因外，乙方不遵守第五條款所訂的任一期限，延遲不超過60（陸拾）日者，處以罰款每日可達\$1,000.00（澳門幣壹仟元整），延遲超過60（陸拾）日，但在120（壹佰貳拾）日以內者，則罰款將加至雙倍。

2. 遇有不可抗力或發生被證實為非乙方所能控制的其他特殊情況，則免除乙方承擔上款所指的責任。

3. 僅因不可預見及不可抵抗事件而引發的情況，方視為不可抗力。

4. 為着第2款規定的效力，乙方必須儘快將發生上述事實的情況以書面通知甲方。

*第八條款——合同溢價金*

基於此次修改，當乙方按照七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定接受本合同條件時，須向甲方一次性全數繳付合同溢價金\$864,320.00（澳門幣捌拾陸萬肆仟叁佰貳拾元整）。

3. Relativamente à apresentação dos projectos e início da obra, o segundo outorgante deve observar os seguintes prazos:

1) 30 (trinta) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projecto de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);

2) 60 (sessenta) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto da obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença da obra;

3) 15 (quinze) dias, contados da data de emissão da licença da obra, para o início da obra.

4. Para efeitos do cumprimento dos prazos referidos no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

*Cláusula sexta — Encargos especiais*

Constituem encargos especiais, a suportar exclusivamente pelo segundo outorgante:

1) A desocupação das parcelas de terreno assinaladas com as letras «A1», «A2» e «B» na planta n.º 6 129/2003, emitida em 4 de Novembro de 2010, pela DSCC, e a remoção das mesmas de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura, aí existentes;

2) A execução das obras de consolidação de taludes dentro do lote, de acordo com a planta de alinhamento oficial n.º 2003A042A, aprovada em 2 de Julho de 2009;

3) A execução das obras de tratamento paisagístico nas zonas envolventes da construção, de acordo com a planta de alinhamento oficial referida na alínea anterior.

*Cláusula sétima — Multas*

1. Pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados na cláusula quinta, o segundo outorgante fica sujeito a multa, que pode ir até \$ 1 000,00 (mil patacas), por cada dia de atraso, até 60 (sessenta) dias; para além desse período e até ao máximo global de 120 (cento e vinte) dias, fica sujeito a multa até ao dobro daquela importância, salvo motivos especiais devidamente justificados, aceites pelo primeiro outorgante.

2. O segundo outorgante fica exonerado da responsabilidade referida no número anterior em casos de força maior ou de outros factos relevantes que estejam, comprovadamente, fora do seu controlo.

3. Consideram-se casos de força maior os que resultem exclusivamente de eventos imprevisíveis e irresistíveis.

4. Para efeitos do disposto no n.º 2, o segundo outorgante obriga-se a comunicar, por escrito, ao primeiro outorgante, o mais rapidamente possível, a ocorrência dos referidos factos.

*Cláusula oitava — Prémio do contrato*

Por força da presente revisão o segundo outorgante paga ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o montante de \$ 864 320,00 (oitocentas e sessenta e quatro mil, trezentas e vinte patacas), integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

**第九條款——保證金**

1. 根據七月五日第6/80/M號法律第一百二十六條的規定，乙方須透過存款或甲方接受的銀行擔保提交保證金\$4,920.00（澳門幣肆仟玖佰貳拾元整）。

2. 上款所指的保證金金額應按每年有關租金的數值調整。

3. 第1款所述的保證金，在乙方遞交由土地工務運輸局發出的使用准照後，可應其要求由財政局退還。

**第十條款——轉讓**

1. 倘土地利用的更改未完全完成而將本批給所衍生的狀況轉讓，須事先獲得甲方許可，而承讓人亦須受本合同修改後的條件約束，尤其是有關溢價金方面。

2. 在不妨礙上款最後部分規定的情況下，乙方須以存款、其條款獲甲方接受的擔保或保險擔保提交保證金\$50,000.00（澳門幣伍萬元整），作為擔保履行已設定的義務。該保證金可應乙方要求，在發出使用准照或批准轉讓批給所衍生的權利時退還。

**第十一條款——監督**

在批出土地的利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效地執行任務。

**第十二條款——失效**

1. 本合同在下列情況下失效：

1) 第七條款第1款規定的加重罰款期限屆滿；

2) 當土地利用的更改未完成，未經同意而更改批給用途；

3) 土地利用的更改中止超過90（玖拾）日，但有合理解釋且為甲方接受的特殊原因除外。

2. 合同的失效由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 合同的失效將導致土地連同其上的一切改善物歸甲方所有，而乙方無權要求任何賠償。

**第十三條款——解除**

1. 倘發生下列任一事實，本合同可被解除：

1) 不準時繳付租金；

**Cláusula nona — Caução**

1. Nos termos do disposto no artigo 126.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o segundo outorgante presta uma caução no valor de \$ 4 920,00 (quatro mil, novecentas e vinte patacas), por meio de depósito ou garantia bancária aceite pelo primeiro outorgante.

2. O valor da caução, referido no número anterior, deve acompanhar sempre o valor da respectiva renda anual.

3. A caução referida no n.º 1 será devolvida ao segundo outorgante pela Direcção dos Serviços de Finanças, a pedido daquele, após a apresentação da licença de utilização emitida pela DSSOPT.

**Cláusula décima — Transmissão**

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto a modificação do aproveitamento não estiver integralmente concluída, depende de prévia autorização do primeiro outorgante e sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente da relativa ao prémio.

2. Sem prejuízo do disposto na parte final do número anterior o segundo outorgante, para garantia da obrigação aí estabelecida, presta uma caução no valor de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas), por meio de depósito, garantia ou seguro-caução, em termos aceites pelo primeiro outorgante, a qual será devolvida, a seu pedido, com a emissão da licença de utilização ou a autorização para transmitir os direitos resultantes da concessão.

**Cláusula décima primeira — Fiscalização**

Durante o período de aproveitamento do terreno concedido, o segundo outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

**Cláusula décima segunda — Caducidade**

1. O presente contrato caduca nos seguintes casos:

1) Findo o prazo da multa agravada, previsto no n.º 1 da cláusula sétima;

2) Alteração, não consentida, da finalidade da concessão, enquanto a modificação do aproveitamento do terreno não estiver concluída;

3) Interrupção da modificação do aproveitamento do terreno por um prazo superior a 90 (noventa) dias, salvo motivos especiais devidamente justificados e aceites pelo primeiro outorgante.

2. A caducidade do contrato é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. A caducidade do contrato determina a reversão do terreno à posse do primeiro outorgante com todas as benfeitorias aí introduzidas, sem direito a qualquer indemnização por parte do segundo outorgante.

**Cláusula décima terceira — Rescisão**

1. O presente contrato pode ser rescindido quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

1) Falta de pagamento pontual da renda;

- 2) 未經同意而更改土地的利用及/或批給用途；
  - 3) 不履行第六條款規定的義務；
  - 4) 違反第十條款的規定，將批給所衍生的狀況轉讓。
2. 合同的解除由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

*第十四條款——有權限法院*

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生的任何爭訟的法院。

*第十五條款——適用法例*

如有遺漏，本合同以七月五日第6/80/M號法律和其他適用法例規範。

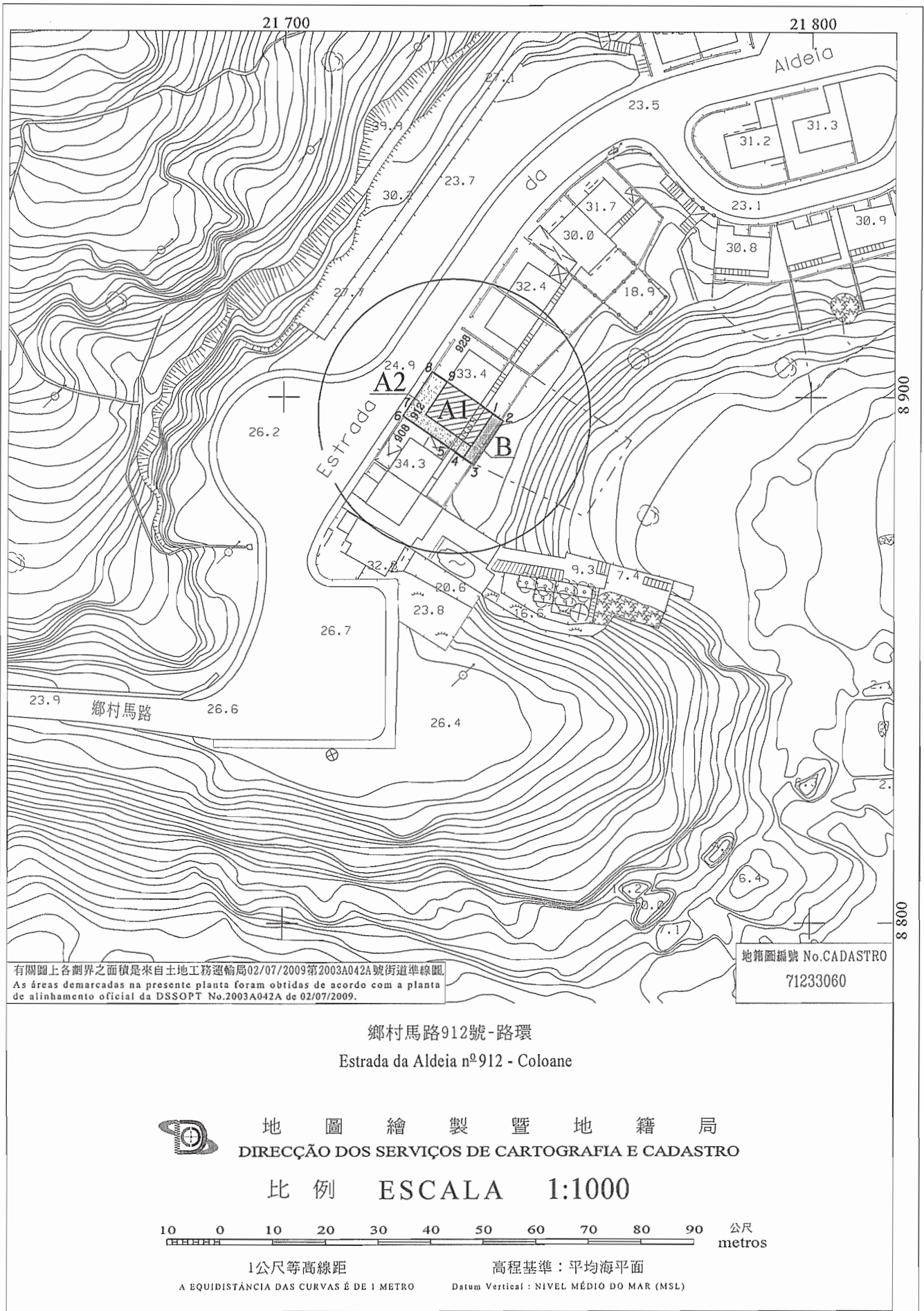
- 2) Alteração não consentida do aproveitamento do terreno e/ou da finalidade da concessão;
  - 3) Incumprimento das obrigações estabelecidas na cláusula sexta;
  - 4) Transmissão de situações decorrentes da concessão, com violação do disposto na cláusula décima.
2. A rescisão do contrato é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

*Cláusula décima quarta — Foro competente*

Para efeitos da resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

*Cláusula décima quinta — Legislação aplicável*

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.



有關圖上各劃界之面積是來自土地工務運輸局02/07/2009第2003A042A號街道準線圖。  
 As áreas demarcadas na presente planta foram obtidas de acordo com a planta de alinhamento oficial da DSSOPT No.2003A042A de 02/07/2009.

地籍圖編號 No.CADASTRO  
71233060

鄉村馬路912號-路環  
 Estrada da Aldeia nº912 - Coloane




地圖繪製暨地籍局  
 DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO


比例 ESCALA 1:1000


10 0 10 20 30 40 50 60 70 80 90 公尺  
 metros

1公尺等高線距 高程基準：平均海平面  
 A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO Datum Vertical : NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)



 面積 "A1" = 79 平方米  
Área m<sup>2</sup>

 面積 "A2" = 62 平方米  
Área m<sup>2</sup>

 面積 "B" = 23 平方米  
Área m<sup>2</sup>

Nº	M (m)	P (m)
1	21 739.8	8 896.9
2	21 741.7	8 895.5
3	21 736.2	8 887.3
4	21 732.7	8 889.6
5	21 731.7	8 890.3
6	21 722.6	8 896.4
7	21 724.0	8 898.6
8	21 728.1	8 904.8
9	21 731.0	8 902.9

#### 四至 Confrontações actuais :

- A1+A2+B 地塊 :  
Parcelas A1+A2+B :

東北 - 鄉村馬路 928號(nº22451A);  
NE - Estrada da Aldeia nº928(nº22451A);  
東南 - 位於鄰近鄉村馬路之土地(nº23009);  
SE - Terreno junto à Estrada da Aldeia(nº23009);  
西南 - 鄉村馬路 908號(nº22453);  
SW - Estrada da Aldeia nº908(nº22453);  
西北 - 鄉村馬路。  
NW - Estrada da Aldeia.

備註: - 本圖所示劃界土地相應為標示編號 22452 (AR), 該標示之原登記面積為 160m<sup>2</sup>, 而本局於14/04/1994第 799/89號地籍圖中, 按實地圍網所量得的面積為 164m<sup>2</sup>, 面積相差為增加 3%。

OBS: O terreno demarcado na presente planta corresponde à descrição nº22452(AR), cuja a área do registo inicial é 160m<sup>2</sup>. Segundo a planta cadastral emitida por esta Direcção, nº799/89, de 14/04/1994, e o levantamento feito in loco, a área vedada é 164m<sup>2</sup>, aumentando 3%.

- "A1"地塊, 為馬路平水以上建築界線。  
A parcela "A1" é limite de construção acima da cota de nível da estrada.
- "A1+A2"地塊, 為馬路平水以下建築範圍。  
As parcelas "A1+A2" são área de construção abaixo da cota de nível da estrada.
- "B"地塊, 為非建築面積。  
A parcela "B" é área non-aedificandi.



地 圖 繪 製 暨 地 籍 局  
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

**批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年五月三日作出的批示：

汪雲——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，以定期委任方式續任為交通事務局局長，由二零一二年五月十三日起，為期一年。

二零一二年五月四日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

**警察總局****批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零一二年五月二日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，在二零一二年四月五日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中唯一合格應考人鄭奇添，第二職階二等高級技術員（資訊範疇），獲確定委任為本局人員編制高級技術員組別之第一職階一等高級技術員（資訊範疇）。

二零一二年五月十一日於警察總局

局長 白英偉

**海關****批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零一二年四月二十五日所作的批示：

鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的規定，根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a）項及第8/2008號行政法規第二條的規定，確定委任關員編號42921——梁先發為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員。

**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Maio de 2012:

Wong Wan — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como director dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 13 de Maio de 2012.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 4 de Maio de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

**SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 2 de Maio de 2012:

Cheang Kei Tim, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, da área de informática, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 14/2012, II Série, de 5 de Abril — nomeado, definitivamente, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

Serviços de Polícia Unitários, aos 11 de Maio de 2012. — O Comandante-geral, *José Proença Branco*.

**SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA****Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Abril de 2012:

Leong Sin Fat, verificador alfandegário n.º 42 921 — nomeado, definitivamente, verificador de primeira alfandegário da carreira geral de base do quadro de pessoal alfandegário destes Serviços, 1.º escalão, tendo em consideração o disposto no artigo 8.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, nos termos dos artigos 19.º, e 20.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugado com o artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008.

上述人員晉升之職位的年資及薪俸自二零一二年三月二十七日開始計算。

鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的規定，根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第8/2008號行政法規第二條的規定，確定委任關員編號38920——梁敏瑩為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員。

上述人員晉升之職位的年資及薪俸自二零一二年三月二十五日開始計算。

摘錄自保安司司長於二零一二年四月二十七日所作之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十九條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十七條之規定，確定委任第二職階一等高級技術員編號030051——盧奮及030061——區偉麟，擔任本部門文職人員編制內第一職階首席高級技術員職務，薪俸點為540。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款a)項、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十九條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十七條之規定，以編制外合同方式委任第二職階二等技術輔導員編號080041——郭華仔及080031——李志洪，擔任本部門文職人員編制外第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十九條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十七條之規定，確定委任第二職階首席高級技術員編號995141——李國輝，擔任本部門文職人員編制內第一職階顧問高級技術員職務，薪俸點為600。

摘錄自保安司司長於二零一二年五月二日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十三條第三款的規定，終止海關關員編

A antiguidade e o vencimento em relação à promoção ao posto em questão do pessoal acima referido são contadas a partir de 27 de Março de 2012.

Leong Man Ieng, verificadora alfandegária n.º 38 920 — nomeado, definitivamente, verificadora de primeira alfandegária da carreira geral de base do quadro de pessoal alfandegário destes Serviços, 1.º escalão, tendo em consideração o disposto no artigo 8.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, nos termos dos artigos 19.º, e 20.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugado com o artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008.

A antiguidade e o vencimento em relação à promoção ao posto em questão do pessoal acima referido são contadas a partir de 25 de Março de 2012.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Abril de 2012:

Lou Fan e Ao Wai Lon, n.ºs 030 051 e 030 061, técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão — nomeados, definitivamente, técnicos superiores principais, 1.º escalão, índice 540, do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do artigo 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugado com o artigo 17.º da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos».

Kwok Wa Chai e Lei Chi Hong, n.ºs 080 041 e 080 031, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão — nomeados, em regime de contrato além do quadro, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, do além do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 21.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do artigo 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugado com o artigo 17.º da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos».

Lei Kuok Fai, n.º 995 141, técnico superior principal, 2.º escalão — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do artigo 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugado com o artigo 17.º da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos».

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 2 de Maio de 2012:

Fong Chi Hin, verificador de primeira alfandegário n.º 25 901, do quadro de pessoal alfandegário destes Serviços — cessa o destacamento no Gabinete Coordenador de Segurança,

制人員，一等關員編號25901——馮志顯在保安協調辦公室的派駐，並由二零一二年五月二十四日起返回海關執勤。

nos termos do artigo 33.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para regressar e exercer funções nestes Serviços, a partir de 24 de Maio de 2012.

二零一二年五月十一日於海關

關長 徐禮恆

Serviços de Alfândega, aos 11 de Maio de 2012. — O Director-geral, *Choi Lai Hang*.

## 立法會輔助部門

## SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

### 議決摘錄

### Extracto de deliberação

根據經第28/2009號行政法規修改，並經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈立法會執行委員會於二零一二年五月七日議決所批准的二零一二財政年度立法會第三次本身預算修改。

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 3.ª alteração ao orçamento privativo da Assembleia Legislativa, para o ano económico 2012, autorizada por deliberação da Mesa da Assembleia Legislativa, de 7 de Maio de 2012:

### 二零一二財政年度立法會第三次本身預算修改

### 3.ª alteração ao orçamento privativo da Assembleia Legislativa para o ano económico de 2012

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加 Reforço	註銷 Anulação
職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica						
						<b>經常開支 Despesas correntes</b>	
	01	00	00	00	00	人員 <i>Pessoal</i>	
	01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
	01	01	02	00	00	編制以外人員 Pessoal além do quadro	
1-01-1	01	01	02	01	00	報酬 Remunerações	3,500,000.00
1-01-1	01	01	02	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	20,000.00
	01	01	03	00	00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso	
1-01-1	01	01	03	01	00	報酬 Remunerações	870,000.00
	01	01	05	00	00	臨時人員工資 Salários do pessoal eventual	
1-01-1	01	01	05	01	00	工資 Salários	40,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加 Reforço	註銷 Anulação
職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica						
	01	01	07	00	00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	
1-01-1	01	01	07	00	01	議員 Deputados	690,000.00
1-01-1	01	01	07	00	02	委員會成員 Membros de conselhos	2,500.00
1-01-1	01	01	07	00	03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	4,000.00
1-01-1	01	01	07	00	99	其他 Outras	300,000.00
1-01-1	01	01	09	00	00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	360,000.00
1-01-1	01	01	10	00	00	假期津貼 Subsídio de férias	200,000.00
	01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
	01	02	03	00	00	超時工作 Horas extraordinárias	
1-01-1	01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	300,000.00
1-01-1	01	02	05	00	00	出席費 Senhas de presença	50,000.00
1-01-1	01	02	06	00	00	房屋津貼 Subsídio de residência	45,000.00
	01	02	10	00	00	各項補助——現金 Abonos diversos — numerário	
1-01-1	01	02	10	00	02	租賃津貼 Subsídio de arrendamento	55,000.00
1-01-1	01	02	10	00	03	家具津貼 Subsídio de equipamento	80,000.00
	02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços	
	02	02	00	00	00	非耐用品 Bens não duradouros	
	02	02	07	00	00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	
1-01-1	02	02	07	00	06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	250,000.00
	02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
	02	03	01	00	00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	
1-01-1	02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	442,500.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加 Reforço	註銷 Anulação
職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica						
1-01-1	02	03	02	00	00	設施之負擔 Encargos das instalações	200,000.00
	02	03	02	01	00	電費 Energia eléctrica	
1-01-1	02	03	04	00	00	資產租賃 Locação de bens	555,530.00
	02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	
1-01-1	02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	650,000.00
	02	03	08	00	99	其他 Outros	
5-02-0	05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes	350,000.00
	05	04	00	00	00	雜項 Diversas	
5-02-0	05	04	00	00	01	退休基金會——退休及撫卹制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	450,000.00
5-02-0	05	04	00	00	02	退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	10,794,530.00
1-01-1	05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional	1,380,000.00
1-01-1	07	00	00	00	00	投資 Investimentos	
1-01-1	07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	
總開支 Total das despesas						10,794,530.00	10,794,530.00

二零一二年五月十日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 10 de Maio de 2012. — A Secretária-geral, *Jeong Soi U.*

## 終審法院院長辦公室

## 批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零一二年五月四日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規

## GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

## Extractos de despachos

Por despachos do chefe do Gabinete, de 4 de Maio de 2012:

Sun Chan Neng, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Gabinete — renovado o refe-

修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階一等技術輔導員孫振寧之編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一二年六月九日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規，以及經十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第六項，八月三日第14/2009號法律第十三條第二款（三）項及第三款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第四職階輕型車輛司機林富發之散位合同更改為第五職階（薪俸點200），由二零一二年四月一日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規，以及經十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第六項、八月三日第14/2009號法律第十三條第二款（三）項及第三款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第五職階勤雜人員王玉蘭之散位合同更改為第六職階（薪俸點160），由二零一二年四月十一日起生效。

摘錄自終審法院院長於二零一二年五月八日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十四條第一款（二）項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第二職階一等技術輔導員胡詩麗及李詩欣的編制外合同以附註形式修改該合同第三條款，晉升為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350點，由二零一二年五月八日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一二年五月八日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階首席技術輔導員顧家駒之編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一二年七月一日起生效。

摘錄自終審法院院長於二零一二年五月十日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規，以及經十二月十九日第39/2011號行

政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階一等技術輔導員孫振寧之編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一二年六月九日起生效。

Lam Fu Fat, motorista de ligeiros, 4.º escalão, assalariado, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 5.º escalão da mesma categoria, índice 200, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, do n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), e 3, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2012.

Wong Iok Lan, auxiliar, 5.º escalão, assalariado, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 6.º escalão da mesma categoria, índice 160, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, do n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), e 3, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 11 de Abril de 2012.

Por despachos do presidente, de 8 de Maio de 2012:

Vu Si Lai e Lee Sze Yan, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, contratadas além do quadro, deste Gabinete — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos ascendendo para adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 8 de Maio de 2012.

Por despacho do chefe do Gabinete, de 8 de Maio de 2012:

Ku Ka Koi, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e do n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2012.

Por despacho do presidente, de 10 de Maio de 2012:

Chou Tan Ieng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariada, deste Gabinete — findo o período experimental,

政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室散位合同第一職階二等技術輔導員曹丹瑛，因試用期屆滿，轉為與其訂立編制外合同，為期一年，職級及職階不變，由二零一二年五月二十日起生效。

二零一二年五月十一日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

alterado o contrato para além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Maio de 2012.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 11 de Maio de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

## 新聞局

### 批示摘錄

摘錄自局長於二零一二年四月十六日作出的批示：

江勝輝及梁偉豪——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，在本局擔任第一職階輕型車輛司機職務的散位合同續期，分別自二零一二年六月一日至十二月三十一日止及自二零一二年六月五日至十二月三十一日止。

二零一二年五月九日於新聞局

代局長 何慧卿

## GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

### Extracto de despacho

Por despachos do director do Gabinete, de 16 de Abril de 2012:

Kong Seng Fai e Leong Wai Hou — renovados os contratos de assalariamento, como motoristas de ligeiros, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho a 31 de Dezembro de 2012 e 5 de Junho a 31 de Dezembro de 2012, respectivamente.

Gabinete de Comunicação Social, aos 9 de Maio de 2012. — A Directora do Gabinete, substituta, *Ho Wai Heng*.

## 個人資料保護辦公室

### 批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一二年四月十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條規定，本辦公室第二職階一等高級技術員李敏濤的編制外合同第三條款以附註形式修改為第一職階首席高級技術員，薪俸點540，自二零一二年四月十三日起生效。

摘錄自簽署人於二零一二年四月十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條規定，本辦公室第一職階首席

## GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

### Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 12 de Abril de 2012:

Lei Man Tou, técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 13 de Abril de 2012.

Por despacho da signatária, de 13 de Abril de 2012:

Choi Kit U, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o contrato, pelo



技術輔導員蔡潔茹之編制外合同獲准續期一年，自二零一二年五月三十一日起生效。

二零一二年五月四日於個人資料保護辦公室

辦公室主任 陳海帆

período de um ano, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 31 de Maio de 2012.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 4 de Maio de 2012. — A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

## 行政公職局

### 批示摘錄

按行政法務司司長於二零一一年二月二十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用李慧明在本局擔任第一職階二等翻譯員職務，薪俸點為440，為期一年，自二零一一年三月二十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用廖志偉在本局擔任第一職階三等翻譯員職務，薪俸點為350，為期一年，自二零一一年三月二十一日起生效。

按行政法務司司長於二零一一年五月十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用梁嘉梨在本局擔任第三職階一等技術輔導員職務，薪俸點為335，為期一年，自二零一一年六月二十八日起生效。

按行政法務司司長於二零一二年三月二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第七條第三款（一）項的規定，下列工作人員以散位合同及實習方式聘用在本局擔任職務，試用期六個月，職級、職階、日期及薪俸點如下：

黎嘉輝，自二零一二年四月十日起擔任第一職階二等高級技術員（資訊範疇），薪俸點410；

何鴻略，自二零一二年四月二日起擔任第一職階二等技術員（資訊範疇），薪俸點330；

胡翠薇，自二零一二年四月十日起擔任第一職階二等公關督導員，薪俸點240。

按行政法務司司長於二零一二年三月七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用戴蔚、馮天瑜、胡俊

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

### Extractos de despachos

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Fevereiro de 2011:

Lei Wai Meng — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 440, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 21 de Março de 2011.

Lio Chi Wai — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como intérprete-tradutor de 3.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 21 de Março de 2011.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Maio de 2011:

Leong Ka Lei — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 335, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Junho de 2011.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Março de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento e em regime de estágio, pelo período experimental de seis meses, nas categorias, escalões, datas e índices a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 7.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 14/2009:

Lai Ka Fai, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, índice 410, a partir de 10 de Abril de 2012;

Ho Hong Leok, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, índice 330, a partir de 2 de Abril de 2012;

Wu Choi Mei, como assistente de relações públicas de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 10 de Abril de 2012, índice 240.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Março de 2012:

Tai Wai, Feng Tianyu, Wu Chon Kit e Cheong Kin Man — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como in-

杰及張健文在本局擔任第一職階二等翻譯員職務，薪俸點為 440，為期一年，首三名自二零一二年四月二日及最後一名自四月十日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零一二年四月五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第二十七條第四款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一二年三月十四日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中分別排名第一、第二及第三的霍惠敏、關冠雄及梁惠芬，主任翻譯員，獲確定委任為本局人員編制內翻譯員職程第一職階顧問翻譯員。

根據第14/2009號法律第二十七條第四款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一二年三月十四日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中分別排名第一、第二及第三的陳滿明、Jeremias Alberto Monteiro da Costa及林永明，首席翻譯員，獲確定委任為本局人員編制內翻譯員職程第一職階主任翻譯員。

根據第14/2009號法律第十四條第一款(一)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一二年三月十四日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中合格的獨一應考人Pamela Maria de Lourdes Viegas，特級技術員，獲確定委任為本局人員編制內技術員職程第一職階首席特級技術員。

二零一二年五月八日於行政公職局

局長 朱偉幹

## 法務局

### 聲明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，第一職階首席行政技術助理員馮彥龍，屬編制外合同人員，自二零一二年四月二十七日起終止在本局的職務。

特此聲明

二零一二年五月四日於法務局

局長 張永春

térpretes-tradutores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 440, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Abril para os três primeiros e 10 de Abril de 2012 para o último.

Por despachos da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Abril de 2012:

Fok Wai Man, Kuan Kun Hong e Leong Wai Fan, intérpretes-tradutores chefes, classificados em 1.º, 2.º e 3.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 11/2012, II Série, de 14 de Março — nomeados, definitivamente, intérpretes-tradutores assessores, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Chan Mun Veng, Jeremias Alberto Monteiro da Costa e Lam Veng Meng, intérpretes-tradutores principais, classificados em 1.º, 2.º e 3.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 11/2012, II Série, de 14 de Março — nomeados, definitivamente, intérpretes-tradutores chefes, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Pamela Maria de Lourdes Viegas, técnico especialista, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 11/2012, II Série, de 14 de Março — nomeada, definitivamente, técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 8 de Maio de 2012. — O Director dos Serviços, *José Chu*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Fong In Long, assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, cessou as suas funções nestes Serviços, a partir de 27 de Abril de 2012, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 4 de Maio de 2012. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

## 法律改革及國際法事務局

## 批示摘錄

摘錄自局長於二零一二年四月十一日之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改本局人員Alda Sofia Fernandes Correia的編制外合同第三條款，以及根據《行政程序法典》第一百一十八條及第一百二十六條的規定，追溯自二零一二年四月三日起轉為收取相等於第三職階二等高級技術員的薪俸點480點。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改本局人員林夢芝的編制外合同第三條款，以及根據《行政程序法典》第一百一十八條及第一百二十六條的規定，追溯自二零一二年三月四日起轉為收取相等於第二職階一等高級技術員的薪俸點510點。

二零一二年五月七日於法律改革及國際法事務局

局長 朱琳琳

## 退休基金會

## 批示摘錄

## 退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一二年五月二日作出的批示：

（一）房屋局第八職階技術工人羅勇東，退休及撫卹制度會員編號25488，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b）項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一二年四月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的195點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

（一）經濟局第三職階首席特級行政技術助理員Alexandre Osorio Gaspar，退休及撫卹制度會員編號35637，因符合

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA  
E DO DIREITO INTERNACIONAL

## Extractos de despachos

Por despachos da directora dos Serviços, de 11 de Abril de 2012:

Alda Sofia Fernandes Correia — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnica superior de 2.<sup>a</sup> classe, 3.<sup>o</sup> escalão, índice 480, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 3 de Abril de 2012, ao abrigo dos artigos 118.<sup>o</sup> e 126.<sup>o</sup> do CPA.

Lam Mong Chi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnica superior de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 510, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 4 de Março de 2012, ao abrigo dos artigos 118.<sup>o</sup> e 126.<sup>o</sup> do CPA.

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 7 de Maio de 2012. — A Directora dos Serviços, Chu Lam Lam.

## FUNDO DE PENSÕES

## Extractos de despachos

## Fixação de pensões

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Maio de 2012:

1. Lo Long Tong, operário qualificado, 8.<sup>o</sup> escalão, do Instituto de Habitação, com o número de subscritor 25488 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, do Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Abril de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 195 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1 e 4, conjugado com o artigo 265.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.<sup>o</sup>, conjugado com os artigos 7.<sup>o</sup>, 8.<sup>o</sup> e 9.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Alexandre Osorio Gaspar, assistente técnico administrativo especialista principal, 3.<sup>o</sup> escalão, da Direcção dos Serviços de Economia, com o número de subscritor 35637 do Regime de

現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款 b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零一二年四月二十日開始以相等於現行薪俸索引表內的290點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一二年五月七日作出的批示：

(一) 治安警察局第四職階副警長Maria de Lurdes dos Anjos Fernandes，退休及撫卹制度會員編號53481，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款 b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款 a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年四月十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 財政局第二職階顧問督察蔡桂添，退休及撫卹制度會員編號11916，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款 b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款 a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年四月二十三日開始以相等於現行薪俸索引表內的560點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

#### 權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一二年五月七日發出的批示：

衛生局主治醫生谷臻，供款人編號6007382，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年三月十日起註銷

Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 20 de Abril de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 290 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Maio de 2012:

1. Maria de Lurdes dos Anjos Fernandes, subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 53481 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 11 de Abril de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Manuel Gonzaga Choi, inspector assessor, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de subscritor 11916 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 23 de Abril de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 560 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º de Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

#### Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Maio de 2012:

Kok Chon, médica assistente dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6007382, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 10 de Março de 2012, nos termos

其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十七年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之七十六。另基於該供款人之註銷登記原因符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其有權取得「特別帳戶」之全部結餘。

立法會勤雜人員陳錦賢，供款人編號6010898，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一二年四月二十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十三年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之九十四。

博彩監察協調局行政技術助理員鄭麗儀，供款人編號6074241，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年四月二十二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

建設發展辦公室輕型車輛司機周志豪，供款人編號6076970，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年四月二十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

司法警察局行政技術助理員余素萍，供款人編號6098833，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年四月二十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

衛生局高級技術員吳嘉慧，供款人編號6140066，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年四月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時

do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 76% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 17 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma e determinado ter a mesma direito à totalidade do saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Chan Kam In, auxiliar da Assembleia Legislativa, com o número de contribuinte 6010898, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 24 de Abril de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 94% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 23 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Cheang Lai I, assistente técnica administrativa da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, com o número de contribuinte 6074241, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 22 de Abril de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chau Chi Hung, motorista de ligeiros do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, com o número de contribuinte 6076970, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 23 de Abril de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

U Sou Peng, assistente técnica administrativa da Polícia Judiciária, com o número de contribuinte 6098833, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 25 de Abril de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ng Ka Wai, técnico superior dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6140066, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Abril de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de rever-

間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由行政法務司司長於二零一二年五月二日批示核准之退休基金會二零一二年財政年度本身預算之第一次修改：

são a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

De acordo com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, republicado nos termos do Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Pensões para o ano económico de 2012, autorizada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Maio do mesmo ano:

二零一二年度退休基金會本身預算之第一次修改

1.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Pensões do ano 2012

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

統一預算編號 Cód. contas orç. uniformizadas	帳目編號 Código da conta	費用項目 Designação de gastos	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
22-00		公務員退休金及其他給付和社會補助 <i>Pensões e outras prestações atribuídas aos funcionários, e abonos sociais</i>	930,000.00	601,000.00
	6114	公務員退休金 Pensões de aposentação e reforma		601,000.00
	6122	社會福利金——退休人員 Previdência social — Aposentados	600,000.00	
	6124	社會及文化活動 Actividades sociais e culturais	330,000.00	
24-00		財務費用及損失 <i>Gastos e perdas financeiros</i>		
24-10		其他財務費用 Outros gastos financeiros		20,000.00
	6882	銀行服務 Serviços bancários		20,000.00
25-00		人事費用 <i>Gastos com o pessoal</i>		
25-01		工資及薪金 Salários e vencimentos	341,000.00	892,000.00
	6411	薪酬 Remuneração anual	260,000.00	
	6412	假期津貼 Subsídio de férias	8,000.00	
	6413	聖誕津貼 Subsídio de Natal	73,000.00	
	6421	薪酬 Remuneração anual		892,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

統一預算編號 Cód. contas orç. uniformizadas	帳目編號 Código da conta	費用項目 Designação de gastos	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
25-02		津貼、補償及其他額外報酬 Subsídios, compensações e outros abonos	150,000.00	13,000.00
	6411	薪酬 Remuneração anual	30,000.00	
	6414	其他報酬 Outras remunerações	13,000.00	
	6424	其他報酬 Outras remunerações		13,000.00
	6431	超時工作 Horas extraordinárias	107,000.00	
25-03		公積金、退休及撫卹制度供款 Contribuições para regimes de aposentação e sobrevivência e fundos de previdência	153,000.00	
	6441	退休金制度之共同分擔 Comparticipação na compensação de aposentação	137,000.00	
	6442	撫卹金制度之共同分擔 Comparticipação na pensão de sobrevivência	16,000.00	
25-10		其他人事費用 Outros gastos com o pessoal	261,000.00	
	6471	員工意外保險 Seguros de acidentes de trabalho	1,000.00	
	6489	雜項 Diversos	260,000.00	
26-00		第三者供應之物品及提供之服務 <i>Fornecimentos de terceiros</i>		
26-01		水、電、燃料、郵遞及通訊費 Água, electricidade, combustíveis, correio e telecomunicações	60,000.00	
	6324	第三者提供之勞務——通訊 Serviços de terceiros — Comunicações	60,000.00	
26-02		保安、清潔及管理服務 Segurança, limpeza e condomínio		50,000.00
	6323	第三者提供之勞務——保養及維修 Serviços de terceiros — Serviços de conservação e re- paração		50,000.00
26-03		維修及保養 Reparação e conservação	420,000.00	
	6323	第三者提供之勞務——保養及維修 Serviços de terceiros — Serviços de conservação e re- paração	420,000.00	
26-04		辦公室用品及其他非耐用品 Bens de secretaria e outros bens não duradouros	10,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

統一預算編號 Cód. contas orç. uniformizadas	帳目編號 Código da conta	費用項目 Designação de gastos	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	6315	第三者作出之供應——非耐用品及器具 Fornecimentos de terceiros — Utensílios de desgaste rápido	10,000.00	
26-05		租金及租賃費用 Gastos com locações		100,000.00
	6321	第三者提供之勞務——房屋及其他租金 Serviços de terceiros — Rendas e alugueres		100,000.00
26-06		交際、接待及差旅費 Despesas de representação, recepção e deslocação	10,000.00	10,000.00
	6322	第三者提供之勞務——交際費 Serviços de terceiros — Despesas de representação	10,000.00	
	6333	第三者提供之勞務——交通費，住宿及膳食（香港及澳門） Serviços de terceiros — Deslocações e estadias (Hong Kong e Macau)		10,000.00
26-07		廣告費及宣傳品 Publicidade e materiais promocionais	230,000.00	
	6317	第三者作出之供應——廣告及宣傳用品 Fornecimentos de terceiros — Material de publicação/propaganda	100,000.00	
	6326	第三者提供之勞務——廣告及宣傳 Serviços de terceiros — Publicidade e propaganda	130,000.00	
26-09		佣金、顧問、研究、技術協助及專業酬金 Despesas com comissões, consultorias, estudos, apoio técnico e honorários profissionais		850,000.00
	6327	第三者提供之勞務——專業技術工作 Serviços de terceiros — Trabalhos especializados		820,000.00
	6335	第三者提供之勞務——報酬金 Serviços de terceiros — Honorários		30,000.00
27-00		折舊及攤銷 <i>Depreciações e amortizações</i>		
27-02		機器、設備及其他固定資產折舊 Depreciações de maquinaria, equipamento e outros activos fixos	30,000.00	30,000.00
	6626	行政設備及各種傢俱 Equipamento administrativo e social e mobiliário diverso		30,000.00
	6627	資訊設備及軟件 Equipamento e programas de informática	30,000.00	
29-00		其他費用及損失 <i>Outros gastos e perdas</i>		



單位 Unidade: 澳門幣 MOP

統一預算編號 Cód. contas orç. uniformizadas	帳目編號 Código da conta	費用項目 Designação de gastos	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
29-10		雜項費用及損失 Gastos e perdas diversos	1,000.00	30,000.00
	6881	供款退還之利息 Juros s/restituição de descontos	1,000.00	
	6979	其他未列明項目 Não especificadas		30,000.00
-		固定資產 Activos fixos tangíveis	225,000.00	225,000.00
	4261	辦公室設備 Equipamento de escritório		180,000.00
	4264	舒適及裝飾用品 Artigos de conforto e decoração	5,000.00	
	4265	器材 Aparelhagens		5,000.00
	4281	資訊設備 Equipamento de informática	220,000.00	
	4282	資訊軟件 Programas de informática		40,000.00
		總額 Total	2,821,000.00	2,821,000.00

二零一二年四月二十七日於退休基金會——行政管理委員會：代主席——沙蓮達；行政管理人——Fátima Maria da Conceição da Rosa——雪萬龍——葉炳權

Fundo de Pensões, aos 27 de Abril de 2012. — O Conselho de Administração. — A Presidente, substituta, *Ermelinda Maria da Conceição Xavier*. — Os Administradores, *Fátima Maria da Conceição da Rosa* — *Manuel Joaquim das Neves* — *Ip Peng Kin*.

二零一二年五月十日於退休基金會

行政管理委員會代主席 沙蓮達

Fundo de Pensões, aos 10 de Maio de 2012. — A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Ermelinda M. C. Xavier*.

## 經濟局

### 更正

因刊登於二零一二年五月二日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組第5115頁，有關本局的批示摘錄葡文文本有不正確之處，現更正如下：

原文為：“Chan Chin Peng, ...”

應改為：“Chan Chi Peng, ...”。

二零一二年五月八日於經濟局

代局長 戴建業

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

### Rectificação

Tendo-se verificado uma inexactidão na versão portuguesa do extracto de despacho desta Direcção de Serviços, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 18/2012, II Série, de 2 de Maio, a páginas 5115, se rectifica o seguinte:

Onde se lê: «Chan Chin Peng, ...».

deve ler-se: «Chan Chi Peng, ...».

Direcção dos Serviços de Economia, aos 8 de Maio de 2012.  
— O Director dos Serviços, substituto, *Tai Kin Ip*.

## 財 政 局

## 批 示 摘 錄

按照本局副局長於二零一二年三月二十八日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Osvaldino Domingos Águes在本局擔任第二職階首席高級技術員職務的編制外合同自二零一二年六月一日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，陳浩威在本局擔任第二職階技術工人職務的散位合同自二零一二年六月二日起續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一二年三月三十日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，Carlos Alberto Nunes Alves因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任司庫活動組組長的定期委任自二零一二年六月一日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，Ricardo Jorge Teixeira Santos在本局擔任職務的編制外合同自二零一二年六月一日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等技術輔導員的薪俸點320的薪俸。

按照局長於二零一二年四月十二日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，王港英在本局擔任第六職階技術工人職務的散位合同自二零一二年五月八日起續期一年。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

## Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 28 de Março de 2012:

Osvaldino Domingos Águes — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2012.

Chan Hou Vai — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Junho de 2012.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Março de 2012:

Carlos Alberto Nunes Alves — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Sector de Operações de Tesouraria destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções, a partir de 1 de Junho de 2012.

Ricardo Jorge Teixeira Santos — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2012.

Por despacho da directora dos Serviços, de 12 de Abril de 2012:

Wong Kong Ying Gonçalves — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Maio de 2012.

## 聲明書 Declararções

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap.	Orgân. 組Div.	分類 Classificação			帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
		職能 Func.	經濟 Código	經濟 Alín.					
01	09	1-01-1	01-01-03-01		一般事務 - 社會文化司司長辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA			“27/03/2012 之司長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 27/03/2012”
		1-01-1	01-01-05-01		報酬	Remunerações	550,000.00		
		1-01-1	02-01-01-00		工資 (新帳目)	Salários (nova rubrica)	100.00		
		1-01-1	02-02-07-00	06	建設及大型裝修 (新帳目)	Construções e grandes reparações (nova rubrica)	200,000.00		
		1-01-1	02-03-02-02	03	紀念品及獎品	Lembranças e ofertas	800,000.00		
		1-01-1	02-03-04-00	01	管理費及保安 (新帳目)	Condomínio e segurança (nova rubrica)	75,000.00		
		1-01-1	02-03-06-00	01	不動產	Bens imóveis	20,000.00		
		9-03-0	04-02-00-00	01	招待費	Representação		547,600.00	
		1-01-1	05-04-00-00	98	財團法人	Fundações		1,100,000.00	
					偶然及未列明之開支 (新帳目)	Despesas eventuais e não especificadas (nova rubrica)	2,500.00		
					總額	Total	1,647,600.00	1,647,600.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap. 組	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Económica	編號 Código					
01	23	8-01-0	02-01-08-00	一般事務 - 金融情報辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA				"22/03/2012 之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 22/03/2012"
		8-01-0	02-03-01-00	其他耐用物品	Outros bens duradouros		30,000.00		
		8-01-0	02-03-02-01	各類資產	Diversos		70,000.00		
		8-01-0	02-03-02-01	電費	Energia eléctrica		30,000.00		
		8-01-0	02-03-02-02	管理費及保安	Condomínio e segurança		241,000.00		
		8-01-0	02-03-09-00	其他	Outros		71,000.00		
		8-01-0	07-10-00-00	機械及設備	Maquinaria e equipamento		100,000.00		
<b>總 額</b>						<b>Total</b>	<b>271,000.00</b>	<b>271,000.00</b>	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap. 組	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Económica	編號 Código					
01	29	1-01-1	02-03-01-00	一般事務 - 澳門經濟文化辦事處	ENCARGOS GERAIS - DELEGAÇÃO ECONÓMICA E CULTURAL DE MACAU			"27/03/2012 之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 27/03/2012"	
		1-01-1	02-03-05-02	各類資產	Diversos		30,000.00		
		1-01-1	02-03-07-00	其他原因之交通費	Transportes por outros motivos		50,000.00		
		1-01-1	02-03-09-00	在外地市場之活動	Ações em mercados externos		214,000.00		
		1-01-1	02-03-09-00	銀行手續費	Despesas bancárias de expediente		20,000.00		
		1-01-1	05-02-01-00	其他	Outros		50,000.00		
		1-01-1	05-02-03-00	人員	Pessoal		20,000.00		
		1-01-1	07-10-00-00	不動產	Imóveis		16,000.00		
		1-01-1	07-10-00-00	機械及設備	Maquinaria e equipamento		400,000.00		
<b>總 額</b>						<b>Total</b>	<b>400,000.00</b>		<b>400,000.00</b>

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap. 組 Div.	分類 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica					
07	00	8-01-0	02-01-04-00	統計暨普查局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS Livros e documentação técnica Consumos de secretaria Famílias e indivíduos (nova rubrica)	7,000.00	42,000.00	"27/03/2012 之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F. de 27/03/2012"
		8-01-0	02-02-04-00	書刊及技術文件 辦事處消耗				
		8-01-0	04-03-00-00	02 家庭及個人 (新帳目)				
總 額						42,000.00	42,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap. 組 Div.	分類 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização		
		職能 Func.	經濟 Económica							
09	00	1-01-2 3-03-0 1-01-2 1-01-2	02-03-07-00 02-03-08-00 02-03-09-00 02-03-09-00	財政局 在澳門特別行政區之活動 技術及專業培訓 非技術性臨時工作 其他	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS Ações na RAEM Formação técnica ou especializada Trabalhos pontuais não especializados Outros	300,000.00	127,450.00 350,000.00	"21/03/2012 之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F. de 21/03/2012"		
									99	02-03-09-00
									99	02-03-09-00
									99	02-03-09-00
總 額						477,450.00	477,450.00			

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Económica	編號 Código					
18	00	1-02-3	02-02-04-00		身份證明局 辦事處消耗 紀念品及獎品 管理費及保安 不動產 動產 運輸物料 (新帳目)	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO Consumos de secretaria Lembranças e ofertas Condomínio e segurança Bens imóveis Bens móveis Material de transporte (nova rubrica)	160,000.00 720,000.00 165,000.00 15,000.00 20,000.00	1,080,000.00	"30/03/2012 之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª" Directora dos Serviços, De 30/03/2012"
		1-02-3	02-02-07-00	06					
		1-02-3	02-03-02-02	03					
		1-02-3	02-03-04-00	01					
		1-02-3	02-03-04-00	02					
		1-02-3	07-09-00-00						
		總 額							

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Económica	編號 Código					
22	00	7-04-0	01-01-06-00		地球物理暨氣象局 重疊薪俸 職務終止補償 其他 在澳門特別行政區之活動 專業及技術書刊之製作 研討會及會議	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS Duplicação de vencimentos Compensação em cessação definitiva de funções Outros Acções na RAEIM Publicações técnicas e especializadas (nova rubrica) Seminários e congressos	93,000.00 70,000.00	163,000.00 140,000.00	"15/03/2012 之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª" Directora dos Serviços, de 15/03/2012"
		7-04-0	01-02-10-00	11					
		7-04-0	02-02-07-00	99					
		7-04-0	02-03-07-00	02					
		7-04-0	02-03-08-00	03					
		7-04-0	02-03-09-00	01					
		總 額							

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap.   組 Div.   組	12 00	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código   項 Alin.					
		9-03-0 1-01-1	05-04-00-00 07-09-00-00	共用開支 備用撥款 運輸物料	DESPESAS COMUNS Dotação provisional Material de transporte	8,477,144.00	8,477,144.00	“03/02/2012 之行政長官 批示” “Despacho de Sua Ex. o Chefe do Executivo, de 03/02/2012”
<b>總 額</b>						<b>8,477,144.00</b>	<b>8,477,144.00</b>	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap.   組 Div.   組	12 00	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código   項 Alin.					
		9-03-0 1-01-1	05-04-00-00 07-09-00-00	共用開支 備用撥款 運輸物料（新帳目）	DESPESAS COMUNS Dotação provisional Material de transporte (nova rubrica)	4,676,821.00	4,676,821.00	“30/01/2012 之經濟 財政司司長批示” “Despacho do Exm. Sr. S.E.F., de 30/01/2012”
<b>總 額</b>						<b>4,676,821.00</b>	<b>4,676,821.00</b>	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組織 章Cap. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alin.					
12	00	5-02-0 9-03-0	05-04-00-00 05-04-00-00	共用開支 01 退休基金會 - 退休及撫卹金制度(僱主方) 90 備用撥款	DESPESAS COMUNS F. Pensões - Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal) Dotação provisional	5,540,816.00	5,540,816.00	"29/02/2012 之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 29/02/2012"
總 額					Total	5,540,816.00	5,540,816.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組織 章Cap. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alin.					
12	00	8-06-1 9-03-0	02-03-05-03 05-04-00-00	共用開支 交通及通訊之其他負擔 90 備用撥款	DESPESAS COMUNS Outros encargos de transportes e comunicações Dotação provisional	97,200.00	97,200.00	"29/02/2012 之經濟 財政司司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 29/02/2012"
總 額					Total	97,200.00	97,200.00	



根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap. 組	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Económica	編號 Código 項Alín.					
09	00	1-01-2	02-01-01-00	財政局 建設及大型裝修 管理費及保安 研究、顧問及翻譯 非技術性臨時工作 共用開支 備用撥款	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS Construções e grandes reparações Condomínio e segurança Estudos, consultadoria e tradução Trabalhos pontuais não especializados DESPESAS COMUNS Dotação provisional	500,000.00 1,280,000.00 835,000.00	800,000.00		"08/03/2012之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Ex.º Sr. S.E.F., de 08/03/2012"
		1-01-2	02-03-02-02						
		1-01-2	02-03-08-00						
		1-01-2	02-03-09-00						
12	00	9-03-0	05-04-00-00	90			1,815,000.00		
		<b>總 額</b>		<b>Total</b>		2,615,000.00	2,615,000.00		

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap. 組	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Económica	編號 Código 項Alín.					
01	02	1-01-1	02-01-01-00	90	一般事務 - 行政長官辦公室 建設及大型裝修 共用開支 備用撥款	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO Construções e grandes reparações DESPESAS COMUNS Dotação provisional	2,300,000.00	2,300,000.00	"15/03/2012之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Ex.º Sr. S.E.F., de 15/03/2012"
12	00	9-03-0	05-04-00-00	90			2,300,000.00	2,300,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 組章 Cap. 組 Div.	分類 Orgân. Func.	Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alin.					
12 00	1-01-2 1-01-2 1-01-2 8-06-1 1-01-2 1-01-2 5-02-0 9-03-0			共用開支	DESPESAS COMUNS			"20/03/2012 之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 20/03/2012"
		01	01-02-03-00	額外工作 (新帳目)	Trabalho extraordinário (nova rubrica)	24,800.00		
		03	02-02-07-00	清潔及消毒用品 (新帳目)	Material de limpeza e desinfeção (nova rubrica)	1,200.00		
		02	02-03-04-00	動產 (新帳目)	Bens móveis (nova rubrica)	8,100.00		
		02	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações	1,744,300.00		
		02	02-03-09-00	非技術性臨時工作 (新帳目)	Trabalhos pontuais não especializados (nova rubrica)	217,500.00		
		03	05-02-02-00	物料 (新帳目)	Material (nova rubrica)	300.00		
		03	05-04-00-00	社會保障基金(僱主實體之負擔) (新帳目)	F.S.S. (enc. entidade patronal) (nova rubrica)	1,900.00		
		90	05-04-00-00	備用撥款	Dotação provisional		1,998,100.00	
總 額					Total	1,998,100.00	1,998,100.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 組章 Cap. 組 Div.	分類 Orgân. Func.	Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alin.					
12 00	9-03-0 8-04-3			共用開支	DESPESAS COMUNS			"27/03/2012 之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 27/03/2012"
		90	05-04-00-00	備用撥款	Dotação provisional		3,314,100.00	
			08-04-00-00	外地 (新帳目)	Exterior (nova rubrica)			
總 額					Total	3,314,100.00	3,314,100.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap.	Orgân. 組Div.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica					
12	00	1-01-2 8-06-1 1-01-2 9-03-0	02-02-07-00 02-03-05-03 02-03-06-00 05-04-00-00	共用開支 紀念品及獎品 (新帳目) 交通及通訊之其他負擔 招待費 備用撥款	DESPESAS COMUNS Lembranças e ofertas (nova rubrica) Outros encargos de transportes e comunicações Representação Dotação provisional	30,000.00 112,730.00 52,250.00	194,980.00	"27/03/2012之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F. de 27/03/2012"
總 額					Total	194,980.00	194,980.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap.	Orgân. 組Div.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica					
12	00	9-03-0	05-04-00-00	共用開支 備用撥款	DESPESAS COMUNS Dotação provisional		3,357,000.00	"28/03/2012之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, De 28/03/2012"
13	00	3-02-2	04-03-00-00	高等教育輔助辦公室 家庭及個人	GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR Famílias e indivíduos	3,357,000.00		
總 額					Total	3,357,000.00	3,357,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap. 組 Div.	職能 Func.	經濟 Códigd	Alin.					
12	00	9-03-0	05-04-00-00	共用開支 備用撥款	DESPESAS COMUNS Dotação provisional		8,264,249.00	"27/03/2012 之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 27/03/2012"
50	00	9-02-0	04-01-02-02	指定之帳目 - 指定撥款、共同分擔及預算轉移金額 社會保障基金 - 1% 的共同分享	CONTAS DE ORDEM - CONSIGNAÇÕES, COMPARTICIPAÇÕES E TRANSFERÊNCIAS ORÇAMENTAIS Fundo de Segurança Social - Comparticipações de 1%	8,264,249.00		
					<b>Total</b>	<b>8,264,249.00</b>	<b>8,264,249.00</b>	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一二）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2012), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap. 組 Div.	職能 Func.	經濟 Códigd	Alin.					
40	00			投資計劃 房屋 樓宇 街道及橋樑 港口 各項建設 運輸物料 機械及設備 其他投資	INVESTIMENTOS DO PLANO Habitações Edifícios Estradas e pontes Portos Construções diversas Material de transporte Maquinaria e equipamento Outros investimentos	35,395,823.85 34,037,119.30 751,860.00	19,665,592.70 41,761,628.75 1,564,000.00 3,449,076.80	"07/03/2012 之局長批示" "Despacho da Exm.º Sr.ª Directora dos Serviços, de 07/03/2012"
			02	同期撥款 1 備用撥款	DOTAÇÃO CONCORRENCIAL /DOTAÇÃO PROVISIONAL	12,420,111.60	16,164,616.50	
					<b>Total</b>	<b>82,604,914.75</b>	<b>82,604,914.75</b>	

二零一二年五月十日於財政局——局長 江麗莉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 10 de Maio de 2012. — A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

## 統計暨普查局

## 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年四月十二日作出的批示：

李詠萍——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任服務業統計處處長的定期委任獲續期一年，自二零一二年五月二十六日起生效。

二零一二年五月七日於統計暨普查局

代局長 楊名就

## 勞工事務局

## 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年二月十日及二月二十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十條連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同方式聘用下列工作人員在勞工事務局擔任職務，為期六個月，職務和薪俸點分別如下：

盧志堅及黃添花，自二零一二年四月二日起，受聘擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350；

蕭冠榮，自二零一二年四月十六日起，受聘擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430。

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年二月二十九日及三月二十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

Teresa de Jesus Pereira Monteiro及郭兆榮，自二零一二年四月一日起續聘擔任第二職階首席技術輔導員職務，薪俸點為365點；

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

## Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Abril de 2012:

Teresinha Veng Peng Luiz — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Estatísticas dos Serviços destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 26 de Maio de 2012, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 7 de Maio de 2012. — O Director dos Serviços, substituto, *Ieong Meng Chao*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 e 29 de Fevereiro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 10.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lou Chi Kin e Wong Tim Fa, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 2 de Abril de 2012;

Sio Kun Weng, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 16 de Abril de 2012.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Fevereiro e 27 de Março de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Teresa de Jesus Pereira Monteiro e Koc Sio Veng, como adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, índice 365, a partir de 1 de Abril de 2012;

Edmundo Remédios Lameiras, 自二零一二年六月四日起續聘擔任第二職階首席技術輔導員職務, 薪俸點為365點;

孔碧珊、麥成業、蘇靜儀及蘇裕環, 自二零一二年五月十八日起續聘擔任第二職階二等技術輔導員職務, 薪俸點為275點;

盧結豪, 自二零一二年四月三日起續聘擔任第二職階一等行政技術助理員職務, 薪俸點為240點;

Carolina da Silva Lei, 自二零一二年四月六日起續聘擔任第二職階二等行政技術助理員職務, 薪俸點為205點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年三月二十七日作出的批示:

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項, 以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十九條第一款, 並按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條第三款的規定, 修改Susana Elisa dos Santos在本局擔任職務的編制外合同, 轉為擔任第一職階首席行政技術助理員職務, 薪俸點為265點, 自二零一二年三月三十日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年三月二十七日及三月二十八日作出的批示:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定, 以編制外合同方式聘用下列工作人員在本局擔任職務, 為期一年, 職務和薪俸點分別如下:

陳妙瑜, 自二零一二年五月一日起受聘擔任第一職階二等高級技術員職務, 薪俸點為430點;

金綺珊, 自二零一二年五月十五日起受聘擔任第一職階二等高級技術員職務, 薪俸點為430點。

摘錄自本人於二零一二年四月十一日作出的批示:

應王豪的請求, 其在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同, 自二零一二年五月七日起予以解除。

二零一二年五月九日於勞工事務局

局長 黃志雄

Edmundo Remédios Lameiras, como adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 4 de Junho de 2012;

Hong Pek San, Mak Seng Ip, Sou Cheng I e Sou U Wan, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 18 de Maio de 2012;

Lou Kit Hou, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, a partir de 3 de Abril de 2012;

Carolina da Silva Lei, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, a partir de 6 de Abril de 2012.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Março de 2012:

Susana Elisa dos Santos — alterado o contrato além do quadro, com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e do artigo 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugado com os artigos 25.º e 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 30 de Março de 2012.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 e 28 de Março de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chan Mio U, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 1 de Maio de 2012;

Kam I San, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 15 de Maio de 2012.

Por despacho do signatário, de 11 de Abril de 2012:

Wong Hou — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 7 de Maio de 2012.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 9 de Maio de 2012. — O Director dos Serviços, Wong Chi Hong.

## 博 彩 監 察 協 調 局

## 批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年四月十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款一項及第三款的規定，以附註形式修改Merlinde Maria D'Assumpção Clemente在本局擔任職務的編制外合同的第三條款，轉為第三職階首席特級技術輔導員，薪俸點480，自二零一二年四月二十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款二項的規定，以附註形式修改劉美燕、陳其杰、陳慧宏、郭炳輝、Ricardo Xavier Joaquim及Jaquelina Jorge Airosa在本局擔任職務的編制外合同的第三條款，轉為第二職階首席督察，薪俸點385，自二零一二年四月二十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款二項的規定，以附註形式修改鄭華雄在本局擔任職務的散位合同的第三條款，轉為第三職階輕型車輛司機，自二零一二年二月二十九日起生效。

二零一二年五月四日於博彩監察協調局

代局長 梁文潤

## 消 費 者 委 員 會

## 批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年四月二十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改易惠儀、袁奕虹及梁碧珊在本會擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席高級技術員職級的薪俸點540點，自二零一二年五月三日起生效。

二零一二年五月四日於消費者委員會

執行委員會代主席 陳漢生

## DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Abril de 2012:

Merlinde Maria D'Assumpção Clemente — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista principal, 3.<sup>o</sup> escalão, índice 480, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 1), e 3, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, a partir de 20 de Abril de 2012.

Lau Mei In, Chan Kei Kit, Chan Wai Wang, Kok Peng Fai, Ricardo Xavier Joaquim e Jaquelina Jorge Airosa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos com referência à categoria de inspector principal, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 385, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, a partir de 20 de Abril de 2012.

Chiang Wa Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato com referência à categoria de motorista de ligeiros, 3.<sup>o</sup> escalão, índice 170, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, a partir de 29 de Fevereiro de 2012.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 4 de Maio de 2012. — O Director, substituto, *Leong Man Ion*.

## CONSELHO DE CONSUMIDORES

## Extracto de despacho

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Abril de 2012:

Iek Wai I, Yuen Iek Hong e Leong Pek San — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 540, neste Conselho, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, a partir de 3 de Maio de 2012.

Conselho de Consumidores, aos 4 de Maio de 2012. — O Presidente da Comissão Executiva, substituto, *Chan Hon Sang*.

## 澳門保安部隊事務局

## 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一二年三月五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，自二零一二年五月二日起，與何仲恆簽訂為期六個月之散位合同，以擔任第一職階技術工人之職務，薪俸點為150。

按照簽署人於二零一二年三月二十一日之批示：

應第一職階二等技術員梁偉良之申請，自二零一二年五月七日起解除其與本局之編制外合同，並終止與本局之聯繫。

摘錄自保安司司長於二零一二年四月三日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，自二零一二年五月二日起，與陳申炫簽訂為期六個月試用期之散位合同，以擔任第一職階二等繪圖員之職務，薪俸點為225。

摘錄自保安司司長於二零一二年四月五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，自二零一二年五月二日起，與陳金好簽訂為期六個月之散位合同，以擔任第一職階技術工人之職務，薪俸點為150，另根據同上《通則》第四十五條之規定，其以散位合同方式擔任勤雜人員之狀況即自動終止。

摘錄自保安司司長於二零一二年四月十六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，自二零一二年五月二日起，與梁漢奇及盧偉建簽訂為期六個月之散位合同，以擔任第一職階技術工人之職務，薪俸點為150。

摘錄自保安司司長於二零一二年四月二十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，自二零一二年五月二日起，與麥家俊、梁嘉玲、盧惠泉及粘世英簽訂為期六個月試用期之散位合同，以擔任第一職階二等技術員之職務，薪俸點為350，另根據同上《通則》第四十五條之規定，其等以編制外合同方式擔任技術輔導員之狀況即自動終止。

應第一職階勤雜人員林偉明之申請，自二零一二年四月二十日起解除其在本局之散位合同，並終止與本局之聯繫。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS  
DE SEGURANÇA DE MACAU

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Março de 2012:

Ho Chong Hang — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como operário qualificado, 1.º escalão, índice 150, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Maio de 2012.

Por despacho do signatário, de 21 de Março de 2012:

Leong Wai Leong, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão — rescindido o contrato além do quadro, a seu pedido, a partir de 7 de Maio de 2012, sendo dado por findo o vínculo com estes Serviços.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Abril de 2012:

Chan San Un — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como desenhador de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 225, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Maio de 2012.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Abril de 2012:

Chan Kam Hou — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como operário qualificado, 1.º escalão, índice 150, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Maio de 2012, cessando automaticamente o contrato de assalariamento celebrado com estes Serviços, como auxiliar a partir da mesma data, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Abril de 2012:

Leong Hon Kei e Lou Wai Kin — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como operários qualificados, 1.º escalão, índice 150, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Maio de 2012.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Abril de 2012:

Mak Ka Chon, Leong Ka Leng, Lou Wai Chun e Chim Sai Ieng — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Maio de 2012, cessando automaticamente os contratos além do quadro celebrados com estes Serviços, como adjuntos-técnicos a partir da mesma data, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente.

Lam Vai Meng, auxiliar, 1.º escalão — rescindido o contrato de assalariamento, a seu pedido, a partir de 20 de Abril de 2012, sendo dado por findo o vínculo com estes Serviços.



摘錄自保安司司長於二零一二年五月三日作出之批示：

梁佩欣——根據第15/2009號法律第五條、第二十五條第一款、第26/2009號行政法規第八條以及現行第9/2002號行政法規第三條、第二十條及第二十一條之規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局薪俸科科長，為期兩年，自二零一二年八月一日起生效。

黃婉華——根據第15/2009號法律第五條、第二十五條第一款、第26/2009號行政法規第八條以及現行第9/2002號行政法規第三條、第二十條及第二十一條之規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局審計科科長，為期兩年，自二零一二年八月二十一日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一二年五月四日作出之批示：

根據第3/2003號法律第三十三條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，批准自二零一二年五月十四日起徵用海關首席關員方永源及鄧桂妹在澳門保安部隊提供服務，為期一年。

#### 聲明

茲聲明，本局散位合同第七職階勤雜人員翁妙華，因達擔任公職年齡上限，自二零一二年五月六日起終止職務。

二零一二年五月九日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

#### 司法警察局

##### 批示摘錄

摘錄自本人於二零一二年三月十四日作出的批示：

彭容根，以編制外合同形式在本局擔任第一職階二等行政技術助理員之職務——應其要求，自二零一二年五月七日起解除與本局簽訂的合同。

摘錄自保安司司長於二零一二年三月二十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，並聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Maio de 2012:

Leong Pui Ian — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Secção de Vencimentos destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º e 25.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugado com os artigos 3.º, 20.º e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2002, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Wong Guerreiro, Un Wa Jaquelina — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Secção de Auditoria destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º e 25.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugado com os artigos 3.º, 20.º e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2002, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 21 de Agosto de 2012.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Maio de 2012:

Fong Weng Un e Tang Kuai Mui, verificadores principais alfandegários — requisitados nestas Forças de Segurança de Macau, a partir de 14 de Maio de 2012, por um ano, nos termos dos artigos 33.º da Lei n.º 3/2003, e 34.º do ETAPM, vigente.

#### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Iong Miu Va, auxiliar, 7.º escalão, assalariada, nestes Serviços, cessa as suas funções, por motivo de limite de idade para o exercício de funções, a partir de 6 de Maio de 2012.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 9 de Maio de 2012. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

#### POLÍCIA JUDICIÁRIA

##### Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 14 de Março de 2012:

Pang Iong Kan, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 7 de Maio de 2012.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Março de 2012:

Wu Lai Heong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato, para adjunto-técnico de 2.ª

門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第 5/2006 號法律第十一條第一款之規定，胡麗香與本局簽訂的編制外合同自二零一二年六月二十一日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第二職階二等技術輔導員，薪俸為現行薪俸表之 275 點。

根據第 87/89/M 號法令核准的並經第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款 a) 項、第五款和第七款及第二十八條，以及第 5/2006 號法律第十一條第一款之規定，楊志雄在本局擔任第六職階技術工人職務的散位合同，自二零一二年六月十二日起續期一年。

根據第 87/89/M 號法令核准的並經第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款 a) 項、第五款和第七款及第二十八條，以及第 5/2006 號法律第十一條第一款之規定，朱詠芹在本局擔任第二職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一二年六月九日起續期一年。

根據第 87/89/M 號法令核准的並經第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款 a) 項、第五款和第七款及第二十八條，以及第 5/2006 號法律第十一條第一款之規定，楊少娟在本局擔任第二職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一二年六月二十一日起續期一年。

根據第 87/89/M 號法令核准的並經第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款 a) 項、第五款和第七款及第二十八條，以及第 5/2006 號法律第十一條第一款之規定，古良海及周婉芳在本局擔任第二職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一二年六月二十三日起續期一年。

根據第 87/89/M 號法令核准的並經第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款 a) 項、第五款和第七款及第二十八條，以及第 5/2006 號法律第十一條第一款之規定，李仍樂、歐陽少泳、洪雪英及袁倩在本局擔任第一職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一二年六月十二日起續期一年。

摘錄自本人於二零一二年四月十七日作出的批示：

蘇兆基，本局人員編制內確定委任之第一職階專業刑事技術輔導員，現正處於長期無薪假狀況——應其要求，自二零一二年四月三十日起，終止其在本局之職務。

二零一二年五月十日於司法警察局

局長 黃少澤

classe, 2.º escalão, índice 275, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 21 de Junho de 2012.

Ieong Chi Hong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 6.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 12 de Junho de 2012.

Chu Wing Kan – renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 9 de Junho de 2012.

Ieong Sio Kun – renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 21 de Junho de 2012.

Ku Leong Hoi e Chao Yun Fong — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 23 de Junho de 2012.

Lei Ieng Lok, Ao Ieong Sio Weng, Hong Sut Ieng e Un Sin — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 12 de Junho de 2012.

Por despacho do signatário, de 17 de Abril de 2012:

Sou Sio Kei, adjunto-técnico de criminalística especialista, 1.º escalão, de nomeação definitiva, do quadro de pessoal desta Polícia, em situação de licença sem vencimento de longa duração — cessou, a seu pedido, as suas funções na mesma Polícia, a partir de 30 de Abril de 2012.

Polícia Judiciária, aos 10 de Maio de 2012. — O Director,  
Wong Sio Chak.

## 澳門監獄

## 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一二年四月二日作出的批示：

歐陽美連、容家敏及林文鳳，澳門監獄第二職階一級護士——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一二年六月十六日起生效。

梁秀芳、李翠琴及梁詠婷，澳門監獄第四職階一級護士——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，首位自二零一二年六月十七日起生效，其餘兩位自六月二十六日起生效。

何暉妍，澳門監獄第一職階顧問高級技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一二年六月十八日起生效。

詹纓，澳門監獄第三職階特級技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一二年六月二十三日起生效。

鮑可欣，澳門監獄第一職階特級技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一二年六月二十三日起生效。

蕭佩玲，澳門監獄第一職階二等技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一二年六月二十八日起生效。

楊詠建，澳門監獄第三職階特級技術輔導員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一二年七月一日起生效。

## ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 2 de Abril de 2012:

Ao Ieong Mei Lin, Iong Ka Man e Lam Man Fong, enfermeiras, grau 1, 2.º escalão, contratadas além do quadro, deste EPM — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Junho de 2012.

Leong Sao Fong, Lei Choi Kam e Leong Veng Teng, enfermeiras, grau 1, 4.º escalão, contratadas além do quadro, deste EPM — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 para a primeira e 26 de Junho de 2012 para as restantes.

Ho Fai In, técnica superior assessora, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Junho de 2012.

Chim Ieng, técnica especialista, 3.º escalão, contratada além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Junho de 2012.

Pau Ko Yan, técnico especialista, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Junho de 2012.

Siu Pui Leng, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 28 de Junho de 2012.

Ieong Weng Kin, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, contratada além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2012.

蕭國華及陳卓新，澳門監獄第一職階一等技術輔導員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，分別自二零一二年六月十三日及六月二十六日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一二年四月十六日作出的批示：

卓官傑，澳門監獄第二職階首席行政技術助理員——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，批准以附註方式修改其散位合同第三條款，改為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305點，自二零一二年四月十九日起（簽署附註之日）生效。

摘錄自澳門監獄組織、資訊及資源管理廳廳長於二零一二年四月十六日作出的批示：

許文海，澳門監獄第一職階一等行政技術助理員——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為240點，自二零一二年五月七日起生效。

關潔冰及李節球，澳門監獄第一職階一等高級技術員——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為510點，自二零一二年五月十四日起生效。

葉燕蘭，澳門監獄第一職階特級技術輔導員——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為415點，自二零一二年五月二十日起生效。

黎鴻安，澳門監獄第一職階首席技術輔導員——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條

Sio Kuok Wa e Chan Cheok San, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, assalariados, deste EPM — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 e 26 de Junho de 2012, respectivamente.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Abril de 2012:

Cheok Kun Kit, assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, assalariado, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Abril de 2012 (data de assinatura do averbamento).

Por despachos da chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos, do Estabelecimento Prisional de Macau, de 16 de Abril de 2012:

Hoi Man Hoi, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 240, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Maio de 2012.

Kuan Kit Peng e Lei Chit Kao, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 510, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Maio de 2012.

Ip In Lan, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, contratada além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 415, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Maio de 2012.

Lai Hong On, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 365, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM,

的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為365點，自二零一二年五月二十日起生效。

二零一二年五月九日於澳門監獄

獄長 李錦昌

aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Maio de 2012.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 9 de Maio de 2012.  
— O Director, *Lee Kam Cheong*.

## 衛生局

### 批示摘錄

按照行政長官於二零一一年十月二十四日作出的批示：

張俊吉，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，由二零一二年四月五日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第一職階顧問醫生，為期一年，薪俸點為800點。

按照局長於二零一二年二月九日作出的批示：

曾潭飛，為本局個人勞動合同醫生，由二零一二年四月一日起獲續約六個月。

按照行政長官於二零一二年二月二十一日作出的批示：

王克勤，為本局個人勞動合同第二職階顧問醫生，由二零一二年二月二十三日起獲續約一年。

按照行政長官於二零一二年二月二十三日作出的批示：

匡鼎偉，為本局個人勞動合同第三職階主治醫生，由二零一二年三月十五日起獲續約三個月。

按代局長於二零一二年二月二十四日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第一職階二等護理助理員袁一群、鄧瑞文、謝雁劍、曾文英及馮煥姬的散位合同續期一年，自二零一二年三月十六日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階二等護理助理員陳麗嬋的散位合同續期一年，自二零一二年三月六日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階二等護理助理員歐少英、張夢冰、蔣雪芬、梁雪英及王琮芳的散位合同續期一年，自二零一二年三月二十日起生效。

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 24 de Outubro de 2011:

Zhang Junji — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, com referência à categoria de médico consultor, 1.º escalão, índice 800, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 5 de Abril de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 9 de Fevereiro de 2012:

Chang Tam Fei, médico, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de seis meses, a partir de 1 de Abril de 2012.

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 21 de Fevereiro de 2012:

Wang Keqin, médico consultor, 2.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 23 de Fevereiro de 2012.

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 23 de Fevereiro de 2012:

Kuang Dingwei, médico assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de três meses, a partir de 15 de Março de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 24 de Fevereiro de 2012:

Un Iat Kuan, Tang Soi Man, Che Ngan Kim, Chang Man Ieng e Fong Wun Kei, auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Março de 2012.

Chan Lai Sim, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Março de 2012.

Ao Sio Ieng, Cheong Mong Peng, Cheong Sut Fan, Leong Sut Ieng e Wong Keng Fong, auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Março de 2012.

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第三職階二等護理助理員梁小燕的散位合同續期一年，自二零一二年三月十八日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第四職階二等護理助理員曾劍如的散位合同續期一年，自二零一二年四月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第五職階二等護理助理員鄭鳳梅、李海迎、潘惠琮及許小麗的散位合同續期一年，分別自二零一二年三月十三日、三月十五日、三月二十一日及三月二十二日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第五職階二等護理助理員李玉蘭及麥長容的散位合同續期一年，自二零一二年三月二十五日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第六職階二等護理助理員張偉強及陳德壽的散位合同續期一年，分別自二零一二年三月二十一日及三月二十二日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階一般服務助理員楊瑞芳的散位合同續期一年，自二零一二年三月五日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階一般服務助理員周長喜、黃嘉荃及廖少媚的散位合同續期一年，自二零一二年三月二十三日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第四職階一般服務助理員鄒碧彤、潘少珍及趙叔敏的散位合同續期一年，自二零一二年三月四日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第四職階一般服務助理員盧婉文的散位合同續期一年，自二零一二年三月十五日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第五職階一般服務助理員曾炳林及謝柳燕的散位合同續期一年，自二零一二年三月七日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第五職階一般服務助理員梁樹桐及廖陳婉霞的散位合同續期一年，自二零一二年三月十四日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第五職階一般服務助理員李麗貞、蘇莉明及黃仲笑的散位合同續期一年，分別自二零一二年三月十九日、三月二十三日及三月二十六日起生效。

Leong Sio In, auxiliar de enfermagem de 2.<sup>a</sup> classe, 3.<sup>o</sup> escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 18 de Março de 2012.

Chang King U Manuel, auxiliar de enfermagem de 2.<sup>a</sup> classe, 4.<sup>o</sup> escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2012.

Kuong Fong Mui, Lee Hoi Ieng, Pun Wai Keng e Hoi Sio Lai, auxiliares de enfermagem de 2.<sup>a</sup> classe, 5.<sup>o</sup> escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 13, 15, 21 e 22 de Março de 2012, respectivamente.

Lei Ioc Lan e Mak Cheong Iong, auxiliares de enfermagem de 2.<sup>a</sup> classe, 5.<sup>o</sup> escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Março de 2012.

Cheong Wai Keong e Chan Tak Sao, auxiliares de enfermagem de 2.<sup>a</sup> classe, 6.<sup>o</sup> escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 21 e 22 de Março de 2012, respectivamente.

Ieong Soi Fong, auxiliar de serviços gerais, 2.<sup>o</sup> escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Março de 2012.

Chao Cheong Hei, Wong Ka Chun e Lio Sio Mei, auxiliares de serviços gerais, 2.<sup>o</sup> escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Março de 2012.

Chao Pek Tong, Pun Sio Chan e Chio Sok Man, auxiliares de serviços gerais, 4.<sup>o</sup> escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Março de 2012.

Lou Un Man, auxiliar de serviços gerais, 4.<sup>o</sup> escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Março de 2012.

Chang Peng Lam e Che Lao In, auxiliares de serviços gerais, 5.<sup>o</sup> escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 7 de Março de 2012.

Leong Su Tong e Lio Chan Un Ha, auxiliares de serviços gerais, 5.<sup>o</sup> escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Março de 2012.

Lei Lai Cheng, Sou Lei Meng e Wong Chong Sio, auxiliares de serviços gerais, 5.<sup>o</sup> escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 19, 23 e 26 de Março de 2012, respectivamente.

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第六職階一般服務助理員張麗紅及劉秀梅的散位合同續期一年，自二零一二年三月六日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第六職階一般服務助理員李鳳勤、李鳳儀、梁奇均及葉偉利的散位合同續期一年，分別自二零一二年三月七日、三月十五日、三月二十八日及三月三十日起生效。

按照行政長官於二零一二年三月二日作出的批示：

應紅艷，為本局個人勞動合同第三職階主治醫生，由二零一二年三月十七日起獲續約五個月。

Alves Ribeiro Laia McGuire, Filomena Maria，為本局個人勞動合同第三職階主任醫生，由二零一二年四月一日起獲續約一年。

按照行政長官於二零一二年三月九日作出的批示：

郭歡歡，為本局個人勞動合同第三職階主任醫生，由二零一二年四月十二日起獲續約一年。

周蘇，為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，由二零一二年四月十二日起獲續約一年。

按照社會文化司司長於二零一二年三月二十二日的批示：

根據第18/2009號法律第十三條第一款及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一二年二月八日第六期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈的評核成績排名分別第一名至第十二名的合格投考人，朱素雯、郭潔薇、朱德慧、陳鳳基、關淑嫻、韋麗嬋、梁群英、戴佩英、區玉儀、梁穎儀、陳淑琮和湯燕芳，獲確定委任為本局人員編制內護士職程第一職階高級護士。

按照副局長於二零一二年五月三日之批示：

核准向黃伊玲女士發給藥物產品出入口及批發商號“新德豐中藥貿易行”准照，編號為第230號以及其營業地點為澳門馬場東大馬路238-312號廣福安花園地下CN座，住址位於澳門馬場東大馬路238-312號廣福安花園地下CN座。

(是項刊登費用為 \$362.00)

按照二零一二年五月三日本局一般衛生護理副局長的批示：

鍾玉嬋——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-1944。

(是項刊登費用為 \$264.00)

Cheong Lai Hong e Lao Sao Mui, auxiliares de serviços gerais, 6.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Março de 2012.

Lei Fong Kan, Lei Fong I, Leong Kei Kuan e Ip Wai Lei, auxiliares de serviços gerais, 6.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 7, 15, 28 e 30 de Março de 2012, respectivamente.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 2 de Março de 2012:

Ying Hongyan, médico assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de cinco meses, a partir de 17 de Março de 2012.

Alves Ribeiro Laia McGuire, Filomena Maria, chefe de serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Abril de 2012.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 9 de Março de 2012:

Guo Huanhuan, chefe de serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 12 de Abril de 2012.

Zhou Su, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 12 de Abril de 2012.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Março de 2012:

Chu Sou Man, Koc Kit Mei, Chu Tak Vai, Chan Fong Kei, Kwan Sok Han, Vai Lai Sim, Leong Kuan Ieng, Tai Pui Ieng, Ao Iok I, Leong Weng I, Chan Sok Keng e Tong In Fong, do 1.º ao 12.º classificados, respectivamente, no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM, n.º 6/2012, II Série, de 8 de Fevereiro — nomeados, definitivamente, enfermeiros-graduados, 1.º escalão, da carreira de enfermagem do quadro destes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 3 de Maio de 2012:

Autorizada a emissão do alvará n.º 230 de firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Mercearia San Tak Fung de Farmácia Chinesa», com local de funcionamento na Avenida Leste do Hipódromo n.ºs 238-312, Jardim Kong Fok On, r/c «CN», Macau, a Wong, I Leng, com residência na Avenida Leste do Hipódromo, n.ºs 238-312, Jardim Kong Fok On, r/c «CN», Macau.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 3 de Maio de 2012:

Chong Iok Sim — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1944.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

按照副局長於二零一二年五月四日之批示：

按照七月十九日第34/99/M號法令第十四條第一款a)項的規定，宣告“科霖藥房IV”（准照編號為118）從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第一款所指之列入表一至表四的麻醉品及精神科物質及其製劑之買賣的許可失效，其營業地點為澳門長壽大馬路23-23-A號及祐漢新村第四街81號黃金商場地下BC座。

（是項刊登費用為 \$421.00）

按照二零一二年五月四日本局一般衛生護理副局長的批示：

黃志忠——恢復第W-0321號中醫生執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$274.00）

洪艷蓮、陳淑筠、梁穎茵——應其要求，中止第E-1753號、第E-1773號及第E-1819號護士執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$294.00）

林開瑞——應其要求，取消第M-0785號醫生執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$274.00）

澳門福康醫療中心——恢復第AL-0145號場所執業牌照之許可，自二零一二年五月四日起生效。

（是項刊登費用為 \$284.00）

按照二零一二年五月九日本局一般衛生護理副局長的批示：

譚麗禧——應其要求，中止第E-1635號護士執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$274.00）

取消勞寶兒第E-1707號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$304.00）

冼嘉紋——應其要求，取消第E-1751號護士執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$274.00）

蔡娜娜、吳靜文——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-1945、E-1946。

（是項刊登費用為 \$284.00）

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 4 de Maio de 2012:

De acordo com o disposto no artigo 14.º, n.º 1, alínea a), do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho, declaro caducada a autorização concedida à farmácia «Fo Lam IV», alvará n.º 118, para o comércio de estupefacientes e substâncias psicotrópicas, compreendidos nas Tabelas I a IV referidas no artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho, com local de funcionamento na Avenida da longevidade, n.ºs 23/23-A e Rua Quatro do Bairro Iao Hon, n.º 81, r/c BC, Centro Comercial Vong Kam, em Macau.

(Custo desta publicação \$ 421,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 4 de Maio de 2012:

Wong Chi Chong — concedida autorização para o reinício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0321.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Hong Im Lin, Chan Sok Kuan e Leong Weng Ian — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-1753, E-1773 e E-1819.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Lam Hoi Soi — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-0785.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Fok Hong Medical Center (Macao) — concedida autorização para o reinício do alvará n.º AL-0145, a partir de 4 de Maio de 2012.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 9 de Maio de 2012:

Tam Lai Hei — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1635.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Lou Pou I — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1707.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Sin Ka Man — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1751.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Tsai Na Na e Ng Cheng Man — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-1945 e E-1946.

(Custo desta publicação \$ 284,00)



李樹庭、陳瑞欣——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-1888、M-1889。

(是項刊登費用為 \$284,00)

龍綺汶——恢復第T-0151號治療師（物理治療）執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274,00)

仁愛順勢醫療中心——應其要求，取消第AL-0092號執照之許可。

(是項刊登費用為 \$284,00)

二零一二年五月十日於衛生局

局長 李展潤

Lei Su Teng e Chan Soi Ian — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1888 e M-1889.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Long I Man — concedida autorização para o reinício da profissão de terapeuta (medicina física), licença n.º T-0151.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício do alvará do Centro Clínico Benevolência Homeopático, alvará n.º AL-0092.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Serviços de Saúde, aos 10 de Maio de 2012. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

## 文化局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一二年三月二十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘請甘潤好在本局擔任第一職階勤雜人員，薪俸點為110，自二零一二年五月七日起生效，為期一年。

摘錄自簽署人於二零一二年四月十六日作出的批示：

應陳學青的請求，其在本局擔任澳門樂團樂師的個人勞動合同自二零一二年四月十六日起予以解除。

摘錄自本局代局長於二零一二年四月二十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同，續期一年：

周劍明——第一職階顧問高級技術員，自二零一二年六月二十二日起生效；

羅偉成——第一職階首席技術輔導員，自二零一二年六月三十日起生效。

二零一二年五月十日於文化局

局長 吳衛鳴

## INSTITUTO CULTURAL

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Março de 2012:

Kam Ion Hou — contratada por assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 7 de Maio de 2012.

Por despacho do signatário, de 16 de Abril de 2012:

Chen Xueqing — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho como músico da Orquestra de Macau, neste Instituto, a partir de 16 de Abril de 2012.

Por despachos do presidente, substituto, deste Instituto, de 25 de Abril de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Carlos Chusan Sanchez, como técnico superior assessor, 1.º escalão, a partir de 22 de Junho de 2012;

Luís Crisóstomo Lopes, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 30 de Junho de 2012.

Instituto Cultural, aos 10 de Maio de 2012. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

**旅遊局****批示摘錄**

摘錄自社會文化司司長於二零一二年三月二十二日作出的批示：

根據《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款c)項，第14/2009號法律第二十九條，以及第86/2010號社會文化司司長的批示核准之《旅遊局人員編制督察職程的入職實習規章》的規定，林健恆，鄭翊璋，劉燕珊，蘇雪紅，何岸，何硯亢，譚浩恆，李美蓮，林慧敏，何海清，李健雄，陳佩芬，黃嘉祺，蔡志鋒，梁達庭及陳家輝，由二零一二年四月五日起以定期委任方式委任為本局首席督察實習員，為期六個月。

根據《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，第14/2009號法律第二十九條，以及第86/2010號社會文化司司長的批示核准之《旅遊局人員編制督察職程的入職實習規章》的規定，林嘉麗及阮麗華，由二零一二年四月五日起訂立散位合同以擔任本局首席督察實習員，為期六個月。

**准照摘錄**

二星級公寓，其中文名稱為“京悅賓館”和葡文名稱為“Pensão Keng Iut”，在二零一二年五月四日獲發第0615/2012號牌照，持牌人為施芳遠。場所位於澳門柯邦迪前地及馬車巷。

(是項刊登費用為 \$284.00)

二零一二年五月九日於旅遊局

局長 白文浩副局長代行

**社會工作局****批示摘錄**

摘錄自局長於二零一二年四月五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條、第四十四條第一款c)項及第二款的規定，何蘭心在本局擔任第六職階勤雜人員的散位合同自二零一二年六月一日起續期至二零一三年三月二十八日止。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO****Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Março de 2012:

Lam Kin Hang, Chiang Iek Wai, Lao In San, Sou Sut Hong, Ho Ngon, Ho In Kong, Tam Hou Hang, Lei Mei Lin, Lam Wai Man, Ho Hoi Cheng, Lei Kin Hong, Chan Pui Fan, Vong Ka Kei, Choi Chi Fong, Leong Tat Teng e Chan Ka Fai — nomeados, em comissão de serviço, pelo período de seis meses, inspectores principais estagiários, nos termos dos artigos 23.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, 29.º da Lei n.º 14/2009 e do «Regulamento do Estágio para Ingresso na Carreira de Inspector do Quadro de Pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo», aprovado pelo Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 86/2010, a partir de 5 de Abril de 2012.

Lam Ka Lai e Un Lai Wa — contratadas por assalariamento, pelo período de seis meses, como inspectores principais estagiários, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, 29.º da Lei n.º 14/2009 e do «Regulamento do Estágio para Ingresso na Carreira de Inspector do Quadro de Pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo», aprovado pelo Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 86/2010, a partir de 5 de Abril de 2012.

**Extracto de licença**

Foi emitida a licença n.º 0615/2012, em 4 de Maio de 2012, em nome de Si Fong Un, para a pensão denominada “京悅賓館” e em português «Pensão Keng Iut» e classificada de 2 estrelas, sita na Praça de Ponte e Horta e Travessa dos Trens, Macau.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 9 de Maio de 2012. — Pel'O Director dos Serviços, Manuel Gonçalves Pires Júnior, subdirector.

**INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL****Extractos de despachos**

Por despachos do presidente do IAS, de 5 de Abril de 2012:

Ho Lan Sam — renovado o contrato de assalariamento, como auxiliar, 6.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º, 28.º, e 44.º n.ºs 1, alínea c), e 2, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 1 de Junho de 2012 a 28 de Março de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para

則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

區振鴻，第六職階技術工人，自二零一二年五月十七日起生效；

黃炳波，第六職階勤雜人員，自二零一二年五月二十七日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條、第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款（三）項及第三款的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年，並以附註形式修改第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

黃健立，自二零一二年五月五日起轉為第六職階技術工人，薪俸點為220；

夏家玲，自二零一二年五月十九日起轉為第五職階勤雜人員，薪俸點為150。

摘錄自社會文化司司長於二零一二年四月十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用郭曉穎為本局第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，為期一年，自二零一二年五月十四日起生效。

摘錄自局長於二零一二年四月二十日作出的批示：

應盧有好的請求，其在社會工作局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同自二零一二年六月十九日起予以解除。

摘錄自社會文化司司長於二零一二年四月二十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改張子健及陸晴在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一二年五月七日起轉為第一職階一等高級技術員，薪俸點為485。

摘錄自社會文化司司長於二零一二年四月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員

exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Ao Chan Hong, como operário qualificado, 6.º escalão, a partir de 17 de Maio de 2012;

Wong Peng Po, como auxiliar, 6.º escalão, a partir de 27 de Maio de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos neste Instituto, nas categorias, escalões e índices a cada um indicados, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do artigo 13.º, n.ºs 2, alíneas 3), e 3, do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009:

Wong Kin Lap Resende, para operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 5 de Maio de 2012;

Ha Ka Leng, para auxiliar, 5.º escalão, índice 150, a partir de 19 de Maio de 2012.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Abril de 2012 :

Kok Hiu Weng — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Maio de 2012.

Por despacho do presidente do IAS, de 20 de Abril de 2012:

Lou Iao Hou — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 19 de Junho de 2012.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Abril de 2012:

Cheong Tsz Kin e Lok Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 7 de Maio de 2012.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Abril de 2012:

Ieong Hou Kei e Chang Im Fong, técnicos principais, 2.º escalão, classificados em 1.º e 2.º lugares no concurso a que se refere

員通則》第二十條第一款 a) 項、第二十二條第八款 a) 項及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款 (二) 項的規定，在二零一二年三月二十八日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈評核成績中分別排名第一及第二的第二職階首席技術員楊濠基及曾艷芳，獲確定委任為技術員職程第一職階特級技術員。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款 (二) 項的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一二年五月八日起職級、職階和薪俸點分別如下：

黃結彬及黎國華，轉為第一職階特級技術員，薪俸點為505；

張景輝，轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540；

曾寶珠及莫文耀，轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350。

二零一二年五月十日於社會工作局

局長 容光耀

## 體育發展局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一二年四月二十七日作出的批示：

根據第1/2006號行政法規第十七條的規定，黃南在本局擔任職務的個人勞動合同自二零一二年六月一日起續期一年。

二零一二年五月十日於體育發展局

代局長 戴祖義

## 社會保障基金

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一二年三月十六日的批示：

應鄧啟倫的請求，其在本基金擔任第一職階二等技術員職務的編制外合同，自二零一二年五月七日起予以解除。

a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 13/2012, II Série, de 28 de Março — nomeados, definitivamente, técnicos especialistas, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro neste Instituto, nas categorias, escalões e índices a cada um indicados, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Maio de 2012:

Wong Kit Pan e Lai Kuok Wa, para técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 505;

Cheong Keng Fai, para técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540;

Chang Pou Chu e Mok Man Io, para adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350.

Instituto de Acção Social, aos 10 de Maio de 2012. — O Presidente do Instituto, *Iong Kong Io*.

## INSTITUTO DO DESPORTO

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Abril de 2012:

Huang Nan — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, para exercer funções neste Instituto, nos termos do artigo 17.º do Regulamento Administrativo n.º 1/2006, a partir de 1 de Junho de 2012.

Instituto do Desporto, aos 10 de Maio de 2012. — O Presidente do Instituto, substituto, *José Tavares*.

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

### Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 16 de Março de 2012:

Tang Kai Lon — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Fundo, a partir de 7 de Maio de 2012.

摘錄自簽署人於二零一二年四月二十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，區詠琴在本基金擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合同自二零一二年五月八日起續期一年，薪俸點為350點。

摘錄自簽署人於二零一二年五月二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，李轉丁在本基金擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275點，自二零一二年五月六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，黃鎮華及麥柳嬋在本基金擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275點，自二零一二年五月九日起生效。

二零一二年五月十日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

Por despacho do signatário, de 23 de Abril de 2012:

Au Wing Kum — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 8 de Maio de 2012.

Por despachos do signatário, de 2 de Maio de 2012:

Lei Chun Teng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Maio de 2012.

Wong Chan Wa e Mak Lao Sim — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Maio de 2012.

Fundo de Segurança Social, aos 10 de Maio de 2012. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

## 教育發展基金

### 批示摘錄

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條的規定，公佈二零一二年財政年度教育發展基金第一次預算修改，有關修改是經由社會文化司司長二零一二年四月二十三日的批示許可：

### 教育發展基金本身預算第一次預算修改

#### 1.ª alteração orçamental ao orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Educativo

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	02	07	00	99	其他非耐用用品——其他 Outros bens não duradouros — Outros	7,000.00	
02	03	04	00	01	資產租賃——不動產 Locação de bens — Bens imóveis	90,000.00	

## FUNDO DE DESENVOLVIMENTO EDUCATIVO

### Extracto de despacho

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, republicado nos termos do Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 1.ª alteração orçamental do Fundo de Desenvolvimento Educativo, referente ao ano económico de 2012, autorizada por despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Abril do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	300,000.00	
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	30,000.00	
02	03	09	00	99	未列明之負擔——其他 Encargos não especificados — Outros	20,000.00	
09	01	05	00	99	其他 Outros		447,000.00
					總額 Total	447,000.00	447,000.00

二零一二年四月十七日於教育發展基金——行政管理委員會——主席：梁勵——委員：老柏生、郭小麗、鍾聖心、惠程勇

Fundo de Desenvolvimento Educativo, aos 17 de Abril de 2012. — O Conselho Administrativo. — A Presidente, *Leong Lai*. — Os Vogais, *Lou Pak Sang* — *Kuok Sio Lai* — *Chong Seng Sam* — *Wai Cheng Iong*.

## 土地工務運輸局

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一二年三月二十三日作出的批示：

麥頌怡，第一職階首席翻譯員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一二年五月十五日起生效。

摘錄自簽署人於二零一二年三月二十九日作出的批示：

吳佩芬及劉靜嫻，第一職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一二年四月十三日起生效。

林遠聞，第二職階技術工人，蔡周健兒、李淑冰、吳志強及吳鳳英，第二職階勤雜人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，其等散位合同獲續期一年，由二零一二年五月一日起生效。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

### Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 23 de Março de 2012:

Evalina Mac, intérprete-tradutora principal, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Maio de 2012.

Por despachos do signatário, de 29 de Março de 2012:

Ng Pui Fan e Lao Cheng Han, técnicas superiores de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Abril de 2012.

Lam Un Man, operário qualificado, 2.º escalão, Choi Chao Kin I, Lei Sok Peng, Ng Chi Keong e Ng Fong Ieng, auxiliares, 2.º escalão — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Maio de 2012.

摘錄自簽署人於二零一二年四月三日作出的批示：

許冠堯，第一職階一等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一二年六月一日起生效，並以附註形式更改其合同第三條款，自二零一二年五月三十一日起，轉為第二職階一等技術輔導員，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一二年四月十三日作出的批示：

趙敏善，第一職階一等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零一二年六月十日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年四月十六日作出的批示：

余小鹏——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等高級技術員，合同由二零一二年六月一日起生效，為期一年。

麥頌怡，第二職階一等翻譯員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，自二零一二年四月二十日起，轉為第一職階首席翻譯員，合同其他條件維持不變。

盧詩敏，第二職階三等翻譯員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，自二零一二年四月二十日起，轉為第一職階二等翻譯員，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一二年四月二十日作出的批示：

梁李美玉，第一職階勤雜人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條，

Por despacho do signatário, de 3 de Abril de 2012:

Hoi Kun Io, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», pelo período de um ano, a partir de 1 de Junho de 2012 e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 31 de Maio de 2012, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho do signatário, de 13 de Abril de 2012:

Chiu Man Sin, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Junho de 2012.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Abril de 2012:

U Sio Pang — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2012.

Evalina Mac, intérprete-tradutora de 1.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Abril de 2012, mantendo-se as demais condições contratuais.

Lou Si Man, intérprete-tradutora de 3.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Abril de 2012, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho do signatário, de 20 de Abril de 2012:

Leong Lei Mei Iok, auxiliar, 1.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 1 de Junho de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo

以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條之規定，其散位合同獲續期一年，由二零一二年六月一日起生效，並以附註形式更改合同第三條款，轉為第二職階勤雜人員，由二零一二年五月三十一日起生效，合同其他條件維持不變。

二零一二年五月九日於土地工務運輸局

局長 賈利安

Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», a partir de 31 de Maio de 2012, mantendo-se as demais condições contratuais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 9 de Maio de 2012. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

## 地圖繪製暨地籍局

### 批示摘錄

按照簽署人於二零一二年四月三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款（一）項、第四款的規定，以附註方式修改梁富泉在本局擔任職務的散位合同第三條款，轉為收取相等於第二職階輕型車輛司機職級的薪俸點160點，自二零一一年九月九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款（一）項、第四款的規定，陳浩然與本局簽訂的散位合同獲續期，由二零一二年四月五日起至二零一三年四月四日止，並以附註方式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第二職階輕型車輛司機職級的薪俸點160點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款（一）項、第四款的規定，吳妙玲、陳暉彥、余紫陽、李家賢及李歷威與本局簽訂的散位合同獲續期，由二零一二年四月五日起至二零一三年四月四日止，並以附註方式修改上述合同第三條款，轉為收取相等於第二職階勤雜人員職級的薪俸點120點。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年四月十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第23/2011號行政法規，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一二年四月十八日起生效：

羅獻之、羅頌濠、陳顯原、馮志強及蔡良檀，獲任用為第一職階一等高級技術員，薪俸點485點；

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

### Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 3 de Abril de 2012:

Leong Fu Chun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento com referência à categoria de motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea I), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 9 de Setembro de 2011.

Chan Hou In — renovado o contrato de assalariamento, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea I), e 4, da Lei n.º 14/2009, de 5 de Abril de 2012 a 4 de Abril de 2013.

Ng Miu Ling, Chan Wai In, Iu Chi Jeong, Lei Ka In e Lei Lek Wai — renovados os contratos de assalariamento, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos contratos com referência à categoria de auxiliar, 2.º escalão, índice 120, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea I), e 4, da Lei n.º 14/2009, de 5 de Abril de 2012 a 4 de Abril de 2013.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Abril de 2012:

Os seguintes trabalhadores providos — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para exercerem funções nestes Serviços, ao abrigo do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), do da Lei n.º 14/2009, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Abril de 2012:

Lo Hin Chi, Lo Chong Hou, Chan Hin Un, Fong Chi Keong e Choi Leong Tan, para técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;



張剛明，獲任用為第一職階一等技術員，薪俸點400點；

廖冠紅及陳錫潤，獲任用為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305點。

按照簽署人於二零一二年四月十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，黃健謙在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同，自二零一二年四月三十日起獲續期一年，薪俸點430點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，吳志威在本局擔任第一職階輕型車輛司機職務的散位合同獲續期，自二零一二年四月三十日起至二零一三年四月二十九日止，薪俸點150點。

按照簽署人於二零一二年四月二十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，廖冠紅在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一二年五月四日起獲續期一年，薪俸點305點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，鄧海星及李蘭蘭在本局擔任第二職階二等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一二年五月四日起獲續期一年，薪俸點275點。

二零一二年五月十日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

Cheong Kong Meng, para técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400;

Lio Kun Hong e Chan Sek Ion, para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305.

Por despachos do signatário, de 19 de Abril de 2012:

Wong Kin Him — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Abril de 2012.

Ng Chi Vai — renovado o contrato de assalariamento como motorista de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, de 30 de Abril de 2012 a 29 de Abril de 2013.

Por despachos do signatário, de 25 de Abril de 2012:

Lio Kun Hong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Maio de 2012.

Tang Hoi Seng e Lei Lan Lan — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Maio de 2012.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 10 de Maio de 2012. — O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

## 港務局

### 批示摘錄

摘錄自二零一二年二月二十八日運輸工務司司長批示：

鄭耀華、張耀華、高月貞及彭容根——根據第14/2009號法律，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同制度獲聘任為本局第一職階二等技術輔導員，合同由二零一二年五月七日起生效，為期六個月。

摘錄自二零一二年四月十日運輸工務司司長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

## CAPITANIA DOS PORTOS

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Fevereiro de 2012:

Kuonng Io Wa, Cheong Io Wa, Kou Ut Cheng e Pang Iong Kan — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Capitania, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Maio de 2012.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Abril de 2012:

Chun Wun Wai e Wu Chon Wai — contratados além do quadro, pelo período de um ano, renováveis, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos dos artigos

則》第二十五條及二十六條的規定，與朱煥偉及胡俊偉簽訂為期一年之編制外合同，擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430點，可續期，分別由二零一二年五月二十一日及六月一日起生效。

摘錄自二零一二年四月十九日局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，下列人員在本局擔任職務的編制外合同續約一年，生效日期如下：

郭宏巍，第一職階一等高級技術員，自二零一二年七月一日起生效；

何轉好，第一職階首席技術輔導員，自二零一二年七月二日起生效。

摘錄自二零一二年五月二日運輸工務司司長批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，劉社敬、胡俊業、翁志強及高少興在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合同第三條款，轉為第一職階一等高級技術員，薪俸點485點，分別首三名自二零一二年五月七日及最後一名自五月八日起生效。

二零一二年五月九日於港務局

局長 黃穗文

## 郵政局

### 批示摘錄

摘錄自簽署人分別於二零一二年四月十三日及四月二十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期兩年，自二零一二年七月一日起生效：

黃少紅，續聘為第二職階特級行政技術助理員，薪俸點為315點；

25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Maio e 1 de Junho de 2012, respectivamente.

Por despachos da directora desta Capitania, de 19 de Abril de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir das datas abaixo indicadas:

Kuok Wang Ngai, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2012;

Ho Chin Hou, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 2 de Julho de 2012.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Maio de 2012:

Lao Se Keng, Wu Chon Ip, Iong Chi Keong e Ko Siu Hing — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nesta Capitania, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Maio de 2012 para os três primeiros e 8 de Maio de 2012 para o último, respectivamente.

Capitania dos Portos, aos 9 de Maio de 2012. — A Directora, Wong Soi Man.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

### Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 13 e 26 de Abril de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, para exercerem as funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2012:

Wong Sio Hong de Sousa, como assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315;

何麗儀，續聘為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625點；

潘家羨，續聘為第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430點。

摘錄自簽署人於二零一二年四月二十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以附註形式修改羅翠嫻在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一二年五月十八日起轉為收取相等於第三職階特級技術輔導員的薪俸點430的薪俸。

二零一二年五月四日於郵政局

局長 劉惠明

Ho Lai I, como técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625;

Pun Ka Su Cynthia, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430.

Por despacho da signatária, de 23 de Abril de 2012:

Lo Choi Han — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro, com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Maio de 2012.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 4 de Maio de 2012. — A Directora dos Serviços *Lau Wai Meng*.

## 地 球 物 理 暨 氣 象 局

### 聲 明

為著應有之效力，茲聲明本局副局長冼保生，因自願退休而脫離公職，由二零一二年五月一日起生效。

二零一二年五月八日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que António Viseu, subdirector destes Serviços, foi desligado do serviço, para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 1 de Maio de 2012.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 8 de Maio de 2012. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

## 房 屋 局

### 聲 明

茲聲明，應袁志偉之請求，其在本局擔任第二職階二等技術輔導員的編制外合同，自二零一二年四月二十七日起予以解除。

二零一二年五月十日於房屋局

局長 譚光民

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Un Chi Wai, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, rescindiu, a seu pedido, o contrato além do quadro, neste Instituto, a partir de 27 de Abril de 2012.

Instituto de Habitação, aos 10 de Maio de 2012. — O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

## 科技委員會秘書處

## 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年四月二十六日作出的批示：

根據第17/2005號行政法規及第10/2009號行政法規修改的第16/2001號行政法規第八條第三款（二）項、第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第23/2011號行政法規第二十九條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以附註形式修改在二零一二年四月五日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中之唯一合格投考人第二職階一等高級技術員王德如在本委員會秘書處擔任職務之編制外合同第三條款，晉級至第一職階首席高級技術員（組織範疇），薪俸點為540，自二零一二年四月二十七日起生效。

根據第17/2005號行政法規及第10/2009號行政法規修改的第16/2001號行政法規第八條第三款（二）項、第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第23/2011號行政法規第二十九條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以附註形式修改在二零一二年四月五日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中之唯一合格投考人第二職階二等技術員李敏妍在本委員會秘書處擔任職務之編制外合同第三條款，晉級至第一職階一等技術員（行政及財政範疇），薪俸點為400，自二零一二年四月二十七日起生效。

二零一二年五月七日於科技委員會秘書處

秘書長 梁寶鳳

SECRETARIADO DO CONSELHO DE CIÊNCIA  
E TECNOLOGIA

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Abril de 2012:

Wong Tak U, técnica superior de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, única candidata classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 14/2012, II Série, de 5 de Abril — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato além do quadro ascendendo a técnico superior principal, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 540, área de organização, neste Secretariado, nos termos dos artigos 8.<sup>o</sup>, n.º 3, alínea 2), do Regulamento Administrativo n.º 16/2001, alterado pelos Regulamentos Administrativos n.ºs 17/2005 e 10/2009, 14.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 27 de Abril de 2012.

Lei Man In, técnica de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, única candidata classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 14/2012, II Série, de 5 de Abril — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato além do quadro ascendendo a técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 400, área administrativa e financeira, neste Secretariado, nos termos dos artigos 8.<sup>o</sup>, n.º 3, alínea 2), do Regulamento Administrativo n.º 16/2001, alterado pelos Regulamentos Administrativos n.ºs 17/2005 e 10/2009, 14.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 27 de Abril de 2012.

Secretariado do Conselho de Ciência e Tecnologia, aos 7 de Maio de 2012. — A Secretária-geral, *Leong Pou Fong*.

## 政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

### 行政長官辦公室

#### 公告

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，為填補政府總部輔助部門人員編制外合同技術輔助人員組別第一職階一等技術輔導員壹缺，以審查文件及有限制方式舉行之普通晉級開考，報考人臨時名單已張貼於擺華巷五號政府總部輔助部門二樓人力資源暨檔案處。本次招考的通告，刊登於二零一二年四月十八日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單視為確定名單。

二零一二年五月四日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

(是項刊登費用為 \$881.00)

#### 告示

茲公佈，現有政府總部輔助部門已故第六職階技術工人 Ana Paula Azedo Augusto 的姊姊 Isabel Azedo Augusto 申請死亡津貼、喪葬津貼及其他金錢補償，如有人士認為亦具權利領取上述津貼及補償，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向政府總部輔助部門申請應有之權益。如上述期限內未接獲任何異議，則接納現申請人之要求。

二零一二年五月七日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

(是項刊登費用為 \$744.00)

### GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

#### Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão de Recursos Humanos e Arquivo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, sita na Travessa do Paiva n.º 5, 2.º andar, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio, em regime de contrato além do quadro, dos mesmos Serviços de Apoio, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 18 de Abril de 2012.

A referida lista é considerada definitiva ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 4 de Maio de 2012.

O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

#### Édito

Faz-se público que tendo Isabel Azedo Augusto, irmã de Ana Paula Azedo Augusto, que foi em vida operária qualificada, 6.º escalão, dos SASG, requerido, por falecimento desta, os subsídios por morte e de funeral, bem como outras compensações pecuniárias, devem todos os que se julgam com direito à percepção das mesmas compensações, requerer aos Serviços de Apoio da Sede do Governo, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 7 de Maio de 2012.

O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

(Custo desta publicação \$ 744,00)

### 政府總部輔助部門

#### 名單

政府總部輔助部門以編制外合同方式填補技術輔助人員組別行政財政範疇第一職階一等行政技術助理員兩缺，經於二零

### SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

#### Listas

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da área administrativa e financeira do grupo de pessoal

一二年三月二十一日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查及有限制方式舉行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 洪詠欣 .....	77.50
2.º 林倩怡 .....	77.43

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經行政長官二零一二年五月三日的批示確認)

二零一二年五月二日於政府總部輔助部門

典試委員會：

主席：政府總部輔助部門人力資源暨檔案處處長 韋華珍

正選委員：勞工事務局二等技術員 林穎君

候補委員：政府總部輔助部門首席特級行政技術助理員 劉淑英

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

政府總部輔助部門以編制外合同方式填補技術輔助人員組別第一職階首席公關督導員壹缺，經於二零一二年三月二十一日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查及有限制方式舉行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
韋健瑩 .....	83.31

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經行政長官二零一二年五月三日的批示確認)

二零一二年五月二日於政府總部輔助部門

典試委員會：

主席：政府總部輔助部門人力資源暨檔案處處長 韋華珍

正選委員：政府總部輔助部門顧問高級技術員 李月梅

勞工事務局二等高級技術員 陳祖樺

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

técnico de apoio, em regime de contrato de além do quadro dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 21 de Março de 2012:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Hong Weng Ian .....	77,50
2.º Lam Sin I .....	77,43

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Chefe do Executivo, de 3 de Maio de 2012).

Serviços de Apoio da Sede do Governo, aos 2 de Maio de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Wai Wa Chan Carreira, chefe da Divisão de Recursos Humanos e Arquivo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

*Vogal efectiva:* Lam Weng Kuan, técnica de 2.ª classe da Direcção dos Serviços dos Assuntos Laborais.

*Vogal suplente:* Lao Sok Ieng, assistente técnica administrativa especialista principal dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente de relações públicas principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio, em regime de contrato de além do quadro, dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 21 de Março de 2012:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Wai Kin Ieng .....	83,31

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Chefe do Executivo, de 3 de Maio de 2012).

Serviços de Apoio da Sede do Governo, aos 2 de Maio de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Wai Wa Chan Carreira, chefe da Divisão de Recursos Humanos e Arquivo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

*Vogais efectivos:* Lei Ut Mui, técnica superior assessora dos Serviços de Apoio da Sede do Governo; e

Chan Chou Wa, técnico superior de 2.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

## 海關

## 通告

## 第07/2012/DAF/SA號公開競投

澳門海關宣佈，根據保安司司長於二零一二年四月十八日作出的批示，為取得——“車輛”進行公開競投。

有關招標計劃及承投規則存放於媽閣上街，嘉路一世船塢西南端，海關大樓之“辦事處”內，有意者可於辦公時間內到上址參閱，如欲索取上述文件之副本，需繳付影印費用，或於本海關網頁（www.customs.gov.mo）內免費下載。招標程序於上址進行。

標書必須於二零一二年六月五日下午五時前遞交至上述之海關辦事處。

承投商號除須遞交招標計劃及承投規則所要求之文件外，尚須遞交已繳付臨時保證金澳門幣貳萬陸仟元正（\$26,000.00）之證明文件，而該保證金是以存款方式或銀行擔保方式繳付予澳門海關，倘以存款方式繳交，應交予澳門海關行政財政廳司庫。

開標儀式將於二零一二年六月六日上午十時於媽閣上街，嘉路一世船塢西南端，海關大樓內舉行。

二零一二年五月三日於海關

副關長 賴敏華

（是項刊登費用為 \$1,527.00）

鑒於刊登在二零一二年三月二十一日第十二期的《澳門特別行政區公報》第二組內之成績名單有不正確之處，特更正如下：

原文為：“……為填補文職人員編制內第一職階一等技術輔導員兩缺”

更正為：“……為填補文職人員編制外第一職階一等技術輔導員兩缺”

二零一二年五月十一日於海關

關長 徐禮恆

（是項刊登費用為 \$617.00）

## SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

## Avisos

## Concurso Público n.º 07/2012/DAF/SA

Os Serviços de Alfândega de Macau fazem público que, de acordo com o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Abril de 2012, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Automóveis».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na secretaria do Edifício dos Serviços de Alfândega, localizada na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, Macau, onde decorrerá o processo do concurso, e os mesmos poderão ser consultados nos dias úteis, nas horas de expediente, (estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem), ou obtidos através de transferência gratuita de ficheiros pela *internet*, no *website* dos SA (www.customs.gov.mo).

As propostas devem ser entregues na «Secretaria» dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau até às 17,00 horas, do dia 5 de Junho de 2012.

Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos deve ser apresentado documento comprovativo da efectivação da caução provisória no valor de vinte e seis mil patacas (\$ 26 000,00) à ordem dos Serviços de Alfândega de Macau, mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária. Caso a caução provisória seja efectivada através de depósito em dinheiro, tal deverá ser feito na Tesouraria do Departamento Administrativo e Financeiro dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á nos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau, localizada na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, Macau, pelas 10,00 horas, no dia 6 de Junho de 2012.

Serviços de Alfândega, aos 3 de Maio de 2012.

A subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

(Custo desta publicação \$ 1 527,00)

Tendo-se verificado uma inexactidão na lista classificativa publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 21 de Março de 2012, se rectifica:

Onde se lê: «...para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão do quadro de pessoal civil»

deve ler-se: «...para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, além do quadro de pessoal civil».

Serviços de Alfândega, aos 11 de Maio de 2012.

O Director-Geral, *Choi Lai Hang*.

(Custo desta publicação \$ 617,00)

## 立法會輔助部門

## 公告

為填補由立法會輔助部門以編制外合同任用的高級技術員組別第一職階首席高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式舉行普通晉級開考。

開考通告張貼於立法會前地立法會大樓立法會輔助部門一般行政及財政管理處，並於立法會網頁公佈。

報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一二年五月十一日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

(是項刊登費用為 \$1,077.00)

為填補由立法會輔助部門以編制外合同任用的技術輔助人員組別第一職階首席特級行政技術助理員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式舉行普通晉級開考。

開考通告張貼於立法會前地立法會大樓立法會輔助部門一般行政及財政管理處，並於立法會網頁公佈。

報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一二年五月十一日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

(是項刊登費用為 \$1,067.00)

## SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

## Anúncios

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores contratados além do quadro dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, para um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior, contratado além do quadro dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa.

O aviso de abertura do concurso encontra-se afixado na Divisão de Administração Geral e Gestão Financeira dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, sita na Praça da Assembleia Legislativa, Edifício da Assembleia Legislativa, e está disponível na página oficial da Assembleia Legislativa, na *internet*.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 11 de Maio de 2012.

A Secretária-geral, *Ieong Soi U.*

(Custo desta publicação \$ 1 077,00)

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores contratados além do quadro dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, para um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio, contratado além do quadro dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa.

O aviso de abertura do concurso encontra-se afixado na Divisão de Administração Geral e Gestão Financeira dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, sita na Praça da Assembleia Legislativa, Edifício da Assembleia Legislativa, e está disponível na página oficial da Assembleia Legislativa, na *internet*.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 11 de Maio de 2012.

A Secretária-geral, *Ieong Soi U.*

(Custo desta publicação \$ 1 067,00)



## 終審法院院長辦公室

## 名單

終審法院院長辦公室以文件審查及有限制方式，為六名編制外合同人員進行技術輔助人員組別第一職階一等技術輔導員的普通晉級開考的公告，已於二零一二年二月二十九日第九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款的規定公佈投考人評核成績如下：

合格投考人： 分

1.º 麥穎斯 .....	79.44
2.º 孫綺雲 .....	79.25
3.º 張麗霞 .....	78.38
4.º 胡順美 .....	77.13
5.º 鄭嘉妍 .....	76.75*
6.º 周秀玲 .....	76.75

\* 根據第23/2011號行政法規第二十六條第一款的規定，在現職級的年資較長。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提出上訴。

(經終審法院院長於二零一二年五月八日批示確認)

二零一二年五月八日於終審法院院長辦公室

典試委員會

主席：終審法院院長辦公室人力資源處處長 陳瑞芳

正選委員：終審法院院長辦公室二等高級技術員 曾華富

民政總署一等技術員 王曦瑜

(是項刊登費用為 \$1,703.00)

## 行政公職局

## 公告

為填補經由行政公職局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL  
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

## Lista

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 5 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», a lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos seis trabalhadores contratados além do quadro na categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de técnico de apoio do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 29 de Fevereiro de 2012:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Mak Weng Si .....	79,44
2.º Sun I Wan .....	79,25
3.º Cheong Lai Ha.....	78,38
4.º Wu Son Mei.....	77,13
5.º Cheang Ka In .....	76,75*
6.º Chao Sao Leng.....	76,75

\* Maior antiguidade na categoria, nos termos do n.º 1 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, em vigor, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 8 de Maio de 2012).

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 8 de Maio de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Chan Soi Fong, chefe da Divisão de Recursos Humanos do GPTUI.

*Vogais efectivos:* Chang Wa Fu, técnico superior de 2.ª classe do GPTUI; e

Vong Hei Yu, técnica de 1.ª classe do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO  
E FUNÇÃO PÚBLICA

## Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado no *website* dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso

甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一二年四月二十七日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

為填補本局人員編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺，經二零一二年四月五日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年五月七日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$852.00)

## 法 務 局

### 名 單

法務局為填補編制外合同人員高級技術員職程資訊範疇第一職階首席高級技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年三月二十一日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人評核名單如下：

合格准考人：	分
蔡明輝.....	79.13

comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 27 de Abril de 2012.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 5 de Abril de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 7 de Maio de 2012.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

### Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 21 de Março de 2012:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
José António Choi Hoi.....	79,13

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一二年五月七日的批示確認)

二零一二年四月二十三日於法務局

典試委員會：

主席：法務局處長 劉國添

正選委員：法務局處長 鄭婉瑩

勞工事務局顧問高級技術員 葉慕蘭

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

法務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程輔導/監管範疇第一職階首席技術輔導員一缺，以審查文件及有限制的形式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年三月二十一日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人： 分

陳麗明..... 79.13

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一二年五月七日的批示確認)

二零一二年四月二十三日於法務局

典試委員會：

主席：法務局少年感化院院長 胡潔如

正選委員：法務局處長 鄭婉瑩

人力資源辦公室二等高級技術員 葉錦堯

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

法務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程公眾接待範疇第一職階特級技術輔導員七缺，以審查文件及有限制的形式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年三月二十一日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Maio de 2012).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 23 de Abril de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Lau Kuok Tim, chefe de divisão da DSAJ.

*Vogais efectivas:* Kwong Iun Ieng, chefe de divisão da DSAJ; e

Ip Mo Lan, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, área de monitor/vigilante, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 21 de Março de 2012:

*Candidato aprovado:* valores

Chan Lai Meng..... 79,13

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Maio de 2012).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 23 de Abril de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Wu Kit I, directora do Instituto de Menores da DSAJ.

*Vogais efectivos:* Kwong Iun Ieng, chefe de divisão da DSAJ; e

Ip Kam Io, técnico superior de 2.ª classe do Gabinete para os Recursos Humanos.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de sete lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, área de atendimento público, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 21 de Março de 2012:

合格准考人：	分
1.º 霍麗明.....	80.94
2.º 彭婉嫻.....	80.81
3.º 方翠華.....	80.31 a)
4.º 楊曉媚.....	80.31
5.º 李慧妍.....	80.31
6.º 盧麗宜.....	79.69
7.º 張美寶.....	79.06

a) 最近的工作表現評核獲較好評語

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一二年五月七日的批示確認)

二零一二年四月二十四日於法務局

典試委員會：

主席：法務局廳長 李勝里

正選委員：法務局首席顧問高級技術員 葉錦雯

運輸基建辦公室二等技術員 張麗燕

(是項刊登費用為 \$1,458.00)

法務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程公眾接待範疇第一職階首席技術輔導員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年三月二十一日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人：	分
蕭安娜.....	79.38

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一二年五月七日的批示確認)

二零一二年四月二十四日於法務局

典試委員會：

主席：法務局廳長 李勝里

正選委員：法務局首席顧問高級技術員 葉錦雯

教育暨青年局二等技術員 關志恆

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

Candidatos aprovados:	valores
1.º Fok Lai Meng.....	80,94
2.º Pang Un Han .....	80,81
3.º Fong Choi Wa.....	80,31 a)
4.º Ieong Hio Mei.....	80,31
5.º Lei Wai In .....	80,31
6.º Lo Lai Yee .....	79,69
7.º Cheong Mei Pou .....	79,06

a) Com melhor avaliação do desempenho na última menção.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Maio de 2012).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 24 de Abril de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Lei Seng Lei, chefe de departamento da DSAJ.

*Vogais efectivas:* Ip Kam Man, técnica superior assessora principal da DSAJ; e

Cheong Lai In, técnica de 2.ª classe do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes.

(Custo desta publicação \$ 1 458,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, área de atendimento público, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 21 de Março de 2012:

Candidato aprovado:	valores
Sio On Na.....	79,38

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Maio de 2012).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 24 de Abril de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Lei Seng Lei, chefe de departamento da DSAJ.

*Vogais efectivas:* Ip Kam Man, técnica superior assessora principal da DSAJ; e

Kuan Chi Hang, técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

法務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程公眾接待範疇第一職階一等技術輔導員兩缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年三月二十一日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人：	分
1.º 陳姍姍 .....	72.63
2.º 黃杏花 .....	69.88

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一二年五月七日的批示確認)

二零一二年四月二十五日於法務局

典試委員會：

主席：法務局廳長 李勝里

正選委員：法務局首席顧問高級技術員 葉錦雯

民政總署一等技術員 鍾馥宇

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

法務局為填補編制外合同人員行政技術助理員職程行政輔助範疇第一職階一等行政技術助理員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年三月二十一日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人：	分
鄭惠紅.....	79.06

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一二年五月七日的批示確認)

二零一二年四月二十五日於法務局

典試委員會：

主席：法務局廳長 李勝里

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de atendimento público da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 21 de Março de 2012:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chan San San .....	72,63
2.º Wong Hang Fa.....	69,88

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Maio de 2012).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 25 de Abril de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Lei Seng Lei, chefe de departamento da DSAJ.

*Vogais efectivas:* Ip Kam Man, técnica superior assessora principal da DSAJ; e

Chung Fu Yu, técnica de 1.ª classe do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da área de apoio administrativo da carreira de assistente técnico administrativo, dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 21 de Março de 2012:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Cheang Wai Hong.....	79,06

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Maio de 2012).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 25 de Abril de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Lei Seng Lei, chefe de departamento da DSAJ.

正選委員：法務局處長 鄭婉瑩

教育暨青年局二等高級技術員 黃健樑

(是項刊登費用為 \$1,175.00)

法務局為填補編制外合同人員技術員職程資訊範疇第一職階首席技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年三月二十一日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人評核名單如下：

合格准考人： 分

勞綺霞.....80.38

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一二年五月七日的批示確認)

二零一二年四月二十六日於法務局

典試委員會：

主席：法務局處長 劉國添

正選委員：法務局處長 鄭婉瑩

房屋局二等高級技術員 李寶儀

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

## 公 告

法務局為填補散位合同人員運輸範疇特別職程第一職階輕型車輛司機一缺，經二零一二年三月七日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考試方式進行普通對外入職開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定公布，准考人確定名單已張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內，並上載到本局網頁（[www.dsaj.gov.mo](http://www.dsaj.gov.mo)）。

二零一二年五月十日於法務局

局長 張永春

(是項刊登費用為 \$852.00)

*Vogais efectivos:* Kwong Iun Ieng, chefe de divisão da DSAJ; e

Wong Kin Leung, técnico superior de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 1 175,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 21 de Março de 2012:

*Candidato aprovado:* Valores

Lou I Ha.....80,38

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Maio de 2012).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 26 de Abril de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Lau Kuok Tim, chefe de divisão da DSAJ.

*Vogais efectivas:* Kwong Iun Ieng, chefe de divisão da DSAJ; e

Lei Pou I, técnica superior de 2.ª classe do Instituto de Habitação.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

## Anúncio

Torna-se público que, ao abrigo disposto no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no 19.º andar da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública e disponibilizada no *website* desta Direcção ([www.dsaj.gov.mo](http://www.dsaj.gov.mo)), a lista definitiva do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da área de actividade de transporte da carreira especial dos trabalhadores contratados por assalariamento da DSAJ, cujo aviso de abertura foi publicitado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 7 de Março de 2012.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 10 de Maio de 2012.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

## 商業及動產登記局

## CONSERVATÓRIA DOS REGISTOS COMERCIAL E DE BENS MÓVEIS

2012 年 04 月之商業登記 Registo comercial relativo ao mês de Abril de 2012

---

自然人商業企業主之首次登記 registo inicial do empresário comercial, pessoa singular

商業名稱 Firma

中文 chinês : 杜嘉倫個人企業主

葡文 português : TO KA LUN E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門松山海邊馬路 7 5 號海景花園海景閣 2 座 9 樓 L 座

登記編號 N.º do registo: 23043 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 楊家聲

葡文 português : IEONG KA SENG

自然人住所 domicílio : 澳門台山新城市花園第 4 座 9 A

登記編號 N.º do registo: 23044 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 吳金雅

葡文 português : NG KAM NGA

自然人住所 domicílio : 澳門勞動節大馬路廣福祥花園第 4 座 1 6 樓 A D

登記編號 N.º do registo: 23045 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 陳志錦個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門勞動節馬路廣華新邨第 7 座 1 7 樓 E 室

登記編號 N.º do registo: 23046 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 李水清個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門美麗街 2 1 號怡美大廈 1 樓 A 室

登記編號 N.º do registo: 23047 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 劉卓翹個人企業主

葡文 português : LAO CHEOK KIO E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門筷子基白朗古將軍大馬路粵發大廈 1 2 樓 G 座

登記編號 N.º do registo: 23048 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 劉嘉茵個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門荷蘭園正街 1 0 9 號 E 嘉欣樓 5 樓 C 座

登記編號 N.º do registo: 23049 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 王垂樓個人企業主

葡文 português : WANG CHUILOU E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環勞動節街 3 1 8 號環宇天下第 5 座 3 5 樓 C

登記編號 N.º do registo: 23050 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 陳欣 (B)

自然人住所 domicílio : 澳門十月初五街 151 號地下

登記編號 N° do registo: 23051 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 楊永慧個人企業主

葡文 português : YEUNG WING WAI E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門高士德大馬路 53—59 H A B 遠洋豪軒 15 樓 C

登記編號 N° do registo: 23052 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 劉智恒

葡文 português : LAO CHI HANG

自然人住所 domicílio : 澳門羅約翰神父街 11—C 號 5 樓 B 座 Rua do Padre Joao Climaco, n° 11C, 5° andar  
B, em Macau

登記編號 N° do registo: 23053 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 潘競祥個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環新街御景灣第 2 座 16 樓 E 室

登記編號 N° do registo: 23054 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 秦承香個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環中街 383 號廣福祥花園第 7 座地下 C U 鋪

登記編號 N° do registo: 23055 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 甘文建個人企業主

葡文 português : KAM MAN KIN E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環馬路江海花園 3 樓 V 座

登記編號 N° do registo: 23056 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 劉伯水個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門馬六甲街 154 號澳門國際中心地下 C E 舖

登記編號 N° do registo: 23057 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 李華暉個人企業主

葡文 português : LEI WA FAI E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門花王堂街 6 號雅景花園第 3 座 9 / G

登記編號 N° do registo: 23058 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 張映芳個人企業主

葡文 português : CHEONG IENG FONG E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門賈伯樂提督街 213 號華洲大廈 4 / C

登記編號 N° do registo: 23059 (CO)



商業名稱 Firma  
中文 chinês : 何泳欣 (A)  
葡文 português : HO WENG IAN (A)  
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔南京街3 2 2號寶龍花園寶龍閣1 5樓I座  
登記編號 N.º do registo: 23060 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 何秀英個人企業主  
葡文 português : HO SAO IENG E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門雅廉訪大馬路5 9號越秀花園2 8樓G座  
登記編號 N.º do registo: 23061 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 黃小鳳  
葡文 português : WONG SIU FUNG JANET  
自然人住所 domicílio : 澳門新口岸香山廣場中富大廈第2座4樓D座  
登記編號 N.º do registo: 23062 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 陳振華 (A)  
葡文 português : CHAN, CHAN WA (A)  
自然人住所 domicílio : 澳門俾利喇街2 3號文泰樓4 A  
登記編號 N.º do registo: 23063 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 司徒建中個人企業主  
葡文 português : SI TOU KIN CHONG E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門士多紐拜斯6號海富花園1 5 H座  
登記編號 N.º do registo: 23064 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 郭家樑個人企業主  
葡文 português : KUOK KA LEONG E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門台山巴波沙大馬路8 0號利達新邨第1期1 6 / I  
登記編號 N.º do registo: 23065 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 吳開個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門紅窗門街4 8號美景大廈1樓D室  
登記編號 N.º do registo: 23066 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 廖尹瑜個人企業主  
葡文 português : LIO WAN U E.I.  
自然人住所 domicílio : Avenida do Nordeste, s/n.º, Edifício La Baie Du Noble, BL-2, 29.º andar H, em Macau  
登記編號 N.º do registo: 23067 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 梁詠琪個人企業主  
葡文 português : LEONG WING KI E.I.  
英文 inglês : LEONG WING KI  
自然人住所 domicílio : 澳門慕拉士大馬路榮陞花園利德閣 3 / B  
登記編號 N° do registo: 23068 (CO)

商業名稱 Firma  
葡文 português : LEUNG WAI KEUNG BENJAMIN E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔東北馬路 7 6 7 號聚龍花園第 3 座龍威臺 8 樓 B  
登記編號 N° do registo: 23069 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 青河個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔大埔街 2 8 號泉裕豪庭 9 D  
登記編號 N° do registo: 23070 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 林國榮 ( B )  
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環第一街 6 5 號文豐樓 4 樓 D D  
登記編號 N° do registo: 23071 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 梁建熙個人企業主  
葡文 português : LEONG KIN HEI E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門新口岸飛南第街獲多利大廈 B 座 1 2 樓 A E  
登記編號 N° do registo: 23072 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 何麗慈個人企業主  
葡文 português : HO LAI CHI E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔海洋花園大馬路 9 3 4 號海洋花園焜苑 5 / A  
登記編號 N° do registo: 23073 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 黃少華 ( A ) 個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環海濱花園第 1 座 6 樓 B 室  
登記編號 N° do registo: 23074 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 黃玉芹  
葡文 português : HUANG YUQIN  
自然人住所 domicílio : 澳門菜園路永寧廣場第 3 座 2 3 樓 T  
登記編號 N° do registo: 23075 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 林遠明個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門高地烏街 4 1 號富麗苑 5 / B  
登記編號 N° do registo: 23076 (CO)

## 常設代表處之關閉 encerramento de representações permanentes

商業名稱 Firma  
 葡文 português : MOTA & COMPANHIA, S.A.  
 法人住所 sede : Rua de Santa Clara, s/n, Edifício Chong Kin, 2º andar, apartamentos 203 a 206, em Macau  
 資本 capital : MOP\$10.000,00  
 登記編號 Nº do registo: 8586 (SO)

## 法人商業企業主之設立 acto constitutivo do empresário comercial, pessoa colectiva

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 榮昌博彩中介有限公司  
 葡文 português : WENG CHEONG PROMOÇÃO DE JOGOS LIMITADA  
 英文 inglês : WENG CHEONG GAMING PROMOTION LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 2 2 — 3 6 2 號誠豐商業中心 3 樓 D 座 Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, nº 322-362, Centro Comercial Cheng Feng, 3º andar D, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 Nº do registo: 42324 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 榮耀行有限公司  
 葡文 português : WING IO HONG LIMITADA  
 英文 inglês : WING IO HONG LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門漁翁街 3 5 4 號南豐工業大廈第 2 期 1 4 樓 F 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 Nº do registo: 42325 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 恆勝博彩中介一人有限公司  
 葡文 português : HENGWIN PROMOÇÃO DE JOGOS - SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
 英文 inglês : HENGWIN GAMING PROMOTION COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 號第一國際商業中心 1 2 樓 0 5 室 Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, nº 600E, Centro Comercial First Nacional, 12º andar, sala 05, em Macau  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 Nº do registo: 42326 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 佳美國際博彩中介一人有限公司  
 葡文 português : JM INTERNACIONAL - PROMOÇÃO DE JOGOS SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
 英文 inglês : JM INTERNATIONAL GAMING PROMOTION COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 9 8 號中航大廈 9 樓 K 座 Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, nº 398, Edifício Cnac, 9º andar K, em Macau  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 Nº do registo: 42327 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 萬事勝意珠寶首飾有限公司  
 葡文 português : SURE WIN JOALHARIA LDA.  
 英文 inglês : SURE WIN JEWELLERY LTD.  
 法人住所 sede : 澳門葡京路新葡京娛樂場 1 樓 2 號舖

資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42328 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 煊乾有限公司  
 葡文 português : PQYT LIMITADA  
 英文 inglês : PQYT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 1 3 5 號保利達花園 2 8 樓 A T Rua Central da Areia Preta, n° 135, Edifício Polytec Garden, 28° andar AT, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42329 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 器德師澳門有限公司  
 葡文 português : QUIDGEST MACAU LIMITADA  
 英文 inglês : QUIDGEST MACAU LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 759, 5th Floor, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42330 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 滙富網絡設計有限公司  
 葡文 português : WEALTH DESIGN DE REDE INFORMÁTICO, LIMITADA  
 英文 inglês : WEALTH NETWORKS DESIGN LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門河邊新街凱泉灣第 1 座 3 9 樓 E 室  
 資本 capital : MOP\$28.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42331 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 盛世媒體廣告有限公司  
 葡文 português : SENG SAI MÉDIA E PUBLICIDADE LIMITADA  
 英文 inglês : SENG SAI MEDIA & ADVERTISING LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門河邊新街凱泉灣第 1 座 3 9 樓 E 室  
 資本 capital : MOP\$28.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42332 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 鋒業有限公司  
 葡文 português : F&Y LIMITADA  
 英文 inglês : F&Y LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 1 3 5 號保利達花園 2 8 樓 A T Rua Central da Areia Preta, n° 135, Edifício Polytec Garden, 28° andar AT, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42333 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 鈺梓有限公司  
 葡文 português : YUZT LIMITADA  
 英文 inglês : YUZT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 1 3 5 號保利達花園 2 8 樓 A T Rua Central da Areia Preta, n° 135, Edifício Polytec Garden, 28° andar AT, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 42334 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 錚銘有限公司

葡文 português : Z&M LIMITADA

英文 inglês : Z&M LIMITED

法人住所 sede : 澳門黑沙環中街135號保利達花園28樓A T Rua Central da Areia Preta, n.º 135, Edifício Polytec Garden, 28.º andar AT, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 42335 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 焜信有限公司

葡文 português : KXPP LIMITADA

英文 inglês : KXPP LIMITED

法人住所 sede : 澳門看台街威龍花園第1座5樓F Rua da Tribuna, Edifício Vai Long, Bloco 1, 5.º andar F, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 42336 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 正煥有限公司

葡文 português : ZHHT LIMITADA

英文 inglês : ZHHT LIMITED

法人住所 sede : 澳門黑沙環中街135號保利達花園28樓A T Rua Central da Areia Preta, n.º 135, Edifício Polytec Garden, 28.º andar AT, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 42337 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 錡嘉有限公司

葡文 português : QJLY LIMITADA

英文 inglês : QJLY LIMITED

法人住所 sede : 澳門看台街威龍花園第1座5樓F Rua da Tribuna, Edifício Vai Long, Bloco 1, 5.º andar F, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 42338 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 梧鏗有限公司

葡文 português : MJTT LIMITADA

英文 inglês : MJTT LIMITED

法人住所 sede : 澳門黑沙環中街183號保利達花園11樓B Rua Central da Areia Preta, n.º 183, Edifício Polytec Garden, 11.º andar B, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 42339 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 鋌雍有限公司

葡文 português : TXPT LIMITADA

英文 inglês : TXPT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 1 8 3 號保利達花園 1 1 樓 B Rua Central da Areia Preta, n° 183, Edifício Ploytec Garden, 11° andar B, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42340 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 鉦天有限公司  
 葡文 português : Z&D LIMITADA  
 英文 inglês : Z&D LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 1 8 3 號保利達花園 1 1 樓 B Rua Central da Areia Preta, n° 183, Edifício Ploytec Garden, 11° andar B, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42341 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 鑫東有限公司  
 葡文 português : X&N LIMITADA  
 英文 inglês : X&N LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 1 3 5 號保利達花園 1 9 樓 A Q Rua Central da Areia Preta, n° 135, Edifício Ploytec Garden, 19° andar AQ, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42342 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 耀益有限公司  
 葡文 português : ZYYTH LIMITADA  
 英文 inglês : ZYYTH LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門看台街威龍花園第 1 座 5 樓 F Rua da Tribuna, Edifício Vai Long, Bloco 1, 5° andar F, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42343 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 偉錡有限公司  
 葡文 português : WEQM LIMITADA  
 英文 inglês : WEQM LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 1 3 5 號保利達花園 1 9 樓 A Q Rua Central da Areia Preta, n° 135, Edifício Polytec Garden, 19° andar AQ, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42344 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 森妍有限公司  
 葡文 português : SHYA LIMITADA  
 英文 inglês : SHYA LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 1 3 5 號保利達花園 1 9 樓 A Q Rua Central da Areia Preta, n° 135, Edifício Ploytec Garden, 19° andar AQ, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42345 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 鉸馨有限公司  
葡文 português : ANSHN LIMITADA  
英文 inglês : ANSHN LIMITED  
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街183號保利達花園11樓B Rua Central da Areia Preta, n.º 183, Edifício Ploytec Garden, 11.º andar B, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42346 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 租盤皇有限公司  
葡文 português : O REI DE ARRENDAR LDA.  
英文 inglês : RENTAL KING LTD.  
法人住所 sede : 澳門嘉野度將軍街1B地下  
資本 capital : MOP\$27.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42347 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 天利管理顧問有限公司  
葡文 português : TIN LEI CONSULTORIA EM GESTÃO LDA.  
英文 inglês : TIN LEE MANAGEMENT CONSULTING LTD.  
法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場20樓  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42348 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 洪耀建築有限公司  
法人住所 sede : 澳門氹仔大連街252號太子花城地下R舖  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42349 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 東洋電子工程有限公司  
法人住所 sede : 澳門聖庇道街30號地下  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42350 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 御皇朝創意科技有限公司  
法人住所 sede : 澳門大三巴街富運大廈32號4樓R座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42351 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 九點飲食一人有限公司  
葡文 português : RESTAURAÇÃO NOVE PONTOS, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : THE NINE FOOD AND BEVERAGE COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門天神巷21號G、F地舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42352 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 東暉廣告有限公司  
法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督巷 1 3 號麗園大廈 4 樓 E 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 42353 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 參計未來一人有限公司  
葡文 português : SANKEI FUTURES SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : SANKEI FUTURES LIMITED  
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A—3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 42354 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新中安國際投資有限公司  
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 號第一國際商業中心 6 樓 0 7 室  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 42355 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 現場買電子商務有限公司  
葡文 português : XCM COMÉRCIO-ELECTRÓNICO LDA.  
英文 inglês : XCM E-COMMERCE LTD.  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 2 6 5 號地下 C 及 D 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 42356 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳仕醫療中心有限公司  
葡文 português : CENTRO DE POLICLÍNICA OU SI LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路激成工業大廈第 1 期 1 0 樓 D 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 42357 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : K T R A N Z 翻譯有限公司  
葡文 português : KTRANZ TRADUÇÕES LDA.  
英文 inglês : KTRANZ TRANSLATIONS LTD.  
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 6 2 號中央商業中心 2 樓 Avenida Infante D. Henrique, n° 62, Centro Comercial Central, 2° andar, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 42358 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 森得利 (澳門) 國際投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO INTERNACIONAL SAM TAK LEI (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : SAM TAK LEI (MACAU) INTERNATIONAL INVESTMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 1 樓 S 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 42359 (SO)



商業名稱 Firma  
中文 chinês : 極端的星球一人有限公司  
葡文 português : PLANETA EXTREMO, SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
英文 inglês : EXTREME PLANET COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 223-225, Edifício Nam Kwong, 9.º andar, Flat I, em Macau  
資本 capital : MOP\$35.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42360 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 尊尚休閒中心有限公司  
葡文 português : CENTRO DE LAZER JOINT LIMITADA  
英文 inglês : JOINT LEISURE CENTER LIMITED  
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 1 4 7 0 — 1 5 2 6 號海立方娛樂場 3 樓  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42361 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 韓澳一人有限公司  
法人住所 sede : 澳門氹仔南京街濠庭都會第 1 5 座 3 2 樓 B  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42362 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 全藝文化發展有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO CULTURAL AFA, LDA.  
英文 inglês : AFA CULTURAL DEVELOPMENT CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門黑沙環馬路 5 2 號廣耀工業大廈 1 0 樓  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42363 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 濠鏡文化傳播有限公司  
葡文 português : HOU KEANG CULTURA E COMUNICAÇÃO LIMITADA  
英文 inglês : HOU KEANG CULTURE COMMUNICATION CO., LIMITED  
法人住所 sede : 澳門祐漢新邨第八街信託花園金城閣 1 5 樓 N  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42364 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 坂田工程貿易一人有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA E COMÉRCIO SAKATA SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
英文 inglês : SAKATA ENGINEERING & TRADING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門永樂里 5 號地下  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42365 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 盈愛貿易有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO DELILOVE LIMITADA  
英文 inglês : DELILOVE TRADING CO. LTD.

法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街 1 4 B 號駿景園地下 A 舖  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N° do registo: 42366 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 廣富地產代理有限公司  
葡文 português : AGÊNCIA PREDIAL KUONG FU LIMITADA  
英文 inglês : KUONG FU REAL ESTATE AGENCY COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街 6 7 號地下 Rua do Almirante Costa Cabral, n° 67, r/c, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 42367 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 耀爾魯動畫傳媒有限公司  
葡文 português : YOILO ANIMAÇÃO E MÉDIA LIMITADA  
英文 inglês : YOILO ANIMATION AND MEDIA CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門亞馬喇土腰台山平民新邨 A 座 1 5 樓 G 座  
資本 capital : MOP\$500.000,00  
登記編號 N° do registo: 42368 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新奧斯建築有限公司  
葡文 português : OZ (NOVO) CONSTRUÇÃO LIMITADA  
英文 inglês : OZ (NEW) CONSTRUCTION COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門黑沙環新街 1 7 0 號建華大廈第 7 座 1 6 樓 D 單位  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 42369 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 同鑫工程有限公司  
法人住所 sede : 澳門氹仔北安大馬路 S / N 富豪海景花園地下 C 室  
資本 capital : MOP\$10.000.000,00  
登記編號 N° do registo: 42370 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 良信停車場管理有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO DE PARQUES SUN TRUST LIMITADA  
英文 inglês : SUN TRUST CAR PARK MANAGEMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門日頭街 2 0 號 A 大雅樓地下  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 42371 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 中雲煙草(集團)有限公司  
葡文 português : CHONG WAN TABACO (GRUPO) LIMITADA  
英文 inglês : CHONG WAN TOBACCO (GROUP) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 9 5 號南嶺工業大廈 3 樓 A  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 42372 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 金盈國際貿易有限公司  
法人住所 sede : 澳門黑沙環看台街翡翠廣場第4座12樓Z  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42373 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 永盛機電有限公司  
法人住所 sede : 澳門氹仔北安大馬路S/N富豪海景花園地下C室  
資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42374 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : S H O集團有限公司  
葡文 português : SHO GRUPO LIMITADA  
英文 inglês : SHO GROUP LIMITED  
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 665, Edifício Great Will, 16.º andar, unidade A, er  
Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42375 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 名家家居用品有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE UTENSÍLIOS DOMÉSTICOS MENG KA, LIMITADA  
英文 inglês : MENG KA HOUSEWARES COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門肥利喇亞美打大馬路119A號地下  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42376 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 名快運輸有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE TRANSPORTE MENG FAI, LIMITADA  
英文 inglês : MENG FAI TRANSPORT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門肥利喇亞美打大馬路119A號地下  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42377 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : S A Z A L E一人有限公司  
葡文 português : SAZALE SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
英文 inglês : SAZALE LIMITED  
法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場15樓04室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42379 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門康輝科技國際集團有限公司  
葡文 português : TECNOLOGIA INTERNACIONAL DE MACAU HONG FAI GRUPO, LIMITADA  
英文 inglês : MACAU HONG FAI TECHNOLOGY INTERNATIONAL GROUP COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路958至1057C號南方大廈1樓I座  
資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N° do registo: 42380 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳門澳美製藥廠有限公司

葡文 português : LABORATÓRIO FARMACÊUTICO BRIGHT FUTURE MACAU, LIMITADA

英文 inglês : MACAU BRIGHT FUTURE PHARMACEUTICAL LABORATORIES LTD.

法人住所 sede : 澳門路環石排灣填海區工業區蓮花海濱大馬路無門牌 C 地段

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 42381 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 恆興策劃發展有限公司

葡文 português : HENG HENG PLANEAMENTO E DESENVOLVIMENTO LIMITADA

英文 inglês : HENG HENG PLANNING AND DEVELOPMENT LIMITED

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 2 2 至 3 6 2 號誠豐商業中心 3 樓 B

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 42382 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 恆興科技發展有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO DE TECNOLOGIA HENG HENG LIMITADA

英文 inglês : HENG HENG TECHNOLOGY DEVELOPMENT COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 2 2 至 3 6 2 號誠豐商業中心 3 樓 B

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 42383 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 嘉益國際旅行社有限公司

葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS JIAYI INTERNACIONAL LIMITADA

英文 inglês : JIAYI INTERNATIONAL TRAVEL AGENCY COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 號 A 至 3 0 1 號友邦廣場 1 3 樓 1 3 0 7 室

資本 capital : MOP\$1.500.000,00

登記編號 N° do registo: 42384 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 福洋餐飲管理有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO RESTAURAÇÃO FOOK YEUNG, LIMITADA

英文 inglês : FORTUNE OCEAN FOOD & BEVERAGE MANAGEMENT COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門漁翁街 7 6—8 4 號南豐工業大廈第 2 期 4 樓 G

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N° do registo: 42385 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 區游一人有限公司

葡文 português : MEGAN & SOPHIE SOCIEDADE UNIPessoal LDA.

英文 inglês : MEGAN & SOPHIE LTD.

法人住所 sede : 澳門劄狗環 2 1 號松山花園 1 樓 A

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 42386 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 家之選室內設計裝修工程一人有限公司  
葡文 português : MY HOME ENGENHARIA DE DECORAÇÃO E DESENHO INTERIOR SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA  
英文 inglês : MY HOME INTERIOR DESIGN AND DECORATION ENGINEERING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔飛能便度街6 2 1 號華南新邨華發苑地下  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42387 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新大誠咖啡有限公司  
葡文 português : SAN TAI SENG CAFÉ COMPANHIA LDA.  
英文 inglês : SAN TAI SENG COFFEE COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路2 2 1 號南方工業大廈第1 座1 樓A 座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42388 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 施美蘭(昆明)有限公司  
葡文 português : SIMILAN (KUN MING), LIMITADA  
英文 inglês : SIMILAN (KUN MING) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路6 1 9 號時代商業中心1 9 樓  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42389 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 雅麗盈(澳門)有限公司  
葡文 português : COMPANHIA APEX NOBLE (MACAU) LDA.  
英文 inglês : APEX NOBLE (MACAU) CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門鵝眉街7 A—7 B 號栢荷大廈地下A 座舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42390 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 依慧達零售澳門一人有限公司  
葡文 português : VENDA A RETALHO E P MACAU SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA  
英文 inglês : E P RETAIL MACAO LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場2 6 3 號中土大廈1 9 樓  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42391 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 力添(澳門)土木工程有限公司  
葡文 português : ENGENHARIA DE CONSTRUÇÃO CIVIL LIK TIM (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : LIK TIM (MACAU) CIVIL ENGINEERING CONSTRUCTION COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街1 7 4 號廣發商業中心1 0 樓E 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42392 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 威明洋酒貿易(澳門)有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE COMÉRCIO DE VINHOS WAI MENG (MACAU) LIMITADA

英文 inglês : SIMON WINES TRADING (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門巴波沙大馬路 4 0 2 號華大新村二街華康樓 I R / C  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42393 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 平星工程有限公司  
 法人住所 sede : 澳門馬場海邊馬路 2 9 號祐新大廈第 2 座 8 樓 O 室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42394 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 恒心集團發展有限公司  
 葡文 português : GRUPO DE DESENVOLVIMENTO PERSEVERANÇA LIMITADA  
 英文 inglês : PERSEVERANCE GROUP DEVELOPMENT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路澳門廣場 1 1 樓 L 座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42395 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 栢仲地產代理有限公司  
 葡文 português : AGÊNCIA DE PROPRIEDADE A PLUS T LIMITADA  
 英文 inglês : A PLUS T PROPERTY AGENCY COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 4 3 — 1 7 3 號激成工業中心第 3 期 3 樓 V  
 資本 capital : MOP\$26.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42396 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 創秀製作有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE PRODUÇÃO CRIATIVO CRIATURA LIMITADA  
 英文 inglês : CREATIVE CREATURE PRODUCTION COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心 5 樓 A 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42397 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 佳力天發展有限公司  
 法人住所 sede : 澳門擺華巷德泰大廈第 3 期 3 樓 E 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42398 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 智維工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA WIT LDA.  
 英文 inglês : WIT ENGINEERING COMPANY LTD.  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 6 0 — 2 0 6 號東南亞商業中心 1 4 樓 D 室  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42399 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 超相像有限公司  
法人住所 sede : 澳門黑沙環第四街新美安大廈地下9號  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42400 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 實達建築工程一人有限公司  
葡文 português : ENGENHARIA DE CONSTRUÇÃO JETTA, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : JETTA CONSTRUCTION & ENGINEERING CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場19樓L室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42401 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 領先第一物業管理有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ADMINISTRAÇÃO DE PROPRIEDADES LEADING FIRST LDA.  
英文 inglês : LEADING FIRST PROPERTY MANAGEMENT LTD.  
法人住所 sede : 澳門黑沙環馬路7-9號南方花園第11座地下F舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42402 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 駿豪燈光音響製作工程有限公司  
葡文 português : ENGENHARIA DE PRODUÇÃO DE ILUMINAÇÃO E ÁUDIO CHUN HOU LIMITADA  
英文 inglês : CHUN HOU AUDIO & LIGHTING PRODUCTION ENGINEERING CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門黑沙環馬路11號C南方花園第5座地下C舖  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42403 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 富烽商務有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE COMERCIAL BEACON, LIMITADA  
英文 inglês : BEACON COMMERCIAL LIMITED  
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路28號中福商業中心5樓C座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42404 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 富海商務有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE COMERCIAL OCEANIC, LIMITADA  
英文 inglês : OCEANIC COMMERCIAL LIMITED  
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路28號中福商業中心5樓C座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42405 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 英國路虎有限公司  
葡文 português : UK LUHU LIMITADA  
英文 inglês : UK LUHU LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路405號中國法律大廈27樓A座  
資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 42407 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 斯迪行有限公司  
 葡文 português : SILLITY HOME AGÊNCIA COMERCIAL LIMITADA  
 英文 inglês : SILLITY MACAU TRADING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環慕拉士前地 1 7 6 號保利達中心 4 樓 N 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42408 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 御燒亭餐飲管理有限公司  
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心 5 樓 A 座  
 資本 capital : MOP\$25.200,00  
 登記編號 N° do registo: 42409 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 葦囂會議展覽服務有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS DE CONVENÇÕES E EXPOSIÇÕES WISH, LIMITADA  
 英文 inglês : WISH CONVENTION AND EXHIBITION SERVICES LTD.  
 法人住所 sede : 澳門大興街 3 2 號 D 平苑大廈地下 E 舖  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42410 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 百奧翻譯工作室有限公司  
 葡文 português : ESTÚDIO DE TRADUÇÃO BIOLINGUISTA LDA.  
 英文 inglês : BIOLINGUIST TRANSLATION STUDIO LTD.  
 法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路 2 0 3 號玉蘭苑 4 樓 K  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42411 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 德豐汽車有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE AUTOMÓVEIS TAK FONG, LIMITADA  
 英文 inglês : TAK FONG AUTOMOBILE CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 1 1 4 2 號 V 澳門國際中心第 1 3 座 1 0 樓 E  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42412 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 尙匯建築工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO SUNVIEW LDA.  
 英文 inglês : SUNVIEW CONSTRUCTION COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門菜園涌街 1 8 4 號建富新村第 4 座家富閣 1 3 樓 W  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42413 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 合味道餐飲管理有限公司



葡文 português : GESTÃO DE RESTAURAÇÃO BOM GOSTO LDA.  
英文 inglês : GOOD TASTE F & B MANAGEMENT LTD.  
法人住所 sede : 澳門路氹金沙城中心第5、第6期3008號口福美食廣場5號舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42414 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 研想商業科技管理有限公司  
葡文 português : BENNOVO - GESTÃO DE TECNOLOGIA COMERCIAL LIMITADA  
英文 inglês : BENNOVO BUSINESS TECHNOLOGY MANAGEMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門羅保博士街1—3號國際銀行大廈12樓1210室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42415 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : C & V 建築工作室有限公司  
葡文 português : C & V ESTÚDIO DE ARQUITECTURA, LIMITADA  
英文 inglês : C & V ARCHITECTURE STUDIO LIMITED  
法人住所 sede : 澳門美副將大馬路41號怡富大廈4樓D  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42416 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 金源文具禮品有限公司  
葡文 português : GOLDEN SOURCE - PAPELARIA E PRENDAS LIMITADA  
英文 inglês : GOLDEN SOURCE GIFT STATIONERY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門俾利喇街21—B號祐興大廈地下B座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42417 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 成榮博彩中介有限公司  
葡文 português : ZHINGXING PROMOÇÃO DE JOGOS LIMITADA  
英文 inglês : ZHINGXING GAMING PROMOTION LIMITED  
法人住所 sede : 澳門關閘馬路60E號豐南大廈地下C座 Istmo de Ferreira do Amaral, n.º 60E,  
Edifício Fong Nam, r/c, loja C, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42418 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 傲金有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE HOGUN LIMITADA  
英文 inglês : HOGUN COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門下環街4號寶榮大廈4樓B座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42419 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 紅力有限公司  
葡文 português : RED POWER LIMITADA  
英文 inglês : RED POWER LIMITED

法人住所 sede : Avenida de Marciano Baptista, n°s 26-54B, Centro Comercial Chong Fok, 10C, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42420 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 富華工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA FUWA LDA.  
 英文 inglês : FUWA ENGINEERING CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門台山菜園新街 5 1 號建富新邨樂富閣 1 4 樓 A E  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42421 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 關通有限公司  
 葡文 português : LIGAÇÕES INTELIGENTES, LIMITADA  
 英文 inglês : BRIGHT LIAISONS LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 429, Edifício Centro Comercial da Praia Grande, 25° andar, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42422 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 築設居(澳門)有限公司  
 葡文 português : IBFU (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : IBFU (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環祐澳新村第四街 5 0 號祐成工業大廈第 1 期 7 樓 B B 座  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42423 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 鴻裕工程服務有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE SERVIÇOS DE ENGENHARIA HONG U, LIMITADA  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環菜園路華景園 1 7 樓 D 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42424 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 友聯安防工程有限公司  
 法人住所 sede : 澳門馬場海邊馬路 1 2 號錦繡商場 1 樓 T 舖  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42425 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 龔氏一人有限公司  
 葡文 português : GONÇALVES SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 法人住所 sede : 澳門氹仔大連街 1 9 0 號利業大廈 8 樓 V 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42426 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 千陽有限公司  
葡文 português : THOUSAND SUNNY LIMITADA  
英文 inglês : THOUSANG SUNNY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門大炮台斜巷29—1號興邦大廈地下A座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42427 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 聯豐電子營銷方案有限公司  
葡文 português : INTEGRICH E-MARKETING SOLUÇÃO LIMITADA  
英文 inglês : INTEGRICH E-MARKETING SOLUTIONS LIMITED  
法人住所 sede : 澳門上海街175號澳門中華總商會大廈11樓K座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42428 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 萬潔寧清潔服務有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE SERVIÇOS DE LIMPEZA MAN KIT NENG LIMITADA  
英文 inglês : MAN KIT NENG CLEANING SERVICES LIMITED  
法人住所 sede : 澳門海邊新街58至68號新泰大廈地下B座  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42429 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 光茵生物科技(澳門)有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE BIOTECNOLOGIA BIOLIGHT (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : BIO LIGHT BIOTECHNOLOGY (MACAU) CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門漁翁街200—242號海洋工業中心第2期14樓F座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42430 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 海峽兩岸投資管理有限公司  
葡文 português : GESTÃO DE INVESTIMENTO CROSS-STRAIT LIMITADA  
英文 inglês : CROSS-STRAIT INVESTMENT MANAGEMENT CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門筷子基運順新村1座14J  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42431 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 松山壹號物業管理有限公司  
葡文 português : MONTE DE GUIA 1 ADMINISTRAÇÃO DE PRÉDIOS LIMITADA  
英文 inglês : ONE GUIA HILL PROPERTY ADMINISTRATION LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔南京街558號雄昌花園地下E舖  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42432 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 榮莊有限公司  
葡文 português : VENG CHONG LIMITADA

英文 inglês : VENG CHONG LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門燒灰爐街 1 8 至 3 0 號峰景花園 1 4 樓 I 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42433 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 萬博人力資源顧問有限公司  
 葡文 português : CONSULTORIA DE RECURSOS HUMANOS MAN BOK LIMITADA  
 英文 inglês : MAN BOK HUMAN RESOURCES CONSULTANCY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門海邊新街 5 8 至 6 8 號新泰大廈地下 B 座  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42434 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 方達國際有限公司  
 葡文 português : FOUNDER INTERNACIONAL LIMITADA  
 英文 inglês : FOUNDER INTERNATIONAL LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 4 3—5 3 A 號澳門廣場 1 3 樓 D  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42435 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新鼎盛娛樂投資一人有限公司  
 法人住所 sede : 澳門孫逸仙博士大馬路百利寶花園百麗閣第 3 座 2 7 樓 L  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42436 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門中福創世有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE MACAU ZHONG FU CHUANG SHI, LIMITADA  
 英文 inglês : MACAU ZHONG FU CHUANG SHI COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 6 號中福商業中心 1 2 樓 A 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42437 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 國基博彩中介人一人有限公司  
 葡文 português : KUOK KEI PROMOTOR DE JOGO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : KUOK KEI JUNKET PROMOTER LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 5 5 號灣景樓 4 樓 E 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42438 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 友達科技有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA AMIGOS LIMITADA  
 英文 inglês : FRIENDS TECHNOLOGY COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門祐漢市場街 2 0 6—2 1 6 號美蓮大廈 I S Q A U R E 電腦廣場 1 樓 B N 舖  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42439 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : G MAX有限公司  
葡文 português : G MAX LIMITADA  
英文 inglês : G MAX COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門長壽大馬路436號百利新村16樓A  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42440 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 昇泰裝飾工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA E DECORAÇÃO FONG TAI LIMITADA  
英文 inglês : SENG TAI DECORATION ENGINEERING CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門順成街14號A B 添寶大廈地下L 4  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42441 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新動向澳門採購中心有限公司  
葡文 português : CENTRO DE COMPRAS NOVA DIRECÇÃO MACAU, LIMITADA  
英文 inglês : NEW DIRECTION MACAU PURCHASING STATION CO. LIMITED  
法人住所 sede : 澳門和樂坊一街61—71號宏泰工業大廈12樓C  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42442 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 藝楓工程顧問有限公司  
葡文 português : RICHART CONSULTORIA E ENGENHARIA, LIMITADA  
英文 inglês : RICHART ENGINEERING CONSULTANCY, LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸畢仕達大馬路26號中福商業中心12樓A座  
資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42443 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 時捷國際有限公司  
葡文 português : TIME SPEED COMPANHIA INTERNACIONAL LIMITADA  
英文 inglês : TIME SPEED INTERNATIONAL COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場258號建興隆商業中心10樓M  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42444 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 宏安地產置業有限公司  
葡文 português : FOMENTO PREDIAL WANG ON LIMITADA  
英文 inglês : WANG ON REAL ESTATE COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路429號南灣商業中心23樓F座  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42445 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 康宏物業投資發展有限公司  
葡文 português : INVESTIMENTO DE DESENVOLVIMENTO IMOBILIÁRIO HONG WANG, LIMITADA

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 2 9 號南灣商業中心 2 3 樓 F 座  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42446 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 亞洲天使投資有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO ASIA ANGEL, LIMITADA  
 英文 inglês : ASIA ANGEL INVESTMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門冼星海大馬路 1 0 5 號金龍中心 1 0 樓 M 座  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42447 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 中訊網絡電子科技有限公司  
 葡文 português : SINOTEL REDE DE TECNOLOGIA ELECTRÓNICA LIMITADA  
 英文 inglês : SINOTEL NETWORK ELECTRONIC TECHNOLOGY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 1 1 樓 L 座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42448 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 超卓管理有限公司  
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 8 1 — 1 8 3 號 5 樓  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42449 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 來來電工工程有限公司  
 葡文 português : ROYAL, ENGENHARIA E OBRAS ELECTRONICAS LIMITADA  
 英文 inglês : ROYAL ELECTRIC WORK & ENGINEERING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門慕拉士前地 1 3 8 — 2 0 2 號保利達中心 1 樓 A ; B ; D ; E ; F ; G 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42450 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 絡至電訊服務有限公司  
 葡文 português : SERVIÇOS DE TELECOMUNICAÇÕES LOGI LIMITADA  
 英文 inglês : LOGI TELECOMMUNICATIONS SERVICES LTD.  
 法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路廣華新邨 7 座 1 4 樓 G  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42451 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 大運珠寶錶飾有限公司  
 葡文 português : TAI WAN JOALHARIA E RELOJOARIA LIMITADA  
 英文 inglês : TAI WAN JEWELLERY & WATCH COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門柏林街 1 1 8 號大豐廣場翠豐閣地下 L 舖  
 資本 capital : MOP\$80.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42452 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 宏森拍賣有限公司  
葡文 português : LEILÃO DE HONSON, LDA.  
英文 inglês : HONSON AUCTION, LTD.  
法人住所 sede : 澳門氹仔潮州街53號滙景花園第1座20樓A室  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42453 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 昇日資源礦物貿易有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO DE RECURSOS E MINERAÇÃO RISING SUN LDA.  
英文 inglês : RISING SUN RESOURCE & MINE TRADING LTD.  
法人住所 sede : 澳門冼星海大馬路105號金龍中心11樓G室  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42454 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 富耀投資發展有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO FU IU LIMITADA  
英文 inglês : FU IU INVESTMENT AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路405號之成和閣13樓A座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42455 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 永陞(澳門)有限公司  
葡文 português : TOPO AMPLA (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : AMPLA TOP (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路223—225號南光大廈8樓J2座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42456 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 思創信息科技有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA DE INFORMAÇÃO CAA LIMITADA  
英文 inglês : CAA INFORMATION TECHNOLOGY LTD.  
法人住所 sede : 澳門水坑尾街151號銀輝大廈第2座2樓G  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42457 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 捌號有限公司  
葡文 português : COMPANHIA NÚMERO OITO LIMITADA  
英文 inglês : NUMBER EIGHT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門爛鬼樓巷8—A號地下A座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42458 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 帝皇海鮮有限公司  
葡文 português : MARISCOS KING LIMITADA

英文 inglês : KING SEAFOOD CO. LTD.  
 法人住所 sede : 澳門氹仔路氹連貫公路金沙城中心 3 樓美食廣場 S h o p # 3 0 0 4  
 資本 capital : MOP\$40.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42459 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 超豪創意有限公司  
 葡文 português : CHIO HOU CRIAÇÃO LDA.  
 英文 inglês : MISSION CREATIVE CO. LTD.  
 法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路 5 8 號 B 東方花園商場地下 X 舖  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42460 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 金邦物業投資顧問有限公司  
 葡文 português : KAM FONG - CONSULTADORIA DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO, LDA.  
 英文 inglês : GOLDPOINT PROPERTY INVESTMENT CONSULTANCY CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 2 5 5 號金輝閣 5 樓 D  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42461 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 冒險王國 (澳門) 一人有限公司  
 葡文 português : PLANET J (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : PLANET J (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 7 樓 E 室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42462 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 迅聯人事顧問有限公司  
 葡文 português : EMPOWER RECURSOS HUMANOS E CONSULTORIA LIMITADA  
 英文 inglês : EMPOWER HUMAN RESOURCES CONSULTANCY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝集團商業中心 4 樓 J 座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42463 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 菲力斯顧問有限公司  
 葡文 português : FELIX CONSULTORIA LIMITADA  
 英文 inglês : FELIX CONSULTANCY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 6 樓 L 座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42464 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : A V A T A R M Y T H 一人有限公司  
 葡文 português : AVATAR MYTH SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : AVATAR MYTH LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門廈門街 5 9 號 2 樓  
 資本 capital : MOP\$30.000,00



登記編號 N.º do registo: 42465 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 皇廷顧問貿易有限公司  
葡文 português : CAPITAL NOBRE CONSULTORIA E IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO LIMITADA  
英文 inglês : NOBLE CAPITAL CONSULTANCY AND TRADING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : Rua de Pequim, n.º 126, Edifício Comercial I Tak, 24.º andar F, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42466 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 絆一人有限公司  
葡文 português : KIZUNA SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
英文 inglês : KIZUNA LIMITED  
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42467 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 喜俠國際餐飲管理有限公司  
葡文 português : ADMINISTRAÇÃO DE RESTAURAÇÃO INTERNACIONAL CHEERS, LIMITADA  
英文 inglês : CHEERS INTERNATIONAL FOOD & BEVERAGE MANAGEMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門和樂坊一街 6 1 — 7 1 號宏泰工業大廈 2 樓 D 座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42468 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 章程置業有限公司  
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 8 1 — 1 8 3 號 5 樓  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42469 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 兆景有限公司  
葡文 português : SIMLEX LIMITADA  
英文 inglês : SIMLEX LIMITED  
法人住所 sede : 澳門林茂海邊大馬路信濤灣 2 0 樓 B  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42470 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 雅思音樂有限公司  
葡文 português : MÚSICA ACES LIMITADA  
英文 inglês : ACES MUSIC COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 2 5 號昌輝大廈地下 C 及 C A 座  
資本 capital : MOP\$150.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42471 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 立 (澳門) 有限公司

葡文 português : LAB (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : LAB (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門飛能便度街 4 0 號 A 至 4 0 號 C 喜萬年大廈地下 A B 舖  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42472 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 6 8 國際投資 (澳門) 有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO INTERNACIONAL 68 MACAU, LIMITADA  
 英文 inglês : 68 INTERNATIONAL INVESTMENT (MACAO) CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街 4 8 8 號濠景花園第 3 2 座 5 樓 B  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42473 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 康富達物業管理有限公司  
 法人住所 sede : 澳門燒灰爐街 2 4 — 2 6 號峰景花園地下  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42474 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 旭昌達農業科技再生能源研發有限公司  
 葡文 português : ESTUDO E DESENVOLVIMENTO AGRONOMICO DE ENERGIAS RENOVAVEIS Y.C.D. LIMITADA  
 英文 inglês : Y.C.D. AGRONOMIC RESEARCH AND DEVELOPMENT OF RENEWABLE ENERGY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 0 2 3 號南方大廈 3 樓 A A  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42475 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 莉莉控股有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES LEI LEI, LIMITADA  
 英文 inglês : LEI LEI HOLDINGS COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門馬六甲街 4 6 號澳門國際中心第 1 座地下 A G  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42476 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 盛世水有限公司  
 葡文 português : FOCUS AQUA, LIMITADA  
 英文 inglês : FOCUS AQUA, LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 517, Edifício Comercial Nam Tung, 21° andar BC, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42477 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 鵬達機電有限公司  
 法人住所 sede : 澳門氹仔基馬拉斯大馬路華寶花園第 6 座 2 0 樓 A G 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42478 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 穎濤活動策劃及製作有限公司  
葡文 português : PLANEAMENTO E PRODUÇÃO DE EVENTOS VANTO LDA.  
英文 inglês : VANTO EVENT PLANNING AND PRODUCTION LTD.  
法人住所 sede : 澳門商業大馬路財富中心5樓A  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42479 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 行星工程(澳門)有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA PLANET MACAU LIMITADA  
英文 inglês : PLANET ENGINEERING MACAU COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門吉慶巷32號廣潤大廈5樓  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42480 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : V E D A N T A 保健有限公司  
葡文 português : BEM-ESTAR VEDANTA LIMITADA  
英文 inglês : VEDANTA WELLNESS LIMITED  
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 429, Edifício Centro Comercial da Praia Grande, 5.º andar A, em Macau  
資本 capital : MOP\$300.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42481 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 美寶建築置業有限公司  
葡文 português : MEI POU CONSTRUÇÃO E FOMENTO PREDIAL, LIMITADA  
英文 inglês : MEI POU CONSTRUCTION AND REAL ESTATE LIMITED  
法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路67A號地下 Avenida do Ouvidor Arriaga, n.º 67A, r/c, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42482 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 鑽藝珠寶鐘錶有限公司  
葡文 português : JOALHARIA E RELÓGIOS DIAMOND ART LIMITADA  
英文 inglês : DIAMOND ART JEWELLERY AND WATCHES LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場411-417號皇朝廣場6樓B座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42483 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : T H E A R T 4 P A S S I O N 活動有限公司  
葡文 português : THEART 4 PASSION EVENTOS LIMITADA  
英文 inglês : THEART 4 PASSION EVENTS LIMITED  
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 325, Edifício Cheong Fai, 2.º andar B, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42484 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 燕窩農莊(集團)澳門有限公司

法人住所 sede : 澳門新口岸凜星海大馬路 2 4 9 號恒基花園地下 S 鋪  
資本 capital : MOP\$500.000,00  
登記編號 N° do registo: 42485 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 頤和珠寶有限公司  
葡文 português : VERÃO JÓIAS LIMITADA  
英文 inglês : SUMMER JEWELLERY CO., LTD.

法人住所 sede : 澳門新口岸皇朝區倫斯泰特大馬路 2 9 7 至 3 0 3 號凱旋門 2 8 樓 B 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 42486 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : DB · INTERNATIONAL 一人有限公司  
葡文 português : DB. INTERNATIONAL SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
英文 inglês : DB. INTERNATIONAL LIMITED  
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 4 7 至 5 3 號澳門廣場 8 樓 N 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 42487 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 浚利一人有限公司  
法人住所 sede : 澳門氹仔基馬拉斯大馬路至尊花城第 1 座 2 2 樓 B  
資本 capital : MOP\$300.000,00  
登記編號 N° do registo: 42488 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 利禾行有限公司  
葡文 português : LEE WO HANG LIMITADA  
英文 inglês : LEE WO HANG LIMITED  
法人住所 sede : 澳門航海學校街 7 8 號豐順新邨第 4 座地下及地庫 L  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 42489 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 起程工程有限公司  
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路激成工業中心第 1 期 7 樓 G  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 42490 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 乘風有限公司  
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路激成工業中心第 1 期 7 樓 G  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 42491 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳滙通商務發展有限公司  
葡文 português : ARTONG DESENVOLVIMENTO DE NEGÓCIOS LIMITADA  
英文 inglês : ARTONG BUSINESS DEVELOPMENT COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門氹仔高勵雅馬路海灣花園海峰閣 7 樓 F  
資本 capital : MOP\$500.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42492 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 有力物流有限公司  
葡文 português : IAO LEK LOGÍSTICA LDA.  
英文 inglês : IAO LEK LOGISTICS CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門巴素打爾古街 3 2 9 號 2 樓  
資本 capital : MOP\$40.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42493 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 國圖（澳門）建築材料有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO MATERIAL (MACAU) CASTLE, LIMITADA  
英文 inglês : CASTLE (MACAU) CONSTRUCTION MATERIALS COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門漁翁街 4 0 2 號南豐工業大廈第 1 期 1 3 樓 C  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42494 (SO)

商業名稱 Firma  
葡文 português : LEONE INVESTIMENTO SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA  
法人住所 sede : Avenida do Infante D. Henrique, n.ºs 52 a 58, Edifício Comercial Infante, 18.º andar, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42495 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 東方之美影視文化傳播有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE CULTURA DE CINEMA E TELEVISÃO, E DE COMUNICAÇÃO DONFANGZHIMEI LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門新口岸羅理基博士大馬路帝景苑第 4 座 1 1 樓 V  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42496 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門良田投資管理有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO E INVESTIMENTO MACAU LEONG TIN LDA.  
英文 inglês : MACAU LEONG TIN INVESTMENT AND MANAGEMENT CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門俾利喇街 9 7 — 9 9 B 號俾利喇廣場地下 A R / C  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42497 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 赤子創意澳門有限公司  
葡文 português : UTH CRIATIVA (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : UTH CREATIVE (MACAO) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 5 5 號灣景樓 7 樓 F 室  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42498 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : FRESHDIRECT澳門有限公司  
 葡文 português : FRESHDIRECT MACAU LIMITADA  
 英文 inglês : FRESHDIRECT MACAU LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 759, 5° andar, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42499 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 豐龍達(澳門)國際有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA INTERNACIONAL COPIOUS DRAGON (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : COPIOUS DRAGON (MACAU) INTERNATIONAL LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路315號保利達花園地下J舖  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42500 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 壹號快捷酒店投資有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO HOTELEIRO ONE INN, LIMITADA  
 英文 inglês : ONE INN HOTEL INVESTMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門北京街244至246號澳門金融中心6樓G座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42501 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 飛能洋服一人有限公司  
 法人住所 sede : 澳門飛能便度圍16號金利來大廈地下B舖  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42502 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 壹專業物理治療中心一人有限公司  
 葡文 português : CENTRO DE FISIOTERAPIA PHYSIOONE SOCIEDADE UNIPessoal LDA.  
 英文 inglês : PHYSIOONE PHYSIOTHERAPY CENTRE LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門東望洋新街11號E, B1, C2, D3室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42503 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 楊中貿易一人有限公司  
 法人住所 sede : 澳門新口岸巴黎街238號南岸花園第2座14樓H座  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42504 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 中澳城集團有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA CHONG OU SENG GRUPO, LIMITADA  
 英文 inglês : CHONG OU SENG GROUP COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600-E號第一國際商業中心6樓07室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42505 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 中豪貿易有限公司  
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL HOWER, LIMITADA  
英文 inglês : HOWER TRADING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門東方明珠街177至209號君悅灣第4座19樓B座 Rua da Pérola Oriental,  
n.ºs 177 a 209, The Residencia Macau, Bloco 4, 19.º andar B, em Macau  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42506 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 皚盈有限公司  
葡文 português : COMPANHIA HIGH RANK LIMITADA  
英文 inglês : HIGH RANK COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門天神巷25號地下  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42507 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 幸凝有限公司  
葡文 português : COMPANHIA HONEY LINK LIMITADA  
英文 inglês : HONEY LINK COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門竹園圍5號地下A座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42508 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : E卡通數位科技有限公司  
葡文 português : E-CARD TONE TECNOLOGIA DIGITAL LDA.  
英文 inglês : E-CARD TONE DIGITAL TECHNOLOGY LTD.  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路405號中國法律大廈27樓A座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42509 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 科子軟件有限公司  
葡文 português : SCIENPOINT SOFTWARE, LDA.  
英文 inglês : SCIENPOINT SOFTWARE, LTD.  
法人住所 sede : 澳門老人院前地7—A號雅輝大廈地下  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42510 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 兆安工程(澳門)有限公司  
葡文 português : BRILLIANT ENGENHARIA (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : BRILLIANT ENGINEERING (MACAU) COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路195號南嶺工業大廈12樓H  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42511 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 成線一人有限公司

葡文 português : SENG SIN SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : ON LINE ESCROW LTD.  
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 E 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42512 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 域仕設計顧問一人有限公司  
 葡文 português : RAYS DESIGN E CONSULTADORIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : RAYS DESIGN & CONSULTING LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 E 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42513 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 快線一人有限公司  
 葡文 português : FAI SIN SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : FAST LANE LTD.  
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 E 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42514 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 綠洲環球娛樂有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ENTRETENIMENTO OASIS GLOBAL LIMITADA  
 英文 inglês : OASIS GLOBAL ENTERTAINMENT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔埃武拉街太子花城第 1 座 2 6 樓 D  
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42515 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 南國科電發展有限公司  
 法人住所 sede : 澳門祐漢新村第五街 4 1 號牡丹樓地下  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42516 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 文薈投資發展有限公司  
 葡文 português : MANN WUII INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO LIMITADA  
 英文 inglês : MAN WUI INVESTMENT AND DEVELOPMENT CO. LTD.  
 法人住所 sede : 澳門河邊新街 9 4 — 1 2 0 號凱泉灣第 1 座 9 樓 B  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42517 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 柏拉圖化工有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA QUÍMICA PLATO LIMITADA  
 英文 inglês : PLATO CHEMICAL CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 D 室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42518 (SO)



商業名稱 Firma  
中文 chinês : 萬里遊國際旅行社（澳門）有限公司  
葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS E TURISMO INTERNACIONAL WANLIYOU (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : WANLIYOU INTERNATIONAL TRAVEL SERVICE (MACAU) COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門水坑尾街200—230號婦聯大廈6樓H座  
資本 capital : MOP\$1.500.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42519 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 東方空間古藝術傢俬有限公司  
葡文 português : ARTE MOBILIÁRIA ANTIGA ORIENTAL LDA.  
英文 inglês : ORIENTAL ANCIENT ART FURNITURE LTD.  
法人住所 sede : 澳門三層樓街16號A啓源臺地下  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42520 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 德益科技（澳門）有限公司  
葡文 português : TECNOLOGIA ESPÍRITO STANDARD (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : STANDARD SPIRIT TECHNOLOGY (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門卑第巷20號百麗大廈3樓B  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42521 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : M C T有限公司  
葡文 português : MCT COMPANHIA LIMITADA  
英文 inglês : MCT CORPORATION LIMITED  
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 409, Edifício China Law, 16.º andar B15, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42522 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 施美蘭（三橋）有限公司  
葡文 português : SIMILAN (SAN QIAO) LIMITADA  
英文 inglês : SIMILAN (SAN QIAO) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路619號時代商業中心19樓  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42523 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 金順國際旅遊有限公司  
葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS KAMSON INTERNACIONAL LIMITADA  
英文 inglês : KAMSON INTERNATIONAL TRAVEL AGENCY LTD.  
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街174號廣發商業中心6樓E座  
資本 capital : MOP\$1.500.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42524 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 日松經貿投資（澳門）有限公司  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場263號中土大廈19樓

資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42525 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 穎川餐飲有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE RESTAURAÇÃO YING CHUAN LIMITADA  
 英文 inglês : YING CHUAN FOOD AND BEVERAGE LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門祐漢新村第二街 3 7 號牡丹樓地下  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42526 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 富興達地產投資(港澳)有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E PROPRIEDADE FUXINGDA (HONG KONG E MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : FUXINGDA PROPERTY INVESTMENT (HONG KONG & MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門河邊新街 6 號通益大廈地下 C 舖  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42527 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 中安建設工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE CONSTRUÇÃO ZHONG AN LDA.  
 英文 inglês : ZHONG AN CONSTRUCTION ENGINEERING CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 3 3 1 號廣福祥花園第 5 座地下 B V 舖  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42528 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 隆運一人有限公司  
 葡文 português : RYU UN SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : RYU UN LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A—3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42529 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 河狸投資一人有限公司  
 葡文 português : INVESTIMENTO BEAVER SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : BEAVER INVESTMENT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A—3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42530 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : N U T E K 一人有限公司  
 葡文 português : NUTEK SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : NUTEK LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A—3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42531 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新合記食品有限公司  
葡文 português : AGÊNCIA DE COMIDA SAN HAP KEI LIMITADA  
英文 inglês : SAN HAP KEI FOOD CO., LIMITED  
法人住所 sede : 澳門爹美刁斯拿地大馬路 2 7 號內港碼頭 3 樓  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42532 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 金道國茂集團發展有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO JIANG DOU KUOK MAO GRUPO LIMITADA  
英文 inglês : JIANG DOU KUOK MAO GROUP DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣馬統領街 3 2 號廠商會大廈 5 樓 C 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42533 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門翰鋒投資有限公司  
法人住所 sede : 澳門馬場大馬路 8 6 號南暉大廈第 1 期 1 9 樓 A  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42534 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 駿輝藥房有限公司  
葡文 português : CHON FAI FARMÁCIA LDA.  
法人住所 sede : 澳門黑沙環馬路 3 1 號 A 合時樓地下 C 舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42535 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 東威 (澳門) 有限公司  
法人住所 sede : 澳門筷子基石仔堆巷 1 8 號美居商場地下 A 舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42536 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 鴻德典當有限公司  
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 2 0 7 號新建業商業中心地下 V 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42537 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 鴻德珠寶有限公司  
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 2 0 7 號新建業商業中心地下 V 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42538 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 金爵利 (澳門) 貿易進出口有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO KAM CHEOK LEI (MACAU), LIMITADA

英文 inglês : KAM CHEOK LEI (MACAO) TRADING IMPORTS AND EXPORTS COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔哥英布拉街 1 4 8 號太子花城第 2 座麗亮閣 3 1 樓 J 座 Rua de Coimbra, n°  
 148, Edifício Prince Flower City (Lai Leong Kok), 31° andar, J, em Macau  
 資本 capital : MOP\$80.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42539 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 富樂(澳門)投資一人有限公司  
 葡文 português : INVESTIMENTO FU LOK (MACAU), SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : RICH AND HAPPY (MACAU) INVESTMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣馬統領街 3 2 號廠商會大廈 5 樓 B  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42540 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 昇高亞洲集團(澳門)有限公司  
 葡文 português : SIMCOE GRUPO DE ÁSIA (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : SIMCOE ASIA GROUP (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門福隆新街 1 1 及 1 3 號 1 樓  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42541 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 盛濠貿易有限公司  
 葡文 português : SORTE CHEIO COMÉRCIO LIMITADA  
 英文 inglês : FULL FORTUNE TRADING LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門聖德倫街 4 7 9 號皇朝廣場地下 A H 舖  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42542 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門專業顧問有限公司  
 葡文 português : CONSULTADORIA PROFISSIONAL DE MACAU LDA.  
 英文 inglês : MACAU PROFESSIONAL CONSULTANCY LTD.  
 法人住所 sede : 澳門柏林街 1 7 4 號星海豪庭一紅星閣地下 D Rua de Berlim, n° 174, Edifício Lote  
 N20, r/c, D, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42543 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新威爾建築工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE CONSTRUÇÃO SAN WELL, LIMITADA  
 英文 inglês : SAN WELL CONSTRUCTION & ENGINEERING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門羅保博士街 1 至 3 號國際銀行大廈 1 4 樓 1 4 0 9 至 1 4 1 0 室  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42544 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 金田環保服務有限公司  
 葡文 português : SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL GOLDEN LAND LIMITADA  
 英文 inglês : GOLDEN LAND ENVIRONMENTAL SERVICES LIMITED

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝 (集團) 商業中心 9 樓 J、K 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42545 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 料理拈有限公司  
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 2 8 號龍園商場地下 J 鋪  
資本 capital : MOP\$28.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42546 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 接觸髮型工作室有限公司  
葡文 português : ESTÚDIO DE CABELEIREIRO TOUCH HAIR LDA.  
英文 inglês : TOUCH HAIR STUDIO COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔佛山街 1 6 2 號金利達花園地下 E  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42547 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 創藝廣告企劃設計有限公司  
葡文 português : CRIAÇÃO PUBLICIDADE PLANEAMENTO E DESIGN LIMITADA  
英文 inglês : CREATION ADVERTISING PLANNING & DESIGN CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門蓮峰街蓮峰大廈第 3 座 5 樓 O 室  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42548 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 耀亮有限公司  
葡文 português : GLORY LIGHT LIMITADA  
英文 inglês : GLORY LIGHT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路 5 7 A 號越秀花園地下 H  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42549 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 耀宏有限公司  
葡文 português : GLORY GRAND LIMITADA  
英文 inglês : GLORY GRAND LIMITED  
法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路 5 7 A 號越秀花園地下 H  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42550 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 耀富有限公司  
葡文 português : GLORY RICH LIMITADA  
英文 inglês : GLORY RICH LIMITED  
法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路 5 7 A 號越秀花園地下 H  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42551 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 永盛參茸有限公司  
 法人住所 sede : 澳門城市日大馬路金苑大廈 1 9 2 號地下 X 舖  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42552 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 華利娛樂國際一人有限公司  
 法人住所 sede : 澳門山邊巷 1 8 號境豐豪庭 1 4 樓 J 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42553 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新鴻運(澳門)工程材料有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA E MATERIAIS NEW FORTUNE (MACAU), LIMITADA  
 英文 inglês : NEW FORTUNE (MACAU) ENGINEERING & MATERIALS LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街 3 4 5 號利達花園輝苑第 3 座 2 3 樓 P 座  
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42554 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 尙鋒澳門一人有限公司  
 葡文 português : AMAZING WEALTH MACAU SOCIEDADE UNIPessoal LDA.  
 英文 inglês : AMAZING WEALTH MACAU LTD.  
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 7 樓 E 室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42555 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 盈充貿易一人有限公司  
 葡文 português : E.Z. COMÉRCIO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : E.Z. TRADING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida Dr. Sun Yat Sen, n° 668, Edifício Chun Hung - Pek Yun, 21° andar P,  
 Taipa, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42556 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 何英隆國際(澳門)有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA INTERNACIONAL HANIEL (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : HANIEL INT'L (MACAU) LTD.  
 法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路 9 3 號百利寶花園一百合閣 1 座 2 4 樓 D 室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42557 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 小豬生活一人有限公司  
 葡文 português : DOUBLE PIG SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : DOUBLE PIG COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門青草街 1 0 2 號時運大廈地下 F 舖  
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 42558 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 妙爾康餐飲管理有限公司  
法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街 1 1 號友輝大廈 1 樓 A  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42559 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 童畫王國禮服有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE VESTIDO KIDS KINGDOM LIMITADA  
英文 inglês : KIDS KINGDOM DRESS COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 2 1 號地下  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42560 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 大華水電工程一人有限公司  
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝商業中心 2 1 樓 I 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42561 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 童謠國際嬰童用品有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE PRODUTOS DE BEBÊ INTERNACIONAL TONG YIU, LIMITADA  
英文 inglês : NURSERY RHYMES INTERNATIONAL BABY PRODUCTS CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門馬撻度博士大馬路 1 5 9 號白雲花園第 3 座 1 0 樓 L  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42562 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 尚鋒工程 (澳門) 有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE OBRAS SEONG FONG (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : TOP ENGINEERING (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心 5 樓 A  
資本 capital : MOP\$250.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42563 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 盛栢展覽有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE EXPOSIÇÃO SIMPECC LIMITADA  
英文 inglês : SIMPECC EXHIBITION CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7 號京澳大廈 1 6 樓 C  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42564 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新時代人力資源有限公司  
葡文 português : NEW GENERATION RECURSOS HUMANOS LIMITADA  
英文 inglês : NEW GENERATION HUMAN RESOURCES LIMITED

法人住所 sede : 澳門靚草街 7 2 號金豐大廈地下 A 4 座  
 資本 capital : MOP\$80.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42565 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 時代廣告製作有限公司  
 葡文 português : TEMPO PUBLICIDADE PRODUÇÃO COMPANHIA LIMITADA  
 英文 inglês : TIMES ADVERTISING PRODUCTION COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門筷子基和樂坊二街 7 8 號地下  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42566 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 卓絲護髮中心有限公司  
 葡文 português : CENTRO DE TRATAMENTOS CAPILARES CHELSEA, LIMITADA  
 英文 inglês : CHELSEA HAIR BEAUTY CENTER CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 5 9 — 2 0 7 號光輝商業中心 1 3 樓 V  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42567 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 千筴有限公司  
 葡文 português : CHIN SAI LIMITADA  
 英文 inglês : CHIN SAI LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門黑沙灣中街寰宇天下 3 座 9 樓 A 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42568 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 生態礦業一人有限公司  
 葡文 português : MINEIRAÇÃO ECOLOGICA SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA  
 英文 inglês : ECOLOGICAL MINING LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida Almeida Ribeiro, n° 39, Edifício 39 Macau, 11° andar A, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42569 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新昌亞仕達澳門有限公司  
 葡文 português : HSIN CHONG ASTER MACAU LIMITADA  
 英文 inglês : HSIN CHONG ASTER MACAU LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 6 樓 V 室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42570 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : F R E C H A 一人有限公司  
 葡文 português : FRECHA SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA  
 英文 inglês : FRECHA LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門爹利仙拿姑娘街 1 6 號地下 B  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42571 (SO)



商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門金媒體廣告有限公司  
葡文 português : MACAU GOLDEN MÍDIA E PUBLICIDADE LIMITADA  
英文 inglês : MACAO GOLDEN MEDIA ADVERTISING LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42572 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 奧其餐飲管理有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE GESTÃO DE RESTAURAÇÃO ORCHID, LIMITADA  
英文 inglês : ORCHID FOOD & BEVERAGE MANAGEMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 2 9 號南灣商業中心 1 1 樓 1 1 0 3 室 Avenida da Praia Grande, n.º 429, Edifício Praia Grande Commercial Centre, 11.º andar, Compartmento 1103, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42573 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 樂德斯餐飲管理有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE GESTÃO DE RESTAURAÇÃO LOTUS, LIMITADA  
英文 inglês : LOTUS FOOD & BEVERAGE MANAGEMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 2 9 號南灣商業中心 1 1 樓 1 1 0 3 室 Avenida da Praia Grande, n.º 429, Edifício Praia Grande Commercial Centre, 11.º andar, Compartmento 1103, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42574 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新壬辰娛樂有限公司  
葡文 português : NOVA YANGSANY DIVERSÕES, LIMITADA  
英文 inglês : NEW YANGSANY AMUSEMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門高士德大馬路 8 9 — 9 3 號高士德商業中心 1 樓全層 Avenida de Horta e Costa, n.ºs 89 a 93, Edifício Centro Comercial Costa, 1.º andar, em Macau  
資本 capital : MOP\$900.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42575 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : M J 婚禮及盛事策劃有限公司  
葡文 português : PLANEAMENTO DE CASAMENTO E EVENTOS MEMÓRIA JUNHO LDA.  
英文 inglês : MEMORY JUNE WEDDING AND EVENTS PLANNING CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路群禧閣 4 6 9 號 2 / C  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42576 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 焯靈工程有限公司  
葡文 português : CHEOK LENG ENGENHARIA LIMITADA  
英文 inglês : CHEOK LENG ENGINEERING LTD.  
法人住所 sede : 澳門咸蝦里 1 3 號英明樓地下 B 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42577 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 瀛革文化創作有限公司  
 葡文 português : LEATHERSHIP CRIAÇÃO, LIMITADA  
 英文 inglês : LEATHERSHIP CREATION CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門提督馬路 6 4 號中星商業中心閣樓 D 舖  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42578 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 幸福建築工程有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA HANDS, LIMITADA  
 英文 inglês : HANDS CONSTRUCTION & ENGINEERING CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門牧場街新城市工業大廈地下 I 室  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42579 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新澳門企業有限公司  
 葡文 português : EMPRESA NEW MACAU LIMITADA  
 英文 inglês : NEW MACAU ENTERPRISES LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路百利寶花園 2 3 樓 K 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42580 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 瀧德工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA LONG TAK LIMITADA  
 英文 inglês : LONG TAK ENGINEERING LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路 4 6 — 4 8 號雅廉花園 8 樓 K  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42581 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 瀨霆工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA EMC, LIMITADA  
 英文 inglês : EMC ENGINEERING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門西環民國大馬路 7 6 號海景花園大廈 B 座地下  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42582 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 中輝集團有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE GRUPO CHONG FAI, LIMITADA  
 英文 inglês : CHONG FAI GROUP COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環看台街 1 5 8 號泉碧花園地下 S 舖  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42583 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 天式裝修傢俬工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE DECORAÇÃO E MOBILIÁRIO TIN SIK LIMITADA

英文 inglês : TIN SIK DECORATION FURNITURE ENGINEERING CO., LIMITED  
法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路 4 1 號激成工業中心第 3 期 1 2 樓 V 座  
資本 capital : MOP\$200.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42584 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門數據交易有限公司  
葡文 português : MACAU TROCA DE DADOS, LDA.  
英文 inglês : MACAU DATA EXCHANGE LTD.  
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 5 5 5 號置地廣場 1 2 樓 1 2 0 7 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42585 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門長生藥業有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE FARMACÊUTICA LONGLIFE MACAU LDA.  
英文 inglês : MACAU LONGLIFE PHARMACEUTICAL CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 5 5 5 號置地廣場 1 2 樓 1 2 0 7 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42586 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 勤得商業有限公司  
葡文 português : GANDARINA - SOCIEDADE COMERCIAL LIMITADA  
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 759, 5.º andar, em Macau  
資本 capital : MOP\$500.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42587 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 順成工程有限公司  
葡文 português : ENGENHARIA SHUN CHENG, LIMITADA  
英文 inglês : SHUN CHENG ENGINEERING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門黑沙環馬路 7—9 號南方花園第 1 4 座地下 A 座  
資本 capital : MOP\$150.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42588 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 福永樂旅遊文化投資發展有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO TURÍSTICO CULTURAL FOOK WING LOK  
LIMITADA  
英文 inglês : FOOK WING LOK TOURISM CULTURE INVESTMENT AND DEVELOPMENT CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門氹仔徐日昇賓公馬路 8 8 9 號新世紀酒店 E / F 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42590 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 高登鐘錶 (澳門) 有限公司  
葡文 português : CORTINA RELÓGIOS (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : CORTINA WATCH (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 1 9 號時代商業中心 1 2 1 1 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 42591 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 金品薈服裝有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE VESTUÁRIO GIM, LIMITADA  
英文 inglês : GIM GARMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 2 5 9—2 6 5 號金華閣地下 C A 1 舖  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 42592 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 貝沙玉石珠寶一人有限公司  
葡文 português : BU SA JADE E JÓIAS SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
英文 inglês : BU SA JADE AND JEWELLERY COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門三巴仔橫街 4 0 號利華大廈地下 D  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 42593 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 志華餐飲管理有限公司  
葡文 português : GESTÃO DE RESTAURAÇÃO CHI WA LDA.  
英文 inglês : CHI WA F & B MANAGEMENT LTD.  
法人住所 sede : 澳門路氹金沙城中心第 5、第 6 期 3 0 0 8 號口福美食廣場 2 1 號舖  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 42594 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 昌佰隆貿易有限公司  
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL GRANDE CAMPEÃO LIMITADA  
英文 inglês : GRAND CHAMPION TRADING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街 3—D 號富康花園地下 F  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 42595 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 匯保成珠寶有限公司  
葡文 português : WUI POU SENG JÓIAS LIMITADA  
英文 inglês : WUI POU SENG JEWELLERY CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 0 8 號環宇豪庭地下 L 舖  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 42596 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 藝展廣告有限公司  
法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路裕華大廈地下 E  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 42597 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門泰晟國際發展有限公司

法人住所 sede : 澳門青洲巷4 2號青翠花園第4座地下L舖  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42598 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 果豐行有限公司  
葡文 português : KO FUNG HONG LDA.  
法人住所 sede : 澳門亞堅奴前地1 5—1 7號三福閣1樓G  
資本 capital : MOP\$500.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42599 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新世紀物業代理有限公司  
葡文 português : AGÊNCIA IMOBILIÁRIA NOVO CAMPO LIMITADA  
英文 inglês : NEW FIELD REAL ESTATE AGENCY COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門林茂海邊街3 4 9—3 5 3號信潔花園地下G舖  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42600 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 寶駿有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE POU CHON, LIMITADA  
英文 inglês : POU CHON COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門提督馬路1 6 3—1 6 5號合和工業大廈3樓B座  
資本 capital : MOP\$25.200,00  
登記編號 N.º do registo: 42601 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 嘉圖投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO KA TOI, LIMITADA  
英文 inglês : KA TOI INVESTMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門提督馬路1 6 3—1 6 5號合和工業大廈3樓B座  
資本 capital : MOP\$25.200,00  
登記編號 N.º do registo: 42602 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 勤智投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO KAN CHI, LIMITADA  
英文 inglês : KAN CHI INVESTMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門提督馬路1 6 3—1 6 5號合和工業大廈3樓B座  
資本 capital : MOP\$25.200,00  
登記編號 N.º do registo: 42603 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 尖端商業軟件有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE SOFTWARE DE NEGÓCIO TOPO LIMITADA  
英文 inglês : CUTTING EDGE BUSINESS SOFTWARE CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路1 0 2 3號2樓A B室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42604 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 中國民俗文化創意傳播集團有限公司  
 葡文 português : GRUPO DE DIFUSÃO E CRIAÇÃO CULTURAL CHINA FOLK, LDA.  
 英文 inglês : CHINA FOLK CULTURE CREATIVITY DIFFUSION GROUP LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座  
 資本 capital : MOP\$200.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42605 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 時昌迷你倉(澳門)有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ARMÁZEM SC (MACAU), LIMITADA  
 英文 inglês : SC STORAGE (MACAU) COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 6 7 至 1 6 9 號祐輝工業大廈 4 樓 E E 座 Avenida do Almirante  
 Lacerda, n°s 167-169, Edifício Industrial Iao Fai, 4° andar EE, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42606 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 保德利典當有限公司  
 法人住所 sede : 澳門福安街 7 4 號鉅富花園第 2 座 4 樓 A  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42607 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 譽海建築有限公司  
 法人住所 sede : 澳門氹仔大連街 2 5 2 號太子花城地下 R 舖  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42608 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 金牌媒體廣告有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE MÉDIA E PUBLICIDADE GOLDEN KING LIMITADA  
 英文 inglês : GOLDEN KING MEDIA & ADVERTISEMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門俾利喇街豐寧大廈地下 5—A  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42609 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 星河娛樂製作一人有限公司  
 法人住所 sede : 澳門提督馬路 5 9 號百利大廈 1 5 樓 A 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42610 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 文理體藝(澳門)有限公司  
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心 5 樓 A  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42611 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 富股國際投資（澳門）有限公司  
葡文 português : FU WIN INTERNACIONAL INVESTIMENTO (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : FU WIN INTERNACIONAL INVESTMENT (MACAO) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街 4 8 8 號濠景花園 3 2 座玫瑰苑 5 樓 B  
資本 capital : MOP\$500.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42612 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 凱立貿易有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO KARLY LIMITADA  
英文 inglês : KARLY TRADING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔南京街 3 2 2 號寶龍花園寶龍閣 2 2 樓 O  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42613 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 米製作一人有限公司  
葡文 português : MIIS PRODUÇÃO SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
英文 inglês : MIIS PRODUCTION LIMITED  
法人住所 sede : 澳門鵝眉橫街 7 號華祐大廈地下 B  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42614 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳冠物業保安管理清潔服務有限公司  
法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 5 號新利大廈 2 樓 K  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42615 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 簡一（澳門）陶瓷工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE CERÂMICA GANI (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : GANI (MACAU) CERAMICS ENGINEERING LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 1 至 1 8 7 號光輝商業中心 2 1 樓 I 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42616 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 大寶號有限公司  
葡文 português : TAI POU HOU LIMITADA  
英文 inglês : TAI POU HOU LIMITED  
法人住所 sede : Avenida da Amizade, n.º 918, Edifício World Trade Centre, 5.º andar, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42617 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 栢思汽車駕駛學校有限公司  
葡文 português : ESCOLA DE CONDUÇÃO DE AUTOMÓVEIS PICASSO LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門沙嘉都喇賈罷麗街 3 3 一 A 號鴻勝大廈地下 A 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42618 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 誠譽工程有限公司  
 葡文 português : SENG YU ENGENHARIA LDA.  
 英文 inglês : SENG YU ENGINEERING CO. LTD.  
 法人住所 sede : 澳門蘭花前地 1 3 8 號運順新邨地下 B X 舖  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42619 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 荷蘭園牙科醫療中心有限公司  
 葡文 português : CENTRO DE CLÍNICA DENTÁRIA HO LAN UN, LIMITADA  
 法人住所 sede : 澳門荷蘭園大馬路 1 4 號 A 地下  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42620 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 廣日 (澳門) 電氣設備有限公司  
 葡文 português : EQUIPAMENTO ELÉCTRICO GUANG RI (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : ELECTRIC EQUIPMENT GUANG RI (MACAO) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 1—1 8 7 號光輝集團商業中心 2 1 樓 F 室  
 資本 capital : MOP\$25.100,00  
 登記編號 N° do registo: 42621 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新萬豐投資移民有限公司  
 葡文 português : INVESTIMENTO DE IMIGRAÇÃO SAN MAN FUNG, LIMITADA  
 法人住所 sede : 澳門氹仔南京街 1 5 8 號新世界花園地下 F 舖  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42622 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 佳福仕工程顧問有限公司  
 葡文 português : CONSULTADORIA DE ENGENHARIA JFC LIMITADA  
 英文 inglês : JFC ENGINEERING CONSULTANCY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環永添街 2 2 號永添新邨第 2 期 1 4 樓 A B  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42623 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 百利來投資顧問有限公司  
 葡文 português : CONSULTADORIA DE INVESTIMENTO BRILLIANT LIGHT, LIMITADA  
 英文 inglês : BRILLIANT LIGHT INVESTMENT CONSULTANCY COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 2 8 7 號中福商業中心 1 3 樓 F—I 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42624 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 香港節能 (澳門) 有限公司  
 葡文 português : HONG KONG POUPANÇA DE ENERGIA (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : HONG KONG ENERGY SAVING (MACAU) LTD.  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座



資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 42625 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : J P S 一人有限公司

葡文 português : JPS - SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA

英文 inglês : JPS COMPANY LIMITED

法人住所 sede : Rua de Seng Tou, n.º 227, Edifício Supreme Flower City, Bloco 2, 22.º andar F, Taipa, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 42626 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 康納利澳門一人有限公司

葡文 português : CANALI MACAU SÓCIEDADE UNIPessoal LIMITADA

英文 inglês : CANALI MACAU LTD.

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 8 1 5 號才能商業中心 4 樓

資本 capital : MOP\$500.000,00

登記編號 N.º do registo: 42627 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 翎創工程有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA TEAM INNOVATION LIMITADA

英文 inglês : TEAM INNOVATION ENGINEERING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門漁翁街 1 6 6 — 1 9 0 號永好工業大廈 1 1 樓 C 座

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 42628 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 福祥服務有限公司

葡文 português : SOCIEDADE DOS SERVIÇOS FOK CHEONG LIMITADA

英文 inglês : CHAMP LUCK SERVICES LIMITED

法人住所 sede : 澳門新口岸栢林街 1 1 8 號大豐廣場翠豐閣地下 L 鋪

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 42629 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 花意薈有限公司

葡文 português : ESTA É FLOR COMPANHIA, LDA.

英文 inglês : THIS IS FLOWER CO., LTD.

法人住所 sede : 澳門漁翁街 1 6 6 — 1 9 0 號永好工業大廈 1 1 樓 A B 室

資本 capital : MOP\$28.000,00

登記編號 N.º do registo: 42630 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 卓城一人有限公司

葡文 português : A DECENT ACT SOCIEDADE UNIPessoal LDA.

英文 inglês : A DECENT ACT LTD.

法人住所 sede : 澳門氹仔仙女巷 1 6 號

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 42631 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : Z O R G 三維圖像有限公司  
 葡文 português : ZORG 3D LDA.  
 英文 inglês : ZORG 3D LTD.  
 法人住所 sede : Rua da Pérola Oriental, n° 97, La Cité Torre 1, 24° andar E, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42632 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 中國濠江文化藝術品交易中心有限公司  
 葡文 português : CENTRO DE COMÉRCIO DE PRODUTOS ARTÍSTICOS CULTURAIS CHINA MACAU, LDA.  
 英文 inglês : CHINA MACAU CULTURAL ARTWORKS TRADING CENTRE CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 4 樓 U 室  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42633 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : H & E 有限公司  
 葡文 português : H & E LDA.  
 英文 inglês : H & E LTD.  
 法人住所 sede : 澳門關閘廣場 3 1 5 號李乘倫大廈第 1 座 1 2 樓 G 室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42634 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 京奧顧問有限公司  
 葡文 português : CONSULTORIA KENG OU LIMITADA  
 英文 inglês : KENG OU CONSULTING LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 7 樓 B  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42635 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 景鴻展覽裝飾工程有限公司  
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭南街 1 2 1 號運順新邨 D 座 2 2 樓 B A  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42636 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : I N A U G U S T 一人有限公司  
 葡文 português : EM AGOSTO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : IN AUGUST LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 6 5 一 A 號 3 樓 B 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 42637 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 智鴻興地產投資發展有限公司  
 葡文 português : CHI HONG HENG INVESTIMENTO DE IMOBILIÁRIO E DESENVOLVIMENTO LIMITADA  
 英文 inglês : CHI HONG HENG REAL ESTATE INVESTMENT AND DEVELOPMENT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門士多鳥拜斯大馬路 4 3 號富臨閣地下 D

資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 42638 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 濠江風韻博覽有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE EXPOSIÇÕES STYLE MACAU LIMITADA  
 英文 inglês : MACAU STYLE EXPO CO. LTD.  
 法人住所 sede : 澳門北京街179號廣發商業中心8樓C  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 42639 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 喜拍貿易有限公司  
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL DE UNICAM LIMITADA  
 英文 inglês : UNICAM TRADING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門亞豐素街35—C號達昌大廈第1座地舖  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 42640 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 隆祥貿易有限公司  
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL ALFA RAY LIMITADA  
 英文 inglês : ALPHA RAY TRADING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場159—207號光輝集團商業大廈21樓I  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 42641 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 山禾一人有限公司  
 葡文 português : SPP SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
 英文 inglês : SPP COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心16樓R—T座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 42642 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門靜港國際生物科技有限公司  
 葡文 português : TECNOLOGIA BIOLÓGICA INTERNACIONAL DE MACAU CHENG KONG, LIMITADA  
 英文 inglês : MACAU CHENG KONG INTERNATIONAL BIOTECH COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路958至1057C號南方大廈1樓I座  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 42643 (SO)

解散及因完成清算而消滅 dissolução e extinção pelo encerramento de liquidação

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 納木錯實業有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA COMERCIAL E INDUSTRIAL NAMTSO, LIMITADA  
 英文 inglês : NAMTSO COMMERCIAL AND INDUSTRIAL LIMITED  
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 336, Centro Comercial Cheng Feng, 17.º andar,  
 N-N, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 35790 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 永暉焦煤(澳門離岸商業服務)有限公司

葡文 português : WINSWAY CARVÃO DE COQUE (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA

英文 inglês : WINSWAY COKING COAL (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED

法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n°s 762 e 804, Edifício China Tower, 18° andar B, C, D, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 36788 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 藝采有限公司

法人住所 sede : 澳門黑沙環馬路 2 1 號 A 南藝閣地下

資本 capital : MOP\$99.000,00

登記編號 N° do registo: 36783 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 承安偉信(澳門)有限公司

葡文 português : COMPANHIA SENG ON WAI SON (MACAU) LIMITADA

英文 inglês : SENG ON WAI SON (MACAU) COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門倫敦街 1 0 7 號東南亞商業中心地下 A Y 座 Rua de Londres, n° 107, Centro Comercial Tong Nam Ah, r/c AY, em Macau

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N° do registo: 30572 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 嚴康記工程有限公司

葡文 português : YIM HONG KEE - ENGENHARIA, LIMITADA

英文 inglês : YIM HONG KEE COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 6 樓 A 座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 27277 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : P N Y 物業投資一人有限公司

葡文 português : PNY - INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA

英文 inglês : PNY - PROPERTY INVESTMENT, LIMITED

法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場光輝集團商業中心 1 3 樓 K—L 室

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 37372 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : Y K E 投資一人有限公司

葡文 português : YKE - INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA

英文 inglês : YKE - PROPERTY INVESTMENT, LIMITED

法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場光輝集團商業中心 1 3 樓 K—L 室

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 37306 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 德達企業有限公司  
葡文 português : BETA EMPRESAS, LIMITADA  
英文 inglês : BETA ENTERPRISES LIMITED  
法人住所 sede : 澳門馬統領街3 2號廠商會大廈1 0樓A座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 30331 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 傳動網絡科技有限公司  
葡文 português : TRANSNET TECNOLOGIA LIMITADA  
英文 inglês : TRANSNET TECHNOLOGY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門黑沙環東北大馬路1 7 1號海濱花園第2座7樓B  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34604 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 華東送變電工程(澳門)有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA DE TRANSMISSÃO E TRANSFORMAÇÃO DE ELECTRICIDADE EPTTE (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : EPTTE POWER TRANSMISSION AND TRANSFORMATION ENGINEERING (MACAU) COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸上海街海冠中心1 8 3—G地下  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 22922 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 利豐製藥廠有限公司  
葡文 português : FÁBRICA DE PRODUTOS FARMACÊUTICOS LIFONG LIMITADA  
英文 inglês : LIFONG PHARMACEUTICAL COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門漁翁街1 6 6至1 7 0號永好工業大廈地下  
資本 capital : MOP\$200.000,00  
登記編號 N.º do registo: 16564 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : I N D E P E N D E N T 博彩設備及系統亞洲有限公司  
葡文 português : INDEPENDENT MÁQUINAS E SISTEMAS DOS JOGOS ÁSIA LDA.  
英文 inglês : INDEPENDENT GAMING SLOTS AND SYSTEMS ASIA LTD.  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場1 8 1—1 8 7號光輝集團商業中心2 1樓I—K座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29543 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 太陽金業(澳門)有限公司  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場1 8 0號東南亞商業中心1 0樓U室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 39512 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 浩戎能源有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENERGIA HAORONG LIMITADA  
英文 inglês : HAORONG ENERGY COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A - 3 0 1 號友邦廣場 2 0 樓  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 33937 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 洋溢紅國際酒業有限公司  
 葡文 português : BLOOMFIELD - VINHOS INTERNACIONAL LIMITADA  
 英文 inglês : BLOOMFIELD WINES INTERNATIONAL COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔奧林匹克大馬路超級花城利寶閣 5 樓 A 座  
 資本 capital : MOP\$26.000,00  
 登記編號 N° do registo: 30476 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 明康工程一人有限公司  
 葡文 português : MING HONG ENGENHARIA SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA  
 英文 inglês : MING HONG ENGINEERING LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路 1 4 7 號利萊德海濱花園大廈利萊 5 樓 F 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 39469 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 月滿有限公司  
 葡文 português : FULL MOON LIMITADA  
 英文 inglês : FULL MOON LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新馬路 3 9 號廣場 1 5 樓 B  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 37556 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 嘉盛棚業一人有限公司  
 葡文 português : ANDAIMES KA SENG SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA  
 英文 inglês : KA SENG SCAFFOLDING LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門青洲大馬路嘉應花園第 5 座 1 6 樓 L 室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 36203 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 大野餅屋一人有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA COMERCIAL DE PASTELARIA AJI ONO SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA  
 英文 inglês : AJI ONO BAKERY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門慕拉士前地 1 2 0 號永堅工業大廈 4 樓 C  
 資本 capital : MOP\$99.000,00  
 登記編號 N° do registo: 25289 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 鑫運裝潢工程一人有限公司  
 葡文 português : KINGWELL - ENGENHARIA DE REVESTIMENTO, SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA  
 英文 inglês : KINGWELL ENGINEERING AND UPHOLSTERY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 2 2 3 - 2 2 5 號南光大廈 8 樓 J 2 室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27955 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 亨利博彩中介有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE PROMOÇÃO DE JOGOS HENG LEI LIMITADA  
英文 inglês : HENG LEI GAMING PROMOTION COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門北京街2 4 4 — 2 4 6 號澳門金融中心 1 0 樓B座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27187 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 國華博彩中介業務有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE PROMOÇÃO DE JOGOS CAPITOL LDA.  
英文 inglês : CAPITOL GAMING PROMOTION CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門新口岸巴黎街2 0 號1 樓  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21871 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 依諾商業有限公司  
葡文 português : ELO COMERCIAL, LDA.  
英文 inglês : ELO COMMERCIAL COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, 409, China Law Building, 11.º andar, A e B, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 32573 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 利進糧油有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE ALIMENTAÇÃO REGENT, LIMITADA  
英文 inglês : REGENT OIL AND FAT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路2 2 3 — 2 2 5 號南光大廈8 樓J 2 室  
資本 capital : MOP\$900.000,00  
登記編號 N.º do registo: 28857 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 高旺投資一人有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO CODI SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
英文 inglês : CODI INVESTMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔盧廉若馬路7 — I 號華達閣2 樓A  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37294 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新東方錶飾有限公司  
葡文 português : NOVO ORIENTAL - RELÓGIOS E JÓIAS LIMITADA  
英文 inglês : NEW ORIENTAL WATCH & JEWELLERY CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路8 1 號永輝大廈2 樓  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 38166 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 廣東建設實業(澳門)有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA E INDÚSTRIA GUANGDONG (MACAU), LIMITADA

英文 inglês : GUANGDONG (MACAU) ENGINEERING INDUSTRIES COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門區華利街7號慧華閣八樓A D座 Rua de Jorge Álvares, n° 7, Viva Court, 8° andar AD, em Macau  
 資本 capital : MOP\$250.000,00  
 登記編號 N° do registo: 3029 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 越集團有限公司  
 葡文 português : GRUPO PRIVILÉGIO LIMITADA  
 英文 inglês : PRIVILEGE GROUP COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路3 8 8號海洋大廈1 2樓  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 41143 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 露詩時裝有限公司  
 葡文 português : LUCY PARADE MODA LIMITADA  
 英文 inglês : LUCY PARADE FASHION COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門飛能便度街4 0—A至4 0—B號喜萬年大廈地下A B舖  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 41142 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 東雅電子(澳門離岸商業服務)有限公司  
 葡文 português : EASTECH ELECTRÓNICO (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : EASTECH ELECTRONICS (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門昆明街3 9至6 1號第一國際商業中心2 2 0 5室 Rua de Kunming, n°s 39-61, First International Commercial Centre, 22° andar, sala 2205, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 17147 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 彩鑽國際有限公司  
 葡文 português : DIAMONDS INTERNACIONAL LIMITADA  
 英文 inglês : DIAMONDS INTERNATIONAL LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門三層樓上街威龍花園4至6號5 A  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 38425 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 亞洲時尚有限公司  
 葡文 português : ASIAN MODE LIMITADA  
 英文 inglês : ASIAN MODE LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路3 6 9號京澳大廈1 8樓B座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 24743 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門金輝鋁質工程有限公司  
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街樂斯大廈2 1號A 地下  
 資本 capital : MOP\$30.000,00



登記編號 N.º do registo: 37026 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 學板投資控股有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DE GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES SOCIAIS XUE BAN LIMITADA  
英文 inglês : XUE BAN INVESTMENTS & HOLDINGS COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 1 1 號群發花園 1 9 樓 A 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29185 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 薈萃投資控股有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DE GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES SOCIAIS WUI SOI LIMITADA  
英文 inglês : WUI SOI INVESTMENTS AND HOLDINGS COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 1 1 號群發花園 1 9 樓 A 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 26553 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 展匯物業投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PROPRIEDADES CHIN VUI, LIMITADA  
英文 inglês : CHIN VUI PROPERTY INVESTMENTS LIMITED  
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 1 1 號群發花園 1 9 樓 A 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 19478 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 建利貿易一人有限公司  
葡文 português : JIAN LI COMERCIALIZAÇÃO SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA  
英文 inglês : JIAN LI TRADING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸飛南第街 4 7 號獲多利中心 A F 地下  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 31773 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 大地投資控股有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DE GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES SOCIAIS TAI TEI LIMITADA  
英文 inglês : TAI TEI INVESTMENTS AND HOLDINGS COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 4 9 — 2 5 5 號中土大廈 1 3 樓 L 及 M 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21569 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 板德控股有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES SOCIAIS BAN DE, LIMITADA  
英文 inglês : BAN DE HOLDINGS COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 1 1 號群發花園 1 9 樓 A 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29184 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 匯富珠寶首飾(澳門)有限公司  
 葡文 português : JÓIAS DE MACAU HUI FU, LDA.  
 英文 inglês : HUI FU JEWELRY (MACAO) CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門新口岸巴黎街 1 8 7 號星海豪庭 A J 舖  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 35346 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 高寶衛一人有限公司  
 葡文 português : GLOBAL WORLD SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : GLOBAL WORLD COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 E 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 18950 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 龍濤工程有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE OBRAS LONG TOU, LIMITADA  
 英文 inglês : LONG TOU ENGINEERING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭南街 2 2 號聯薪廣場第 3 座 2 0 樓 U  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 24150 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 昭榮建築有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO CHUI WING LIMITADA  
 英文 inglês : CHUI WING CONSTRUCTION LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 2 0 樓 T 座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 19839 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 帝力國際有限公司  
 葡文 português : REXAR COMPANHIA INTERNACIONAL LIMITADA  
 英文 inglês : REXAR INTERNATIONAL COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門海邊馬路 3 1 號 B 碧瑤閣第 2 座地下 B  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 32526 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 寶豐人力資源顧問有限公司  
 葡文 português : POWERFUL - CONSULTADORA DE RECURSO HUMANO, LIMITADA  
 英文 inglês : POWERFUL - HUMAN RESOURCE CONSULTANT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門嘉野度將軍街寶豐大廈地下 2 F  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 30553 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳寶星有限公司  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街廣福祥花園第 5 座 R / C B K

資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 30187 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門泰發貿易有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO MACAU QINFA LIMITADA  
英文 inglês : MACAU QINFA TRADING LIMITED  
法人住所 sede : 澳門亞美打利庇盧大馬路61號新馬路39, 15樓D  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 41765 (SO)

常設代表處之設立 criação de representação permanente

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 緯圖香港有限公司 (澳門分公司)  
葡文 português : VERTU HONG KONG LIMITADA (SUCURSAL DE MACAU)  
英文 inglês : VERTU HONG KONG LIMITED (MACAU BRANCH)  
法人住所 sede : Avenida de Sagres, One Central Macau, Loja G17, r/c, NAPE, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42378 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 俊和建築工程有限公司—澳門分公司  
英文 inglês : CHUN WO CONSTRUCTION AND ENGINEERING COMPANY LIMITED MACAU BRANCH OFFICE  
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街174號廣發商業中心10樓D室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42589 (SO)

法人住所之變更 mudança de sede

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 名信貿易有限公司  
法人住所 sede : 澳門水坑尾街302號地下  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36482 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 美城高水壓清潔有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE LIMPEZA COM ÁGUA DE ALTA PRESSÃO, CLEAN CITY, LDA.  
英文 inglês : CLEAN CITY POWER WASHING, LTD.  
法人住所 sede : 澳門龍崗正街8E祐生大廈第2座2樓C3  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34721 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 寶貝學堂教育有限公司  
葡文 português : ESCOLA DE EDUCAÇÃO CHERRY'S LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路109號百利寶花園地下D舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36209 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 長業貿易 (澳門離岸商業服務) 有限公司  
 葡文 português : LONG COMÉRCIO (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : LONG TRADE (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 1 9 號時代商業中心 1 1 樓 1 1 1 2 室  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 20947 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新德興裝修有限公司  
 法人住所 sede : 澳門菜園路 5 0 5 號唯德花園商場地下 A E 舖  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 25098 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 費蘭砥有限公司  
 葡文 português : FERRANTI LIMITADA  
 英文 inglês : FERRANTI LTD.  
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 1 號光輝商業中心 1 1 樓 J 一 N  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 33013 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新信達電業有限公司  
 葡文 português : SAN SON TAT ELECTRÔNICA LDA.  
 英文 inglês : SOUTH CENTRE ELECTRONICS LTD.  
 法人住所 sede : 澳門墨山街 2 號 B 華富閣閣樓  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 23461 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 張氏華創集團 (澳門) 有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE GRUPO CHEONG'S WA TRON (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : CHEONG'S WA TRON GROUP (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門白朗古將軍大馬路 1 0 9 號粵德大廈 1 樓 G 室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27269 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 秀之旅商務顧問有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTORIA COMERCIAL SHARE LIMITADA  
 英文 inglês : SHARE COMMERCIAL CONSULTANCY COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心 5 樓  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 38338 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 烽菊有限公司  
 葡文 português : CLIFF LIMITADA  
 英文 inglês : CLIFF LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環海邊馬路 2 1 2 號海濱花園 1 4 座 1 4 樓 B Estrada Marginal da Areia Preta, n° 212, Edifício Hoi Pan Garden, Bloco 14, 14° andar B, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 40428 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 鐸昇投資發展有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO HUA SHENG, LDA.  
英文 inglês : INVESTMENT DEVELOPMENT COMPANY HUA SHENG, LTD.  
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 1 號光輝商業中心 1 1 樓 J 一 N  
資本 capital : MOP\$500.000,00  
登記編號 N.º do registo: 16654 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : C D F 澳門有限公司  
葡文 português : CDF MACAU LIMITADA  
英文 inglês : CDF MACAO, LIMITED  
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 665, Edifício Great Will, 16.º andar, unidade A, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 25732 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新華娛樂(國際)有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE DIVERTIMENTO XINHUA (INTERNACIONAL), LIMITADA  
英文 inglês : XINHUA ENTERTAINMENT (INTERNATIONAL) COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 4 樓 A 室  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21374 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門友利旅遊娛樂有限公司  
葡文 português : AGÊNCIA DE ENTRETENIMENTO E TURISMO IAO LEI MACAU, LIMITADA  
英文 inglês : MACAO IAO LEI TOURISM & ENTERTAINMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門巴素打爾古街 3 2 9 號 3 樓  
資本 capital : MOP\$1.500.000,00  
登記編號 N.º do registo: 35476 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 智樂電子工程有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA ELECTRÓNICA CHI LOK, LIMITADA  
英文 inglês : CHE LUK ELECTRONIC ENGINEERING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門何林里 1 8 A 明德大廈地下 A  
資本 capital : MOP\$26.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27402 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : WORLD SOURCE 有限公司  
葡文 português : WORLD SOURCE LIMITADA  
英文 inglês : WORLD SOURCE LIMITED  
法人住所 sede : Avenida Almeida Ribeiro, n.º 39, 13.º andar C, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 39511 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : NEURO QUANTUM 亞洲有限公司  
 葡文 português : NEURO QUANTUM ÁSIA LIMITADA  
 英文 inglês : NEURO QUANTUM ASIA LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida Almeida Ribeiro, n° 39, 13° andar C, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 38150 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : CANNONWAY 建築諮詢顧問 (澳門) 有限公司  
 葡文 português : CONSULTADORIA DE CONSTRUÇÃO CANNONWAY (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : CANNONWAY CONSTRUCTION CONSULTANTS (MACAU) COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : Rua de Pequim, 126, Edifício Centro Comercial I Tak, 5° andar E, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 24959 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 普及科技 (澳門) 有限公司  
 葡文 português : P & K TECNOLOGIA (MACAU) COMPANHIA LDA.  
 英文 inglês : P&K TECHNOLOGY (MACAO) COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門林茂海邊大馬路 4 6 號駿悅軒地下 G 舖  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 25612 (SO)

商業名稱 Firma  
 葡文 português : INTEROP - OPERADORES DE COMÉRCIO INTERNACIONAL, LIMITADA  
 英文 inglês : INTEROP - INTERNATIONAL TRADE, LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 759, 1° andar, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 12756 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 富士機電 (澳門) 有限公司  
 葡文 português : FUJI ELECTROMECAÂNICA (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : FUJI E & M (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : Rua de Bras da Rosa n° 42, Edifício Meng Seng Kok, 11° andar D, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 28900 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 多金娛樂一人有限公司  
 葡文 português : DORE ENTRETENIMENTO SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
 英文 inglês : DORE ENTERTAINMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門東北大馬路 6 0 1 號海名居第 1 座 2 4 樓 A 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 25221 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門禮賓一人有限公司  
 葡文 português : MACAU CONCIERGE SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
 英文 inglês : MACAU CONCIERGE LIMITED

法人住所 sede : 澳門東北大馬路601號海名居第1座24樓A座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29498 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 八方娛樂一人有限公司  
葡文 português : EIGHT ELEMENTS ENTRETENIMENTO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : EIGHT ELEMENTS ENTERTAINMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門東北大馬路601號海名居第1座24樓A座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 33838 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 生活好伙伴有限公司  
葡文 português : COMPANHIA BOM COMPANHEIRO DE VIDA , LIMITADA  
英文 inglês : LIFE GOOD MATE COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門黑沙環新街317號金海山花園1座地下A座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27533 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 南中國科技(澳門)有限公司  
葡文 português : CASA DE CHINA DE SUL DA TECNOLOGIA (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : SOUTH CHINA HOUSE OF TECHNOLOGY (MACAO) LTD.  
法人住所 sede : 澳門提督馬路139-145號南益工業大廈10樓A座  
資本 capital : MOP\$200.000,00  
登記編號 N.º do registo: 20465 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新美傢俱有限公司  
葡文 português : SUNMAKE MOBÍLIA LIMITADA  
英文 inglês : SUNMAKE FURNITURE CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門黑沙環第三街萬利樓12至14號地下A舖  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 22769 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 加利利健康環保傢俱有限公司  
葡文 português : MOBILIAS DA GALILEE PARA A PROTECÇÃO DE SAÚDE E DO MEIO AMBIENTE LDA.  
英文 inglês : GALILEE HEALTHY ENVIRONMENTAL FURNITURE LTD.  
法人住所 sede : 澳門黑沙環第三街萬利樓12至14號地下A舖  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 30058 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 高端電子商貿有限公司  
葡文 português : BEST TOP COMÉRCIO ELECTRÓNICO LIMITADA  
英文 inglês : BEST TOP ECOMMERCE COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心5樓A座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 40113 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新綠茶坊有限公司  
 葡文 português : ESTABELECIMENTO DE BEBIDAS CAFÉ NOVOCASA LIMITADA  
 英文 inglês : BEBIDAS CAFE NOVOCASA LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路 6 0 6 號泉澧花園地下 C 舖  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 25637 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 天駿集團(中國)有限公司  
 葡文 português : GRUPO TIAN JUN (CHINA) LIMITADA  
 英文 inglês : TIAN JUN GROUP (CHINA) COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路第壹國際商業中心 1 4 樓 1 4 0 3 室  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 34226 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 查德領有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA TRIDENT, LIMITADA  
 英文 inglês : TRIDENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 6 樓 H  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 22330 (SO)

商業名稱 Firma  
 葡文 português : SPECTRUM OSO ÁSIA, LIMITADA  
 法人住所 sede : Avenida da Amizade, n° 555, Edifício Landmark, 13° andar, sala 1308, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 19417 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 東洋房地產投資開發有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO E FOMENTO PREDIAL DONG YANG LIMITADA  
 英文 inglês : DONG YANG INVESTMENT & DEVELOPMENT PROPERTIES COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門柯邦迪前地 9 B 號樂群大廈地下  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 34188 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 凱飛汽車運動推廣一人有限公司  
 葡文 português : CHAMP COMPANHIA DE PROMOÇÃO MOTORSPORT, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : CHAMP MOTORSPORT PROMOTION LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 0 / L 室  
 資本 capital : MOP\$110.000,00  
 登記編號 N° do registo: 18067 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 方心科技電腦有限公司  
 葡文 português : DEPEND COMPUTADORES LIMITADA  
 英文 inglês : DEPEND TECHNOLOGY COMPUTER LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門沙嘉都喇賈罷麗街 2 7 號 A 恒康大廈地下



資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 14429 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 福永國際有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INTERNACIONAL FU YONG LIMITADA  
英文 inglês : FU YONG INTERNATIONAL COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門倫斯泰特大馬路凱旋門4 2樓C座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29792 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 安高美(澳門)有限公司  
葡文 português : AMCOPRESS (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : AMCOPRESS (MACAO) COMPANY LTD.  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場2 5 8號建興隆廣場1 1樓E座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37997 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 南灣管理有限公司  
葡文 português : SOUTHSIDE - GESTÃO LIMITADA  
英文 inglês : SOUTHSIDE MANAGEMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門商業大馬路5號澳門財富中心4樓B—C Avenida Comercial de Macau, n.º 5,  
Finance and It Centre of Macau, 4.º andar B-C, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 23050 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 博維資訊系統有限公司  
葡文 português : BOARDWARE SISTEMA DE INFORMAÇÃO LIMITADA  
英文 inglês : BOARDWARE INFORMATION SYSTEM LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場1 8 1—1 8 7號光輝商業中心1 7樓J—K座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 16799 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 博士翻譯有限公司  
葡文 português : BOSS TRADUÇÕES LIMITADA  
英文 inglês : BOSS TRANSLATION COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路4 3—5 3號A澳門廣場7樓  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 38488 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 口福澳門一人有限公司  
葡文 português : KOUFU MACAU SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
英文 inglês : KOUFU MACAU LIMITED  
法人住所 sede : 澳門路氹連貫公路金沙城中心金沙廣場3樓3 0 0 8舖  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 40945 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 盈澳發展有限公司  
 法人住所 sede : 澳門巴波沙大馬路 2 8 6 — 2 9 8 號太平工業大廈第 2 期 1 樓 A  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29995 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 廣鑫隆貿易有限公司  
 法人住所 sede : 澳門關閘菜園涌邊街 1 9 4 號台山平民大廈 J A 鋪地下  
 資本 capital : MOP\$110.000,00  
 登記編號 N° do registo: 20457 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : M A X L Y 食品 (澳門) 有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ALIMENTOS MAXLY (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : MAXLY FOOD (MACAU) COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門漁翁街 2 0 0 號海洋工業中心第 2 期 9 樓 E 至 F 座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 37211 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : C M C (國際) 貿易工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA COMERCIAL ENGENHARIA (INTERNACIONAL) CMC LIMITADA  
 英文 inglês : CMC TRADING ENGINEERING (INTERNATIONAL) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門和樂園 2 0 號宏富工業大廈 1 3 樓 A 座  
 資本 capital : MOP\$500.000,00  
 登記編號 N° do registo: 31031 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 中國星創新發展有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO CHINA STAR CREATIVE LIMITADA  
 英文 inglês : CHINA STAR CREATIVE DEVELOPMENT LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida da Amizade, n°s 985-1057C, Edifício Nam Fong, 1° andar P-Q, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 38796 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 信嘉物業管理有限公司  
 羅馬拼音 romanização: SHUN KA - MAT IP KUN LEI IAO HAN CONG SI  
 葡文 português : SHUNKA - SOCIEDADE DE GESTÃO DE PROPRIEDADES, LIMITADA  
 英文 inglês : SHUNKA - PROPERTIES MANAGEMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門魯子高街 1 號威嘉軒 3 樓 A 座 Rua de Noronha, n° 1, 3° andar a, em Macau  
 資本 capital : MOP\$10.000,00  
 登記編號 N° do registo: 13179 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門興民綠色資源產品有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE PRODUTOS DE RECURSOS VERDE HENG MAN MACAU, LIMITADA  
 英文 inglês : MACAO HENG MAN GREEN RESOURCES PRODUCTS COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環海邊馬路 1 1 9 號永堅工業大廈地下 B 座  
 資本 capital : MOP\$90.000,00

登記編號 N.º do registo: 40226 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 盧梁建築工程設計顧問有限公司  
羅馬拼音 romanização: LOU LEONG KIN CHOK KONG CHENG CHIT KAI KU MAN IAO HAN CONG SI  
葡文 português : GL - CONSTRUÇÕES, ESTUDOS E PROJECTOS DE ENGENHARIA, LIMITADA  
英文 inglês : GL - PROJECT DESIGN & CONSULTANT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門東望洋街13—15號友聯大廈1樓G座及3樓D、E、F、G、H、I座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 4215 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 衛信保安服務(澳門)有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE SERVIÇOS DE SEGURANÇA WAI SON (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : VISION SECURITY SERVICES (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門慕拉士前地120—122號永堅工業大廈12樓C座  
資本 capital : MOP\$300.000,00  
登記編號 N.º do registo: 28724 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門珠海世邦家居用品銷售服務有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS DE VENDA DE ARTIGOS PARA CASA MACAU ZHUHAI CITBON LDA.  
英文 inglês : MACAU ZHUHAI CITBON HOUSEHOLD GOODS SALES SERVICE CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門牧場巷70號澳門大廈C座8樓J室  
資本 capital : MOP\$300.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37356 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 永祥工程有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA WING CHEUNG LIMITADA  
英文 inglês : WING CHEUNG ENGINEERING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : Travessa da Corda, n.º 65-67, Edifício Fog Neng, r/c, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29590 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 駿龍物業投資有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO CHON LONG LIMITADA  
英文 inglês : CHON LONG REAL ESTATE INVESTMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600—E號第一國際商業中心25樓  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 15043 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 麥氏教育顧問(澳門)一人有限公司  
葡文 português : MAK'S CONSULTORIA DE EDUCAÇÃO (MACAU) SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.  
英文 inglês : MAK'S EDUCATIONAL CONSULTANTS (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路海洋花園紫荊苑16樓G座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 17242 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 潤泰建築工程(澳門)有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO TIN (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : TIN CONSTRUCTION (MACAO) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 6 樓 N 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 263, Edifício China Civil Plaza, 6° andar N, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 22664 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門方圓路橋金屬制品有限公司  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 M 1 9 Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n° 258, Praça Kin Heng Long, 19° andar M, em Macau  
 資本 capital : MOP\$80.000,00  
 登記編號 N° do registo: 38897 (SO)

商業名稱 Firma  
 羅馬拼音 romanização: KAM CHAK MAT IP FAT CHIN IAU HAN CONG SI  
 葡文 português : INVESTIMENTO E FOMENTO IMOBILIÁRIO KAM CHAK LIMITADA  
 英文 inglês : KAM CHAK PROPERTY DEVELOPMENT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 2 9 號南灣商業中心 3 樓 3 0 1 至 3 0 2 室 Avenida da Praia Grande, n° 429, Centro Comercial Praia Grande, 3° andar, Apartamentos 301-302, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 7163 (SO)

商業名稱 Firma  
 羅馬拼音 romanização: IEK TONG MAT IP FAT CHIN IAU HAN CONG SI  
 葡文 português : INVESTIMENTO E FOMENTO IMOBILIÁRIO ALL SUCCESS, LIMITADA  
 英文 inglês : ALL SUCCESS PROPERTY DEVELOPMENT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 2 9 號南灣商業中心 3 樓 3 0 1 至 3 0 2 室 Avenida da Praia Grande n° 429, Centro Comercial Praia Grande, 3° andar, Apartamentos 301-302, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 7164 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 匯新發展有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO WUI SAN LIMITADA  
 英文 inglês : WUI SAN DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔東北馬路 3 1 2 號海明灣畔 2 座 1 3 E  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 26353 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 賈斯亞貿易有限公司  
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL GARCIA LIMITADA  
 英文 inglês : GARCIA TRADING LIMITED  
 法人住所 sede : Rua Correia da Silva, n° 58A, Edifício Soi Cheong, r/c, Taipa, em Macau  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 10107 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 永德工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE WING TAK LIMITADA  
英文 inglês : WING TAK ENGINEERING COMPANY LTD.  
法人住所 sede : 澳門瘋堂斜巷3 1號美華大廈地下C舖  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 22583 (SO)

商業名稱 Firma  
羅馬拼音 romanização: XINBOHAI SAT IP IAO HAN CONG SI  
葡文 português : COMPANHIA COMERCIAL E PREDIAL XINBOHAI, LIMITADA  
英文 inglês : XINBOHAI TRADING & REAL ESTATE COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路3 6 9號京澳大廈1 7樓B  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 12356 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 敏達機械工程(澳門)一人有限公司  
葡文 português : EQUIPAMENTO DE ENGENHARIA (MACAU) MANTA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : MANTA ENGINEERING & EQUIPMENT (MACAU) COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路3 6 9號京澳大廈1 7樓B  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 16099 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : GREAT WATCH設計一人有限公司  
葡文 português : CASA GREAT WATCH DESIGN SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : GREAT WATCH DESIGN HOUSE LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場1 8 0號東南亞商業中心6樓V座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42104 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 精靈投資有限公司  
葡文 português : INVESTIMENTO INTELIGENTE, LIMITADA  
英文 inglês : LATTICE INVESTMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門美的路主教街1 7號1樓N座 Rua do Bispo Medeiros, n.º 17, 1.º andar N, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 17472 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 藝強鞋廠有限公司  
葡文 português : FÁBRICA DE SAPATOS FAIRWEAR LIMITADA  
英文 inglês : FAIRWEAR SHOE MANUFACTORY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門祐漢新邨第1街3 9 — 4 5號祐成工業大廈2樓A, B座  
資本 capital : MOP\$200.000,00  
登記編號 N.º do registo: 3122 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 萬寶盛華服務(澳門)有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS MANPOWER (MACAU) LIMITADA

英文 inglês : MANPOWER SERVICES (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新馬路 6 1 號新馬路 3 9 , 1 5 樓 E 室  
 資本 capital : MOP\$300.000,00  
 登記編號 N° do registo: 28435 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 卓仁電業行有限公司  
 葡文 português : ARTIGOS ELECTRICOS CHEOK IAN LIMITADA  
 英文 inglês : CHEOK IAN ELECTRIC COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 6 2 — 1 7 2 號賈梅士購物中心 H , I , J , M 舖  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 18825 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門威豐味餐廳有限公司  
 葡文 português : CAFÉ DECO MACAU LIMITADA  
 英文 inglês : CAFE DECO MACAU LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida Dr. Carlos D'Assumpção, n° 160-206, Edifício Tong Nam A Seong Ip Chong Sam, 7° andar E, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 26007 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 南粵集團人力資源有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS DE RECURSOS HUMANOS NAM YUE GRUPO, LIMITADA  
 英文 inglês : NAM YUE GROUP HUMAN RESOURCE SERVICES COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 1 5 號南粵商業中心閣樓  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 39743 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 雅明地產發展有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE PREDIAL DESENVOLVIMENTO DE YA MING LIMITADA  
 英文 inglês : YA MING PROPERTY DEVELOPMENT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門參利仙拿姑娘街 1 2 — B 號東方晉皇臺地下 B 座 Rua da Madre Terezina, n° 12-B, Edifício Tong Fong Chon Wong Toi, r/c-B, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 16937 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新明佳地產發展有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO FOMENTO PREDIAL XIN MING JIA, LIMITADA  
 英文 inglês : XIN MING JIA REAL ESTATE DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門參利仙拿姑娘街 1 2 — B 號東方晉皇臺地下 B 座 Rua da Madre Terezina, n° 12-B, Edifício Tong Fong Chon Wong Toi, r/c-B, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 34672 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 恒盛旅行社 (澳門) 有限公司  
 葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS E TURISMO HANG SENG (MACAU), LIMITADA

英文 inglês : HS TRAVEL (MACAU) COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路371號京澳大廈11樓A室  
資本 capital : MOP\$1.500.000,00  
登記編號 N.º do registo: 30152 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 康欣國際發展有限公司  
羅馬拼音 romanização: HONG IAN KOK CHAI FAT CHIN IAU HAN CONG SI  
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO PREDIAL INTERNACIONAL HONG IAN, LIMITADA  
英文 inglês : HONG IAN INTERNATIONAL DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門參利仙拿姑娘街12—B號東方晉皇臺地下B座 Rua da Madre Terezina, n.º 12-B,  
Edifício Tong Fong Chon Wong Toi, r/c-B, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 5550 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 樂安居地產置業有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL LUXURY, LIMITADA  
英文 inglês : LUXURY REAL ESTATE COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門參利仙拿姑娘街12—B號東方晉皇臺地下B座 Rua da Madre Terezina, n.º 12-B,  
Edifício Tong Fong Chon Wong Toi, r/c-B, em Macau  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 18200 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 華富利置業有限公司  
葡文 português : INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO WINFULLY, LIMITADA  
英文 inglês : WINFULLY PROPERTIES LIMITED  
法人住所 sede : 澳門參利仙拿姑娘街12—B號東方晉皇臺地下B座 Rua da Madre Terezina, n.º 12-B,  
Edifício Tong Fong Chon Wong Toi, r/c-B, em Macau  
資本 capital : MOP\$180.000,00  
登記編號 N.º do registo: 6753 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 達昌建築工程有限公司  
葡文 português : TAT CHEONG - COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA, LIMITADA  
英文 inglês : TAT CHEONG ENGINEERING & CONSTRUCTION COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心14樓S座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção,  
n.º 180, Tong Nam Ah Comercial, 14.º andar S, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 15939 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 佳域工程顧問有限公司  
葡文 português : EMPRESA DE ENGENHARIA DE CONSULTADORIA GREATWAY LIMITADA  
英文 inglês : GREATWAY ENGINEERING CONSULTANT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心14樓S座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção,  
n.º 180, Tong Nam Ah Comercial, 14.º andar S, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 17796 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 中貿轉運有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE TRANSITÁRIA ZHONG MAO IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, LIMITADA  
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝集團商業中心 1 7 樓 X 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 181-187, Kuong Fai Comercial Center, 17° andar X, em Macau  
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
 登記編號 N° do registo: 12540 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 金利源投資有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO JIN LI YUAN LIMITADA  
 英文 inglês : JIN LI YUAN INVESTMENT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝集團商業中心 1 7 樓 X 座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 39799 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 位元堂 (澳門) 有限公司  
 葡文 português : WAI YUEN TONG (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : WAI YUEN TONG (MACAO) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔路氹金光大道望德聖母灣大馬路澳門威尼斯人度假村酒店大運河購物中心 2 1 1 8 號舖  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 41936 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 五行地產置業有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL WELLNESS LIMITADA  
 英文 inglês : WELLNESS REAL ESTATE COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門高士德大馬路 8 號百德大廈地下 A 2 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 17877 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新世澳體育用品及工程有限公司  
 葡文 português : NEWSLAND ARTIGOS DESPORTIVOS E OBRAS LIMITADA  
 英文 inglês : NEWSLAND SPORT EQUIPMENT & ENGINEERING LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門祐漢新村第四街 7 3 號黃金商場閣樓 C 座  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 35804 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : T E P 製作有限公司  
 葡文 português : TEP PRODUÇÕES, LIMITADA  
 英文 inglês : WIP PRODUCTIONS LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida do Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, n° 223-225, Flat I, 9° andar F, em Macua  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 37215 (SO)



商業名稱 Firma  
中文 chinês : 凹凸店有限公司  
法人住所 sede : 澳門路環客商街25—27號地下  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 41226 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 利順製衣廠有限公司  
羅馬拼音 romanização: LEI SON CHAI I CHONG IAO HAN CONG SI  
葡文 português : FÁBRICA DE ARTIGOS DE VESTUÁRIO LINSON, LIMITADA  
英文 inglês : LINSON GARMENT FACTORY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門荷蘭園大馬路36—A號茂業商業大廈地下A座 Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida, n.º 36-A, Comercial Man Yip, r/c A, em Macau  
資本 capital : MOP\$1.500.000,00  
登記編號 N.º do registo: 1507 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 廣駿生物科技醫療有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE BIOTECNOLOGIA MÉDICA GUANG JUN, LIMITADA  
英文 inglês : GUANG JUN MEDICAL BIOTECHNOLOGY COMPANY, LIMITED  
法人住所 sede : 澳門海灣南街158號信和廣場第2座祥和閣23樓J座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34736 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : A S I A W O R D S — 翻譯有限公司  
葡文 português : ASIAWORDS - TRADUÇÕES LIMITADA  
英文 inglês : ASIAWORDS - TRANSLATION LIMITED  
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 429, Centro Comercial Praia Grande, 23.º andar, Salas D-E, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 35218 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 銀居工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA NGAN KUI LIMITADA  
英文 inglês : NGAN KUI ENGINEERING LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街濠景花園28座1樓E座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 38458 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 永聯祺地產發展有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO PREDIAL VENG LUEN KEI, LIMITADA  
英文 inglês : VENG LUEN KEI COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門佛山街51號新建業商業中心19樓H Rua de Foshan, n.º 51, Centro Comercial San Kin Yip, 19.º andar H, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 10111 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 雷格斯商務服務(澳門)有限公司  
 葡文 português : CENTRO DO SERVIÇO COMERCIAL REGUS (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : REGUS MACAU BUSINESS CENTRE CO., LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7 號京澳商業大廈 1 6 樓 A Avenida da Praia Grande, n° 367,  
 Keng Ou Commercial Building, 16th A, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 31570 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 寰宇石業有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE GRANITO HUANYU LDA.  
 英文 inglês : HUANYU STONE CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 2 4 3 號金寶閣 1 2 樓 E 座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 16599 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新華達建築工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO SUN WA DAK LIMITADA  
 英文 inglês : SUN WA DAK CONSTRUCTION CO. LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 9 樓 L 室  
 資本 capital : MOP\$25.200,00  
 登記編號 N° do registo: 24003 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 安格尼斯(國際)發展有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE DESENVOLVIMENTO INTERNACIONAL AC, LIMITADA  
 英文 inglês : AC INTERNATIONAL DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心 5 樓 A 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 33170 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 永業豐貿易有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA COMERCIAL EVERLAST LIMITADA  
 英文 inglês : EVERLAST TRADING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門荷蘭園大馬路 3 6 一 A 號茂業商業大廈地下 A 座 Avenida do Conselheiro Ferreira  
 de Almeida, n° 36-A, Comercial Man Yip, r/c A, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 14087 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新動態投資發展有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO NOVA VISÃO LIMITADA  
 英文 inglês : NEW VISION INVESTMENT AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門萬安巷萬安大廈 4 號地下 B 1 舖  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 39208 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : M · T · C · 澳門有限公司

葡文 português : M.T.C. MACAU LIMITADA  
 英文 inglês : M.T.C. MACAU COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門孫逸仙大馬路 1 4 1 5 號帝景苑地下 I 舖及 J 舖  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 30862 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新凱威有限公司  
 葡文 português : NEW HOI VAI LIMITADA  
 英文 inglês : NEW HOI VAI COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門海港前地無門牌號外港客運碼頭 2 0 3 5 室  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 27405 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 豐沛鞋業貿易(澳門)有限公司  
 葡文 português : CERES COMÉRCIOS DE CALÇADO (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : CERES FOOTWEAR TRADING (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 2 6 號怡德商業中心 1 3 樓 A 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 32186 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : Q S D 有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE QSD, LIMITADA  
 英文 inglês : QSD COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 2 8 7 號中福商業中心 1 7 樓 A 座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 37897 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 亞洲啤酒(澳門)有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE CERVEJAS ÁSIA (MACAU), LIMITADA  
 英文 inglês : ASIA BREWERY (MACAU) COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 7 樓 R Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.º 180, Edifício Tong Nam Ah Centro Comercial, 17.º andar, sala R, em Macau  
 資本 capital : MOP\$200.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 35044 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 智樂電子工程有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA ELECTRÓNICA CHI LOK, LIMITADA  
 英文 inglês : CHE LUK ELECTRONIC ENGINEERING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門何林里 1 8 A 明德大廈地下 A  
 資本 capital : MOP\$26.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 27402 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 安海(澳門離岸商業服務)有限公司  
 葡文 português : ANHAI (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : ANHAI (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED

法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 2 6 號怡德商業中心 2 4 樓 C 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 23662 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 永日物流有限公司  
葡文 português : CILI LOGISTICOS LIMITADA  
英文 inglês : CILI LOGISTICS LIMITED  
法人住所 sede : 澳門亞利鴉架街 3 4 號南寧大廈第 3 期 5 / A  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 14167 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 國友發展有限公司  
法人住所 sede : 澳門氹仔奧林匹克大馬路 3 2 2 - 3 6 8 號華南工業大廈 3 樓 B  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 40283 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : P E D D E R 集團商貿(澳門)有限公司  
葡文 português : GRUPO DE COMÉRCIO PEDDER (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : PEDDER GROUP (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 3 5 至 2 8 7 號中土大廈 5 樓 G 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 29174 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門壹建建築有限公司  
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 5 9 - 2 0 7 號光輝集團商業中心 3 樓 F 室  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N° do registo: 27180 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 愉愉科技有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA RADIANT LIMITADA  
英文 inglês : RADIANT TECHNOLOGY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 2 1 樓  
資本 capital : MOP\$10.000.000,00  
登記編號 N° do registo: 26355 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 保得器材供應有限公司  
葡文 português : POLYTEK - FORNECIMENTO DE EQUIPAMENTO, LIMITADA  
英文 inglês : POLYTEK EQUIPMENT SUPPLY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 1 9 號時代商業中心 7 樓 A 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 20867 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 吳太藥業集團(中國)有限公司

法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 3 1 號南方工業大廈第 1 座 5 樓 C I 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 39577 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 鏹昇投資發展有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO HUA SHENG, LDA.  
英文 inglês : INVESTMENT DEVELOPMENT COMPANY HUA SHENG, LTD.  
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 1 號光輝商業中心 1 1 樓 J — N  
資本 capital : MOP\$500.000,00  
登記編號 N.º do registo: 16654 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳飾珠寶有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE JOALHARIA AO SHI, LIMITADA  
英文 inglês : AO SHI JEWELLERY LTD.  
法人住所 sede : 澳門佛山街 3 5 號新建業商業中心地下 A A 舖  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 41935 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 寶達建築工程一人有限公司  
葡文 português : ENGENHARIA DE CONSTRUÇÃO JETTA, SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA  
英文 inglês : JETTA CONSTRUCTION & ENGINEERING CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 9 樓 L 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 42401 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 安文國際貿易一人有限公司  
葡文 português : COMÉRCIO INTERNACIONAL DE EMHOMEM SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA  
英文 inglês : ONMAN INTERNATIONAL TRADING CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 1 5 號金輝大廈 5 樓 C 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 39032 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 飛萬里博彩中介人一人有限公司  
葡文 português : VICTORMAP PROMOTOR DE JOGO SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA  
英文 inglês : VICTORMAP JUNKET PROMOTER LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔望德聖母灣大馬路威尼斯人度假村御區會 1 樓福建廳  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 35361 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 卓越貿易有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE COMERCIAL ENRICHTEX LIMITADA  
英文 inglês : ENRICHTEX TRADING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門肥利喇亞美打大馬路 3 6 — A 茂業商業大廈地下 A 座 Avenida do Conselheiro  
Ferreira de Almeida, n.º 36-A, Edifício Comercial Man Yip, r/c A, em Macau  
資本 capital : MOP\$80.000,00

登記編號 N° do registo: 14137 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門金印堂藥業發展有限公司  
葡文 português : MACAU KAMIAN - COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO FARMACEUTICO LDA.  
英文 inglês : MACAU KAMIAN PHARMACEUTICAL DEVELOPMENT CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 2 2 — 3 6 2 號誠豐商業中心 5 樓 B 單位  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 22858 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 寶潔力清潔管理有限公司  
葡文 português : PRO ADMINISTRAÇÃO E LIMPEZA LDA.  
英文 inglês : PRO CLEANING SERVICE AND MANAGEMENT LTD.  
法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路 4 1 號激成工業中心第 3 期 7 樓 R  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 33877 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 易得寶集團有限公司  
葡文 português : SINO-ITECH GRUPO LIMITADA  
英文 inglês : SINO-ITECH HOLDINGS COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 7 樓 B  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 25302 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 東方煙斗一人有限公司  
葡文 português : CACHIMBOS TONG FONG, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : EAST PIPE CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門連安後巷 2 號泉遠樓地下 A 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 36743 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 一盈 (澳門) 一人有限公司  
葡文 português : FAST (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : FAST (MACAU) COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔基馬拉斯大馬路 4 6 號華寶花園第 5 座 2 1 樓 A A  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 41688 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 合盛地產置業有限公司  
法人住所 sede : 澳門氹仔南京街 5 5 8 號雄昌花園地下 E 舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 19882 (SO)

所營事業之變更 alteração do objecto

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 恒和製藥（澳門）有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE FARMACÊUTICA HANG HUO (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : HANG HUO PHARMACEUTICAL (MACAU) COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門佛山街51號新建業商業中心17樓 Rua de Foshan, n.º 51, Centro Comercial San Kin Yip, 17.º andar, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 20226 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 永興業股份有限公司  
葡文 português : WENG HENG YIP, S.A.  
英文 inglês : WENG HENG YIP COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路594號澳門商業銀行大廈16樓 Avenida da Praia Grande, n.º 594, Edifício BCM, 16.º andar, em Macau  
資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
登記編號 N.º do registo: 8408 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 幸之穗一人有限公司  
葡文 português : HAPPY EAR SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
英文 inglês : HAPPY EAR LIMITED  
法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場15樓04室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 39913 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 博彩伙伴國際亞洲有限公司  
葡文 português : PARCEIROS DE JOGO INTERNACIONAL ÁSIA LIMITADA  
英文 inglês : GAMING PARTNERS INTERNATIONAL ASIA LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心4樓H座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37959 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新麗景國際投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO INTERNACIONAL LAI GING, LIMITADA  
英文 inglês : LAI GING INVESTMENT INTERNATIONAL COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路599號羅德禮商業大廈8樓C  
資本 capital : MOP\$160.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34244 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 柏力高建築置業工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E OBRAS DE ENGENHARIA PECO, LDA.  
英文 inglês : PECO ENGINEERING & CONSTRUCTION CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路599號羅德禮商業大廈16樓 Avenida da Praia Grande, n.º 599, Edifício Comercial Rodrigues, 16.º andar, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29747 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 得寶建築集團有限公司  
 葡文 português : GRUPO DE CONSTRUÇÕES TOP, LIMITADA  
 英文 inglês : TOP BUILDERS GROUP LTD.  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 5 9 9 號羅德禮商業大廈 1 6 樓 Avenida da Praia Grande, n° 599, Edifício Comercial Rodrigues, 16° andar, em Macau  
 資本 capital : MOP\$500.000,00  
 登記編號 N° do registo: 18699 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 廣東粵鴻工程(澳門)有限公司  
 葡文 português : GUANGDONG YUET HUNG ENGENHARIA (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : GUANGDONG YUET HUNG ENGINEERING (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門風順堂上街 2 號新濤閣第 1 座 3 樓 L 座 Rua da Prata, n° 2, Edifício San Tou Kok, Bloco 1, 3° andar L, em Macau  
 資本 capital : MOP\$300.000,00  
 登記編號 N° do registo: 10245 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 松柏貿易有限公司  
 葡文 português : CYPRESS - AGÊNCIA COMERCIAL, LIMITADA  
 英文 inglês : CYPRESS TRADING LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路南方工業大廈 2 2 7 號鋪第一座  
 資本 capital : MOP\$150.000,00  
 登記編號 N° do registo: 13627 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 馬格納斯保安(澳門)有限公司  
 葡文 português : MAGNUS SERVIÇOS DE SEGURANÇA (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : MAGNUS SECURITY (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門馬場東大馬路 2 5 — 6 9 號福泰工業大廈 1 2 樓 B  
 資本 capital : MOP\$250.000,00  
 登記編號 N° do registo: 33815 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 駿灝會展工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE EXPOSIÇÃO ENGENHARIA CHON HOU LIMITADA  
 英文 inglês : CHON HOU EXHIBITION ENGINEERING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門皇朝宋玉生廣場 2 3 8 — 2 5 6 號建興龍廣場 1 0 樓 Q 室  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 20326 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 億海投資有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO YICK HOI LIMITADA  
 英文 inglês : YICK HOI INVESTMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門高士德大馬路 5 3 — 5 9 號遠洋豪軒 1 5 樓 B 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 30130 (SO)

商業名稱 Firma



中文 chinês : 理想教育有限公司  
 葡文 português : IE EDUCAÇÃO COMPANHIA LIMITADA  
 英文 inglês : IE EDUCATION COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門米糴巷5號佳富商業中心1樓  
 資本 capital : MOP\$90.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 19247 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 遠東人馬珠寶鐘錶有限公司  
 葡文 português : FAR EAST CENTAUR OURIVESARIA E RELOJOARIA LIMITADA  
 英文 inglês : FAR EAST CENTAUR JEWELLERY & WATCH COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida de D. Joao IV, n.º 50, r/c, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 42042 (SO)

公司資本之變更 alteração do capital social

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 王后珠寶鐘錶有限公司  
 葡文 português : JOALHARIA E RELOJOARIA QUEEN'S LIMITADA  
 英文 inglês : QUEEN'S JEWELLERY AND WATCH COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸友誼大馬路1071號華都酒店地下大堂 Avenida da Amizade, n.º 1071,  
 Hotel Waldo, r/c, em Macau  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 40973 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門投資發展股份有限公司  
 葡文 português : MACAU INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO, S.A.  
 英文 inglês : MACAU INVESTMENT AND DEVELOPMENT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新馬路61號(新馬路39)18樓 Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 61, 39  
 Macau, 18.º andar, em Macau  
 資本 capital : MOP\$846.000.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 40193 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 畔景灣置業發展股份有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO IMOBILIARIO PUN KENG VAN, S.A.  
 英文 inglês : PUN KENG VAN PROPERTY INVESTMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : Rua Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1 a 3, edifício "Luso Internacional", 16.º andar, em  
 Macau  
 資本 capital : MOP\$2.000.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 7625 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 威尼斯人旅遊有限公司  
 葡文 português : VENETIAN VIAGENS, LIMITADA  
 英文 inglês : VENETIAN TRAVEL LIMITED  
 法人住所 sede : Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperanca, The Venetian Macao Resort Hotel,  
 Executive Offices - L2, Taipa, em Macau  
 資本 capital : MOP\$2.100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 25741 (SO)

商業名稱 Firma  
 葡文 português : OLIVEIRA E FIGUEIRA CONSULTORIA LIMITADA  
 法人住所 sede : Estrada Nordeste da Taipa, n.ºs 279 a 585, Edifício Tjoi Long Meng Chu, Bloco 6,  
 6.º andar N, Taipa, em Macau  
 資本 capital : MOP\$500.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 38835 (SO)

二零一二年五月十日於商業及動產登記局——登記官 譚佩雯

Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis, aos 10 de Maio de 2012.

A Conservadora, *Tam Pui Man*.

(是項刊登費用為 \$178,155.00)  
 (Custo desta publicação \$ 178 155,00)

## 印 務 局

### 公 告

按照刊登於二零一二年二月十五日第七期《澳門特別行政區公報》第二組副刊之通告，本局以考核及進行普通對外入職開考招聘，以填補以下印務局散位合同人員空缺：

- 第一職階技術工人三缺（印刷及裁切紙張範疇）；
- 第一職階技術工人三缺（裝訂範疇）；
- 第一職階輕型車輛司機一缺；
- 第一職階勤雜人員兩缺。

茲根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，臨時名單已張貼於澳門官印局街——本局行政暨財政處，並於印務局網頁（[www.io.gov.mo](http://www.io.gov.mo)）內公佈。同時根據上述行政法規同一條第四款之規定，請欠缺文件之應考人在本公告公佈之日起計十個工作日內，將有關文件補齊，否則將被淘汰；補交文件收件處設於澳門官印局街——本局行政暨財政處。

另根據上述行政法規第二十條第一款的規定，被除名投考人得在本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就被除名一事向許可開考之實體提起上訴。

二零一二年五月九日於印務局

局長 杜志文

## IMPrensa Oficial

### Anúncio

São avisados os candidatos aos concursos comuns, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares do pessoal em regime de contrato de assalariamento da Imprensa Oficial, abertos por avisos publicados no Suplemento do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 15 de Fevereiro de 2012:

Três lugares de operário qualificado, 1.º escalão, área de impressão e corte de papel;

Três lugares de operário qualificado, 1.º escalão, área de encadernação;

Um lugar de motorista de ligeiros, 1.º escalão;

Dois lugares de auxiliar, 1.º escalão.

As listas provisórias encontram-se afixadas, para consulta, na Divisão Administrativa e Financeira desta Imprensa, sita na Rua da Imprensa Nacional, s/n, Macau, e também no *website* desta Imprensa ([www.io.gov.mo](http://www.io.gov.mo)), ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos». O prazo para supressão de deficiências é de dez dias úteis, contados a partir da data da publicação deste anúncio, nos termos do n.º 4 do mesmo artigo e regulamento administrativo, sob pena de exclusão. O local para a apresentação dos documentos localiza-se na Divisão Administrativa e Financeira desta Imprensa, sita na Rua da Imprensa Nacional, s/n, Macau.

Nos termos do n.º 1 do artigo 20.º do referido regulamento administrativo, os candidatos excluídos na lista provisória podem recorrer da exclusão no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação do anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

Imprensa Oficial, aos 9 de Maio de 2012.

O Administrador, *Tou Chi Man*.

## 民政總署

## 公告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，並按照二零一二年四月二十七日管理委員會會議所作之決議，現以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，為填補民政總署以散位合同人員任用的技術稽查職程第一職階特級技術稽查一缺。

上述之開考通告張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄及在本署之內聯網、外聯網及行政公職局網頁內公佈，有關投考人之申請應自本公告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計的十天內遞交。

二零一二年四月二十七日於民政總署

管理委員會主席 譚偉文

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

為民政總署購置“人事管理系統”  
第003/DI/2011號公開招標

按二零一一年九月九日本署管理委員會之決議，現為民政總署購置“人事管理系統”進行公開招標。

有意投標者，可於辦公時間內到澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署文書及檔案中心取得有關招標章程及承投規則，每份為澳門幣捌拾元正（\$80.00）（按第63/85/M號法令第十條第三款的規定）。

截止遞交標書日期為二零一二年六月二十九日下午五時正。競投人或其代表請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣柒拾伍萬元正（\$750,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”的支票或銀行擔保書，或受益人為“民政總署”的保險擔保方式，於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交。

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS  
E MUNICIPAIS

## Anúncios

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração, na sessão realizada no dia 27 de Abril de 2012, se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), providos em regime de contrato de assalariamento, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», em vigor, para o preenchimento de um lugar de fiscal técnico especialista, 1.º escalão.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado nos Serviços de Apoio Administrativo do IACM, sitos na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», em Macau, bem como publicados na *intranet*, *internet* do IACM e *internet* dos SAFP, cujo prazo de apresentação das candidaturas é de dez dias, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 27 de Abril de 2012.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

## Concurso Público n.º 003/DI/2011

## Aquisição, pelo IACM, do «Sistema de Gestão de Pessoal»

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 9 de Setembro de 2011, se acha aberto o concurso público para a aquisição, pelo IACM, do «Sistema de Gestão de Pessoal».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau. O preço de cada programa do concurso e o caderno de encargos é \$ 80,00 (oitenta patacas) (nos termos do n.º 3 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M).

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 29 de Junho de 2012. Os concorrentes ou seus representantes legais devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória no valor de \$ 750 000,00 (setecentas e cinquenta mil patacas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita no rés-do-chão do mesmo edifício, por depósito em dinheiro, cheque ou garantia bancária, em nome do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, ou ainda por seguro-caução a favor do mesmo Instituto.

開標會議於二零一二年七月二日上午十時正，在南灣大馬路762-804號中華廣場六樓本署培訓中心舉行。本署將於二零一二年五月二十九日上午十時正，於上址舉行招標解釋會。

二零一二年五月七日於民政總署

管理委員會副主席 李偉農

(是項刊登費用為 \$1,595.00)

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，並按照二零一二年五月四日管理委員會會議所作之決議，現以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，為填補民政總署以編制外合同人員任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員壹缺。

上述之開考通告張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄及在本署之內聯網、外聯網及行政公職局網頁內公佈，有關投考人之申請應自本公告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計的十天內遞交。

二零一二年五月七日於民政總署

管理委員會主席 譚偉文

(是項刊登費用為 \$950.00)

O acto público do concurso realizar-se-á no Centro de Formação do IACM, sito na Avenida da Praia Grande n.ºs 762-804, Edif. China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 2 de Julho de 2012.

O IACM realizará uma sessão de esclarecimento que terá lugar às 10,00 horas do dia 29 de Maio de 2012 no mesmo local.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 7 de Maio de 2012.

O Vice-Presidente do Conselho de Administração, *Lei, Wai Nong*.

(Custo desta publicação \$ 1 595,00)

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração, na sessão realizada no dia 4 de Maio de 2012, se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), providos em regime de contrato além do quadro, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado nos Serviços de Apoio Administrativo do IACM, sitos na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», em Macau, bem como publicado na intranet e internet do IACM e internet dos SAAP, cujo prazo de apresentação das candidaturas é de dez dias, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 7 de Maio de 2012.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

## 經濟局

### DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

#### 通告

#### 商標之保護

#### 公佈

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第二百零一十條之規定，公佈下列在澳門特別行政區提出的商標註冊申請，並按照相同法規第二百零一十一條第一款，由通告公佈之日起計兩個月期限內提出聲明異議。

#### Aviso

#### Protecção de Marcas

#### Publicação

De acordo com os artigos 10.º e 210.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de marcas para a RAEM e da data da publicação do aviso começa a contar-se o prazo de dois meses para apresentação de reclamações, em conformidade com o n.º 1 do artigo 211.º do mesmo diploma.

商標編號：N/61287

類別： 17

Marca n.º N/61 287

Classe 17.<sup>a</sup>

申請人：楓葉控股集團有限公司

Requerente: FENGYE HOLDING GROUP CO., LTD

場所：中國浙江省諸暨市店口鎮中央路478號

Sede: N.º 478, Zhongyang Road, Diankou Town, Zhuji City, Zhejiang Province, China

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/10

Data do pedido: 2011/11/10

產品：汽缸接頭；非金屬管道接頭；車輛水箱用連接軟管；塑料杆；塑料條；塑料管；非包裝用塑料膜；澆水軟管；排水軟管；非金屬軟管。

Produtos: articulações para cilindros; articulações para tubagem não metálicas; mangueira de ligação para tanques de água de veículos; hastes plásticas; tiras plásticas; tubos plásticos; membranas plásticas não para embalagem; mangueiras de rega; tubos flexíveis para drenagem; tubos flexíveis não metálicos.

商標構成：

A marca consiste em:

枫叶  
FENG YE

枫叶  
FENG YE

商標編號：N/61288

類別： 9

Marca n.º N/61 288

Classe 9.<sup>a</sup>

申請人：杉道傳媒有限責任公司

Requerente: Sandow Media, LLC

場所：美國佛羅里達博卡拉頓西北區第8街3731號

Sede: 3731 N.W. 8th Ave, Boca Raton, Florida 33431, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/10

Data do pedido: 2011/11/10

產品：可供下載的出版物，即以奢華的家庭建築、設計以及裝飾為主的書籍和雜誌；可供下載的出版物，即含有藝術、烹飪和生活用品的書籍和雜誌。

Produtos: publicações descarregáveis, nomeadamente livros e revistas principalmente sobre construção, «design» e decoração domésticos luxuosos; publicações descarregáveis, nomeadamente livros e revistas contendo arte, culinária e artigos da vida quotidiana.

商標構成：

A marca consiste em:

**LUXE.INTERIORS + DESIGN**

**LUXE.INTERIORS + DESIGN**

商標編號：N/61289

類別： 16

Marca n.º N/61 289

Classe 16.<sup>a</sup>

申請人：杉道傳媒有限責任公司

Requerente: Sandow Media, LLC

場所：美國佛羅里達博卡拉頓西北區第8街3731號

Sede: 3731 N.W. 8th Ave, Boca Raton, Florida 33431, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/10

Data do pedido: 2011/11/10

產品：以奢華的家庭建築、設計以及裝飾為主的書籍、雜誌和郵件；含有藝術、烹飪和生活用品的書籍、雜誌和郵件。

Produtos: livros, revistas e correspondências, principalmente sobre construção, «design» e decoração domésticos luxuosos; livros, revistas e correspondências contendo arte, culinária e artigos da vida quotidiana.

商標構成：

A marca consiste em:

**LUXE.INTERIORS + DESIGN**

**LUXE.INTERIORS + DESIGN**

商標編號：N/61290

類別： 42

Marca n.º N/61 290

Classe 42.ª

申請人：杉道傳媒有限責任公司

Requerente: Sandow Media, LLC

場所：美國佛羅里達博卡拉頓西北區第8街3731號

Sede: 3731 N.W. 8th Ave, Boca Raton, Florida 33431, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/10

Data do pedido: 2011/11/10

服務：通過網路提供有關奢華家庭建築、設計以及裝飾為主的資訊；通過網路提供包含藝術、烹飪和生活用品的資訊。

Serviços: fornecimento de informações, principalmente sobre construção, «design» e decoração domésticos luxuosos através de redes; fornecimento de informações contendo arte, culinária e artigos da vida quotidiana através de redes.

商標構成：

A marca consiste em:

**LUXE.INTERIORS + DESIGN****LUXE.INTERIORS + DESIGN**

商標編號：N/61398

類別： 30

Marca n.º N/61 398

Classe 30.ª

申請人：A. LOACKER S.p.A.

Requerente: A. LOACKER S.p.A.

場所：Via Gasters, 3 - 39054 Auna di Sotto, Renon (BZ),

Sede: Via Gasters, 3 - 39054 Auna di Sotto, Renon (BZ),

Italy

Italy

國籍：意大利

Nacionalidade: Italiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/16

Data do pedido: 2011/11/16

產品：麵包、糕點及糖果產品，即威化餅，餅乾，硬餅乾，蛋糕，餡餅，奶油雞蛋製小麵包，撻，油炸圈餅，小吃，即以威化餅為主的小吃，以巧克力為主的小吃，以穀類為主的小吃，以米為主的小吃，巧克力，糖果，巧克力片，覆蓋有巧克力的威化餅塊，糖塊，杏仁糖，糖果；雪糕；可可；咖啡及咖啡代用品；麵粉；穀類製品，即小蛋糕，餡餅，以穀類為主的小吃食品。

Produtos: produtos de padaria, pastelaria e confeitaria, nomeadamente «wafers», biscoitos, bolachas, bolos, empadas, brioches, tartes, donuts, snacks, nomeadamente snacks à base de «wafers», snacks à base de chocolate, snacks à base de cereais, snacks à base de arroz, chocolate, bombons, tabletes de chocolate, barras de «wafers» cobertas de chocolate, rebuçados, pralines, confeitos; gelados; cacau; café e sucedâneos de café; farinha; produtos feitos a partir de cereais, nomeadamente bolinhos, empadas, alimentos de snack à base de cereais.

商標構成：

A marca consiste em:

**LOACKER****LOACKER**

商標編號：N/61399

類別： 30

Marca n.º N/61 399

Classe 30.ª

申請人：A. LOACKER S.p.A.

Requerente: A. LOACKER S.p.A.

場所：Via Gasters, 3 - 39054 Auna di Sotto, Renon (BZ),

Sede: Via Gasters, 3 - 39054 Auna di Sotto, Renon (BZ),

Italy

Italy

國籍：意大利

Nacionalidade: Italiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/16

Data do pedido: 2011/11/16

產品：麵包、糕點及糖果產品，即威化餅，餅乾，硬餅乾，蛋糕，餡餅，奶油雞蛋製小麵包，撻，油炸圈餅，小吃，即以威化餅為主的小吃，以巧克力為主的小吃，以穀類為主的小吃，以米為主的小吃，巧克力，糖果，巧克力片，覆蓋有巧

Produtos: produtos de padaria, pastelaria e confeitaria, nomeadamente «wafers», biscoitos, bolachas, bolos, empadas, brioches, tartes, donuts, snacks, nomeadamente snacks à base de «wafers», snacks à base de chocolate, snacks à base de cereais,

克力的威化餅塊，糖塊，杏仁糖，糖果；雪糕；可可；咖啡及咖啡代用品；麵粉；穀類製品，即小蛋糕，餡餅，以穀類為主的小吃食品。

商標構成：



顏色要求：綠色、淺藍色、藍色、白色、灰色、褐色及黃色，如圖所示。

snacks à base de arroz, chocolate, bombons, tabletes de chocolate, barras de «wafers» cobertas de chocolate, rebuçados, pralines, confeitos; gelados; cacau; café e sucedâneos de café; farinha; produtos feitos a partir de cereais, nomeadamente bolinhos, empadas, alimentos de snack à base de cereais.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: reivindica as cores verde, azul-clara, azul, branca, cinzenta, castanha e amarela, tal como representadas na figura.

商標編號：N/61401

類別： 9

申請人：ACCOR

場所：2 rue de la Mare Neuve, 91000 Evry, France

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/16

產品：具有效或無效接觸（無線射頻、紅外線或其他）各型式應用之磁性卡、光學卡、記憶卡或IC卡（智慧卡），特指作於實體存取控制、對電腦系統之存取控制、及控制忠誠卡用；磁性忠誠卡。（全屬第9類產品）

商標構成：



顏色要求：灰色、藍色，如圖所示。

優先權日期：2011/06/15；優先權國家/地區：法國；優先權編號：11/3839011。

Marca n.º N/61 401

Classe 9.<sup>a</sup>

Requerente: ACCOR

Sede: 2 rue de la Mare Neuve, 91000 Evry, France

Nacionalidade: Francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/16

Produtos: cartões magnéticos, cartões ópticos, cartões de memória ou cartões IC (cartões inteligentes) de aplicações de vários tipos com contacto válido ou inválido (radiofrequência, infravermelho ou outros), especialmente para controlo de acesso físico, controlo de acesso ao sistema de computador e controlo de cartões de fidelidade; cartões de fidelidade magnéticos (todos incluídos nos produtos da classe 9.<sup>a</sup>).

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: cinzento e azul, tal como representados na figura.

Data de prioridade: 2011/06/15; País/Território de prioridade: França; n.º de prioridade: 11/3839011.

商標編號：N/61402

類別： 35

申請人：ACCOR

場所：2 rue de la Mare Neuve, 91000 Evry, France

國籍：法國

Marca n.º N/61 402

Classe 35.<sup>a</sup>

Requerente: ACCOR

Sede: 2 rue de la Mare Neuve, 91000 Evry, France

Nacionalidade: Francesa

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/16

服務：商業諮詢及商業資訊；任何形式或媒體之廣告行銷，包含透過電腦通訊網路（網際網路或內部網路），特指提供用戶優惠卡；商業動畫、推銷及廣告；籌備以商業、促銷、激勵員工為目的之競賽，包含透過電腦通訊網路（網際網路或內部網路）；提供促銷，如為他人促銷活動；安排及管理建立客戶忠誠度的商業運作，特指客戶忠誠卡之提供；資訊收集，電腦檔案之系統化及管理；提供他人服務之服務品質及內容方面之行政或商業管理。（全屬第35類服務）

商標構成：



顏色要求：灰色、藍色，如圖所示。

優先權日期：2011/06/15；優先權國家/地區：法國；優先權編號：11/3839011。

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/16

Serviços: consultadoria comercial e informações comerciais; publicidade e marketing de qualquer forma ou meio, incluindo através de redes de comunicações de computador (internet ou intranet), especialmente o fornecimento de cartões de benefício para utentes; desenhos animados comerciais, promoção de venda e publicidade; organização de competições para fins comerciais, promoção de venda e estimulação de pessoal, incluindo através de redes de comunicações de computador (internet ou intranet); fornecimento de promoção de venda, nomeadamente as actividades de promoção de venda por conta de outrem; organização e gestão de operação comercial de estabelecimento de nível de fidelidade de clientes, especialmente o fornecimento de cartões de fidelidade aos clientes; recolha de informações, sistematização e gestão de arquivos informáticos; fornecimento de gestão administrativa e comercial dos aspectos de qualidade e de conteúdo dos serviços aos terceiros (todos incluídos nos serviços da classe 35.<sup>a</sup>).

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: cinzento e azul, tal como representados na figura.

Data de prioridade: 2011/06/15; País/Território de prioridade: França; n.º de prioridade: 11/3839011.

商標編號：N/61403

類別： 36

申請人：ACCOR

場所：2 rue de la Mare Neuve, 91000 Evry, France

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/16

服務：透過發行、分發及補償購物券、票券、支票、優惠券、票根、預付卡、信用卡或金融卡或其他透過電腦網路之付款方式提供禮物及其任何商品之付款方式；有關忠誠卡之金融服務；忠誠卡之付款方式；有關促銷忠誠優惠券之金融服務；

Marca n.º N/61 403

Classe 36.<sup>a</sup>

Requerente: ACCOR

Sede: 2 rue de la Mare Neuve, 91000 Evry, France

Nacionalidade: Francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/16

Serviços: fornecimento de formas de pagamento de presentes e quaisquer mercadorias através de emissão, distribuição e compensação de cupões de compra, bilhetes, cheques, cupões de benefício, talões de bilhete, cartões de pré-pagamento, cartões de crédito ou cartões financeiros ou outras formas de pagamento através de redes de computador; serviços financeiros em relação aos cartões de fidelidade; formas de pagamento dos cartões de fidelidade; serviços financeiros em relação à promoção de venda dos cupões de benefício de fidelidade; formas de pagamento para promoção de venda dos cupões de benefício de fidelidade; emissão e gestão financeira de formas de pagamento de cupões



促銷忠誠優惠券之付款方式；購物券付款方式之發行及金融管理；發行旅行支票及等值優惠券。（全屬第36類服務）

商標構成：



顏色要求：灰色、藍色，如圖所示。

優先權日期：2011/06/15；優先權國家/地區：法國；優先權編號：11/3839011。

de compra; emissão de cheques de viagem e cupões de benefício de equivalência (todos incluídos nos serviços da classe 36.ª).

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: cinzento e azul, tal como representados na figura.

Data de prioridade: 2011/06/15; País/Território de prioridade: França; n.º de prioridade: 11/3839011.

商標編號：N/61436

類別： 43

申請人：重慶市武陵山珍經濟技術開發有限公司

場所：中國重慶市渝北區龍溪加新路37號

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/17

服務：住所（旅館、供膳寄宿處）；餐廳；飯店；咖啡館；餐館；自助餐館；快餐館；假日野營住宿服務；旅館預訂；提供野營場地設施；旅遊房屋出租；養老院；日間托兒所（看孩子）；動物寄養；出租椅子、桌子、桌布和玻璃器皿。

商標構成：



Marca n.º N/61 436

Classe 43.ª

Requerente: 重慶市武陵山珍經濟技術開發有限公司

Sede: 中國重慶市渝北區龍溪加新路37號

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/17

Serviços: residências (hotéis, hospedagens com refeições); restaurantes; casas de pasto; cafés; refeitórios; refeitórios de auto-serviço; refeitórios de refeições rápidas; serviços de alojamentos de campismo de lazer; reservas de pensões; fornecimento de instalações para campos de campismo; aluguer de casas turísticas; asilos de idosos; creches diurnas (cuidado de crianças); hospedagem de animais; aluguer de cadeiras, mesas, toalhas de mesa e recipientes de vidro.

A marca consiste em:



商標編號：N/61468

類別： 18

申請人：PAS A PAS

場所：66 avenue des Champs Elysées, 75008 Paris, France

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/18

產品：皮革及人造皮革，以及不屬別類的皮革及人造皮革製品；獸皮；行李箱；手提箱；皮箱及旅行袋；公事包；名片匣；雨傘；陽傘及手杖；鞭子；馬具；鞍具；手提包；帆布背

Marca n.º N/61 468

Classe 18.ª

Requerente: PAS A PAS

Sede: 66 avenue des Champs Elysées, 75008 Paris, France

Nacionalidade: Francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/18

Produtos: couro e imitação de couro e produtos nestas matérias não incluídos noutras classes; couro de animais selvagens; malas de bagagem; malas de mão; malas em couro e sacos de viagem; pastas para documentos; estojos para cartões de visita; chapéus-de-chuva; chapéus-de-sol e bengalas; chicotes; arreios;

包；購物袋；肩背包；衣套；皮夾；錢包；背包；拉桿箱；手提包（未附配件）；旅行袋（皮製品）；皮製箱子；鑰匙盒（皮製品）；動物用項圈或覆套；購物網袋及購物袋；包裝用皮袋（封套、小袋子）；書包。（全屬第18類產品）

商標構成：

# L. GUILLO

selaria; sacos de mão; mochilas de lona; sacos de compras; mochilas à tiracolo; porta-roupas; carteiras; bolsas; mochilas; malas trolley; sacos de mão (sem ser com acessórios); sacos de viagem (produtos feitos de couro); malas de couro; estojos para chaves (produtos feitos de couro); coleiras ou coberturas para animais; sacos de rede para compras e sacos de compras; sacos em couro para embalagem (envelopes, sacos pequenos); malas escolares (todos incluídos nos produtos da classe 18.<sup>a</sup>).

A marca consiste em:

# L. GUILLO

商標編號：N/61469

類別： 25

申請人：PAS A PAS

場所：66 avenue des Champs Elysées, 75008 Paris, France

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/18

產品：衣服；內衣；鞋靴；緊身衣；帽子；毛皮衣服（服裝）；皮革製及人造皮革製之衣服；腰帶；手套（服裝）；圍巾；領帶；襪子；短襪；拖鞋。（全屬第25類產品）

商標構成：

# L. GUILLO

Marca n.º N/61 469

Classe 25.<sup>a</sup>

Requerente: PAS A PAS

Sede: 66 avenue des Champs Elysées, 75008 Paris, France

Nacionalidade: Francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/18

Produtos: roupas; roupas interiores; sapatos e botas; colants; chapelaria; roupas em peles de animais (vestuário); roupas em couro e em imitação de couro; cintas; luvas (vestuário); cachecóis; gravatas; meias; peúgas; chinelos (todos incluídos nos produtos da classe 25.<sup>a</sup>).

A marca consiste em:

# L. GUILLO

商標編號：N/61470

類別： 9

申請人：Nikon Corporation

場所：12-1, Yurakucho 1-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/21

產品：科學、航海、測地、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、控制、救護和教學用具及儀器；處理、開關、傳送、積累、調節或控制電流的儀器和器具；錄製、傳送或重放數據、聲音或影像的器具；磁性數據載體，錄音盤；自動售貨器及投幣啟動裝置的機械結構；現金收入記錄機；計算機器，數據處理裝置及電腦；滅火器械；攝影設備及其零件和配件；照相機及其零件和配件；數碼相機及其零件和配件；攝影機鏡頭；攝影機及數碼相機用電芯及電芯充電器；攝影機及數碼相機用遙控器；攝影機及數碼相機用盒；攝影機及數碼相機用吊帶；雙目望遠鏡；望遠鏡；瞄準器；照片及影片剪接工作

Marca n.º N/61 470

Classe 9.<sup>a</sup>

Requerente: Nikon Corporation

Sede: 12-1, Yurakucho 1-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/21

Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, agrimensores, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de peso, de medida, de sinalização, de controlo, salva-vidas e de ensino; aparelhos e instrumentos para condução, comutação, transformação, acumulação, regulação ou controlo de electricidade; aparelhos para registo, transmissão ou reprodução de som ou imagens; suportes de registo magnético, discos para gravação; máquinas de venda automática e mecanismos para aparelhos operados com moedas; caixas registadoras; máquinas de calcular, equipamento e computadores para processamento de

及處理用的軟件；電子出版物；非接觸式測量機器及儀器；電腦軟件；液晶體投影器；帶有液晶體投影器的照相機；帶有液晶體投影器的數碼相機；顯微鏡；電子顯微鏡；生物顯微鏡；X射線電子顯微鏡；步槍瞄準器；望遠鏡瞄準器；單目鏡；眼鏡；單目鏡；眼鏡；光學品；眼科用鏡片；光學鏡片；眼鏡用鏡片；單筒望遠鏡用鏡片；眼鏡用鏡片；光學品用鏡片；眼鏡用框；固態記憶體卡；閃存卡；培養及觀察細胞的系統；放大鏡；投石器用瞄準器；數碼相框；火器用望遠裝置；火器用望遠鏡瞄準器；半導體製造機器及系統；液晶體製造機器及系統；半導體曝光器具；液晶體曝光器具；半導體測試器具；液晶體測試器具；擦亮機及晶圓器具；用於半導體製造機器及系統的零件及配件；用於液晶體製造機器及系統的零件及配件；半導體曝光器具用的零件及配件；液晶體曝光器具用的零件及配件；半導體測試器具用的零件及配件；擦亮機及晶圓器具用的零件及配件；專為攝影器具及儀器而製的盒；照相機及數碼攝影機用紫外線過濾器；照相機及數碼攝影機用過濾器；照相機及數碼攝影機用閃光燈泡；照相機及數碼攝影機用閃光燈；照相機及數碼攝影機用快門按鈕；照相機及數碼攝影機用快門；幻燈片（攝影）；照相機及數碼攝影機用膠卷；攝影器具座；透明投影膠片（攝影）；照相機及數碼攝影機用瞄準裝置；照相機及數碼攝影機用三腳架；投影機；流動電話；移動電話；智能電話；終端機

dados; extintores de incêndio; equipamento fotográfico e peças e acessórios para o mesmo; máquinas fotográficas e peças e acessórios para as mesmas; câmaras digitais e peças e acessórios para as mesmas; lentes para máquinas fotográficas; baterias e carregadores de pilhas para máquinas fotográficas e câmaras digitais; controlos remotos para máquinas fotográficas e câmaras digitais; estojos para máquinas fotográficas e câmaras digitais; alças para máquinas fotográficas e câmaras digitais; binóculos; telescópios; miras; software informático para o trabalho de montagem e manuseamento de fotografias e filmes; publicações electrónicas; máquinas e instrumentos de medida sem contacto; software informático; projectores de cristal líquido; máquinas fotográficas com projectores de cristal líquido; câmaras digitais com projectores de cristal líquido; microscópios; microscópios electrónicos; microscópios biológicos; microscópios electrónicos de raio-x; miras de espingarda; miras telescópicas; monóculos; óculos; monóculos; óculos; artigos ópticos; lentes oftálmicas; lentes ópticas; lentes para óculos; lentes para monóculos; lentes para óculos; lentes para artigos ópticos; armações para óculos; cartões de memória em estado sólido; cartões de memória flash; sistema de cultura e observação de células; lupas; miras para balestras; molduras para fotografias digitais; telescópio para armas de fogo; miras telescópicas para armas de fogo; máquinas de fabricação de semicondutores e sistemas; máquinas de fabricação de cristal líquido e sistemas; aparelhos para expor semicondutores; aparelhos para expor cristal líquido; aparelhos para testar semicondutores; aparelhos para testar cristal líquido; máquinas para polir e aparelhos para obreia; peças e acessórios para máquinas de fabricação de semicondutores e sistemas; peças e acessórios para máquinas de fabricação de cristal líquido e sistemas; peças e acessórios para aparelhos para expor semicondutores; peças e acessórios para aparelhos para expor cristal líquido; peças e acessórios para aparelhos para testar semicondutores; peças e acessórios para aparelhos para testar cristal líquido; peças e acessórios para máquinas para polir e aparelhos para obreia; estojos feitos especialmente para aparelhos e instrumentos fotográficos; filtros para raios ultravioletas para máquinas fotográficas e câmaras digitais; filtros para máquinas fotográficas e câmaras digitais; lâmpadas flash para máquinas fotográficas e câmaras digitais; flash para máquinas fotográficas e câmaras digitais; botões de obturadores para máquinas fotográficas e câmaras digitais; obturadores para máquinas fotográficas e câmaras digitais; diapositivos (fotografia); rolos de filme para máquinas fotográficas e câmaras digitais; bases para aparelhos fotográficos; transparências (fotografia); mirras para máquinas fotográficas e câmaras digitais; tripés para máquinas fotográficas e câmaras digitais; projectores; telemóveis; celulares; smartphones (telefones inteligentes); dispositivos manuais para terminais; scanners (equipamento para tratamento de dados); câmaras com sensores (dispositivo de carga acoplada);

用手提裝置；掃瞄器（數據處理設備）；帶感應器的攝影機（連接負載裝置）；照相機用裝飾貼紙；固態記憶卡；閃存卡；USB集線器；快閃卡閱讀器；電腦遊戲軟件。

商標構成：

# Nikon

autocolantes decorativos para máquinas fotográficas; cartões de memória de estado sólido; cartões de memória flash; interligadores USB; leitores de cartões flash; software de jogos de computador.

A marca consiste em:

# Nikon

商標編號：N/61471

類別： 18

申請人：Nikon Corporation

場所：12-1, Yurakucho 1-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/21

產品：皮革及人造皮革，以及不屬別類的皮革及人造皮革製品；毛皮，皮革；衣箱及旅行袋；雨傘、陽傘及手杖；鞭，馬具及鞍具；帶玻璃裝飾的袋；填棉袋子；名片套（鈔票夾）；名片套；鎖匙包；購物袋；背包；露營用背包；手提袋。

商標構成：

# Nikon

Marca n.º N/61 471

Classe 18.ª

Requerente: Nikon Corporation

Sede: 12-1, Yurakucho 1-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/21

Produtos: couro e imitações de couro e artigos feitos destes materiais e não incluídos noutras classes; peles de animais, couro; baús e sacos de viagem; chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas; chicotes, arreios e selaria; sacos decorados com vidrilhos; bolsas acolchoadas; carteiras para cartões de visita (portafolios); carteiras para cartões de visita; porta-chaves; sacos de compras; mochilas; mochilas de campismo; sacos de mão.

A marca consiste em:

# Nikon

商標編號：N/61472

類別： 37

申請人：Nikon Corporation

場所：12-1, Yurakucho 1-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/21

服務：樓宇建築；修理；安裝服務；半導體製造機器及安裝系統；液晶體製造機器及安裝系統；液晶體製造機器及系統的修理或保養；半導體製造機器及系統的修理或保養；攝影設備的修理或保養；照相機的修理或保養；數碼照相機的修理或保養；照相機鏡頭的修理或保養；光學器具及儀器的修理或保養；顯微鏡的修理或保養；雙目望遠鏡的修理或保養；望遠鏡的修理或保養；瞄準裝置的修理或保養；半導體測試器具的安

Marca n.º N/61 472

Classe 37.ª

Requerente: Nikon Corporation

Sede: 12-1, Yurakucho 1-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/21

Serviços: construção de edifícios; reparações; serviços de instalação; máquinas de fabricação de semicondutores e sistemas de instalação; máquinas de fabricação de cristais líquidos e sistemas de instalação; reparação ou manutenção de máquinas de fabricação de cristais líquidos e sistemas; reparação ou manutenção de máquinas de fabricação de semicondutores e sistemas; reparação ou manutenção de equipamento fotográfico; reparação ou manutenção de máquinas fotográficas; reparação ou manutenção de máquinas fotográficas digitais; reparação ou manutenção de lentes para máquinas fotográficas; reparação ou manutenção de aparelhos e instrumentos ópticos; reparação ou manutenção de microscópios; reparação ou manutenção de binóculos; reparação ou manutenção de telescópios; reparação

裝；液晶體測試器具的安裝；半導體測試器具的修理或保養；液晶體測試器具的修理或保養；眼鏡的修理；測量及測試機器及儀器的修理或保養；電訊器具及裝置的修理或保養；電子機器及器具的修理或保養；聾人用儀器的修理或保養；醫療器具及儀器的修理或保養。

商標構成：

# Nikon

ou manutenção de mirras; instalação de aparelhos para testar semicondutores; instalação de aparelhos para testar cristal líquido; reparação ou manutenção de aparelhos para testar semi-condutores; reparação ou manutenção de aparelhos para testar cristal líquido; reparação de óculos; reparação ou manutenção de máquinas e instrumentos de medição e ensaio; reparação ou manutenção de aparelhos e dispositivos de telecomunicações; reparação ou manutenção de máquinas e aparelhos electrónicos; reparação ou manutenção de aparelhos para a surdez; reparação ou manutenção de aparelhos e instrumentos médicos.

A marca consiste em:

# Nikon

商標編號：N/61473

類別： 41

申請人：Nikon Corporation

場所：12-1, Yurakucho 1-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/21

服務：教育；提供培訓；娛樂；文體活動；攝影及提供關於攝影的資訊；安排、指導及組織攝影研討會及提供關於攝影的資訊；安排、指導及組織攝影課程及提供關於攝影課程的資訊；安排、指導及組織攝影活動項目及提供關於攝影活動項目的資訊；安排、指導及組織攝影比賽及提供關於攝影比賽的資訊；照相機及其零件和配件的出租；安排、指導及組織攝影展覽會及提供關於攝影展覽會的資訊；提供攝影展覽會用設施及提供關於攝影展覽會設施的資訊；影像數碼化的服務；提供在線影像數碼化的服務；攝影；與攝影有關的教育及教學服務；與攝影設備及其零件和配件的保養、修理及操作有關的教育及教學服務；與測量或測試機器和儀器及其零件和配件的保養、修理及操作有關的教育及教學服務；與光學機器和儀器及其零件和配件的保養、修理及操作有關的教育及教學服務；與半導體製造機器和系統（包括半導體測試器具及其他周邊設備）及其零件和配件的保養、修理及操作有關的教育及教學服務；與

Marca n.º N/61 473

Classe 41.<sup>a</sup>

Requerente: Nikon Corporation

Sede: 12-1, Yurakucho 1-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/21

Serviços: educação; prestação de formação; entretenimento; actividades desportivas e culturais; fotografia e provisão de informação sobre fotografia; organização, condução e organização de seminários para fotografia e provisão de informação sobre fotografia; organização, condução e organização de aulas de fotografia e provisão de informação sobre aulas de fotografia; organização, condução e organização de eventos fotográficos e provisão de informação sobre eventos fotográficos; organização, condução e organização de concurso de fotografias e provisão de informação sobre concurso de fotografia; aluguer de máquinas fotográficas e peças e acessórios para os mesmos; organização, condução e organização de exposições de fotografias e provisão de informação sobre exposições de fotografias; provisão de instalações para exposições de fotografias; serviços de digitalização de imagens; provisão de serviços de digitalização de imagens online; fotografia; serviços educacionais e de instrução relacionados com fotografia; serviços educacionais e de instrução relacionados com manutenção, reparação e operação de equipamento fotográfico e suas peças e acessórios; serviços educacionais e de instrução relacionados com manutenção, reparação e operação de máquinas e instrumentos de medição ou ensaio e suas peças e acessórios; serviços educacionais e de instrução relacionados com manutenção, reparação e operação de máquinas e instrumentos ópticos e suas peças e acessórios; serviços educacionais e de instrução relacionados com manutenção, reparação e operação de máquinas e sistemas

液晶體製造機器和系統（包括液晶體測試器具及其他周邊設備）及其零件和配件的保養、修理及操作有關的教育及教學服務；與電訊器具和裝置及其零件和配件的保養、修理及操作有關的教育及教學服務；與電子機器和器具及其零件和配件的保養、修理及操作有關的教育及教學服務；與單目鏡製造機器和器具及其零件和配件的保養、修理及操作有關的教育及教學服務；提供在線電子出版物（不可下載）；提供、指導及組織研討會，並提供與其有關的資訊；透過互聯網提供圖像及視頻檔案（不可下載）；光學機器及儀器的出租；測量或測試機器及儀器的出租；出版物的計劃、出版及製作。

商標構成：

# Nikon

para fabrico de semicondutores (incluindo prova de aparelhos semicondutores e outros equipamentos periféricos) e suas peças e acessórios; serviços educacionais e de instrução relacionados com manutenção, reparação e operação de máquinas e sistemas para fabrico de cristal líquido (incluindo prova de cristal líquido e outros equipamentos periféricos) e suas peças e acessórios; serviços educacionais e de instrução relacionados com manutenção, reparação e operação de aparelhos e dispositivos de telecomunicações e suas peças e acessórios; serviços educacionais e de instrução relacionados com manutenção, reparação e operação de máquinas e aparelhos electrónicos e suas peças e acessórios; serviços educacionais e de instrução relacionados com manutenção, reparação e operação de monóculos (monóculos) máquinas e aparelhos de construção e suas peças e acessórios; provisão de publicações electrónicas online (não descarregáveis); provisão, condução e organização de seminários, prestação de informações sobre os mesmos; provisão de ficheiros de imagens e vídeos (não descarregáveis) via internet; aluguer de máquinas e instrumentos ópticos; aluguer de máquinas e instrumentos de medição ou ensaio; planeamento, edição e produção de publicações.

A marca consiste em:

# Nikon

商標編號：N/61474

類別： 10

Marca n.º N/61 474

Classe 10.<sup>a</sup>

申請人：陳維德

Requerente: VICTOR WJ CHAN

場所：中國廣東省廣州市花都區港口工業區大明街1號

Sede: N.º 1 Daming Street, Port Industry Zone, Huadu District, Guangzhou, Guangdong Province, People's Republic of China

國籍：加拿大

Nacionalidade: Canadiana

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/11/21

Data do pedido: 2011/11/21

產品：護理器械；牙科設備；理療設備；醫用指套；奶瓶；子宮帽；避孕套；非化學避孕用具；假肢；矯形用物品。

Produtos: aparelhos de enfermagem; equipamentos dentários; equipamentos de fisioterapia; dedeiras para fins médicos; bibe-rões; chapéus de útero; preservativos; contraceptivos não químicos; membros artificiais; artigos ortopédicos.

商標構成：

A marca consiste em:

# 愛仕妳

# 愛仕妳

商標編號：N/61475

類別： 30

Marca n.º N/61 475

Classe 30.<sup>a</sup>

申請人：宿毅

Requerente: SU YI

場所：中國遼寧省大連市中山區人民路60號

Sede: N.º 60 Renmin Road, Zhongshan District, Dalian City, Liaoning Province, People's Republic of China

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2011/11/21

產品：飽點；餃子；粥；糕點；甜食；餡餅；麵條；月餅；湯丸；方便米飯；饅頭；點心。

商標構成：

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/11/21

Produtos: bolinhos de massa; ravióis chineses; canjas; pastaria; doces; empadas; talharim; bolos lunares; almôndegas chinesas recheadas; arroz instantâneo; pão cozido a vapor; merendas.

A marca consiste em:

商標編號：N/61476

類別： 43

申請人：宿毅

場所：中國遼寧省大連市中山區人民路60號

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2011/11/21

服務：飯店；快餐館；流動飲食攤；餐廳；茶館；酒吧；咖啡館；自助餐館；住所（旅館、供膳寄宿處）。

商標構成：

Marca n.º N/61 476

Classe 43.<sup>a</sup>

Requerente: SU YI

Sede: N.º 60 Renmin Road, Zhongshan District, Dalian City, Liaoning Province, People's Republic of China

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/11/21

Serviços: casas de pasto; refeitórios de refeições rápidas; tendas de bebidas e comidas ambulantes; restaurantes; casas de chá; bares; cafés; refeitórios de auto-serviço; residências (hotéis, hospedagens com refeições).

A marca consiste em:

商標編號：N/61501

類別： 14

申請人：CHOW TAI FOOK JEWELLERY CO., LTD.

場所：31st Floor, New World Tower, 16-18 Queen's Road Central, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/22

產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；珠寶；人造珠寶飾物；珠寶飾品；人造寶石；寶石；珍珠（珠寶首飾）；人造珠寶；鐘錶及計時儀器；時鐘；錶；腕錶；錶帶；鐘錶外殼；珠寶首飾盒；珠寶盒；前述產品之零件及配件。（全屬第14類產品）

Marca n.º N/61 501

Classe 14.<sup>a</sup>

Requerente: CHOW TAI FOOK JEWELLERY CO., LTD.

Sede: 31st Floor, New World Tower, 16-18 Queen's Road Central, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/22

Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué não compreendidos noutras classes; joalheria; ornamentos em imitação de joalheria; artigos de ornamento de joalheria; imitação de pedras preciosas; pedras preciosas; pérolas (joalheria e bijutaria); imitação de joalheria; relojoaria e instrumentos cronométricos; relojoaria; relógios; relógios de pulso; correias para relógios; caixas de relógios; caixas para joalheria e bijutaria; caixas para joalheria; peças e acessórios para todos os produtos acima referidos (todos incluídos nos produtos da classe 14.<sup>a</sup>).

商標構成：



真誠 · 永恒  
sincerity · eternity

顏色要求：紅色、白色、橘色、灰色，如圖所示。

A marca consiste em:



真誠 · 永恒  
sincerity · eternity

Reivindicação de cores: vermelho, branco, cor-de-tangerina e cinzento, tal como representados na figura.

商標編號：N/61502

類別： 16

Marca n.º N/61 502

Classe 16.<sup>a</sup>

申請人：CHOW TAI FOOK JEWELLERY CO., LTD.

Requerente: CHOW TAI FOOK JEWELLERY CO., LTD.

場所：31st Floor, New World Tower, 16-18 Queen's Road Central, Hong Kong

Sede: 31st Floor, New World Tower, 16-18 Queen's Road Central, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/22

Data do pedido: 2011/11/22

產品：不屬別類的紙、紙板、紙製品、及紙板製品；印刷品；裝訂用品；照片；文具用品；文具或家庭用黏合劑；美術用品；畫筆；打字機和辦公用品（傢俱除外）；教育及教學用品（儀器除外）；包裝用塑膠品（不屬別類）；印刷用鉛字；凸版印刷用塊狀印版；印刷出版品；雜誌；手冊；目錄；紙製手提袋；行銷材料；小冊子；傳單；前述產品之零件及配件。（全屬第16類產品）

Produtos: papel, cartão, produtos de papel e produtos de cartão, não incluídos noutras classes; produtos de imprensa; artigos para encadernação; fotografias; papelaria; adesivos (matérias colantes) para papelaria ou para uso doméstico; material para artistas; pincéis; máquinas de escrever e artigos de escritório (com exceção de móveis); materiais de instrução e de ensino (com exceção de aparelhos); matérias plásticas para embalagem (não incluídas noutras classes); caracteres de imprensa; estereótipos em forma de blocos para estereotipagem; publicações impressas; revistas; manuais; catálogos; sacos de mão em papel; materiais de marketing; brochuras; panfletos; peças e acessórios para todos os produtos acima referidos (todos incluídos nos produtos da classe 16.<sup>a</sup>).

商標構成：



真誠 · 永恒  
sincerity · eternity

顏色要求：紅色、白色、橘色、灰色，如圖所示。

A marca consiste em:



真誠 · 永恒  
sincerity · eternity

Reivindicação de cores: vermelho, branco, cor-de-tangerina e cinzento, tal como representados na figura.

商標編號：N/61503

類別： 35

Marca n.º N/61 503

Classe 35.<sup>a</sup>

申請人：CHOW TAI FOOK JEWELLERY CO., LTD.

Requerente: CHOW TAI FOOK JEWELLERY CO., LTD.

場所：31st Floor, New World Tower, 16-18 Queen's Road Central, Hong Kong

Sede: 31st Floor, New World Tower, 16-18 Queen's Road Central, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial



申請日期：2011/11/22

服務：籌備與管理商業性或廣告目的性的展示會及展銷會；籌備與管理鐘錶及珠寶的展示會；拍賣；企業查詢及企業資訊；企業管理和組織諮詢，企業管理之諮詢服務；廣告性目的之視聽陳列展示的製作及展示；廣告物分發；市場研究及分析；行銷；促銷服務；廣告材料之製作、發行及公布；企業規劃；透過網際網路之零售服務；零售目的性之通訊媒體上商品的展示；市場調查；統計資料彙編；新聞剪報服務；企業評價；為企業提供專家意見；廣告；廣告場所的租賃；廣告目的性之商品展示；為他人提供促銷活動；公共關係，尤指在製錶及珠寶製造領域；貴重金屬及其合金、貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品、珠寶、人造珠寶飾物、珠寶飾品、人造寶石、寶石、珍珠（珠寶首飾）、人造珠寶、鐘錶及計時儀器、鐘、錶、腕錶、錶帶、鐘錶外殼、珠寶首飾盒、珠寶盒、印刷品、照片、印刷出版品、雜誌、手冊、目錄、紙製手提袋、行銷用具、小冊子、傳單、前述產品零件及配件之批發及零售服務、及與前述服務有關之諮詢、顧問及資訊服務；貴重金屬及其合金、貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品、珠寶、人造珠寶飾物、珠寶飾品、人造寶石、寶石、珍珠（珠寶首飾）、人造珠寶、鐘錶及計時儀器、鐘、錶、腕錶、錶帶、鐘錶外殼、珠寶首飾盒、珠寶盒、印刷品、照片、印刷出版品、雜誌、手冊、目錄、紙製手提袋、行銷用具、小冊子、傳單、及所有前述產品之零件及配件之進出口代理服務。（全屬第35類服務）

商標構成：



真誠 · 永恒  
sincerity · eternity

Data do pedido: 2011/11/22

Serviços: organização e gestão de exposições e feiras para fins comerciais ou publicitários; organização e gestão de exposições de relojoaria e joalheria; leilão; consultas empresariais e informações empresariais; consultadoria de gestão e organização empresariais, serviços de consultadoria de gestão empresarial; produção e exibição de exposições e exposições audiovisuais para fins publicitários; distribuição de materiais publicitários; estudo e análise do mercado; marketing; serviços de promoção de vendas; produção, emissão e publicação de materiais publicitários; planeamento empresarial; serviços de venda a retalho através de internet; apresentação de mercadorias em meios de comunicação para fins de venda a retalho; pesquisas de mercado; compilação de informação estatística; serviços de recorte de notícias; avaliação empresarial; fornecimento das opiniões dos especialistas; publicidade; locação de espaços publicitários; apresentação de mercadorias para fins publicitários; fornecimento das actividades de promoção de venda por conta de outrem; relações públicas, em particular, na área de produção de relógios e joalheria; serviços de vendas por grosso e a retalho de metais preciosos e suas ligas, produtos nestas matérias ou em plaqué, joalheria, ornamentos em imitação de joalheria, artigos de ornamento de joalheria, imitação de pedras preciosas, pedras preciosas, pérolas (joalheria e bijuteria), imitação de joalheria, relojoaria e instrumentos cronométricos, relojoaria, relógios, relógios de pulso, correias para relógios, caixas de relógios, caixas para joalheria e bijuteria, caixas para joalheria, produtos de imprensa, fotografias, publicações impressas, revistas, manuais, catálogos, sacos de mão em papel, materiais de marketing, brochuras, panfletos, peças e acessórios para todos os produtos acima referidos, e serviços de consultadoria, assessoria e informação relacionados com os serviços acima referidos; serviços de agenciamento de importação e exportação de metais preciosos e suas ligas, produtos nestas matérias ou em plaqué, joalheria, ornamentos em imitação de joalheria, artigos de ornamento de joalheria, imitação de pedras preciosas, pedras preciosas, pérolas (joalheria e bijuteria), imitação de joalheria, relojoaria e instrumentos cronométricos, relojoaria, relógios, relógios de pulso, correias para relógios, caixas de relógios, caixas para joalheria e bijuteria, caixas para joalheria, produtos de imprensa, fotografias, publicações impressas, revistas, manuais, catálogos, sacos de mão em papel, materiais de marketing, brochuras, panfletos e peças e acessórios para todos os produtos acima mencionados (todos incluídos nos serviços da classe 35.<sup>a</sup>).

A marca consiste em:



真誠 · 永恒  
sincerity · eternity

顏色要求：紅色、白色、橘色、灰色，如圖所示。

Reivindicação de cores: vermelho, branco, cor-de-tangerina e cinzento, tal como representados na figura.

商標編號：N/61504 類別： 37  
 申請人：CHOW TAI FOOK JEWELLERY CO., LTD.  
 場所：31st Floor, New World Tower, 16-18 Queen's Road Central, Hong Kong  
 國籍：根據香港法例成立  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/11/22  
 服務：與珠寶物品、寶石、鐘、錶、腕錶、錶帶、及計時儀器有關的維修及清潔服務；鐘錶的修補服務；珠寶物品的重新鑲嵌服務，與前述提及有關的顧問服務。（全屬第37類服務）

Marca n.º N/61 504 Classe 37.ª  
 Requerente: CHOW TAI FOOK JEWELLERY CO., LTD.  
 Sede: 31st Floor, New World Tower, 16-18 Queen's Road Central, Hong Kong  
 Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/11/22  
 Serviços: serviços de reparação e limpeza em relação aos artigos de joalheria, pedras preciosas, relojoaria, relógios, relógios de pulso, correias para relógios e instrumentos cronométricos; serviços de reparação de relojoaria; serviços de re-montagem de artigos de joalheria, serviços de assessoria relacionados com os acima mencionados (todos incluídos nos serviços da classe 37.ª).  
 A marca consiste em:

商標構成：



顏色要求：紅色、白色、橘色、灰色，如圖所示。

Reivindicação de cores: vermelho, branco, cor-de-tangerina e cinzento, tal como representados na figura.

商標編號：N/61505 類別： 40  
 申請人：CHOW TAI FOOK JEWELLERY CO., LTD.  
 場所：31st Floor, New World Tower, 16-18 Queen's Road Central, Hong Kong  
 國籍：根據香港法例成立  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/11/22  
 服務：金屬物品及珠寶首飾的鍍層，電鍍，鍍鉻，鍍鋅，薄金，金屬鍍金；珠寶首飾，鐘錶及計時儀器及金屬物品之上漆，雕刻及蝕刻；打鎖匙服務；金屬打蠟；與前述提及所有服務有關的顧問服務；珠寶首飾之加工、寶石之加工、鐘錶之加工及計時儀器之加工和貴重金屬製品之加工及貴重金屬合金製品之加工或鍍有貴重金屬製品的加工、鍍有貴重金屬合金製品之加工。（全屬第40類服務）

Marca n.º N/61 505 Classe 40.ª  
 Requerente: CHOW TAI FOOK JEWELLERY CO., LTD.  
 Sede: 31st Floor, New World Tower, 16-18 Queen's Road Central, Hong Kong  
 Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/11/22  
 Serviços: revestimento de artigos de metais e de joalheria e bijuteria, galvanização, cromagem, galvanização, folheamento a ouro fino, revestimento de metal a ouro; esmaltagem, escultura e gravura de joalheria e bijuteria, relojoaria e instrumentos cronométricos e artigos de metais; serviços de fabrico de chaves; enceramento de metal; serviços de assessoria relacionados com todos os serviços acima mencionados; processamento de joalheria e bijuteria, processamento de pedras preciosas, processamento de relojoaria e processamento de instrumentos cronométricos e processamento de produtos de metais preciosos e processamento de produtos de ligas de metais preciosos ou processamento de produtos em plaqué, processamento de produtos de revestimento de ligas de metais preciosos (todos incluídos nos serviços da classe 40.ª).

商標構成：



顏色要求：紅色、白色、橘色、灰色，如圖所示。

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelho, branco, cor-de-tangerina e cinzento, tal como representados na figura.

商標編號：N/61506

類別： 42

申請人：CHOW TAI FOOK JEWELLERY CO., LTD.

場所：31st Floor, New World Tower, 16-18 Queen's Road

Central, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/22

服務：珠寶首飾設計；珠寶及裝飾品之設計；珠寶、寶石、裝飾品及半寶石之包裝設計；眼鏡設計服務；手錶設計服務；工業設計服務；珠寶首飾、貴重金屬、寶石及藝術品之鑑定；寶石服務；珠寶首飾、裝飾品、貴重金屬及寶石之研究與分析；珠寶，貴重金屬及寶石之研究及分析；與前述有關之諮詢、顧問、資訊及服務。（全屬第42類服務）

商標構成：



顏色要求：紅色、白色、橘色、灰色，如圖所示。

Marca n.º N/61 506

Classe 42.<sup>a</sup>

Requerente: CHOW TAI FOOK JEWELLERY CO., LTD.

Sede: 31st Floor, New World Tower, 16-18 Queen's Road

Central, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/22

Serviços: «design» de joalheria e bijutaria; «design» de joalheria e ornamentos; «design» de embalagem para joalheria, pedras preciosas, ornamentos e pedras semipreciosas; serviços de «design» de óculos; serviços de «design» de relógios de pulso; serviços de «design» industrial; autenticação de joalheria e bijutaria, metais preciosos, pedras preciosas e obras de arte; serviços de pedras preciosas; estudo e análise de joalheria e bijutaria, ornamentos, metais preciosos e pedras preciosas; estudo e análise de joalheria, metais preciosos e pedras preciosas; consultadoria, assessoria, informação e serviços relacionados com os acima mencionados (todos incluídos nos serviços da classe 42.<sup>a</sup>).

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelho, branco, cor-de-tangerina e cinzento, tal como representados na figura.

商標編號：N/61508

類別： 9

申請人：騰訊控股有限公司

場所：開曼群島大開曼喬治敦哈金斯道克里基特廣場世紀庭院郵政信箱2681GT

國籍：開曼群島

活動：商業

申請日期：2011/11/22

產品：電腦軟件（錄製好的）；擴音器；頭帶耳機；數碼照相機（攝影）；網際網路電話；影音器材；影音裝置；流動

Marca n.º N/61 508

Classe 9.<sup>a</sup>

Requerente: TENCENT HOLDINGS LIMITED

Sede: P.O. Box 2681 GT, Century Yard, Cricket Square Hutchins Drive, George Town, Grand Cayman, Cayman Islands

Nacionalidade: Caimanesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/11/22

Produtos: software de computadores (gravado); amplificadores; auscultadores; máquinas fotográficas digitais (fotografia);

通訊產品；計算機接口設備；電子信號收發器；網路通訊設備；手提電話；可視電話；視像電話；通訊器材；電子商務應用軟體；發射機（電信）；計算機遊戲軟件；計算機程序（可下載軟件）；電腦；電腦硬體；電腦程式；電腦伺服器；計算機鍵盤；電腦滑鼠；錄有電腦程式之光碟；電子翻譯機；數碼影音光碟；手提電話；已編碼的磁卡；聲音重放、錄製及開關的儀器；伺服器之軟、硬體；科學、航海、測地、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、檢驗（監督）、救護（營救）和教學用具及儀器，處理、開關、傳送、積累、調節或控制電的儀器和器具，錄製、通訊、重放聲音和形象的器具，磁性數據載體，錄音盤，自動售貨器和投幣啟動裝置的機械結構，現金收入記錄機，計算機和數據處理裝置，滅火器械。

商標構成：



telefone de internet; aparelhos de vídeo e áudio; dispositivos de vídeo e áudio; produtos de comunicação móvel; equipamentos de junção para computador; transmissores e receptores de sinais electrónicos; equipamentos de comunicações de rede; telemóveis; videotelefonos; telefones vídeo; aparelhos de comunicação; softwares de aplicação para comerciais electrónicos; transmissores (telecomunicação); software de jogos para computador; programas de computador (software descarregável); computador; hardware de computador; programas de computador; servidores informáticos; teclados de computador; ratos de computador; discos ópticos gravados com programas de computador; máquinas tradutoras electrónicas; DVD; telemóveis; cartões magnéticos codificados; instrumentos para a reprodução de som, a gravação e a interrupção; software e hardware de servidor; aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, de medida, de sinalização, de verificação (inspecção), de socorro (salvamento) e de ensino, instrumentos e aparelhos para o tratamento, a interrupção, a transmissão, a acumulação, a regulação ou o controlo da corrente eléctrica, aparelhos para o registo, a transmissão, a reprodução de som e de imagens, suportes de registo magnético, discos acústicos, distribuidores automáticos e mecanismos para aparelhos de pré-pagamento, caixas registadoras, máquinas de calcular e equipamentos para o tratamento da informação, extintores.

A marca consiste em:

商標編號：N/61509 類別： 38  
 申請人：騰訊控股有限公司  
 場所：開曼群島大開曼喬治敦哈金斯道克里基特廣場世紀庭院郵政信箱2681GT  
 國籍：開曼群島  
 活動：商業  
 申請日期：2011/11/22  
 服務：電訊；資訊傳送；增值網絡之電信傳輸；提供全球電腦資訊網絡之電信連結服務；信息傳送；線上資訊傳輸；電腦終端通訊；電腦影像訊息傳送；電子郵件傳送；電子郵件；電子郵箱租賃；提供電子佈告欄之訊息傳送；電子公告牌服務；提供電訊路線連接服務；電話業務；電話通訊；無線電傳呼；提供數據庫接入服務；提供國際網絡之電訊連結服務；通

Marca n.º N/61 509 Classe 38.<sup>a</sup>  
 Requerente: TENCENT HOLDINGS LIMITED  
 Sede: P.O. Box 2681 GT, Century Yard, Cricket Square Hutchins Drive, George Town, Grand Cayman, Cayman Islands  
 Nacionalidade: Caimanesa  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2011/11/22  
 Serviços: telecomunicações; transmissão de informações; transmissão de telecomunicações de rede de valor acrescentado; fornecimento de serviços de ligação de telecomunicações a uma rede mundial de computadores; transmissão de mensagem; transmissão de informações «online»; comunicações de terminais de computadores; transmissão de mensagens por vídeo de computador; transmissão de correio electrónico; correio electrónico; locação de correio electrónico; fornecimento de transmissão de mensagens das colunas de publicação electrónicas; serviços de quadros de anúncios electrónicos; fornecimento de serviços de ligação das linhas de telecomunicações; serviços telefónicos; comunicações por telefone; mensagem por rádio; for-

過計算機網絡傳送和播放聲音、圖像和多媒體信息；光纖網絡通訊傳輸；提供電子佈告欄之訊息傳送；語音郵件服務；移動電話通訊；通過手提電話傳送和播放聲音、圖像和多媒體信息；電腦網絡通訊服務。

商標構成：



necimento de serviços de acesso à base de dados; fornecimento de serviços de ligação de telecomunicações a uma rede internacional; transmissão e emissão de sons, imagens e mensagens multimédia por rede de computadores; transmissão de comunicações de redes de fibra óptica; fornecimento de transmissão de mensagens das colunas de publicação electrónicas; serviços de correio de voz; comunicações de telemóveis; transmissão e emissão de sons, imagens e mensagens multimédia por telemóveis; serviços de comunicações de rede informática.

A marca consiste em:

商標編號：N/61510 類別： 9  
 申請人：騰訊控股有限公司  
 場所：開曼群島大開曼喬治敦哈金斯道克里基特廣場世紀庭院郵政信箱2681GT  
 國籍：開曼群島  
 活動：商業  
 申請日期：2011/11/22  
 產品：電腦軟件（錄製好的）；擴音器；頭帶耳機；數碼照相機（攝影）；網際網路電話；影音器材；影音裝置；流動通訊產品；計算機接口設備；電子信號收發器；網路通訊設備；手提電話；可視電話；視像電話；通訊器材；電子商務應用軟體；發射機（電信）；計算機遊戲軟件；計算機程序（可下載軟件）；電腦；電腦硬體；電腦程式；電腦伺服器；計算機鍵盤；電腦滑鼠；錄有電腦程式之光碟；電子翻譯機；數碼影音光碟；手提電話；已編碼的磁卡；聲音重放、錄製及開關的儀器；伺服器之軟、硬體；科學、航海、測地、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、檢驗（監督）、救護（營救）和教學用具及儀器，處理、開關、傳送、積累、調節或控制電的儀器和器具，錄製、通訊、重放聲音和形象的器具，磁性數據載體，錄音盤，自動售貨器和投幣啟動裝置的機械結構，現金收入記錄機，計算機和數據處理裝置，滅火器械。

Marca n.º N/61 510 Classe 9.<sup>a</sup>  
 Requerente: TENCENT HOLDINGS LIMITED  
 Sede: P.O. Box 2681 GT, Century Yard, Cricket Square Hutchins Drive, George Town, Grand Cayman, Cayman Islands  
 Nacionalidade: Caimanesa  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2011/11/22  
 Produtos: software de computadores (gravado); amplificadores; auscultadores; máquinas fotográficas digitais (fotografia); telefone de internet; aparelhos de vídeo e áudio; dispositivos de vídeo e áudio; produtos de comunicação móvel; equipamentos de junção para computador; transmissores e receptores de sinais electrónicos; equipamentos de comunicações de rede; telemóveis; videotelefonos; telefones vídeo; aparelhos de comunicação; softwares de aplicação para comerciais electrónicos; transmissores (telecomunicação); software de jogos para computador; programas de computador (software descarregável); computador; hardware de computador; programas de computador; servidores informáticos; teclados de computador; ratos de computador; discos ópticos gravados com programas de computador; máquinas tradutoras electrónicas; DVD; telemóveis; cartões magnéticos codificados; instrumentos para a reprodução de som, a gravação e a interrupção; software e hardware de servidor; aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, de medida, de sinalização, de verificação (inspecção), de socorro (salvamento) e de ensino, instrumentos e aparelhos para o tratamento, a interrupção, a transmissão, a acumulação, a regulação ou o controlo da corrente eléctrica, aparelhos para o registo, a transmissão, a reprodução de som e de imagens, suportes de registo magnético, discos acústicos, distribuidores automáticos e mecanismos para aparelhos de pré-pagamento, caixas registadoras, máquinas de calcular e equipamentos para o tratamento da informação, extintores.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/61511

類別： 38

Marca n.º N/61 511

Classe 38.ª

申請人：騰訊控股有限公司

Requerente: TENCENT HOLDINGS LIMITED

場所：開曼群島大開曼喬治敦哈金斯道克里基特廣場世紀  
庭院郵政信箱2681GT

Sede: P.O. Box 2681 GT, Century Yard, Cricket Square  
Hutchins Drive, George Town, Grand Cayman, Cayman Islands

國籍：開曼群島

Nacionalidade: Caimanesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/11/22

Data do pedido: 2011/11/22

服務：電訊；資訊傳送；增值網絡之電信傳輸；提供全球  
電腦資訊網絡之電信連結服務；信息傳送；線上資訊傳輸；電  
腦終端通訊；電腦影像訊息傳送；電子郵件傳送；電子郵件；  
電子郵箱租賃；提供電子佈告欄之訊息傳送；電子公告牌服  
務；提供電訊路線連接服務；電話業務；電話通訊；無線電傳  
呼；提供數據庫接入服務；提供國際網絡之電訊連結服務；通  
過計算機網絡傳送和播放聲音、圖像和多媒體信息；光纖網絡  
通訊傳輸；提供電子佈告欄之訊息傳送；語音郵件服務；移動  
電話通訊；通過手提電話傳送和播放聲音、圖像和多媒體信  
息；電腦網絡通訊服務。

Serviços: telecomunicações; transmissão de informações;  
transmissão de telecomunicações de rede de valor acrescenta-  
do; fornecimento de serviços de ligação de telecomunicações a  
uma rede mundial de computadores; transmissão de mensagem;  
transmissão de informações «on-line»; comunicações de termi-  
nais de computadores; transmissão de mensagens por vídeo de  
computador; transmissão de correio electrónico; correio elec-  
trónico; locação de correio electrónico; fornecimento de trans-  
missão de mensagens das colunas de publicação electrónicas;  
serviços de quadros de anúncios electrónicos; fornecimento de  
serviços de ligação das linhas de telecomunicações; serviços te-  
lefónicos; comunicações por telefone; mensagem por rádio; for-  
necimento de serviços de acesso à base de dados; fornecimento  
de serviços de ligação de telecomunicações a uma rede inter-  
nacional; transmissão e emissão de sons, imagens e mensagens  
multimédia por rede de computadores; transmissão de comuni-  
cações de redes de fibra óptica; fornecimento de transmissão de  
mensagens das colunas de publicação electrónicas; serviços de  
correio de voz; comunicações de telemóveis; transmissão e emi-  
ssão de sons, imagens e mensagens multimédia por telemóveis;  
serviços de comunicações de rede informática.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/61512

類別： 9

Marca n.º N/61 512

Classe 9.ª

申請人：騰訊控股有限公司

Requerente: TENCENT HOLDINGS LIMITED

場所：開曼群島大開曼喬治敦哈金斯道克里基特廣場世紀  
庭院郵政信箱2681GT

Sede: P.O. Box 2681 GT, Century Yard, Cricket Square  
Hutchins Drive, George Town, Grand Cayman, Cayman Islands

國籍：開曼群島

Nacionalidade: Caimanesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/11/22

Data do pedido: 2011/11/22

產品：電腦軟件（錄製好的）；重放聲音和形象的器具；擴音器；頭帶耳機；數碼照相機（攝影）；網際網路電話；影音器材；影音裝置；流動通訊產品；計算機接口設備；電子信號收射器；網路通訊設備；手提電話；可視電話；視像電話；通訊器材；電子商務應用軟體；發射機（電信）；計算機遊戲軟件；計算機程序（可下載軟件）；電腦；電腦硬體；電腦程式；電腦伺服器。

商標構成：



Produtos: software de computadores (gravado); aparelhos para reprodução de som e imagens; amplificadores; auscultadores; máquinas fotográficas digitais (fotografia); telefone de internet; aparelhos de vídeo e áudio; dispositivos de vídeo e áudio; produtos de comunicação móvel; equipamentos de junção para computador; transmissores e receptores de sinais electrónicos; equipamentos de comunicações de rede; telemóveis; videotelefonos; telefones vídeo; aparelhos de comunicação; softwares de aplicação para comerciais electrónicos; transmissores (telecomunicação); software de jogos para computador; programas de computador (software descarregável); computador; hardware de computadores; programas de computador; servidores informáticos.

A marca consiste em:



商標編號：N/61513

類別： 16

申請人：騰訊控股有限公司

場所：開曼群島大開曼喬治敦哈金斯道克里基特廣場世紀庭院郵政信箱2681GT

國籍：開曼群島

活動：商業

申請日期：2011/11/22

產品：相簿；小冊子；日曆；卡片；目錄冊；繪畫儀器；繪畫材料；文件夾（辦公用品）；地圖；雜誌（期刊）；手冊；新聞刊物；筆記本；期刊；印刷品；印刷出版物；文具；書寫材料；不屬別類的紙、紙板及其製品；裝訂用品；照片；文具或家庭用黏合劑；美術用品；畫筆；打字機和辦公用品（傢俱除外）；教育或教學用品（儀器除外）；包裝用塑料物品（不屬別類的）；印刷鉛字；印版。

商標構成：



Marca n.º N/61 513

Classe 16.<sup>a</sup>

Requerente: TENCENT HOLDINGS LIMITED

Sede: P.O. Box 2681 GT, Century Yard, Cricket Square Hutchins Drive, George Town, Grand Cayman, Cayman Islands

Nacionalidade: Caimanesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/11/22

Produtos: álbuns; brochuras; calendários; cartões; catálogos; instrumentos para desenho; materiais para desenho; pastas (artigos de escritório); mapas; revistas (periódicos); manuais; publicações de notícias; blocos de notas; periódicos; produtos de imprensa; publicações impressas; papelaria; materiais de escrita; papel, cartão e produtos destas matérias, não incluídos noutras classes; artigos para encadernação; fotografias; adesivos (matérias colantes) para papelaria ou para uso doméstico; material para artistas; pincéis; máquinas de escrever e artigos de escritório (com excepção de móveis); materiais de instrução ou de ensino (com excepção de aparelhos); matérias plásticas para embalagem (não incluídas noutras classes); caracteres de imprensa; clichés (estereótipos).

A marca consiste em:



商標編號：N/61514

類別： 35

申請人：騰訊控股有限公司

場所：開曼群島大開曼喬治敦哈金斯道克里基特廣場世紀庭院郵政信箱2681 GT

Marca n.º N/61 514

Classe 35.<sup>a</sup>

Requerente: TENCENT HOLDINGS LIMITED

Sede: P.O. Box 2681 GT, Century Yard, Cricket Square Hutchins Drive, George Town, Grand Cayman, Cayman Islands

國籍：開曼群島

活動：商業

申請日期：2011/11/22

服務：網絡購物（電子購物）；網絡拍賣；在線零售服務；為零售目的在通訊媒體上展示商品；對購買定單進行行政處理；超級市場零售服務；市場調查；提供購物資訊；編製和維護在線指南；利用電腦資料庫提供商業資訊；網上訂購；廣告；互聯網上的在線廣告；廣告空間出租；在通訊媒體上出租廣告時間；郵寄訂單廣告；通過郵寄方式進行的商品推銷（替他人）；提供商業指南；在互聯網提供產品的宣傳活動；廣告宣傳；為他人之採購服務（為其他企業採購商品及服務）；商業貿易及諮詢；商業評估；電腦資料處理；電腦資料庫資訊系統化；電腦資料庫管理；商業資訊；商業管理；商業行政；商業專業諮詢；辦公事務；會計；出版宣傳刊物；廣告宣傳。

商標構成：



Nacionalidade: Caimanesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/11/22

Serviços: fazer compras pelas redes (fazer compras electrónicas); leilão da rede; serviços de venda a retalho online; apresentação de mercadorias em meios de comunicação para fins de retalho; processamento administrativo de encomendas; serviços de vendas a retalho de supermercados; análise de mercados; fornecimento de informações de compras; elaboração e manutenção de guias em linha; provisão de informações comerciais usando a base de dados informática; encomendas em linha; publicidade; publicidade online na Internet; aluguer de espaço publicitário; aluguer de tempo de publicidade em meios de comunicação; publicidade de encomendas pelo correio; promoção de vendas de mercadorias por encomenda postal (por conta de outrem); provisão de guias comerciais; fornecimento de actividade publicitária de produtos na internet; divulgação de publicidade; serviços de compra por conta de outrem (comprar mercadorias e serviços por conta de outras empresas); negócios e consultadoria comerciais; avaliações comerciais; processamento de dados informáticos; sistematização de informações de bases de dados de computador; gestão de bases de dados informáticos; informações comerciais; gestão comercial; administração comercial; consultadoria comercial profissional; serviços de escritório; contabilidade; edição de publicações de propaganda; anúncios publicitários.

A marca consiste em:



商標編號：N/61515

類別： 38

申請人：騰訊控股有限公司

場所：開曼群島大開曼喬治敦哈金斯道克里基特廣場世紀庭院郵政信箱2681GT

國籍：開曼群島

活動：商業

申請日期：2011/11/22

服務：電訊；資訊傳送；增值網絡之電信傳輸；提供全球電腦資訊網絡之電信連結服務；信息傳送；線上資訊傳輸；電腦終端通訊；電腦影像訊息傳送；電子郵件傳送；電子郵件；電子郵箱租賃；提供電子佈告欄之訊息傳送；電子公告牌服務；提供電訊路線連接服務；電話業務；電話通訊；無線電傳

Marca n.º N/61 515

Classe 38.ª

Requerente: TENCENT HOLDINGS LIMITED

Sede: P.O. Box 2681 GT, Century Yard, Cricket Square Hutchins Drive, George Town, Grand Cayman, Cayman Islands

Nacionalidade: Caimanesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/11/22

Serviços: telecomunicações; transmissão de informações; transmissão de telecomunicações de rede de valor acrescentado; fornecimento de serviços de ligação de telecomunicações a uma rede mundial de computadores; transmissão de mensagem; transmissão de informações «on-line»; comunicações de terminais de computadores; transmissão de mensagens por vídeo de computador; transmissão de correio electrónico; correio electrónico; locação de correio electrónico; fornecimento de transmissão de mensagens das colunas de publicação electrónicas; serviços de quadros de anúncios electrónicos; fornecimento de



呼；提供數據庫接入服務；提供國際網絡之電訊連結服務；通過計算機網絡傳送和播放聲音、圖像和多媒體信息；光纖網絡通訊傳輸；提供電子佈告欄之訊息傳送。

商標構成：



serviços de ligação das linhas de telecomunicações; serviços telefónicos; comunicações por telefone; mensagem por rádio; fornecimento de serviços de acesso à base de dados; fornecimento de serviços de ligação de telecomunicações a uma rede internacional; transmissão e emissão de sons, imagens e mensagens multimédia por rede de computadores; transmissão de comunicações de redes de fibra óptica; fornecimento de transmissão de mensagens das colunas de publicação electrónicas.

A marca consiste em:



商標編號：N/61516 類別： 41  
 申請人：騰訊控股有限公司  
 場所：開曼群島大開曼喬治敦哈金斯道克里基特廣場世紀庭院郵政信箱2681GT  
 國籍：開曼群島  
 活動：商業  
 申請日期：2011/11/22  
 服務：提供關於休閒方面之資訊；書刊之出版；書籍出版；雜誌之出版；雜誌之發行；書刊出版及發行之查詢；提供有關休閒娛樂之資訊；電動玩具遊樂場；動物園；休閒娛樂活動規劃；遊樂園；網路遊戲；提供線上遊戲服務（由電腦網絡提供）；虛擬實境遊戲場；舉辦娛樂競賽；影片之製作；影片之發行；唱片之製作；電視節目製作；電動玩具租賃；在網際網絡上舉辦講座、會議及研討會；為遊戲娛樂目的在網際網絡上籌備比賽；線上電子書籍及雜誌之出版；書刊之編輯。

商標構成：



Marca n.º N/61 516 Classe 41.<sup>a</sup>  
 Requerente: TENCENT HOLDINGS LIMITED  
 Sede: P.O. Box 2681 GT, Century Yard, Cricket Square Hutchins Drive, George Town, Grand Cayman, Cayman Islands  
 Nacionalidade: Caimanesa  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2011/11/22  
 Serviços: fornecimento de informações sobre lazer; publicação de livros e publicações; publicação de livros; publicação de revistas; edição de revistas; consulta da publicação e da edição de livros e publicações; fornecimento de informações relacionadas com lazer e de divertimentos; parques de divertimento com brinquedos eléctricos; jardim zoológico; planeamento de actividades de lazer e de entretenimento; parques de diversão; jogos da rede; serviços de fornecimento de jogos «online» (através da rede de computador); centros de jogos «online» de realidade virtual; organização de competição de natureza recreativa; produção de filmes; publicação de filmes; produção de discos; produção de programas de televisão; arrendamento de brinquedos eléctricos; realização de palestras, reuniões e seminários na rede global; preparação de competições para fins de jogo e entretenimento na rede global; publicação «online» de livros e revistas electrónicos; compilação de livros.

A marca consiste em:



商標編號：N/61517 類別： 42  
 申請人：騰訊控股有限公司  
 場所：開曼群島大開曼喬治敦哈金斯道克里基特廣場世紀庭院郵政信箱2681GT  
 國籍：開曼群島  
 活動：商業

Marca n.º N/61 517 Classe 42.<sup>a</sup>  
 Requerente: TENCENT HOLDINGS LIMITED  
 Sede: P.O. Box 2681 GT, Century Yard, Cricket Square Hutchins Drive, George Town, Grand Cayman, Cayman Islands  
 Nacionalidade: Caimanesa  
 Actividade: comercial

申請日期：2011/11/22

服務：主持電腦網站（網站）；替他人創建和維護網站；網頁設計；網絡服務器的出租；提供網站供檢索搜尋；電腦程序編製；電腦軟件諮詢；電腦程式和資料的資料轉換；質量評估；質量檢測；電腦硬件的設計；電腦硬件的開發；電腦軟件的设计；電腦軟件的開發。

商標構成：



Data do pedido: 2011/11/22

Serviços: hospedagem de websites; criação e manutenção de websites por conta de outrem; design de webpages; aluguer de servidor de rede; fornecimento de websites para busca; programação de programas para computadores; consultadoria de software para computadores; conversão de programas e dados de computadores; avaliação de qualidade; exame de qualidade; design de hardware para computadores; desenvolvimento de hardware para computadores; design de software para computadores; desenvolvimento de software para computadores.

A marca consiste em:



商標編號：N/61523

類別： 5

Marca n.º N/61 523

Classe 5.ª

申請人：山東東阿阿膠股份有限公司

Requerente: SHANDONG DONG-E E-JIAO CO., LTD.

場所：中國山東省東阿縣阿膠街78號

Sede: No. 78, E-Jiao Street, Dong-E County, Shandong 252201, China

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/23

Data do pedido: 2011/11/23

產品：補藥；人用藥；醫藥用糖漿；醫藥製劑；醫用藥物；醫用生物製劑；醫用化學製劑；藥用化學製劑；藥浸棗；醫用藥膏；口服藥液；藥用膠囊；醫用營養食物；醫用食物營養製劑；醫用營養品；醫用營養飲料；醫用營養添加劑；橡皮膏；衛生繃帶；醫用敷料。

Produtos: tónicos; medicamentos para uso humano; xaropes para uso medicinal; preparações medicinais; medicamentos para uso medicinal; preparações biológicas para uso medicinal; preparações químicas para uso medicinal; preparações químicas para uso medicinal; jujubas medicinais; pomadas para uso medicinal; medicamentos líquidos para tomar por via oral; cápsulas de uso medicinal; comidas dietéticas de uso medicinal; preparações dietéticas alimentares para uso medicinal; substâncias dietéticas para uso medicinal; bebidas dietéticas para uso medicinal; aditivos dietéticos de uso medicinal; esparadrapos; pensos higiénicos; material para pensos de uso medicinal.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/61548

類別： 9

Marca n.º N/61 548

Classe 9.ª

申請人：欣旺達電子股份有限公司

Requerente: 欣旺達電子股份有限公司

場所：中國深圳市寶安區石岩街道水田社區同富康水田工業區C棟

Sede: 中國深圳市寶安區石岩街道水田社區同富康水田工業區C棟

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/24

產品：電腦；網路通訊設備；電池用測酸計；電源材料（電線、電纜）；電容器；電子防盜裝置；電池充電器；電池；太陽能電池；原電池。

商標構成：



Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/24

Produtos: computadores; equipamentos de comunicações de rede; acidímetros para baterias; material de fonte de electricidade (fios eléctricos, cabos eléctricos); condensadores; dispositivos electrónicos de prevenção de roubo; carregadores de baterias; baterias; baterias solares; pilhas galvânicas.

A marca consiste em:



商標編號：N/61549

類別： 9

Marca n.º N/61 549

Classe 9.<sup>a</sup>

申請人：欣旺達電子股份有限公司

Requerente: 欣旺達電子股份有限公司

場所：中國深圳市寶安區石岩街道水田社區同富康水田工業區C棟

Sede: 中國深圳市寶安區石岩街道水田社區同富康水田工業區C棟

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/24

Data do pedido: 2011/11/24

產品：電腦；網路通訊設備；電池用測酸計；電源材料（電線、電纜）；電容器；電子防盜裝置；電池充電器；電池；太陽能電池；原電池。

Produtos: computadores; equipamentos de comunicações de rede; acidímetros para baterias; material de fonte de electricidade (fios eléctricos, cabos eléctricos); condensadores; dispositivos electrónicos de prevenção de roubo; carregadores de baterias; baterias; baterias solares; pilhas galvânicas.

商標構成：

A marca consiste em:




商標編號：N/61632

類別： 7

Marca n.º N/61 632

Classe 7.<sup>a</sup>

申請人：李小華

Requerente: 李小華

場所：中國福建省福安市溪柄鎮中心街136號

Sede: 中國福建省福安市溪柄鎮中心街136號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/28

Data do pedido: 2011/11/28

產品：汽油機（陸地車輛用的除外）；柴油機（陸地車輛用的除外）；割草機；發電機；冰箱電機；非陸地車輛發動機；非陸地車輛電力發動機；電流發電機；泵（機器）；真空泵（機器）；洗衣機；製食品用電動機械；馬達和引擎起動器；發電機組。

Produtos: motores a gasolina (com excepção dos motores a gasolina para veículos terrestres); motores a diesel (com excepção dos motores a diesel para veículos terrestres); cortadoras de relva; geradores de electricidade; motores para frigoríficos; geradores sem ser para veículos terrestres; geradores eléctricos sem ser para veículos terrestres; geradores de corrente; bombas (máquinas); bombas de vácuo (máquinas); máquinas de lavar roupa; máquinas eléctricas para fabrico de alimentos; geradores para motores e engenhos; conjuntos de geradores de electricidade.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/61633

類別： 7

Marca n.º N/61 633

Classe 7.ª

申請人：李小華

Requerente: 李小華

場所：中國福建省福安市溪柄鎮中心街136號

Sede: 中國福建省福安市溪柄鎮中心街136號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/28

Data do pedido: 2011/11/28

產品：汽油機（陸地車輛用的除外）；柴油機（陸地車輛用的除外）；割草機；發電機；冰箱電機；非陸地車輛發動機；非陸地車輛電力發動機；電流發電機；泵（機器）；真空泵（機器）；洗衣機；製食品用電動機械；馬達和引擎起動器；發電機組。

Produtos: motores a gasolina (com excepção dos motores a gasolina para veículos terrestres); motores a diesel (com excepção dos motores a diesel para veículos terrestres); cortadoras de relva; geradores de electricidade; motores para frigoríficos; geradores sem ser para veículos terrestres; geradores eléctricos sem ser para veículos terrestres; geradores de corrente; bombas (máquinas); bombas de vácuo (máquinas); máquinas de lavar roupa; máquinas eléctricas para fabrico de alimentos; geradores para motores e engenhos; conjuntos de geradores de electricidade.

商標構成：

A marca consiste em:

# FIRMAN

# FIRMAN

商標編號：N/61663

類別： 43

Marca n.º N/61 663

Classe 43.ª

申請人：PLAZA IP HOLDINGS LLC (USA)

Requerente: PLAZA IP HOLDINGS LLC (USA)

場所：575 Madison Avenue, 22nd Floor New York, New York 10022, U.S.A.

Sede: 575 Madison Avenue, 22nd Floor New York, New York 10022, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/11/28

Data do pedido: 2011/11/28

服務：酒店服務，餐廳服務及酒吧服務。

Serviços: serviços de hotéis, serviços de restaurante e serviços de bar.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/61709

類別： 18

Marca n.º N/61 709

Classe 18.ª

申請人：TINCATI ASIA LIMITED

Requerente: TINCATI ASIA LIMITED

場所：5th Floor, King Fook Building, 30-32 Des Voeux Road Central, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/30

產品：皮革及人造皮革；皮革及人造皮革製品；毛皮及皮革製腕帶；皮革製公文包，皮革製可折疊的公文包；毛皮及皮革製袋；人造皮革的批發；貨物包裝用皮革製袋，即信封及袋子；皮革製鎖匙鏈；皮革製購物袋；袋，旅行袋，手提袋，旅行用服裝袋，多用途體育運動用袋，沙灘袋，信封包，書包，購物用帆布袋；口袋錢包；錢袋；零錢包；鎖匙包；護照套；卡套；旅行箱；文件夾；旅行衣箱；旅行箱用標籤；陽傘；沙灘用傘；雨傘；手杖；馬具；全屬第18類。

商標構成：

天 可 帝

優先權日期：2011/11/14；優先權國家/地區：中國香港；  
優先權編號：302084292。

Sede: 5th Floor, King Fook Building, 30-32 Des Voeux Road Central, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/30

Produtos: couro e imitações de couro; artigos feitos de couro e imitações de couro; peles e faixas para os pulsos de couro; pastas para documentos de couro, pasta desdobrável para documentos de couro; peles de animais e sacos de couro; imitação de couro vendido por grosso; sacos de couro para embalagens para mercadorias, nomeadamente envelopes e bolsas; correntes de couro para chaves; sacos de compras de couro; sacos, sacos de viagem, sacos de mão, sacos de vestuário para viagens, sacos de desporto para todos os fins, sacos de praia, malas-enveloppe, malas escolares, sacos de lona para compras; carteiras de bolso; bolsas; porta-moedas; porta-chaves; carteiras para passaporte; carteiras para cartões; malas de viagem; pastas; baús de viagem; etiquetas para malas de viagem; chapéus-de-sol; chapéus-de-chuva para praia; chapéus-de-chuva; bengalas; arreios; tudo incluído na classe 18.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

天 可 帝

Data de prioridade: 2011/11/14; País/Território de prioridade: Hong Kong, China; n.º de prioridade: 302084292.

商標編號：N/61710

類別： 25

申請人：TINCATI ASIA LIMITED

場所：5th Floor, King Fook Building, 30-32 Des Voeux Road Central, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2011/11/30

產品：女士、男士及兒童服裝；西服，襯衫，女襯衣，背心，針織外套，長衫，T恤，連衣裙，牛仔褲，半截裙，短外套，長褲，短褲，短襪，內衣，內穿襯衣；針織衣；絲襪；吊帶；腰帶（服裝）；吊帶運動襯衣；半截裙-外套；服裝用緊身胸衣；長襪；吊襪帶；內褲；胸圍；外套；背心；拖鞋；鞋，即拖鞋，鞋子，運動鞋，靴及涼鞋；帽子；無邊圓帽；帽；頭巾；披肩；領帶；頸巾；袋巾；風雨衣；長外套；大衣；毛衣；訓練用襯衣；針織品；套頭衣；女士毛衣；運動連

Marca n.º N/61 710

Classe 25.<sup>a</sup>

Requerente: TINCATI ASIA LIMITED

Sede: 5th Floor, King Fook Building, 30-32 Des Voeux Road Central, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/11/30

Produtos: vestuário para senhoras, homens e crianças; fatos, camisas, blusas, coletes, casacos de malha, tunicas, T-shirts, vestidos, calças de ganga, saias, casacos curtos, calças, calções, peúgas, roupa interior, camisolas interiores; roupa de malha; meias de vidro; suspensórios; cintos (vestuário); camisetas desportivas de alças; saias-casacos; espartilhos para vestuário; meias altas; cintos de ligas; cuecas; soutiens; casacos; coletes; chinelos; calçado, nomeadamente chinelos, sapatos, sapatos para desporto, botas e sandálias; chapéus; bonés; chapelaria; lenços de cabeça; xailes; gravatas; lenços de pescoço; lenços de bolso; gabardinas; casa-cões; sobretudos; camisolas de lã; camisolas para treino; artigos de malha; pulôveres; camisolas de lã para senhora; macacões para desporto; casacos protectores do vento; calças para esqui;

衣褲；防風外套；滑雪褲；手套（服裝）；毛皮外套；皮革製服裝；皮革製外套；全屬第25類。

商標構成：

天可帝

優先權日期：2011/11/14；優先權國家/地區：中國香港；  
優先權編號：302084292。

luvas (vestuário); casacos de pele; fatos feitos de couro; casacos de couro; tudo incluído na classe 25.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

天可帝

Data de prioridade: 2011/11/14; País/Território de prioridade: Hong Kong, China; n.º de prioridade: 302084292.

商標編號：N/61725

類別： 16

Marca n.º N/61 725

Classe 16.<sup>a</sup>

申請人：陳錦權

Requerente: CHAN KAM KUEN MICHAEL

場所：澳門氹仔海洋花園紫蘭苑15B

Sede: 澳門氹仔海洋花園紫蘭苑15B

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/12/01

Data do pedido: 2011/12/01

產品：印刷品，照片，文具用品，紙牌。

Produtos: produtos de impressão, fotografia, papelaria, carta de jogar.

商標構成：

A marca consiste em:

I ♥ MO

I ♥ MO

商標編號：N/61726

類別： 25

Marca n.º N/61 726

Classe 25.<sup>a</sup>

申請人：陳錦權

Requerente: CHAN KAM KUEN MICHAEL

場所：澳門氹仔海洋花園紫蘭苑15B

Sede: 澳門氹仔海洋花園紫蘭苑15B

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/12/01

Data do pedido: 2011/12/01

產品：服裝，鞋，帽。

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

商標構成：

A marca consiste em:

I ♥

I ♥

商標編號：N/61727

類別： 25

Marca n.º N/61 727

Classe 25.<sup>a</sup>

申請人：陳錦權

Requerente: CHAN KAM KUEN MICHAEL

場所：澳門氹仔海洋花園紫蘭苑15B

Sede: 澳門氹仔海洋花園紫蘭苑15B

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/12/01

Data do pedido: 2011/12/01

產品：服裝，鞋，帽。

商標構成：



Produtos: vestuário, calçado, chapalaria.

A marca consiste em:



商標編號：N/61728

類別： 5

申請人：創生（香港）有限公司

場所：4/F, Yuen Long Hi-Tech Centre, 11 Wang Yip Street West, Yuen Long, N.T., Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/01

產品：三氫甲烷，三碘甲烷，中國人參製品，中式營養食品（藥用），中式營養飲品（藥用），中式醫藥營養品，中樞神經系統用藥，中樞神經系統用藥劑，草藥，中草藥膏，中草藥藥油，中草藥製成品，中藥成藥，中藥成藥口服液，中藥成藥沖劑，中藥成藥膏布，中藥散，中藥材湯包，中藥沐浴露，中藥油，中藥眼滴劑，中藥藥材，中藥藥膏，中藥藥酒，中藥製劑，中藥製粉，中藥貼，中藥酒製劑，中藥飲片，乳糖，乳脂，乾癬藥劑，乾製藥用菌，人參，人參製品（口服液），人參製品（片劑），人參製品（粉劑），人參製品（顆粒劑），人參靈芝孢子粉（藥用食品），人工受精用精液，人用中藥製劑，人用和獸用微量元素製劑，人用局部性抗黴菌藥品，人用微量元素製劑，人用殺菌劑，人用生物製劑，人用疫苗，人用荷爾蒙，人用藥，人用藥品，人用藥油，人用防蚊液，人用驅蚊貼片，代用血漿，以礦物質為主的健康食品補充劑，以維他命為主的健康食品補充劑，伽瑪血球蛋白製劑，便秘舒緩劑，保健茶包（中草藥），假牙用瓷料，假牙黏合劑，假牙黏膠劑，健康營養食品（醫藥用），健康補品（中草藥），健康食

Marca n.º N/61 728

Classe 5.<sup>a</sup>

Requerente: Chong Sang (H.K.) Company Ltd.

Sede: 4/F, Yuen Long Hi-Tech Centre, 11 Wang Yip Street West, Yuen Long, N.T., Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/01

Produtos: clorofórmio, iodofórmio, produtos de ginseng da China, alimentos dietéticos chineses (para fins farmacêuticos), bebidas dietéticas chinesas (para fins farmacêuticos), produtos dietéticos chineses com fins medicinais, medicamentos para o sistema nervoso central, preparações farmacêuticas para o sistema nervoso central, ervas medicinais, pomada de ervas medicinais chinesas, óleo de ervas medicinais chinesas, produtos acabados de ervas medicinais chinesas, medicamentos preparados chineses, líquidos para tomar por via oral de medicamentos preparados chineses, infusão de medicamentos preparados chineses, emplastros adesivos de medicamentos preparados chineses, medicamentos chineses em pó, sacos de materiais medicinais chineses para caldo, loções de banho medicinais chinesas, óleo medicinal chinês, gotas medicinais chinesas oftalmológicas, materiais medicinais chineses, pomada medicinal chinesa, vinho medicinal chinês, preparados medicinais chineses, medicamentos chineses em pó, emplastros medicinais chineses, preparados de vinho medicinal chinês, bebidas de medicamentos chineses em forma de comprimidos, lactose, cremes, preparações farmacêuticas para o tratamento da psoríase, fungos secos para uso medicinal, ginseng, preparados de ginseng (líquidos para tomar por via oral), preparados de ginseng (em comprimido), preparados de ginseng (em pó), preparados de ginseng (em pílula), pó de ginseng e esporos de lingzhi (alimentos farmacêuticos), espermas para inseminação artificial, preparados de medicamentos chineses para consumo humano, preparações de microelementos para uso humano e animal, produtos farmacêuticos contra o mofo tópico para uso humano, preparações de microelementos para humano, fungicidas para uso humano, preparações biológicas de uso humano, vacinas para uso humano, hormonas para uso humano, medicamentos para uso humano, produtos farmacêuticos para uso humano, óleo medicinal para uso humano, lí-

品添加劑（醫用），健神經劑，催生劑，傷風感冒製劑，傷風油，免疫試驗用藥品，免疫調節藥劑，內服中成藥品，內服保健藥丸（醫用），內服及外用藥酒，冰箱用吸味包，冰箱除臭劑（去味劑），凍傷用藥劑，凍傷用藥膏，凍傷藥膏，凍瘡製劑，出牙劑，分析及醫學用稀釋藥劑，利尿劑，助消化之胰島激素補充劑，動物用含藥性洗滌劑，動物用殺菌劑，動物用消毒劑，動物用藥品，動物用衛生製劑，動物用防寄生蟲套圈，動物用防寄生蟲頸圈，動物蹄用膠合劑，動物蹄用膠黏劑，包紮繃帶，包紮傷口用繃帶，化學原料藥，化學盥洗室用消毒劑，化學藥物製劑，化學避孕劑，化學驅蟲驅蚊劑，北美黃連鹼，卵磷脂粉（藥用），卵磷脂顆粒（藥用），去濕茶，去頭皮屑的藥物製劑，參花消渴茶，參茸，參茸製品，及靈芝孢子粉（醫用），口服用胎盤素膠囊（醫用），口服疫苗（醫用），口服藥液，口瘡及飛滋治療蜜劑，口腔止痛劑，口腔消炎劑，古拉爾氏水（稀次醋酸鉛溶液），可卡因，各類男女催情醫藥，吊膿膏，含汞藥劑，含礦物質之營養補充品，含維他命之營養補充品，含蛋白質之營養添加劑（藥用），含蛋白質之營養粉（藥用），含蛋白質乳劑（藥用），含酵母菌之樟芝營養補充劑（藥用），含長白山人參成份的醫用營養食品，含鴉片製劑，吸收式失禁用尿布褲，咳嗽糖漿（藥用），咳嗽藥

quido antimosquitos para uso humano, emplastos para expelir mosquitos de uso humano, plasma sanguíneo sucedâneo, suplementos alimentares para a saúde à base de minerais, suplementos alimentares para a saúde à base de vitaminas, preparados de gama globulina, preparados para aliviar para a prisão de ventre, saquetas de chá para protecção da saúde (ervas medicinais chinesas), materiais de porcelana para dentes postiços, adesivos para dentes postiços, adesivos para dentes postiços, alimentos dietéticos e nutritivos (uso farmacêutico), produtos dietéticos e nutritivos (ervas medicinais chinesas), aditivos para alimentos dietéticos (para fins medicinais), preparações para fortalecer os nervos, preparações para apressar o parto, preparados para a constipação e a gripe, óleo para constipação, produtos farmacêuticos para o teste de imunidade, preparações farmacêuticas para a regulação de imunidade, produtos farmacêuticos para uso interno, pílulas para protecção de saúde de uso interno (para fins medicinais), vinho medicinal para uso interno e externo, preparações para aspirar os cheiros do frigorífico, desodorizantes para frigoríficos (preparações para tirar cheiros), preparações farmacêuticas para lesão causada por frio, pomada para lesão causada por frio, pomada para lesão causada por frio, preparações para frieiras, preparações para a dentição, preparações farmacêuticas diluentes para uso em análises e medicinal, preparados diuréticos, suplementos de insulina para a digestão, preparações medicinais de lavagem para animais, fungicidas para animais, preparados para esterilização para animais, produtos farmacêuticos para animais, preparações sanitárias para animais, coleiras antiparasitas para animais, coleiras antiparasitas para animais, cimento para os cascos de animais, adesivos para os cascos de animais, ligaduras, ligaduras para feridas, medicamentos de matérias-primas químicas, desinfectantes para lavatórios químicos, preparações farmacêutico-químicas, preparações anticoncepcionais químicas, preparações químicas para expelir insectos e mosquitos, hidrastina, pó de lecitina (para fins farmacêuticos), pílulas de lecitina (para fins farmacêuticos), chá dessecante, preparações farmacêuticas para tirar caspas, chá de flores de ginseng para tirar a sede, ginseng e cornichos de veado, produtos de ginseng e cornichos de veado e pó de esporos de lingzhi (para fins medicinais), cápsulas orais de extracto placentário (para fins medicinais), vacinas orais (para fins medicinais), medicamentos líquidos para tomar por via oral, preparações farmacêuticas para tratamento da úlcera na boca, agente analgésico para a cavidade bucal, preparações anti-inflamatórias para a cavidade bucal, «goulard water» (solução diluída de subacetato de chumbo), cocaína, todas as espécies de medicamentos afrodisíacos para homens e mulheres, pomada para eliminar o pus, medicamentos com mercúrio, suplementos dietéticos com minerais, suplementos dietéticos com vitaminas, aditivos dietéticos com proteínas (para fins farmacêuticos), pó dietético com proteínas (para fins farmacêuticos), creme com proteínas (para



糖（藥用），哺乳用墊，唾液刺激藥品，喘咳膏，嗅鹽，器官治療劑，土壤消毒劑，土壤消毒製劑，坐瘡藥劑，培養細菌用的溶劑，培養細菌用的肉湯，填塞牙孔用料，填塞牙模用料，填牙材料，外傷藥用棉，外用中藥止痛噴劑，外用擦劑（醫用），外用藥油，外用藥物，外用藥膏，外科包紮物，外科和矯形用黏固劑，外科或整型外科用骨頭結合物，外科手術用布（織物），外科手術用無菌布，外科手術用通氣膠布，外科敷料，外科用潤滑軟膏（醫用），外科用紗布，外科用織物，外科用肩繃帶，外科移植物（活組織），大蒜油丸（醫用），大蒜油粉（醫用），大蒜精膠囊（醫用），大豆異黃酮，天然卵磷脂（醫用），天然大蒜精（藥用），天然營養補充劑（藥用），失禁吸收襯褲，失禁用尿布，失禁用尿褲，女性衛生巾，女性衛生用品，婦女陰道灌洗藥劑，嬰兒乳粉，嬰兒奶粉，嬰兒用含乳麵粉，嬰兒米粉，嬰兒豆奶粉，嬰兒食品，嬰兒食品罐頭，嬰兒食物，嬰兒麥粉，安眠藥，安神藥劑，小麥黑穗病化學處理劑，尼古丁減除劑（醫用），山藥粉（藥用），已裝藥急救箱，巴豆莖皮，幼蟲驅除劑，強心劑（醫用），微生物用營養物質，心臟血管用藥，心臟顯影劑，心電圖描記器電極用化學導體，急救箱（已裝藥），急救箱（備好藥的），感冒傷風素（膠囊），感冒液，懷孕診斷用化學劑，

fins farmacêuticos), suplementos dietéticos de «antrodiá cinnamomea» com fermento (para fins farmacêuticos), alimentos dietéticos com ginseng da Montanha Changbai, preparados com ópio, fraldas-calça higiénicas para incontinentes, xarope de melão para a tosse (para fins farmacêuticos), rebuçados medicinais para a tosse (para fins farmacêuticos), «pads» para amamentação, produtos farmacêuticos para estimular a saliva, pomadas para asma e tosse, «smelling salts», preparações para tratamento de órgãos, desinfetantes para o solo, preparações desinfetantes para o solo, preparações farmacêuticas de acne, solutos para culturas bacteriológicas, caldos para culturas bacteriológicas, matérias para chumbar os dentes, matérias para chumbar moldes dentários, materiais para chumbar os dentes, algodão medicinal para feridas, medicamentos chineses analgésicos em «spray» para uso externo, emborcações para uso externo (para fins medicinais), óleos medicinais para uso externo, medicamentos para uso externo, pomadas para uso externo, ligaduras cirúrgicas, adesivos cirúrgicos e ortopédicos, combinação cirúrgica e de cirurgia plástica para os ossos, panos para uso cirúrgico (tecidos), panos assépticos para uso cirúrgico, adesivos ventilados cirúrgicos, material para pensos de uso cirúrgico, unguentos para uso cirúrgico (para fins medicinais), pensos para uso cirúrgico, tecidos para uso cirúrgico, ligaduras cirúrgicas de ombro, implantes cirúrgicos (tecidos vivos), pílulas de óleo de alho (para fins medicinais), pó de óleo de alho (para fins medicinais), cápsulas de essência de alho (para fins medicinais), produtos de «isoflavone», lecitina natural (para fins medicinais), essência de alho natural (para fins farmacêuticos), suplementos dietéticos naturais (para fins farmacêuticos), enchumaços para incontinência, fraldas para incontinentes, cuecas para incontinentes, pensos femininos para a menstruação, produtos higiénicos femininos, preparações farmacêuticas para lavagem de vagina feminina, farinha láctea para bebés, leite em pó para bebés, farinha com leite para bebés, farinha de arroz para bebés, leite de soja em pó para bebés, alimentos para bebés, alimentos enlatados para bebés, alimentos para bebés, aveia em pó para bebés, soníferos, preparações farmacêuticas tranquilizantes, preparações de tratamento químico para «smut» de trigo, preparações para redução da nicotina (para fins medicinais), pó de «dioscorea polystachya» (para fins farmacêuticos), caixas de primeiros-socorros que contêm medicamentos, cascas de cróton, preparações para expelir larvas, cordiais (para fins farmacêuticos), substâncias dietéticas de uso microbiológico, medicamentos cardiovasculares, agentes de contraste cardíaco, condutores químicos para eléctrodos de aparelho de descrição e registo de electrocardiograma, caixas de primeiros-socorros (que tenham medicamentos), caixas de primeiros-socorros (com medicamentos), medicamentos para a gripe e a constipação (cápsulas), xarope para a gripe, preparações químicas para diagnóstico de gravidez, preparados químicos para diagnóstico de gravidez, cuecas de

懷孕診斷用化學製劑，成人紙尿褲，成人紙尿片，戒煙助劑，戒煙口嚼藥錠，打蟲藥，抑制黴菌生長藥劑，抑菌護手膜（藥用），抗厭氧性藥品，抗嘔劑，抗尿酸劑，抗帕金森症藥劑，抗心律不整劑，抗心律不整藥品，抗心絞痛劑，抗惡性腫瘤劑，抗憂鬱藥劑，抗氧化營養補充劑，抗氧化藥劑，抗汗藥劑，抗潰瘍藥劑，抗濾過性病原體藥劑，抗牙周病治療劑，抗生素，抗病毒藥劑，抗痙攣藥，抗痢疾藥劑，抗瘧疾藥劑，抗癌劑，抗癲癇藥，抗癲癇藥劑，抗組織胺藥劑，抗結核病藥劑，抗菌素，抗血液栓塞劑，抗過敏藥劑，抗隱花植物製劑，抗風濕病圈環，抗高血壓藥品，抗齶齒藥劑，拇囊炎襯墊，捕蒼蠅用黏膠，捕蠅黏膠劑，排毒丸（醫用），排毒生肌膏（膏藥），排汗藥，控制皮膚色素之生理藥物，提神藥劑，提高人體免疫力的的保健食品（醫用），搽劑，支氣管擴張劑（藥用），支氣管擴張製劑，放射性藥品，放射線用造影劑（醫用），散劑（藥用），整腸劑，敷料紗布，敷藥用材料，斑蝥粉，月經墊，月經帶，月經栓，月經用墊，月經用止血棉，月經短內褲，月經繃帶，月經衛生用品，月見草油膠囊（藥用），杏仁、薄荷糖為主要原料製成的保健食品（醫用），枇杷汁（藥用），枇杷膏（藥用），枇杷露（藥用），果寡糖漿（藥用），栓劑，棉球（醫用），棉花（醫用），棉花棒（醫

papel para adultos, fraldas de papel para adultos, preparações de apoio para deixar de fumar, lingotes medicinais de mastigação para deixar de fumar, insecticidas, preparações farmacêuticas para inibição de crescimento de mofo, creme antibactéria para protecção das mãos (para fins farmacêuticos), produtos farmacêuticos antianaeróbios, preparações antivómitos, preparações antiuricemias, preparações farmacêuticas contra a doença de Parkinson, preparações contra o ritmo cardíaco irregular, produtos farmacêuticos contra o ritmo cardíaco irregular, preparações antianginas, preparações contra os tumores malignos, preparações farmacêuticas antidepressão, preparações de suplementos dietéticos de antioxidação, preparações de antioxidação, preparações farmacêuticas antitranspirantes, medicamentos antiúlceras, preparações farmacêuticas antivirais, preparações para tratamento antiperiodontite, antibióticos, preparações farmacêuticas antivirais, medicamentos anticonvulsivos, preparações farmacêuticas contra a disenteria, preparações farmacêuticas antipaludismo, anticancerígenos, medicamentos contra a epilepsia, preparações farmacêuticas contra a epilepsia, preparações farmacêuticas anti-histamina, preparações farmacêuticas antituberculose, antibióticos, anticoagulante, preparações farmacêuticas antialérgicas, preparações anticriptogâmicas, colares contra o reumatismo, produtos farmacêuticos anti-hipertensões, preparações farmacêuticas contra a cárie dentária, protectores de joanetes, cola para capturar moscas, adesivos para capturar moscas, pílulas para eliminação de toxinas (para fins medicinais), creme da pele para eliminar toxinas (pomada), medicamentos para a transpiração, medicamentos biológicos para o controlo do pigmento da pele, preparações farmacêuticas estimulantes, alimentos dietéticos para aumentar a imunidade do corpo humano (para fins medicinais), linimento, preparações para dilatar os brônquios (para fins farmacêuticos), preparados para dilatar os brônquios, preparados farmacêuticos radioactivos, agentes de contraste radiográficos (para fins medicinais), medicamentos em pó (para fins farmacêuticos), preparações farmacêuticas para tratamento gastrointestinal, gaze para pensos, materiais para aplicação de medicamentos, pó de cantáridas, coxins para menstruação, pensos para menstruação, supositórios para menstruação, coxins para menstruação, algodão hemostático para menstruação, cuecas para a menstruação, pensos higiénicos, produtos higiénicos para menstruação, cápsulas de óleo de «dentherstera» (para fins farmacêuticos), alimentos para protecção de saúde produzidos essencialmente por amêndoas e rebuçados de hortelã-pimenta (para fins medicinais), sumo de nêspera (para fins farmacêuticos), pasta de nêspera (para fins farmacêuticos), xarope de nêspera (para fins farmacêuticos), xarope de frutooligosacáridos (para fins farmacêuticos), supositórios, bolas de algodão (para fins medicinais), algodão (para fins medicinais), cotonetes (para fins medicinais), enxofres em forma de barras (desinfectantes), comprimidos de fi-

用), 棒狀硫黃 (消毒劑), 植物纖維減肥片 (藥用), 樟腦丸, 樟腦油 (醫用), 樟芝營養滋潤劑 (醫用), 樟芝營養補充品 (醫用), 樟芝片 (醫用), 樟芝發酵液 (醫用), 樟芝粉末 (醫用), 樟芝粒 (醫用), 樟芝精 (醫用), 樟芝膠囊 (醫用), 樟芝茶 (醫用), 樟芝錠 (醫用), 樟芝降血糖 (醫用), 橡皮膏, 止咳丸, 止咳劑, 止咳露, 止瀉劑, 止痛劑, 止痛油, 止痛膏, 止痛藥, 止痛製劑, 止癢丸, 止癢水, 止血劑, 止血散, 止血栓, 止血用藥劑, 止血藥, 止血藥條, 殺寄生蟲劑, 殺寄生蟲藥, 殺微生物劑, 殺滅有害動物製劑, 殺真菌劑, 殺精子劑, 殺菌劑, 殺菌啫喱, 殺菌濕紙巾, 殺菌用品, 殺蟻劑, 殺蟲劑, 殺蟲噴霧劑, 殺蟲產品, 殺蟲藥片, 殺蟲藥粒, 殺鼠劑, 毒藥, 毛髮促生劑, 氣喘茶, 氧氣浴盆, 氨基酸溶液 (醫用), 水劑 (藥用化學製劑), 汗足藥, 汞軟膏, 污物消毒劑, 汽車芳香劑, 油劑 (傷風油), 油劑 (清涼油), 油劑 (風濕油), 治咳嗽藥, 治小麥枯萎病 (黑穗病) 的化學製劑, 治氣喘藥, 治燙傷油膏, 治疣藥筆, 治痔劑, 治療中樞神經異常製劑, 治療乳癌之藥品, 治療人類耳疾用藥品, 治療便秘的藥物, 治療凝血素元過低之藥品, 治療呼吸器官藥物, 治療喉嚨不適之膠囊, 治療官能性勃起障礙之藥品, 治療心律不整之藥劑, 治療心臟血管疾病之藥劑, 治療新陳代

bras vegetais para emagrecimento (para fins farmacêuticos), bolas de cânfora, óleo de cânfora (para fins medicinais), preparações dietéticas e nutritivas de «antrodia cinnamomea» (para fins medicinais), suplementos dietéticos de «antrodia cinnamomea» (para fins medicinais), comprimidos de «antrodia cinnamomea» (para fins medicinais), líquido de «antrodia cinnamomea» para fermentação (para fins medicinais), pó de «antrodia cinnamomea» (para fins medicinais), grânulos de «antrodia cinnamomea» (para fins medicinais), essências de «antrodia cinnamomea» (para fins medicinais), cápsulas de «antrodia cinnamomea» (para fins medicinais), chá «antrodia cinnamomea» (para fins medicinais), comprimidos de «antrodia cinnamomea» (para fins medicinais), «antrodia cinnamomea» para baixar a glucose no sangue (para fins medicinais), esparadrapos, pílulas antitosse, preparações farmacêuticas para a tosse, xarope para a tosse, preparações antidiarreia, analgésicos, óleo analgésico, pomada analgésica, medicamentos analgésicos, preparados analgésicos, pílulas anticécegas, líquido para anticécegas, preparações hemostáticas, pó hemostático, supositórios hemostáticos, preparações farmacêuticas para hemóstase, hemostáticos, tiras medicinais hemostáticas, preparações para a destruição de parasitas, parasiticidas, preparações para matar micróbios, preparações para a destruição de animais nocivos, fungicidas, preparações para matar espermas, desinfetantes, gel desinfetante, lenços de papel molhados desinfetantes, artigos desinfetantes, preparações para a destruição de ácaros, insecticidas, vaporizadores insecticidas, produtos insecticidas, comprimidos insecticidas, grânulos insecticidas, preparações para matar ratos, tóxicos, estimulantes para o crescimento do cabelo, chá para asma, banheiras de oxigénio, solução de aminoácidos (para fins medicinais), medicamentos líquidos (preparações químicas para fins farmacêuticos), medicamentos para o tratamento de suor dos pés, unguentos mercuriais, desinfetantes para a sujidade, fragrâncias para automóveis, óleos medicinais (óleo para constipação), óleos medicinais (óleo mentolado), óleos medicinais (óleo para reumatismo), preparações farmacêuticas para a tosse, preparações químicas para tratamento de mangra (mangra do trigo), medicamentos para tratamento da asma, cremes para tratamento de queimaduras, canetas medicinais para o tratamento de verruga, preparações farmacêuticas para o tratamento de hemorróidas, preparados para tratamento do sistema nervoso central anormal, produtos farmacêuticos para tratamento do cancro da mama, produtos farmacêuticos para tratamento de otopatia de humanos, medicamentos para tratamento de otopatia de humanos, produtos farmacêuticos para tratamento da deficiência do factor de coagulação, medicamentos para tratamentos dos órgãos respiratórios, cápsulas para tratamento do desconforto da garganta, medicamentos para tratamento de disfunção erectora funcional, preparações farmacêuticas para tratamento do ritmo cardíaco irregular, preparações farmacêuticas para trata-

謝治劑，治療曬傷軟膏，治療淋浴用海水，治療燒傷液劑紗布，治療燒傷液製劑，治療燒傷製劑，治療牙齒藥劑，治療皮膚病之藥劑，治療血管疾病用血漿補強對抗劑，治療身體痿症的中成藥，治療青春痘藥劑，治療頭皮藥劑，治療風濕用環，治糖尿病藥劑，治花柳劑，治葡萄疔用化學製劑，治藤蔓病化學藥劑，治遺尿劑，治頭痛藥品，治頭痛藥條，治頭皮屑的藥劑，治風濕藥劑，治骨軟劑，泥敷劑，注射用胎盤素（醫用），注射用葡萄糖（醫用），注射疫苗（醫用），洋參沖劑，洋地黃甘，洗浴藥劑，洗腎藥劑，浴用氧氣，浴用治療劑，浴用泥漿，海洋生物鈣（藥用），海藻片（藥用），浸製藥液，浸泡藥劑，浸藥液的薄紙，浸藥液的衛生紙，浸製藥液，消化劑（藥用），消毒丸（膠囊）（藥用），消毒劑，消毒啫喱，消毒棉，消毒水，消毒用品，消毒紙巾，消毒藥水，消滅有害動物製劑，消滅有害植物製劑，消炎劑，消炎藥水，消炎製劑，消炎鎮痛劑，消炎鎮痛貼布，消痔丸，消肝丸（藥用），消腫膏，消除靜脈腫脹劑，淋巴液製劑（藥用），淋巴球T細胞單株抗體（藥用），淨化劑，淨化製劑（藥用），深海鮭魚油，清涼油（醫用），添加劑（醫用），清除橡皮膏溶劑，減肥用藥劑，減肥茶（醫用），減肥藥，減肥降脂丸（藥用），溫泉水，滅乾朽真菌製劑，滅幼蟲劑，滅微生物劑，滅

mento de doenças cardiovasculares, preparações farmacêuticas para tratamento de metabolismo, unguento para tratamento de queimadura solar, água do mar para banho terapêutico, gaze líquida para tratamento de queimadura, preparações em líquido para tratamento de queimadura, preparações farmacêuticas para tratamento de dentes, preparações farmacêuticas para tratamento de dermatose, preparações antagónicas de plasma para tratamento de doenças vasculares, medicamentos preparados chineses para tratamento de atrofia corporal, preparações farmacêuticas para tratamento de acne, preparações farmacêuticas para o tratamento da caspa, argola para tratamento de reumatismo, preparações farmacêuticas para tratamento de diabetes, preparações para tratamento de gonorreia, preparações químicas para o tratamento de filoxera, medicamentos químicos para o tratamento de doenças de videira, preparações para tratamento de enuresia, produtos farmacêuticos para o tratamento de dor de cabeça, tiras medicinais para o tratamento de dor de cabeça, preparações farmacêuticas para o tratamento de caspa, emplastos para o tratamento de reumatismo, preparações para tratamento de osteomalacia, cataplasmas, extracto placentário para injecções (para fins medicinais), glucose para injecções (para fins medicinais), vacinas para injecções (para fins medicinais), infusão de ginseng da América, digitalina, preparações farmacêuticas para banho, preparações farmacêuticas para hemodiálise, oxigénio para banhos, preparados terapêuticos para o banho, lamas para o banho, cálcio de seres vivos oceânicos (para fins farmacêuticos), comprimidos de algas (para fins farmacêuticos), líquidos medicinais fabricados por imersão, preparações para infusão, papel fino impregnado de líquido medicinal, papel higiénico impregnado de líquido medicinal, líquidos medicinais fabricados por imersão, digestivos (para fins farmacêuticos), pílulas desinfectantes (cápsulas) (para fins farmacêuticos), desinfectantes, gel desinfectante, algodão desinfectante, líquidos desinfectantes, artigos desinfectantes, lenços de papel desinfectantes, medicamentos líquidos desinfectantes, preparações para a destruição de animais nocivos, preparações para a destruição de plantas nocivas, preparados anti-inflamatórios, medicamentos líquidos anti-inflamatórios, preparações anti-inflamatórias, preparações anti-inflamatórias e analgésicas, adesivos anti-inflamatórios e analgésicos, pílulas para eliminação da hemorróida, «Sio Kon Un» (para fins farmacêuticos), descongestionantes, agentes supressores de distensão da veia, preparados de linfa (para fins farmacêuticos), anticorpo monoclonal da célula T de linfócides (para fins farmacêuticos), preparações purificantes, preparados purificantes (para fins farmacêuticos), óleo do salmão, óleo mentolado (para fins medicinais), aditivos (para fins medicinais), solutos para eliminar os esparadrapos, preparações farmacêuticas para emagrecimento, chá para emagrecimento (para fins medicinais), medicamentos para emagrecer, pílulas para

蠅劑，滅鼠劑，滋補品（藥用），漂白粉（消毒），漱口劑（藥用），漱口水（藥用），潤腸通便的口服液（粉劑）（藥用），潤腸通便的口服液（顆粒劑）（藥用），濃縮藥粉，濃縮蛋白質粉（藥用），濕疹藥劑，瀉劑，瀉藥，灌腸劑，炭纖維移植活體素，烏頭鹼，煙薰錠劑，煙精（殺蟲劑），無菌試劑（醫療用），煎好的藥，薰蒸棒，薰蒸用棍薰蒸香錠，燒傷治療藥劑，燙火藥品，營養滋補劑（藥用），營養片（藥用），營養補充劑（藥用），營養補充品（藥用），營養補充膠囊（藥用），營養補劑（藥用），營養補助劑（藥用），營養食品（藥用），營養食品補充物（藥用），片劑（藥用化學製劑），牙填料，牙填料劑，牙根管治療劑，牙模用料，牙洞填充物，牙用光潔劑，牙用氟化藥物，牙用研磨粉，牙用黏合劑，牙科光潔劑，牙科用印模材料，牙科用橡膠，牙科用汞化物，牙科用汞合金，牙科用研磨劑，牙科用黏固粉，牙科用黏膠劑，牙科用藥，牙科用藥劑，牙科用貴重金屬合金，牙科用金汞合金，牙科用麻醉劑，牙蠟，醫用造型蠟，牙醫製模用蠟，牙齒生長促進劑，牙齒黏膠劑，牙齒結石用藥劑，牛初乳片（藥用），牛痘疫苗，牛蠅驅除用油（藥用），牲畜用洗滌劑，狗用洗淨藥劑，狗用洗滌劑，狗用洗滌液，狗用藥水，狗用驅蟲劑，狗用驅蟲藥，猴棗散（醫用），獸用化學製劑（醫

emagrecimento e diminuir a gordura (para fins farmacêuticos), águas termais, preparados para a destruição de «gyrophana lacrymans», preparações para a destruição de larvas, preparações para a destruição de micróbios, preparações para a destruição de moscas, preparações para a destruição de ratos, suplementos nutritivos (para fins farmacêuticos), lixívia em pó (desinfectante), preparações para lavagem bucal (para fins farmacêuticos), líquido para lavagem bucal (para fins farmacêuticos), líquidos para tomar por via oral para humedecer os intestinos e laxativo (em pó) (para fins farmacêuticos), líquidos para tomar por via oral para humedecer os intestinos e laxativo (em grânulos) (para fins farmacêuticos), medicamentos em pó condensado, concentrados de proteínas em pó (para fins farmacêuticos), preparações farmacêuticas de eczemas, laxativos, evacuentes, preparações para enemas, fibra de carbono de transplantação de órgãos vivos, aconitina, preparações de comprimidos de fumigação, extractos de tabaco (insecticidas), reagentes assépticos (para uso medicinal), decocções para fins farmacêuticos, bastões para fumigação, pau de fumigação, lingote de fumigação, preparações farmacêuticas para o tratamento de queimaduras, produtos farmacêuticos para queimaduras, preparados tónicos dietéticos (para fins farmacêuticos), pastilhas dietéticas (para fins farmacêuticos), suplementos dietéticos (para fins farmacêuticos), suplementos dietéticos (para fins farmacêuticos), cápsulas de suplementos dietéticos (para fins farmacêuticos), tónicos dietéticos (para fins farmacêuticos), suplementos dietéticos (para fins farmacêuticos), alimentos dietéticos (para fins farmacêuticos), suplementos para alimentos dietéticos (para fins farmacêuticos), preparações em comprimido (preparações químicas para uso farmacêutico), materiais para chumbar os dentes, preparações de matérias para chumbar os dentes, preparações para tratamento do canal da raiz do dente, materiais para os moldes de dentes, materiais para chumbar os dentes, preparações para brilho e limpeza dos dentes, medicamentos fluoretos para uso dentário, pó para polimento dentário, adesivos para dentes, preparações para brilho e limpeza de dentes, materiais de estampagem para uso dentário, borracha para uso dentário, amálgamas dentárias, amálgamas dentárias, abrasivos para uso dentário, pó odontológico para aderir e fixar, laca para dentes, medicamentos odontológicos, preparações farmacêuticas para odontologia, ligas de metais preciosos para uso odontológico, amálgamas dentárias de ouro, anestésicos dentais, cera para dentes, cera para uso medicinal, cera para moldes dentários, preparações para estimular o crescimento dos dentes, adesivos para dentes, preparações farmacêuticas para cálculo dental, colostro bovino em comprimidos (para fins farmacêuticos), vacina contra a varíola, óleo para exterminação de «tabanidae» (para fins farmacêuticos), preparações de lavagem para animais domésticos, preparações farmacêuticas para cães, detergentes para cães, líquido para lavagem de cães, xarope para cães, preparações para expelir insectos dos

用)，獸用氨基酸，獸用洗滌劑，獸用衛生用品，獸用衛生製劑（醫用），獸藥，獸醫用化學製劑，獸醫用油脂，獸醫用洗液，獸醫用生物製劑，獸醫用藥，獸醫用製劑，獸醫用酶，獸醫用酶製劑，玉屏風散（藥用），王漿（醫用），玫瑰花（藥用），珍珠層粉（藥用），珍珠粉（藥用），球根牽牛製瀉藥，環境衛生用消毒劑，甘汞，甘油磷酸酯，甘草（藥用），甘香酒（藥物製劑），生化藥品，生物藥品，生理用襯墊，生髮丸（藥用），生髮水（藥用），生髮精（藥用），生髮膏（藥用），生髮藥水（藥用），礦物質營養補充品，礦物食品添加劑，祛風活絡油（藥油），神經安定劑（藥用），神經強健劑（藥用），神經性頭痛藥品，穀類加工的副產品（醫用），空氣淨化劑，空氣淨化製劑，空氣清新劑，空氣清淨劑，空氣清潔劑，竹醋液（醫用），節食或醫用澱粉，黏蠅紙，黏蠅膠，糖尿病人食用的麵包，糖尿病患者用之營養物（醫用），糜爛性毒劑，紅藥水，紅血球素，納豆膠囊，純中藥空氣殺菌劑，純靈芝破壁孢子粉（醫用），細菌培養劑，細菌培養媒介，細菌毒藥，絆創膏（藥用），經皮輸給之麻醉劑，綜合礦物質製劑，綜合維他命，綠藻片（藥用），綠藻粉（藥用），綠藻粒（藥用），綠藻錠（藥用），維他命丸，維他命健康產品，維他命劑，維他命片，維他命膠囊，維他命補

cães, parasiticidas para cães, pó de «Calculus Macacae mulatae» (para fins medicinais), preparados químicos para animais (para fins medicinais), aminoácido para animal, detergentes para animais, produtos higiénicos para animais, preparados sanitários para veterinários (para fins medicinais), preparações veterinárias, preparações químicas para uso veterinário, gorduras para veterinários, líquidos de lavagem para veterinários, preparações biológicas para fins veterinários, medicamentos para veterinários, preparações para veterinários, enzimas para veterinários, preparações enzimáticas para veterinários, «yupingfengsan» (para fins farmacêuticos), geleia real (para fins medicinais), rosas (para fins farmacêuticos), pó de nácar (para fins farmacêuticos), pó de pérolas (para fins farmacêuticos), jalapa, desinfetantes para higiene ambiental, calomelano, glicerofosfato, alcaçuz (para fins farmacêuticos), elixires (preparações medicinais), produtos farmacêuticos químico-biológicos, produtos farmacêuticos biológicos, coxins para menstruação, pílulas para estimular o crescimento capilar (para fins farmacêuticos), loções para estimular o crescimento capilar (para fins farmacêuticos), essências para estimular o crescimento capilar (para fins farmacêuticos), unguento para estimular o crescimento capilar (para fins farmacêuticos), gotas para estimular o crescimento capilar (para fins farmacêuticos), suplementos dietéticos minerais, aditivos de alimentos minerais, óleo para o tratamento do reumatismo e entorse (para fins farmacêuticos), preparações para acalmar os nervos (para fins farmacêuticos), preparações para fortalecer os nervos (para fins farmacêuticos), medicamentos para dor neuropática da cabeça, produtos subordinados de grãos processados (para fins medicinais), preparações para purificar o ar, preparados para purificar o ar, preparações para refrescar o ar, preparações para refrescar o ar, preparações para limpeza do ar, vinagre de bambú (para fins medicinais), amido para a dieta ou uso farmacêutico, adesivos para capturar moscas, cola para capturar moscas, pão comestível para diabéticos, substâncias dietéticas para diabéticos (para fins medicinais), vesicantes, mercurocromo, hemoglobina, cápsulas de «Natto», desinfetantes de ar de medicamentos chineses puros, pó de esporos partidos de «lingzhi» puro (para fins medicinais), preparações para cultivar bactérias, intermediários para cultivar bactérias, tóxico de bactérias, pomada para tratamento da ferida de tropeção (para fins farmacêuticos), anestesia por via dérmica, preparados multiminerais, multivitaminas, comprimidos de «chlorella» (para fins farmacêuticos), pó de «chlorella» (para fins farmacêuticos), grânulas de «chlorella» (para fins farmacêuticos), comprimidos de «chlorella» (para fins farmacêuticos), pílulas vitamínicas, produtos de saúde vitamínicos, preparações vitamínicas, comprimidos vitamínicos, cápsulas vitamínicas, suplementos vitamínicos, comprimidos de vitamina e cálcio, preparados vitamínicos, forros de cuecas higiénicas apertadas (higiénico), medicamentos para a prisão de ventre, adesivos para suturar as feridas da pele, medi-

充劑，維他命鈣片，維生素製劑，緊身內褲襯裡（衛生用），緩和便秘的藥物，縫合皮膚傷口用膠布，縮子宮藥（醫用），繃帶，繃敷材料（醫用），繃敷藥品，纖維減肥粉（醫用），耳用滴劑（藥用），肉苁蓉（藥用），肉食果蔬罐頭（嬰兒用），肌肉關節疼痛治痛功效的藥油，肌肉鬆弛劑（藥用），肝炎檢驗試劑，肝臟保護藥劑，肝藥，肥皂樟腦搽劑，胃丸，胃乳（醫用），胃藥，胎盤素膠囊（醫用），胎盤誘導藥（醫用），胡蘿蔔素（醫用），胰島素製劑（醫用），胺基酸製劑（醫用），能吸附的填塞物，脈管擴大劑（醫用），脫脂棉，腎氣丹（醫用），腐蝕性筆，腦保健品（醫用），腳戴除雞眼環，腳用止汗劑，腸胃中成藥品，腹膜滲析藥液，膏劑（藥用），膏布（藥用），膏藥，膠囊（藥用），膠布，膠布石膏，膽汁排泄藥，臟器保存灌流液之人工血液（醫用），臟器治療劑（醫用），臨床用脂質注射液（醫用），臨床試驗用製劑（醫用），興奮劑（醫用），芥子敷劑紙，芥子泥敷劑，芥子膏藥，芥子膏藥紙，芥末膏藥，花旗參，花粉類營養品（醫用），苦茶油丸（醫用），茶劑（藥用），茶包（藥用），草本製品（藥用），草藥，草藥茶（藥用），草藥製品（藥用），荷爾蒙製劑（醫用），菇草多醣體膠囊（藥用），菇草菌絲體膠囊（藥用），菝葜（醫用），葡萄籽精華素（藥

amentos para contracção do útero (para fins medicinais), pensos, materiais para pensos (para fins medicinais), produtos farmacêuticos para pensos, pó de fibras para emagrecimento (para fins medicinais), gotas para os ouvidos (para fins farmacêuticos), «herba cistanches» (para fins farmacêuticos), frutas e legumes enlatados (para bebés), óleo medicinal com efeito de tratamento de dores dos músculos e articulações, relaxadores de músculos (para fins farmacêuticos), reagentes de controlo de hepatite, preparações farmacêuticas para cuidado do fígado, medicamentos hepáticos, preparações de sabão de cânfora para aplicar, pílulas para o estômago, «alugel» (para fins medicinais), medicamentos para o estômago, cápsulas de extracto placentário (para fins medicinais), revulsivos de placentas (para fins medicinais), caroteno (para fins medicinais), preparados de insulina (para fins medicinais), preparados de aminoácidos (para fins medicinais), recheios absorvedores, preparações para dilatação vascular (para fins medicinais), algodão hidrófilo, pílulas de «shenqi» (para fins medicinais), bastões caústicos, substâncias dietéticas para o cérebro (para fins medicinais), anilhas para calos para os pés, antitranspirantes para os pés, preparados e produtos farmacêuticos chineses gastrointestinais, fluído diálise para hemodiálise, preparações farmacêuticas em pomada (para fins farmacêuticos), emplastro adesivo (para fins farmacêuticos), pomadas, cápsulas (para fins farmacêuticos), fitas adesivas, fitas adesivas de gesso, medicamentos para excretar o bile, sangue artificial da solução de perfusão para conservação de entranhas (para fins medicinais), preparados para tratamento de entranhas (para fins medicinais), injeções de lípido para uso clínico (para fins medicinais), preparações para testes clínicas (para fins medicinais), estimulantes (para fins medicinais), papéis com cataplasmas de mostarda, cataplasmas de mostarda, pomada de mostarda, papel com pomada de mostarda, pomada de mostarda, ginseng da América, produtos dietéticos de pólen (para fins medicinais), pílulas de óleo de camélia (para fins medicinais), preparações de chá (para fins farmacêuticos), saquetas de chá (para fins farmacêuticos), produtos herbários (para fins farmacêuticos), ervas medicinais, chá de ervas medicinais (para fins farmacêuticos), produtos de ervas medicinais (para fins farmacêuticos), preparações hormonais (para fins medicinais), cápsulas de «polysaccharides» do cogumelo (para fins farmacêuticos), cápsulas do micélio do cogumelo (para fins farmacêuticos), salsaparrilha (para fins medicinais), essências de sementes de uva (para fins farmacêuticos), «carbolineum» (para a destruição de parasitas), óleo de hortelã (para fins medicinais), hortelã-pimenta (para fins medicinais), mentol (para fins medicinais), mentol, placas de incensos (medicamentos herbários chineses), «spirulina» (algas em espiral) (para fins farmacêuticos), comprimidos de «spirulina» (para fins farmacêuticos), pó de «spirulina» (para fins farmacêuticos), grânulos de «spirulina» (para fins farmacêuticos), extractos de «spirulina» (para fins farmacêuticos), comprimidos

用)，蔥油（殺寄生蟲用），薄荷油（醫用），薄荷精（醫用），薄荷腦（醫用），薄荷醇，薰香片（中草藥），藍藻（螺旋藻片）（藥用），藍藻片（藥用），藍藻粉（藥用），藍藻粒（藥用），藍藻精（藥用），藍藻錠（藥用），藥品膠囊，藥散，藥材，藥枕，藥水，藥油，藥浴用海水，藥浸棗，藥片，藥物膠囊，藥物飲料，藥用乙醚，藥用乙醛，藥用乙醛（中醫藥藥酒），藥用保健營養產品，藥用兒茶，藥用助消化劑，藥用化學製劑，藥用口服液，藥用口香糖，藥用喉片，藥用喉糖，藥用噴劑，藥用大黃根，藥用小蘇打，藥用或醫用水劑，藥用或醫用片劑，藥用或醫用膏劑，藥用或醫用貼劑，藥用或醫用酊劑，藥用搽劑，藥用木炭，藥用杏仁乳，藥用松節油，藥用栓劑，藥用根塊植物，藥用桉樹，藥用桉樹腦，藥用梲酸，藥用植物，藥用植物根，藥用植物飲品，藥用樹皮，藥用氧化鎂，藥用氨基酸，藥用水合氯醛，藥用沉澱泥，藥用消毒劑，藥用溴，藥用營養品，藥用牛奶酵素，藥用甘草粉，藥用甲醛，藥用的草藥飲料，藥用皮膚膏，藥用真菌提取物，藥用硝酸氧鈹，藥用硫華，藥用碘，藥用碘化物，藥用竹醋液，藥用糖，藥用糖果，藥用纖維素脂，藥用纖維素醚，藥用纖維體健康食品，藥用膠，藥用膠丸，藥用膠囊，藥用膠布，藥用膠棉，藥用芥末，藥用苛性鹼，藥用茶，藥用茶包，藥用草藥，

de «spirulina» (para fins farmacêuticos), cápsulas de produtos farmacêuticos, medicamentos em pó, materiais medicinais, almofadas medicinais, xaropes, óleos medicinais, água do mar para banho medicinal, jujubas medicinais, comprimidos, cápsulas para medicamentos, bebidas medicinais, éteres para fins farmacêuticos, aldeídos para fins farmacêuticos, aldeídos para fins farmacêuticos (vinho medicinal chinês), produtos dietéticos para cuidado de saúde de fins farmacêuticos, chá para crianças de uso medicinal, digestivos para fins farmacêuticos, preparações químicas para fins farmacêuticos, medicinais para tomar por via oral, pastilhas elásticas para fins farmacêuticos, pastilhas para a garganta de fins farmacêuticos, rebuçados para a garganta de fins farmacêuticos, «sprays» medicinais, raiz de ruibardo para fins farmacêuticos, soda para fins farmacêuticos, medicamentos líquidos para fins farmacêuticos ou medicinais, comprimidos para fins farmacêuticos ou medicinais, preparações farmacêuticas em pomada para fins farmacêuticos ou medicinais, emplastros medicinais para fins farmacêuticos ou medicinais, tinturas para fins farmacêuticos ou medicinais, linimento para fins farmacêuticos, carvão para fins farmacêuticos, leite de amêndoa para fins farmacêuticos, terebintina para fins farmacêuticos, supositórios para fins farmacêuticos, raízes para fins farmacêuticos, eucalipto para fins farmacêuticos, eucalipto para fins farmacêuticos, ácido gálico para fins farmacêuticos, plantas para fins farmacêuticos, raízes de plantas para fins farmacêuticos, bebidas de vegetais para fins farmacêuticos, cascas de árvore para fins farmacêuticos, magnésia para fins farmacêuticos, aminoácido para fins farmacêuticos, cloral hidratado para fins farmacêuticos, lama medicinal, desinfetantes para fins farmacêuticos, bromo para fins farmacêuticos, substâncias dietéticas para fins farmacêuticos, fermentos lácticos para fins farmacêuticos, pó de alcaçuz para fins farmacêuticos, formaldeído para fins farmacêuticos, bebidas de medicamentos herbáceas para fins farmacêuticos, cremes para a pele de fins farmacêuticos, extractos de fungo para fins farmacêuticos, nitrato básico de bismuto para fins farmacêuticos, flores de enxofre para fins farmacêuticos, iodo para fins farmacêuticos, iodeto para fins farmacêuticos, vinagre de bambú para fins farmacêuticos, açúcar para fins farmacêuticos, confeitaria para fins farmacêuticos, substâncias essenciais fibrosas para fins farmacêuticos, éteres de celulose para fins farmacêuticos, alimentos saudáveis de emagrecimento para fins farmacêuticos, borracha para fins farmacêuticos, pílulas para fins farmacêuticos, cápsulas para fins farmacêuticos, adesivos para fins farmacêuticos, colódio para fins farmacêuticos, mostarda para fins farmacêuticos, cáusticos para fins farmacêuticos, chá para fins farmacêuticos, saquetas de chá para fins farmacêuticos, ervas medicinais para fins farmacêuticos, chá de ervas medicinais para fins farmacêuticos, extractos de lúpulo para fins farmacêuticos, lupulina para fins farmacêuticos, alimentos nutritivos para o corpo de fins farmacêuticos, preparações para o cuidado



藥用草藥茶，藥用蛇麻子浸膏，藥用蛇麻腺，藥用補身食品，藥用護膚劑，藥用軟膏，藥用鄰甲氧基苯酚，藥用酒，藥用酒石乳劑，藥用酯，藥用酵素，藥用酸，藥用醋酸乳，藥用醋酸鹽，藥用針劑，藥用鈉鹽，藥用鉍製劑，藥用錠劑，藥用鎮靜油，藥用食品，藥用飲料，藥用香料，藥用魚粉，藥用鷄精，藥用鹼性碘化物，藥用麥角，藥用麵粉，藥用龍膽，藥粉，藥膏，藥膏藥品，藥膠囊，藥茶，藥草，藥草製品，藥製糖果，藥製糖果（醫用），藥貼，藥貼膠布，藥酒，蘆薈（醫用），蟲草精（醫用），蚊怕水，蚊香，蛋白牛奶，蛋白質之營養添加劑（醫用），蛋白質營養補充品（醫用），蛋白質片（醫用），蛋白質粉（醫用），蜂王精（醫用），蜂皇漿（醫用），蜂膠（醫用），蜂蜜（醫用），蟲草精華（醫用），蟲草膠囊（醫用），血液製品（醫用），血清，血清療法用藥劑，血清醫療藥劑，血漿，血球蛋白注射劑（醫用），血管收縮劑（醫用），血紅蛋白，血紅蛋白元，血色蛋白元，衛生墊，衛生女褲，衛生栓，衛生棉，衛生棉墊，衛生棉條，衛生止血棉塞，衛生毛巾帶（毛巾），衛生消毒劑，衛生球，衛生用品及藥品，衛生短內褲，衛生緊身內褲，衛生繃帶，衛生襯褲，衛生護墊，衣服和紡織品用除臭劑，補健藥，補充營養品（藥用），補充營養飲料（藥用），補劑（藥用），補品（藥

da pele para fins farmacêuticos, unguentos para fins farmacêuticos, gaiacol para fins farmacêuticos, vinho para fins farmacêuticos, creme de tártaro para fins farmacêuticos, éster para fins farmacêuticos, fermentos para fins farmacêuticos, ácidos para fins farmacêuticos, acetatos de alumínio para fins farmacêuticos, acetatos para fins farmacêuticos, injeções medicinais, sais de sódio para fins farmacêuticos, preparados de bismuto para fins farmacêuticos, preparações de comprimidos para fins farmacêuticos, óleo calmante para fins farmacêuticos, alimentos para fins farmacêuticos, bebidas para fins farmacêuticos, perfumaria para fins farmacêuticos, peixe em pó para fins farmacêuticos, essência de galinha para fins farmacêuticos, iodetos alcalinos para fins farmacêuticos, ergotina para fins farmacêuticos, farinha para fins farmacêuticos, «radix gentianae» para fins farmacêuticos, pó medicinal, pomadas, pomada e produtos medicinais, cápsulas medicinais, chá medicinal, ervas medicinais, produtos de ervas medicinais, confeitaria medicinal, confeitaria medicinal (para fins medicinais), emplastros medicinais, fitas adesivas de emplastros medicinais, vinho medicinal, aloé vera (para fins medicinais), extractos de «cordyceps sinensis» (para fins medicinais), repelentes de mosquitos, incensos contra mosquitos, leite albuminoso, aditivos dietéticos de proteínas (para fins medicinais), suplementos nutritivos de proteína (para fins medicinais), comprimidos de proteína (para fins medicinais), proteína em pó (para fins medicinais), geleia real (para fins medicinais), geleia real (para fins medicinais), «propolis» (para fins medicinais), mel (para fins medicinais), essências de «cordyceps sinensis» (para fins medicinais), cápsulas de «cordyceps sinensis» (para fins medicinais), produtos de sangue (para fins medicinais), soros, medicamentos soroterápicos, preparações farmacêuticas de soro, plasma sanguíneo, injeções de hemoglobina (para fins medicinais), preparações de contracção vascular (para fins medicinais), hemoglobina, hematogénico, hematogénico, coxins higiénicos, calças higiénicas para senhoras, tampões higiénicos, pensos higiénicos, pensos sanitários, tampões para a menstruação, tampões de algodão higiénicas para hemóstase, toalhas higiénicas (toalhas), desinfetantes para fins higiénicos, bolas higiénicas, produtos higiénicos e farmacêuticos, cuecas higiénicas, cuecas higiénicas apertadas, pensos higiénicos, cuecas higiénicas, «pads» higiénicos, desodorizantes para vestuários e produtos têxteis, medicamentos tónicos, substâncias dietéticas suplementares (para fins farmacêuticos), bebidas de suplementos dietéticos (para fins farmacêuticos), tónicos dietéticos (para fins farmacêuticos), produtos nutritivos (para fins farmacêuticos), material para chumbar os dentes, materiais para chumbar os dentes cera dentária, medicamentos tónicos em pílulas para os rins, tónicos (para fins medicinais), tónicos (medicamentos), pílulas de tónico hemático (para fins medicinais), preparações de tónico hemático (para fins medicinais), substâncias cultivadas para fabrico de micróbios, comprimidos do complexo de aminoácido

用)，補牙材料，補牙材料牙蠟，補腎丸，補藥（醫用），補藥（藥），補血丸（醫用），補血劑（醫用），製微生物用培養物，複合氨基酸片（醫用），複合維生素B片，複合維生素C片，西洋參製品，西藥，西藥之原料藥，西藥劑，西藥品，西藥藥丸，西藥藥膏布，解毒丸（醫用），解毒片（醫用），解熱劑，解熱藥劑，解熱退燒劑，調節血壓的茶葉製品（醫用），調經丸，護墊，護膚藥劑，貼劑（藥用化學製劑），貼劑（醫用），賴氨酸鹽（醫用），贅瘤預防劑（醫用），超音波診斷用傳導液，跌打擦劑，跌打膏藥，跌打藥丸，跌打藥油，跌打酒，跌打酒（藥用），跌打風濕膏（膏藥），車用香座（非個人用除臭劑），輕便藥箱（已裝藥的），輕瀉劑，農藥，退燒藥，通便劑，通氣膠布，造血劑，避孕栓劑，避孕藥，酸痛跌打損傷敷藥，醫學用試管內診斷劑，醫用X光造影劑，醫用三碘甲烷，醫用佐藥，醫用健康營養食品，醫用催乾劑，醫用冷敷貼布，醫用凝膠，醫用礦脂，醫用化學製劑，醫用南美牛奶菜的乾皮，醫用卵磷脂，醫用去垢劑，醫用及獸醫用細菌學研究製劑，醫用及獸醫用細菌製劑，醫用口服液，醫用口服藥品，醫用口香糖，醫用同位素，醫用喹啉，醫用填料，醫用奎寧，醫用安果斯都拉樹皮，醫用微生物培養劑，醫用或獸醫用化學試劑，醫用或獸醫用微生物培養基，醫用或獸

(para fins medicinais), comprimidos da vitamina do complexo B, comprimidos da vitamina do complexo C, produtos de ginseng da América, medicamentos ocidentais, matérias-primas de medicamentos ocidentais, medicamentos ocidentais, produtos farmacêuticos ocidentais, pílulas de medicamentos ocidentais, emplastos de medicamentos ocidentais, pílulas antídotos (para fins medicinais), comprimidos antídotos (para fins medicinais), preparações antipiréticas, preparações farmacêuticas antipiréticas, preparações antipiréticas e febrífugos, produtos de folhas de chá para regular a pressão (para fins medicinais), pílulas para regular a menstruação, «pads», preparações farmacêuticas para cuidado da pele, emplastos medicinais (preparados químicos para uso farmacêutico), emplastos medicinais (para fins medicinais), hidrocloreto de lisina (para fins medicinais), preparações antineoplasma (para fins medicinais), líquido condutivo para diagnóstico ultrasónico, embrocações de endireita, pomada de endireita, pílulas de endireita, óleo medicinal para endireita, vinho de endireita, vinho de endireita (para fins farmacêuticos), pomada de endireita e reumatismo (pomada), potpourri para veículos (desodorantes não de uso pessoal), caixas de medicamentos portáteis (que tenham medicamentos), laxativos, insecticidas, febrífugos, laxativos, adesivos ventilados, preparações para fabricação de sangue, supositórios de anticoncepção, contraceptivos, pensos medicinais para dorido, contusões motivadas por quedas ou pancada e ferida, agentes de diagnóstico «in vitro» para uso medicinal, agentes de contraste radiográficos para fins medicinais, iodofórmio para fins medicinais, coadjuvantes para fins medicinais, alimentos dietéticos para cuidados de saúde de fins medicinais, secantes para fins medicinais, adesivos de aplicação fria para fins medicinais, gelatinas medicinais, vaselina para fins medicinais, preparados químicos para fins medicinais, casca de condurango para fins medicinais, lecitina para fins medicinais, detergentes para fins medicinais, preparações de estudo de bacteriologia para fins medicinais e veterinários, preparações de bactéria para fins medicinais e veterinários, líquidos para tomar por via oral para fins medicinais, medicamentos orais para fins medicinais, pastilhas elásticas para fins medicinais, isótopos para fins medicinais, quinoleína para fins medicinais, materiais para chumbar de fins medicinais, quinino para fins medicinais, cascas de angustura para fins medicinais, preparações de cultura de microrganismos para fins medicinais, reagentes químicos para fins medicinais ou veterinários, meio de cultura de microrganismos para fins medicinais ou veterinários, corpo de cultura de microrganismos para fins medicinais ou veterinários, preparações de micróbios para fins medicinais ou veterinários, pulseiras para fins medicinais, anéis para fins medicinais, substâncias radiológicas para fins medicinais, materiais para pensos de fins medicinais, supositórios para fins medicinais, algodão para fins medicinais, linho para fins medicinais, cânfora para fins medicinais, óleo de cânfora para fins medicinais, esparadrapos

醫用微生物培養體，醫用或獸醫用微生物製劑，醫用手鐮，醫用指環，醫用放射性物質，醫用敷料，醫用栓劑，醫用棉，醫用棉絨，醫用樟腦，醫用樟腦油，醫用橡皮膏，醫用檢查用水溶性潤膚凍膏，醫用止痛製劑，醫用氣體，醫用氧，醫用水蛭，醫用油，醫用油脂，醫用浴劑，醫用浸液，醫用淋浴鹽，醫用減肥茶，醫用漱口劑，醫用漱口水，醫用潤髮脂，醫用澱粉酶，醫用激素，醫用煙熏草藥，醫用煙藥草，醫用無煙草香煙，醫用無煙葉香煙，醫用薰蒸製劑，醫用營養品，醫用營養添加劑，醫用營養物品，醫用營養補充品，醫用營養食品，醫用營養食物，醫用營養飲料，醫用牙用光潔劑，醫用甘油，醫用生物製劑，醫用生物鹼，醫用發酵乳劑，醫用白朮製劑，醫用白朮食品，醫用眼罩，醫用破斧木，醫用碘酊，醫用礦泉水，醫用糖果，醫用糖漿，醫用繃帶，醫用膠，醫用膠布，醫用膠帶，醫用芥子油，醫用芥末軟膏，醫用苦木藥，醫用茴香，醫用葡萄糖，醫用蓖麻油，醫用薄荷，醫用藤黃，醫用藥丸，醫用藥油，醫用藥物，醫用藥膏，醫用藥草，醫用蛋白質，醫用血，醫用衛生製劑，醫用製藥，醫用角叉菜，醫用診斷劑，醫用診斷製劑，醫用過氧化氫，醫用酒石，醫用酒精，醫用酚（苯），醫用酵素，醫用酶，醫用酶製劑，醫用金雞納樹皮，醫用針劑，醫用鉀鹽，醫用鐳，醫用陀螺狀羯布羅香油

para fins medicinais, creme medicinal solúvel na água para lubrificar a pele para verificação, preparações analgésicas para fins medicinais, gases para fins medicinais, oxigénio para fins medicinais, sanguessugas para fins medicinais, óleo para fins medicinais, gordura para fins medicinais, preparações de banho para fins medicinais, preparações medicinais, sais de banho para fins medicinais, chá para emagrecimento para fins medicinais, preparações para enxaguar a boca para fins medicinais, líquido para lavagem bucal para fins medicinais, gordura condicionadora de cabelo para fins medicinais, diástase para fins medicinais, hormonas para fins medicinais, medicamentos herbários de fumigação para fins medicinais, ervas para fumar para fins medicinais, cigarros sem tabaco para fins medicinais, cigarros sem folha de tabaco para fins medicinais, preparados de fumigação para fins medicinais, substâncias dietéticas para fins medicinais, aditivos dietéticos para fins medicinais, substâncias dietéticas para fins medicinais, suplementos dietéticos para fins medicinais, comidas dietéticas para fins medicinais, alimentos dietéticos para fins medicinais, bebidas dietéticas para fins medicinais, preparações medicinais para brilho e limpeza dos dentes, glicerina para fins medicinais, preparados biológicos para fins medicinais, alcalóides para fins medicinais, emulsões fermentativas para fins medicinais, preparados albuminosos para fins medicinais, alimentos albuminosos para fins medicinais, máscaras para olhos de fins medicinais, quebracho para fins medicinais, tintura para fins medicinais, água mineral para fins medicinais, confeitaria para fins medicinais, xaropes para fins medicinais, ligaduras para fins medicinais, borracha para fins medicinais, adesivos para fins medicinais, fitas adesivas para fins medicinais, óleo de mostarda para fins medicinais, unguentos de mostarda para fins medicinais, «guassia» para fins medicinais, funcho para fins medicinais, glucose para fins medicinais, óleo de rícino para fins medicinais, hortelã para fins medicinais, gomas-gutas para fins medicinais, pílulas para fins medicinais, óleo para fins medicinais, farmacêuticos para fins medicinais, pomadas para fins medicinais, ervas para fins medicinais, proteínas para fins medicinais, sangue para fins medicinais, preparados sanitários para fins medicinais, medicamentos para fins medicinais, musgo da Irlanda para fins medicinais, preparações de diagnóstico para fins medicinais, preparados de diagnóstico para fins medicinais, peróxido de hidrogénio para fins medicinais, tártaro para fins medicinais, álcool medicinal, fenol (benzeno) para fins medicinais, fermentos para fins medicinais, enzima para fins medicinais, preparados enzimáticos para fins medicinais, quinquina para fins medicinais, injeções para fins medicinais, sais de potássio para fins medicinais, rádio para fins medicinais, bálsamo de gurjum para fins medicinais, creosoto para fins medicinais, preparados electrólitos para fins medicinais, produtos farmacêuticos para o tratamento de dor de cabeça para fins medicinais, produtos para dar volume ao cabelo para fins medicinais, supressores de apetite para fins medicinais,

(香膏)，醫用雜酚油，醫用電解質製劑，醫用頭痛藥品，醫用頭髮增長劑，醫用食慾抑制劑，醫用食物營養製劑，醫用食用營養製劑，醫用飼料添加劑，醫用香煙，醫用香膏，醫用骨筋藥丸，醫用鹽，醫用麝香草酚，醫用麥乳精飲料，醫用鼯鼠皮，醫療用凝膠，醫療用口腔洗淨劑，醫療用古柯鹼，醫療用塞藥，醫療用微生物用營養物質，醫療用放射性物質，醫療用放射線造影劑，醫療用斑蝥酸鹽粉，醫療用杏仁乳劑，醫療用橡皮膏，醫療用氣體，醫療用氯化銨錠劑，醫療用油，醫療用洗淨劑，醫療用浴劑，醫療用浴泥，醫療用浴鹽，醫療用消化劑，醫療用溫泉水，醫療用烏頭鹼，醫療用煙草，醫療用石灰製劑，醫療用碘，醫療用碘酊，醫療用磷酸甘油，醫療用礦泉水，醫療用糖，醫療用紗布，醫療用膠，醫療用膠帶，醫療用芥末油，醫療用茴香，醫療用荷爾蒙，醫療用葡萄糖，醫療用血液，醫療用衛生輔助材料及用品，醫療用製酸劑，醫療用診斷劑，醫療用造影劑，醫療用酒石，醫療用酒精，醫療用鎮痛軟膏，醫療用雪茄，醫療用顯影劑，醫療用香膠製劑，醫療用骨頭結合劑，醫療用鹽，醫療用麥芽乳，醫療用黴菌，醫療診斷用造影劑，醫療食品，醫藥中間體，醫藥丸，醫藥原藥，醫藥擦劑，醫藥敷料，醫藥松節油，醫藥營養品，醫藥用乾製食用菌，醫藥用亞麻仁（粉），醫藥用亞麻子，醫藥用亞麻子餅

preparações dietéticas alimentares para fins medicinais, preparados dietéticos alimentares para fins medicinais, preparações aditivas de forragem para fins medicinais, tabaco para fins medicinais, bálsamos para fins medicinais, pílulas para ossos e músculos de fins medicinais, sais para fins medicinais, timol para uso medicinal, bebidas de leite com malte para fins medicinais, molesquim para uso medicinal, gelatinas para uso medicinal, abs-tergente bucal para uso medicinal, cocaína para uso medicinal, supositório para uso medicinal, substâncias dietéticas de uso microbiológico para uso medicinal, substâncias radioactivas para uso medicinal, agentes de contrastes de radiografia para uso medicinal, pó de «cantharidinate» para uso medicinal, creme de amêndoas para uso medicinal, esparadrapos para uso medicinal, gases para uso medicinal, pastilhas de sal de amoníaco para uso medicinal, óleo para uso medicinal, detergentes para uso medicinal, preparações de banho para uso medicinal, lamas de banho para uso medicinal, sais para o banho de uso medicinal, digestivos para uso medicinal, águas termais para fins medicinais, aconitina para uso medicinal, tabaco para fins medicinais, preparados calcários para uso medicinal, iodo para uso medicinal, tinturas para uso medicinal, glicerofosfatos para uso medicinal, água mineral para uso medicinal, açúcar para uso medicinal, gaze para pensos para uso medicinal, borrachas para uso medicinal, fitas adesivas para uso medicinal, óleo de mostarda para uso medicinal, funchos para uso medicinal, hormonas para uso medicinal, glucose para uso medicinal, sangue para uso medicinal, materiais e artigos de apoio higiénicos para uso medicinal, anti-ácido para uso medicinal, preparados de diagnóstico para uso medicinal, agentes de contraste de imagem para uso medicinal, tártaro para uso medicinal, álcool para uso medicinal, unguento analgésico para uso medicinal, charutos para uso medicinal, agentes de contraste para uso medicinal, preparados de bálsamos uso medicinal, combinação medicinal para os ossos, sais para uso medicinal, leite maltado para uso medicinal, mofos para uso medicinal, agentes de contraste de imagem para diagnósticos e uso medicinal, alimentos medicinais, intermediários medicinais, pílulas medicinais, medicamentos originais, embrocões medicinais, material para pensos de uso farmacêutico, terebintina medicinal, produtos dietéticos para uso farmacêutico, fungos secos comestíveis para uso medicinal, linhaça para uso farmacêutico (pó), linhaça para uso farmacêutico, farinha de linhaça para uso farmacêutico, bebidas saudáveis para uso farmacêutico, artigos medicinais, preparações farmacêuticas para o tratamento de queimadura solar, protectores solares para uso farmacêutico, preparações farmacêuticas para o tratamento de queimadura solar, leite com amêndoa para uso farmacêutico, terebintina para uso farmacêutico, terebintina para uso farmacêutico, gelatinas para uso medicinal, cascas de mirabólano para uso farmacêutico, bebidas de infusão para uso farmacêutico, lamas para uso farmacêutico, loções para uso farmacêutico, solu-

粉，醫藥用保健飲品，醫藥用品，醫藥用日曬傷劑，醫藥用日曬劑，醫藥用曬傷劑，醫藥用杏仁牛奶，醫藥用松節油，醫藥用松脂油，醫藥用果膠，醫藥用櫻桃李樹皮，醫藥用沖劑飲品，醫藥用泥漿，醫藥用洗劑，醫藥用洗液，醫藥用活性炭，醫藥用潔劑，醫藥用澱粉，醫藥用牛奶發酵劑，醫藥用甘草，醫藥用甘草莖，醫藥用石灰製劑，醫藥用磷酸鹽，醫藥用糖漿，醫藥用紅樹皮，醫藥用胃蛋白酶，醫藥用腐蝕（桿）劑，醫藥用腓，醫藥用芥末，醫藥用苯酚，醫藥用茴香油，醫藥用草本，醫藥用草本製成品，醫藥用薄荷，醫藥用蜂花水，醫藥用酒石，醫藥用酚（苯），醫藥用酵母，醫藥用酵母菌，醫藥用錠劑，醫藥用顆粒沖劑，醫藥用麥片，醫藥用麥芽，醫藥製劑，野生西洋參製品，金銀花（醫用），鈣片，鈣粉（醫用），鈣質及維他命D製劑，鈣質維他命製劑，鉛水，鎮定劑，鎮痛劑，鎮靜劑，鎮靜藥，鐵鋅鈣葉酸片（醫用），關節內視鏡手術用玻尿酸（醫用），關節炎藥（醫用），防寄生蟲製劑，防尿製劑，防日曬藥膏，防疫用藥劑，防腐劑，防腐棉，防蛇油，防蚊產品（藥用），防蛀劑，防蛀油，防蛀牙用藥劑，防蛀紙，防風濕手鐲，防風濕指環，防風濕病圈環（醫用），降糖沖劑（藥用），降膽固醇藥劑，除口臭藥，除尿酸劑（藥用），除牙斑藥劑，除草劑，除藻劑，除蛞蝓劑，除蟲

ções de lavagem para uso farmacêutico, carbonos activados para uso farmacêutico, preparações de lavagem para uso farmacêutico, amido para uso farmacêutico, preparações fermentantes de leite de vaca para uso farmacêutico, alcaçuz para uso farmacêutico, bastões de alcaçuz para uso farmacêutico, preparados de cal para uso farmacêutico, fosfatos para uso farmacêutico, xaropes de uso farmacêutico, cascas de mangue para uso farmacêutico, pepsinas para uso farmacêutico, mordentes para uso farmacêutico (barras), peptonas para uso farmacêutico, mostarda para uso farmacêutico, benzeno-fenol medicinal, óleo de funcho para uso farmacêutico, herbáceos medicinais, produtos herbáceos para uso farmacêutico, menta para uso farmacêutico, água de Melissa para uso farmacêutico, tártaro para uso farmacêutico, fenol (benzeno) para uso farmacêutico, levedura para uso farmacêutico, fermento para uso farmacêutico, preparações de comprimidos para uso farmacêutico, grânulas para uso farmacêutico, flocos de aveia para uso farmacêutico, malte para uso farmacêutico, preparados medicinais, produtos de «ginseng» ocidental silvestre, madressilva japonesa (*Ionicera japonica*) (para fins medicinais), comprimidos de cálcio, cálcio em pó (para fins medicinais), preparados de cálcio e vitamina D, preparados de cálcio e vitamina, «lead water», tranquilizantes, analgésicos, calmantes, sedativos, comprimidos de ferro, zinco, cálcio e ácido fólico (para fins farmacêuticos), ácido hialurónico para endoscopia operatória de articulações (para fins farmacêuticos), medicamentos de artrites (para fins farmacêuticos), preparações farmacêuticas antiparasitas, preparações farmacêuticas para problema urinário, pomadas de protecção solar para fins medicinais, preparações farmacêuticas contra a epidemia, anti-sépticos, algodão anti-séptico, óleo para a prevenção de tãvão, produtos antimosquitos (para fins farmacêuticos), preparações contra carcomer, óleo para a prevenção de traças, preparações farmacêuticas contra a cárie dentária, papel para a prevenção de traças, pulseiras anti-reumatismo, anéis anti-reumatismo, argolas anti-reumatismo (para fins farmacêuticos), infusão para diminuição da glucose (para fins farmacêuticos), preparações farmacêuticas para redução de colesterol, desodorizantes orais, preparações para eliminar a uricemia (para fins farmacêuticos), preparações farmacêuticas para retirar a placa dental, herbicidas, preparações para a exterminação de algas, preparações para a exterminação de lesmas, pó de piretro, herbicidas, medicamentos para tirar os calos no pé, preparados para exterminação dos mofos, líquidos para lavagem de vagina, solução para conservação de lentes de contacto, solução de lavagem para lentes de contacto, preparações de limpeza para lentes de contacto, soluções de limpeza para lentes de contacto, preparações de lavagem para lentes de contacto, soluções para lentes de contacto, comprimidos de fermento para limpeza dos lentes de contacto, peróxido de hidrogénio (para fins medicinais), medicamentos para tratamento de calos no pé, pomada para calos no pé, pastas

菊粉，除銹劑，除雞眼藥物，除黴化學製劑，陰道清洗液，隱形眼鏡保存液，隱形眼鏡清洗液，隱形眼鏡清潔劑，隱形眼鏡清潔液，隱形眼鏡用洗淨劑，隱形眼鏡用溶液，隱形眼鏡酵素清潔片，雙氧水（醫用），雞眼治療藥，雞眼藥膏，雪梨膏（醫用），靈芝（藥用），靈芝丸（藥用），靈芝孢子粉（藥用），靈芝提取物（藥用），靈芝片（藥用），靈芝精（藥用），靈芝精丸（藥用），靈芝精粉（藥用），靈芝膠囊（藥用），靈芝茶（藥用），靈芝藥品，非個人用除臭劑，面皰治療藥劑，預防頭髮脫落用藥劑，頭痛用藥品，頭皮屑治療藥劑，類固醇，類固醇藥膏，風濕油（藥用），風濕膠布（藥用），風濕鎮痛藥，飛滋止痛劑（藥用），食慾壓抑劑（醫用），食用植物纖維（非營養性），食用營養藥片，食用菌提取物（醫用），香港腳藥膏，馬錢子，馬錢子鹼，驅昆蟲劑，驅梅毒劑（醫用），驅腸蟲藥，驅蚊貼，驅蟲劑，驅蟲劑（人或獸用），驅蟲用香，驅蟲藥，驅風油（藥用），驅風跌打酒（藥用），驗孕製劑，驗孕試劑（醫用），骨膠原（醫用），骨骼用藥，高含量羊胎素（藥用），高含量魚油，高麗人參，高麗人參製品，魚油，魚油丸，魚油膠囊，魚粉營養補充品，魚肝油，鮫魚油丸，鮫魚油膠囊，鮭魚油，鮭魚油丸，鮭魚油膠囊，鯊魚軟骨粉，鯊魚軟骨素膠囊（粉），鯊魚軟骨素製劑，鯊魚軟骨膠製劑，鰻魚髓油丸，鴉片，鴉片製劑，麻醉劑，麻醉劑（麻醉藥），麻醉藥，黏鼠板，黨參，鼠藥，鼻敏感丸（藥用），齒槽潰膿藥。

de xerez (para fins farmacêuticos), lingzhi (para fins farmacêuticos), pílulas de lingzhi (para fins farmacêuticos), pó de esporos de lingzhi (para fins farmacêuticos), extractos de lingzhi (para fins farmacêuticos), lingzhi em comprimido (para fins farmacêuticos), extractos de lingzhi (para fins farmacêuticos), pílulas de extracto de lingzhi (para fins farmacêuticos), extracto de lingzhi em pó (para fins farmacêuticos), cápsulas de lingzhi (para fins farmacêuticos), chá de lingzhi (para fins farmacêuticos), produtos farmacêuticos de lingzhi, desodorizantes não para uso pessoal, preparações farmacêuticas para o tratamento de borbulhas, preparações farmacêuticas para prevenir a perda do cabelo, produtos farmacêuticos para a dor de cabeça, preparações farmacêuticas para tratamento da caspa, esteróides, pomada de esteróides, óleo para reumatismo (para fins farmacêuticos), fitas adesivas para reumatismos (para fins farmacêuticos), anódinos de reumatismo, analgésicos para a úlcera na boca (para fins farmacêuticos), supressores de apetite (para fins farmacêuticos), fibras vegetais comestíveis (não de natureza dietética), comprimidos dietéticos comestíveis, extractos de fungos (para fins medicinais), pomada do pé de atleta, noz vómica, brucina, repelentes de insectos, preparações para exterminação do sífilis (para fins farmacêuticos), vermífugos, adesivos para expelir mosquitos, preparações para expelir insectos, preparações para expelir insectos (para uso humano ou animal), incensos para expelir insectos, parasiticidas, «koi fong iao» (para fins farmacêuticos), «koi fong tit ta chao» (para fins farmacêuticos), preparados para diagnóstico da gravidez, reagentes para diagnóstico da gravidez (para fins medicinais), colagénio (para fins farmacêuticos), medicamentos para ossos, placentário de cabra de alta proporção (para fins farmacêuticos), óleo de peixe de alta proporção, ginseng da Coreia, produtos de ginseng da Coreia, óleos de peixe, pílulas de óleos de peixe, cápsulas de óleos de peixe, suplementos dietéticos de peixe em pó, óleo de fígado de bacalhau, pílulas de óleo de tubarão, cápsulas de óleo de tubarão, óleo de salmão, pílulas de óleo de salmão, cápsulas de óleo de salmão, cartilagem de tubarões em pó, cápsulas da cartilagem de tubarões (pó), preparados da cartilagem de tubarões, preparados da cartilagem de tubarões, pílulas do óleo da medula de enguias, ópio, preparados de ópio, anestésicos, anestésicos (anestésicos locais), anestésicos, anestésicos, placas adesivas para ratos, «radix codonopsis», venenos para a destruição de ratos, pílulas de rinite alérgica (para fins farmacêuticos), medicamentos de periodontite.

A marca consiste em:

商標構成：




商標編號：N/61729

類別： 30

Marca n.º N/61 729

Classe 30.<sup>a</sup>

申請人：創生（香港）有限公司

Requerente: Chong Sang (H.K.) Company Ltd.

場所：4/F, Yuen Long Hi-Tech Centre, 11 Wang Yip Street  
West, Yuen Long, N.T., Hong Kong

Sede: 4/F, Yuen Long Hi-Tech Centre, 11 Wang Yip Street  
West, Yuen Long, N.T., Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/01

Data do pedido: 2011/12/01

產品：植物類食品（穀類製品），燕窩梨膏，燕麥，燕麥片，燕麥粥，燕麥食品，蜂王漿，蜂王漿膠囊，蜂膠，蜂膠膠囊，蜂蠟，蜂蜜，蜜糖，螺旋藻（非醫用營養品），蟲草雞精，酵母，酵母菌，除殼燕麥，非醫用口香糖，非醫用浸液，非醫用片劑酵母，非醫用蜂王漿，非藥用保健食品、非醫用營養口服液，非醫用營養品，非醫用營養液，非醫用營養片，非醫用營養粉，非醫用營養膠囊，非醫用營養膏，非醫用營養精，咖啡飲品，咖啡，茶，可可，糖，米，木薯澱粉，西米，咖啡代用品，麵粉及穀類製品，麵包，糕點及糖果，冰製食品，糖漿，鮮酵母，發酵粉，食鹽，芥末，醋，沙司（調味品），調味用香料，飲用冰，人用麥芽，去殼大麥，各種研碎的被蒸熟的小麥（粗麵粉），碾碎的大麥，粗燕麥粉，除殼燕麥，麥乳精，麥皮，麥米粥，麥芽糖，麥芽餅乾，麥類製品。

Produtos: alimentos vegetais (preparações feitas de cereais), pastas de pêra com ninhos de andorinha, aveia, flocos de aveia, canja de aveia, alimentos de aveia, geleia real, cápsulas de geleia real, geleia de abelha, cápsulas de geleia de abelha, cera, mel, melaço, «spirulina» (substância dietética não de uso medicinal), essência de frango com «cordyceps sinensis», levedura, fermento, aveia sem cascas, pastilha elástica não de uso medicinal, infusão não de uso medicinal, levedura sob a forma de comprimido não de uso medicinal, geleia real não de uso medicinal, alimentos para protecção da saúde não de uso medicinal, líquidos dietéticos não de uso medicinal para tomar por via oral, substância dietética não de uso medicinal, líquidos dietéticos não de uso medicinal, comprimidos dietéticos não de uso medicinal, pó dietético não de uso medicinal, cápsulas dietéticas não de uso medicinal, pastas dietéticas não de uso medicinal, essências dietéticas não de uso medicinal, bebidas de café, café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagu, sucedâneos do café, farinhas e produtos feitos de cereais, pão, pastelaria e confeitaria, gelados comestíveis, xarope de melaço, levedura, pó para levedar, sal, mostarda, vinagre, molhos (condimento), especiarias comestíveis, gelo, malte para consumo humano, cevadas sem cascas, vários tipos de trigo moído cozido em banho-maria (farinhas grossas), cevada em pedaços, farinhas grossas de aveia, extractos de leite de malte, flocos de aveia, canja de grão de trigo, maltose, biscoitos de malte, produtos de trigo.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/61735

類別： 17

Marca n.º N/61 735

Classe 17.<sup>a</sup>

申請人：DYNASOL ELASTOMEROS, S.A. DE C.V.

Requerente: DYNASOL ELASTOMEROS, S.A. DE C.V.

場所：Carretera Tampico-Mante Km. 28.5, 89600 Altamira,  
Tamaulipas, Mexico

Sede: Carretera Tampico-Mante Km. 28.5, 89600 Altamira,  
Tamaulipas, Mexico

國籍：墨西哥

Nacionalidade: Mexicana

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/12/01

Data do pedido: 2011/12/01

產品：橡膠，合成橡膠及橡膠替代品。

Produtos: borracha, borracha sintética e substitutos de borracha.

商標構成：

**Solprene**

A marca consiste em:

**Solprene**

商標編號：N/61736

類別： 25

Marca n.º N/61 736

Classe 25.<sup>a</sup>

申請人：Las Vegas Sands Corp.

Requerente: Las Vegas Sands Corp.

場所：3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada  
89109, U.S.A.Sede: 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada  
89109, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/01

Data do pedido: 2011/12/01

產品：服裝，鞋，帽。

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

商標構成：

A marca consiste em:

**S** HOPPES  
COTAI CENTRAL  
金沙广场**S** HOPPES  
COTAI CENTRAL  
金沙广场

商標編號：N/61737

類別： 35

Marca n.º N/61 737

Classe 35.<sup>a</sup>

申請人：Las Vegas Sands Corp.

Requerente: Las Vegas Sands Corp.

場所：3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada  
89109, U.S.A.Sede: 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada  
89109, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/01

Data do pedido: 2011/12/01

服務：廣告及企業管理服務，包括廣告空間出租；座落於商業中心內或外的零售店服務，銷售不同種類的產品，尤指，紀念品、新產品、禮品、衣服、衣服用配件、珠寶、玩具、體育運動用品、文具用品、書籍、錄影帶、光碟、數碼視像影碟及多媒體以及一般產品，芳香產品、個人護理用品、化妝品、家庭用品、藝術品、食品、飲品、雪茄、香煙及吸煙者用附屬品。

Serviços: serviços de publicidade e empresariais, incluindo o aluguer de espaços publicitários; serviços de lojas a retalho, localizadas dentro ou fora de centros comerciais, comercializando uma variedade de produtos, nomeadamente lembranças, novidades, artigos para prendas, roupas, acessórios para roupas, joalharia, brinquedos, artigos de desporto, artigos de papelaria, livros, vídeos, CD's, DVD's e multimédia em geral, fragrâncias, produtos para cuidados pessoais, cosméticos, artigos para casa, arte, comidas, bebidas, charutos, cigarros e acessórios para fumadores.

商標構成：

A marca consiste em:

**S** HOPPES  
COTAI CENTRAL  
金沙广场**S** HOPPES  
COTAI CENTRAL  
金沙广场

商標編號：N/61738

類別： 36

Marca n.º N/61 738

Classe 36.<sup>a</sup>

申請人：Las Vegas Sands Corp.

Requerente: Las Vegas Sands Corp.

場所：3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada  
89109, U.S.A.Sede: 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada  
89109, U.S.A.



國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/01

服務：不動產服務，包括於商業中心的位置租賃；透過商業中心提供服務，包括發行儲值卡；不動產行政服務。

商標構成：

**S** HOPPES  
COTAI CENTRAL  
金沙广场

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/01

Serviços: serviços imobiliários, incluindo aluguer de espaços em centros comerciais; serviços prestados por centros comerciais, incluindo emissão de cartões com valor armazenado; serviços de administração de imóveis.

A marca consiste em:

**S** HOPPES  
COTAI CENTRAL  
金沙广场

商標編號：N/61739

類別： 25

Marca n.º N/61 739

Classe 25.<sup>a</sup>

申請人：Las Vegas Sands Corp.

Requerente: Las Vegas Sands Corp.

場所：3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Sede: 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/01

Data do pedido: 2011/12/01

產品：服裝，鞋，帽。

Produtos: vestuário, calçado, chapalaria.

商標構成：

A marca consiste em:

**S** HOPPES  
C O T A I  
金光名店区

**S** HOPPES  
C O T A I  
金光名店区

商標編號：N/61740

類別： 25

Marca n.º N/61 740

Classe 25.<sup>a</sup>

申請人：Las Vegas Sands Corp.

Requerente: Las Vegas Sands Corp.

場所：3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Sede: 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/01

Data do pedido: 2011/12/01

產品：服裝，鞋，帽。

Produtos: vestuário, calçado, chapalaria.

商標構成：

A marca consiste em:

**S** HOPPES  
FOUR SEASONS  
四季名店

**S** HOPPES  
FOUR SEASONS  
四季名店

商標編號：N/61741

類別： 35

Marca n.º N/61 741

Classe 35.<sup>a</sup>

申請人：Las Vegas Sands Corp.

Requerente: Las Vegas Sands Corp.

場所：3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Sede: 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/01

服務：廣告及企業管理服務，包括廣告空間出租；座落於商業中心內或外的零售店服務，銷售不同種類的產品，尤指，紀念品、新產品、禮品、衣服、衣服用配件、珠寶、玩具、體育運動用品、文具用品、書籍、錄影帶、光碟、數碼視像影碟及多媒體以及一般產品，芳香產品、個人護理用品、化妝品、家庭用品、藝術品、食品、飲品、雪茄、香煙及吸煙者用附屬品。

商標構成：

**S** HOPPES  
FOUR SEASONS  
四季名店

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/01

Serviços: serviços de publicidade e empresariais, incluindo o aluguer de espaços publicitários; serviços de lojas a retalho, localizadas dentro ou fora de centros comerciais, comercializando uma variedade de produtos, nomeadamente lembranças, novidades, artigos para prendas, roupas, acessórios para roupas, joalheria, brinquedos, artigos de desporto, artigos de papelaria, livros, vídeos, CD's, DVD's e multimédia em geral, fragrâncias, produtos para cuidados pessoais, cosméticos, artigos para casa, arte, comidas, bebidas, charutos, cigarros e acessórios para fumadores.

A marca consiste em:

**S** HOPPES  
FOUR SEASONS  
四季名店

商標編號：N/61742

類別： 36

申請人：Las Vegas Sands Corp.

場所：3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/01

服務：不動產服務，包括於商業中心的位置租賃；透過商業中心提供服務，包括發行儲值卡；不動產行政服務。

商標構成：

**S** HOPPES  
FOUR SEASONS  
四季名店

Marca n.º N/61 742

Classe 36.ª

Requerente: Las Vegas Sands Corp.

Sede: 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/01

Serviços: serviços imobiliários, incluindo aluguer de espaços em centros comerciais; serviços prestados por centros comerciais, incluindo emissão de cartões com valor armazenado; serviços de administração de imóveis.

A marca consiste em:

**S** HOPPES  
FOUR SEASONS  
四季名店

商標編號：N/61743

類別： 25

申請人：Las Vegas Sands Corp.

場所：3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/01

產品：服裝，鞋，帽。

商標構成：

**S** HOPPES  
GRAND CANAL  
大运河购物中心

Marca n.º N/61 743

Classe 25.ª

Requerente: Las Vegas Sands Corp.

Sede: 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/01

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

A marca consiste em:

**S** HOPPES  
GRAND CANAL  
大运河购物中心

商標編號：N/61744 類別： 35  
 申請人：Las Vegas Sands Corp.  
 場所：3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada  
 89109, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/01

服務：廣告及企業管理服務，包括廣告空間出租；座落於商業中心內或外的零售店服務，銷售不同種類的產品，尤指，紀念品、新產品、禮品、衣服、衣服用配件、珠寶、玩具、體育運動用品、文具用品、書籍、錄影帶、光碟、數碼視像影碟及多媒體以及一般產品，芳香產品、個人護理用品、化妝品、家庭用品、藝術品、食品、飲品、雪茄、香煙及吸煙者用附屬品。

商標構成：



Marca n.º N/61 744 Classe 35.<sup>a</sup>  
 Requerente: Las Vegas Sands Corp.  
 Sede: 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada  
 89109, U.S.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/01

Serviços: serviços de publicidade e empresariais, incluindo o aluguer de espaços publicitários; serviços de lojas a retalho, localizadas dentro ou fora de centros comerciais, comercializando uma variedade de produtos, nomeadamente lembranças, novidades, artigos para prendas, roupas, acessórios para roupas, joalheria, brinquedos, artigos de desporto, artigos de papelaria, livros, vídeos, CD's, DVD's e multimédia em geral, fragrâncias, produtos para cuidados pessoais, cosméticos, artigos para casa, arte, comidas, bebidas, charutos, cigarros e acessórios para fumadores.

A marca consiste em:



商標編號：N/61745 類別： 36  
 申請人：Las Vegas Sands Corp.  
 場所：3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada  
 89109, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/01

服務：不動產服務，包括於商業中心的位置租賃；透過商業中心提供服務，包括發行儲值卡；不動產行政服務。

商標構成：



Marca n.º N/61 745 Classe 36.<sup>a</sup>  
 Requerente: Las Vegas Sands Corp.  
 Sede: 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada  
 89109, U.S.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/01

Serviços: serviços imobiliários, incluindo aluguer de espaços em centros comerciais; serviços prestados por centros comerciais, incluindo emissão de cartões com valor armazenado; serviços de administração de imóveis.

A marca consiste em:



商標編號：N/61746 類別： 35  
 申請人：Las Vegas Sands Corp.  
 場所：3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada  
 89109, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/01

服務：廣告及企業管理服務，包括廣告空間出租；座落於商業中心內或外的零售店服務，銷售不同種類的產品，尤指，

Marca n.º N/61 746 Classe 35.<sup>a</sup>  
 Requerente: Las Vegas Sands Corp.  
 Sede: 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada  
 89109, U.S.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/01

Serviços: serviços de publicidade e empresariais, incluindo o aluguer de espaços publicitários; serviços de lojas a retalho,

紀念品、新產品、禮品、衣服、衣服用配件、珠寶、玩具、體育運動用品、文具用品、書籍、錄影帶、光碟、數碼視像影碟及多媒體以及一般產品，芳香產品、個人護理用品、化妝品、家庭用品、藝術品、食品、飲品、雪茄、香煙及吸煙者用附屬品。

商標構成：

**S** HOPPES  
C O T A I  
金光名店區

localizadas dentro ou fora de centros comerciais, comercializando uma variedade de produtos, nomeadamente lembranças, novidades, artigos para prendas, roupas, acessórios para roupas, joalheria, brinquedos, artigos de desporto, artigos de papelaria, livros, vídeos, CD's, DVD's e multimédia em geral, fragrâncias, produtos para cuidados pessoais, cosméticos, artigos para casa, arte, comidas, bebidas, charutos, cigarros e acessórios para fumadores.

A marca consiste em:

**S** HOPPES  
C O T A I  
金光名店區

商標編號：N/61747

類別： 36

Marca n.º N/61 747

Classe 36.<sup>a</sup>

申請人：Las Vegas Sands Corp.

Requerente: Las Vegas Sands Corp.

場所：3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Sede: 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/01

Data do pedido: 2011/12/01

服務：不動產服務，包括於商業中心的位置租賃；透過商業中心提供服務，包括發行儲值卡；不動產行政服務。

Serviços: serviços imobiliários, incluindo aluguer de espaços em centros comerciais; serviços prestados por centros comerciais, incluindo emissão de cartões com valor armazenado; serviços de administração de imóveis.

商標構成：

A marca consiste em:

**S** HOPPES  
C O T A I  
金光名店區

**S** HOPPES  
C O T A I  
金光名店區

商標編號：N/61748

類別： 25

Marca n.º N/61 748

Classe 25.<sup>a</sup>

申請人：Las Vegas Sands Corp.

Requerente: Las Vegas Sands Corp.

場所：3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Sede: 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/01

Data do pedido: 2011/12/01

產品：服裝，鞋，帽。

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

商標構成：

A marca consiste em:

**S** HOPPES  
V E N E T I A N  
威尼斯人購物中心

**S** HOPPES  
V E N E T I A N  
威尼斯人購物中心

商標編號：N/61749

類別： 35

Marca n.º N/61 749

Classe 35.<sup>a</sup>

申請人：Las Vegas Sands Corp.

Requerente: Las Vegas Sands Corp.

場所：3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/01

服務：廣告及企業管理服務，包括廣告空間出租；座落於商業中心內或外的零售店服務，銷售不同種類的產品，尤指，紀念品、新產品、禮品、衣服、衣服用配件、珠寶、玩具、體育運動用品、文具用品、書籍、錄影帶、光碟、數碼視像影碟及多媒體以及一般產品，芳香產品、個人護理用品、化妝品、家庭用品、藝術品、食品、飲品、雪茄、香煙及吸煙者用附屬品。

商標構成：

**S** HOPPES  
V E N E T I A N  
威尼斯人購物中心

Sede: 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/01

Serviços: serviços de publicidade e empresariais, incluindo o aluguer de espaços publicitários; serviços de lojas a retalho, localizadas dentro ou fora de centros comerciais, comercializando uma variedade de produtos, nomeadamente lembranças, novidades, artigos para prendas, roupas, acessórios para roupas, joalheria, brinquedos, artigos de desporto, artigos de papelaria, livros, vídeos, CD's, DVD's e multimédia em geral, fragrâncias, produtos para cuidados pessoais, cosméticos, artigos para casa, arte, comidas, bebidas, charutos, cigarros e acessórios para fumadores.

A marca consiste em:

**S** HOPPES  
V E N E T I A N  
威尼斯人購物中心

商標編號：N/61750

類別： 36

申請人：Las Vegas Sands Corp.

場所：3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/01

服務：不動產服務，包括於商業中心的位置租賃；透過商業中心提供服務，包括發行儲值卡；不動產行政服務。

商標構成：

**S** HOPPES  
V E N E T I A N  
威尼斯人購物中心

Marca n.º N/61 750

Classe 36.<sup>a</sup>

Requerente: Las Vegas Sands Corp.

Sede: 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/01

Serviços: serviços imobiliários, incluindo aluguer de espaços em centros comerciais; serviços prestados por centros comerciais, incluindo emissão de cartões com valor armazenado; serviços de administração de imóveis.

A marca consiste em:

**S** HOPPES  
V E N E T I A N  
威尼斯人購物中心

商標編號：N/61751

類別： 25

申請人：葉可嘉

場所：中國廣東省珠海市香洲區拱北桂花北路103號601房

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/01

產品：服裝，鞋，帽。

商標構成：

富貴三公

Marca n.º N/61 751

Classe 25.<sup>a</sup>

Requerente: 葉可嘉

Sede: 中國廣東省珠海市香洲區拱北桂花北路103號601房

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/01

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

A marca consiste em:

富貴三公

商標編號：N/61752

類別： 41

Marca n.º N/61 752

Classe 41.<sup>a</sup>

申請人：葉可嘉

Requerente: 葉可嘉

場所：中國廣東省珠海市香洲區拱北桂花北路103號601房

Sede: 中國廣東省珠海市香洲區拱北桂花北路103號601房

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/01

Data do pedido: 2011/12/01

服務：教育，提供培訓，娛樂，文體活動。

Serviços: educação, fornecimento de formação, entretenimento, actividades desportivas e culturais.

商標構成：

A marca consiste em:

富貴三公

富貴三公

商標編號：N/61753

類別： 28

Marca n.º N/61 753

Classe 28.<sup>a</sup>

申請人：葉可嘉

Requerente: 葉可嘉

場所：中國廣東省珠海市香洲區拱北桂花北路103號601房

Sede: 中國廣東省珠海市香洲區拱北桂花北路103號601房

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/01

Data do pedido: 2011/12/01

產品：娛樂用品，玩具，不屬別類的體育及運動用品，聖誕樹用裝飾品。

Produtos: jogos, brinquedos, artigos para ginástica e desporto não incluídos noutras classes, decorações para árvores de Natal.

商標構成：

A marca consiste em:

富貴三公

富貴三公

商標編號：N/61754

類別： 33

Marca n.º N/61 754

Classe 33.<sup>a</sup>

申請人：CHATEAU LYNCH-BAGES

Requerente: CHATEAU LYNCH-BAGES

場所：Château Lynch-Bages - 33250 Pauillac, France

Sede: Château Lynch-Bages - 33250 Pauillac, France

國籍：法國

Nacionalidade: Francesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/01

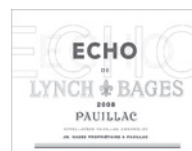
Data do pedido: 2011/12/01

產品：葡萄酒。

Produtos: vinhos.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：紅色，銀色，金色及黑色。

Reivindicação de cores: vermelho, prateado, dourado e preto.

商標編號：N/61755

類別： 9

Marca n.º N/61 755

Classe 9.<sup>a</sup>

申請人：Consitex S.A.

Requerente: Consitex S.A.

場所：Via Ligornetto 13, 6855 Stabio, Switzerland

Sede: Via Ligornetto 13, 6855 Stabio, Switzerland

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/01

產品：電話，流動電話，電話及流動電話用接收器和傳送器及電話線，流動電話用麥克風，流動電話用汽車連接器，可視電話，手提電話，電話及流動電話用盒，電話及流動電話用套。

商標構成：



Nacionalidade: Suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/01

Produtos: telefones, telemóveis, receptores e transmissores para telefones e telemóveis e fios de telefones, microfones para telemóveis, conectores de carro para telemóveis, telefones de vídeo, telefones portáteis, estojos para telefones e telemóveis, capas para telefones e telemóveis.

A marca consiste em:



商標編號：N/61756

類別： 30

Marca n.º N/61 756

Classe 30.<sup>a</sup>

申請人：Kelsen Group A/S

Requerente: Kelsen Group A/S

場所：Bredgade 25-35, 8766 Nørre Snede, Denmark

Sede: Bredgade 25-35, 8766 Nørre Snede, Denmark

國籍：丹麥

Nacionalidade: Dinamarquesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/02

Data do pedido: 2011/12/02

產品：餅乾；硬餅乾。

Produtos: biscoitos; bolachas.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：如圖所示之紅色，綠色，白色，棕色，黃色，橙色，金色及藍色。

Reivindicação de cores: as cores vermelha, verde, branca, castanha, amarela, laranja, dourada e azul, tal como representadas na figura.

商標編號：N/61757

類別： 30

Marca n.º N/61 757

Classe 30.<sup>a</sup>

申請人：Kelsen Group A/S

Requerente: Kelsen Group A/S

場所：Bredgade 25-35, 8766 Nørre Snede, Denmark

Sede: Bredgade 25-35, 8766 Nørre Snede, Denmark

國籍：丹麥

Nacionalidade: Dinamarquesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/02

Data do pedido: 2011/12/02

產品：餅乾；硬餅乾。

Produtos: biscoitos; bolachas.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：如圖所示之紅色，綠色，白色，棕色，黃色，  
 橙色及金色。

Reivindicação de cores: as cores vermelha, verde, branca,  
 castanha, amarela, laranja e dourada, tal como representadas na  
 figura.

商標編號：N/61767 類別： 9  
 申請人：AdaptiveArc, Inc.  
 場所：251 South Van Ness Avenue, San Francisco, Califor-  
 nia 94103, United States of America  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/12/02  
 產品：電弧氣化器具；全屬第9類。  
 商標構成：

Marca n.º N/61 767 Classe 9.ª  
 Requerente: AdaptiveArc, Inc.  
 Sede: 251 South Van Ness Avenue, San Francisco, California  
 94103, United States of America  
 Nacionalidade: Americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/12/02  
 Produtos: gaseificadores de arco eléctricos; tudo incluído na  
 classe 9.ª  
 A marca consiste em:

**ENERGY THAT CLEANS**

**ENERGY THAT CLEANS**

優先權日期：2011/09/15；優先權國家/地區：美國；優先  
 權編號：85/423,570。

Data de prioridade: 2011/09/15; País/Território de prioridade:  
 Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 85/423,570.

商標編號：N/61768 類別： 9  
 申請人：AdaptiveArc, Inc.  
 場所：251 South Van Ness Avenue, San Francisco, Califor-  
 nia 94103, United States of America  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/12/02  
 產品：電弧氣化器具；全屬第9類。  
 商標構成：

Marca n.º N/61 768 Classe 9.ª  
 Requerente: AdaptiveArc, Inc.  
 Sede: 251 South Van Ness Avenue, San Francisco, California  
 94103, United States of America  
 Nacionalidade: Americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/12/02  
 Produtos: gaseificadores de arco eléctricos; tudo incluído na  
 classe 9.ª  
 A marca consiste em:

**COOL PLASMA**

**COOL PLASMA**

優先權日期：2011/09/15；優先權國家/地區：美國；優先  
 權編號：85/423,420。

Data de prioridade: 2011/09/15; País/Território de prioridade:  
 Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 85/423,420.

商標編號：N/61769 類別： 43  
 申請人：ICHIBANYA CO., LTD.  
 場所：6-12-23, Mitsui, Ichinomiya-shi, Aichi-ken, 491-8601,  
 Japan  
 國籍：日本  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/12/02  
 服務：專門提供咖哩菜餚之餐廳服務。（全屬第43類服  
 務）

Marca n.º N/61 769 Classe 43.ª  
 Requerente: ICHIBANYA CO., LTD.  
 Sede: 6-12-23, Mitsui, Ichinomiya-shi, Aichi-ken, 491-8601,  
 Japan  
 Nacionalidade: Japonesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/12/02  
 Serviços: serviços de restaurante de fornecimento especial de  
 pratos de caril (todos incluídos nos serviços da classe 43.ª).



商標構成：



顏色要求：棕色，黃色，白色，橘色，如圖所示。

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: castanho, amarelo, branco, laranja, tal como representados na figura.

商標編號：N/61770

類別： 3

Marca n.º N/61 770

Classe 3.<sup>a</sup>

申請人：GENEVA LABORATORIES LIMITED

Requerente: GENEVA LABORATORIES LIMITED

場所：Palm Grove House, Box 438, Road Town Tortola, British Virgin Islands

Sede: Palm Grove House, Box 438, Road Town Tortola, British Virgin Islands

國籍：英屬維爾京斯島

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/02

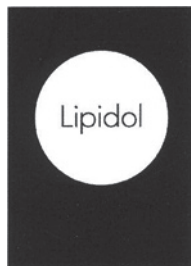
Data do pedido: 2011/12/02

產品：化妝品；護膚油、護膚霜、護膚膠及護膚乳液；洗髮精。（全屬第3類產品）

Produtos: cosméticos; óleos para cuidado da pele, creme para cuidado da pele, gel para cuidados da pele e leites para cuidado da pele; champôs (todos incluídos nos produtos da classe 3.<sup>a</sup>).

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/61776

類別： 30

Marca n.º N/61 776

Classe 30.<sup>a</sup>

申請人：易生國際有限公司

Requerente: YISHENG ORGANIC INTERNATIONAL LIMITED

場所：Sala 1218, Beverley Comercial Centre, 87-105 Chatham Road South, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong

Sede: Sala 1218, Beverley Comercial Centre, 87-105 Chatham Road South, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/02

Data do pedido: 2011/12/02

產品：咖啡，茶，可可，糖，米，澱粉，西米，人造咖啡，麵粉及穀類製品，麵包，糕點及糖果，冰製食品；蜂蜜，糖漿；鮮酵母，發酵粉；食鹽；芥末；醋，醬汁（調味品）；辣椒；冰。

Produtos: café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagu, café artificial, farinha e preparados feitos com cereais, pão, pastelaria e confeitaria, gelados; mel, melaço; levedos, fermentos; sal; mustarda; vinagre, molhos (condimentos); picantes; gelo.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/61777

類別： 32

Marca n.º N/61 777

Classe 32.ª

申請人：易生國際有限公司

Requerente: YISHENG ORGANIC INTERNATIONAL LIMITED

場所：Sala 1218, Beverley Comercial Centre, 87-105 Chatham Road South, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong

Sede: Sala 1218, Beverley Comercial Centre, 87-105 Chatham Road South, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/02

Data do pedido: 2011/12/02

產品：啤酒；礦泉水和汽水及其他不含酒精的飲料；水果飲料及水果汁；糖漿及其他製飲料用製劑。

Produtos: cervejas; águas minerais e gasosas e outras bebidas não alcoólicas; bebidas de frutas e sucos de frutas; xaropes e outras preparações para bebidas.

商標構成：

A marca consiste em:




商標編號：N/61778

類別： 3

Marca n.º N/61 778

Classe 3.ª

申請人：北京振顏麗舍商貿有限公司

Requerente: BEIJING ZHENYANLISHE COMMERCE TRADE CO., LTD.

場所：中國北京房山區房山工業園區西區顧八路甲1號-F51

Sede: A-1-F51, Guba Road, West District, Fangshan Industrial Park, Fangshan District, Beijing, China

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/12/05

Data do pedido: 2011/12/05

產品：化妝品；口紅；眉筆；眼影膏；胭脂；護膚用化妝劑；化妝香粉；染睫毛油；香波；香水。

Produtos: cosméticos; batons; lápis para as sobrancelhas; sombras para os olhos; rouge; preparações cosméticas para cuidados da pele; pó aromático para fins cosméticos; rímel para pestanas; champôs; perfumes.

商標構成：

A marca consiste em:




商標編號：N/61779

類別： 4

Marca n.º N/61 779

Classe 4.ª

申請人：陳錦權

Requerente: CHAN KAM KUEN MICHAEL

場所：澳門氹仔海洋花園紫蘭苑15B

Sede: 澳門氹仔海洋花園紫蘭苑15B

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/12/05

Data do pedido: 2011/12/05

產品：蠟燭。

Produtos: velas.

商標構成：

A marca consiste em:




商標編號：N/61780

類別： 6

Marca n.º N/61 780

Classe 6.<sup>a</sup>

申請人：陳錦權

Requerente: CHAN KAM KUEN MICHAEL

場所：澳門氹仔海洋花園紫蘭苑15B

Sede: 澳門氹仔海洋花園紫蘭苑15B

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/12/05

Data do pedido: 2011/12/05

產品：可移動金屬建築物。

Produtos: construções em metal transportáveis.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/61781

類別： 14

Marca n.º N/61 781

Classe 14.<sup>a</sup>

申請人：陳錦權

Requerente: CHAN KAM KUEN MICHAEL

場所：澳門氹仔海洋花園紫蘭苑15B

Sede: 澳門氹仔海洋花園紫蘭苑15B

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/12/05

Data do pedido: 2011/12/05

產品：首飾，珠寶，鐘錶和計時儀器。

Produtos: bijuteria, joalheria, relojoaria e instrumentos cronométricos.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/61782

類別： 18

Marca n.º N/61 782

Classe 18.<sup>a</sup>

申請人：陳錦權

Requerente: CHAN KAM KUEN MICHAEL

場所：澳門氹仔海洋花園紫蘭苑15B

Sede: 澳門氹仔海洋花園紫蘭苑15B

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/12/05

Data do pedido: 2011/12/05

產品：箱子及旅行袋，雨傘，陽傘。

Produtos: malas e sacos de viagem, chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/61783

類別： 19

Marca n.º N/61 783

Classe 19.ª

申請人：陳錦權

Requerente: CHAN KAM KUEN MICHAEL

場所：澳門氹仔海洋花園紫蘭苑15B

Sede: 澳門氹仔海洋花園紫蘭苑15B

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/12/05

Data do pedido: 2011/12/05

產品：可移動非金屬建築物，非金屬紀念性建築物。

Produtos: construções transportáveis não metálicas, monumentos não metálicos.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/61784

類別： 21

Marca n.º N/61 784

Classe 21.ª

申請人：陳錦權

Requerente: CHAN KAM KUEN MICHAEL

場所：澳門氹仔海洋花園紫蘭苑15B

Sede: 澳門氹仔海洋花園紫蘭苑15B

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/12/05

Data do pedido: 2011/12/05

產品：家庭或廚房用具及容器，不屬別類的玻璃器皿、瓷器及陶器。

Produtos: utensílios e recipientes para uso doméstico ou para a cozinha, vidraria, porcelana e faiança não compreendidas noutras classes.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/61785

類別： 26

Marca n.º N/61 785

Classe 26.ª

申請人：陳錦權

Requerente: CHAN KAM KUEN MICHAEL

場所：澳門氹仔海洋花園紫蘭苑15B

Sede: 澳門氹仔海洋花園紫蘭苑15B

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/12/05

Data do pedido: 2011/12/05

產品：花邊及刺繡，飾帶，飾針。

Produtos: rendas e bordados, fitas, alfinetes.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/61786

類別： 28

Marca n.º N/61 786

Classe 28.<sup>a</sup>

申請人：陳錦權

Requerente: CHAN KAM KUEN MICHAEL

場所：澳門氹仔海洋花園紫蘭苑15B

Sede: 澳門氹仔海洋花園紫蘭苑15B

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/12/05

Data do pedido: 2011/12/05

產品：娛樂品，玩具。

Produtos: jogos, brinquedos.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/61787

類別： 30

Marca n.º N/61 787

Classe 30.<sup>a</sup>

申請人：陳錦權

Requerente: CHAN KAM KUEN MICHAEL

場所：澳門氹仔海洋花園紫蘭苑15B

Sede: 澳門氹仔海洋花園紫蘭苑15B

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/12/05

Data do pedido: 2011/12/05

產品：咖啡，茶，糖。

Produtos: café, chá, açúcar.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/61788

類別： 34

Marca n.º N/61 788

Classe 34.<sup>a</sup>

申請人：陳錦權

Requerente: CHAN KAM KUEN MICHAEL

場所：澳門氹仔海洋花園紫蘭苑15B

Sede: 澳門氹仔海洋花園紫蘭苑15B

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/12/05

Data do pedido: 2011/12/05

產品：煙具，火柴。

Produtos: artigos para fumadores, fósforos.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/61789	類別： 35	Marca n.º N/61 789	Classe 35.ª
申請人：陳錦權		Requerente: CHAN KAM KUEN MICHAEL	
場所：澳門氹仔海洋花園紫蘭苑15B		Sede: 澳門氹仔海洋花園紫蘭苑15B	
國籍：中國		Nacionalidade: Chinesa	
活動：商業		Actividade: comercial	
申請日期：2011/12/05		Data do pedido: 2011/12/05	
服務：服裝，鞋，帽，容器，玻璃器皿，瓷器，陶器，鐘錶，首飾之零售服務。		Serviços: serviços de venda a retalho de vestuário, calçado, chapelaria, recipientes, vidraria, porcelana, faiança, relojoaria, bijutaria.	
商標構成：		A marca consiste em:	

商標編號：N/61790	類別： 25	Marca n.º N/61 790	Classe 25.ª
申請人：陳錦權		Requerente: CHAN KAM KUEN MICHAEL	
場所：澳門氹仔海洋花園紫蘭苑15B		Sede: 澳門氹仔海洋花園紫蘭苑15B	
國籍：中國		Nacionalidade: Chinesa	
活動：商業		Actividade: comercial	
申請日期：2011/12/05		Data do pedido: 2011/12/05	
產品：服裝，鞋，帽。		Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.	
商標構成：		A marca consiste em:	

商標編號：N/61791	類別： 25	Marca n.º N/61 791	Classe 25.ª
申請人：陳錦權		Requerente: CHAN KAM KUEN MICHAEL	
場所：澳門氹仔海洋花園紫蘭苑15B		Sede: 澳門氹仔海洋花園紫蘭苑15B	
國籍：中國		Nacionalidade: Chinesa	
活動：商業		Actividade: comercial	
申請日期：2011/12/05		Data do pedido: 2011/12/05	
產品：服裝，鞋，帽。		Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.	
商標構成：		A marca consiste em:	

商標編號：N/61792	類別： 5	Marca n.º N/61 792	Classe 5.ª
申請人：同濟堂製藥集團（中國）有限公司		Requerente: 同濟堂製藥集團（中國）有限公司	
場所：澳門慕拉士大馬路231號南方工業大廈2樓B座		Sede: 澳門慕拉士大馬路231號南方工業大廈2樓B座	

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業，工業及其他（研究）

申請日期：2011/12/05

產品：醫用和獸醫用製劑，醫用衛生製劑，醫用營養品，嬰兒食品，膏藥，繃敷材料，消毒劑，消滅有害動物製劑，殺真菌劑，除莠劑。

商標構成：



Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial, industrial e outras (Pesquisa)

Data do pedido: 2011/12/05

Produtos: produtos farmacêuticos e veterinários, produtos higiénicos para fins médicos, substâncias dietéticas para uso médico, alimentos para bebés, emplastros, material para pensos, desinfectantes, produtos para a destruição de animais nocivos, fungicidas, herbicidas.

A marca consiste em:



商標編號：N/61793

類別： 9

Marca n.º N/61 793

Classe 9.<sup>a</sup>

申請人：COEN CO., LTD.

Requerente: COEN CO., LTD.

場所：東京都港區赤阪7丁目1番16號

Sede: 1-16, Akasaka 7-chome, Minato-ku, Tokyo 107-0052, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/05

Data do pedido: 2011/12/05

產品：眼鏡；含音樂的預錄光碟；流動電話用帶；流動電話；電話；及其他電訊裝置及設備；電子出版物。

Produtos: óculos; CDs gravados com música; correias para telemóveis; telemóveis; telefones; e outros dispositivos e aparelhos de telecomunicações; publicações electrónicas.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/61794

類別： 14

Marca n.º N/61 794

Classe 14.<sup>a</sup>

申請人：COEN CO., LTD.

Requerente: COEN CO., LTD.

場所：東京都港區赤阪7丁目1番16號

Sede: 1-16, Akasaka 7-chome, Minato-ku, Tokyo 107-0052, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/05

Data do pedido: 2011/12/05

產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；珠寶，寶石；計時儀器及鐘錶儀器；小飾物（配件）；鎖匙扣；鐘錶。

Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos em metais preciosos ou em plaqué, não incluídos noutras classes; joalharia, pedras preciosas; relojoaria e instrumentos cronométricos; ornamentos (acessórios); porta-chaves; relógios.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/61795

類別： 18

Marca n.º N/61 795

Classe 18.<sup>a</sup>

申請人：COEN CO., LTD.

Requerente: COEN CO., LTD.

場所：東京都港區赤阪7丁目1番16號

Sede: 1-16, Akasaka 7-chome, Minato-ku, Tokyo 107-0052, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/05

Data do pedido: 2011/12/05

產品：皮革及人造皮革，及不屬別類的這些物料的產品；動物皮，皮；衣箱及旅行袋；雨傘，太陽傘及手杖；鞭，馬具及鞍具；口袋錢包；背包；支票夾；購物袋；手提箱；旅行套裝（皮革物品）；箱子；學校用活頁夾；文件夾；鎖匙包（皮革物品）；手杖；寵物用服裝；動物馬具。

Produtos: couro e imitações de couro e produtos nestas matérias não incluídos noutras classes; peles de animais, peles; baús e sacos de viagem; chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas; chicotes, arreios e selaria; carteiras de bolso; mochilas; porta-cheques; sacos para compras; malas de mão; conjuntos de viagem (em couro); malas; pastas escolares; pastas; porta-chaves (em couro); bengalas; vestuário para animais de estimação; arreios para animais.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/61796

類別： 25

Marca n.º N/61 796

Classe 25.<sup>a</sup>

申請人：COEN CO., LTD.

Requerente: COEN CO., LTD.

場所：東京都港區赤阪7丁目1番16號

Sede: 1-16, Akasaka 7-chome, Minato-ku, Tokyo 107-0052, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/05

Data do pedido: 2011/12/05

產品：服裝；鞋；帽；襯衣；夜穿襯衫；睡衣；泳衣；防水服；靴；鞋；襪類；手套（服裝）；披肩；領帶；頭巾及頸巾/御寒物；頭巾（頸巾）；腰帶（服裝）；兒童服。

Produtos: vestuário; calçado; chapelaria; camisolas; camisas de noite; pijamas; fatos de banho; vestuário impermeável; botas; sapatos; «hosiery»; luvas (vestuário); xales; gravatas; lenços de cabeça e pescoço/abafos; bandanas (lenços de pescoço); cintos (vestuário); roupa para crianças.



商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/61798

類別： 25

Marca n.º N/61 798

Classe 25.<sup>a</sup>

申請人：T-Rex Cafe, Inc.

Requerente: T-Rex Cafe, Inc.

場所：1510 West Loop South, Houston, TX 77027, U.S.A.

Sede: 1510 West Loop South, Houston, TX 77027, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/05

Data do pedido: 2011/12/05

產品：服裝，如褲子，襯衫，帽子，襯衣，短褲，泳衣，T恤，各種外套，運動用有邊圓帽，拳擊短褲，訓練服的褲子，吊帶襯衫，針織品，睡衣，針織襯衣，睡覺襯衫，頭帶，腕帶，鞋及涼鞋。

Produtos: vestuário, nomeadamente calças, camisa, chapéus, camisolas, calções, fatos de banho, t-shirts, casacos de todos os tipos, bonés de desporto, calções tipo boxer, calças de fato-de-treino, camisolas de alças, malhas, pijamas, camisolas de malha, camisas de dormir, fitas para a cabeça, fitas para o pulso, sapatos e sandálias.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/61799

類別： 25

Marca n.º N/61 799

Classe 25.<sup>a</sup>

申請人：T-Rex Cafe, Inc.

Requerente: T-Rex Cafe, Inc.

場所：1510 West Loop South, Houston, TX 77027, U.S.A.

Sede: 1510 West Loop South, Houston, TX 77027, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/05

Data do pedido: 2011/12/05

產品：服裝，如褲子，襯衫，帽子，襯衣，短褲，泳衣，T恤，各種外套，運動用有邊圓帽，拳擊短褲，訓練服的褲子，吊帶襯衫，針織品，睡衣，針織襯衣，睡覺襯衫，頭帶，腕帶，鞋及涼鞋。

Produtos: vestuário, nomeadamente calças, camisa, chapéus, camisolas, calções, fatos de banho, t-shirts, casacos de todos os tipos, bonés de desporto, calções tipo boxer, calças de fato-de-treino, camisolas de alças, malhas, pijamas, camisolas de malha, camisas de dormir, fitas para a cabeça, fitas para o pulso, sapatos e sandálias.

商標構成：

A marca consiste em:

# T-REX

# T-REX

商標編號：N/61800

類別： 43

Marca n.º N/61 800

Classe 43.ª

申請人：T-Rex Cafe, Inc.

Requerente: T-Rex Cafe, Inc.

場所：1510 West Loop South, Houston, TX 77027, U.S.A.

Sede: 1510 West Loop South, Houston, TX 77027, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/05

Data do pedido: 2011/12/05

服務：消費場所的餐廳服務。

Serviços: serviços de restaurantes para consumo no local.

商標構成：

A marca consiste em:

T-REX

T-REX

商標編號：N/61804

類別： 43

Marca n.º N/61 804

Classe 43.ª

申請人：盈申餐飲管理有限公司

Requerente: Sociedade de Gestão de Restaurante Era Catering, Limitada

場所：澳門友誼大馬路1023號南方大廈2樓P-V室

Sede: Avenida da Amizade, n.º 1023 edifício Nam Fong, 2.º andar, «P-V», Macau

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/06

Data do pedido: 2011/12/06

服務：餐廳服務；售賣中式美食服務；自助餐廳服務；提供餐食服務；茶室服務及酒吧服務；小食店服務；咖啡室服務；咖啡店服務；外賣服務。

Serviços: serviços de restaurante; serviços de venda de alimentos deliciosos chineses; serviços de restaurante «self-service»; serviços de fornecimento de refeições; serviços de casa de chá e serviços de bar; serviços de snack bars; serviços de café; serviços de cafetarias; serviços de «takeaway».

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：紅色、藍色、綠色、啡色和黑色，如圖所示。

Reivindicação de cores: vermelho, azul, verde, castanho e preto, tal como representados na figura.

商標編號：N/61805

類別： 43

Marca n.º N/61 805

Classe 43.ª

申請人：佳盈利餐飲管理有限公司

Requerente: Bright Prosper Gestão de Catering Companhia Limitada

場所：澳門友誼大馬路1023號南方大廈2樓P-V室

Sede: Avenida da Amizade, n.º 1023 Edifício Nam Fong, 2.º andar, «P-V», Macau

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/06

Data do pedido: 2011/12/06

服務：餐廳服務；售賣泰式美食服務；自助餐廳服務；提供餐食服務；茶室服務及酒吧服務；小食店服務；咖啡室服

Serviços: serviços de restaurante; serviços de venda de alimentos deliciosos tailandeses; serviços de restaurante «self-service»; serviços de fornecimento de refeições; serviços de casa de chá e

務；咖啡店服務；外賣服務。

商標構成：



顏色要求：紅色和金色，如圖所示。

serviços de bar; serviços de snack bars; serviços de café; serviços de cafetarias; serviços de «takeaway».

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelho e dourado, tal como representados na figura.

商標編號：N/61839

類別： 33

申請人：CAMPODELSOLE S.R.L. SOCIETA' AGRICOLA

場所：Viale Giacomo Matteotti 63, 47122 Forli' (FC), Italy

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/07

產品：含酒精飲料，如葡萄酒，泡沫酒，燒酒。

商標構成：



Marca n.º N/61 839

Classe 33.<sup>a</sup>

Requerente: CAMPODELSOLE S.R.L. SOCIETA' AGRICOLA

Sede: Viale Giacomo Matteotti 63, 47122 Forli' (FC), Italy

Nacionalidade: Italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/07

Produtos: bebidas alcoólicas, nomeadamente vinhos, vinhos espumantes, aguardentes.

A marca consiste em:



商標編號：N/61840

類別： 7

申請人：Otis Elevator Company

場所：10 Farm Springs, Farmington, Connecticut 06032, Estados Unidos da América

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/07

產品：由電梯門開關的馬達及連接系統組成的電梯門操作器。

商標構成：

**OTIS GLIDE**

優先權日期：2011/06/17；優先權國家/地區：美國；優先權編號：85348906。

Marca n.º N/61 840

Classe 7.<sup>a</sup>

Requerente: Otis Elevator Company

Sede: 10 Farm Springs, Farmington, Connecticut 06032 Estados Unidos da América

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/07

Produtos: operadores de portas de elevadores formados por motores e sistemas de ligação para abrir e fechar portas de elevador.

A marca consiste em:

**OTIS GLIDE**

Data de prioridade: 2011/06/17; País/Território de prioridade: Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 85348906.

商標編號：N/61841

類別： 9

Marca n.º N/61 841

Classe 9.ª

申請人：Otis Elevator Company

Requerente: Otis Elevator Company

場所：10 Farm Springs, Farmington, Connecticut 06032, Estados Unidos da América

Sede: 10 Farm Springs, Farmington, Connecticut 06032, Estados Unidos da América

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/07

Data do pedido: 2011/12/07

產品：操控門的電腦軟件，操控門的電動控制器，操控門的位置和速度的電動感應器。

Produtos: software informático para operações de controlo de portas, controladores eléctricos para operação de portas e controlo de portas, sensores eléctricos de posição e velocidade para operação de controlo de portas.

商標構成：

A marca consiste em:

**OTIS GLIDE****OTIS GLIDE**

優先權日期：2011/06/17；優先權國家/地區：美國；優先權編號：85348906。

Data de prioridade: 2011/06/17; País/Território de prioridade: Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 85348906.

商標編號：N/61853

類別： 2

Marca n.º N/61 853

Classe 2.ª

申請人：Roval Corporation

Requerente: Roval Corporation

場所：2-3-13, Uchiawajimachi, Chuo-ku, Osaka 540-0038, Japan

Sede: 2-3-13, Uchiawajimachi, Chuo-ku, Osaka 540-0038, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/07

Data do pedido: 2011/12/07

產品：防鏽漆，富鋅漆，鐵和鋼結構用的油漆和清漆，油漆稀釋劑，防鏽油及防鏽油脂；全屬第2類。

Produtos: tintas antiferrugem, tintas de pó de zinco, tintas e vernizes para uso em estruturas de ferro e aço, diluentes para tintas, óleos contra a ferrugem e gorduras contra a ferrugem; tudo incluído na classe 2.ª

商標構成：

A marca consiste em:

**羅巴魯****羅巴魯**

商標編號：N/61854

類別： 9

Marca n.º N/61 854

Classe 9.ª

申請人：USmart Electronic Products Limited

Requerente: USmart Electronic Products Limited

場所：Room 1703, 17/F, Tower 1, Enterprise Square, 9 Sheung Yuet Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

Sede: Room 1703, 17/F, Tower 1, Enterprise Square, 9 Sheung Yuet Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/07

Data do pedido: 2011/12/07

產品：錄製、傳送或重放聲音或影像的儀器；電視；LCD電視，LED電視；3D電視；音響設備；HiFi音響；揚聲器，擴音器，有線或無線耳機，藍牙耳機；DVD播放器，藍光碟播放機，MP3播放器，便攜式多媒體播放器，電腦；桌上型電腦，一體式（all-in-one）電腦，平板電腦，上網本

Produtos: aparelhos para gravação, transmissão ou reprodução de sons ou imagens; televisões; televisões LCD, televisões LED; televisões 3D; equipamento de áudio; alta-fidelidade; altifalantes, amplificadores, auscultadores com ou sem fios, auscultadores de blue tooth; leitores de DVD, leitores de discos

(netbook) 電腦，筆記本 (notebook) 電腦；便攜式電腦，上網機 (nettop) 電腦，電腦硬件；電腦周邊設備；鍵盤，電腦鼠標，網絡攝像鏡頭，外置DVD ROM，顯示器；記憶卡；電話；流動電話，智能電話，電話配件；電話對接系統，可充電電池，電話套，電話袋，電話觸控筆；內置硬盤，外置硬盤，USB手指記憶裝置，固態硬盤 (SSD)，RAM模塊，iPhone、iPod和iPad配件，包括機套，對接系統，揚聲器，電池充電器；支持點對點和多點應用程式的短距離數碼語音和數據傳輸的耳機，耳機，麥克風，與流動電話同用的耳機；上述所有產品的零配件。

商標構成：



商標編號：N/61855

類別： 44

申請人：劉振聲

場所：澳門馬六甲街46號澳門國際中心第一座地下AG舖

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/07

服務：桑拿和按摩服務；衛生和美容護理。

商標構成：



商標編號：N/61856

類別： 3

申請人：株式會社同志社

場所：日本國大阪市中央區東心齋橋1-5-5

國籍：日本

活動：商業

申請日期：2011/12/09

產品：肥皂；洗面奶；香精油；美容用面膜；化妝品；護膚用化妝劑；個人用除臭劑；牙膏；香；動物用化妝品。

blueray, leitores de MP3, leitores multimédia portáteis (PMP), computadores; computadores de secretária, computadores com tudo incluído, computadores «tablet», computadores «netbook», computadores «notebook»; computadores portáteis, computadores «nettop», hardware de computador; dispositivos periféricos de computador; teclados, ratos de computador, câmaras web, DVD Rom externos, monitores; cartões de memória; telefones; telemóveis, telefones inteligentes, acessórios para telefones; sistemas para acoplagem (docking) de telefone, pilhas recarregáveis, estojos para telefones, sacos para telefones, estiletes para telefones; discos rígidos internos, discos rígidos externos, dispositivos de memória (pen drive) USB, unidades de memória de estado sólido (SSD), módulos de RAM, acessórios para iphone, ipod e ipad incluindo estojos, sistemas de acoplagem (docking), altifalantes, carregadores para pilhas; auscultadores para transmissões de curta distância de voz e dados digitais que suportam aplicações de ponto a ponto e de multiponto, auscultadores, microfones, auscultadores para uso com telemóveis; peças e acessórios para todos os artigos atrás referidos.

A marca consiste em:



Marca n.º N/61 855

Classe 44.<sup>a</sup>

Requerente: Lau Chun Sing

Sede: 澳門馬六甲街46號澳門國際中心第一座地下AG舖

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/07

Serviços: serviços de sauna e massagens; cuidados higiénicos e de beleza.

A marca consiste em:



Marca n.º N/61 856

Classe 3.<sup>a</sup>

Requerente: DOSHISHA CO. LTD

Sede: 1-5-5, Higashishinsaibashi, Chuo-ku, Osaka, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/12/09

Produtos: sabões; leite para limpeza da cara; óleos essenciais; máscaras de beleza; cosméticos; preparações cosméticas para cuidados da pele; desodorizantes para uso pessoal; dentífricos; incenso; cosméticos para animais.

商標構成：

A marca consiste em:

**Dr.Ben****Dr.Ben**

商標編號：N/61857

類別： 3

Marca n.º N/61 857

Classe 3.ª

申請人：株式會社同志社

Requerente: DOSHISHA CO. LTD

場所：日本國大阪市中央區東心齋橋1-5-5

Sede: 1-5-5, Higashishinsaibashi, Chuo-ku, Osaka, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/12/09

Data do pedido: 2011/12/09

產品：肥皂；洗面奶；香精油；美容用面膜；化妝品；護膚用化妝劑；個人用除臭劑；牙膏；香；動物用化妝品。

Produtos: sabões; leite para limpeza da cara; óleos essenciais; máscaras de beleza; cosméticos; preparações cosméticas para cuidados da pele; desodorizantes para uso pessoal; dentífricos; incenso; cosméticos para animais.

商標構成：

A marca consiste em:

**Hyaluro-Hybrid****Hyaluro-Hybrid**

商標編號：N/61858

類別： 18

Marca n.º N/61 858

Classe 18.ª

申請人：福建哥倫步戶外用品有限公司

Requerente: 福建哥倫步戶外用品有限公司

場所：中國福建省福州市馬尾區馬尾鎮下德工業社區乾人服裝大廈三層

Sede: 中國福建省福州市馬尾區馬尾鎮下德工業社區乾人服裝大廈三層

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/12/09

Data do pedido: 2011/12/09

產品：錢包；書包；旅行用大衣箱；背包；爬山用手提袋；野營手提袋；旅行包；旅行用具（皮件）；旅行包（箱）；帆布背包；運動包；士兵裝備用繫帶；皮製帶子；獸皮（動物皮）；小山羊皮；軟毛皮（仿皮製品）；鐵頭登山杖；登山杖；登山用手杖；手杖。

Produtos: carteiras; malas escolares; baús grandes de viagem; mochilas; sacos para alpinistas; sacos para campistas; sacos de viagem; artigos (de couro) para viagem; sacos de viagem (malas); mochilas de lona; sacos de desporto; tiras para o equipamento de soldados; fitas em couro; couro de animais selvagens (couro de animais); peles de cabrito; peles macias de animais (produtos feitos em imitações de pele); paus ferrados para alpinismo; paus para alpinistas; bengalas para alpinistas; bengalas.

商標構成：

A marca consiste em:

**Kolumb****Kolumb**

商標編號：N/61859

類別： 25

Marca n.º N/61 859

Classe 25.ª

申請人：福建哥倫步戶外用品有限公司

Requerente: 福建哥倫步戶外用品有限公司

場所：中國福建省福州市馬尾區馬尾鎮下德工業社區乾人服裝大廈三層

Sede: 中國福建省福州市馬尾區馬尾鎮下德工業社區乾人服裝大廈三層

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

申請日期：2011/12/09

產品：絨衣；襯衫；服裝；褲子；外套；針織服裝；裙子；T恤；內衣；背心（馬甲）；帶兜帽的風雪大衣；靴；拖鞋；涼鞋；鞋；運動鞋；帽子；襪；圍巾；頭巾。

商標構成：

**Kolumb**

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/12/09

Produtos: roupas de têxteis de lã; camisas; vestuário; calças; casacos; vestuário em malha; saias; T-shirt; roupa interior; coletes («vests»); parkas; botas; chinelas; sandálias; sapatos; sapatos de desporto; chapéus; meias; lenços; bandoletes.

A marca consiste em:

**Kolumb**

商標編號：N/61860

類別： 18

申請人：福建哥倫步戶外用品有限公司

場所：中國福建省福州市馬尾區馬尾鎮下德工業社區乾人服裝大廈三層

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2011/12/09

產品：錢包；書包；旅行用大衣箱；背包；爬山用手提袋；野營手提袋；旅行包；旅行用具（皮件）；旅行包（箱）；帆布背包；運動包；士兵裝備用繫帶；皮製帶子；獸皮（動物皮）；小山羊皮；軟毛皮（仿皮製品）；鐵頭登山杖；登山杖；登山用手杖；手杖。

商標構成：



Marca n.º N/61 860

Classe 18.ª

Requerente: 福建哥倫步戶外用品有限公司

Sede: 中國福建省福州市馬尾區馬尾鎮下德工業社區乾人服裝大廈三層

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/12/09

Produtos: carteiras; malas escolares; baús grandes de viagem; mochilas; sacos para alpinistas; sacos para campistas; sacos de viagem; artigos (de couro) para viagem; sacos de viagem (malas); mochilas de lona; sacos de desporto; tiras para o equipamento de soldados; fitas em couro; couro de animais selvagens (couro de animais); peles de cabrito; peles macias de animais (produtos feitos em imitações de pele); paus ferrados para alpinismo; paus para alpinistas; bengalas para alpinistas; bengalas.

A marca consiste em:



商標編號：N/61861

類別： 25

申請人：福建哥倫步戶外用品有限公司

場所：中國福建省福州市馬尾區馬尾鎮下德工業社區乾人服裝大廈三層

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2011/12/09

產品：絨衣；襯衫；服裝；褲子；外套；針織服裝；裙子；T恤；內衣；背心（馬甲）；帶兜帽的風雪大衣；靴；拖鞋；涼鞋；鞋；運動鞋；帽子；襪；圍巾；頭巾。

商標構成：



Marca n.º N/61 861

Classe 25.ª

Requerente: 福建哥倫步戶外用品有限公司

Sede: 中國福建省福州市馬尾區馬尾鎮下德工業社區乾人服裝大廈三層

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/12/09

Produtos: roupas de têxteis de lã; camisas; vestuário; calças; casacos; vestuário em malha; saias; T-shirt; roupa interior; coletes («vests»); parkas; botas; chinelas; sandálias; sapatos; sapatos de desporto; chapéus; meias; lenços; bandoletes.

A marca consiste em:



商標編號：N/61862

類別： 30

Marca n.º N/61 862

Classe 30.<sup>a</sup>

申請人：江蘇欣暉食品有限公司

Requerente: JIANGSU XINHUI FOODS CO., LTD.

場所：中國江蘇省興化市垛田鎮張西開發區

Sede: Zhangxi Development Zone, Duotian Town, Xinghua City, Jiangsu Province, People's Republic of China

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/12/09

Data do pedido: 2011/12/09

產品：調味品；調味料；方便米飯；方便麵；米麵製品；辣椒粉；胡椒；咖哩粉（調味品）；醃製香草（調料）；麵粉製品。

Produtos: condimentos; especiarias; arroz instantâneo; talharim instantâneo; produtos de arroz e de farinhas; pó de chili; pimenta picante; caril em pó (condimento); ervas aromáticas em conserva (especiarias); produtos de farinhas.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/61863

類別： 9

Marca n.º N/61 863

Classe 9.<sup>a</sup>

申請人：歐陽炳兆

Requerente: AO IEONG PENG SIO

場所：澳門新口岸巴黎街239號星海豪庭銀星閣7/F

Sede: 澳門新口岸巴黎街239號星海豪庭銀星閣7/F

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/12/09

Data do pedido: 2011/12/09

產品：科學，航海，光學，信號，教學用具及儀器，開關，調節或控制電的儀器和器具，通訊器具，磁性數據載體，數據處理裝置和計算機。

Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, ópticos, de sinalização, de ensino, aparelhos e instrumentos para a distribuição, regulação ou controlo da corrente eléctrica, aparelhos de comunicação, suportes de registo magnético, equipamentos para o tratamento da informação e computadores.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：紅色、藍色，如圖所示。

Reivindicação de cores: vermelho, azul, tal como representados na figura.

商標編號：N/61864

類別： 11

Marca n.º N/61 864

Classe 11.<sup>a</sup>

申請人：歐陽炳兆

Requerente: AO IEONG PENG SIO

場所：澳門新口岸巴黎街239號星海豪庭銀星閣7/F

Sede: 澳門新口岸巴黎街239號星海豪庭銀星閣7/F

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa



活動：商業  
 申請日期：2011/12/09  
 產品：照明，通風，供水以及衛生設備裝置。  
 商標構成：



顏色要求：深綠、淺綠，如圖所示。

Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2011/12/09  
 Produtos: aparelhos de iluminação, de ventilação, de distribuição de água e instalações sanitárias.  
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: verde-escuro, verde-claro, tal como representados na figura.

商標編號：N/61865 類別： 35  
 申請人：鉅星國際娛樂有限公司  
 場所：澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心9樓G,H,I,J及K座  
 國籍：根據澳門法例成立  
 活動：商業  
 申請日期：2011/12/09  
 服務：廣告；實業經營；實業管理；辦公事務。  
 商標構成：



顏色要求：由棕色，黃色，金色組成，如圖所示。

Marca n.º N/61 865 Classe 35.<sup>a</sup>  
 Requerente: 鉅星國際娛樂有限公司  
 Sede: 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心9樓G,H,I,J及K座  
 Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2011/12/09  
 Serviços: publicidade; gestão comercial; administração comercial; serviços de escritório.  
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: é constituída por castanho, amarelo, dourado, tal como representados na figura.

商標編號：N/61866 類別： 39  
 申請人：鉅星國際娛樂有限公司  
 場所：澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心9樓G,H,I,J及K座  
 國籍：根據澳門法例成立  
 活動：商業  
 申請日期：2011/12/09  
 服務：運輸；商品包裝和貯藏；旅行安排。

Marca n.º N/61 866 Classe 39.<sup>a</sup>  
 Requerente: 鉅星國際娛樂有限公司  
 Sede: 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心9樓G,H,I,J及K座  
 Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2011/12/09  
 Serviços: transporte; embalagem e entreposto de mercadorias; organização de viagens.

商標構成：



顏色要求：由棕色，黃色，金色組成，如圖所示。

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: é constituída por castanho, amarelo, dourado, tal como representados na figura.

商標編號：N/61867

類別： 41

Marca n.º N/61 867

Classe 41.<sup>a</sup>

申請人：鉅星國際娛樂有限公司

Requerente: 鉅星國際娛樂有限公司

場所：澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心9樓G,H,I,J及

Sede: 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心9樓G,H,I,J及K

K座

座

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/12/09

Data do pedido: 2011/12/09

服務：教育；提供培訓；娛樂；文體活動。

Serviços: educação; fornecimento de formação; entretenimento; actividades desportivas e culturais.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：由棕色，黃色，金色組成，如圖所示。



Reivindicação de cores: é constituída por castanho, amarelo, dourado, tal como representados na figura.

商標編號：N/61868

類別： 43

Marca n.º N/61 868

Classe 43.<sup>a</sup>

申請人：鉅星國際娛樂有限公司

Requerente: 鉅星國際娛樂有限公司

場所：澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心9樓G,H,I,J及

Sede: 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心9樓G,H,I,J及K

K座

座

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/12/09

Data do pedido: 2011/12/09

服務：提供食物和飲料服務；臨時住宿。

Serviços: serviços de fornecimento de alimentos e bebidas; alojamento temporário.

商標構成：



顏色要求：由棕色，黃色，金色組成，如圖所示。

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: é constituída por castanho, amarelo, dourado, tal como representados na figura.

商標編號：N/61869

類別： 35

Marca n.º N/61 869

Classe 35.<sup>a</sup>

申請人：Beijing Direct Link Golf Sport Development Co., Ltd.

Requerente: Beijing Direct Link Golf Sport Development Co., Ltd.

場所：N.º 89, Beijing Capital International Airport Road, Beijing, P.R.C.

Sede: N.º 89, Beijing Capital International Airport Road, Beijing, P.R.C.

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/09

Data do pedido: 2011/12/09

服務：廣告；產品示範；廚窗裝飾；廣告代理；企業管理輔助；特許經營商業管理；進出口代理；促銷（為他人）；人員招聘；購物申請行政處理。

Serviços: publicidade; demonstração de produtos; decoração de montras; agências de publicidade; assistência de gestão empresarial; gestão de negócios para franchising; agências de importação e exportação; promoção de vendas (para terceiros); recrutamento de pessoal; processamento administrativo de pedidos de compra.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/61870

類別： 41

Marca n.º N/61 870

Classe 41.<sup>a</sup>

申請人：Beijing Direct Link Golf Sport Development Co., Ltd.

Requerente: Beijing Direct Link Golf Sport Development Co., Ltd.

場所：N.º 89, Beijing Capital International Airport Road, Beijing, P.R.C.

Sede: N.º 89, Beijing Capital International Airport Road, Beijing, P.R.C.

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/09

Data do pedido: 2011/12/09

服務：函授課程；體育；實習培訓（示範）；組織運動比賽；出版書籍；製作表演；俱樂部服務（娛樂或教育）；提供運動設施；提供高爾夫球場；出租運動設備（車輛除外）。

Serviços: cursos por correspondência; educação física; formação prática (demonstração); organização de competições desportivas; publicação de livros; produção de espectáculos; serviços de clube (entretenimento ou educação); disponibilização de instalações desportivas; disponibilização de campos de golfe; aluguer de equipamento desportivo (excepto veículos).

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/61871

類別： 18

Marca n.º N/61 871

Classe 18.ª

申請人：Direct Link Japan Co., Ltd.

Requerente: Direct Link Japan Co., Ltd.

場所：Ebara 2-11-8-201, Shinagawa-ku, Tokyo, Japan

Sede: Ebara 2-11-8-201, Shinagawa-ku, Tokyo, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/09

Data do pedido: 2011/12/09

產品：動物皮；毛皮；皮卡；未加工或半加工皮革；人造皮革，牲畜皮；零錢包；書包；卡片夾（紙幣夾）；旅行衣箱；皮工具袋（空的）；背包；口袋錢包；購物袋；外交公文包；手提箱；旅行袋；包裝用皮袋（封套，口袋）；包裝用皮封套；包裝用皮袋；文件夾；小手提箱；皮革或皮卡箱；皮革或皮卡套；衣箱（行李）；服裝用旅行袋；鎖匙包（皮革製）；皮製護照夾；皮套（皮）；傢俱用皮革加工物；傢俱用皮革罩；皮繩；小羔羊皮；皮；皮（連毛）；雨傘；陽傘；手杖；鞭；腸衣。

Produtos: peles de animais; peles; cartão-couro; couro, em bruto ou semitrabalhado; imitações de couro, peles de gado; porta-moedas; sacos escolares; porta-cartões (porta-notas); baús de viagem; sacos para ferramentas em couro (vazios); mochilas; carteiras de bolso; sacos de compras; pastas diplomáticas; malas de mão; sacos de viagem; sacos (envelopes, bolsas) de couro, para embalagem; envelopes, de couro, para embalagem; bolsas, de couro, para embalagem; pastas; maletas; caixas de couro ou cartão-couro; estojos, de couro ou cartão-couro; baús (bagagem); sacos de viagem para vestuário; porta-chaves (em couro); porta-passaportes em couro; coberturas em pele (peles); acabamentos em couro para móveis; revestimentos de móveis em couro; cordões em couro; pele de cabrito; peles; peles (com pêlo); chapéus-de-chuva; chapéus-de-sol; bengalas; chicotes; tripas para enchidos.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/61872

類別： 25

Marca n.º N/61 872

Classe 25.ª

申請人：Direct Link Japan Co., Ltd.

Requerente: Direct Link Japan Co., Ltd.

場所：Ebara 2-11-8-201, Shinagawa-ku, Tokyo, Japan

Sede: Ebara 2-11-8-201, Shinagawa-ku, Tokyo, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/09

Data do pedido: 2011/12/09

產品：高爾夫球襯衫；高爾夫球裙；高爾夫球褲；高爾夫球夾克；高爾夫球防雨服；長工作服；內衣；襯衫；襯衣胸飾（襯衫胸飾）；服裝；皮革（服裝）；西服；成衣；長褲；外衣；汗衫；羔羊皮；連衣裙；帶風帽的長大衣；寬長大衣；制服；襯裏夾克（服裝）；夾克（服裝），仿皮服裝；皮服；

Produtos: camisas de golfe; saias de golfe; calças de golfe; jaquetas de golfe; vestuário impermeável de golfe; batas; roupa interior; camisas; camisetas (peitinhos de camisa); vestuário; peles (vestuário); fatos; vestuário de pronto-a-vestir; calças; vestuário exterior; «singlets»; pelicas; vestidos; capotes; sobretudos; uniformes; jaquetas forradas (vestuário); jaquetas (vestuário), vestuário de imitação de couro; vestuário de couro; t-shirts; ves-

T恤；防雨服裝；高爾夫球鞋；鞋；運動鞋；帽；頭帶（服裝）；襪子；襪類；短襪；手套（服裝）；露指手套；領帶；頭巾和頸巾；服裝吊帶（吊帶）；腰帶（服裝）；腰帶；皮腰帶（服裝）。

商標構成：



tuário impermeável; calçado de golfe; calçado; calçado desportivo; chapéus; faixas para a cabeça (vestuário); meias; «hosiery»; peúgas; luvas (vestuário); mitenes; gravatas; lenços de cabeça e pescoço; suspensórios para vestuário (suspensórios); cintos (vestuário); cintas; cintos de couro (vestuário).

A marca consiste em:



商標編號：N/61873

類別： 28

申請人：Direct Link Japan Co., Ltd.

場所：Ebara 2-11-8-201, Shinagawa-ku, Tokyo, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/09

產品：高爾夫球；高爾夫；高爾夫球桿套；高爾夫球球座；高爾夫球桿；帶輪或無輪的高爾夫球袋；修理被失誤球削下來的草皮用工具（高爾夫配件）；鍛鍊肌肉器械；高爾夫球手套；體育鍛鍊機械。

商標構成：



Marca n.º N/61 873

Classe 28.<sup>a</sup>

Requerente: Direct Link Japan Co., Ltd.

Sede: Ebara 2-11-8-201, Shinagawa-ku, Tokyo, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/09

Produtos: bolas para jogos; golfe; coberturas para tacos de golfe; «tees» de golfe; tacos de golfe; sacos de golfe, com ou sem rodas; ferramentas de reparação de relva cortada por tacada defeituosa (acessórios de golfe); aparelhos de musculação; luvas de golfe; máquinas para exercícios físicos.

A marca consiste em:



商標編號：N/61880

類別： 36

申請人：Gree, Inc.

場所：10-1, Roppongi 6-chome, Minato-ku, Tokyo, 106-6112, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/09

服務：金融服務，尤指透過全球電腦網絡提供虛擬貨幣予網上社群成員使用；資金電子轉帳；發行有價證券；銀行服務；資本投資；金融分析；金融顧問；保險顧問；保險經紀；保險資訊；信用社；金融資訊；金融管理；融資服務；稅務評估；基金投資；抵押貸款；擔保；銀行按揭；互惠基金；不動

Marca n.º N/61 880

Classe 36.<sup>a</sup>

Requerente: Gree, Inc.

Sede: 10-1, Roppongi 6-chome, Minato-ku, Tokyo, 106-6112, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/09

Serviços: serviços financeiros, nomeadamente fornecimento de uma moeda virtual para uso por membros de uma comunidade online através de uma rede informática mundial; transferência electrónica de fundos; emissão de títulos de valor; serviços bancários; investimentos de capital; análise financeira; consultadoria financeira; consultadoria de seguros; corretagem de seguros; informações de seguros; agências de crédito; informações financeiras; gestão financeira; serviços de financiamento; avaliações fiscais; investimentos em fundos; empréstimos sobre penhores; garantias; hipotecas bancárias; fundos mútuos; leasing de bens imóveis; agências imobiliárias; corretagem imobiliária; avaliação de bens imobiliários; gestão imobiliária; caixas de

產租賃；房地產代理；房地產經紀；房地產估價；房地產管理；福利信貸所；證券經紀；股票報價；證券及債券經紀；擔保（保證金）；信託服務；保險箱存放；金融借貸服務；證券管理；個人投資者證券投資服務；認購證券；證券組合評估；為他人取得資金的金融服務；為企業取得資金的金融服務；與資產管理相關的金融顧問服務；金融資產管理；投資資產管理。

商標構成：



商標編號：N/61881

類別： 38

申請人：Gree, Inc.

場所：10-1, Roppongi 6-chome, Minato-ku, Tokyo, 106-6112, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/09

服務：透過電子佈告欄提供的電訊服務；透過流動電話提供的電訊服務，透過電腦提供的電訊服務。

商標構成：



商標編號：N/61882

類別： 41

申請人：Gree, Inc.

場所：10-1, Roppongi 6-chome, Minato-ku, Tokyo, 106-6112, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/09

服務：提供不可轉移的在線視像、音樂及聲音；提供不可轉移的電子出版物；計劃、管理及組織研討會；計劃、管理及組織網上博彩範疇的競賽及比賽；透過互聯網提供遊戲，透過

previdência; corretagem de títulos; cotações da bolsa de valores; corretagem de títulos e obrigações; garantias (cauções); serviços fiduciários; depósitos em cofres-fortes; serviços de empréstimos financeiros; gestão de títulos; serviços de investimento de títulos para investidores pessoais; subscrição de títulos; avaliações de carteiras de títulos; serviços financeiros para obtenção de fundos para terceiros; serviços financeiros para a obtenção de fundos para as empresas; serviços de assessoria financeira relacionados com a gestão de activos; gestão de activos financeiros; gestão de activos de investimento.

A marca consiste em:



Marca n.º N/61 881

Classe 38.ª

Requerente: Gree, Inc.

Sede: 10-1, Roppongi 6-chome, Minato-ku, Tokyo, 106-6112, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/09

Serviços: serviços de telecomunicações fornecidos através de publicações de boletins electrónicos; serviços de telecomunicações fornecidos através de telemóveis, serviços de telecomunicações fornecidos através de computadores.

A marca consiste em:



Marca n.º N/61 882

Classe 41.ª

Requerente: Gree, Inc.

Sede: 10-1, Roppongi 6-chome, Minato-ku, Tokyo, 106-6112, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/09

Serviços: fornecimento de vídeo, música e sons online, não transferível; fornecimento de publicações electrónicas, não transferíveis; planeamento, direcção e organização de seminários; planeamento, direcção e organização de competições e torneios na área de jogos online; fornecimento de jogos através da Internet, fornecimento de jogos através de comunicações por telemóveis; fornecimento de informações sobre a oferta de jogos através da Internet, fornecimento de informações sobre oferta

流動電話通訊提供遊戲；透過互聯網提供遊戲供應資訊，透過流動電話通訊提供供應資訊；娛樂；娛樂資訊。

商標構成：



de jogos através de comunicação por telemóveis; entretenimento; informação sobre entretenimento.

A marca consiste em:



商標編號：N/61883

類別： 42

Marca n.º N/61 883

Classe 42.<sup>a</sup>

申請人：Gree, Inc.

Requerente: Gree, Inc.

場所：10-1, Roppongi 6-chome, Minato-ku, Tokyo, 106-6112, Japan

Sede: 10-1, Roppongi 6-chome, Minato-ku, Tokyo, 106-6112, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/09

Data do pedido: 2011/12/09

服務：創立或維護社交網絡網站；出租社交網絡網站伺服器記憶空間；為旅遊、消遣及體育活動休閒設施的建築項目；電腦軟件設計，電腦編程，或電腦軟件維護；提供電腦程序；出租伺服器記憶空間；出租電腦及電腦程序；提供天氣資訊；提供互聯網搜尋器；透過電腦網絡提供天氣資訊；建築項目；設計。

Serviços: criação ou manutenção de websites para redes sociais; aluguer de espaço de memória em servidores para websites de redes sociais; projectos de arquitectura para instalações de lazer para visitas turísticas, actividades recreativas e desportivas; concepção de software informático, programação de computadores, ou manutenção de software informático; fornecimento de programas informáticos; aluguer de espaço de memória em servidores; aluguer de programas informáticos e computadores; fornecimento de informações meteorológicas; fornecimento de motores de busca para a Internet; fornecimento de informações meteorológicas através de redes de computadores; projectos de arquitectura; <designing>.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/61884

類別： 45

Marca n.º N/61 884

Classe 45.<sup>a</sup>

申請人：Gree, Inc.

Requerente: Gree, Inc.

場所：10-1, Roppongi 6-chome, Minato-ku, Tokyo, 106-6112, Japan

Sede: 10-1, Roppongi 6-chome, Minato-ku, Tokyo, 106-6112, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/09

Data do pedido: 2011/12/09

服務：社交網絡服務；於互聯網上的電子佈告內提供個人資料，包括個人簡要描述和日誌；透過互聯網提供關於如何遇見和介紹朋友的資訊；提供地理地圖資訊，包括透過互聯網及電郵提供地理地圖資訊；提供潮流資訊；提供報紙文章資訊；婚姻介紹或約會服務。

Serviços: serviços de redes sociais; fornecimento de informações pessoais incluindo perfis e diários num boletim electrónico na Internet; fornecimento de informações sobre como encontrar e apresentar amigos através de websites da internet; fornecimento de informações de mapas geográficos incluindo o fornecimento de informações de mapas geográficos através da internet e de correio electrónico; fornecimento de informações sobre moda; fornecimento de informações sobre artigos de jornal; apresentação de parceiros para matrimónio ou serviços de encontros.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/61885

類別： 11

Marca n.º N/61 885

Classe 11.ª

申請人：Watson Enterprises Limited

Requerente: Watson Enterprises Limited

場所：Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Sede: Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

國籍：英屬維爾京斯島

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/09

Data do pedido: 2011/12/09

產品：電爐灶，電磁爐鍋，微波爐，烤箱，烤麵包器，多士爐，電鍋，電飯鍋，電保溫瓶，電水壺，取暖器，風扇，乾髮器，抽濕機，雪櫃，冰箱，空氣調節裝置，暖手器（非醫用），電風扇，熱水器。

Produtos: fogões eléctricos, painéis de indução, fornos microondas, fornos, torradeiras para pão, torradeiras, painéis eléctricos, painéis eléctricos para arroz, termos eléctricos, chaleiras eléctricas, aquecedores, ventoinhas, secadores de cabelo, desumidificadores, refrigeradores, frigoríficos, ares condicionados, aquecedores de mão eléctricos (sem ser para fins médicos), ventoinhas eléctricas, aquecedores de água.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/61886

類別： 10

Marca n.º N/61 886

Classe 10.ª

申請人：Watson Enterprises Limited

Requerente: Watson Enterprises Limited

場所：Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Sede: Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

國籍：英屬維爾京斯島

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/09

Data do pedido: 2011/12/09

產品：按摩器。

Produtos: aparelhos de massagem.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/61887

類別： 9

Marca n.º N/61 887

Classe 9.ª

申請人：Watson Enterprises Limited

Requerente: Watson Enterprises Limited

場所：Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Sede: Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

國籍：英屬維爾京斯島

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial



申請日期：2011/12/09

產品：電熨斗，電捲髮器，電直髮器，數碼相機框，MP3播放器/便攜數位媒體播放器，音箱/便攜式帶收音機功能的光碟/MP3播放器，電視，揚聲器，收音機鐘，DVD播放器（包括便攜DVD播放器），電話（家用），消費類電子產品配件包括屏幕保護、相機三腳架、滑鼠及鍵盤，以及消費類電子產品的攜帶用盒、袋及套。

商標構成：



Data do pedido: 2011/12/09

Produtos: ferros eléctricos, aparelhos eléctricos para encara-colar o cabelo, máquina para alisar cabelo eléctrica, molduras para fotografias digitais, leitores de MP3/leitores de média digital portáteis, caixas de som/leitores de CD/MP3 portáteis com função rádio, aparelhos de televisão, altifalantes, rádio-relógio, leitores de DVD (incluindo leitores de DVD portáteis), telefone (para uso doméstico), acessórios electrónicos de consumo, nomeadamente protector de ecrã, tripés para máquinas fotográficas, ratos e teclados e estojos para transporte, sacos e capas adaptados para electrónicos de consumo.

A marca consiste em:



商標編號：N/61888

類別： 8

Marca n.º N/61 888

Classe 8.ª

申請人：Watson Enterprises Limited

Requerente: Watson Enterprises Limited

場所：Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Sede: Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

國籍：英屬維爾京斯島

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/09

Data do pedido: 2011/12/09

產品：剃體毛機，個人用電髮夾。

Produtos: máquinas de cortar pêlos do corpo, pinças para o cabelo eléctricas, para uso pessoal.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/61889

類別： 7

Marca n.º N/61 889

Classe 7.ª

申請人：Watson Enterprises Limited

Requerente: Watson Enterprises Limited

場所：Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Sede: Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

國籍：英屬維爾京斯島

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/09

Data do pedido: 2011/12/09

產品：吸塵機，電動攪拌機，製食品機器，電動食品處理器，洗衣機，電動打碎機，電動榨水果機；清洗機。

Produtos: aspiradores, misturadoras eléctricas, máquinas para preparar alimentos, processadores para alimentos eléctricos, máquinas de lavar roupa, máquinas para picar eléctricas, espremedores de frutas eléctrico; máquina de lavar.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/61890

類別： 11

Marca n.º N/61 890

Classe 11.ª

申請人：Watson Enterprises Limited

Requerente: Watson Enterprises Limited

場所：Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Sede: Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

國籍：英屬維爾京斯島

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/09

Data do pedido: 2011/12/09

產品：電爐灶，電磁爐鍋，微波爐，烤箱，烤麵包器，多士爐，電鍋，電飯鍋，電保溫瓶，電水壺，取暖器，風扇，乾髮器，抽濕機，雪櫃，冰箱，空氣調節裝置，暖手器（非醫用），電風扇，熱水器。

Produtos: fogões eléctricos, painéis de indução, fornos microondas, fornos, torradeiras para pão, torradeiras, painéis eléctricos, painéis eléctricos para arroz, termos eléctricos, chaleiras eléctricas, aquecedores, ventoinhas, secadores de cabelo, desumidificadores, refrigeradores, frigoríficos, ares condicionados, aquecedores de mão eléctricos (sem ser para fins médicos), ventoinhas eléctricas, aquecedores de água.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/61891

類別： 10

Marca n.º N/61 891

Classe 10.ª

申請人：Watson Enterprises Limited

Requerente: Watson Enterprises Limited

場所：Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Sede: Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

國籍：英屬維爾京斯島

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/09

Data do pedido: 2011/12/09

產品：按摩器。

Produtos: aparelhos de massagem.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/61892

類別： 9

Marca n.º N/61 892

Classe 9.ª

申請人：Watson Enterprises Limited

Requerente: Watson Enterprises Limited

場所：Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Sede: Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

國籍：英屬維爾京斯島

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/09

Data do pedido: 2011/12/09

產品：電熨斗，電捲髮器，電直髮器，數碼相機框，MP3播放器/便攜數位媒體播放器，音箱/便攜式帶收音機功能的光碟/MP3播放器，電視，揚聲器，收音機鐘，DVD播放器（包

Produtos: ferros eléctricos, aparelhos eléctricos para encapar o cabelo, máquina para alisar cabelo eléctrica, molduras para fotografias digitais, leitores de MP3/leitores de média digital portáteis, caixas de som/leitores de CD/MP3 portáteis com função rádio, aparelhos de televisão, altifalantes, rádio-relógio, leitores de DVD (incluindo leitores de DVD portáteis), telefo-

括便攜DVD播放器)，電話（家用），消費類電子產品配件包括屏幕保護、相機三腳架、滑鼠及鍵盤，以及消費類電子產品的攜帶用盒、袋及套。

商標構成：



ne (para uso doméstico), acessórios electrónicos de consumo, nomeadamente protector de ecrã, tripés para máquinas fotográficas, ratos e teclados, e estojos para transporte, sacos e capas adaptados para electrónicos de consumo.

A marca consiste em:



商標編號：N/61893

類別： 8

Marca n.º N/61 893

Classe 8.<sup>a</sup>

申請人：Watson Enterprises Limited

Requerente: Watson Enterprises Limited

場所：Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Sede: Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

國籍：英屬維爾京斯島

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/09

Data do pedido: 2011/12/09

產品：剃體毛機，個人用電髮夾。

Produtos: máquinas de cortar pêlos de corpo, pinças para o cabelo eléctricas para uso pessoal.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/61894

類別： 7

Marca n.º N/61 894

Classe 7.<sup>a</sup>

申請人：Watson Enterprises Limited

Requerente: Watson Enterprises Limited

場所：Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Sede: Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

國籍：英屬維爾京斯島

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/09

Data do pedido: 2011/12/09

產品：吸塵機，電動攪拌機，製食品機器，電動食品處理器，洗衣機，電動打碎機，電動榨水果機；清洗機。

Produtos: aspiradores, misturadoras eléctricas, máquinas para preparar alimentos, processadores para alimentos eléctricos, máquinas de lavar roupa, máquinas para picar eléctricas, espremedores de frutas eléctricos; máquina de lavar.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/61895

類別： 28

Marca n.º N/61 895

Classe 28.<sup>a</sup>

申請人：Joaquim Fernando Moreira Pinto

Requerente: Joaquim Fernando Moreira Pinto

場所：Av. Jardins de Oceano, Edifício Laurel, 22.º andar M, Taipa, Macau

Sede: Av. Jardins de Oceano, Edifício Laurel, 22.º andar M, Taipa, Macau

國籍：葡萄牙  
 活動：商業  
 申請日期：2011/12/09  
 產品：娛樂品和玩具 – 按比例縮小的車輛模型。

商標構成：



顏色要求：紅色 - 色版485C，白色及黑色。

Nacionalidade: Portuguesa  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2011/12/09  
 Produtos: jogos e brinquedos – modelos de veículos reduzidos à escala.  
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelho — Pantone 485C, branco e preto.

商標編號：N/61896 類別： 14  
 申請人：博利高企業國際有限公司  
 場所：英屬維爾京群島托托拉島羅德城棕櫚樹叢園區438號

郵箱

國籍：英屬維爾京斯島  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/12/09

產品：不屬別類的貴重金屬及其合金，以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；珠寶；寶石；鐘錶及精密時計之器械。（全屬第14類產品）

商標構成：

# OSTROBLUE

優先權日期：2011/06/08；優先權國家/地區：聯盟商標；  
 優先權編號：010031136。

Marca n.º N/61 896 Classe 14.ª  
 Requerente: Polygon Enterprises International Ltd.  
 Sede: Palm Grove House, P.O. Box 438, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/12/09

Produtos: metais preciosos e suas fusões e produtos em metais preciosos ou revestidos pelos mesmos, não incluídos noutras classes; joalheria; pedras preciosas; relojoaria e instrumentos cronométricos (todos incluídos nos produtos da classe 14.ª).

A marca consiste em:

# OSTROBLUE

Data de prioridade: 2011/06/08; País/Território de prioridade: Marca Comunitária; n.º de prioridade: 010031136.

商標編號：N/61897 類別： 18  
 申請人：上海拉夏貝爾服飾股份有限公司  
 場所：中國上海市漕溪路270號1幢3層3300室

國籍：中國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/12/09

產品：錢包；背包；購物袋；手提包；旅行包（箱）；半加工或未加工皮革；帆布背包；軟毛皮（仿皮製品）；傘；（動物）皮。

Marca n.º N/61 897 Classe 18.ª  
 Requerente: Shanghai La Chapelle Fashion Co., Ltd.  
 Sede: 3F, 3 Bldg., N.º 270 Caoxi Road, Shanghai, China

Nacionalidade: Chinesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/12/09

Produtos: carteiras; mochilas; sacos de compras; malas de mão; sacos de viagem (malas); couro em estado semitransformado ou em estado bruto; mochilas de lona; peles macias de animais (produtos feitos em imitações de pele); chapéus-de-chuva/sol; couro (de animais).

商標構成：

**La Chapelle**

A marca consiste em:

**La Chapelle**

商標編號：N/61898

類別： 25

Marca n.º N/61 898

Classe 25.<sup>a</sup>

申請人：上海拉夏貝爾服飾股份有限公司

Requerente: Shanghai La Chapelle Fashion Co., Ltd.

場所：中國上海市漕溪路270號1幢3層3300室

Sede: 3F, 3 Bldg., N.º 270 Caoxi Road, Shanghai, China

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/09

Data do pedido: 2011/12/09

產品：服裝；鞋；手套（服裝）；襪；帽；腰帶；領帶；圍巾；內衣；嬰兒全套衣。

Produtos: vestuário; calçado; luvas (vestuário); meias; chapelia; cintos; gravatas; cachecóis; roupa interior; enxoval para bebés.

商標構成：

A marca consiste em:

**La Chapelle****La Chapelle**

商標編號：N/61909

類別： 7

Marca n.º N/61 909

Classe 7.<sup>a</sup>

申請人：YARA INTERNATIONAL ASA

Requerente: YARA INTERNATIONAL ASA

場所：Bygdøy Alle 2, P.O. Box 2464, 0202 Oslo, Norway

Sede: Bygdøy Alle 2, P.O. Box 2464, 0202 Oslo, Norway

國籍：挪威

Nacionalidade: Norueguesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/12

Data do pedido: 2011/12/12

產品：機器和機床；馬達和發動機（陸地車輛用的除外）；機器傳動用聯軸節和傳動機件（陸地車輛用的除外）；農業工具（非手動）；孵化器。

Produtos: máquinas e máquinas-ferramentas; motores (com excepção dos motores para veículos terrestres); uniões e correias de transmissão (com excepção das que são para veículos terrestres); instrumentos agrícolas (com excepção dos accionados manualmente); chocadeiras para ovos.

商標構成：

A marca consiste em:

**NOXCARE****NOXCARE**

商標編號：N/61910

類別： 37

Marca n.º N/61 910

Classe 37.<sup>a</sup>

申請人：YARA INTERNATIONAL ASA

Requerente: YARA INTERNATIONAL ASA

場所：Bygdøy Alle 2, P.O. Box 2464, 0202 Oslo, Norway

Sede: Bygdøy Alle 2, P.O. Box 2464, 0202 Oslo, Norway

國籍：挪威

Nacionalidade: Norueguesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/12

Data do pedido: 2011/12/12

服務：建築；維修；安裝服務。

Serviços: construção; reparações; serviços de instalação.

商標構成：

A marca consiste em:

**NOXCARE****NOXCARE**

商標編號：N/61911

類別： 42

Marca n.º N/61 911

Classe 42.<sup>a</sup>

申請人：YARA INTERNATIONAL ASA

Requerente: YARA INTERNATIONAL ASA

場所：Bygdøy Alle 2, P.O. Box 2464, 0202 Oslo, Norway

Sede: Bygdøy Alle 2, P.O. Box 2464, 0202 Oslo, Norway

國籍：挪威

Nacionalidade: Norueguesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/12

Data do pedido: 2011/12/12

服務：科技服務以及相關的研究和設計服務；工業分析和研究服務；電腦軟件和硬件的設計和開發；工程服務。

Serviços: serviços científicos e tecnológicos, bem como serviços de pesquisa e de concepção a eles referentes; serviços de análises e de pesquisas industriais; concepção e desenvolvimento de software e hardware informático; serviços de engenharia.

商標構成：

A marca consiste em:

# NOXCARE

# NOXCARE

商標編號：N/61912

類別： 43

Marca n.º N/61 912

Classe 43.<sup>a</sup>

申請人：MDP Developpement

Requerente: MDP Developpement

場所：1 avenue de l'Europe, 67300 Schiltigheim, France

Sede: 1 avenue de l'Europe, 67300 Schiltigheim, France

國籍：法國

Nacionalidade: Francesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/12

Data do pedido: 2011/12/12

服務：提供食物和飲料服務；酒吧服務；備辦宴席服務，酒店服務。

Serviços: serviços de fornecimento de alimentos e bebidas; serviços de bar; serviços de «catering», serviços de hotel.

商標構成：

A marca consiste em:

# MEZZO DI PASTA

# MEZZO DI PASTA

商標編號：N/61920

類別： 1

Marca n.º N/61 920

Classe 1.<sup>a</sup>

申請人：Lubrizol Advanced Materials, Inc.

Requerente: Lubrizol Advanced Materials, Inc.

場所：9911 Brecksville Road, Cleveland, Ohio 44141-3247,

Sede: 9911 Brecksville Road, Cleveland, Ohio 44141-3247,

United States of America

United States of America

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/12

Data do pedido: 2011/12/12

產品：樹脂和氯化聚氯乙烯化合物。

Produtos: resinas e compostos de cloreto de polivinílico clorado.

商標構成：

A marca consiste em:

# BLAZEMASTER

# BLAZEMASTER

商標編號：N/61921

類別： 19

Marca n.º N/61 921

Classe 19.<sup>a</sup>

申請人：Lubrizol Advanced Materials, Inc.

Requerente: Lubrizol Advanced Materials, Inc.

場所：9911 Brecksville Road, Cleveland, Ohio 44141-3247,

Sede: 9911 Brecksville Road, Cleveland, Ohio 44141-3247,

United States of America

United States of America

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業  
 申請日期：2011/12/12  
 產品：建築材料，如硬塑料管，包括配件、閥、聯接器。  
 商標構成：

# BLAZEMASTER

Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/12/12  
 Produtos: materiais de construção, nomeadamente tubos de plástico rígido, incluindo acessórios, válvulas e acoplamentos.  
 A marca consiste em:

# BLAZEMASTER

商標編號：N/61922 類別： 1  
 申請人：Lubrizol Advanced Materials, Inc.  
 場所：9911 Brecksville Road, Cleveland, Ohio 44141-3247,  
 United States of America  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/12/12  
 產品：樹脂和氯化聚氦乙烯化合物。  
 商標構成：

Marca n.º N/61 922 Classe 1.<sup>a</sup>  
 Requerente: Lubrizol Advanced Materials, Inc.  
 Sede: 9911 Brecksville Road, Cleveland, Ohio 44141-3247,  
 United States of America  
 Nacionalidade: Americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/12/12  
 Produtos: resinas e compostos de cloreto de polivinílico clorado.  
 A marca consiste em:

# 防火大师

# 防火大师

商標編號：N/61923 類別： 19  
 申請人：Lubrizol Advanced Materials, Inc.  
 場所：9911 Brecksville Road, Cleveland, Ohio 44141-3247,  
 United States of America  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/12/12  
 產品：建築材料，如硬塑料管，包括配件、閥、聯接器。  
 商標構成：

Marca n.º N/61 923 Classe 19.<sup>a</sup>  
 Requerente: Lubrizol Advanced Materials, Inc.  
 Sede: 9911 Brecksville Road, Cleveland, Ohio 44141-3247,  
 United States of America  
 Nacionalidade: Americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/12/12  
 Produtos: materiais de construção, nomeadamente tubos de plástico rígido, incluindo acessórios, válvulas e acoplamentos.  
 A marca consiste em:

# 防火大师

# 防火大师

商標編號：N/61926 類別： 25  
 申請人：Arabella Pte. Ltd.  
 場所：80 Raffles Place, #16-20 UOB Plaza, Singapore  
 048624  
 國籍：新加坡  
 活動：商業  
 申請日期：2011/12/12  
 產品：服裝，帽及鞋，如夾克，褲子，牛仔褲，手套，襪子，外套，針織品（服裝），腰帶，西服，運動服，高領毛

Marca n.º N/61 926 Classe 25.<sup>a</sup>  
 Requerente: Arabella Pte. Ltd.  
 Sede: 80 Raffles Place, #16-20 UOB Plaza, Singapore  
 048624  
 Nacionalidade: Singapuriana  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2011/12/12  
 Produtos: vestuário, chapelaria e calçado, nomeadamente jaquetas, calças, calças de ganga, luvas, meias, casacos, malhas

衣，T恤，女士內衣，風雨衣，防風雨服，短外套，半截裙，大衣，圓帽，鞋，拖鞋及涼鞋。

商標構成：



(vestuário), cintas, fatos ocidentais, roupa desportiva, casacos de gola alta, t-shirts, roupa interior para mulher, gabardines, impermeáveis para o vento e chuva, casacos curtos, saias, sobretudos, chapéus redondos, sapatos, chinelos e sandálias.

A marca consiste em:



商標編號：N/61932

類別： 25

Marca n.º N/61 932

Classe 25.<sup>a</sup>

申請人：Cintas Holdings LLC

Requerente: Cintas Holdings LLC

場所：6800 Cintas Boulevard Mason, Ohio 45040, United States of America

Sede: 6800 Cintas Boulevard Mason, Ohio 45040, United States of America

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/12

Data do pedido: 2011/12/12

產品：服裝，鞋類，帽，鞋，制服，夾克，背心，褲子，半截裙，連衣裙，羊毛襯衣（毛線衫），襯衫，襯恤，領帶，領巾及頭巾，斜帽，闊褲子，緊身胸衣，頸部蝴蝶結，腰部用帶，禮服大衣（燕尾服），汗衫，短褲，腰帶，外套，廚師外套，圍裙，帽，帽舌，工裝褲，運動上衣，手套，風雨衣及羊毛服裝。

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria, sapatos, uniformes, jaquetas, coletes, calças, saias, vestidos, camisolas de lã (sweaters), camisas, blusas, gravatas, lenços de pescoço e de cabeça, túnicas, calças largas, espartilhos, laços do pescoço, faixas para a cintura, casacos de cerimónia (smoking), sweatshirts, calções, cintos, casacos, casacos de chefe de cozinha, aventais, chapéus, viseiras, fatos-macacos, blazers, luvas, gabardinas e vestuário de velo.

商標構成：

A marca consiste em:

# 晟特思

# 晟特思

商標編號：N/61933

類別： 35

Marca n.º N/61 933

Classe 35.<sup>a</sup>

申請人：Cintas Holdings LLC

Requerente: Cintas Holdings LLC

場所：6800 Cintas Boulevard Mason, Ohio 45040, United States of America

Sede: 6800 Cintas Boulevard Mason, Ohio 45040, United States of America

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/12

Data do pedido: 2011/12/12

服務：廣告；商業貿易管理；商業行政；辦公事務；進出口代理服務；銷毀文件；文件的數碼影像服務，數碼化、複製及放大；辦公機器和設備出租；貿易資訊；人事管理諮詢；企

Serviços: publicidade; gestão dos negócios comerciais; administração comercial; trabalhos de escritório; serviços de agência de importação e exportação; trituração de documentos; serviços de imagiologia de documentos, digitalização, reprodução e ampliação; aluguer de máquinas e aparelhos de escritório; informações de negócios; consultadoria em gestão de recursos humanos; serviços de realocização para empresas; contabilidade; aluguer de aparelhos distribuidores; venda por grosso e a retalho de ves-



業搬遷服務；會計；分配器出租；服裝，鞋類，鞋，帽，皮革製品，布料，制服，毛巾，地毯，家居服，急救及安全用品，消毒房間用品，衛生用品，夾克，背心，褲子，半截裙，連衣裙，毛襯衣（毛線衫），襯衫，襯恤，領帶，領巾及頭巾，斜帽，闊褲子，羊緊身胸衣，頸部蝴蝶結，腰部用帶，禮服大衣（燕尾服），汗衫，短褲，腰帶，外套，廚師外套，圍裙，帽，帽舌，工裝褲，運動上衣，手套，風雨衣及羊毛服裝，科學、航海、測地、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、控制（監督）、救護（營救）和教學用具及儀器，處理、分配、變壓、積累、調節或控制電流的器具及儀器，錄製、傳送或重放聲音或影像的器具，磁性數據載體，錄音盤，自動售貨器和投幣啟動裝置的機械結構，現金收入記錄機，計算器，數據處理裝置及電腦，火警服務系統，滅火器械，抑制火警系統，外科、醫療、牙科及獸醫用器具及儀器，義肢、假眼及假牙，矯形用品，縫合用材料，急救設備的批發及零售；出售制服、衛生用品、毛巾、地毯、家居服、急救及安全用品，及商業及工業公司銷毀文件服務。

商標構成：

# 晟特思

tuário, calçado, sapatos, chapelaria, artigos de couro, tecidos, uniformes, toalhas, tapetes, roupas de casa, acessórios de primeiros-socorros e de segurança, acessórios para uso em salas esterilizadas, acessórios sanitários, jaquetas, coletes, calças, saias, vestidos, camisolas de lã (sweaters), camisas, blusas, gravatas, lenços de pescoço e de cabeça, túnicas, calças largas, espartilhos, laços do pescoço, faixas para a cintura, casacos de cerimónia (smoking), sweatshirts, calções, cintos, casacos, casacos de chefe de cozinha, aventais, chapéus, viseiras, fatos-macacos, blazers, luvas, gabardinas e vestuário de velo, aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, de medida, de sinalização, de controlo (inspeção), de socorro (salvamento) e de ensino, aparelhos e instrumentos para a condução, distribuição, transformação, acumulação, regulação ou o controlo da corrente eléctrica, aparelhos para o registo, a transmissão, a reprodução do som ou das imagens, suporte de registo magnético, discos acústicos, distribuidores automáticos e mecanismos para aparelhos de pré-pagamento, caixas registadoras, máquinas de calcular, equipamentos para o tratamento da informação e computadores, sistemas de serviços de incêndio, extintores, sistemas de supressão de incêndios, instrumentos e aparelhos cirúrgicos, médicos, dentais e veterinários, membros, olhos e dentes artificiais, artigos ortopédicos, materiais de sutura, equipamentos de primeiros-socorros; venda de uniformes, acessórios sanitários, toalhas, tapetes, roupas de casa, acessórios de primeiros-socorros e segurança e serviços de trituração de documentos para companhias comerciais e industriais.

A marca consiste em:

# 晟特思

商標編號：N/61939

類別： 29

Marca n.º N/61 939

Classe 29.<sup>a</sup>

申請人：CHAN KAN KEE LIMITED

Requerente: CHAN KAN KEE LIMITED

場所：G/F., 11 Queen's Road West, Sheung Wan, Hong Kong

Sede: G/F., 11 Queen's Road West, Sheung Wan, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/13

Data do pedido: 2011/12/13

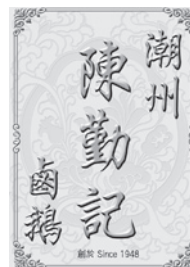
產品：肉湯，豬肉食品，肉，死家禽，魚（非活的），龍蝦（非活），魚製食品，蝦（非活），海參（非活），熟蔬菜，蛋，豆腐，黑布丁，肝，湯，中式滷水汁製成的鵝，滷水汁製成的動物內臟食品，中式滷水汁。

Produtos: sopa de carne, produtos alimentares de carne suína, carne, aves domésticas mortos, peixes (não vivos), lagostas (não vivas), produtos alimentares de peixes, camarões (não vivos), pepinos do mar (não vivos), vegetais cozidos, ovos, tofu, pudim preto, fígado, sopa, gansos em molho chinês «lou shui», vísceras de animais alimentares em molho chinês «lou shui», molho chinês «lou shui».

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/61940

類別：30

Marca n.º N/61 940

Classe 30.<sup>a</sup>

申請人：CHAN KAN KEE LIMITED

Requerente: CHAN KAN KEE LIMITED

場所：G/F., 11 Queen's Road West, Sheung Wan, Hong

Sede: G/F., 11 Queen's Road West, Sheung Wan, Hong

Kong

Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/13

Data do pedido: 2011/12/13

產品：咖啡飲料，茶，茶飲料，甜食，食品用香料（含醚香料和香精油除外），以米為主的零食小吃，麵粉製品，意式細麵條，餡餅（點心），調味肉汁，糕點，米糕，糖果，以穀物為主的零食小吃。

Produtos: bebidas de café, chá, bebidas de chá, doces, especiarias comestíveis (não incluindo especiarias e óleos essenciais contendo éter), snacks à base de arroz, produtos de farinha, talharim fino italiano, pizza (dim sum), molho de carne para temperar, pastelaria, pastéis de arroz, confeitaria, snacks à base de cereais.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/61941

類別：43

Marca n.º N/61 941

Classe 43.<sup>a</sup>

申請人：CHAN KAN KEE LIMITED

Requerente: CHAN KAN KEE LIMITED

場所：G/F., 11 Queen's Road West, Sheung Wan, Hong

Sede: G/F., 11 Queen's Road West, Sheung Wan, Hong

Kong

Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/13

Data do pedido: 2011/12/13

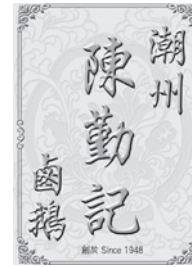
服務：住所（旅館、供膳寄宿處），備辦宴席，咖啡館，自助餐廳，餐廳，飯店，餐館，自助餐館，快餐館，雞尾酒會服務，茶館，出租椅子、桌子、桌布和玻璃器皿，旅遊房屋出租，葡萄酒酒吧服務，外賣食品和飲料服務。

Serviços: residências (hotéis, hospedagens com refeições), serviços de «catering», cafés, restaurantes de auto-serviço, restaurantes, casas de pasto, refeitórios, refeitórios de auto-serviço, refeitórios de refeições rápidas, serviços de coquetel, casas de chá, aluguer de cadeiras, mesas, toalhas de mesa e recipientes de vidro, aluguer de casas turísticas, serviços de bar de vinhos, serviços de alimentos e de bebidas para fora.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/61946

類別： 33

Marca n.º N/61 946

Classe 33.<sup>a</sup>

申請人：CAMPODELSOLE S.R.L. SOCIETA' AGRICOLA

Requerente: CAMPODELSOLE S.R.L. SOCIETA' AGRICOLA

場所：Viale Giacomo Matteotti 63, 47122 Forlì (FC), Italy

Sede: Viale Giacomo Matteotti 63, 47122 Forlì (FC), Italy

國籍：意大利

Nacionalidade: Italiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/13

Data do pedido: 2011/12/13

產品：含酒精飲料，如葡萄酒，泡沫酒，燒酒。

Produtos: bebidas alcoólicas, nomeadamente vinhos, vinhos espumantes, aguardentes.

商標構成：

A marca consiste em:

# 熙域

# 熙域

商標編號：N/61948

類別： 3

Marca n.º N/61 948

Classe 3.<sup>a</sup>

申請人：TENSHINDO CO., LTD.

Requerente: TENSHINDO CO., LTD.

場所：Tomiokabashi Bldg. 3f, 6-11, Fukagawa 2 chome, Koto-ku, Tokyo 135-0033, Japan

Sede: Tomiokabashi Bldg. 3f, 6-11, Fukagawa 2 chome, Koto-ku, Tokyo 135-0033, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/12/13

Data do pedido: 2011/12/13

產品：個人衛生用品；化妝品；化妝品套裝；化妝用產品；動物用化妝品；睫毛用化妝產品；眉毛用化妝產品；沐浴用化妝品；個人用除臭劑；護理指甲用產品；化妝護膚品；防曬用產品；香料；香皂；洗髮精；寵物用洗髮水；牙膏；假睫毛；假指甲；漂白皮膚用乳霜。

Produtos: artigos de higiene pessoal; cosméticos; conjuntos cosméticos; produtos de maquilhagem; cosméticos para animais; produtos cosméticos para pestanas; produtos cosméticos para sobancelhas; produtos cosméticos para o banho; desodorizantes para uso pessoal; produtos para os cuidados das unhas; produtos cosméticos para os cuidados da pele; produtos para protecção solar; perfumaria; sabões; champôs; champôs para animais de estimação; dentífricos; pestanas falsas; unhas falsas; cremes para o branqueamento da pele.

商標構成：

A marca consiste em:

# 天真堂

# 天真堂

商標編號：N/61949

類別： 5

Marca n.º N/61 949

Classe 5.ª

申請人：TENSHINDO CO., LTD.

Requerente: TENSHINDO CO., LTD.

場所：Tomiokabashi Bldg. 3f, 6-11, Fukagawa 2 chome,  
Koto-ku, Tokyo 135-0033, Japan

Sede: Tomiokabashi Bldg. 3f, 6-11, Fukagawa 2 chome,  
Koto-ku, Tokyo 135-0033, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/12/13

Data do pedido: 2011/12/13

產品：醫用藥劑；藥品；人用藥品；醫用化學製劑；牙科用藥；獸醫用藥；獸醫用化學製劑；緩解便秘用藥品；防腐劑；醫用營養食品；害蟲驅除劑；失禁用尿片；敷料用繃帶；牙科用研磨劑；醫用手鐲；捕蒼蠅用紙；防蛾子用紙；乳糖；嬰兒用乳粉。

Produtos: fármacos para fins medicinais; produtos farmacêuticos; medicamentos para uso humano; preparações químicas para fins medicinais; medicamentos para fins odontológicos; medicamentos para fins veterinários; preparações químicas para fins veterinários; medicamentos para aliviar a obstipação; anti-sépticos; alimentos dietéticos adaptados para fins medicinais; pesticidas; fraldas para incontinentes; ligaduras para pensos; abrasivos para uso dentário; pulseiras para fins medicinais; papel apanha-moscas; papel antitraça; lactose; farinha de láctea para bebés.

商標構成：

A marca consiste em:

# 天真堂

# 天真堂

商標編號：N/61950

類別： 41

Marca n.º N/61 950

Classe 41.ª

申請人：Las Vegas Sands Corp.

Requerente: Las Vegas Sands Corp.

場所：3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada  
89109, U.S.A.

Sede: 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada  
89109, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/13

Data do pedido: 2011/12/13

服務：賭場及遊樂場服務；透過互聯網及全球電腦網絡提供賭場及遊樂場服務；自電腦數據庫或互聯網或其他通訊網絡在線提供娛樂資訊服務。

Serviços: serviços para casinos e para jogos; fornecimento de serviços para casinos e para jogos através de «websites» e redes computadorizadas globais; serviços de informação de entretenimento providenciados «on-line» a partir de uma base de dados de computador ou da Internet ou de outra rede de comunicação.

商標構成：

A marca consiste em:

## 金沙百万富翁

## 金沙百万富翁

### SAND\$ MILLIONAIRES

### SAND\$ MILLIONAIRES

商標編號：N/61951

類別： 43

Marca n.º N/61 951

Classe 43.ª

申請人：Las Vegas Sands Corp.

Requerente: Las Vegas Sands Corp.

場所：3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada  
89109, U.S.A.

Sede: 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada  
89109, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/13

服務：提供食品和飲料服務；餐廳、酒吧及雞尾酒廊服務。

商標構成：

金沙百万富翁

**\$AND\$ MILLIONAIRES**

Data do pedido: 2011/12/13

Serviços: serviços para fornecimento de comidas e bebidas; serviços de restaurantes; bares e bares de salão.

A marca consiste em:

金沙百万富翁

**\$AND\$ MILLIONAIRES**

商標編號：N/61964

類別： 33

申請人：吳嘉敏

場所：澳門路環客商街16號

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2011/12/14

產品：含酒精的飲料（啤酒除外）。

商標構成：



Marca n.º N/61 964

Classe 33.<sup>a</sup>

Requerente: Wu Jiamin

Sede: 澳門路環客商街16號

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/12/14

Produtos: bebidas alcoólicas (com excepção das cervejas).

A marca consiste em:



商標編號：N/61965

類別： 9

申請人：迪拉克研究有限公司

場所：瑞典烏普薩拉754 50漢塞里斯伽坦6號

國籍：瑞典

活動：商業

申請日期：2011/12/14

產品：接收、顯示、處理、錄製、複製、傳送和放大聲音及/或影像及/或數據及/或資訊及/或編碼及/或其他信號的儀器、設備、器具和用具，包括但不限於收音機、電視機、計算機、便攜計算機、家庭影院系統、手提電話、智能電話、數碼信號處理器、聲頻處理器、擴音器、聲棒、對接站、接收器、調音器、前置放大器、放大器、交疊濾波器、模數/數模轉換器、光盤播放機、DVD播放機、SA光盤播放機、影片播放機、MP3播放機、迷你光盤播放機、數碼聲頻錄音帶播放機；顯示器；耳機，頭帶耳機；包括但不限於和聲頻及錄像及/或導航設備有關的計算機軟件及/或硬件；發出、傳送和複製交通訊息的電子儀器及器具；車輛用導航及/或多媒體系統；上述商品的部件和配件。

Marca n.º N/61 965

Classe 9.<sup>a</sup>

Requerente: DIRAC RESEARCH AB

Sede: Hanselligatan 6, 754 50 Uppsala, Sweden

Nacionalidade: Sueca

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/12/14

Produtos: instrumentos, equipamentos, aparelhos e utensílios para recepção, exibição, tratamento, registo, reprodução, transmissão e ampliação de som e/ou imagens e/ou dados e/ou informações e/ou codificações e/ou outros sinais, incluindo mas não limitado a rádios, televisores, computadores, computadores portáteis, sistemas de teatro de lar, telemóveis, telefones inteligentes, processadores de sinais digitais, processadores de áudio, amplificadores, barras de som estações de acoplamento, receptores, tocadores, pré-amplificadores, amplificadores, filtros do cruzamento, conversores AD/DA, leitores de discos compactos, leitores de discos digitais versáteis; leitores de super áudio CD, leitores de filmes, leitores de MP3, leitores de «mini CD», leitores de cassetes em formato de áudio digital; monitores; auriculares, auscultadores; incluindo mas não limitado a softwares e/ou hardwares de computador relacionadas com áudio e instrumentos de gravação de vídeo e/ou de navegação; aparelhos e instrumentos electrónicos para emissão, transmissão e reprodução de informações de trânsito; sistema de navegação e/ou multimédia para uso em veículos; partes e acessórios para os bens acima referidos.

商標構成：



優先權日期：2011/06/14；優先權國家/地區：歐洲聯盟；  
優先權編號：010043842。

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2011/06/14; País/Território de prioridade:  
União Europeia; n.º de prioridade: 010043842.

商標編號：N/61966

類別： 9

Marca n.º N/61 966

Classe 9.ª

申請人：迪拉克研究有限公司

Requerente: DIRAC RESEARCH AB

場所：瑞典烏普薩拉754 50漢塞里斯伽坦6號

Sede: Hanselligatan 6, 754 50 Uppsala, Sweden

國籍：瑞典

Nacionalidade: Sueca

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/12/14

Data do pedido: 2011/12/14

產品：接收、顯示、處理、錄製、複製、傳送和放大聲音及/或影像及/或數據及/或資訊及/或編碼及/或其他信號的儀器、設備、器具和用具，包括但不限於收音機、電視機、計算機、便攜計算機、家庭影院系統、手提電話、智能電話、數碼信號處理器、聲頻處理器、擴音器、聲棒、對接站、接收器、調音器、前置放大器、放大器、交疊濾波器、模數/數模轉換器、光盤播放機、DVD播放機、SA光盤播放機、影片播放機、MP3播放機、迷你光盤播放機、數碼聲頻錄音帶播放機；顯示器；耳機，頭帶耳機；包括但不限於和聲頻及錄像及/或導航設備有關的計算機軟件及/或硬件；發出、傳送和複製交通訊息的電子儀器及器具；車輛用導航及/或多媒體系統；上述商品的部件和配件。

Produtos: instrumentos, equipamentos, aparelhos e utensílios para recepção, exibição, tratamento, registo, reprodução, transmissão e ampliação de som e/ou imagens e/ou dados e/ou informações e/ou codificações e/ou outros sinais, incluindo mas não limitado a rádios, televisores, computadores, computadores portáteis, sistemas de teatro de lar, telemóveis, telefones inteligentes, processadores de sinais digitais, processadores de áudio, amplificadores, barras de som estações de acoplamento, receptores, tocadores, pré-amplificadores, amplificadores, filtros do cruzamento, conversores AD/DA, leitores de discos compactos, leitores de discos digitais versáteis; leitores de super áudio CD, leitores de filmes, leitores de MP3, leitores de «mini CD», leitores de cassetes em formato de áudio digital; monitores; auriculares, auscultadores; incluindo mas não limitado a softwares e/ou hardwares de computador relacionados com áudio e instrumentos de gravação de vídeo e/ou de navegação; aparelhos e instrumentos electrónicos para emissão, transmissão e reprodução de informações de trânsito; sistema de navegação e/ou multimédia para uso em veículos; partes e acessórios para os bens acima referidos.

商標構成：

DIRAC HD SOUND

優先權日期：2011/06/14；優先權國家/地區：歐洲聯盟；  
優先權編號：010043875。

A marca consiste em:

DIRAC HD SOUND

Data de prioridade: 2011/06/14; País/Território de prioridade:  
União Europeia; n.º de prioridade: 010043875.

商標編號：N/61967

類別： 9

Marca n.º N/61 967

Classe 9.ª

申請人：迪拉克研究有限公司

Requerente: DIRAC RESEARCH AB

場所：瑞典烏普薩拉754 50漢塞里斯伽坦6號

Sede: Hanselligatan 6, 754 50 Uppsala, Sweden

國籍：瑞典

活動：商業

申請日期：2011/12/14

產品：接收、顯示、處理、錄製、複製、傳送和放大聲音的儀器、設備、器具和用具，包括但不限於聲頻處理器、擴音器、聲棒、對接站、接收器、調音器、前置放大器、放大器、交疊濾波器、模數/數模轉換器、光盤播放機、DVD播放機、SA光盤播放機、MP3播放機、迷你光盤播放機、數碼聲頻錄音帶播放機；耳機，頭帶耳機；和聲頻有關的計算機軟件及/或硬件；上述商品的部件和配件。

商標構成：



優先權日期：2011/06/14；優先權國家/地區：歐洲聯盟；  
優先權編號：010043867。

Nacionalidade: Sueca

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/12/14

Produtos: instrumentos, equipamentos, aparelhos e utensílios para recepção, exibição, tratamento, registo, reprodução, transmissão e ampliação de áudio, incluindo mas não limitado a processadores de áudio, amplificadores, barras de som estações de acoplamento, receptores, tocadores, pré-amplificadores, amplificadores, filtros do cruzamento, conversores AD/DA, leitores de discos compactos, leitores de discos digitais versáteis, leitores de super áudio CD, leitores de MP3, leitores de «mini CD», leitores de cassetes em formato de áudio digital; auriculares, auscultadores; softwares e/ou hardwares de computador relacionados com áudio; partes e acessórios para os bens acima referidos.

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2011/06/14; País/Território de prioridade: União Europeia; n.º de prioridade: 010043867.

商標編號：N/61971

類別： 9

申請人：博氏有限公司

場所：美國麻薩諸塞州弗明罕市蒙坦區

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/14

產品：錄音儀器；錄像儀器；聲音傳送儀器；圖像傳送儀器；聲音複製儀器；圖像複製儀器；揚聲器；揚聲器系統；收音機；DVD播放器；CD播放器；數字音樂播放器；電視機；放大器；遠程控制設備；電池；耳機；頭戴式耳機；麥克風；用於醫療設備的開發及生物醫學和工程材料測試領域的、控制材料測試設備的電腦軟件；用於醫療設備的開發及生物醫學和工程材料測試領域的標本測試儀器，可將循環或靜態載荷與附有控制器的標本相連接，從而通過控制器對與載荷相連的標本進行疲勞測試和材料測試。

Marca n.º N/61 971

Classe 9.<sup>a</sup>

Requerente: BOSE CORPORATION

Sede: The Mountain, Framingham, MA 01701-9168, The United States of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/14

Produtos: instrumentos para gravação de som; instrumentos para gravação de imagens; instrumentos para transmissão de som; instrumentos para transmissão de imagens; instrumentos para reprodução de som; instrumentos para reprodução de imagens; altifalantes; sistemas de altifalantes; rádios; leitores de DVD; leitores de CD; leitores de música digitais; televisões; amplificadores; equipamentos de controlo remoto; baterias; auriculares; auscultadores; microfones; «software» de computador destinado às áreas de desenvolvimento de equipamentos medicinais, de biomédica e de testes de materiais de engenharia, de equipamentos de controlo de testes de materiais; instrumentos de testes de espécimes destinados às áreas de desenvolvimento de equipamentos medicinais e de biomédica e de testes de materiais de engenharia, podendo ligar as cargas cíclicas ou estáticas com os espécimes munidos de controladores, a fim de proceder os testes de fadiga e os testes de materiais dos espécimes ligados às cargas através dos controladores.

商標構成：

**BOSE**

A marca consiste em:

**BOSE**

商標編號：N/61972

類別： 3

Marca n.º N/61 972

Classe 3.ª

申請人：威鳴國際有限公司

Requerente: WISEMEN INTERNATIONAL LIMITED

場所：英屬維爾京群島托托拉島大道鎮離岸公司中心郵箱 957號

Sede: P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

國籍：英屬維爾京斯島

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/14

Data do pedido: 2011/12/14

產品：洗滌劑；漂白劑（洗衣）；織物柔軟劑（洗衣用）；洗衣用澱粉；衣物及織物除臭劑（洗衣用）；紡織品上光皂；肥皂；潔手乳液；清潔製劑；擦洗溶液；去污劑；非生產操作和醫用的去垢劑；多用途家用清潔製劑；洗碗碟專用的清潔製劑；浸清潔製劑的清潔布；拋光製劑；砂布（磨擦用布）。

Produtos: preparações para lavagem; lixívias para lavagem de roupa; amaciadores de tecidos (para lavagem de roupa); amido para lavagem de roupa; desodorizantes para roupas e tecidos (para lavagem de roupa); sabões para o avivamento de cores em têxteis; sabões; loção para limpeza das mãos; preparações para limpar; soluções de esfrega; detergentes; detergentes não utilizados em processos de fabrico nem para uso médico; preparações de limpeza multifuncional para uso doméstico; preparações de limpeza exclusiva para lavar louças; panos de limpeza para impregnação de preparações de limpeza; preparações para polir; gaza (pano para esfregar).

商標構成：

A marca consiste em:

**SWIPE****SWIPE**

商標編號：N/61973

類別： 5

Marca n.º N/61 973

Classe 5.ª

申請人：威鳴國際有限公司

Requerente: WISEMEN INTERNATIONAL LIMITED

場所：英屬維爾京群島托托拉島大道鎮離岸公司中心郵箱 957號

Sede: P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

國籍：英屬維爾京斯島

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/14

Data do pedido: 2011/12/14

產品：殺菌劑；殺真菌劑；衛生消毒劑；消毒劑；抗菌消毒劑；空氣清新劑；空氣淨化製劑；淨化劑；非個人用除臭劑；冰箱除臭劑（去味劑）；漂白粉（消毒）；廁所除臭劑；化學盥洗室用消毒劑；殺寄生蟲劑；滅乾朽真菌製劑；滅微生物劑；除莠劑；浸藥液的薄紙；消毒紙巾；消毒棉。

Produtos: germicidas; fungicidas; desinfectantes para fins higiênicos; desinfectantes; desinfectantes anti-sépticos; preparações para refrescar o ar; preparações para purificar o ar; depurativos; desodorizantes sem ser para uso pessoal; desodorizantes para o frigorífico (preparações para tirar cheiros); lixívia em pó (desinfectante); desodorizantes para casas de banho; desinfectantes para lavatórios químicos; parasiticidas; preparações para a destruição de «gyrophana lacrymans»; preparações para a destruição de micróbios; herbicidas; lenços de papel fino impregnados com loções farmacêuticas; lenços de papel desinfectantes; algodões desinfectantes.



商標構成：

**SWIPE**

A marca consiste em:

**SWIPE**

商標編號：N/61974

類別： 21

Marca n.º N/61 974

Classe 21.<sup>a</sup>

申請人：威鳴國際有限公司

Requerente: WISEMEN INTERNATIONAL LIMITED

場所：英屬維爾京群島托托拉島大道鎮離岸公司中心郵箱  
957號Sede: P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road  
Town, Tortola, British Virgin Islands

國籍：英屬維爾京斯島

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/14

Data do pedido: 2011/12/14

產品：刷子；梳；製刷用毛；掃地毯器；拖把；家用海  
綿；清潔抹布；拋光用皮革清潔器具（手工操作）；非電揮灰  
設備；清潔用墊；廚房用擦墊；家務手套；清潔用鋼絲絨。Produtos: escovas; pentes; pêlos para o fabrico de escovas;  
vassoura para tapete; esfregão; esponjas para uso doméstico; pa-  
nos para limpar; aparelhos de limpeza de couros para polimento  
(operados manualmente); aparelhos não eléctricos para espa-  
nar; almofadas para limpeza; rodilhas para cozinha; luvas para  
trabalhos domésticos; palha-de-aço para limpeza.

商標構成：

A marca consiste em:

**SWIPE****SWIPE**

商標編號：N/61975

類別： 3

Marca n.º N/61 975

Classe 3.<sup>a</sup>

申請人：威鳴國際有限公司

Requerente: WISEMEN INTERNATIONAL LIMITED

場所：英屬維爾京群島托托拉島大道鎮離岸公司中心郵箱  
957號Sede: P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road  
Town, Tortola, British Virgin Islands

國籍：英屬維爾京斯島

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/14

Data do pedido: 2011/12/14

產品：洗滌劑；漂白劑（洗衣）；織物柔軟劑（洗衣  
用）；洗衣用澱粉；衣物及織物除臭劑（洗衣用）；紡織品上  
光皂；清潔製劑；去污劑；非生產操作和醫用的去垢劑；多用  
途家用清潔製劑；浸清潔製劑的清潔布；拋光製劑；砂布（磨  
擦用布）。Produtos: preparações para lavagem; lixívia para lavagem de  
roupa; amaciadores de tecidos (para lavagem de roupa); amido  
para lavagem de roupa; desodorizantes para roupas e tecidos  
(para lavagem de roupa); sabões para o avivamento de cores em  
têxteis; preparações para limpar; detergentes; detergentes não  
utilizados em processos de fabrico nem para uso médico; prepa-  
rações de limpeza multifuncional para uso doméstico; panos de  
limpeza para impregnação de preparações de limpeza; prepara-  
ções para polir; gaza (pano para esfregar).

商標構成：

A marca consiste em:

**白威寶****白威寶**

商標編號：N/61976

類別： 18

Marca n.º N/61 976

Classe 18.ª

申請人：Swire Resources Limited

Requerente: Swire Resources Limited

場所：33/F., One Pacific Place, 88 Queensway, Hong Kong

Sede: 33/F., One Pacific Place, 88 Queensway, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/14

Data do pedido: 2011/12/14

產品：皮革及人造皮革，及不屬別類的皮革及人造皮革製品；動物皮，皮革；衣箱及旅行箱；雨傘，陽傘及手杖；鞭，馬具及鞍具；箱子，背包，手提袋，錢包，零錢包，鎖匙包，腰帶，運動袋，公文包，旅行箱，文件夾，單車袋，袋，掛肩袋，擲帶袋，書包，購物袋，沙灘袋，信封形袋，購物用尼龍袋，繪圖用夾，鎖匙包，腰袋，兒童用袋，休閒袋，袋。

Produtos: couro e imitações de couro e produtos feitos nestes materiais e não incluídos noutras classes; peles de animais, couro; baús e malas de viagem; chapéus-de-chuva, guarda-sóis e bengalas; chicotes, arreios e selaria; malas, mochilas, sacos de mão, carteiras, porta-moedas, porta-chaves, cintos, sacos de desporto, pastas para documentos, malas de viagem, pastas, sacos para bicicletas, bolsas, malas a tiracolo, malas com tiras, malas escolares, sacos de compras, sacos de praia, malas-envelope, sacos de lona para compras, pastas para desenhos estojos para chaves, sacos para cintura, sacos para crianças, malas casuais, sacos.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/61977

類別： 25

Marca n.º N/61 977

Classe 25.ª

申請人：Swire Resources Limited

Requerente: Swire Resources Limited

場所：33/F., One Pacific Place, 88 Queensway, Hong Kong

Sede: 33/F., One Pacific Place, 88 Queensway, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/14

Data do pedido: 2011/12/14

產品：服裝，鞋，帽，皮鞋，靴子，無邊圓帽（帽用品），人造皮革服裝，皮革服裝；外套，大衣，手套，帽，厚毛大衣，短大衣，針織上衣，園丁服，針織服裝用品，電單車司機用服裝，外穿衣服，連衣褲，長大衣，長褲，涼鞋，西服套，襯衫前胸，襯衫仔前胸，襯衫，鞋用後跟，鞋楦，鞋用防滑用品，鞋滾邊，半截裙，短襪，鞋墊，針織運動外套，運動鞋，有袖羊毛襯衣，T恤，內衣，吸汗內衣，貼身長內褲，內衣，防汗內衣，制服，背心，帽檐，防水衣，木鞋，服裝用帶，頭巾，運動服，泳衣。

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria, sapatos, botas, bonés (artigos de chapelaria), vestuário sendo imitação de couro, vestuário em couro; casacos, sobretudos, luvas, chapéus, casacos grossos de lã, casacos curtos, camisolas de malha, jardineiras, artigos de vestuário de malha, vestuário para motoristas, roupas exteriores, macacões, casacão, calças, sandálias, capas para fatos, peitinhos para camisa, peitinhos duplos para camisa, camisas, calcanhares para sapatos, formas para sapatos, artigos antiderrapantes para sapatos, viras para sapatos, saias, peúgas, palmilhas para calçados, casacos de malha desportivos, sapatos desportivos, camisolas de lã com mangas, T-shirts, roupas interiores, roupa interior para absorver transpiração, ceroulas, roupa interior, roupa interior antitranspiração, uniformes, coletes, palas para chapéus, roupas à prova de água, sapatos de madeira, faixas para pulso como vestuário, lenços de cabeça, roupas desportivas, fatos de banho.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/61978

類別： 35

Marca n.º N/61 978

Classe 35.<sup>a</sup>

申請人：Swire Resources Limited

Requerente: Swire Resources Limited

場所：33/F., One Pacific Place, 88 Queensway, Hong Kong

Sede: 33/F., One Pacific Place, 88 Queensway, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/14

Data do pedido: 2011/12/14

服務：廣告；皮革及人造皮革，及皮革及人造皮革製品，動物皮，皮革，箱子及旅行箱，雨傘，陽傘及手杖，鞭，馬具及鞍具，袋，背包，手提包，錢包，零錢包，鎖匙包，腰帶，運動袋，公文包，旅行箱，文件夾，單車袋，袋，掛肩袋，綁帶袋，書包，購物袋，沙灘袋，信封形袋，購物用尼龍袋，繪圖用夾，鎖匙包，腰袋，兒童用袋，休閒袋，袋及配件，服裝，鞋，帽，皮鞋，靴子，無邊圓帽（帽用品），人造皮革服裝，皮革服裝，外套，大衣，手套，帽，厚毛大衣，短大衣，針織上衣，圍丁服，針織服裝用品，電單車司機用服裝，外穿衣服，連衣褲，長大衣，長褲，涼鞋，西服套，襯衫前胸，襯衫仔前胸，襯衫，鞋用後跟，鞋楦，鞋用防滑用品，鞋滾邊，半截裙，短襪，鞋墊，針織運動外套，運動鞋，有袖羊毛襯衣，T恤，內衣，吸汗內衣，貼身長內褲，內衣，防汗內衣，制服，背心，帽檐，防水衣，木鞋，服裝用帶，頭巾，運動服，泳衣，娛樂品和玩具，體育及運動用品，聖誕樹用裝飾品，運動用品及器具，運動球類，防受傷運動用品，護肘（運動用品），運動用網，珠寶物品，杯，飲用瓶，飲用有耳杯，飲用水壺的推銷、市場營銷、零售、批發及分配；上述產品透過電腦網絡的在線購買，上述產品透過電腦及電腦終端機的電腦化訂購；商業諮詢；如互聯網網頁般使用的廣告匯編；處理透過互聯網銷售的商業行政服務。

Serviços: publicidade; serviços de promoção, marketing, vendas a retalho, vendas a grosso e distribuição de couro e imitações de couro e artigos feitos nestes materiais, peles de animais, couros, arcas e malas de viagem, chapéus-de-chuva, guarda-sóis e bengalas, chicotes, arreios e selaria, sacos, mochilas, sacos de mão, carteiras, porta-moedas, porta-chaves, cintos, sacos de desporto, pastas para documentos, malas de viagem, pastas, sacos para bicicletas, bolsas, malas a tiracolo, malas com tiras, malas escolares, sacos de compras, sacos de praia, malas-envelope, sacos de lona para compras, pastas para desenhos estojos para chaves, sacos para cintura, sacos para crianças, malas casuais, sacos e acessórios, vestuário, calçado, chapelaria, sapatos, botas, bonés (artigos de chapelaria), vestuário sendo imitação de couro, vestuário em couro, casacos, sobretudos, luvas, chapéus, casacos grossos de lã, casacos curtos, camisolas de malha, jardineiras, artigos de vestuário de malha, vestuário para motoristas, roupas exteriores, macacões, casacão, calças, sandálias, capas para fatos, peitilhos para camisa, peitilhos duplos para camisa, camisas, calcanhares para sapatos, formas para sapatos, artigos antiderrapantes para sapatos, viras para sapatos, saias, peúgas, palmilhas para calçados, casacos de malha desportivos, sapatos desportivos, camisolas de lã com mangas, T-shirts, roupas interiores, roupa interior para absorver transpiração, ceroulas, roupa interior, roupa interior antitranspiração, uniformes, coletes, palas para chapéus, roupas à prova de água, sapatos de madeira, faixas para pulso como vestuário, lenços de cabeça, roupas desportivas, fatos de banho, jogos e brinquedos, artigos para ginástica e desporto, decorações para árvores de Natal, artigos e aparelhos de desporto, bolas para desporto, artigos para uso no desporto como protecção contra lesões, protectores para cotovelos (artigos de desporto), redes para desportos, artigos de joalheria, copos, garrafas para beber, canecas de beber, chaleiras de beber; compras on-line para os produtos supramencionados via rede informática, encomendas informatizadas via telefone e terminais informáticos para os produtos supramencionados; consultorias comerciais; compilação de anúncios para uso como páginas na Internet; serviços de administração comercial para o processamento de vendas pela Internet.

商標構成：

A marca consiste em:

**MARATHON**  
**SPORTS** 馬拉松

**MARATHON**  
**SPORTS** 馬拉松

商標編號：N/61979

類別： 18

Marca n.º N/61 979

Classe 18.ª

申請人：Swire Resources Limited

Requerente: Swire Resources Limited

場所：33/F., One Pacific Place, 88 Queensway, Hong Kong

Sede: 33/F., One Pacific Place, 88 Queensway, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/14

Data do pedido: 2011/12/14

產品：皮革及人造皮革，及不屬別類的皮革及人造皮革製品；動物皮，皮革；衣箱及旅行箱；雨傘，陽傘及手杖；鞭，馬具及鞍具；箱子，背包，手提袋，錢包，零錢包，鎖匙包，腰帶，運動袋，公文包，旅行箱，文件夾，單車袋，袋，掛肩袋，擲帶袋，書包，購物袋，沙灘袋，信封形袋，購物用尼龍袋，繪圖用夾，鎖匙包，腰袋，兒童用袋，休閒袋，袋。

Produtos: couro e imitações de couro e produtos feitos nestes materiais e não incluídos noutras classes; peles de animais, couro; baús e malas de viagem; chapéus-de-chuva, guarda-sóis e bengalas; chicotes, arreios e selaria; malas, mochilas, sacos de mão, carteiras, porta-moedas, porta-chaves, cintos, sacos de desporto, pastas para documentos, malas de viagem, pastas, sacos para bicicletas, bolsas, malas a tiracolo, malas com tiras, malas escolares, sacos de compras, sacos de praia, malas-envelope, sacos de lona para compras, pastas para desenhos, estojos para chaves, sacos para cintura, sacos para crianças, malas casuais, sacos.

商標構成：

A marca consiste em:

**MARATHONSPO RTS** 馬拉松**MARATHONSPO RTS** 馬拉松

商標編號：N/61980

類別： 25

Marca n.º N/61 980

Classe 25.ª

申請人：Swire Resources Limited

Requerente: Swire Resources Limited

場所：33/F., One Pacific Place, 88 Queensway, Hong Kong

Sede: 33/F., One Pacific Place, 88 Queensway, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/14

Data do pedido: 2011/12/14

產品：服裝，鞋，帽，皮鞋，靴子，無邊圓帽（帽用品），人造皮革服裝，皮革服裝；外套，大衣，手套，帽，厚毛大衣，短大衣，針織上衣，園丁服，針織服裝用品，電單車司機用服裝，外穿衣服，連衣褲，長大衣，長褲，涼鞋，西服套，襯衫前胸，襯衫仔前胸，襯衫，鞋用後跟，鞋楦，鞋用防滑用品，鞋滾邊，半截裙，短襪，鞋墊，針織運動外套，運動鞋，有袖羊毛襯衣，T恤，內衣，吸汗內衣，貼身長內褲，內衣，防汗內衣，制服，背心，帽檐，防水衣，木鞋，服裝用帶，頭巾，運動服，泳衣。

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria, sapatos, botas, bonés (artigos de chapelaria), vestuário sendo imitação de couro, vestuário em couro; casacos, sobretudos, luvas, chapéus, casacos grossos de lã, casacos curtos, camisolas de malha, jardineiras, artigos de vestuário de malha, vestuário para motoristas, roupas exteriores, macacões, casacão, calças, sandálias, capas para fatos, peitilhos para camisa, peitilhos duplos para camisa, camisas, calcanhares para sapatos, formas para sapatos, artigos antiderrapantes para sapatos, viras para sapatos, saias, peúgas, palmilhas para calçados, casacos de malha desportivos, sapatos desportivos, camisolas de lã com mangas, T-shirts, roupas interiores, roupa interior para absorver transpiração, ceroulas, roupa interior, roupa interior antitranspiração, uniformes, coletes, palas para chapéus, roupas à prova de água, sapatos de madeira, faixas para pulso como vestuário, lenços de cabeça, roupas desportivas, fatos de banho.

商標構成：

A marca consiste em:

**MARATHONSPO RTS** 馬拉松**MARATHONSPO RTS** 馬拉松

商標編號：N/61981

類別： 35

Marca n.º N/61 981

Classe 35.<sup>a</sup>

申請人：Swire Resources Limited

Requerente: Swire Resources Limited

場所：33/F., One Pacific Place, 88 Queensway, Hong Kong

Sede: 33/F., One Pacific Place, 88 Queensway, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/14

Data do pedido: 2011/12/14

服務：廣告；皮革及人造皮革，及皮革及人造皮革製品，動物皮，皮革，箱子及旅行箱，雨傘，陽傘及手杖，鞭，馬具及鞍具，袋，背包，手提包，錢包，零錢包，鎖匙包，腰帶，運動袋，公文包，旅行箱，文件夾，單車袋，袋，掛肩袋，揸帶袋，書包，購物袋，沙灘袋，信封形袋，購物用尼龍袋，繪圖用夾，鎖匙包，腰袋，兒童用袋，休閒袋，袋及配件，服裝，鞋，帽，皮鞋，靴子，無邊圓帽（帽用品），人造皮革服裝，皮革服裝，外套，大衣，手套，帽，厚毛大衣，短大衣，針織上衣，圍丁服，針織服裝用品，電單車司機用服裝，外穿衣服，連衣褲，長大衣，長褲，涼鞋，西服套，襯衫前胸，襯衫仔前胸，襯衫，鞋用後跟，鞋楦，鞋用防滑用品，鞋滾邊，半截裙，短襪，鞋墊，針織運動外套，運動鞋，有袖羊毛襯衣，T恤，內衣，吸汗內衣，貼身長內褲，內衣，防汗內衣，制服，背心，帽檐，防水衣，木鞋，服裝用帶，頭巾，運動服，泳衣，娛樂品和玩具，體育及運動用品，聖誕樹用裝飾品，運動用品及器具，運動球類，防受傷運動用品，護肘（運動用品），運動用網，珠寶物品，杯，飲用瓶，飲用有耳杯，飲用水壺的推銷、市場營銷、零售、批發及分配；上述產品透過電腦網絡的在線購買，上述產品透過電腦及電腦終端機的電腦化訂購；商業諮詢；如互聯網網頁般使用的廣告匯編；處理透過互聯網銷售的商業行政服務。

Serviços: publicidade; serviços de promoção, marketing, vendas a retalho, vendas a grosso e distribuição de couro e imitações de couro e artigos feitos nestes materiais, peles de animais, couros, arcas e malas de viagem, chapéus-de-chuva, guarda-sóis e bengalas, chicotes, arreios e selaria, sacos, mochilas, sacos de mão, carteiras, porta-moedas, porta-chaves, cintos, sacos de desporto, pastas para documentos, malas de viagem, pastas, sacos para bicicletas, bolsas, malas a tiracolo, malas com tiras, malas escolares, sacos de compras, sacos de praia, malas-envelope, sacos de lona para compras, pastas para desenhos, estojos para chaves, sacos para cintura, sacos para crianças, malas casuais, sacos e acessórios, vestuário, calçado, chapelaria, sapatos, botas, bonés (artigos de chapelaria), vestuário sendo imitação de couro, vestuário em couro, casacos, sobretudos, luvas, chapéus, casacos grossos de lã, casacos curtos, camisolas de malha, jardineiras, artigos de vestuário de malha, vestuário para motoristas, roupas exteriores, macacões, casacão, calças, sandálias, capas para fatos, peitinhos para camisa, peitinhos duplos para camisa, camisas, calcanhares para sapatos, formas para sapatos, artigos antiderrapantes para sapatos, viras para sapatos, saias, peúgas, palmilhas para calçados, casacos de malha desportivos, sapatos desportivos, camisolas de lã com mangas, T-shirts, roupas interiores, roupa interior para absorver transpiração, ceroulas, roupa interior, roupa interior antitranspiração, uniformes, coletes, palas para chapéus, roupas à prova de água, sapatos de madeira, faixas para pulso como vestuário, lenços de cabeça, roupas desportivas, fatos de banho, jogos e brinquedos, artigos para ginástica e desporto, decorações para árvores de Natal, artigos e aparelhos de desporto, bolas para desporto, artigos para uso no desporto como protecção contra lesões, protectores para cotovelos (artigos de desporto), redes para desportos, artigos de joalheria, copos, garrafas para beber, canecas de beber, chaleiras de beber; compras online para os produtos supramencionados via rede informática, encomendas informatizadas via telefone e terminais informáticos para os produtos supramencionados; consultoria comerciais; compilação de anúncios para uso como páginas na internet; serviços de administração comercial para o processamento de vendas pela internet.

商標構成：

A marca consiste em:

**MARATHONSPORTS** 馬拉松**MARATHONSPORTS** 馬拉松

商標編號：N/61982

類別： 35

Marca n.º N/61 982

Classe 35.ª

申請人：Mark Murad TARPINIAN

Requerente: Mark Murad TARPINIAN

場所：548 Market Street, Suite #70569, San Francisco, CA  
94104-5401, U.S.A.

Sede: 548 Market Street, Suite #70569, San Francisco, CA  
94104-5401, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/14

Data do pedido: 2011/12/14

服務：廣告及廣告信息的分發服務，尤指透過全球資訊網絡提供廣告空間；替他人於網絡作商品及服務推廣，包括提供數字及實物媒體及產品的在線的零售服務；慈善服務，尤指提高公眾對慈善、慈善事業、志願工作、公共及社會服務的意識；透過電話、互聯網及在線資訊媒體的訂購服務。

Serviços: serviços de distribuição de publicidade e informações publicitárias, em particular o fornecimento de espaços publicitários através da rede informática global; promoção de bens e serviços de terceiros através da internet, serviços de venda a retalho em linha que incluem o fornecimento de média e produtos digitais e físicos; serviços de caridade, em particular a promoção de sensibilização pública sobre serviços de caridade, filantrópicos, de voluntariado, públicos e comunitários; serviços de encomendas feitas por telefone, através da internet e meios informáticos em linha.

商標構成：

A marca consiste em:

JOY NEWS NETWORK

JOY NEWS NETWORK

商標編號：N/61983

類別： 38

Marca n.º N/61 983

Classe 38.ª

申請人：Mark Murad TARPINIAN

Requerente: Mark Murad TARPINIAN

場所：548 Market Street, Suite #70569, San Francisco, CA  
94104-5401, U.S.A.

Sede: 548 Market Street, Suite #70569, San Francisco, CA  
94104-5401, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/14

Data do pedido: 2011/12/14

服務：電訊服務；提供用於實時互動的在線資源及電訊；提供進入社交網絡、社交介紹及尋找及約會伴侶範疇的電腦數據庫；透過電郵、即時，或透過互聯的信息傳送服務，提供用於信息傳送的互聯網聊天室及電子資訊集；電子郵件服務；即時信息服務，透過互聯網信息傳送服務及短信寄送服務；電子通訊服務；電視廣播及無線電廣播服務；透過互聯網的傳送服務；透過全球電腦網絡及其他電腦及通訊網絡傳送信息、數據及內容；使信息、評論、多媒體內容、視像、影片、相片、音

Serviços: serviços de telecomunicações; fornecimento de recursos em linha e de telecomunicações para interacção em tempo real; fornecimento de acesso a bases de dados informáticas nas áreas de redes sociais, introduções sociais e para a procura e encontro de parceiros; serviços de transmissão de mensagens por e-mail, instantâneas, ou através da internet, fornecimento de salas de conversa e boletins informativos electrónicos na internet para a transmissão de mensagens; serviços de correio electrónico; serviços de mensagens instantâneas, serviços de mensagens enviadas através da internet e serviços de envio de mensagens em texto; serviços de comunicação electrónica; serviços de teledifusão e radiodifusão; serviços de transmissão através da internet; transmissão de mensagens, dados e conteúdo através de uma rede informática global e de outras redes informáticas e de comunicações; serviços para permitir a transmissão de mensagens, comentários, conteúdos multimédia, vídeos, filmes, fotografias, conteúdos áudio, animações, imagens, texto, informações e outros conteúdos criados pelo utilizador, através de uma rede informática global e de outras redes de computador e de comunicações; fornecimento de fóruns de comunida-

頻內容、動畫、圖像、文章、資訊及其他用戶創作的內容能夠透過全球電腦網絡及其他電腦及通訊網絡傳送的服務；提供用於安放、搜尋、瀏覽、分享、批評、評級及評論多媒體內容、視像、影片、相片、音頻內容、動畫、圖像、文章、資訊及其他用戶創作的內容的社區論壇，提供分享視像的在線入口網站；提供讓已登記用戶能夠分享關於自己本人的資訊、相片、音效及視像內容、關於自己喜歡及不喜歡的及自己的日常活動、組成虛擬社區及參與社交網站活動的互聯網社區形式的在線聊天室及討論區。

商標構成：

# JOY NEWS NETWORK

商標編號：N/61984 類別： 41  
 申請人：Mark Murad TARPINIAN  
 場所：548 Market Street, Suite #70569, San Francisco, CA 94104-5401, U.S.A.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/12/14  
 服務：提供娛樂範疇及其他興趣群組的電子及在線數據庫；照片分享及視頻分享服務；提供互聯網上的日誌、網誌及出版物；籌備及組織電腦使用者的競賽。

商標構成：

# JOY NEWS NETWORK

商標編號：N/61985 類別： 45  
 申請人：Mark Murad TARPINIAN  
 場所：548 Market Street, Suite #70569, San Francisco, CA 94104-5401, U.S.A.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/12/14  
 服務：社交介紹、網絡及尋找及約會伴侶的服務；於互聯網上提供用於社交網絡活動、個人發展、自我改善、自我實現，以及慈善、慈善事業、志願工作、公共及社區服務的網頁的社交服務；由他人提供的為滿足個人需要的個人及社交服務；在線的社交網絡服務。

des em linha para a colocação, pesquisa, visualização, partilha, crítica, classificação e comentários sobre conteúdo multimédia, vídeos, filmes, fotografias, conteúdos áudio, animações, fotografias, imagens, texto, informações e outros conteúdos criados pelo utilizador, fornecimento de um portal para a partilha de vídeos; fornecimento de salas de conversa e fóruns em linha na forma de uma comunidade na internet para utilizadores registados poderem partilhar informações, fotografias, conteúdos áudio e vídeo sobre si próprios, sobre o que gostam e não gostam e suas actividades diárias, receber opiniões dos seus pares, formar comunidades virtuais e participar em actividades de redes sociais.

A marca consiste em:

# JOY NEWS NETWORK

Marca n.º N/61 984 Classe 41.<sup>a</sup>  
 Requerente: Mark Murad TARPINIAN  
 Sede: 548 Market Street, Suite #70569, San Francisco, CA 94104-5401, U.S.A.  
 Nacionalidade: Americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/12/14  
 Serviços: fornecimento de bases de dados electrónicos e em linha na área do entretenimento e noutras áreas de grupos de interesse; serviços de partilha de fotografias e partilha de vídeos; fornecimento de diários, blogs e publicações, todos na internet; preparação e organização de competições para utilizadores de computador.

A marca consiste em:

# JOY NEWS NETWORK

Marca n.º N/61 985 Classe 45.<sup>a</sup>  
 Requerente: Mark Murad TARPINIAN  
 Sede: 548 Market Street, Suite #70569, San Francisco, CA 94104-5401, U.S.A.  
 Nacionalidade: Americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/12/14  
 Serviços: serviços de apresentação social, networking e para a procura e encontro de parceiros; serviços sociais sob a forma de disponibilização de uma página electrónica na internet para actividades de redes sociais, desenvolvimento pessoal, auto-aperfeiçoamento, realização pessoal, bem como serviços de caridade, filantrópicos, de voluntariado, públicos e comunitários; serviços pessoais e sociais prestados por terceiros para satisfazer as necessidades de indivíduos; serviços de redes sociais em linha.

商標構成：

JOY NEWS NETWORK

A marca consiste em:

JOY NEWS NETWORK

商標編號：N/61986

類別： 35

申請人：Mark Murad TARPINIAN

場所：548 Market Street, Suite #70569, San Francisco, CA 94104-5401, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/14

服務：廣告及廣告信息的分發服務，尤指透過全球資訊網絡提供廣告空間；替他人於網絡作商品及服務推廣，包括提供數字及實物媒體及產品的在線的零售服務；慈善服務，尤指提高公眾對慈善、慈善事業、志願工作、公共及社會服務的意識；透過電話、互聯網及在線資訊媒體的訂購服務。

商標構成：

欣訊網

Marca n.º N/61 986

Classe 35.ª

Requerente: Mark Murad TARPINIAN

Sede: 548 Market Street, Suite #70569, San Francisco, CA 94104-5401, U.S.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/14

Serviços: serviços de distribuição de publicidade e informações publicitárias, em particular o fornecimento de espaços publicitários através da rede informática global; promoção de bens e serviços de terceiros através da internet, serviços de venda a retalho em linha que incluem o fornecimento de média e produtos digitais e físicos; serviços de caridade, em particular a promoção de sensibilização pública sobre serviços de caridade, filantrópicos, de voluntariado, públicos e comunitários; serviços de encomendas feitas por telefone, através da internet e meios informáticos em linha.

A marca consiste em:

欣訊網

商標編號：N/61987

類別： 38

申請人：Mark Murad TARPINIAN

場所：548 Market Street, Suite #70569, San Francisco, CA 94104-5401, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/14

服務：電訊服務；提供用於實時互動的在線資源及電訊；提供進入社交網絡、社交介紹及尋找及約會伴侶範疇的電腦數據庫；透過電郵、即時，或透過互聯的信息傳送服務，提供用於信息傳送的互聯網聊天室及電子資訊集；電子郵件服務；即時信息服務，透過互聯網信息傳送服務及短信寄送服務；電子

Marca n.º N/61 987

Classe 38.ª

Requerente: Mark Murad TARPINIAN

Sede: 548 Market Street, Suite #70569, San Francisco, CA 94104-5401, U.S.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/14

Serviços: serviços de telecomunicações; fornecimento de recursos em linha e de telecomunicações para interação em tempo real; fornecimento de acesso a bases de dados informáticas nas áreas de redes sociais, introduções sociais e para a procura e encontro de parceiros; serviços de transmissão de mensagens por e-mail, instantâneas, ou através da internet, fornecimento de salas de conversa e boletins informativos electrónicos na internet para a transmissão de mensagens; serviços de correio electrónico; serviços de mensagens instantâneas, serviços de mensagens enviadas através da internet e serviços de envio de mensagens em texto; serviços de comunicação electrónica; serviços de teledifusão e radiodifusão; serviços de transmissão através da internet; transmissão de mensagens, dados e conteúdo



通訊服務；電視廣播及無線電廣播服務；透過互聯網的傳送服務；透過全球電腦網絡及其他電腦及通訊網絡傳送信息、數據及內容；使信息、評論、多媒體內容、視像、影片、相片、音頻內容、動畫、圖像、文章、資訊及其他用戶創作的內容能夠透過全球電腦網絡及其他電腦及通訊網絡傳送的服務；提供用於安放、搜尋、瀏覽、分享、批評、評級及評論多媒體內容、視像、影片、相片、音頻內容、動畫、圖像、文章、資訊及其他用戶創作的內容的社區論壇，提供分享視像的在線入口網站；提供讓已登記用戶能夠分享關於自己本人的資訊、相片、音效及視像內容、關於自己喜歡及不喜歡的及自己的日常活動、組成虛擬社區及參與社交網站活動的互聯網社區形式的在線聊天室及討論區。

商標構成：

# 欣讯网

através de uma rede informática global e de outras redes informáticas e de comunicações; serviços para permitir a transmissão de mensagens, comentários, conteúdos multimédia, vídeos, filmes, fotografias, conteúdos áudio, animações, imagens, texto, informações e outros conteúdos criados pelo utilizador, através de uma rede informática global e de outras redes de computador e de comunicações; fornecimento de fóruns de comunidades em linha para a colocação, pesquisa, visualização, partilha, crítica, classificação e comentários sobre conteúdo multimédia, vídeos, filmes, fotografias, conteúdos áudio, animações, fotografias, imagens, texto, informações e outros conteúdos criados pelo utilizador, fornecimento de um portal para a partilha de vídeos; fornecimento de salas de conversa e fóruns em linha na forma de uma comunidade na internet para utilizadores registados poderem partilhar informações, fotografias, conteúdos áudio e vídeo sobre si próprios, sobre o que gostam e não gostam e suas actividades diárias, receber opiniões dos seus pares, formar comunidades virtuais e participar em actividades de redes sociais.

A marca consiste em:

# 欣讯网

商標編號：N/61988

類別： 41

申請人：Mark Murad TARPINIAN

場所：548 Market Street, Suite #70569, San Francisco, CA 94104-5401, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/14

服務：提供娛樂範疇及其他興趣群組的電子及在線數據庫；照片分享及視頻分享服務；提供互聯網上的日誌、網誌及出版物；籌備及組織電腦使用者的競賽。

商標構成：

# 欣讯网

Marca n.º N/61 988

Classe 41.<sup>a</sup>

Requerente: Mark Murad TARPINIAN

Sede: 548 Market Street, Suite #70569, San Francisco, CA 94104-5401, U.S.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/14

Serviços: fornecimento de bases de dados electrónicos e em linha na área do entretenimento e noutras áreas de grupos de interesse; serviços de partilha de fotografias e partilha de vídeos; fornecimento de diários, blogues e publicações, todos na internet; preparação e organização de competições para utilizadores de computador.

A marca consiste em:

# 欣讯网

商標編號：N/61989

類別： 45

申請人：Mark Murad TARPINIAN

場所：548 Market Street, Suite #70569, San Francisco, CA 94104-5401, U.S.A.

國籍：美國

Marca n.º N/61 989

Classe 45.<sup>a</sup>

Requerente: Mark Murad TARPINIAN

Sede: 548 Market Street, Suite #70569, San Francisco, CA 94104-5401, U.S.A.

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/14

服務：社交介紹、網絡及尋找及約會伴侶的服務；於互聯網上提供用於社交網絡活動、個人發展、自我改善、自我實現，以及慈善、慈善事業、志願工作、公共及社區服務的網頁的社交服務；由他人提供的為滿足個人需要的個人及社交服務；在線的社交網絡服務。

商標構成：

# 欣訊網

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/14

Serviços: serviços de apresentação social, networking e para a procura e encontro de parceiros; serviços sociais sob a forma de disponibilização de uma página electrónica na internet para actividades de redes sociais, desenvolvimento pessoal, auto-aperfeiçoamento, realização pessoal, bem como serviços de caridade, filantrópicos, de voluntariado, públicos e comunitários; serviços pessoais e sociais prestados por terceiros para satisfazer as necessidades de indivíduos; serviços de redes sociais em linha.

A marca consiste em:

# 欣訊網

商標編號：N/61990

類別： 35

申請人：Mark Murad TARPINIAN

場所：548 Market Street, Suite #70569, San Francisco, CA 94104-5401, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/14

服務：廣告及廣告信息的分發服務，尤指透過全球資訊網絡提供廣告空間；替他人於網絡作商品及服務推廣，包括提供數字及實物媒體及產品的在線的零售服務；慈善服務，尤指提高公眾對慈善、慈善事業、志願工作、公共及社會服務的意識；透過電話、互聯網及在線資訊媒體的訂購服務。

商標構成：



Marca n.º N/61 990

Classe 35.ª

Requerente: Mark Murad TARPINIAN

Sede: 548 Market Street, Suite #70569, San Francisco, CA 94104-5401, U.S.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/14

Serviços: serviços de distribuição de publicidade e informações publicitárias, em particular o fornecimento de espaços publicitários através da rede informática global; promoção de bens e serviços de terceiros através da internet, serviços de venda a retalho em linha que incluem o fornecimento de média e produtos digitais e físicos; serviços de caridade, em particular a promoção de sensibilização pública sobre serviços de caridade, filantrópicos, de voluntariado, públicos e comunitários; serviços de encomendas feitas por telefone, através da internet e meios informáticos em linha.

A marca consiste em:



商標編號：N/61991

類別： 38

申請人：Mark Murad TARPINIAN

場所：548 Market Street, Suite #70569, San Francisco, CA 94104-5401, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

Marca n.º N/61 991

Classe 38.ª

Requerente: Mark Murad TARPINIAN

Sede: 548 Market Street, Suite #70569, San Francisco, CA 94104-5401, U.S.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/14

服務：電訊服務；提供用於實時互動的在線資源及電訊；提供進入社交網絡、社交介紹及尋找及約會伴侶範疇的電腦數據庫；透過電郵、即時，或透過互聯的信息傳送服務，提供用於信息傳送的互聯網聊天室及電子資訊集；電子郵件服務；即時信息服務，透過互聯網信息傳送服務及短信寄送服務；電子通訊服務；電視廣播及無線電廣播服務；透過互聯網的傳送服務；透過全球電腦網絡及其他電腦及通訊網絡傳送信息、數據及內容；使信息、評論、多媒體內容、視像、影片、相片、音頻內容、動畫、圖像、文章、資訊及其他用戶創作的內容能夠透過全球電腦網絡及其他電腦及通訊網絡傳送的服務；提供用於安放、搜尋、瀏覽、分享、批評、評級及評論多媒體內容、視像、影片、相片、音頻內容、動畫、圖像、文章、資訊及其他用戶創作的內容的社區論壇，提供分享視像的在線入口網站；提供讓已登記用戶能夠分享關於自己本人的資訊、相片、音效及視像內容、關於自己喜歡及不喜歡的及自己的日常活動、組成虛擬社區及參與社交網站活動的互聯網社區形式的在線聊天室及討論區。

商標構成：



Data do pedido: 2011/12/14

Serviços: serviços de telecomunicações; fornecimento de recursos em linha e de telecomunicações para interação em tempo real; fornecimento de acesso a bases de dados informáticas nas áreas de redes sociais, introduções sociais e para a procura e encontro de parceiros; serviços de transmissão de mensagens por e-mail, instantâneas, ou através da internet, fornecimento de salas de conversa e boletins informativos electrónicos na internet para a transmissão de mensagens; serviços de correio electrónico; serviços de mensagens instantâneas, serviços de mensagens enviadas através da internet e serviços de envio de mensagens em texto; serviços de comunicação electrónica; serviços de teledifusão e radiodifusão; serviços de transmissão através da internet; transmissão de mensagens, dados e conteúdo através de uma rede informática global e de outras redes informáticas e de comunicações; serviços para permitir a transmissão de mensagens, comentários, conteúdos multimédia, vídeos, filmes, fotografias, conteúdos áudio, animações, imagens, texto, informações e outros conteúdos criados pelo utilizador, através de uma rede informática global e de outras redes de computador e de comunicações; fornecimento de fóruns de comunidades em linha para a colocação, pesquisa, visualização, partilha, crítica, classificação e comentários sobre conteúdo multimédia, vídeos, filmes, fotografias, conteúdos áudio, animações, fotografias, imagens, texto, informações e outros conteúdos criados pelo utilizador, fornecimento de um portal para a partilha de vídeos; fornecimento de salas de conversa e fóruns em linha na forma de uma comunidade na internet para utilizadores registados poderem partilhar informações, fotografias, conteúdos áudio e vídeo sobre si próprios, sobre o que gostam e não gostam e suas actividades diárias, receber opiniões dos seus pares, formar comunidades virtuais e participar em actividades de redes sociais.

A marca consiste em:

商標編號：N/61992  
 申請人：Mark Murad TARPINIAN  
 場所：548 Market Street, Suite #70569, San Francisco, CA 94104-5401, U.S.A.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/12/14

類別： 41

Marca n.º N/61 992  
 Requerente: Mark Murad TARPINIAN  
 Sede: 548 Market Street, Suite #70569, San Francisco, CA 94104-5401, U.S.A.  
 Nacionalidade: Americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/12/14

Classe 41.<sup>a</sup>

服務：提供娛樂範疇及其他興趣群組的電子及在線數據庫；照片分享及視頻分享服務；提供互聯網上的日誌、網誌及出版物；籌備及組織電腦使用者的競賽。

商標構成：



Serviços: fornecimento de bases de dados electrónicos e em linha na área do entretenimento e noutras áreas de grupos de interesse; serviços de partilha de fotografias e partilha de vídeos; fornecimento de diários, blogues e publicações, todos na internet; preparação e organização de competições para utilizadores de computador.

A marca consiste em:



商標編號：N/61993

類別： 45

Marca n.º N/61 993

Classe 45.<sup>a</sup>

申請人：Mark Murad TARPINIAN

Requerente: Mark Murad TARPINIAN

場所：548 Market Street, Suite #70569, San Francisco, CA 94104-5401, U.S.A.

Sede: 548 Market Street, Suite #70569, San Francisco, CA 94104-5401, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/14

Data do pedido: 2011/12/14

服務：社交介紹、網絡及尋找及約會伴侶的服務；於互聯網上提供用於社交網絡活動、個人發展、自我改善、自我實現，以及慈善、慈善事業、志願工作、公共及社區服務的網頁的社交服務；由他人提供的為滿足個人需要的個人及社交服務；在線的社交網絡服務。

Serviços: serviços de apresentação social, networking e para a procura e encontro de parceiros; serviços sociais sob a forma de disponibilização de uma página electrónica na internet para actividades de redes sociais, desenvolvimento pessoal, auto-aperfeiçoamento, realização pessoal, bem como serviços de caridade, filantrópicos, de voluntariado, públicos e comunitários; serviços pessoais e sociais prestados por terceiros para satisfazer as necessidades de indivíduos; serviços de redes sociais em linha.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/61994

類別： 33

Marca n.º N/61 994

Classe 33.<sup>a</sup>

申請人：勁牌有限公司

Requerente: JING BRAND CO., LTD.

場所：中國湖北省大冶市大冶大道169號

Sede: N.º 169 Daye Avenue, Daye, Hubei, China

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/14

Data do pedido: 2011/12/14

產品：果酒（含酒精）；開胃酒；蒸餾飲料；葡萄酒；酒

Produtos: extractos de frutos (alcoólicos); aperitivos; bebidas destiladas; vinho; álcool (bebidas); vinho de arroz; extractos

精（飲料）；米酒；含酒精濃汁；酒精飲料（啤酒除外）；黃米酒；食用酒精。

商標構成：



alcoólicos; bebidas alcoólicas (excepto cervejas); vinho de arroz amarelo; álcool comestível.

A marca consiste em:



商標編號：N/61995

類別： 14

申請人：GOJEFF (HONG KONG) LIMITED

場所：Units 14-16, 11/F, North Tower Concordia Plaza, 1 Science Museum Road, TST East, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/14

產品：腕錶或袋錶；腕錶；掛牆鐘或室鐘；鐘錶盒；日晷；原子鐘；鐘錶用帶/手鍊；錶盒；計時儀器；所有年份的辦公室電子日曆。

商標構成：

葉曼時

Marca n.º N/61 995

Classe 14.<sup>a</sup>

Requerente: GOJEFF (HONG KONG) LIMITED

Sede: Units 14-16, 11/F, North Tower Concordia Plaza, 1 Science Museum Road, TST East, Kowloon, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/14

Produtos: relógios de pulso ou de bolso; relógios de pulso; relógios de parede ou de sala; estojos para relojoaria; relógios de sol; relógios atómicos; fitas/braceletes para relógio; estojos para relógios; cronómetros; calendários de escritório electrónicos para todos os anos.

A marca consiste em:

葉曼時

商標編號：N/61996

類別： 35

申請人：GOJEFF (HONG KONG) LIMITED

場所：Units 14-16, 11/F, North Tower Concordia Plaza, 1 Science Museum Road, TST East, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/14

服務：廣告；市場研究；貿易資訊；為他人推銷；進出口代理；為第三者提供服務（替其他企業購買商品或服務）；人員招收；企業搬遷服務；計算機數據庫信息系統化；會計；自動售貨器的出租；以零售為目的於通訊媒體的產品展示。

商標構成：

葉曼時

Marca n.º N/61 996

Classe 35.<sup>a</sup>

Requerente: GOJEFF (HONG KONG) LIMITED

Sede: Units 14-16, 11/F, North Tower Concordia Plaza, 1 Science Museum Road, TST East, Kowloon, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/14

Serviços: publicidade; estudos de mercado; informações de negócios; promoções de vendas para terceiros; agência de importação/exportação; fornecimento de serviços para terceiros (compra de produtos e serviços para outras empresas); recrutamento de pessoal; serviços de relocalização para empresas; sistematização da informação em bases de dados informáticas; contabilidade; aluguer de distribuidores automáticos; apresentação de produtos em meios de comunicação para fins de venda a retalho.

A marca consiste em:

葉曼時

商標編號：N/61997

類別： 14

Marca n.º N/61 997

Classe 14.ª

申請人：GOJEFF (HONG KONG) LIMITED

Requerente: GOJEFF (HONG KONG) LIMITED

場所：Units 14-16, 11/F, North Tower Concordia Plaza, 1 Science Museum Road, TST East, Kowloon, Hong Kong

Sede: Units 14-16, 11/F, North Tower Concordia Plaza, 1 Science Museum Road, TST East, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/14

Data do pedido: 2011/12/14

產品：腕錶或袋錶；腕錶；掛牆鐘或室鐘；鐘錶盒；日晷；原子鐘；鐘錶用帶/手鍊；錶盒；計時儀器；所有年份的辦公室電子日曆。

Produtos: relógios de pulso ou de bolso; relógios de pulso; relógios de parede ou de sala; estojos para relojoaria; relógios de sol; relógios atómicos; fitas/braceletes para relógio; estojos para relógios; cronómetros; calendários de escritório electrónicos para todos os anos.

商標構成：

A marca consiste em:

# 叶曼时

# 叶曼时

商標編號：N/61998

類別： 35

Marca n.º N/61 998

Classe 35.ª

申請人：GOJEFF (HONG KONG) LIMITED

Requerente: GOJEFF (HONG KONG) LIMITED

場所：Units 14-16, 11/F, North Tower Concordia Plaza, 1 Science Museum Road, TST East, Kowloon, Hong Kong

Sede: Units 14-16, 11/F, North Tower Concordia Plaza, 1 Science Museum Road, TST East, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/14

Data do pedido: 2011/12/14

服務：廣告；市場研究；貿易資訊；為他人推銷；進出口代理；為第三者提供服務（替其他企業購買商品或服務）；人員招收；企業搬遷服務；計算機數據庫信息系統化；會計；自動售貨器的出租；以零售為目的於通訊媒體的產品展示。

Serviços: publicidade; estudos de mercado; informações de negócios; promoções de vendas para terceiros; agência de importação/exportação; fornecimento de serviços para terceiros (compra de produtos e serviços para outras empresas); recrutamento de pessoal; serviços de realocização para empresas; sistematização da informação em bases de dados informáticas; contabilidade; aluguer de distribuidores automáticos; apresentação de produtos em meios de comunicação para fins de venda a retalho.

商標構成：

A marca consiste em:

# 叶曼时

# 叶曼时

商標編號：N/61999

類別： 35

Marca n.º N/61 999

Classe 35.ª

申請人：北京京東世紀貿易有限公司

Requerente: 北京京東世紀貿易有限公司

場所：中國北京市北京經濟技術開發區科創十四街99號2號樓B168室

Sede: 中國北京市北京經濟技術開發區科創十四街99號2號樓B168室

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/14

Data do pedido: 2011/12/14

服務：廣告；廣告傳播；廣告宣傳；數據通訊網絡上的在線上廣告；以零售目的在通訊媒體上展示商品；商業訊息；商

Serviços: publicidade; difusão de publicitários; divulgação de publicidade; publicidade online em redes de comunicações de

業訊息代理；商業管理輔助；為消費者提供商業訊息和建議；進出口代理；拍賣；替他人推銷；替他人採購（替其他企業採購商品或服務）；在線批發、零售商舖服務；通過本地和全球計算機網絡提供有助於商業交易的業務輔助；尋找贊助；計算機數據庫訊息編入；商業場所搬遷；人事管理諮詢。

商標構成：

# 夺宝岛

dados; apresentação de mercadorias nos meios de comunicação para fins de venda a retalho; informações comerciais; agência de informações comerciais; assistência de gestão comercial; fornecimento de informações comerciais e aconselhamento aos consumidores; agenciamento de importação e exportação; leilão; promoção de vendas por conta de outrem; fazer compras por conta de outrem (serviços de compras de mercadorias ou serviços para outras empresas); serviços de venda por grosso, lojas de venda a retalho online; fornecimento de assistência de negócio para ajudar de negócio comercial através de rede local e mundial de computador; procura de patrocínio; compilação de informações para dados de computadores; mudança de estabelecimentos comerciais; consultadoria de gestão pessoal.

A marca consiste em:

# 夺宝岛

商標編號：N/62000

類別： 38

申請人：北京京東世紀貿易有限公司

場所：中國北京市北京經濟技術開發區科創十四街99號2號樓B168室

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/14

服務：信息傳送；計算機終端通訊；計算機輔助信息與圖像傳輸；電子郵件；電視廣播；電訊信息；光纖通訊；電子公告牌服務（通訊服務）；提供與全球計算機網絡的電訊聯接服務；遠程會議服務；提供全球計算機網絡用戶接入服務（服務商）；提供因特網聊天室；提供數據庫接入服務；語音郵件服務；為電話購物提供電訊渠道。

商標構成：

# 夺宝岛

Marca n.º N/62 000

Classe 38.<sup>a</sup>

Requerente: 北京京東世紀貿易有限公司

Sede: 中國北京市北京經濟技術開發區科創十四街99號2號樓B168室

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/14

Serviços: transmissão de mensagem; comunicações por terminais de computador; transmissão de informação e imagem com a assistência de computador; correio electrónico; difusão de televisão; informação de telecomunicação; comunicação por redes de fibra óptica; serviços de quadros de anúncios electrónicos (serviços de comunicações); fornecimento de serviços de ligações de telecomunicações com redes globais informáticas mundiais; serviços de teleconferência; fornecimento de serviços de acesso a redes informáticas mundiais (comerciantes de serviços); providenciar «chat rooms» da internet; fornecimento de serviços de acesso à base de dados; serviços de correio de voz; fornecimento de canais de telecomunicações destinados aos serviços de telecompras.

A marca consiste em:

# 夺宝岛

商標編號：N/62001

類別： 42

申請人：北京京東世紀貿易有限公司

場所：中國北京市北京經濟技術開發區科創十四街99號2號樓B168室

Marca n.º N/62 001

Classe 42.<sup>a</sup>

Requerente: 北京京東世紀貿易有限公司

Sede: 中國北京市北京經濟技術開發區科創十四街99號2號樓B168室

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/14

服務：計算機軟件設計；計算機軟件更新；計算機軟件諮詢；計算機軟件的安裝；計算機軟件維護；把有形的數據和文件轉換成電子媒體；替他人創建和維護網站；托管計算機站（網站）；計算機程序和數據的數據轉換（非有形轉換）；網絡服務器的出租；計算機病毒的防護服務；提供互聯網搜索引擎；包裝設計；計算機編程；提供電子商務的互聯網平台。

商標構成：

# 夺宝岛

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/14

Serviços: design de software para computadores; actualização de software para computadores; consultadoria de software para computadores; instalação de software para computadores; manutenção de software para computadores; conversão de dados e documentos de meios físicos para electrónicos; criação e manutenção de websites para terceiros; direcção de postos de computadores («websites»); conversão de dados para programas e dados de computadores (não de conversão visível); aluguer de servidor de rede; serviço de prevenção de vírus de computadores; fornecimento de motores de busca na internet; design de embalagens; programação de computadores; fornecimento de plataforma de internet de comércio electrónico.

A marca consiste em:

# 夺宝岛

商標編號：N/62002

類別： 9

申請人：北京京東叁佰陸拾度電子商務有限公司

場所：中國北京市北京經濟技術開發區科創十四街99號2幢B186室

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/14

產品：已錄製的計算機程序（程序）；計算機軟件（已錄製）；電子出版物（可下載）；計算機程序（可下載軟件）；計算機；計算機周邊設備；光盤；筆記本電腦；衛星導航儀器；調制解調器；電池；電話機；手提電話；計算器；計算機遊戲軟件；照相機（攝影）；電視機；眼鏡。

商標構成：



Marca n.º N/62 002

Classe 9.ª

Requerente: 北京京東叁佰陸拾度電子商務有限公司

Sede: 中國北京市北京經濟技術開發區科創十四街99號2幢B186室

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/14

Produtos: programas de computador gravados (programas); software de computador (gravado); publicações electrónicas (descarregáveis); programas de computadores (software descarregável); computadores; equipamentos periféricos para computadores; discos ópticos; computadores «notebook»; instrumentos de navegação por satélite; modems; baterias; telefones; telemóveis; máquinas de calcular; softwares de jogos para computadores; máquinas fotográficas (fotografar); televisão; óculos.

A marca consiste em:



商標編號：N/62003

類別： 16

申請人：北京京東叁佰陸拾度電子商務有限公司

場所：中國北京市北京經濟技術開發區科創十四街99號2幢B186室

國籍：中國

活動：商業及工業

Marca n.º N/62 003

Classe 16.ª

Requerente: 北京京東叁佰陸拾度電子商務有限公司

Sede: 中國北京市北京經濟技術開發區科創十四街99號2幢B186室

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial



申請日期：2011/12/14

產品：包裝紙；紙板製帽盒；錐形紙袋；紙製奶油容器；紙板盒或紙盒；包裝用紙袋或塑料袋（信封、小袋）；包裝用塑料膜；塑料泡沫包裝用品（包裝用）；紙製或塑料製垃圾袋；紙箱；瓶用紙板或紙製包裝物；文具；傢俱除外的辦公必需品；印刷出版物；照片固定裝置；繪畫材料；教學材料（儀器除外）；紙質或塑料行李標籤。

商標構成：



Data do pedido: 2011/12/14

Produtos: papel de embalagem; caixas de cartão para chapelaria; sacos cónicos de papel; sacos recipientes de creme em papel; caixas de cartão ou de papel; sacos de papel ou sacos plásticos para embrulho (envelopes, sacos pequenos); membranas plásticas para embrulho; materiais de bolhas de plástico para empacotamento (para embalagens); sacos de lixo em papel ou plásticos; caixas de papel; embalagens para garrafas em cartão ou em papel; papelaria; artigos necessários de escritório excepto móveis; publicações impressas; dispositivos para fixar fotografias; materiais para desenho; materiais de ensino (excepto instrumentos); etiquetas de bagagem em papel ou em plásticos.

A marca consiste em:



商標編號：N/62004

類別： 35

申請人：北京京東叁佰陸拾度電子商務有限公司

場所：中國北京市北京經濟技術開發區科創十四街99號2幢B186室

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/14

服務：廣告；廣告傳播；廣告宣傳；數據通訊網絡上的在線上廣告；以零售目的在通訊媒體上展示商品；商業信息；商業信息代理；商業管理輔助；為消費者提供商業信息和建議；進出口代理；拍賣；替他人推銷；替他人採購（替其他企業採購商品或服務）；在線批發、零售商舖服務；通過本地和全球計算機網絡提供有助於商業交易的業務輔助；尋找贊助；計算機數據庫信息編入；商業場所搬遷；人事管理諮詢。

商標構成：



Marca n.º N/62 004

Classe 35.<sup>a</sup>

Requerente: 北京京東叁佰陸拾度電子商務有限公司

Sede: 中國北京市北京經濟技術開發區科創十四街99號2幢B186室

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/14

Serviços: publicidade; difusão de publicitários; divulgação de publicidade; publicidade online em redes de comunicações de dados; apresentação de mercadorias nos meios de comunicação para fins de venda a retalho; informações comerciais; agência de informações comerciais; assistência de gestão comercial; fornecimento de informações comerciais e aconselhamento aos consumidores; agenciamento de importação e exportação; leilão; promoção de vendas por conta de outrem; fazer compras por conta de outrem (serviços de compras de mercadorias ou serviços para outras empresas); serviços de venda por grossos, lojas de venda a retalho online; fornecimento de assistência de negócio para ajudar de negócio comercial através de rede local e mundial de computador; procura de patrocínio; compilação de informações para dados de computadores; mudança de estabelecimentos comerciais; consultadoria de gestão pessoal.

A marca consiste em:



商標編號：N/62005

類別： 36

申請人：北京京東叁佰陸拾度電子商務有限公司

Marca n.º N/62 005

Classe 36.<sup>a</sup>

Requerente: 北京京東叁佰陸拾度電子商務有限公司

場所：中國北京市北京經濟技術開發區科創十四街99號2幢  
B186室

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/14

服務：公共基金；貨幣兌換；金融管理；信用卡服務；借款卡服務；電子轉帳；有價證券的發行；珍貴紀念品發行；金融贊助；金融服務；金融貸款；保險；藝術品估價；不動產代理；經紀；擔保；募集慈善基金；信託；典當。

商標構成：



Sede: 中國北京市北京經濟技術開發區科創十四街99號2幢  
B186室

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/14

Serviços: fundos públicos; câmbio de moedas; gestão financeira; serviços de cartão de crédito; serviços de cartão de débito; transferências electrónicas; emissão de títulos de valores; emissão de lembranças preciosas; patrocínios financeiros; serviços financeiros; créditos financeiros; seguros; avaliação de obras artísticas; agentes imobiliários; corretagem; garantias; angariação de fundos para obras de caridade; serviços fiduciários; penhor.

A marca consiste em:



商標編號：N/62006

類別： 38

申請人：北京京東叁佰陸拾度電子商務有限公司

場所：中國北京市北京經濟技術開發區科創十四街99號2幢  
B186室

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/14

服務：信息傳送；計算機終端通訊；計算機輔助信息與圖像傳輸；電子郵件；電視廣播；電訊信息；光纖通訊；電子公告牌服務（通訊服務）；提供與全球計算機網絡的電訊聯接服務；遠程會議服務；提供全球計算機網絡用戶接入服務（服務商）；提供因特網聊天室；提供數據庫接入服務；語音郵件服務；為電話購物提供電訊渠道。

商標構成：



Marca n.º N/62 006

Classe 38.ª

Requerente: 北京京東叁佰陸拾度電子商務有限公司

Sede: 中國北京市北京經濟技術開發區科創十四街99號2幢  
B186室

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/14

Serviços: transmissão de mensagem; comunicações por terminais de computador; transmissão de informação e imagem com a assistência de computador; correio electrónico; difusão de televisão; informação de telecomunicação; comunicação por redes de fibra óptica; serviços de quadros de anúncios electrónicos (serviços de comunicações); fornecimento de serviços de ligações de telecomunicações com redes globais informáticas mundiais; serviços de teleconferência; fornecimento de serviços de acesso a redes informáticas mundiais (comerciantes de serviços); providenciar «chat rooms» da internet; fornecimento de serviços de acesso à base de dados; serviços de correio de voz; fornecimento de canais de telecomunicações destinados aos serviços de telecompras.

A marca consiste em:



商標編號：N/62007

類別： 39

申請人：北京京東叁佰陸拾度電子商務有限公司

場所：中國北京市北京經濟技術開發區科創十四街99號2幢  
B186室

Marca n.º N/62 007

Classe 39.ª

Requerente: 北京京東叁佰陸拾度電子商務有限公司

Sede: 中國北京市北京經濟技術開發區科創十四街99號2幢  
B186室

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/14

服務：貨物遞送；貨運；運輸；貴重物品的保護運輸；運輸信息；商品包裝；禮品包裝；快遞（信件和商品）；包裹投遞；郵購貨物的遞送；貨物貯存；倉庫出租；旅遊安排；旅行預訂；倉庫貯存。

商標構成：



Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/14

Serviços: entrega de mercadorias; transporte de mercadorias; transporte; transporte protegido de valores; informações de transporte; embalagem de mercadorias; embalagem de prendas; correio rápido (correspondências e mercadorias); expedição de encomendas; entrega de mercadorias encomendadas pelo correio; armazenamento de mercadorias; aluguer de armazéns; organização de viagem; reservas de viagens; armazenagem.

A marca consiste em:



商標編號：N/62008

類別： 42

申請人：北京京東叁佰陸拾度電子商務有限公司

場所：中國北京市北京經濟技術開發區科創十四街99號2幢B186室

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/14

服務：計算機軟件設計；計算機軟件更新；計算機軟件諮詢；計算機軟件的安裝；計算機軟件維護；把有形的數據和文件轉換成電子媒體；替他人創建和維護網站；托管計算機站（網站）；計算機程序和數據的數據轉換（非有形轉換）；網絡服務器的出租；計算機病毒的防護服務；提供互聯網搜索引擎；包裝設計；計算機編程；提供電子商務的互聯網平台。

商標構成：



Marca n.º N/62 008

Classe 42.<sup>a</sup>

Requerente: 北京京東叁佰陸拾度電子商務有限公司

Sede: 中國北京市北京經濟技術開發區科創十四街99號2幢B186室

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/14

Serviços: design de software para computadores; actualização de software para computadores; consultadoria de software para computadores; instalação de software para computadores; manutenção de software para computadores; conversão de dados e documentos de meios físicos para electrónicos; criação e manutenção de websites para terceiros; direcção de postos de computadores («websites»); conversão de dados para programas e dados de computadores (não de conversão visível); aluguer de servidor de rede; serviço de prevenção de vírus de computadores; fornecimento de motores de busca na internet; design de embalagens; progamação de computadores; fornecimento de plataforma de internet de comércio electrónico.

A marca consiste em:



商標編號：N/62009

類別： 43

申請人：北京京東叁佰陸拾度電子商務有限公司

場所：中國北京市北京經濟技術開發區科創十四街99號2幢B186室

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/14

Marca n.º N/62 009

Classe 43.<sup>a</sup>

Requerente: 北京京東叁佰陸拾度電子商務有限公司

Sede: 中國北京市北京經濟技術開發區科創十四街99號2幢B186室

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/14

服務：住所（旅館、供膳寄宿處）；臨時住宿處出租；寄宿處；供膳寄宿處；寄宿處預訂；旅館預訂；假日野營住宿服務；預訂臨時住宿；預訂臨時住所；提供野營場地設施；提供營地設施；旅遊房屋出租；活動房屋出租；會議室出租。

商標構成：



Serviços: residências (hotéis, hospedagens com refeições); alojamentos temporários (aluguer); hospedagens; hospedagens com refeições; reservas de hospedagens; reserva de hotéis; serviços de alojamento de campismo de lazer; reservas de alojamento temporário; reservas de residências temporárias; fornecimento de instalações para campos de campismo; fornecimento de instalações para campismo; aluguer de casas turísticas; aluguer de edifícios móveis; aluguer de sala de reunião.

A marca consiste em:



商標編號：N/62010

類別： 9

申請人：北京京東叁佰陸拾度電子商務有限公司

場所：中國北京市北京經濟技術開發區科創十四街99號2幢B186室

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/14

產品：已錄製的計算機程序（程序）；計算機軟件（已錄製）；電子出版物（可下載）；計算機程序（可下載軟件）；計算機；計算機周邊設備；光盤；筆記本電腦；衛星導航儀器；調制解調器；電池；電話機；手提電話；計算器；計算機遊戲軟件；照相機（攝影）；電視機；眼鏡。

商標構成：



Marca n.º N/62 010

Classe 9.ª

Requerente: 北京京東叁佰陸拾度電子商務有限公司

Sede: 中國北京市北京經濟技術開發區科創十四街99號2幢B186室

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/14

Produtos: programas de computador gravados (programas); software de computador (gravado); publicações electrónicas (descarregáveis); programas de computadores (software descarregável); computadores; equipamentos periféricos para computadores; discos ópticos; computadores «notebook»; instrumentos de navegação por satélite; modems; baterias; telefones; telemóveis; máquinas de calcular; softwares de jogos para computadores; máquinas fotográficas (fotografar); televisão; óculos.

A marca consiste em:



商標編號：N/62011

類別： 35

申請人：北京京東叁佰陸拾度電子商務有限公司

場所：中國北京市北京經濟技術開發區科創十四街99號2幢B186室

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/14

服務：廣告；廣告傳播；廣告宣傳；數據通訊網絡上的在線上廣告；以零售目的在通訊媒體上展示商品；商業信息；商業信息代理；商業管理輔助；為消費者提供商業信息和建議；進出口代理；拍賣；替他人推銷；替他人採購（替其他企業採

Marca n.º N/62 011

Classe 35.ª

Requerente: 北京京東叁佰陸拾度電子商務有限公司

Sede: 中國北京市北京經濟技術開發區科創十四街99號2幢B186室

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/14

Serviços: publicidade; difusão de publicitários; divulgação de publicidade; publicidade on-line em redes de comunicações de dados; apresentação de mercadorias nos meios de comunicação para fins de venda a retalho; informações comerciais; agência

購商品或服務)；在線批發、零售商舖服務；通過本地和全球計算機網絡提供有助於商業交易的業務輔助；尋找贊助；計算機數據庫信息編入；商業場所搬遷；人事管理諮詢。

商標構成：



de informações comerciais; assistência de gestão comercial; fornecimento de informações comerciais e aconselhamento aos consumidores; agenciamento de importação e exportação; leilão; promoção de vendas por conta de outrem; fazer compras por conta de outrem (serviços de compras de mercadorias ou serviços para outras empresas); serviços de venda por grossos, lojas de venda a retalho online; fornecimento de assistência de negócio para ajudar de negócio comercial através de rede local e mundial de computador; procura de patrocínio; compilação de informações para dados de computadores; mudança de estabelecimentos comerciais; consultadoria de gestão pessoal.

A marca consiste em:



商標編號：N/62012

類別： 36

申請人：北京京東叁佰陸拾度電子商務有限公司

場所：中國北京市北京經濟技術開發區科創十四街99號2幢B186室

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/14

服務：公共基金；貨幣兌換；金融管理；信用卡服務；借款卡服務；電子轉帳；有價證券的發行；珍貴紀念品發行；金融贊助；金融服務；金融貸款；保險；藝術品估價；不動產代理；經紀；擔保；募集慈善基金；信託；典當。

商標構成：



Marca n.º N/62 012

Classe 36.<sup>a</sup>

Requerente: 北京京東叁佰陸拾度電子商務有限公司

Sede: 中國北京市北京經濟技術開發區科創十四街99號2幢B186室

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/14

Serviços: fundos públicos; câmbio de moedas; gestão financeira; serviços de cartão de crédito; serviços de cartão de débito; transferências electrónicas; emissão de títulos de valores; emissão de lembranças preciosas; patrocínios financeiros; serviços financeiros; créditos financeiros; seguros; avaliação de obras artísticas; agentes imobiliários; corretagem; garantias; angariação de fundos para obras de caridade; serviços fiduciários; penhor.

A marca consiste em:



商標編號：N/62013

類別： 38

申請人：北京京東叁佰陸拾度電子商務有限公司

場所：中國北京市北京經濟技術開發區科創十四街99號2幢B186室

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/14

服務：信息傳送；計算機終端通訊；計算機輔助信息與圖像傳輸；電子郵件；電視廣播；電訊信息；光纖通訊；電子公

Marca n.º N/62 013

Classe 38.<sup>a</sup>

Requerente: 北京京東叁佰陸拾度電子商務有限公司

Sede: 中國北京市北京經濟技術開發區科創十四街99號2幢B186室

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/14

Serviços: transmissão de mensagem; comunicações por terminais de computador; transmissão de informação e imagem

告牌服務（通訊服務）；提供與全球計算機網絡的電訊連接服務；遠程會議服務；提供全球計算機網絡用戶接入服務（服務商）；提供因特網聊天室；提供數據庫接入服務；語音郵件服務；為電話購物提供電訊渠道。

商標構成：



com a assistência de computador; correio electrónico; difusão de televisão; informação de telecomunicação; comunicação por redes de fibra óptica; serviços de quadros de anúncios electrónicos (serviços de comunicações); fornecimento de serviços de ligações de telecomunicações com redes globais informáticas mundiais; serviços de teleconferência; fornecimento de serviços de acesso a redes informáticas mundiais (comerciantes de serviços); providenciar «chat rooms» da internet; fornecimento de serviços de acesso à base de dados; serviços de correio de voz; fornecimento de canais de telecomunicações destinados aos serviços de telecompras.

A marca consiste em:



商標編號：N/62014

類別： 42

申請人：北京京東叁佰陸拾度電子商務有限公司

場所：中國北京市北京經濟技術開發區科創十四街99號2幢B186室

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/14

服務：計算機軟件設計；計算機軟件更新；計算機軟件諮詢；計算機軟件的安裝；計算機軟件維護；把有形的數據和文件轉換成電子媒體；替他人創建和維護網站；托管計算機站（網站）；計算機程序和數據的數據轉換（非有形轉換）；網絡服務器的出租；計算機病毒的防護服務；提供互聯網搜索引擎；包裝設計；計算機編程；提供電子商務的互聯網平台。

商標構成：



Marca n.º N/62 014

Classe 42.ª

Requerente: 北京京東叁佰陸拾度電子商務有限公司

Sede: 中國北京市北京經濟技術開發區科創十四街99號2幢B186室

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/14

Serviços: design de software para computadores; actualização de software para computadores; consultadoria de software para computadores; instalação de software para computadores; manutenção de software para computadores; conversão de dados e documentos de meios físicos para electrónicos; criação e manutenção de websites para terceiros; direcção de postos de computadores («websites»); conversão de dados para programas e dados de computadores (não de conversão visível); aluguer de servidor de rede; serviço de prevenção de vírus de computadores; fornecimento de motores de busca na internet; design de embalagens; programação de computadores; fornecimento de plataforma de internet de comércio electrónico.

A marca consiste em:



商標編號：N/62015

類別： 16

申請人：北京京東叁佰陸拾度電子商務有限公司

場所：中國北京市北京經濟技術開發區科創十四街99號2幢B186室

Marca n.º N/62 015

Classe 16.ª

Requerente: 北京京東叁佰陸拾度電子商務有限公司

Sede: 中國北京市北京經濟技術開發區科創十四街99號2幢B186室

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/14

產品：包裝紙；紙板製帽盒；錐形紙袋；紙製奶油容器；紙板盒或紙盒；包裝用紙袋或塑料袋（信封、小袋）；包裝用塑料膜；塑料泡沫包裝用品（包裝用）；紙製或塑料製垃圾袋；紙箱；瓶用紙板或紙製包裝物；文具；傢俱除外的辦公必需品；印刷出版物；照片固定裝置；繪畫材料；教學材料（儀器除外）；紙質或塑料行李標籤。

商標構成：



Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/14

Produtos: papel de embalagem; caixas de cartão para papelaria; sacos cónicos de papel; sacos recipientes de creme em papel; caixas de cartão ou de papel; sacos de papel ou sacos plásticos para embrulho (envelopes, sacos pequenos); membranas plásticas para embrulho; materiais de bolhas de plástico para empacotamento (para embalagens); sacos de lixo em papel ou plásticos; caixas de papel; embalagens para garrafas em cartão ou em papel; papelaria; artigos necessários de escritório excepto móveis; publicações impressas; dispositivos para fixar fotografias; materiais para desenho; materiais de ensino (excepto instrumentos); etiquetas de bagagem em papel ou em plásticos.

A marca consiste em:



商標編號：N/62016

類別： 36

申請人：北京京東叁佰陸拾度電子商務有限公司

場所：中國北京市北京經濟技術開發區科創十四街99號2幢B186室

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/14

服務：公共基金；貨幣兌換；金融管理；信用卡服務；借款卡服務；電子轉帳；有價證券的發行；珍貴紀念品發行；金融贊助；金融服務；金融貸款；保險；藝術品估價；不動產代理；經紀；擔保；募集慈善基金；信託；典當。

商標構成：



Marca n.º N/62 016

Classe 36.<sup>a</sup>

Requerente: 北京京東叁佰陸拾度電子商務有限公司

Sede: 中國北京市北京經濟技術開發區科創十四街99號2幢B186室

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/14

Serviços: fundos públicos; câmbio de moedas; gestão financeira; serviços de cartão de crédito; serviços de cartão de débito; transferências electrónicas; emissão de títulos de valores; emissão de lembranças preciosas; patrocínios financeiros; serviços financeiros; créditos financeiros; seguros; avaliação de obras artísticas; agentes imobiliários; corretagem; garantias; angariação de fundos para obras de caridade; serviços fiduciários; penhor.

A marca consiste em:



商標編號：N/62017

類別： 39

申請人：北京京東叁佰陸拾度電子商務有限公司

場所：中國北京市北京經濟技術開發區科創十四街99號2幢B186室

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/14

服務：貨物遞送；貨運；運輸；貴重物品的保護運輸；運輸信息；商品包裝；禮品包裝；快遞（信件和商品）；包裹投

Marca n.º N/62 017

Classe 39.<sup>a</sup>

Requerente: 北京京東叁佰陸拾度電子商務有限公司

Sede: 中國北京市北京經濟技術開發區科創十四街99號2幢B186室

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/14

Serviços: entrega de mercadorias; transporte de mercadorias; transporte; transporte protegido de valores; informações de

遞；郵購貨物的遞送；貨物貯存；倉庫出租；旅遊安排；旅行預訂；倉庫貯存。

商標構成：



transporte; embalagem de mercadorias; embalagem de prendas; correio rápido (correspondências e mercadorias); expedição de encomendas; entrega de mercadorias encomendadas pelo correio; armazenamento de mercadorias; aluguer de armazéns; organização de viagem; reservas de viagens; armazenagem.

A marca consiste em:



商標編號：N/62018

類別： 41

Marca n.º N/62 018

Classe 41.ª

申請人：北京京東叁佰陸拾度電子商務有限公司

Requerente: 北京京東叁佰陸拾度電子商務有限公司

場所：中國北京市北京經濟技術開發區科創十四街99號2幢B186室

Sede: 中國北京市北京經濟技術開發區科創十四街99號2幢B186室

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/14

Data do pedido: 2011/12/14

服務：培訓；教育；提供體育設施；就業指導（教育或培訓顧問）；提供在線電子出版物（非下載的）；娛樂信息；演出座位預訂；（在計算機網絡上）提供在線遊戲；票務代理服务（娛樂）；經營彩票。

Serviços: formação; educação; fornecimento de instalações desportivas; instrução de obtenção de empregos (assessoria de educação ou formação); provisão de publicações electrónicas «online» (não descarregáveis); informação de entretenimento; reserva de lugares para espectáculos; fornecimento de jogos on-line (na rede de computador); serviços de agências de bilhetes (entretenimento); operação de lotarias.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/62019

類別： 43

Marca n.º N/62 019

Classe 43.ª

申請人：北京京東叁佰陸拾度電子商務有限公司

Requerente: 北京京東叁佰陸拾度電子商務有限公司

場所：中國北京市北京經濟技術開發區科創十四街99號2幢B186室

Sede: 中國北京市北京經濟技術開發區科創十四街99號2幢B186室

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/14

Data do pedido: 2011/12/14

服務：住所（旅館、供膳寄宿處）；臨時住宿處出租；寄宿處；供膳寄宿處；寄宿處預訂；旅館預訂；假日野營住宿服務；預訂臨時住宿；預訂臨時住所；提供野營場地設施；提供營地設施；旅遊房屋出租；活動房屋出租；會議室出租。

Serviços: residências (hotéis, hospedagens com refeições); alojamentos temporários (aluguer); hospedagens; hospedagens com refeições; reservas de hospedagens; reserva de hotéis; serviços de alojamento de campismo de lazer; reservas de alojamento temporário; reservas de residências temporárias; fornecimento de instalações para campos de campismo; fornecimento de instalações para campismo; aluguer de casas turísticas; aluguer de edifícios móveis; aluguer de sala de reunião.



商標構成：

A marca consiste em:




商標編號：N/62020

類別： 34

Marca n.º N/62 020

Classe 34.<sup>a</sup>

申請人：British American Tobacco (Brands) Inc.

Requerente: British American Tobacco (Brands) Inc.

場所：2711 Centerville Road, Suite 300, Wilmington, Delaware 19808, United States of America

Sede: 2711 Centerville Road, Suite 300, Wilmington, Delaware 19808, United States of America

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/14

Data do pedido: 2011/12/14

產品：香煙；煙草；煙草產品；打火機；火柴；煙具。

Produtos: cigarros; tabaco; produtos de tabaco; isqueiros; fósforos; artigos para fumadores.

商標構成：

A marca consiste em:



優先權日期：2011/06/16；優先權國家/地區：英國；優先權編號：2584821。

Data de prioridade: 2011/06/16; País/Território de prioridade: Reino Unido; n.º de prioridade: 2584821.

商標編號：N/62021

類別： 35

Marca n.º N/62 021

Classe 35.<sup>a</sup>

申請人：PANDA, SOCIEDADE DE GESTÃO DE INVESTIMENTOS, LIMITADA

Requerente: PANDA, SOCIEDADE DE GESTÃO DE INVESTIMENTOS, LIMITADA

場所：Avenida da Lisboa, s/n.º, Edifício Hotel Lisboa, Nova Ala, 2.º andar, Macau

Sede: Avenida da Lisboa, s/n.º, Edifício Hotel Lisboa, Nova Ala, 2.º andar, Macau

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/12/19

Data do pedido: 2011/12/19

服務：提供童裝、玩具零售服務。

Serviços: fornecimento de serviços de vendas a retalho de vestuário para crianças, brinquedos.

商標構成：

A marca consiste em:




顏色要求：紅色，綠色，橙色，黃色，藍色，紫色，黑色，青色（如圖所示）。

Reivindicação de cores: vermelho, verde, laranja, amarelo, azul, roxo, preto, índigo (tal como representados na figura).

商標編號：N/62022

類別： 14

Marca n.º N/62 022

Classe 14.ª

申請人：Montres Tudor SA

Requerente: Montres Tudor SA

場所：Rue François-Dussaud 3, Geneva, Switzerland

Sede: Rue François-Dussaud 3, Geneva, Switzerland

國籍：瑞士

Nacionalidade: Suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/15

Data do pedido: 2011/12/15

產品：珠寶物品，計時儀器，如不屬別類的鐘錶、腕錶、掛牆鐘及座檯鐘及鐘錶的零件和掛牆鐘及座檯鐘及鐘錶的配件，掛牆鐘及座檯鐘及其他計時儀器，精密計時計，計時器（鐘錶），運動計時儀器，不屬別類的測量及顯示時間器械和儀器；鐘錶盤（掛牆鐘及座檯鐘及鐘錶），掛牆鐘及座檯鐘用盒，鐘錶指針（掛牆鐘及座檯鐘及鐘錶），鐘錶用盒，鐘錶用盒（饋贈用）和珠寶物品用箱（饋贈用）。

Produtos: artigos de joalharia, instrumentos de relojoaria, nomeadamente relógios, relógios de pulso, peças de relógios de parede e mesa e relógios e acessórios para relógios de parede e mesa e relógios não incluídos noutras classes, relógios de parede e mesa e outros instrumentos cronométricos, cronómetros, cronógrafos (relógios), aparelhos para cronómetros desportivos, aparelhos e instrumentos para medição e indicação do tempo não incluídos noutras classes; mostradores (relógios de parede e mesa e relojoaria), estojos para relógios de parede e mesa, ponteiros de relógios (relógios de parede e mesa e relojoaria), estojos para relógios, estojos para relógios (para oferta) e caixas para artigos de joalharia (para oferta).

商標構成：

A marca consiste em:

**BLACK BAY****BLACK BAY**

商標編號：N/62023

類別： 43

Marca n.º N/62 023

Classe 43.ª

申請人：梁巧玲

Requerente: LEONG HAO LENG

場所：澳門氹仔海洋花園紅棉苑17/S

Sede: 澳門氹仔海洋花園紅棉苑17/S

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/12/15

Data do pedido: 2011/12/15

服務：提供食物和飲料服務。

Serviços: serviços para fornecimento de comidas e bebidas.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/62024

類別： 9

Marca n.º N/62 024

Classe 9.ª

申請人：Sports Interactive Limited

Requerente: Sports Interactive Limited

場所：Classic House, 174-180 Old Street, London EC1V 9BP, United Kingdom

Sede: Classic House, 174-180 Old Street, London EC1V 9BP, United Kingdom

國籍：英國

Nacionalidade: Inglesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/15

Data do pedido: 2011/12/15

產品：視頻遊戲軟件；視頻遊戲程式；電腦遊戲程式；電腦遊戲軟件；視頻遊戲匣及光盤；移動電話用遊戲程式；可下載的電腦遊戲程式；可下載的視頻遊戲程式。

Produtos: software de videojogo; programas de videojogo; programas de jogo de computador; software de jogo de computador; cartuchos e discos de jogos de vídeo; programas de jogo para telemóveis; programas de jogo de computador descarregáveis; programas de videojogo descarregáveis.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/62025

類別： 41

Marca n.º N/62 025

Classe 41.<sup>a</sup>

申請人：Sports Interactive Limited

Requerente: Sports Interactive Limited

場所：Classic House, 174-180 Old Street, London EC1V 9BP, United Kingdom

Sede: Classic House, 174-180 Old Street, London EC1V 9BP, United Kingdom

國籍：英國

Nacionalidade: Inglesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/15

Data do pedido: 2011/12/15

服務：提供在線遊戲（透過電腦網絡）；提供與在線遊戲有關的資訊（透過電腦網絡）。

Serviços: fornecimento de jogos em linha (através de redes informáticas); fornecimento de informações relacionadas com jogos em linha (através de redes informáticas).

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/62026

類別： 35

Marca n.º N/62 026

Classe 35.<sup>a</sup>

申請人：CIGNA Intellectual Property, Inc.

Requerente: CIGNA Intellectual Property, Inc.

場所：590 Naamans Road, Claymont, Delaware 19703, United States of America

Sede: 590 Naamans Road, Claymont, Delaware 19703, United States of America

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/15

Data do pedido: 2011/12/15

服務：為他人提供健康護理的管理服務。

Serviços: serviços de gestão de cuidados de saúde fornecidos por terceiros.

商標構成：

A marca consiste em:



優先權日期：2011/08/10；優先權國家/地區：美國；優先權編號：85/394,292。

Data de prioridade: 2011/08/10; País/Território de prioridade: Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 85/394,292.

商標編號：N/62027

類別： 36

Marca n.º N/62 027

Classe 36.<sup>a</sup>

申請人：CIGNA Intellectual Property, Inc.

Requerente: CIGNA Intellectual Property, Inc.

場所：590 Naamans Road, Claymont, Delaware 19703, United States of America

Sede: 590 Naamans Road, Claymont, Delaware 19703, United States of America

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業  
 申請日期：2011/12/15  
 服務：承保人壽、醫療、健康、意外及殘疾方面的保險。  
 商標構成：



優先權日期：2011/08/10；優先權國家/地區：美國；優先權編號：85/394,292。

Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/12/15  
 Serviços: subscrição de seguros nos domínios de vida, médico, saúde, acidentes e invalidez.  
 A marca consiste em:



Data de prioridade: 2011/08/10; País/Território de prioridade: Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 85/394,292.

商標編號：N/62028 類別： 44  
 申請人：CIGNA Intellectual Property, Inc.  
 場所：590 Naamans Road, Claymont, Delaware 19703, United States of America  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/12/15  
 服務：健康護理服務。  
 商標構成：



優先權日期：2011/08/10；優先權國家/地區：美國；優先權編號：85/394,292。

Marca n.º N/62 028 Classe 44.<sup>a</sup>  
 Requerente: CIGNA Intellectual Property, Inc.  
 Sede: 590 Naamans Road, Claymont, Delaware 19703, United States of America  
 Nacionalidade: Americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/12/15  
 Serviços: serviços de cuidados de saúde.  
 A marca consiste em:



Data de prioridade: 2011/08/10; País/Território de prioridade: Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 85/394,292.

商標編號：N/62029 類別： 5  
 申請人：富榮藥業有限公司  
 場所：澳門慕拉士前地120號永堅工業大廈4樓F座  
 國籍：根據澳門法例成立  
 活動：商業  
 申請日期：2011/12/15  
 產品：藥品。  
 商標構成：

力士牌

Marca n.º N/62 029 Classe 5.<sup>a</sup>  
 Requerente: 富榮藥業有限公司  
 Sede: 澳門慕拉士前地120號永堅工業大廈4樓F座  
 Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2011/12/15  
 Produtos: produtos farmacêuticos.  
 A marca consiste em:

力士牌

商標編號：N/62030 類別： 33  
 申請人：富時貿易（澳門）有限公司  
 場所：澳門慕拉士大馬路205-207號泉福工業大廈6樓C座

Marca n.º N/62 030 Classe 33.<sup>a</sup>  
 Requerente: 富時貿易（澳門）有限公司  
 Sede: 澳門慕拉士大馬路205-207號泉福工業大廈6樓C座

國籍：根據澳門法例成立  
 活動：商業  
 申請日期：2011/12/16  
 產品：含酒精的飲料（啤酒除外）。  
 商標構成：



Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2011/12/16  
 Produtos: bebidas alcoólicas (com excepção das cervejas).  
 A marca consiste em:



商標編號：N/62031 類別： 35  
 申請人：富時貿易（澳門）有限公司  
 場所：澳門慕拉士大馬路205-207號泉福工業大廈6樓C座  
 國籍：根據澳門法例成立  
 活動：商業  
 申請日期：2011/12/16  
 服務：廣告，實業經營，實業管理，辦公事務。

商標構成：



Marca n.º N/62 031 Classe 35.<sup>a</sup>  
 Requerente: 富時貿易（澳門）有限公司  
 Sede: 澳門慕拉士大馬路205-207號泉福工業大廈6樓C座  
 Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2011/12/16  
 Serviços: publicidade, gestão comercial, administração comercial, serviços de escritório.  
 A marca consiste em:



商標編號：N/62049 類別： 36  
 申請人：Westin Hotel Management, L.P.  
 場所：1111 Westchester Avenue, White Plains, New York 10604, United States of America  
 國籍：美國  
 活動：商業  
 申請日期：2011/12/16  
 服務：保險；財務貿易；貨幣貿易；不動產服務；不動產貿易，如經紀，土地及不動產的獲得，不動產的公平分配，如物業、公寓及分層單位佔有權的管理及安排；不動產投資，不動產管理，定期的住房權利，不動產及物業出租，包括公寓和分層單位。

商標構成：

Marca n.º N/62 049 Classe 36.<sup>a</sup>  
 Requerente: Westin Hotel Management, L.P.  
 Sede: 1111 Westchester Avenue, White Plains, New York 10604, United States of America  
 Nacionalidade: Americana  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2011/12/16  
 Serviços: seguros; negócios financeiros; negócios monetários; serviços imobiliários; negócios imobiliários, nomeadamente de corretagem, aquisição de imóveis e de terrenos, compra de imóveis, nomeadamente gestão e organização da titularidade de propriedades, condomínios, apartamentos; investimento imobiliário, gestão imobiliária, direitos de habitação periódica, aluguer de imóveis e propriedades, incluindo condomínios e apartamentos.  
 A marca consiste em:

# 威斯汀

# 威斯汀

商標編號：N/62050

類別： 18

Marca n.º N/62 050

Classe 18.ª

申請人：FOSSIL, INC.

Requerente: FOSSIL, INC.

場所：901 S. Central Expressway, Richardson, Texas 75080, U.S.A.

Sede: 901 S. Central Expressway, Richardson, Texas 75080, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/16

Data do pedido: 2011/12/16

產品：手提包；皮夾；錢包；大型女用手提包；零錢包；旅行袋；化妝袋。（全屬第18類產品）

Produtos: malas de mão; carteira; carteiras; malas grandes de mão de senhora; porta-moedas; sacos de viagem; sacos para cosméticos (todos incluídos nos produtos da classe 18.ª).

商標構成：

A marca consiste em:

**KEY-PER****KEY-PER**

優先權日期：2011/11/16；優先權國家/地區：美國；優先權編號：85/474228。

Data de prioridade: 2011/11/16; País/Território de prioridade: Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 85/474228.

商標編號：N/62051

類別： 5

Marca n.º N/62 051

Classe 5.ª

申請人：JOHNSON &amp; JOHNSON

Requerente: JOHNSON &amp; JOHNSON

場所：One Johnson &amp; Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, 08933, Estados Unidos da América

Sede: One Johnson &amp; Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, 08933, Estados Unidos da América

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/16

Data do pedido: 2011/12/16

產品：人用藥品。

Produtos: produtos farmacêuticos para uso humano.

商標構成：

A marca consiste em:

**PROMVIAD****PROMVIAD**

商標編號：N/62052

類別： 25

Marca n.º N/62 052

Classe 25.ª

申請人：ENRICO MANDELLI S.p.A.

Requerente: ENRICO MANDELLI S.p.A.

場所：Via Pietro Mascagni 2, I-23807 Merate (Lecco), Itália

Sede: Via Pietro Mascagni 2, I-23807 Merate (Lecco), Itália

國籍：意大利

Nacionalidade: Italiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/16

Data do pedido: 2011/12/16

產品：服裝，鞋，帽。

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

商標構成：

A marca consiste em:

**ENRICO MANDELLI****ENRICO MANDELLI**

商標編號：N/62053

類別： 25

Marca n.º N/62 053

Classe 25.ª

申請人：ENRICO MANDELLI S.p.A.

Requerente: ENRICO MANDELLI S.p.A.

場所：Via Pietro Mascagni 2, I-23807 Merate (Lecco), Itália

Sede: Via Pietro Mascagni 2, I-23807 Merate (Lecco), Itália

國籍：意大利  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/12/16  
 產品：服裝，鞋，帽。  
 商標構成：

Nacionalidade: Italiana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/12/16  
 Produtos: vestuário, calçado, chapalaria.  
 A marca consiste em:

# MANDELLI TAYLOR' S

# MANDELLI TAYLOR' S

商標編號：N/62054 類別： 3  
 申請人：廣東聖薇娜精細化工有限公司  
 場所：中國廣東省佛山市南海區獅山鎮松夏工業園長盛路  
 國籍：中國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/12/16  
 產品：洗髮液；浴液；洗滌劑；香皂；去污劑；燙髮劑；  
 染髮劑；化妝品用香料；化妝品；牙膏。

商標構成：

Marca n.º N/62 054 Classe 3.<sup>a</sup>  
 Requerente: 廣東聖薇娜精細化工有限公司  
 Sede: 中國廣東省佛山市南海區獅山鎮松夏工業園長盛路  
 Nacionalidade: Chinesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/12/16  
 Produtos: champôs; loções para banho; preparações para lavagem; sabonetes; detergentes; preparações para ondulação do cabelo; tintas para o cabelo; perfumaria para cosméticos; cosméticos; dentífricos.

A marca consiste em:

# SEA VENUS

# SEA VENUS

商標編號：N/62055 類別： 3  
 申請人：廣東聖薇娜精細化工有限公司  
 場所：中國廣東省佛山市南海區獅山鎮松夏工業園長盛路  
 國籍：中國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/12/16  
 產品：洗髮液；浴液；洗滌劑；香皂；去污劑；燙髮劑；  
 染髮劑；化妝品用香料；化妝品；牙膏。

商標構成：

Marca n.º N/62 055 Classe 3.<sup>a</sup>  
 Requerente: 廣東聖薇娜精細化工有限公司  
 Sede: 中國廣東省佛山市南海區獅山鎮松夏工業園長盛路  
 Nacionalidade: Chinesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/12/16  
 Produtos: champôs; loções para banho; preparações para lavagem; sabonetes; detergentes; preparações para ondulação do cabelo; tintas para o cabelo; perfumaria para cosméticos; cosméticos; dentífricos.

A marca consiste em:

# 圣薇娜

# 圣薇娜

商標編號：N/62056 類別： 29  
 申請人：COMPANHIA SNACK PLANET LIMITADA  
 場所：Avenida da Praia Grande, n.º 369, Edifício Comercial Keng Ou, 17.º andar, Macau  
 國籍：根據澳門法例成立  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/12/16

Marca n.º N/62 056 Classe 29.<sup>a</sup>  
 Requerente: COMPANHIA SNACK PLANET LIMITADA  
 Sede: Avenida da Praia Grande, n.º 369, Edifício Comercial Keng Ou, 17.º andar, Macau  
 Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/12/16

產品：肉，魚，家禽及野味；肉汁；醃漬、乾製及煮熟的水果和蔬果；果凍，果醬，蜜餞；蛋，奶及乳製品；食用油和油脂；全屬第29類。

商標構成：



Produtos: carne, peixe, aves e caça; extractos de carne; frutos e legumes em conserva, secos e cozinhados; geleias, doces, compotas; ovos, leite e lacticínios; óleos e gorduras comestíveis; tudo incluído na classe 29.<sup>a</sup>

A marca consiste em:



商標編號：N/62057

類別： 30

申請人：COMPANHIA SNACK PLANET LIMITADA

場所：Avenida da Praia Grande, n.º 369, Edifício Comercial Keng Ou, 17.º andar, Macau

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/16

產品：咖啡，茶，可可，糖，米，澱粉，西米，咖啡代用品；麵粉及穀類製品，麵包，糕點及糖果，冰製食品；蜂蜜，糖漿；鮮酵母，發酵粉；食鹽，芥末；醋，醬汁（調味品）；調味料；食用冰；全屬第30類。

商標構成：



Marca n.º N/62 057

Classe 30.<sup>a</sup>

Requerente: COMPANHIA SNACK PLANET LIMITADA

Sede: Avenida da Praia Grande, n.º 369, Edifício Comercial Keng Ou, 17.º andar, Macau

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/16

Produtos: café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagu, sucedâneos do café; farinhas e preparações feitas de cereais, pão, pastelaria e confeitaria, gelados comestíveis; mel, xarope de melão; levedura, fermento em pó; sal, mostarda; vinagre, molhos (condimentos); especiarias; gelo para refrescar; tudo incluído na classe 30.<sup>a</sup>

A marca consiste em:



商標編號：N/62058

類別： 32

申請人：COMPANHIA SNACK PLANET LIMITADA

場所：Avenida da Praia Grande, n.º 369, Edifício Comercial Keng Ou, 17.º andar, Macau

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/16

產品：啤酒；礦泉水和汽水及其他不含酒精的飲料；水果飲料及水果汁；糖漿及其他製飲料用製劑；全屬第32類。

商標構成：



Marca n.º N/62 058

Classe 32.<sup>a</sup>

Requerente: COMPANHIA SNACK PLANET LIMITADA

Sede: Avenida da Praia Grande, n.º 369, Edifício Comercial Keng Ou, 17.º andar, Macau

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/16

Produtos: cervejas; águas minerais e gasosas e outras bebidas não-alcoólicas; bebidas de fruta e sumos de fruta; xaropes e outras preparações para bebidas; tudo incluído na classe 32.<sup>a</sup>

A marca consiste em:





商標編號：N/62059 類別： 43  
 申請人：COMPANHIA SNACK PLANET LIMITADA  
 場所：Avenida da Praia Grande, n.º 369, Edifício Comercial  
 Keng Ou, 17.º andar, Macau  
 國籍：根據澳門法例成立  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/12/16  
 服務：餐飲服務（飲食）。  
 商標構成：



Marca n.º N/62 059 Classe 43.<sup>a</sup>  
 Requerente: COMPANHIA SNACK PLANET LIMITADA  
 Sede: Avenida da Praia Grande, n.º 369, Edifício Comercial  
 Keng Ou, 17.º andar, Macau  
 Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/12/16  
 Serviços: serviços de restauração (alimentação).  
 A marca consiste em:



商標編號：N/62060 類別： 43  
 申請人：COMPANHIA SNACK PLANET LIMITADA  
 場所：Avenida da Praia Grande, n.º 369, Edifício Comercial  
 Keng Ou, 17.º andar, Macau  
 國籍：根據澳門法例成立  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/12/16  
 服務：餐飲服務（飲食）。  
 商標構成：



Marca n.º N/62 060 Classe 43.<sup>a</sup>  
 Requerente: COMPANHIA SNACK PLANET LIMITADA  
 Sede: Avenida da Praia Grande, n.º 369, Edifício Comercial  
 Keng Ou, 17.º andar, Macau  
 Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/12/16  
 Serviços: serviços de restauração (alimentação).  
 A marca consiste em:



商標編號：N/62061 類別： 28  
 申請人：SHIMANO INC.  
 場所：3-77 Oimatsucho, Sakai-ku, Sakai City, Osaka, Japan  
 國籍：日本  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/12/16  
 產品：釣魚線，包括釣魚線軸，釣魚桿，釣魚線軸用座，  
 釣魚用線，釣魚線導向器（使用於釣魚桿），釣魚鉤，釣魚用  
 誘餌（人造的），人造誘餌，魚用柳條籃（釣魚設備），釣魚  
 用浮標，釣魚用重量物（如鉛墜），釣魚者用網袋，釣魚桿支  
 架，釣魚袋，釣魚手套；釣魚桿用盒，釣魚線用容器，及特別  
 為釣魚用的臀部用保護器。

商標構成：

**TWINPULSER**

Marca n.º N/62 061 Classe 28.<sup>a</sup>  
 Requerente: SHIMANO INC.  
 Sede: 3-77 Oimatsucho, Sakai-ku, Sakai City, Osaka, Japan  
 Nacionalidade: Japonesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/12/16  
 Produtos: linha de pesca, incluindo bobinas de pesca, varas  
 de pesca, bases para bobinas de pesca, linhas para pesca, guias  
 de linha (para uso em varas de pesca), gancho para pescar, iscas  
 (artificial) para pescar, iscas artificiais, cesto de verga para peixe  
 (equipamento de pesca), bóias para pescar, pesos de pesca (no-  
 meadamente chumbos), sacos de redes para pescadores, suporte  
 de varas de pesca, sacos de pesca, luvas de pesca; estojos para  
 varas de pesca, recipientes para linhas de pesca e protectores  
 para as ancas especialmente para pesca.  
 A marca consiste em:

**TWINPULSER**

商標編號：N/62062 類別： 34  
 申請人：British American Tobacco (Brands) Limited  
 場所：Globe House, 4 Temple Place, London, WC2R 2PG,  
 United Kingdom  
 國籍：英國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/12/16  
 產品：香煙；煙草；煙草產品；打火機；火柴；煙具。

商標構成：

# ORT

優先權日期：2011/06/20；優先權國家/地區：英國；優先  
 權編號：2585019。

Marca n.º N/62 062 Classe 34.ª  
 Requerente: British American Tobacco (Brands) Limited  
 Sede: Globe House, 4 Temple Place, London, WC2R 2PG,  
 United Kingdom  
 Nacionalidade: Inglesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/12/16  
 Produtos: cigarros; tabaco; produtos de tabaco; isqueiros; fós-  
 foros; artigos para fumadores.  
 A marca consiste em:

# ORT

Data de prioridade: 2011/06/20; País/Território de prioridade:  
 Reino Unido; n.º de prioridade: 2585019.

商標編號：N/62071 類別： 33  
 申請人：PERNOD RICARD PORTUGAL -  
 -DISTRIBUIÇÃO, S.A.  
 場所：Avenida do Forte 4 - 2795-071 Carnaxide, Portugal  
 國籍：葡萄牙  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/12/19  
 產品：酒精飲料，啤酒除外。  
 商標構成：

# MACIEIRA

Marca n.º N/62 071 Classe 33.ª  
 Requerente: PERNOD RICARD PORTUGAL - DISTRI-  
 BUIÇÃO, S.A.  
 Sede: Avenida do Forte 4 - 2795-071 Carnaxide, Portugal  
 Nacionalidade: Portuguesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/12/19  
 Produtos: bebidas alcoólicas, excepto cervejas.  
 A marca consiste em:

# MACIEIRA

商標編號：N/62072 類別： 2  
 申請人：DSM IP Assets B.V.  
 場所：Het Overloon 1, 6411 TE, Heerlen, The Netherlands  
 國籍：荷蘭  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/12/19  
 產品：地板輻射處理塗層。  
 商標構成：

# UVOLVE

Marca n.º N/62 072 Classe 2.ª  
 Requerente: DSM IP Assets B.V.  
 Sede: Het Overloon 1, 6411 TE, Heerlen, The Netherlands  
 Nacionalidade: Holandesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/12/19  
 Produtos: revestimentos tratados por radiação para pavimen-  
 tos.  
 A marca consiste em:

# UVOLVE

商標編號：N/62073 類別： 5  
 申請人：Stanislaw R. Burzynski

Marca n.º N/62 073 Classe 5.ª  
 Requerente: Stanislaw R. Burzynski

場所：9432 Katy Freeway, Suite 200, Houston, Texas 77055,  
United States of America  
國籍：美國  
活動：商業及工業  
申請日期：2011/12/19  
產品：藥劑，如抗癌的醫藥合成物。

商標構成：

# FENGENAL

Sede: 9432 Katy Freeway, Suite 200, Houston, Texas 77055,  
United States of America  
Nacionalidade: Americana  
Actividade: comercial e industrial  
Data do pedido: 2011/12/19  
Produtos: preparações farmacêuticas, nomeadamente com-  
postos farmacêuticos anticancerígenos.  
A marca consiste em:

# FENGENAL

商標編號：N/62074 類別： 5  
申請人：Stanislaw R. Burzynski  
場所：9432 Katy Freeway, Suite 200, Houston, Texas 77055,  
United States of America  
國籍：美國  
活動：商業及工業  
申請日期：2011/12/19  
產品：藥劑，如抗癌的醫藥合成物。

商標構成：

# CENGENAL

Marca n.º N/62 074 Classe 5.<sup>a</sup>  
Requerente: Stanislaw R. Burzynski  
Sede: 9432 Katy Freeway, Suite 200, Houston, Texas 77055,  
United States of America  
Nacionalidade: Americana  
Actividade: comercial e industrial  
Data do pedido: 2011/12/19  
Produtos: preparações farmacêuticas, nomeadamente com-  
postos farmacêuticos anticancerígenos.  
A marca consiste em:

# CENGENAL

商標編號：N/62075 類別： 5  
申請人：Stanislaw R. Burzynski  
場所：9432 Katy Freeway, Suite 200, Houston, Texas 77055,  
United States of America  
國籍：美國  
活動：商業及工業  
申請日期：2011/12/19  
產品：藥劑，如抗癌的醫藥合成物。

商標構成：

# ASTUGENAL

Marca n.º N/62 075 Classe 5.<sup>a</sup>  
Requerente: Stanislaw R. Burzynski  
Sede: 9432 Katy Freeway, Suite 200, Houston, Texas 77055,  
United States of America  
Nacionalidade: Americana  
Actividade: comercial e industrial  
Data do pedido: 2011/12/19  
Produtos: preparações farmacêuticas, nomeadamente com-  
postos farmacêuticos anticancerígenos.  
A marca consiste em:

# ASTUGENAL

商標編號：N/62076 類別： 5  
申請人：Stanislaw R. Burzynski  
場所：9432 Katy Freeway, Suite 200, Houston, Texas 77055,  
United States of America  
國籍：美國  
活動：商業及工業  
申請日期：2011/12/19

Marca n.º N/62 076 Classe 5.<sup>a</sup>  
Requerente: Stanislaw R. Burzynski  
Sede: 9432 Katy Freeway, Suite 200, Houston, Texas 77055,  
United States of America  
Nacionalidade: Americana  
Actividade: comercial e industrial  
Data do pedido: 2011/12/19

產品：藥劑，如抗癌的醫藥合成物。

商標構成：

Produtos: preparações farmacêuticas, nomeadamente compostos farmacêuticos anticancerígenos.

A marca consiste em:

# ATENGENAL

# ATENGENAL

商標編號：N/62077

類別： 5

Marca n.º N/62 077

Classe 5.<sup>a</sup>

申請人：Stanislaw R. Burzynski

Requerente: Stanislaw R. Burzynski

場所：9432 Katy Freeway, Suite 200, Houston, Texas 77055,

Sede: 9432 Katy Freeway, Suite 200, Houston, Texas 77055,

United States of America

United States of America

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/19

Data do pedido: 2011/12/19

產品：營養補充品/膳食補充品，如腸外營養補充品。

Produtos: suplementos nutricionais/dietéticos, nomeadamente suplementos nutricionais parentéricos.

商標構成：

A marca consiste em:

# AVAVITAL

# AVAVITAL

商標編號：N/62078

類別： 5

Marca n.º N/62 078

Classe 5.<sup>a</sup>

申請人：Stanislaw R. Burzynski

Requerente: Stanislaw R. Burzynski

場所：9432 Katy Freeway, Suite 200, Houston, Texas 77055,

Sede: 9432 Katy Freeway, Suite 200, Houston, Texas 77055,

United States of America

United States of America

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/19

Data do pedido: 2011/12/19

產品：營養補充品。

Produtos: suplementos dietéticos.

商標構成：

A marca consiste em:

# AMINOCARE

# AMINOCARE

商標編號：N/62079

類別： 34

Marca n.º N/62 079

Classe 34.<sup>a</sup>

申請人：Philip Morris Brands Sàrl

Requerente: Philip Morris Brands Sàrl

場所：Quai Jeanrenaud 3, 2000 Neuchâtel, Switzerland

Sede: Quai Jeanrenaud 3, 2000 Neuchâtel, Switzerland

國籍：瑞士

Nacionalidade: Suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/19

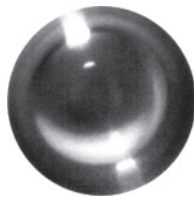
Data do pedido: 2011/12/19

產品：未加工或已加工煙草；煙草產品包括雪茄，香煙，小香煙，吸煙者自捲香煙用煙草，煙斗用煙草，咀嚼用煙草，鼻煙（煙草），“Kretek”香煙，無煙香煙，煙草代用品（非

Produtos: tabaco em bruto ou tabaco tratado; produtos de tabaco incluindo charutos, cigarros, cigarrilhas, tabaco para os fumadores enrolarem os seus próprios cigarros, tabaco de cachimbo, tabaco de mascar, rapé (tabaco), «kretek», «snus», sucedâneos do tabaco (não para uso medicinal); artigos para fumadores, incluindo mortalhas para cigarros e boquilhas, filtros

醫用)；煙具，包括捲煙紙及煙嘴，香煙用濾嘴，煙草罐，煙盒和煙灰缸，煙斗，袖珍捲煙器，打火機；火柴。

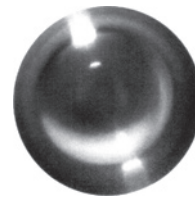
商標構成：



優先權日期：2011/06/27；優先權國家/地區：瑞士；優先權編號：57487/2011。

para cigarros, latas para tabaco, cigarreiras e cinzeiros, cachimbos, aparelhos de bolso para enrolar cigarros, isqueiros, fósforos.

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2011/06/27; País/Território de prioridade: Suíça; n.º de prioridade: 57487/2011.

商標編號：N/62080

類別： 14

Marca n.º N/62 080

Classe 14.<sup>a</sup>

申請人：鄧海強

Requerente: Deng Hai Qing

場所：澳門新馬路366號地下

Sede: 澳門新馬路366號地下

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/12/19

Data do pedido: 2011/12/19

產品：手鐲，小飾物，鏈，珍珠，次寶石，寶石，戒指，翡翠，玉雕，銀製工藝品。

Produtos: pulseiras, berloques, correntes, pérolas, pedras semi-preciosas, pedras preciosas, anéis, jade, escultura de jade, obras de arte em prata.

商標構成：

A marca consiste em:

# 水晶之戀

# 水晶之戀

商標編號：N/62082

類別： 33

Marca n.º N/62 082

Classe 33.<sup>a</sup>

申請人：Watson Enterprises Limited

Requerente: Watson Enterprises Limited

場所：Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Sede: Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

國籍：英屬維爾京斯島

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/19

Data do pedido: 2011/12/19

產品：酒精飲料（啤酒除外），葡萄酒，干邑酒，利口酒，燒酒，伏特加酒，威士忌酒，蘭姆酒及杜松子酒。

Produtos: bebidas alcoólicas (com excepção de cervejas), vinhos, conhaque, licores, aguardentes, vodka, uísque, rum e gin.

商標構成：

A marca consiste em:

# 金崙堡

# 金崙堡

商標編號：N/62083

類別： 16

Marca n.º N/62 083

Classe 16.<sup>a</sup>

申請人：UA Cinema Circuit Limited

Requerente: UA Cinema Circuit Limited

場所：18th Floor, Asian House, 1 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong

Sede: 18th Floor, Asian House, 1 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/12/19  
 產品：印刷品，任何與電影及動畫相關的印刷品及宣傳刊物；入場券；全屬第16類。

商標構成：



Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/12/19  
 Produtos: impressos, quaisquer impressos e publicações de propaganda relacionados com filmes cinematográficos e desenhos animados; bilhetes; tudo incluído na classe 16.<sup>a</sup>  
 A marca consiste em:



商標編號：N/62084 類別： 30  
 申請人：UA Cinema Circuit Limited  
 場所：18th Floor, Asian House, 1 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/12/19  
 產品：咖啡，茶，可可，糖，米，澱粉，西米，咖啡代用品；麵粉及穀類製品，麵包，糕點及糖果，冰製食品；蜂蜜，糖漿；鮮酵母，發酵粉；食鹽，芥末；醋，醬汁（沙律用的除外）；調味用香料；食用冰。

商標構成：



Marca n.º N/62 084 Classe 30.<sup>a</sup>  
 Requerente: UA Cinema Circuit Limited  
 Sede: 18th Floor, Asian House, 1 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/12/19  
 Produtos: café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagu, sucedâneos do café; farinhas e preparações feitas de cereais, pão, pasteleria e confeitaria, gelados comestíveis; mel, xarope de melaço; levedura, pó para levedar (fermento); sal, mostarda; vinagre, molhos (excepto para saladas); especiarias; gelo.  
 A marca consiste em:



商標編號：N/62085 類別： 32  
 申請人：UA Cinema Circuit Limited  
 場所：18th Floor, Asian House, 1 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/12/19  
 產品：啤酒；礦泉水和汽水及其他不含酒精的飲料；水果飲料及水果汁；糖漿及其他製飲料用製劑。

商標構成：



Marca n.º N/62 085 Classe 32.<sup>a</sup>  
 Requerente: UA Cinema Circuit Limited  
 Sede: 18th Floor, Asian House, 1 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/12/19  
 Produtos: cerveja; águas minerais e gasosas e outras bebidas não alcoólicas; bebidas de frutos e sumos de frutos; xaropes e outras preparações para fazer bebidas.  
 A marca consiste em:



商標編號：N/62086 類別： 35  
 申請人：UA Cinema Circuit Limited  
 場所：18th Floor, Asian House, 1 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong

Marca n.º N/62 086 Classe 35.<sup>a</sup>  
 Requerente: UA Cinema Circuit Limited  
 Sede: 18th Floor, Asian House, 1 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/19

服務：廣告；廣告位置租賃；傳單或樣本分發；組織以商業或廣告業為目的的展覽會；戶外推廣和宣傳；出版宣傳文章或刊物；廣告代理；數據通訊網絡上的在線廣告；全屬第35類。

商標構成：



Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/19

Serviços: publicidade; aluguer de espaço publicitário; distribuição de panfletos ou amostras; organização de exposições com fins comerciais ou publicitários; promoção e divulgação ao ar livre; edição de textos ou publicações publicitários; agência de publicidade; publicidade online em redes de comunicações de dados; tudo incluído na classe 35.<sup>a</sup>

A marca consiste em:



商標編號：N/62087

類別： 41

申請人：UA Cinema Circuit Limited

場所：18th Floor, Asian House, 1 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/19

服務：提供電影院及與此相關的設備；組織電影及動畫的展覽會；表演場地出租；文娛活動；提供娛樂設施；票務代理服务（娛樂）；演出座位預訂；組織表演（演出）；全屬第41類。

商標構成：



Marca n.º N/62 087

Classe 41.<sup>a</sup>

Requerente: UA Cinema Circuit Limited

Sede: 18th Floor, Asian House, 1 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/19

Serviços: fornecimento de cinema e equipamentos relacionados com isso; organização de exposições de filmes cinematográficos e desenhos animados; aluguer de espaços de espectáculos; actividades recreativas; oferta de instalações de entretenimento; serviços de agências de bilhetes (entretenimento); reserva de lugares para espectáculos; organização de espectáculos (representações); tudo incluído na classe 41.<sup>a</sup>

A marca consiste em:



商標編號：N/62088

類別： 43

申請人：UA Cinema Circuit Limited

場所：18th Floor, Asian House, 1 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/19

服務：提供食物和飲料服務，包括售賣熱狗、玉米花、炸薯條及飲料的櫃檯。

商標構成：



Marca n.º N/62 088

Classe 43.<sup>a</sup>

Requerente: UA Cinema Circuit Limited

Sede: 18th Floor, Asian House, 1 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/19

Serviços: serviços de fornecimento de comidas e bebidas, incluindo balcões de venda de cachorros quentes, pipocas, batatas fritas e bebidas.

A marca consiste em:



商標編號：N/62089 類別： 16  
 申請人：UA Cinema Circuit Limited  
 場所：18th Floor, Asian House, 1 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong  
 國籍：根據香港法例成立  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/12/19  
 產品：印刷品，任何與電影及動畫相關的印刷品及宣傳刊物；入場券；全屬第16類。

商標構成：



顏色要求：褐色。

Marca n.º N/62 089 Classe 16.ª  
 Requerente: UA Cinema Circuit Limited  
 Sede: 18th Floor, Asian House, 1 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong  
 Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/12/19  
 Produtos: impressos, quaisquer impressos e publicações de propaganda relacionados com filmes cinematográficos e desenhos animados; bilhetes; tudo incluído na classe 16.ª  
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: castanho.

商標編號：N/62090 類別： 30  
 申請人：UA Cinema Circuit Limited  
 場所：18th Floor, Asian House, 1 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong  
 國籍：根據香港法例成立  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/12/19  
 產品：咖啡，茶，可可，糖，米，澱粉，西米，咖啡代用品；麵粉及穀類製品，麵包，糕點及糖果，冰製食品；蜂蜜，糖漿；鮮酵母，發酵粉；食鹽，芥末；醋，醬汁（沙律用的除外）；調味用香料；食用冰。

商標構成：



顏色要求：褐色。

Marca n.º N/62 090 Classe 30.ª  
 Requerente: UA Cinema Circuit Limited  
 Sede: 18th Floor, Asian House, 1 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong  
 Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/12/19  
 Produtos: café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagu, sucedâneos do café; farinhas e preparações feitas de cereais, pão, pastelaria e confeitaria, gelados comestíveis; mel, xarope de melaço; levedura, pó para levedar (fermento); sal, mostarda; vinagre, molhos (excepto para saladas); especiarias; gelo.  
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: castanho.

商標編號：N/62091 類別： 32  
 申請人：UA Cinema Circuit Limited  
 場所：18th Floor, Asian House, 1 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong  
 國籍：根據香港法例成立  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/12/19  
 產品：啤酒；礦泉水和汽水及其他不含酒精的飲料；水果飲料及水果汁；糖漿及其他製飲料用製劑。

Marca n.º N/62 091 Classe 32.ª  
 Requerente: UA Cinema Circuit Limited  
 Sede: 18th Floor, Asian House, 1 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong  
 Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/12/19  
 Produtos: cerveja; águas minerais e gasosas e outras bebidas não alcoólicas; bebidas de frutos e sumos de frutos; xaropes e outras preparações para fazer bebidas.



商標構成：



顏色要求：褐色。

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: castanho.

商標編號：N/62092

類別： 35

Marca n.º N/62 092

Classe 35.<sup>a</sup>

申請人：UA Cinema Circuit Limited

Requerente: UA Cinema Circuit Limited

場所：18th Floor, Asian House, 1 Hennessy Road, Wanchai,  
Hong Kong

Sede: 18th Floor, Asian House, 1 Hennessy Road, Wanchai,  
Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/19

Data do pedido: 2011/12/19

服務：廣告；廣告位置租賃；傳單或樣本分發；組織以商業或廣告業為目的的展覽會；戶外推廣和宣傳；出版宣傳文章或刊物；廣告代理；數據通訊網絡上的在線廣告；全屬第35類。

Serviços: publicidade; aluguer de espaço publicitário; distribuição de panfletos ou amostras; organização de exposições com fins comerciais ou publicitários; promoção e divulgação ao ar livre; edição de textos ou publicações publicitárias; agência de publicidade; publicidade on-line em redes de comunicações de dados; tudo incluído na classe 35.<sup>a</sup>

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：褐色。



Reivindicação de cores: castanho.

商標編號：N/62093

類別： 41

Marca n.º N/62 093

Classe 41.<sup>a</sup>

申請人：UA Cinema Circuit Limited

Requerente: UA Cinema Circuit Limited

場所：18th Floor, Asian House, 1 Hennessy Road, Wanchai,  
Hong Kong

Sede: 18th Floor, Asian House, 1 Hennessy Road, Wanchai,  
Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/19

Data do pedido: 2011/12/19

服務：提供電影院及與此相關的設備；組織電影及動畫的展覽會；表演場地出租；文娛活動；提供娛樂設施；票務代理服务（娛樂）；演出座位預訂；組織表演（演出）；全屬第41類。

Serviços: fornecimento de cinema e equipamentos relacionados com isso; organização de exposições de filmes cinematográficos e desenhos animados; aluguer de espaços de espectáculos; actividades recreativas; oferta de instalações de entretenimento; serviços de agências de bilhetes (entretenimento); reserva de lugares para espectáculos; organização de espectáculos (representações); tudo incluído na classe 41.<sup>a</sup>

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：褐色。



Reivindicação de cores: castanho.

商標編號：N/62094

類別： 43

Marca n.º N/62 094

Classe 43.<sup>a</sup>

申請人：UA Cinema Circuit Limited

Requerente: UA Cinema Circuit Limited

場所：18th Floor, Asian House, 1 Hennessy Road, Wanchai,  
Hong KongSede: 18th Floor, Asian House, 1 Hennessy Road, Wanchai,  
Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/19

Data do pedido: 2011/12/19

服務：提供食物和飲料服務，包括售賣熱狗、玉米花、炸薯條及飲料的櫃檯。

Serviços: serviços de fornecimento de comidas e bebidas, incluindo balcões de venda de cachorros quentes, pipocas, batatas fritas e bebidas.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：褐色。

Reivindicação de cores: castanho.

商標編號：N/62095

類別： 16

Marca n.º N/62 095

Classe 16.<sup>a</sup>

申請人：UA Cinema Circuit Limited

Requerente: UA Cinema Circuit Limited

場所：18th Floor, Asian House, 1 Hennessy Road, Wanchai,  
Hong KongSede: 18th Floor, Asian House, 1 Hennessy Road, Wanchai,  
Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/19

Data do pedido: 2011/12/19

產品：印刷品，任何與電影及動畫相關的印刷品及宣傳刊物；入場券；全屬第16類。

Produtos: impressos, quaisquer impressos e publicações de propaganda relacionados com filmes cinematográficos e desenhos animados; bilhetes; tudo incluído na classe 16.<sup>a</sup>

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：橙色。

Reivindicação de cores: laranja.

商標編號：N/62096

類別： 30

Marca n.º N/62 096

Classe 30.<sup>a</sup>

申請人：UA Cinema Circuit Limited

Requerente: UA Cinema Circuit Limited

場所：18th Floor, Asian House, 1 Hennessy Road, Wanchai,  
Hong KongSede: 18th Floor, Asian House, 1 Hennessy Road, Wanchai,  
Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/19

Data do pedido: 2011/12/19

產品：咖啡，茶，可可，糖，米，澱粉，西米，咖啡代用品；麵粉及穀類製品，麵包，糕點及糖果，冰製食品；蜂蜜，糖漿；鮮酵母，發酵粉；食鹽，芥末；醋，醬汁（沙律用的除外）；調味用香料；食用冰。

Produtos: café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagu, sucedâneos do café; farinhas e preparações feitas de cereais, pão, pastelaria e confeitaria, gelados comestíveis; mel, xarope de melaço; levedura, pó para levedar (fermento); sal, mostarda; vinagre, molhos (excepto para saladas); especiarias; gelo.

商標構成：



顏色要求：橙色。

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: laranja.

商標編號：N/62097

類別： 32

Marca n.º N/62 097

Classe 32.<sup>a</sup>

申請人：UA Cinema Circuit Limited

Requerente: UA Cinema Circuit Limited

場所：18th Floor, Asian House, 1 Hennessy Road, Wanchai,  
Hong Kong

Sede: 18th Floor, Asian House, 1 Hennessy Road, Wanchai,  
Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/19

Data do pedido: 2011/12/19

產品：啤酒；礦泉水和汽水及其他不含酒精的飲料；水果  
飲料及水果汁；糖漿及其他製飲料用製劑。

Produtos: cerveja; águas minerais e gasosas e outras bebidas  
não alcoólicas; bebidas de frutos e sumos de frutos; xaropes e  
outras preparações para fazer bebidas.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：橙色。



Reivindicação de cores: laranja.

商標編號：N/62098

類別： 35

Marca n.º N/62 098

Classe 35.<sup>a</sup>

申請人：UA Cinema Circuit Limited

Requerente: UA Cinema Circuit Limited

場所：18th Floor, Asian House, 1 Hennessy Road, Wanchai,  
Hong Kong

Sede: 18th Floor, Asian House, 1 Hennessy Road, Wanchai,  
Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/19

Data do pedido: 2011/12/19

服務：廣告；廣告位置租賃；傳單或樣本分發；組織以商  
業或廣告業為目的的展覽會；戶外推廣和宣傳；出版宣傳文章  
或刊物；廣告代理；數據通訊網絡上的在線廣告；全屬第35  
類。

Serviços: publicidade; aluguer de espaço publicitário; distri-  
buição de panfletos ou amostras; organização de exposições  
com fins comerciais ou publicitários; promoção e divulgação ao  
ar livre; edição de textos ou publicações publicitárias; agência  
de publicidade; publicidade on-line em redes de comunicações  
de dados; tudo incluído na classe 35.<sup>a</sup>

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：橙色。



Reivindicação de cores: laranja.

商標編號：N/62099

類別： 41

Marca n.º N/62 099

Classe 41.ª

申請人：UA Cinema Circuit Limited

Requerente: UA Cinema Circuit Limited

場所：18th Floor, Asian House, 1 Hennessy Road, Wanchai,  
Hong KongSede: 18th Floor, Asian House, 1 Hennessy Road, Wanchai,  
Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/19

Data do pedido: 2011/12/19

服務：提供電影院及與此相關的設備；組織電影及動畫的展覽會；表演場地出租；文娛活動；提供娛樂設施；票務代理服務（娛樂）；演出座位預訂；組織表演（演出）；全屬第41類。

Serviços: fornecimento de cinema e equipamentos relacionados com isso; organização de exposições de filmes cinematográficos e desenhos animados; aluguer de espaços de espectáculos; actividades recreativas; oferta de instalações de entretenimento; serviços de agências de bilhetes (entretenimento); reserva de lugares para espectáculos; organização de espectáculos (representações); tudo incluído na classe 41.ª

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：橙色。

Reivindicação de cores: laranja.

商標編號：N/62100

類別： 43

Marca n.º N/62 100

Classe 43.ª

申請人：UA Cinema Circuit Limited

Requerente: UA Cinema Circuit Limited

場所：18th Floor, Asian House, 1 Hennessy Road, Wanchai,  
Hong KongSede: 18th Floor, Asian House, 1 Hennessy Road, Wanchai,  
Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/19

Data do pedido: 2011/12/19

服務：提供食物和飲料服務，包括售賣熱狗、玉米花、炸薯條及飲料的櫃檯。

Serviços: serviços de fornecimento de comidas e bebidas, incluindo balcões de venda de cachorros quentes, pipocas, batatas fritas e bebidas.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：橙色。

Reivindicação de cores: laranja.

商標編號：N/62101

類別： 16

Marca n.º N/62 101

Classe 16.ª

申請人：UA Cinema Circuit Limited

Requerente: UA Cinema Circuit Limited

場所：18th Floor, Asian House, 1 Hennessy Road, Wanchai,  
Hong KongSede: 18th Floor, Asian House, 1 Hennessy Road, Wanchai,  
Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/19

Data do pedido: 2011/12/19

產品：印刷品，任何與電影及動畫相關的印刷品及宣傳刊物；入場券；全屬第16類。

Produtos: impressos, quaisquer impressos e publicações de propaganda relacionados com filmes cinematográficos e desenhos animados; bilhetes; tudo incluído na classe 16.ª

商標構成：



顏色要求：金色。

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: dourado.

商標編號：N/62102

類別： 30

Marca n.º N/62 102

Classe 30.<sup>a</sup>

申請人：UA Cinema Circuit Limited

Requerente: UA Cinema Circuit Limited

場所：18th Floor, Asian House, 1 Hennessy Road, Wanchai,  
Hong Kong

Sede: 18th Floor, Asian House, 1 Hennessy Road, Wanchai,  
Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/19

Data do pedido: 2011/12/19

產品：咖啡，茶，可可，糖，米，澱粉，西米，咖啡代用品；麵粉及穀類製品，麵包，糕點及糖果，冰製食品；蜂蜜，糖漿；鮮酵母，發酵粉；食鹽，芥末；醋，醬汁（沙律用的除外）；調味用香料；食用冰。

Produtos: café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagu, sucedâneos do café; farinhas e preparações feitas de cereais, pão, pasteleria e confeitaria, gelados comestíveis; mel, xarope de melão; levedura, pó para levedar (fermento); sal, mostarda; vinagre, molhos (excepto para saladas); especiarias; gelo.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：金色。



Reivindicação de cores: dourado.

商標編號：N/62103

類別： 32

Marca n.º N/62 103

Classe 32.<sup>a</sup>

申請人：UA Cinema Circuit Limited

Requerente: UA Cinema Circuit Limited

場所：18th Floor, Asian House, 1 Hennessy Road, Wanchai,  
Hong Kong

Sede: 18th Floor, Asian House, 1 Hennessy Road, Wanchai,  
Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/19

Data do pedido: 2011/12/19

產品：啤酒；礦泉水和汽水及其他不含酒精的飲料；水果飲料及水果汁；糖漿及其他製飲料用製劑。

Produtos: cerveja; águas minerais e gasosas e outras bebidas não alcoólicas; bebidas de frutos e sumos de frutos; xaropes e outras preparações para fazer bebidas.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：金色。



Reivindicação de cores: dourado.

商標編號：N/62104

類別： 35

Marca n.º N/62 104

Classe 35.<sup>a</sup>

申請人：UA Cinema Circuit Limited

Requerente: UA Cinema Circuit Limited

場所：18th Floor, Asian House, 1 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/19

服務：廣告；廣告位置租賃；傳單或樣本分發；組織以商業或廣告業為目的的展覽會；戶外推廣和宣傳；出版宣傳文章或刊物；廣告代理；數據通訊網絡上的在線廣告；全屬第35類。

商標構成：



顏色要求：金色。

Sede: 18th Floor, Asian House, 1 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/19

Serviços: publicidade; aluguer de espaço publicitário; distribuição de panfletos ou amostras; organização de exposições com fins comerciais ou publicitários; promoção e divulgação ao ar livre; edição de textos ou publicações publicitárias; agência de publicidade; publicidade on-line em redes de comunicações de dados; tudo incluído na classe 35.<sup>a</sup>

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: dourado.

商標編號：N/62105

類別： 41

申請人：UA Cinema Circuit Limited

場所：18th Floor, Asian House, 1 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/19

服務：提供電影院及與此相關的設備；組織電影及動畫的展覽會；表演場地出租；文娛活動；提供娛樂設施；票務代理服务（娛樂）；演出座位預訂；組織表演（演出）；全屬第41類。

商標構成：



顏色要求：金色。

Marca n.º N/62 105

Classe 41.<sup>a</sup>

Requerente: UA Cinema Circuit Limited

Sede: 18th Floor, Asian House, 1 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/19

Serviços: fornecimento de cinema e equipamentos relacionados com isso; organização de exposições de filmes cinematográficos e desenhos animados; aluguer de espaços de espectáculos; actividades recreativas; oferta de instalações de entretenimento; serviços de agências de bilhetes (entretenimento); reserva de lugares para espectáculos; organização de espectáculos (representações); tudo incluído na classe 41.<sup>a</sup>

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: dourado.

商標編號：N/62106

類別： 43

申請人：UA Cinema Circuit Limited

場所：18th Floor, Asian House, 1 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/19

Marca n.º N/62 106

Classe 43.<sup>a</sup>

Requerente: UA Cinema Circuit Limited

Sede: 18th Floor, Asian House, 1 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/19

服務：提供食物和飲料服務，包括售賣熱狗、玉米花、炸薯條及飲料的櫃檯。

商標構成：



顏色要求：金色。

Serviços: serviços de fornecimento de comidas e bebidas, incluindo balcões de venda de cachorros quentes, pipocas, batatas fritas e bebidas.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: dourado.

商標編號：N/62107

類別： 33

申請人：四川省宜賓五糧液集團有限公司

場所：中國四川省宜賓市岷江西路150號

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/19

產品：果酒（含酒精）；燒酒；蒸餾酒；蘋果酒；雞尾酒；葡萄酒；酒（飲料）；酒精飲料（啤酒除外）；含水果的酒精飲料；汽酒。

商標構成：



Marca n.º N/62 107

Classe 33.<sup>a</sup>

Requerente: 四川省宜賓五糧液集團有限公司

Sede: 中國四川省宜賓市岷江西路150號

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/19

Produtos: vinho de frutas (alcoólico); aguardente; vinhos destilados; vinho de maçã; coquetel; vinho; vinhos (bebidas); bebidas alcoólicas (excepto cervejas); bebidas alcoólicas com fruta; vinho gaseificado.

A marca consiste em:



商標編號：N/62108

類別： 33

申請人：瀘州老窖股份有限公司

場所：中國四川瀘州國窖廣場

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/19

產品：果酒（含酒精）；苦味酒；開胃酒；燒酒；葡萄酒；酒（利口酒）；酒（飲料）；酒精飲料（啤酒除外）；含水果的酒精飲料；米酒。

商標構成：

GUOJIAO

Marca n.º N/62 108

Classe 33.<sup>a</sup>

Requerente: 瀘州老窖股份有限公司

Sede: 中國四川瀘州國窖廣場

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/19

Produtos: vinho de frutas (alcoólico); vinhos amargos; aperitivos; aguardente; vinhos; vinhos (licores); vinho (bebida); bebidas alcoólicas (excepto cervejas); bebidas alcoólicas com fruta; vinho de arroz.

A marca consiste em:

GUOJIAO

商標編號：N/62126

類別： 29

申請人：迪美滋食品工業及貿易有限公司

Marca n.º N/62 126

Classe 29.<sup>a</sup>

Requerente: DIMES GIDA SANAYI VE TICARET ANONIM SIRKETI

場所：土耳其托卡特省恩尼沃特區恩尼西夏街中心1號

國籍：土耳其

活動：商業

申請日期：2011/12/21

產品：肉，魚，家禽及野味，肉汁，腌漬、冷凍、乾製及煮熟的水果和蔬菜，果凍，果醬，蜜餞，蛋，奶及乳製品，食用油和油脂。

商標構成：

**DIMES**

Sede: Yeniyurt Mahallesi, Yenisehir Caddesi, No: 1 Merkez – Tokat, Turkey

Nacionalidade: Turca

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/12/21

Produtos: carne, peixe, aves e caça, extractos de carne, frutos e legumes em conserva, congelados, secos e cozinhados, geleias, doces, compotas, ovos, leite e produtos lácteos, óleos e gorduras comestíveis.

A marca consiste em:

**DIMES**

商標編號：N/62127

類別： 30

Marca n.º N/62 127

Classe 30.ª

申請人：迪美滋食品工業及貿易有限公司

Requerente: DIMES GIDA SANAYI VE TICARET ANONIM SIRKETI

場所：土耳其托卡特省恩尼沃特區恩尼西夏街中心1號

Sede: Yeniyurt Mahallesi, Yenisehir Caddesi, No: 1 Merkez – Tokat, Turkey

國籍：土耳其

Nacionalidade: Turca

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/12/21

Data do pedido: 2011/12/21

產品：咖啡、茶、可可、糖、米、木薯澱粉、西米、咖啡代用品；麵粉及穀類製品、麵包、糕點及糖果、冰製食品；蜂蜜、濃糖漿；鮮酵母、發酵粉；食鹽、芥末；醋、醬油（調味品）；香料；飲用冰。

Produtos: café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagu, sucedâneos do café; farinhas e preparações feitas de cereais, pão, pastelaria e confeitaria, gelados comestíveis; mel, xarope de mel; levedura, fermento em pó; sal, mostarda; vinagre, molhos (condimentos); especiarias; gelo para refrescar.

商標構成：

A marca consiste em:

**DIMES**

**DIMES**

商標編號：N/62128

類別： 32

Marca n.º N/62 128

Classe 32.ª

申請人：迪美滋食品工業及貿易有限公司

Requerente: DIMES GIDA SANAYI VE TICARET ANONIM SIRKETI

場所：土耳其托卡特省恩尼沃特區恩尼西夏街中心1號

Sede: Yeniyurt Mahallesi, Yenisehir Caddesi, No: 1 Merkez – Tokat, Turkey

國籍：土耳其

Nacionalidade: Turca

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/12/21

Data do pedido: 2011/12/21

產品：啤酒；礦泉水和充氣水以及其他不含酒精的飲料；水果飲料及果汁；糖漿及其他供飲料用的製劑。

Produtos: cerveja; águas minerais e gasosas e outras bebidas não alcoólicas; bebidas de frutos e sumos de frutos; xaropes e outras preparações para fazer bebidas.



商標構成：

**DIMES**

A marca consiste em:

**DIMES**

商標編號：N/62129

類別： 9

Marca n.º N/62 129

Classe 9.<sup>a</sup>

申請人：騰訊控股有限公司

Requerente: TENCENT HOLDINGS LIMITED

場所：開曼群島大開曼喬治敦哈金斯道克里基特廣場世紀  
庭院郵政信箱2681GTSede: P.O. Box 2681 GT, Century Yard, Cricket Square  
Hutchins Drive, George Town, Grand Cayman, Cayman Islands

國籍：開曼群島

Nacionalidade: Caimanesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/12/21

Data do pedido: 2011/12/21

產品：電腦軟件（錄製好的）；擴音器；頭帶耳機；數碼照相機（攝影）；網際網路電話；影音器材；影音裝置；流動通訊產品；計算機接口設備；電子信號收射器；網路通訊設備；手提電話；可視電話；視像電話；通訊器材；電子商務應用軟體；發射機（電信）；計算機遊戲軟件；計算機程序（可下載軟件）；電腦；電腦硬體；電腦程式；電腦伺服器；計算機鍵盤；電腦滑鼠；錄有電腦程式之光碟；電子翻譯機；數碼影音光碟；手提電話；已編碼的磁卡；聲音重放、錄製及開關的儀器；伺服器之軟、硬體；科學、航海、測地、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、檢驗（監督）、救護（營救）和教學用具及儀器，處理、開關、傳送、積累、調節或控制電的儀器及器具，錄製、通訊、重放聲音和形象的器具，磁性數據載體，錄音盤，自動售貨器及投幣啟動裝置的機械結構，現金收入記錄機，計算機和數據處理裝置，滅火器械。

Produtos: software de computadores (gravado); amplificadores; auscultadores; máquinas fotográficas digitais (fotografia); telefone de internet; aparelhos de vídeo e áudio; dispositivos de vídeo e áudio; produtos de comunicação móvel; equipamentos de junção para computador; transmissores e receptores de sinais electrónicos; equipamentos de comunicações de rede; telemóveis; videotelefonos; telefones vídeo; aparelhos de comunicação; softwares de aplicação para comerciais electrónicos; transmissores (telecomunicação); software de jogos para computador; programas de computador (software descarregável); computador; hardware de computador; programas de computador; servidores informáticos; teclados de computador; ratos de computador; discos ópticos gravados com programas de computador; máquinas tradutoras electrónicas; DVD; telemóveis; cartões magnéticos codificados; instrumentos para a reprodução de som, a gravação e a interrupção; software e hardware de servidor; aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, de medida, de sinalização, de verificação (inspecção), de socorro (salvamento) e de ensino, instrumentos e aparelhos para o tratamento, a interrupção, a transmissão, a acumulação, a regulação ou o controlo da corrente eléctrica, aparelhos para o registo, a transmissão, a reprodução de som e de imagens, suportes de registo magnético, discos acústicos, distribuidores automáticos e mecanismos para aparelhos de pré-pagamento, caixas registadoras, máquinas de calcular e equipamentos para o tratamento da informação, extintores.

商標構成：

A marca consiste em:




商標編號：N/62130

類別： 35

Marca n.º N/62 130

Classe 35.<sup>a</sup>

申請人：騰訊控股有限公司

Requerente: TENCENT HOLDINGS LIMITED

場所：開曼群島大開曼喬治敦哈金斯道克里基特廣場世紀  
庭院郵政信箱2681GT

國籍：開曼群島

活動：商業

申請日期：2011/12/21

服務：網絡購物（電子購物）；網絡拍賣；在線零售服務；為零售目的在通訊媒體上展示商品；對購買定單進行行政處理；超級市場零售服務；市場調查；提供購物資訊；編製和維護在線指南；利用電腦資料庫提供商業資訊；網上訂購；廣告；互聯網上的在線廣告；廣告空間出租；在通訊媒體上出租廣告時間；郵寄訂單廣告；通過郵寄方式進行的商品推銷（替他人）；提供商業指南；在互聯網提供產品的宣傳活動；廣告宣傳；為他人之採購服務（為其他企業採購商品及服務）；商業貿易及諮詢；商業評估；電腦資料處理；電腦資料庫資訊系統化；電腦資料庫管理；商業資訊；商業管理；商業行政；商業專業諮詢；辦公事務；會計；出版宣傳刊物；廣告宣傳。

商標構成：



Sede: P.O. Box 2681 GT, Century Yard, Cricket Square  
Hutchins Drive, George Town, Grand Cayman, Cayman Islands

Nacionalidade: Caimanesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/12/21

Serviços: fazer compras pelas redes (fazer compras electrónicas); leilão da rede; serviços de venda a retalho online; apresentação de mercadorias em meios de comunicação para fins de retalho; processamento administrativo de encomendas; serviços de vendas a retalho de supermercados; análise de mercados; fornecimento de informações de compras; elaboração e manutenção de guias em linha; provisão de informações comerciais usando a base de dados informática; encomendas em linha; publicidade; publicidade on-line na Internet; aluguer de espaço publicitário; aluguer de tempo de publicidade em meios de comunicação; publicidade de encomendas pelo correio; promoção de vendas de mercadorias por encomenda postal (por conta de outrem); provisão de guias comerciais; fornecimento de actividade publicitária de produtos na Internet; divulgação de publicidade; serviços de compra por conta de outrem (comprar mercadorias e serviços por conta de outras empresas); negócios e consultadoria comerciais; avaliações comerciais; processamento de dados informáticos; sistematização de informações de bases de dados de computador; gestão de bases de dados informáticos; informações comerciais; gestão comercial; administração comercial; consultadoria comercial profissional; serviços de escritório; contabilidade; edição de publicações de propaganda; anúncios publicitários.

A marca consiste em:

商標編號：N/62131

類別： 38

申請人：騰訊控股有限公司

場所：開曼群島大開曼喬治敦哈金斯道克里基特廣場世紀  
庭院郵政信箱2681GT

國籍：開曼群島

活動：商業

申請日期：2011/12/21

服務：電訊；資訊傳送；增值網絡之電信傳輸；提供全球電腦資訊網絡之電信連結服務；信息傳送；線上資訊傳輸；電腦終端通訊；電腦影像訊息傳送；電子郵件傳送；電子郵件；電子郵箱租賃；提供電子佈告欄之訊息傳送；電子公告牌服務；提供電訊路線連接服務；電話業務；電話通訊；無線電傳

Marca n.º N/62 131

Classe 38.ª

Requerente: TENCENT HOLDINGS LIMITED

Sede: P.O. Box 2681 GT, Century Yard, Cricket Square  
Hutchins Drive, George Town, Grand Cayman, Cayman Islands

Nacionalidade: Caimanesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/12/21

Serviços: telecomunicações; transmissão de informações; transmissão de telecomunicações de rede de valor acrescentado; fornecimento de serviços de ligação de telecomunicações a uma rede mundial de computadores; transmissão de mensagem; transmissão de informações «on-line»; comunicações de terminais de computadores; transmissão de mensagens por vídeo de computador; transmissão de correio electrónico; correio elec-

呼；提供數據庫接入服務；提供國際網絡之電訊連結服務；通過計算機網絡傳送和播放聲音、圖像和多媒體信息；光纖網絡通訊傳輸；提供電子佈告欄之訊息傳送；語音郵件服務；移動電話通訊；通過手提電話傳送和播放聲音、圖像和多媒體信息；電腦網絡通訊服務。

商標構成：



trónico; locação de correio electrónico; fornecimento de transmissão de mensagens das colunas de publicação electrónicas; serviços de quadros de anúncios electrónicos; fornecimento de serviços de ligação das linhas de telecomunicações; serviços telefónicos; comunicações por telefone; mensagem por rádio; fornecimento de serviços de acesso à base de dados; fornecimento de serviços de ligação de telecomunicações a uma rede internacional; transmissão e emissão de sons, imagens e mensagens multimédia por rede de computadores; transmissão de comunicações de redes de fibra óptica; fornecimento de transmissão de mensagens das colunas de publicação electrónicas; serviços de correio de voz; comunicações de telemóveis; transmissão e emissão de sons, imagens e mensagens multimédia por telemóveis; serviços de comunicações de rede informática.

A marca consiste em:



商標編號：N/62132

類別： 41

申請人：騰訊控股有限公司

場所：開曼群島大開曼喬治敦哈金斯道克里基特廣場世紀庭院郵政信箱2681GT

國籍：開曼群島

活動：商業

申請日期：2011/12/21

服務：提供關於休閒方面之資訊；書刊之出版；書籍出版；雜誌之出版；雜誌之發行；書刊出版及發行之查詢；提供有關休閒娛樂之資訊；電動玩具遊樂場；動物園；休閒娛樂活動規劃；遊樂園；網路遊戲；提供線上遊戲服務（由電腦網絡提供）；虛擬實境遊戲場；舉辦娛樂競賽；影片之製作；影片之發行；唱片之製作；電視節目製作；電動玩具租賃；在國際網絡上舉辦講座、會議及研討會；為遊戲娛樂目的在國際網絡上籌備比賽；線上電子書籍及雜誌之出版；書刊之編輯。

商標構成：



Marca n.º N/62 132

Classe 41.ª

Requerente: TENCENT HOLDINGS LIMITED

Sede: P.O. Box 2681 GT, Century Yard, Cricket Square Hutchins Drive, George Town, Grand Cayman, Cayman Islands

Nacionalidade: Caimanesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/12/21

Serviços: fornecimento de informações sobre lazer; publicação de livros e publicações; publicação de livros; publicação de revistas; edição de revistas; consulta da publicação e da edição de livros e publicações; fornecimento de informações relacionadas com lazer e de divertimentos; parques de divertimento com brinquedos eléctricos; jardim zoológico; planeamento de actividades de lazer e de entretenimento; parques de diversão; jogos da rede; serviços de fornecimento de jogos «on-line» (através da rede de computador); centros de jogos «on-line» de realidade virtual; organização de competição de natureza recreativa; produção de filmes; publicação de filmes; produção de discos; produção de programas de televisão; arrendamento de brinquedos eléctricos; realização de palestras, reuniões e seminários na rede global; preparação de competições para fins de jogo e entretenimento na rede global; publicação «on-line» de livros e revistas electrónicos; compilação de livros.

A marca consiste em:



商標編號：N/62133 類別： 42  
 申請人：騰訊控股有限公司  
 場所：開曼群島大開曼喬治敦哈金斯道克里基特廣場世紀  
 庭院郵政信箱2681GT  
 國籍：開曼群島  
 活動：商業  
 申請日期：2011/12/21

服務：主持電腦網站（網站）；替他人創建和維護網站；  
 網頁設計；網絡服務器的出租；提供網站供檢索搜尋；電腦程  
 序編製；電腦軟件諮詢；電腦程式和資料的資料轉換；質量評  
 估；質量檢測；電腦硬件的設計；電腦硬件的開發；電腦軟件  
 的設計；電腦軟件的開發。

商標構成：



Marca n.º N/62 133 Classe 42.ª  
 Requerente: TENCENT HOLDINGS LIMITED  
 Sede: P.O. Box 2681 GT, Century Yard, Cricket Square  
 Hutchins Drive, George Town, Grand Cayman, Cayman Islands  
 Nacionalidade: Caimanesa  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2011/12/21

Serviços: hospedagem de websites; criação e manutenção de  
 websites por conta de outrem; design de webpages; aluguer de  
 servidor de rede; fornecimento de websites para busca; pro-  
 gramação de programas para computadores; consultadoria de  
 software para computadores; conversão de programas e dados  
 de computadores; avaliação de qualidade; exame de qualidade;  
 design de hardware para computadores; desenvolvimento de  
 hardware para computadores; design de software para compu-  
 tadores; desenvolvimento de software para computadores.

A marca consiste em:



商標編號：N/62134 類別： 9  
 申請人：騰訊控股有限公司  
 場所：開曼群島大開曼喬治敦哈金斯道克里基特廣場世紀  
 庭院郵政信箱2681GT  
 國籍：開曼群島  
 活動：商業  
 申請日期：2011/12/21

產品：電腦軟件（錄製好的）；擴音器；頭帶耳機；數碼  
 照相機（攝影）；網際網路電話；影音器材；影音裝置；流動  
 通訊產品；計算機接口設備；電子信號收發器；網路通訊設  
 備；手提電話；可視電話；視像電話；通訊器材；電子商務應  
 用軟體；發射機（電信）；計算機遊戲軟件；計算機程序（可  
 下載軟件）；電腦；電腦硬體；電腦程式；電腦伺服器；計算  
 機鍵盤；電腦滑鼠；錄有電腦程式之光碟；電子翻譯機；數碼

Marca n.º N/62 134 Classe 9.ª  
 Requerente: TENCENT HOLDINGS LIMITED  
 Sede: P.O. Box 2681 GT, Century Yard, Cricket Square  
 Hutchins Drive, George Town, Grand Cayman, Cayman Islands  
 Nacionalidade: Caimanesa  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2011/12/21

Produtos: software de computadores (gravado); amplificado-  
 res; auscultadores; máquinas fotográficas digitais (fotografia);  
 telefone de Internet; aparelhos de vídeo e áudio; dispositivos de  
 vídeo e áudio; produtos de comunicação móvel; equipamentos  
 de junção para computador; transmissores e receptores de sinais  
 electrónicos; equipamentos de comunicações de rede; telemó-  
 veis; videotelefonos; telefones vídeo; aparelhos de comunicação;  
 softwares de aplicação para comerciais electrónicos; transmisso-  
 res (telecomunicação); software de jogos para computador; pro-  
 gramas de computador (software descarregável); computador;  
 hardware de computador; programas de computador; servidores  
 informáticos; teclados de computador; ratos de computador; dis-  
 cos ópticos gravados com programas de computador; máquinas  
 tradutoras electrónicas; DVD; telemóveis; cartões magnéticos  
 codificados; instrumentos para a reprodução de som, a gravação  
 e a interrupção; software e hardware de servidor; aparelhos e  
 instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, fotográficos, ci-  
 nematográficos, ópticos, de pesagem, de medida, de sinalização,  
 de verificação (inspecção), de socorro (salvamento) e de ensino,

影音光碟；手提電話；已編碼的磁卡；聲音重放、錄製及開關的儀器；伺服器之軟、硬體；科學、航海、測地、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、檢驗（監督）、救護（營救）和教學用具及儀器，處理、開關、傳送、積累、調節或控制電的儀器及器具，錄製、通訊、重放聲音和形象的器具，磁性數據載體，錄音盤，自動售貨器及投幣啟動裝置的機械結構，現金收入記錄機，計算機和數據處理裝置，滅火器械。

商標構成：



商標編號：N/62135 類別： 35  
 申請人：騰訊控股有限公司  
 場所：開曼群島大開曼喬治敦哈金斯道克里基特廣場世紀庭院郵政信箱2681GT  
 國籍：開曼群島  
 活動：商業  
 申請日期：2011/12/21  
 服務：網絡購物（電子購物）；網絡拍賣；在線零售服務；為零售目的在通訊媒體上展示商品；對購買定單進行行政處理；超級市場零售服務；市場調查；提供購物資訊；編製和維護在線指南；利用電腦資料庫提供商業資訊；網上訂購；廣告；互聯網上的在線廣告；廣告空間出租；在通訊媒體上出租廣告時間；郵寄訂單廣告；通過郵寄方式進行的商品推銷（替他人）；提供商業指南；在互聯網提供產品的宣傳活動；廣告宣傳；為他人之採購服務（為其他企業採購商品及服務）；商業貿易及諮詢；商業評估；電腦資料處理；電腦資料庫資訊系統化；電腦資料庫管理；商業資訊；商業管理；商業行政；商業專業諮詢；辦公事務；會計；出版宣傳刊物；廣告宣傳。

商標構成：



instrumentos e aparelhos para o tratamento, a interrupção, a transmissão, a acumulação, a regulação ou o controlo da corrente eléctrica, aparelhos para o registo, a transmissão, a reprodução de som e de imagens, suportes de registo magnético, discos acústicos, distribuidores automáticos e mecanismos para aparelhos de pré-pagamento, caixas registadoras, máquinas de calcular e equipamentos para o tratamento da informação extintores.

A marca consiste em:



Marca n.º N/62 135 Classe 35.<sup>a</sup>  
 Requerente: TENCENT HOLDINGS LIMITED  
 Sede: P.O. Box 2681 GT, Century Yard, Cricket Square Hutchins Drive, George Town, Grand Cayman, Cayman Islands  
 Nacionalidade: Caimanesa  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2011/12/21  
 Serviços: fazer compras pelas redes (fazer compras electrónicas); leilão da rede; serviços de venda a retalho online; apresentação de mercadorias em meios de comunicação para fins de retalho; processamento administrativo de encomendas; serviços de vendas a retalho de supermercados; análise de mercados; fornecimento de informações de compras; elaboração e manutenção de guias em linha; provisão de informações comerciais usando a base de dados informática; encomendas em linha; publicidade; publicidade on-line na Internet; aluguer de espaço publicitário; aluguer de tempo de publicidade em meios de comunicação; publicidade de encomendas pelo correio; promoção de vendas de mercadorias por encomenda postal (por conta de outrem); provisão de guias comerciais; fornecimento de actividade publicitária de produtos na Internet; divulgação de publicidade; serviços de compra por conta de outrem (comprar mercadorias e serviços por conta de outras empresas); negócios e consultoria comerciais; avaliações comerciais; processamento de dados informáticos; sistematização de informações de bases de dados de computador; gestão de bases de dados informáticos; informações comerciais; gestão comercial; administração comercial; consultoria comercial profissional; serviços de escritório; contabilidade; edição de publicações de propaganda; anúncios publicitários.

A marca consiste em:



商標編號：N/62136  
 類別： 38  
 申請人：騰訊控股有限公司  
 場所：開曼群島大開曼喬治敦哈金斯道克里基特廣場世紀  
 庭院郵政信箱2681GT  
 國籍：開曼群島  
 活動：商業  
 申請日期：2011/12/21

服務：電訊；資訊傳送；增值網絡之電信傳輸；提供全球  
 電腦資訊網絡之電信連結服務；信息傳送；線上資訊傳輸；電  
 腦終端通訊；電腦影像訊息傳送；電子郵件傳送；電子郵件；  
 電子郵箱租賃；提供電子佈告欄之訊息傳送；電子公告牌服  
 務；提供電訊路線連接服務；電話業務；電話通訊；無線電傳  
 呼；提供數據庫接入服務；提供國際網絡之電訊連結服務；通  
 過計算機網絡傳送和播放聲音、圖像和多媒體信息；光纖網絡  
 通訊傳輸；提供電子佈告欄之訊息傳送；語音郵件服務；移動  
 電話通訊；通過手提電話傳送和播放聲音、圖像和多媒體信  
 息；電腦網絡通訊服務。

商標構成：



Marca n.º N/62 136  
 Classe 38.ª  
 Requerente: TENCENT HOLDINGS LIMITED  
 Sede: P.O. Box 2681 GT, Century Yard, Cricket Square Hutchins  
 Drive, George Town, Grand Cayman, Cayman Islands  
 Nacionalidade: Caimanesa  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2011/12/21

Serviços: telecomunicações; transmissão de informações;  
 transmissão de telecomunicações de rede de valor acrescenta-  
 do; fornecimento de serviços de ligação de telecomunicações a  
 uma rede mundial de computadores; transmissão de mensagem;  
 transmissão de informações «on-line»; comunicações de termi-  
 nais de computadores; transmissão de mensagens por vídeo de  
 computador; transmissão de correio electrónico; correio elec-  
 trónico; locação de correio electrónico; fornecimento de trans-  
 missão de mensagens das colunas de publicação electrónicas;  
 serviços de quadros de anúncios electrónicos; fornecimento de  
 serviços de ligação das linhas de telecomunicações; serviços te-  
 lefónicos; comunicações por telefone; mensagem por rádio; for-  
 necimento de serviços de acesso à base de dados; fornecimento  
 de serviços de ligação de telecomunicações a uma rede inter-  
 nacional; transmissão e emissão de sons, imagens e mensagens  
 multimédia por rede de computadores; transmissão de comuni-  
 cações de redes de fibra óptica; fornecimento de transmissão de  
 mensagens das colunas de publicação electrónicas; serviços de  
 correio de voz; comunicações de telemóveis; transmissão e emi-  
 são de sons, imagens e mensagens multimédia por telemóveis;  
 serviços de comunicações de rede informática.

A marca consiste em:



商標編號：N/62137  
 類別： 41  
 申請人：騰訊控股有限公司  
 場所：開曼群島大開曼喬治敦哈金斯道克里基特廣場世紀  
 庭院郵政信箱2681GT  
 國籍：開曼群島  
 活動：商業  
 申請日期：2011/12/21

服務：提供關於休閒方面之資訊；書刊之出版；書籍出  
 版；雜誌之出版；雜誌之發行；書刊出版及發行之查詢；提供  
 有關休閒娛樂之資訊；電動玩具遊樂場；動物園；休閒娛樂活  
 動規劃；遊樂園；網路遊戲；提供線上遊戲服務（由電腦網絡

Marca n.º N/62 137  
 Classe 41.ª  
 Requerente: TENCENT HOLDINGS LIMITED  
 Sede: P.O. Box 2681 GT, Century Yard, Cricket Square Hutchins  
 Drive, George Town, Grand Cayman, Cayman Islands  
 Nacionalidade: Caimanesa  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2011/12/21

Serviços: fornecimento de informações sobre lazer; publica-  
 ção de livros e publicações; publicação de livros; publicação de  
 revistas; edição de revistas; consulta da publicação e da edição  
 de livros e publicações; fornecimento de informações relaciona-  
 das com lazer e de divertimentos; parques de divertimento com  
 brinquedos eléctricos; jardim zoológico; planeamento de activi-  
 dades de lazer e de entretenimento; parques de diversão; jogos

提供)；虛擬實境遊戲場；舉辦娛樂競賽；影片之製作；影片之發行；唱片之製作；電視節目製作；電動玩具租賃；在網際網絡上舉辦講座、會議及研討會；為遊戲娛樂目的在網際網路上籌備比賽；線上電子書籍及雜誌之出版；書刊之編輯。

商標構成：



da rede; serviços de fornecimento de jogos «on-line» (através da rede de computador); centros de jogos «on-line» de realidade virtual; organização de competição de natureza recreativa; produção de filmes; publicação de filmes; produção de discos; produção de programas de televisão; arrendamento de brinquedos eléctricos; realização de palestras, reuniões e seminários na rede global; preparação de competições para fins de jogo e entretenimento na rede global; publicação «on-line» de livros e revistas electrónicos; compilação de livros.

A marca consiste em:



商標編號：N/62138

類別： 42

Marca n.º N/62 138

Classe 42.<sup>a</sup>

申請人：騰訊控股有限公司

Requerente: TENCENT HOLDINGS LIMITED

場所：開曼群島大開曼喬治敦哈金斯道克里基特廣場世紀庭院郵政信箱2681GT

Sede: P.O. Box 2681 GT, Century Yard, Cricket Square Hutchins Drive, George Town, Grand Cayman, Cayman Islands

國籍：開曼群島

Nacionalidade: Caimanesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/12/21

Data do pedido: 2011/12/21

服務：主持電腦網站（網站）；替他人創建和維護網站；網頁設計；網絡服務器的出租；提供網站供檢索搜尋；電腦程序編製；電腦軟件諮詢；電腦程式和資料的資料轉換；質量評估；質量檢測；電腦硬件的設計；電腦硬件的開發；電腦軟件的设计；電腦軟件的開發。

Serviços: hospedagem de websites; criação e manutenção de websites por conta de outrem; design de webpages; aluguer de servidor de rede; fornecimento de websites para busca; programação de programas para computadores; consultadoria de software para computadores; conversão de programas e dados de computadores; avaliação de qualidade; exame de qualidade; design de hardware para computadores; desenvolvimento de hardware para computadores; design de software para computadores; desenvolvimento de software para computadores.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/62157

類別： 9

Marca n.º N/62 157

Classe 9.<sup>a</sup>

申請人：IGT

Requerente: IGT

場所：9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986, United States of America

Sede: 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986, United States of America

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/21

Data do pedido: 2011/12/21

產品：遊戲機，尤指接收及接受賭注用的儀器或裝置，全屬第9類。

Produtos: máquinas de jogo, designadamente aparelhos ou dispositivos para receber e aceitar apostas, tudo incluído na classe 9.<sup>a</sup>

商標構成：

**FIESTA CHIHUAHUA**

優先權日期：2011/12/12；優先權國家/地區：美國；優先權編號：85/493,390。

A marca consiste em:

**FIESTA CHIHUAHUA**

Data de prioridade: 2011/12/12; País/Território de prioridade: Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 85/493,390.

商標編號：N/62158

類別： 9

申請人：IGT

場所：9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986,

United States of America

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/21

產品：遊戲機，尤指接收及接受賭注用的儀器或裝置，全屬第9類。

商標構成：

**AZURE DRAGON**

優先權日期：2011/12/14；優先權國家/地區：美國；優先權編號：85/495,594。

Marca n.º N/62 158

Classe 9.ª

Requerente: IGT

Sede: 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986, United

States of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/21

Produtos: máquinas de jogo, designadamente aparelhos ou dispositivos para receber e aceitar apostas, tudo incluído na classe 9.ª

A marca consiste em:

**AZURE DRAGON**

Data de prioridade: 2011/12/14; País/Território de prioridade: Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 85/495,594.

商標編號：N/62159

類別： 9

申請人：IGT

場所：9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986,

United States of America

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/21

產品：遊戲機，尤指接收及接受賭注用的儀器或裝置，全屬第9類。

商標構成：

**青龙**

Marca n.º N/62 159

Classe 9.ª

Requerente: IGT

Sede: 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986, United

States of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/21

Produtos: máquinas de jogo, designadamente aparelhos ou dispositivos para receber e aceitar apostas, tudo incluído na classe 9.ª

A marca consiste em:

**青龙**

商標編號：N/62160

類別： 3

申請人：KAPA REYNOLDS

場所：18 rue Charles Despeaux, 78400 Chatou, France

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/21

Marca n.º N/62 160

Classe 3.ª

Requerente: KAPA REYNOLDS

Sede: 18 rue Charles Despeaux, 78400 Chatou, France

Nacionalidade: Francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/21



產品：洗衣用漂白劑及其他洗衣用物品，清潔、亮光、洗擦（去污）及研磨用製劑；香水產品；美容產品；肥皂產品；化妝品；精油；化妝用品；美髮用品；牙膏；肥皂；抗菌肥皂；防臭肥皂；香料；花露水；化妝用油；杏仁油；化妝用杏仁乳液；盥洗用品；止汗劑；清潔乳液；化妝用染色劑；清潔用油；刮鬍用劑；化妝用滑石粉；脫毛劑；非醫療用浴用鹽；泡泡浴露；沐浴油；沐浴膠；沐浴用乳霜；泡沫沐浴精；洗髮精；生髮水；護髮膠；護髮用泡沫；護髮膏；造型用髮膠；頭髮造型用泡沫；造型用髮膏；髮質重構劑；護髮劑；髮油；髮雕；噴髮膠；染髮劑；髮用漂白劑；染髮洗髮劑；非藥用護髮劑；非藥用頭皮護理劑；非藥用護膚劑；非藥用指甲護理劑；化妝用染料；美容沐浴劑；化妝用品組；口紅；化妝棉；粉底；護膚用化妝品；護膚用化妝劑；護膚霜；護膚乳液；化妝用棉花棒；化妝霜；含有香水之化妝霜；化妝品組；護膚乳霜及乳液；身體乳霜及身體乳液；臉用乳霜及乳液；護髮乳霜及護髮乳液；化妝乳霜及乳液；化妝用之乳液；美容面膜；卸妝劑；化妝筆；指甲油；化妝用髮油；膚用化妝仿曬劑；溶劑；防臭劑；人體用防臭劑（香水）；以有機產品製成之洗潔劑；以有機產品製成之衛生製劑；以有機產品製成之美容製劑；嬰兒用不含藥物之美容產品及製劑；嬰兒用不含酒精之淡香水；

Produtos: preparações para branqueamento e outras substâncias para a lavagem de roupa, preparações para limpeza, polimento, esfrega (descontaminação) e abrasivos; produtos de perfumes; produtos de beleza; produtos de sabões; cosméticos; óleos essenciais; artigos de maquilhagem; artigos de beleza do cabelo; dentífricos; sabões; sabões antibacterianos; sabões desodorizantes; perfumaria; água-de-colónia; óleos para fins cosméticos; óleo de amêndoa; loções de amêndoa para uso cosmético; artigos de lavagem para casa de banho; anti-transpirantes; loções de limpeza; tinturas para uso cosmético; óleos para limpeza; preparações para barbear; pó de talco para uso cosmético; preparações depilatórias; sais de banho não para uso médico; loções para banho de espuma; óleos para o banho; geleia de banho; cremes para o banho; essência para banho de espuma; champôs; loções para estimular o crescimento capilar; géis para os cuidados do cabelo; espumas para os cuidados do cabelo; cremes para os cuidados do cabelo; géis para pentear os cabelos; espumas para pentear os cabelos; cremes para pentear os cabelos; preparações para reconstrução da qualidade dos cabelos; preparações para os cuidados do cabelo; óleos para os cabelos; gelatina para moldar o cabelo; «sprays» para o cabelo; tintas para o cabelo; preparações para branquear o cabelo; preparações de lavagem e de tintura para o cabelo; preparações para os cuidados do cabelo não para uso farmacêutico; preparações para os cuidados do couro cabeludo não para uso farmacêutico; preparações para os cuidados da pele não para uso farmacêutico; preparações para os cuidados das unhas não para uso farmacêutico; corantes cosméticos; preparações para banho de beleza; conjunto de produtos de maquilhagem; batons; algodão para fins cosméticos; bases de maquilhagem; cosméticos para os cuidados da pele; preparações para os cuidados da pele; cremes para os cuidados da pele; loções para os cuidados da pele; cotonetes para uso cosmético; cremes para fins cosméticos; cremes com perfume para fins cosméticos; combinação cosmética; cremes e loções para os cuidados da pele; cremes para o corpo e loções para o corpo; cremes e loções para o rosto; cremes para os cuidados do cabelo e loções para os cuidados do cabelo; cremes e loções para fins cosméticos; loções para fins cosméticos; máscaras de beleza; preparações para remover a maquilhagem; lápis cosméticos; vernizes para as unhas; óleos para os cabelos para fins cosméticos; preparações para imitações bronzeadoras de uso cosmético para a pele; solventes; desodorizantes; desodorizantes para o corpo humano (perfumes); detergentes feitos a partir dos produtos orgânicos; preparações higiénicas feitas a partir dos produtos orgânicos; preparações de beleza feitas a partir dos produtos orgânicos; produtos e preparações de beleza não contendo medicamentos para bebés; água de perfume não alcoólica para bebés; água-de-colónia; pulverizadores de perfume para o corpo para fins cosméticos; água de limpeza para fins cosméticos; loções cosméticas; preparações de limpeza para fins

古龍水；化妝用身體噴霧香水；化妝用清潔水；化妝水；化妝用清潔劑；膚用清潔產品及膚用清潔劑；非藥用肥皂；非藥用乳霜；非藥用保濕棒；非藥用身體乳霜皂；非藥用護手乳霜皂；非藥用化妝水；非藥用清潔乳液；非藥用活膚水；非藥用護膚保濕液；非藥用身體乳液；非藥用沐浴膠；非藥用粉底；非藥用化妝防曬霜；非藥用化妝防曬乳液；非藥用泡泡浴露劑；嬰兒用不含藥劑之護膚劑；嬰兒用之非藥用洗髮精；嬰兒用之非藥用防曬乳霜；嬰兒用之非藥用保濕面霜及洗面皂；嬰兒用之非藥用身體保濕乳霜及身體保濕香皂；含有化妝水之濕紙巾；嬰兒換尿布用的含有化妝水之厚濕紙巾；潔膚液；新生兒用洗髮精；嬰兒用洗髮乳；潤絲洗髮精；身體用及髮用清潔液；富脂皂；身體乳霜皂；嬰兒用泡泡浴露；嬰兒盥洗用品；嬰兒美容沐浴劑；嬰兒用之護膚用化妝劑；護膚牛奶乳液；非醫療護膚劑；面霜；臉用牛奶乳液；牛奶乳液；臀部用霜；臀部用牛奶乳液；棒狀之非藥用護膚劑；棒狀之非藥用護膚乳霜；棒狀之非藥用護膚乳液；棒狀之非藥用護膚牛奶乳液；棒狀之非藥用護膚防曬噴霧；棒狀之非藥用護膚防曬油；嬰兒換尿布用之身體乳霜；嬰兒換尿布用之保濕乳霜；嬰兒換尿布用之乳霜；具香味之沐浴精；具香味之沐浴膠；防曬乳霜及牛奶

cosméticos; produtos de limpeza para a pele e preparações de limpeza para a pele; sabões não para uso farmacêutico; cremes não para uso farmacêutico; barras hidratantes não para uso farmacêutico; sabões de creme para o corpo não para uso farmacêutico; sabões de creme para os cuidados das mãos não para uso farmacêutico; loções cosméticas não para uso farmacêutico; loções de limpeza não para uso farmacêutico; loções para vitalidade da pele não para uso farmacêutico; líquido hidratante para os cuidados da pele não para uso farmacêutico; loções para o corpo não para uso farmacêutico; geleia de banho não para uso farmacêutico; bases de maquilhagem não para uso farmacêutico; cremes cosméticos para protecção solar não para uso farmacêutico; loções cosméticas para protecção solar não para uso farmacêutico; preparações de loções para banho de espuma não para uso farmacêutico; preparações para os cuidados da pele não contendo medicamentos para bebés; champôs para bebés não para uso farmacêutico; cremes para protecção solar para bebés não para uso farmacêutico; cremes faciais hidratantes e sabões para a lavagem de cara para bebés não para uso farmacêutico; cremes hidratantes para o corpo e sabonetes hidratantes para o corpo para bebés não para uso farmacêutico; lenços de papel impregnados com loções cosméticas; lenços de papel grossos impregnados com loções cosméticas para bebés para trocar as fraldas; líquido para limpeza da pele; champôs para recém-nascidos; champôs para bebés; champôs para humedecer o cabelo; líquido de limpeza para o corpo e para os cabelos; sabões ricos em gordura; sabões de creme para o corpo; loções para banho de espuma para bebés; artigos para casa de banho para bebés; preparações para o banho de beleza para bebés; preparações cosméticas para os cuidados da pele para bebés; loções de leite de vaca para os cuidados da pele; preparações para os cuidados da pele não para uso medicinal; cremes faciais; loções de leite de vaca para o rosto; loções de leite de vaca; cremes para ná-dega; loções de leite de vaca para ná-dega; preparações para os cuidados da pele não para uso farmacêutico em forma de barra; cremes para os cuidados da pele não para uso farmacêutico em forma de barra; loções para os cuidados da pele não para uso farmacêutico em forma de barra; loções de leite de vaca para os cuidados da pele não para uso farmacêutico em forma de barra; «sprays» protectores solares para os cuidados da pele não para uso farmacêutico em forma de barra; óleos para protecção solar para os cuidados da pele não para uso farmacêutico em forma de barra; cremes para o corpo para bebés para trocar as fraldas; cremes hidratantes para bebés para trocar as fraldas; cremes para bebés para trocar as fraldas; essências de banho perfumadas; geleia de banho perfumada; cremes e loções de leite de vaca para protecção solar; loções de leite de vaca hidratantes anti-mosquito para fins cosméticos; sabonetes; sabões de creme; sabões para limpeza da pele sem a natureza de sabão; geleia para limpeza da pele sem a natureza de sabão; cremes para os

乳液；化妝用之保濕防蚊牛奶乳液；香皂；乳霜皂；無皂性潔膚皂；無皂性潔膚膠；護手霜；有機產品製成之兒童用保健劑（非醫療用）；防曬製劑；防曬乳液；防曬霜；非醫療用棉。（全屬第3類產品）

商標構成：

# FARBELLA

cuidados das mãos; preparações para protecção da saúde para crianças feitas a partir dos produtos orgânicos (não para uso medicinal); preparações para protecção solar; loções para protecção solar; cremes para protecção solar; algodão não para uso medicinal (todos incluídos nos produtos da classe 3.<sup>a</sup>).

A marca consiste em:

# FARBELLA

商標編號：N/62161

類別： 5

申請人：KAPA REYNOLDS

場所：18 rue Charles Despeaux, 78400 Chatou, France

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/21

產品：醫療用衛生製劑；醫療用私密潔淨製劑；醫療用消毒劑（香皂除外）；衛生用消毒劑（香皂除外）；護膚用藥劑；藥用製劑；獸醫用製劑；醫療用製劑；醫療用營養品；嬰兒食品；膏藥；敷藥用材料；填牙材料；牙蠟；清毒劑；殺蟲劑；殺菌劑；除草劑；驅蟲劑；醫療用減肥飲料；藥用泥漿；礦泉水鹽；嗅鹽；醫療用浴鹽；醫療用糖；草藥茶；驅蠕蟲藥；維他命製劑；醫療用膏；醫療用棉。（全屬第5類產品）

商標構成：

# FARBELLA

Marca n.º N/62 161

Classe 5.<sup>a</sup>

Requerente: KAPA REYNOLDS

Sede: 18 rue Charles Despeaux, 78400 Chatou, France

Nacionalidade: Francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/21

Produtos: preparações higiénicas para uso medicinal; preparações da limpeza íntima para uso medicinal; desinfectantes para uso medicinal (com excepção de sabonetes); desinfectantes higiénicos (com excepção de sabonetes); preparações farmacêuticas para os cuidados da pele; preparações para uso farmacêutico; preparados veterinários; preparações medicinais; substâncias dietéticas para uso medicinal; alimentos para bebés; emplastros; material para pensos; matérias para chumbar os dentes; cera dental; desinfectantes; insecticidas; fungicidas; herbicidas; preparações para expelir insectos; bebidas para emagrecimento para uso medicinal; lamas para uso farmacêutico; sais de água mineral; sais de cheiro; sais para o banho de uso medicinal; açúcar para uso medicinal; chá de ervas medicinais; medicamentos para expelir vermes; preparados vitamínicos; pomadas para uso medicinal; algodão para uso medicinal (todos incluídos nos produtos da classe 5.<sup>a</sup>).

A marca consiste em:

# FARBELLA

商標編號：N/62162

類別： 5

申請人：施泰格瓦爾德製藥有限公司

場所：德國達姆施塔特哈威爾大街5號

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/21

產品：醫藥製劑；膳食補充品；醫用營養品。

Marca n.º N/62 162

Classe 5.<sup>a</sup>

Requerente: STEIGERWALD ARZNEIMITTELWERK GmbH

Sede: Havelstrasse 5, 64295 Darmstadt, Germany

Nacionalidade: Alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/21

Produtos: preparações farmacêuticas; suplementos dietéticos; suplementos nutricionais para uso medicinal.

商標構成：

A marca consiste em:

Iberogast

Iberogast

商標編號：N/62163

類別： 5

Marca n.º N/62 163

Classe 5.ª

申請人：施泰格瓦爾德製藥有限公司

Requerente: STEIGERWALD ARZNEIMITTELWERK GmbH

場所：德國達姆施塔特哈威爾大街5號

Sede: Havelstrasse 5, 64295 Darmstadt, Germany

國籍：德國

Nacionalidade: Alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/21

Data do pedido: 2011/12/21

產品：醫藥製劑；膳食補充品；醫用營養品。

Produtos: preparações farmacêuticas; suplementos dietéticos; suplementos nutricionais para uso medicinal.

商標構成：

A marca consiste em:

易妥胃

易妥胃

商標編號：N/62170

類別： 36

Marca n.º N/62 170

Classe 36.ª

申請人：Mirage Resorts, Incorporated

Requerente: Mirage Resorts, Incorporated

場所：3950 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada, 89119, United States of America

Sede: 3950 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada, 89119, United States of America

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/21

Data do pedido: 2011/12/21

服務：不動產投資；不動產管理；於購物中心的空間租賃予第三者；渡假的不動產分時享用；不動產服務，即公寓單位的出租；樓宇租賃；辦公室空間的租賃。

Serviços: investimento imobiliário; gestão imobiliária; locação de espaços em centro comercial a terceiros; «time-sharing» de imóveis de férias; serviços imobiliários, nomeadamente aluguer de condomínios; locação de edifícios; locação de espaços de escritório.

商標構成：

A marca consiste em:

寶麗嘉

寶麗嘉

商標編號：N/62171

類別： 41

Marca n.º N/62 171

Classe 41.ª

申請人：Mirage Resorts, Incorporated

Requerente: Mirage Resorts, Incorporated

場所：3950 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada, 89119, United States of America

Sede: 3950 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada, 89119, United States of America

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/21

Data do pedido: 2011/12/21

服務：賭場服務；體育活動；賭場經營；照相服務；組織及提供賭場金錢遊戲比賽和錦標賽的特別活動設施；植物園；健身俱樂部服務；劇院門票預訂；策劃特別活動；歌舞廳；夜總會；遊戲室；海灘和游泳池俱樂部，尤指提供含游泳池和沐浴及淋浴設施的體操和運動設施；通過互聯網提供金錢遊戲及娛樂方面的資訊；競技場服務。

商標構成：

寶麗嘉

Serviços: serviços de casino; eventos desportivos; exploração de casinos; serviços de fotografia; organização e fornecimento de instalações para eventos especiais de casino com concursos e torneios de jogos a dinheiro; jardins botânicos; serviços de «health club»; serviços de reserva de bilhetes de teatro; planeamento de eventos especiais; cabarés; clubes nocturnos; salão de jogos; clubes de praia e piscina, nomeadamente fornecimento de instalações para a prática de ginástica («fitness») e de exercício físico, com piscinas e instalações para banho e duche; fornecimento de informação via internet nas áreas de jogos a dinheiro e entretenimento; serviços de arena.

A marca consiste em:

寶麗嘉

商標編號：N/62172

類別： 43

申請人：Mirage Resorts, Incorporated

場所：3950 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada, 89119, United States of America

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/21

服務：酒店和旅遊渡假村服務；餐廳和酒吧服務；咖啡廳；咖啡館；休閒室服務；小吃店；備辦宴席；提供宴會和特殊場合社交活動的設施；提供會議設施；提供展覽設施；通過互聯網提供住宿、餐廳和特別活動行業的資訊；旅行社服務，尤指預訂住宿、餐廳和餐食。

商標構成：

寶麗嘉

Marca n.º N/62 172

Classe 43.<sup>a</sup>

Requerente: Mirage Resorts, Incorporated

Sede: 3950 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada, 89119, United States of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/21

Serviços: serviços de hotel e estâncias turísticas; serviços de restaurante e bar; cafés; cafetarias; serviços de salas de estar públicas («lounges»); snack bares; «catering»; fornecimento de instalações para banquetes e actividades sociais para ocasiões especiais; fornecimento de instalações para convenções; fornecimento de instalações para exposições; fornecimento de informação via internet nas áreas de alojamento, restaurantes e eventos especiais; serviços de agência de viagem, nomeadamente reservas de alojamento, restaurante e refeições.

A marca consiste em:

寶麗嘉

商標編號：N/62173

類別： 43

申請人：GESTÃO DE HOTÉIS TIMERIDER MACAU, COMPANHIA LIMITADA

場所：Rua da Felicidade, n.ºs 43 a 45, Macau

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業

申請日期：2011/12/21

服務：臨時住宿。

Marca n.º N/62 173

Classe 43.<sup>a</sup>

Requerente: GESTÃO DE HOTÉIS TIMERIDER MACAU, COMPANHIA LIMITADA

Sede: Rua da Felicidade, n.ºs 43 a 45, Macau

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/12/21

Serviços: alojamento temporário.

商標構成：



顏色要求：如商標圖樣所示的黃色。

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: amarelo tal como representado no exemplar de marca.

商標編號：N/62174

類別：12

Marca n.º N/62 174

Classe 12.ª

申請人：Toyota Jidosha Kabushiki Kaisha (also trading as Toyota Motor Corporation)

Requerente: Toyota Jidosha Kabushiki Kaisha (also trading as Toyota Motor Corporation)

場所：1, Toyota-cho, Toyota-shi, Aichi-ken, Japan

Sede: 1, Toyota-cho, Toyota-shi, Aichi-ken, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/21

Data do pedido: 2011/12/21

產品：汽車及其結構零部件。

Produtos: automóveis e suas partes estruturais.

商標構成：

A marca consiste em:

PRIUS C

PRIUS C

商標編號：N/62175

類別：35

Marca n.º N/62 175

Classe 35.ª

申請人：太和集團有限公司

Requerente: 太和集團有限公司

場所：澳門氹仔海洋花園大馬路522-526號海洋廣場地下C, D舖1樓

Sede: 澳門氹仔海洋花園大馬路522-526號海洋廣場地下C, D舖1樓

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/12/23

Data do pedido: 2011/12/23

服務：行政管理、商業管理。

Serviços: gestão administrativa, gestão comercial.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/62176

類別：32

Marca n.º N/62 176

Classe 32.ª

申請人：Watson Enterprises Limited

Requerente: Watson Enterprises Limited

場所：Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Sede: Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

國籍：英屬維爾京斯島

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/23

Data do pedido: 2011/12/23

產品：啤酒；淡啤酒及黑啤酒；礦泉水及汽水及其他不含酒精的飲料；水果飲料及水果汁；糖漿及其他製飲料用製劑。

商標構成：

# Sarsae 0 Sugar

Produtos: cervejas; cerveja leve (ale) e cerveja preta (porter); águas minerais e gaseificadas e outras bebidas não alcoólicas; bebidas e sumos de frutas; xaropes e outros preparados para fazer bebidas.

A marca consiste em:

# Sarsae 0 Sugar

商標編號：N/62177 類別： 5  
 申請人：Wyeth LLC  
 場所：Five Giralda Farms, Madison, New Jersey 07940, United States of America  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/12/23  
 產品：藥劑，如止痛藥製劑。

商標構成：

# ADVIL

Marca n.º N/62 177 Classe 5.<sup>a</sup>  
 Requerente: Wyeth LLC  
 Sede: Five Giralda Farms, Madison, New Jersey 07940, United States of America  
 Nacionalidade: Americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/12/23  
 Produtos: preparados farmacêuticos, nomeadamente preparados analgésicos.

A marca consiste em:

# ADVIL

商標編號：N/62178 類別： 5  
 申請人：Wyeth LLC  
 場所：Five Giralda Farms, Madison, New Jersey 07940, United States of America  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/12/23  
 產品：藥劑，如止痛藥製劑。

商標構成：

# 安疼諾

Marca n.º N/62 178 Classe 5.<sup>a</sup>  
 Requerente: Wyeth LLC  
 Sede: Five Giralda Farms, Madison, New Jersey 07940, United States of America  
 Nacionalidade: Americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/12/23  
 Produtos: preparados farmacêuticos, nomeadamente preparados analgésicos.

A marca consiste em:

# 安疼諾

商標編號：N/62179 類別： 41  
 申請人：黃奕輝  
 場所：澳門新口岸宋玉生廣場258號建興龍廣場18樓R座  
 國籍：中國  
 活動：商業  
 申請日期：2011/12/23  
 服務：培訓及提供技術指導的培訓。

Marca n.º N/62 179 Classe 41.<sup>a</sup>  
 Requerente: WONG YIK FAI  
 Sede: 澳門新口岸宋玉生廣場258號建興龍廣場18樓R座  
 Nacionalidade: Chinesa  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2011/12/23  
 Serviços: formação e fornecimento de formação de instruções de técnica.

商標構成：



顏色要求：黑及白。

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: preto e branco.

商標編號：N/62180 類別： 9  
 申請人：Alibaba Group Holding Limited  
 場所：Fourth Floor, One Capital Place, P. O. Box 847, George Town, Grand Cayman, Cayman Islands  
 國籍：開曼群島  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/12/23  
 產品：科學、航海、測地、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、控制（監督）、救護（營救）和教學用具及儀器；處理、分配、變壓、積累、調節或控制電流的器具及儀器；錄製、傳送或重放聲音或影像的器具；磁性數據載體，錄音盤；自動售貨器和投幣啟動裝置的機械結構；現金收入記錄機，計算器，數據處理裝置及電腦；電腦程式；處理由他人或向他人電子支付的軟件；認證軟件；於互聯網提供的軟件；在線電子出版物（自互聯網或電腦網絡或電腦數據庫下載）；便於在互聯網作資訊、數據、文件、聲音及影像電子傳送用的可下載軟件；許可參加網絡課程及會議，並透過網絡瀏覽器接入數據、文件、影像及應用軟件的可下載軟件；接入、瀏覽及控制遠程電腦及電腦網絡的可下載軟件；關於電訊、互聯網、培訓、貿易、銷售及市場營銷以文章、白皮書及教材形式的可下載電子出版物；電腦軟件及電腦周邊設備；筆記本型電腦；膝上型輕

Marca n.º N/62 180 Classe 9.ª  
 Requerente: Alibaba Group Holding Limited  
 Sede: Fourth Floor, One Capital Place, P. O. Box 847, George Town, Grand Cayman, Cayman Islands  
 Nacionalidade: Caimanesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/12/23  
 Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, de medida, de sinalização, de controlo (inspeção), de socorro (salvamento) e de ensino; aparelhos e instrumentos para a condução, distribuição, transformação, acumulação, regulação ou o controlo da corrente eléctrica; aparelhos para o registo, a transmissão ou reprodução do som ou das imagens; suportes de registo magnético, discos acústicos; distribuidores automáticos e mecanismos para aparelhos de pré-pagamento; caixas registadoras, máquinas de calcular equipamentos para o tratamento da informação e computadores; programas de computador; software para processamento de pagamentos electrónicos para e de terceiros; software de autenticação; software fornecido na Internet; publicações electrónicas em linha (descarregáveis a partir da Internet ou de uma rede informática ou de uma base de dados informática); software descarregável para facilitar a transmissão electrónica de informações, dados, documentos, voz e imagens na Internet; software descarregável que permite participar em aulas e reuniões na Web com acesso a dados, documentos, imagens e aplicações de software através de um navegador Web; software descarregável para acesso, visualização e controlo de computadores remotos e redes informáticas; publicações electrónicas descarregáveis sob a forma de artigos, livros brancos e materiais de instrução sobre telecomunicações, Internet, formação, negócios, vendas e marketing; software e periféricos de computador; computadores notebook; computadores laptop; computadores portáteis; computadores de mão; assistentes digitais pessoais; leitores de multimédia pessoais; telemóveis; telefones inteligentes; câmaras digitais; estações de trabalho informáticas; servidores; hardware de rede para computadores e telecomunicações; adaptadores de redes informáticas, comutadores, roteadores e concentradores; modems e cartões e dispositivos de comunicação com fios e sem fios; «laptop holders», sacos para computadores; extintores; hardware e firmware para



便電腦；便攜式電腦；掌上電腦；個人數位助理；個人多媒體播放器；流動電話；智慧型電話；數碼相機；資訊工作站；伺服器；電腦及電訊的網絡硬件；電腦網絡連接器、整流器、路由器及集線器；有線及無線調制解調器和通訊卡及通訊裝置；膝上型輕便電腦用架，電腦用袋；滅火器械；電腦硬件及軟件；電腦軟件（包括互聯網的可下載軟件）；光碟；（互聯網的可下載）數碼音樂；電訊器具；滑鼠墊；流動電話器具；流動電話用配件；可下載的遊戲、影像、動畫影像、影片及音樂；警報系統；保安攝影機；收音機及電視的流動廣播單元；電視廣播設備；攝影機；攝像機；耳筒；聽覺裝置；揚聲器；全球定位系統的器具及設備；電腦、電子及視像遊戲的程式及軟件（包括互聯網的可下載軟件）；電訊及電子設備用液晶顯示屏；轉換器；遙控器；數據儲存程式；眼鏡及太陽眼鏡；張貼板；編碼或磁性的信用卡、借貸卡、支付卡及識別卡；自動櫃員機，提款機；全屬第9類。

商標構成：

**TMALL**

**TMALL**

商標編號：N/62181 類別： 16  
 申請人：Alibaba Group Holding Limited  
 場所：Fourth Floor, One Capital Place, P. O. Box 847, George Town, Grand Cayman, Cayman Islands  
 國籍：開曼群島  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/12/23  
 產品：報紙；雜誌；期刊；日記；不屬別類的紙、紙板及其製品；印刷品；裝訂用品；照片；文具；文具或家庭用黏合劑；美術用品；畫筆；打字機和辦公用品（傢俱除外）；教育及教學用品（儀器除外）；包裝用塑料製品（不屬別類的）；印刷鉛字；印版；書籍，傳單，海報，印刷卡，通告，目錄，日曆，價格標籤，價格標貼；紙、紙板及塑料製運輸袋；聯絡電話、傳真、電郵地址及網址的印刷指南；非為編碼及磁性的以信用卡、借貸卡、經常往來賬戶入賬卡及電話卡形式的卡；市場營銷及推銷材料；印刷宣傳廣告；使用者手冊；包裹材料；紙巾；紙手帕；紙模型及紙製小雕像；慶祝會用紙製袋；所有這些產品屬第16類。

computadores; software para computadores (incluindo software descarregável da Internet); discos compactos; música digital (descarregável da Internet); aparelhos de telecomunicações; almofadas para ratos; aparelhos de telefones móveis; acessórios para telefones móveis; jogos, imagens, imagens animadas, filmes e música descarregáveis; sistemas de alarme; câmaras de segurança; unidades móveis de emissão de rádio e televisão; equipamento de teledifusão; câmaras; câmaras de vídeo; auscultadores; dispositivos auditivos; autofalantes; aparelhos e equipamentos para sistemas de posicionamento global (GPS); programas e software para jogos de computador electrónicos e de vídeo (incluindo software descarregável a partir da Internet); ecrãs de cristais líquidos para equipamentos de telecomunicações e electrónicos; conversores; telecomandos; programas de armazenamento de dados; óculos e óculos de sol; painéis de afixação; cartões de crédito, de débito, de pagamento e de identificação codificados ou magnéticos; caixas automáticos, distribuidores de dinheiro; todos incluídos na classe 9.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

Marca n.º N/62 181 Classe 16.<sup>a</sup>  
 Requerente: Alibaba Group Holding Limited  
 Sede: Fourth Floor, One Capital Place, P. O. Box 847, George Town, Grand Cayman, Cayman Islands  
 Nacionalidade: Caimanesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/12/23  
 Produtos: jornais; revistas; periódicos; diários; papel, cartão e produtos nestas matérias, não incluídos noutras classes; produtos de impressão; artigos para encadernação; fotografias; papelaria; adesivos (matérias colantes) para papelaria ou para uso doméstico; material para artistas; pincéis; máquinas de escrever e artigos de escritório (com excepção dos móveis); material de instrução e de ensino (com excepção dos aparelhos); matérias plásticas para a embalagem (não incluídas noutras classes); caracteres de imprensa; clichés (estereótipos); livros, panfletos, cartazes, cartões impressos, circulares, catálogos, calendários etiquetas de preços, rótulos de preços; sacos de transporte em papel, cartão e plástico; directórios impressos de números de telefone, de fax, de endereços de correio electrónico e de endereços de «websites»; cartões sob a forma de cartões de débito, cartões de crédito, cartões de lançamento em conta corrente e cartões telefónicos, sem serem cartões codificados e magnéticos; material de marketing e promocional; anúncios publicitários impressos; manuais de utilizador; materiais de embalagem; toalhetes; lenços de papel; modelos e figurinhas em papel; sacos em papel para festas; todos estes produtos, incluídos na classe 16.<sup>a</sup>

商標構成：

A marca consiste em:

**TMALL****TMALL**

商標編號：N/62182

類別： 35

申請人：Alibaba Group Holding Limited

Marca n.º N/62 182

Classe 35.ª

Requerente: Alibaba Group Holding Limited

場所：Fourth Floor, One Capital Place, P. O. Box 847,  
George Town, Grand Cayman, Cayman Islands

Sede: Fourth Floor, One Capital Place, P. O. Box 847, George  
Town, Grand Cayman, Cayman Islands

國籍：開曼群島

Nacionalidade: Caimanesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/23

Data do pedido: 2011/12/23

服務：廣告；商業貿易管理；商業行政；辦公事務；儲存電子數據；鼓勵計劃及忠誠計劃的組織、操作及監督；透過互聯網提供的廣告服務；電視及無線電廣告的製作；會計；拍賣；貿易展覽；民意調查；數據處理；提供商務資訊；廣告代理服務；供第三者的廣告服務；數據庫管理；於電腦數據庫的資訊匯編；業務諮詢服務；網絡上的活動項目、會議、培訓計劃、學習計劃及研討會範疇的業務諮詢服務；網絡上的知識傳播範疇的業務諮詢服務；在線合作及合作技術範疇的業務諮詢服務；銷售及市場營銷範疇的業務諮詢服務；企業項目管理服務；企業項目管理服務，即開發、實施、舉辦、製作、錄製、監督及跟進網絡上的活動項目、會議、培訓計劃、學習計劃及研討會；市場調查及商貿諮詢服務；透過本地及全球電腦網絡尋找及提供參考，以供應大量不同種類的商業和消費產品及服務的有關商貿交易便利的商貿諮詢服務；透過本地及全球電腦網絡傳播有關第三者的產品及服務的貿易資訊；在全球電腦網絡上提供網站的商貿諮詢服務，第三者可透過網站供應產品及

Serviços: publicidade; gestão de negócios comerciais; administração comercial; trabalhos de escritório; armazenamento de informação electrónica; organização execução e supervisão de programas de lealdade e incentivo; serviços de publicidade providenciados através da Internet; produção de anúncios publicitários para a televisão e rádio; contabilidade; leiloeiros; feiras comerciais; sondagens de opinião; processamento de dados; provisão de informação comercial; serviços de agência de publicidade; serviços de publicidade fornecidos para terceiros; gestão de bases de dados; compilação de informações em bases de dados informáticas; serviços de consultadoria de negócios comerciais; serviços de consultadoria de negócios comerciais nas áreas de eventos, conferências, programas de formação, programas de aprendizagem e seminários baseados na Web; serviços de consultadoria de negócios comerciais na área de distribuição de conhecimento baseado na Web; serviços de consultadoria de negócios comerciais na área de colaboração e tecnologias de colaboração em linha; serviços de consultadoria de negócios comerciais nas áreas de vendas e marketing; serviços de gestão de projectos de negócios comerciais; serviços de gestão de projectos de negócios comerciais, nomeadamente desenvolvimento estabelecimento encenação, produção, gravação, supervisão e acompanhamento de eventos, conferências, programas de formação, programas de aprendizagem e seminários baseados na Web; serviços de pesquisa de mercado e de consultadoria de negócios comerciais; serviços de consultadoria de negócios comerciais relacionados com a facilitação da transacção de negócios comerciais através de redes informáticas locais e mundiais, localizando e fornecendo referências para a entrega de uma grande variedade de produtos e serviços comerciais e de consumo; difusão de informações comerciais sobre produtos e serviços de terceiros através de redes informáticas locais e mundiais; serviços de consultadoria de negócios comerciais para fornecimento de um sítio Web numa rede informática mundial através do qual terceiros podem oferecer produtos e serviços, colocar, determinar o estado de e executar informações comerciais e encomendas, estabelecer contratos e efectuar transacções comerciais; for-

服務、出售、確定有關狀況和執行商業資訊及訂購、訂立合同及進行商業交易；提供在線訂購的電腦化服務；經本地及全球電腦網絡的第三者產品及服務的廣告；國際進出口代理服務；通訊媒體廣告空間的出租；與電子拍賣有關的在線交易服務及在線提供與此有關的商業評估；消費品的在線零售貿易服務；提供屬於第三者的網站目錄以便利商業交易；與在全球電腦網絡為產品及/或服務的購買者和銷售者開發電子市場有關的商業諮詢服務；與透過本地及全球電腦網絡的便利商業交易有關的商業輔助；企業管理的諮詢服務；市場營銷及推銷服務；廣告材料的出版；空置設施的營銷；廣告材料的傳播，廣告材料的更新，用作互聯網網頁的宣傳廣告的滙編；廣告空間的出租；電腦資料的處理；關於出售、貿易、推銷的資訊服務；電話應接服務（為未能接聽的客戶）；電話應接服務（為第三者）；於互聯網提供拍賣服務；人事管理；透過全球電腦網絡及互聯網提供關於銷售、貿易、廣告及推銷的資訊；以零售為目的於通訊媒體的產品展示；為第三者匯集各類產品，使顧客能夠透過互聯網的商品推廣網站及批發場所便利地觀看及購買這些產品；為第三者匯集各類產品，使顧客能夠透過郵購或電訊手段，根據一般商品目錄，便利地觀看及購買這些產品；為第三者匯集各類產品，使顧客能夠在零售場所便利地觀看及購買這些產品；電話，流動電話，流動電話配件，電子及電訊產品，電腦硬件及軟件，電池，電池充電器，錄製、接收、傳送及/或複製數據、資料、圖片、影像及/或聲音用的器具和儀器，貴重金屬，珠寶，寶石，印刷品，文具用品及磁性和非磁性編碼卡，傢俱，畫框，家庭及廚房用具，玻璃用品，瓷器及陶器，紡織品，服裝，鞋，帽，花邊及刺繡，鈕扣，飾帶，飾針及縫針，假花，地毯，墊蓆，電子遊戲及玩具，用於工業、科學、攝影及農業的化學品，顏料，清漆及漆，個人衛生用品，肥皂，香料，化妝品，髮水及身體用乳液，精油，清潔及漂白產

ncimento de serviços informatizados de encomenda em linha; publicidade de produtos e serviços de terceiros através de redes informáticas locais e mundiais; serviços de agências de importação/exportação internacionais; aluguer de espaço publicitário em meios de comunicação; serviços de transacções em linha relacionados com a venda em leilões electrónicos e fornecimento de avaliações comerciais em linha relacionadas com os mesmos; serviços de venda a retalho em linha de produtos de consumo; fornecimento de um directório de Websites pertencentes a terceiros para proporcionar transacções comerciais; serviços de consultoria comercial relacionados com a exploração de um mercado electrónico para os compradores e vendedores de produtos e/ou serviços numa rede informática mundial; assistência comercial relacionada com facilitação da transacção de comércio através de redes informáticas locais ou mundiais; serviços de consultoria em gestão de empresas; serviços de marketing e de promoção; publicação de material publicitário; comercialização de instalações vagas; difusão de material publicitário, actualização de material publicitário, compilação de anúncios para utilização como páginas Web na Internet; aluguer de espaços publicitários; processamento de dados informáticos; serviços de informações sobre vendas, negócios, promoções; serviços de resposta telefónica (para assinantes ausentes); atendimento telefónico (para terceiros); serviços de venda em leilão prestados na Internet; gestão de pessoal; fornecimento de informações de vendas, de negócios, publicitárias e de promoção através de uma rede informática mundial e através da Internet; apresentação de produtos em meios de comunicação para fins de venda a retalho; a reunião, para o benefício de terceiros, de uma variedade de produtos, permitindo aos clientes visionar e adquirir comodamente esses produtos a partir de um «website» de produtos generalizados na Internet e num ponto de venda por grosso; a reunião, para o benefício de terceiros, de uma variedade de produtos, permitindo aos clientes visionar e adquirir comodamente esses produtos a partir de um catálogo de produtos generalizados através de encomendas postais ou por meio de telecomunicações; a reunião, para o benefício de terceiros, de uma variedade de produtos, permitindo aos clientes visionar e adquirir comodamente esses produtos de pontos de venda a retalho; venda a retalho e venda por grosso de telefones, telefones móveis, acessórios de telefones móveis, produtos electrónicos e de telecomunicações, «hardware» para computadores e «software» para computadores, baterias, carregadores de baterias, aparelhos e instrumentos para registar, receber, transmitir e/ou reproduzir dados, informação, gravuras, imagens e/ou som, metais preciosos, joalharia, pedras preciosas, produtos de imprensa, artigos de papelaria e cartões codificados magnética e não magneticamente, móveis, molduras, utensílios de cozinha e de uso doméstico, vidraria, porcelana e faiança, têxteis, vestuário, calçado, chapalaria, rendas e bordados, botões, fitas, alfinetes e agulhas, flores ar-

品，潤滑劑，燃料，蠟燭，藥品、獸藥及衛生用品，金屬鎖及金屬製小物品，機器和機床，刀叉餐具，剃刀及手動工具，電腦，計算機，電氣、攝影、電影和光學器具及儀器，眼鏡及太陽眼鏡，外科及醫療器具及儀器，照明、加溫、產生蒸汽、烹調、冷藏、乾燥、通風、供水裝置及衛生設備，車輛，火器，煙花，銀器，鐘錶及計時儀器，樂器，雜誌，卡，紙及紙板製品，圖畫，打字機及辦公用品，包裝用物品，用於工業的橡膠及塑料，填塞及絕緣用材料，皮革和人造皮革及皮革和人造皮革製品，手提包，零錢包，錢包，皮夾，袋子，行李用品，雨傘，鏡子，纜，繩，網，帳篷，線及紡織用線，衣架，檯墊，縫紉用品，床單及桌布，玩具及運動用品，食品及飲品，肉，魚，家禽，保存裝、乾製及煮熟的水果和蔬菜，甜品及蜜餞，蛋，奶及乳製品，食用油及油脂，咖啡，茶，可可，糖，米，麵粉，麵包及蛋糕，調味品，新鮮水果及蔬菜，啤酒，礦泉水，果汁及其他不含酒精的飲料，含酒精的飲料，花卉產品，煙草，煙具及火柴的零售和批發；直接郵寄的廣告；買賣的代理服務；為個人和企業選擇及購買產品；訂購服務（為第三者）；零售百貨店服務；超級市場的零售服務；秘書服務；提供貿易統計資訊；組織以商業或廣告為目的的展覽；與匯編及出租地址檔案有關的貿易輔助服務；貿易調查；處理互聯網上所作銷售的貿易行政服務；為企業提供的人員介紹及安排服務；進出口的清關代理（進出口的代理服務）；訂閱報紙的代理；文件複製；謄寫（包括在鋼板蠟紙上的書寫）；辦公室機器設備的出租；與顧客關係的管理；與電子商貿有關的貿易管

tificiais, carpetes, tapetes, jogos e brinquedos electrónicos, químicos usados na indústria, ciência, fotografia e agricultura, tintas, vernizes e lacas, produtos de higiene pessoal, sabões, perfumaria, cosméticos, loções para o cabelo e para o corpo, óleos essenciais, preparações para limpar e branquear, lubrificantes, combustíveis, velas, preparações farmacêuticas, veterinárias e sanitárias, serralharia e quinquilharia metálica, máquinas e máquinas-ferramentas, cutelaria, navalhas e ferramentas manuais, computadores, máquinas de calcular, aparelhos e instrumentos eléctricos, fotográficos, cinematográficos e ópticos, óculos e óculos de sol, aparelhos e instrumentos cirúrgicos e médicos, aparelhos para iluminação, aquecimento, produção de vapor, cozedura, refrigeração, secagem, ventilação, distribuição de águas e para fins sanitários, veículos, armas de fogo, fogos de artifício, artigos de prata, relojoaria e instrumentos cronométricos, instrumentos musicais, revistas, cartões, produtos de papel e de cartão, gravuras, máquinas de escrever e artigos de escritório, materiais de embalagem, borracha e plásticos para uso na manufactura, materiais para calafetar e isolar, couro e imitações de couro e produtos nestas matérias, malas de mão, porta-moedas, carteiras de bolso, «leather holders», sacos, bagagem, chapéus-de-chuva espelhos, cordas, cordéis, redes, tendas, fios para uso têxtil, cabides, marca-pratos, artigos para costura, coberturas de cama e de mesa, brinquedos e artigos desportivos, alimentos e bebidas, carne, peixe, aves, frutos e legumes em conserva, secos e cozinhados, geleias e molhos de frutas, ovos, leite e produtos lácteos, óleos e gorduras comestíveis, café, chá, cacau, açúcar, arroz, farinha, pão e bolos, condimentos, frutos e legumes frescos, cerveja, água mineral, sumos de frutos e outras bebidas não-alcoólicas, bebidas alcoólicas, produtos florais, tabaco, artigos para fumadores e fósforos; publicidade directa por correio; serviços de agência de compra e venda; selecção e aprovisionamento de produtos para indivíduos e negócios; serviços de encomendas (para terceiros); serviços retalhistas de grande armazém; serviços retalhistas de supermercado; serviços de secretariado; provisão de informação estatística de negócios; organização de exposições para fins comerciais ou publicitários; serviços de assessoria de negócios relacionados com a compilação e o aluguer de listas de endereços; investigações de negócios; serviços de administração de negócios para o processamento de vendas feitas na Internet; serviços de referência e de colocação pessoal; agências de desalfandegamento de importações-exportações (serviços de agência de importação-exportação); agências para subscrições de jornais; reprodução de documentos; transcrição (incluindo escrita em «stencil-paper»); aluguer de equipamento de escritório; gestão de relacionamentos com clientes; serviços de gestão de negócios relacionados com o comércio electrónico; serviços de gestão e de administração de negócios relacionados com programas de patrocínios; serviços de contabilidade; serviços de beneficência, nomeadamente a organização e condução de projec-

理服務；與贊助項目有關的貿易管理及行政服務；會計服務；慈善服務，即組織及指導志願者計劃和共同服務的項目；與上述服務有關的諮詢、資訊及顧問服務；所有上述屬第35類的服務。

商標構成：

# TMALL

tos de programas de voluntariado e de serviços comunitários; consultadoria, informação e serviços de aconselhamento relacionados com todos os serviços atrás referidos; todos os serviços incluídos na classe 35.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

# TMALL

商標編號：N/62183 類別： 38  
 申請人：Alibaba Group Holding Limited  
 場所：Fourth Floor, One Capital Place, P. O. Box 847,  
 George Town, Grand Cayman, Cayman Islands  
 國籍：開曼群島  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/12/23

服務：電訊服務；透過網絡瀏覽器提供網絡的多媒體電話會議、視像會議及在線會議服務，其許可參與者之間以同步及異步的方式觀看、分享、編輯和討論有關文件、數據及影像；為客戶提供接入關於網絡的應用、電話會議、視像會議及會議的表現、效率及狀況的在線報告；透過互聯網向私人電腦網絡為使用者提供安全的遠程接入；提供在線合作服務，其許可使用者接入應用、平台、共同分享的文件、數據、工作列表及討論區；互聯網的傳播服務；提供與提交聲明異議用網絡平台有關的在線資訊數據庫；提供進入電訊及連接至電腦數據庫和互聯網的服務；電子通訊服務；互動電訊服務；資訊（網頁）、電腦程式及數據的電訊；提供電訊連接至互聯網或數據庫的服務；提供電訊接入全球網的設施及架構；透過電腦終端機的通訊，透過光纖網絡的通訊；透過電腦輔助信息及影像的傳送；傳真的發送；信息寄送；傳呼服務；調制解調器出租；透過電子媒體的數據通訊服務；電訊設備的出租；電子信息的寄送、接收及轉寄服務；透過電子媒體收取、傳送及傳遞數據；透過

Marca n.º N/62 183 Classe 38.<sup>a</sup>  
 Requerente: Alibaba Group Holding Limited  
 Sede: Fourth Floor, One Capital Place, P. O. Box 847, George  
 Town, Grand Cayman, Cayman Islands  
 Nacionalidade: Caimanesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/12/23

Serviços: serviços de telecomunicações; fornecimento de serviços de teleconferência multimídia, de videoconferência e de reuniões em linha na Web que permitem visualizar, partilhar editar e discutir entre participantes de modo simultâneo e assíncrono, documentos, dados e imagens através de um navegador Web; fornecimento aos clientes de acesso a relatórios em linha sobre o desempenho, a eficiência e o estado de aplicações, teleconferências, videoconferências e reuniões na Web; fornecimento de acesso remoto seguro aos utilizadores através da Internet a redes informáticas privadas; prestação de serviços de colaboração em linha que permitem aos utilizadores aceder a aplicações, plataformas, documentos, dados, listas de tarefas e fóruns de discussão partilhados entre si; serviços de difusão na Internet; fornecimento de uma base de dados de informações em linha relacionadas com uma plataforma baseada na Web para apresentação de reclamações, fornecimento de acesso de telecomunicações e ligações a bases de dados de computadores e à Internet; serviços de comunicação electrónicos; serviços de telecomunicações interactivos; telecomunicações de informação (páginas Web), programas e dados de computador; fornecimento de ligações de telecomunicações à Internet ou a bases de dados; fornecimento de acesso de telecomunicações a facilidades e estruturas da «web» a nível mundial; comunicação por terminais de computador; comunicação por redes de fibra óptica; transmissão de mensagens e imagens auxiliada por computador; transmissão de fax; envio de mensagens; serviços de radiomensagem; aluguer de modems; serviços de comunicação de dados por meios electrónicos; aluguer de equipamento de telecomunicações; serviços de envio, recepção e reenvio de mensagens electrónicas; recolha, transmissão e entrega de dados por meios electrónicos; recolha, transmissão e entrega de mensagens de correio, de informação de imagens fixas e/ou imagens

機械、電子、電話、電傳、電纜線、電腦及衛星的媒體收取、傳送和傳遞信息郵件、固定影像及/或活動影像的資訊，如文字、信息、音樂和影像、電報、資料及數據；以壓縮或解壓形式及於實時或延時的音頻、視頻、固定和活動影像及數據的傳送、廣播及接收；電子信息、會議及訂購的傳送服務；視像會議的服務；透過能讓使用者於實時在電腦終端機與電子張貼板之間進行互動談話的電子張貼板的通訊，包括固定影像和活動影像的資訊及聲音和文字的資訊；提供信息傳送用的電子張貼板及信息張貼板；提供討論區；電視廣播服務；收音機及電視機節目的廣播及傳送；音樂廣播；音樂、影片、互動節目、錄像、電子電腦遊戲的傳送；與在線購買及一般零售服務有關的資訊傳送；自選影像的傳送服務；新聞通訊社服務；提供在全球電腦網絡的電腦數據庫接入以便尋找和收集在電腦網絡的資料、數據、網站及媒體；為使用者提供接入載有電子出版物、張貼板、數據庫及透過電腦可登入的資訊的電腦數據庫；聊天室的操作（聊天室的服務）；為許多使用者提供全球電腦資訊網絡的接入以便轉移及傳播大量的資訊；提供在全球電腦網絡的網站登入，而透過有關網站第三者可供應產品及服務、出售及進行訂購、履行合同及貿易交易；提供在全球電腦網絡的互

animadas, tal como caracteres, mensagens, música e imagens, telegramas, informação e dados por meios mecânicos electrónicos, telefone, telex, cabo, computador e satélite; transmissão, difusão e recepção de áudio, vídeo, imagens fixas e animadas e dados tanto em formato comprimido ou descomprimido e tanto em tempo real ou tempo diferido; serviços electrónicos de transmissão de mensagens, de conferência e de transmissão de ordens; serviços de videoconferência; comunicação por painéis de afixação electrónicos que permitem aos utilizadores executar uma conversa interactiva em tempo real entre um terminal de computador e painéis de afixação electrónicos contendo informação de imagens fixas e imagens animadas e informação de voz tal como caracteres; fornecimento de painéis de afixação electrónicos e painéis de afixação de mensagens para transmissão de mensagens; fornecimento de fóruns de discussão; serviços de teledifusão; difusão e transmissão de programas de rádio e de televisão; difusão de música; transmissão de música, filmes, programas interactivos, vídeos, jogos de computador electrónicos; transmissão de informação relacionada com compras «online» e serviços de venda a retalho em geral; serviços de transmissão de «video-on-demand»; serviços de agência de notícias; fornecimento de acesso a uma base de dados de computador na rede mundial de computadores para procurar e recolher informações, dados, «websites» e meios disponíveis em redes de computadores; fornecimento de acesso ao utilizador a uma base de dados de computadores contendo publicações electrónicas, painéis de afixação, bases de dados e informação acessível via computador; operação de «chat rooms» (serviços de «chat room»); acesso de utilizadores múltiplos a redes de informação mundiais de computadores para a transferência e disseminação de uma vasta quantidade de informação; fornecimento de acesso a um «website» numa rede mundial de computadores através da qual terceiros podem oferecer produtos e serviços, colocar e efectuar encomendas, efectuar contratos e transaccionar negócios; fornecimento de acesso a um «website» interactivo numa rede mundial de computadores para terceiros colocarem informações, responderem a pedidos e colocarem e efectuarem encomendas para produtos, serviços e oportunidades de negócios; serviços de comunicação, nomeadamente serviços de mensagens digitais numéricas e de texto; transmissão de informação por comunicações de dados para auxiliar em tomadas de decisões; transmissão de informação por sistemas de comunicação de vídeo; serviços de conferência na «web»; serviços de comunicação electrónica para estabelecer «chat rooms» virtuais via mensagens de texto; fornecimento de painéis de afixação electrónicos para a colocação e transmissão de mensagens entre utilizadores de computadores referentes a produtos, serviços e informações e oportunidades de negócios; fornecimento de um painel de afixação interactivo em linha para a colocação, promoção, venda e revenda de itens via uma rede global de computadores; forne-

動網站登入以便第三者為產品、服務及貿易機會安排資訊、回覆要求及出售和進行訂購；通訊服務，即數字及文字數碼信息的服務；透過資料數據通訊的資訊傳送以便協助作出決定；透過視像通訊系統的資訊傳送；網絡會議的服務；為建立透過文字信息的虛擬聊天室的電子通訊服務；提供用於在電腦使用者之間安放及傳送關於產品、服務及貿易資訊和機會的信息的電子張貼板；提供在線互動張貼板以便透過全球電腦網絡安排、推銷、出售及再出售商品；提供電子郵件的服務及電子郵件的轉寄服務；透過電腦和電腦網絡、及透過全球通訊網絡的音頻和視頻通訊；提供在全球電腦網絡的網站登入，而透過有關網站第三者可供應產品及服務、出售及進行訂購、履行合同及貿易交易；提供進入電腦使用者之間安放及傳送關於產品、服務及貿易機會的信息的電子張貼板；透過區域及全球電腦網絡提供進入日曆、地址簿及電子記錄簿；為遠程視像會議及/或電話會議提供接入及資源；為在現實環境中進行電子商務和商業交易而提供屬於第三方的網站連接；與上述所有服務有關的諮詢、資訊及顧問服務；所有服務屬第38類。

商標構成：

**TMALL**

**TMALL**

cimento de serviços de correio electrónico e reenvio de correio electrónico; comunicação de áudio e de vídeo via computadores e redes de computadores e via uma rede de comunicações mundial; fornecimento de acesso a computadores e aluguer de tempo de acesso a painéis de afixação e bases de dados interactivas em linha; fornecimento de acesso a um «website» numa rede mundial de computadores através da qual terceiros podem oferecer produtos e serviços, colocar e efectuar encomendas, efectuar contratos e transaccionar negócios; fornecimento de acesso a painéis de afixação electrónicos para a colocação e transmissão de mensagens entre utilizadores de computadores referentes a produtos, serviços e oportunidades de negócios; fornecimento de acesso a calendários, livros de endereços e anotações electrónicas, através de redes de computadores locais e mundiais; fornecimento de acesso e recursos para videoconferência e/ou conferência telefónica à distância; provisão de ligações informáticas a sítios «web» de terceiros para facilitar o comércio electrónico e transacções comerciais no mundo físico; serviços de consultadoria, informação e aconselhamento relacionados com todos os serviços atrás referidos; todos os serviços incluídos na classe 38.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

商標編號：N/62184 類別： 41  
 申請人：Alibaba Group Holding Limited  
 場所：Fourth Floor, One Capital Place, P. O. Box 847, George Town, Grand Cayman, Cayman Islands  
 國籍：開曼群島  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/12/23  
 服務：教育；培訓；娛樂；文體活動；文章、書籍及報章的出版（非廣告文本）；圖表、圖像及照片的出版；報章、期刊及雜誌的出版；與電訊、電腦、電腦程式、網頁設計、電子商務、商貿管理及廣告有關的教育、培訓和教學服務；提供互動及非互動式的教育、消閒、教學、教導及培訓；教育課程、考試及程度的設計；透過電子及數碼互動媒體提供娛樂；透過互聯網提供電子遊戲的服務；提供與教育、培訓、娛樂、消遣、體育、社會及文化活動有關的資訊；提供在線電子出版物（不可下載的）；籌劃、組織、演出及指導歌唱比賽；籌劃、組織、演出及指導音樂會；籌劃、組織、演出及指導教育或娛樂的項目及課程；籌劃、組織、演出及舉辦與遊戲有關的比賽及探索項目；娛樂項目的門票代理服務；透過電腦數據庫或互

Marca n.º N/62 184 Classe 41.<sup>a</sup>  
 Requerente: Alibaba Group Holding Limited  
 Sede: Fourth Floor, One Capital Place, P. O. Box 847, George Town, Grand Cayman, Cayman Islands  
 Nacionalidade: Caimanesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/12/23  
 Serviços: educação; formação; entretenimento; actividades desportivas e culturais; publicação de textos, livros e jornais (sem ser textos publicitários); publicação de diagramas, imagens e fotografias; publicação de jornais, publicações periódicas e revistas; serviços de educação, formação e instrução em matéria de telecomunicações, computadores, programas de computador, concepção de «websites», comércio electrónico, gestão de negócios comerciais e publicidade; fornecimento de educação, recreação, instrução ensino e formação tanto interactivos como não interactivos; concepção de cursos educativos exames e qualificações; entretenimento fornecido através de meios electrónicos e digitais interactivos; serviços de jogos electrónicos fornecidos através da Internet; fornecimento de informações relacionadas com educação, formação entretenimento, diversão, actividades desportivas, sociais e culturais; fornecimento de publicações

聯網在線提供與娛樂或教育有關的資訊；提供透過互聯網的數碼音樂（不可下載的）；提供透過互聯網MP3網站的數碼音樂（不可下載的）；與用於地面電纜、衛星頻道、互聯網、無線或有線系統及其他通訊媒體傳播的聲音、影像、數碼音樂、電影、現場或錄製音頻、視頻或視聽材料的籌劃、製作及分銷有關的娛樂及教育服務；音樂的娛樂服務；聲音錄製品的出租；籌備廣播用的娛樂、教育、記錄片及新聞的節目；新聞採訪報導服務；透過衛星電視、互聯網或其他電子媒體的傳送提供與體育或文化項目、現時及最新新聞有關的資訊；電視、無線電廣播及電影的製作；電視節目的籌備及製作；提供以娛樂為宗旨的資料、數據、圖像、聲音、音樂、錄像、動畫片及文章；遊戲服務；提供俱樂部的消閒、體育及體操用設施；樂隊表演；俱樂部、的士高舞廳、時裝表演及夜總會娛樂服務；與娛樂服務、教育及文化有關的俱樂部服務；組織、指導及提供討論會、會議、專業會議、研討會及培訓課程；展覽會、時裝表演、教育表演及演出和文化表演的組織及指導；藝術品展覽會及陳列廊的服務；與美術作品的租賃有關的藝術品陳列廊服務；與職業健康及安全、環保有關的培訓服務；提供關於雪

electrónicas em linha (não descarregáveis); planeamento, organização, apresentação e direcção de concursos de canto; planeamento, organização, apresentação e direcção de concertos; planeamento, organização, apresentação e direcção de eventos e cursos didácticos ou recreativos; planeamento, organização, apresentação e realização de concursos e missões inerentes a jogos; serviços de agências de bilhetes para eventos recreativos; informações relacionadas com entretenimento ou educação prestadas em linha a partir de uma base de dados informática ou da internet; fornecimento de música digital (não descarregável) através da internet; fornecimento de música digital (não descarregável) fornecida de sítios «web» MP3 (moving pictures export group layer 1 audio layer 3) pela internet; serviços de entretenimento e de educação relacionados com planeamento, produção e distribuição de som, imagens, música digital, filmes, material áudio, visual ou audiovisual em directo ou gravado, para difusão por cabo terrestre, canais de satélite, pela internet, por sistemas sem fios ou com fios e outros meios de comunicação; serviços de entretenimento musical; aluguer de registos sonoros (gravações); preparação de programas de entretenimento educativos, documentais e de notícias para difusão; serviços de reportagem jornalística; informações relacionadas com acontecimentos desportivos ou culturais, actualidades e notícias de última hora prestadas por meio de transmissão de televisão por satélite, da internet ou por outros meios electrónicos; produção televisiva, radiofónica e cinematográfica; preparação e produção de programas de televisão; fornecimento de informação, dados, gráficos, som, música, vídeos, animação e texto destinados a divertimento; serviços de jogos; fornecimento de instalações recreativas, desportivas e de ginásio de clubes; espectáculos de grupos musicais; serviços de divertimento em clubes, discotecas espectáculos de moda e clubes nocturnos; serviços de clube relacionados com serviços de entretenimento educação e cultura; organização, direcção e fornecimento de conferências, convenções, congressos, seminários e cursos de formação; organização e direcção de exposições espectáculos de moda espectáculos educativos e espectáculos e actuações culturais; serviços de exposição e galeria de arte; serviços de galeria de arte relacionados com leasing de obras de belas artes; serviços de formação relacionados com saúde e segurança no trabalho, conservação ambiental; fornecimento de aulas sobre charutos, aulas de prova de vinhos; fornecimento de informações didácticas sobre materiais de pesquisa e respectivo agenciamento; arranjo, organização, planeamento e gestão de seminários; adestramento de animais; direcção de produção de programas para emissão; serviços de instrução relacionados com a operação de máquinas e equipamentos, incluindo equipamentos audiovisuais destinados à produção de programas para emissão; fornecimento de estúdios de áudio e de vídeo; fornecimento de instalações desportivas; fornecimento de instalações para filmes espectáculos,



茄煙的課程、試酒的課程；提供關於調查資料及有關代理的教育資訊；研討會的安排、組織、籌劃及管理；動物訓練；廣播節目的製作指導；與機器及設備的操作有關的訓練服務，包括用於製作廣播節目的視聽設備；提供視聽工作室；提供體育設施；提供電影、表演、戲劇作品、音樂或教育培訓用設施；娛樂的預訂代理；電影膠片（影片）的出租及租賃；樂器的出租及租賃；電視節目的出租及租賃；電視器具的出租及租賃；供借書的圖書館；檔案圖書館的服務；為影片打字幕的服務；手語傳譯的服務；娛樂軟件的出租；透過電訊或電腦網絡提供視像遊戲、電腦遊戲、聲音或影像、或影片；提供在線的電腦遊戲及比賽；預先錄製視像帶的出租；遊戲機的出租及租賃；借出遊戲中心種類的遊戲設備；借出繪畫；攝影；翻譯服務；傳譯服務；在風險管理範疇內的教育及培訓項目；與認證有關的教育及培訓項目；提供新聞；彩票服務；與上述服務有關的諮詢、資訊及顧問服務；所有服務屬第41類。

商標構成：

# TMALL

peças de teatro, música ou formação didáctica; agências para reservas de entretenimento; aluguer e leasing de filmes cinematográficos (cine filmes); aluguer e leasing de instrumentos musicais; aluguer e leasing de programas de televisão; aluguer e leasing de aparelhos de televisão; bibliotecas de empréstimo de livros; serviços de biblioteca de arquivo; serviços de legendagem; serviços de interpretação de linguagem gestual; aluguer de software de entretenimento; fornecimento de jogos de vídeo, jogos de computador, som ou imagens ou filmes através de redes de telecomunicações ou de computadores; fornecimento de jogos de computador e de concursos em linha; aluguer de fitas de vídeo pré-gravadas; aluguer e leasing de máquinas de jogos; empréstimo de equipamentos de jogos de tipo salão de jogos; empréstimo de gravuras; fotografia; serviços de tradução; serviços de interpretação; programas de educação e formação no domínio da gestão de risco; programas de educação e formação relacionados com certificação; fornecimento de notícias; serviços de lotaria; serviços de consultoria, informação e assessoria relacionados com os serviços atrás referidos; todos os serviços incluídos na classe 41.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

# TMALL

商標編號：N/62185

類別： 42

申請人：Alibaba Group Holding Limited

場所：Fourth Floor, One Capital Place, P. O. Box 847,

George Town, Grand Cayman, Cayman Islands

國籍：開曼群島

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/23

服務：科學技術服務和與之相關的研究與設計服務，工業分析與研究服務；電腦硬件與軟件的設計與開發；與在互聯網傳送資料、文件數據及影像有關的電腦服務；應用服務供應商（ASP）服務，即替第三者寄存應用軟件；與在網絡會議、音頻會議、傳送電子信息、文件分享、視像會議及處理聲音和電話通話範疇內的軟件有關的應用服務供應商（ASP）服務；在線提供不可下載的軟件，以便利多種電腦應用的相互操作性；在線、透過電郵及電話提供在電腦軟件及應用範疇內的技術輔助服務；電腦服務，即在線設立一社區，以便註冊用戶參與討論、取得其伙伴的反應、構成虛擬社區、參加社會網絡的活動及交換文件；透過一支援電話直線向互聯網用戶提供技術顧問；電腦服務，即於電腦網絡設立資訊目錄、位置及資源；提供搜尋引擎；電腦、筆記本型電腦、膝上型便攜式電腦、便攜式電腦及掌上電腦的設計；個人數位助理及便攜式多媒體播放器的設計；流動電話及智慧型電話的設計；數碼相機的設計；

Marca n.º N/62 185

Classe 42.<sup>a</sup>

Requerente: Alibaba Group Holding Limited

Sede: Fourth Floor, One Capital Place, P. O. Box 847, George Town, Grand Cayman, Cayman Islands

Nacionalidade: Caimanesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/23

Serviços: serviços científicos e tecnológicos, bem como serviços de pesquisas e concepção a eles referentes, serviços de análises e pesquisas industriais; concepção e desenvolvimento de hardware e software informático; serviços informáticos relacionados com a transmissão de informação, dados, documentos e imagens na Internet; serviços de fornecedor de serviços de aplicações (ASP), nomeadamente alojamento de aplicações de software de terceiros; serviços de fornecedor de serviços de aplicações (ASP) relacionados com software nos domínios da conferência Web, da audioconferência, do envio de mensagens electrónicas, da partilha de documentos, da videoconferência e do processamento de voz e chamadas telefónicas; fornecimento de software não descarregável em linha para facilitar a interoperabilidade de múltiplas aplicações informáticas; serviços de assistência técnica no domínio do software e aplicações infor-

電腦服務；電腦編程；電腦的整合服務；電腦分析服務；與病毒防護有關的電腦編程；電腦系統的軟件服務；提供電腦使用者之間數據交換用的直接連接服務；電腦軟件設計；電腦系統的設計服務；網頁設計及開發；替第三者作網頁寄存；用於搜尋及復原數據庫及電腦網絡資訊的應用軟件寄存；透過電話或全球電腦網絡提供回應最後使用者特定要求的技術資訊；與軟件有關的諮詢服務；與電腦數據庫及網站的個人化搜尋有關的電腦服務；為便利電子商務及實際貿易的交易而提供第三者網站的電腦聯結；電腦及電子信號的編碼及解碼；把非電子載體形式的數據及文件轉換成電子載體的形式；測試及評估服務；設計及建築學服務；樓宇、辦公室及分層單位的室內裝潢；電腦安全服務，即為他人保障傳送資訊的安全提供使用者的證明權威服務；電腦及網絡的資訊服務；電腦安全風險的管理項目；電腦的安全資訊、知識及測試服務；品質保證服務；與商業交易證明及為其製備報告書有關的電腦服務；電腦安全的認證服務；控制進入電腦、電子網絡及數據庫的安全服務；數據傳送及透過電腦網絡交易的保安；電子簽名的在線認證服務；於數據安全範疇內的諮詢；關於電訊保護（安全）的諮詢；與上述服務有關的諮詢、資訊及顧問服務；全屬第42類。

máticas fornecidos em linha, por correio electrónico e por telefone; serviços informáticos, nomeadamente a criação de uma comunidade em linha para utilizadores registados participarem em debates, obterem reacções dos seus pares, constituírem comunidades virtuais, participarem em actividades de rede social e trocar documentos; assessoria tecnológica prestada a utilizadores da Internet através de uma linha directa de apoio; serviços informáticos, nomeadamente criação de índices de informação, sítios e recursos disponíveis em redes informáticas; disponibilização de motores de pesquisa; concepção de computadores, computadores portáteis («notebooks»), computadores portáteis («laptops»), computadores portáteis e computadores de mão; concepção de assistentes pessoais digitais (pda) e de leitores multimédia portáteis; concepção de telemóveis e de telefones inteligentes; concepção de câmaras digitais; serviços informáticos; programação para computadores; serviços de integração informática; serviços de análise informática; programação de computadores relacionada com protecção contra vírus; serviços de software de sistemas informáticos; fornecimento de serviços de ligação directa entre utilizadores de computadores para troca de dados; concepção de software informático; serviços de concepção de sistemas informáticos; concepção e desenvolvimento de páginas web; alojamento de páginas web para terceiros; alojamento de software de aplicação destinado à pesquisa e à recuperação de informações em bases de dados e redes informáticas; fornecimento de informações técnicas em resposta a pedidos específicos de utilizadores finais, por telefone ou através de redes informáticas mundiais; serviços de consultadoria relacionados com software; serviços informáticos relacionados com pesquisa personalizada de bases de dados informáticas e de sítios web; codificação e decodificação de sinais informáticos e electrónicos; conversão de dados e documentos em suportes não electrónicos para formato de suportes electrónicos; serviços de teste e de avaliação; serviços de arquitectura e de «design»; decoração de interiores para edifícios, escritórios e apartamentos; serviços de informações sobre computadores e redes; programas de gestão de riscos de segurança informática; serviços de informações, conhecimentos e testes de segurança informática; serviços de garantia de qualidade; serviços informáticos relacionados com a certificação de transacções comerciais e preparação de relatórios para os mesmos; serviços de segurança para controlo de acesso a computadores, redes electrónicas e bases de dados; segurança da transmissão de dados e de transacções através de redes informáticas; consultadoria no domínio da segurança de dados; consultadoria relativa à protecção (segurança) das telecomunicações; serviços de consultadoria, informação e assessoria relacionados com os serviços atrás referidos; todos os serviços incluídos na classe 42.<sup>a</sup>

商標構成：

**TMALL**

A marca consiste em:

**TMALL**

商標編號：N/62188

類別： 9

Marca n.º N/62 188

Classe 9.<sup>a</sup>

申請人：林納克斯基金會

Requerente: The Linux Foundation

場所：美國加利福尼亞州94107三藩市第十八街1796號C室

Sede: 1796 18th Street, Suite C, San Francisco, California 94107, United States of America

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/23

Data do pedido: 2011/12/23

產品：電腦軟件；電腦軟件應用；移動軟件應用；用於便攜電子裝置、流動電話、智能電話、平板電腦、小型筆記本電腦、筆記本型電腦及膝上型輕便型電腦、便攜式媒體播放器、個人數碼助理、智能電視、企業數碼助理裝置、及車輛用電腦的移動軟件應用；個人及手提電腦用的電腦軟件程式應用的開發；電腦操作系統的軟件、電腦的應用軟件及用於維持和操作電腦系統的其他電腦軟件；電腦硬件；數據處理器；可編程數據處理器；半導體；微處理器；半導體裝置；集成電路；電腦的晶片組；電腦；平板電腦，小型筆記本電腦、筆記本型電腦及膝上型輕便型電腦；攜帶式電腦；手提電腦；帶傳送數據及影像用於連接互聯網的無線裝置；便攜電子裝置，流動電話，智能電話，個人數碼助理；便攜電子裝置，流動電話，智能電話，用於數據及/或聲音信號無線傳送及/或與電郵連合的個人數碼助理，傳呼機，傳真機，收音機，個人記事簿，峰窩連接，無線連接，MP3播放器，全球定位系統，全球定位系統接收器，用於旅行記錄及分類的全球定位系統的數據記錄，數碼相機、數碼攝影機及/或電腦的操作系統；及用於文章、數據、音像及影像檔案的錄製、組織、傳送、重放及分析的便攜電子設備；車輛用資訊及娛樂系統；車輛用導航裝置；科學、航

Produtos: software informático; aplicações de software informático; aplicações de software móvel; aplicações software móveis para funcionamento em dispositivos electrónicos portáteis, telefones móveis, telefones inteligentes, computadores tablet, netbook, notebook e laptop, leitores de media portáteis, assistentes digitais pessoais (PDAs), TVs inteligentes, dispositivos de assistentes digitais empresariais e em computadores de veículos; desenvolvimento de aplicações de programas de software informático para computadores pessoais e manuais; sistemas operacionais de computador, software utilitário de computadores e outro software informático usado para manter e operar um sistema de computador; hardware informático; processadores de dados; processadores de dados programáveis; semicondutores; microprocessadores; dispositivos semicondutores; circuitos integrados; conjuntos de chips de computador; computadores; computadores tablet, netbook, notebook e laptop; computadores portáteis; computadores manuais; dispositivos sem fios usados para ligação à internet com transmissão de dados e imagem; dispositivos electrónicos portáteis, telefones móveis, telefones inteligentes, assistentes digitais pessoais (PDAs); dispositivos electrónicos portáteis, telefones móveis, telefones inteligentes, assistentes digitais pessoais (PDAs) para a transmissão sem fios de sinais de dados e/ou de voz e/ou incorporando correio electrónico, pager, fax, rádio, agendas pessoais, conectividade celular, conectividade sem fios, leitores mp3, sistema de navegação por satélite, receptor de sistema de posicionamento global (GPS), registos de dados de sistemas de posicionamento global para registo e classificação de viagens, sistema operacional de câmara digital, câmara de vídeo digital e/ou computadores; dispositivos electrónicos portáteis para gravar, organizar, transmitir, reproduzir e analisar arquivos de texto, dados, vídeo e áudio; sistemas de informações e entretenimento para uso em veículos; dispositivos de navegação para uso em veículos; aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, de medição, de sinalização, de verificação (supervisão), salva-vidas e de ensino; aparelhos e instrumentos para a condução, distribuição, transformação,

海、測量、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、檢驗（監督）、救生和教學用具及儀器；導電、分配、轉換、積累、調節或控制電的儀器和器具；錄製、傳送或重放聲音或形象的器具；磁性數據載體，錄音盤，自動售貨器和投幣啟動裝置的機械結構，現金收入記錄機，計算機，數據處理裝置及電腦；滅火器械。

商標構成：



acumulação, regulação ou controle da electricidade; aparelhos para a gravação, transmissão ou reprodução de som ou imagens; suportes de registo magnético, discos acústicos; distribuidores automáticos e mecânicos para aparelhos de pré-pagamento; caixas registadoras, máquinas de calcular equipamento de processamento de dados e computadores; extintores.

A marca consiste em:



商標編號：N/62189

類別： 42

Marca n.º N/62 189

Classe 42.ª

申請人：林納克斯基金會

Requerente: The Linux Foundation

場所：美國加利福尼亞州94107三藩市第十八街1796號C室

Sede: 1796 18th Street, Suite C, San Francisco, California 94107, United States of America

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/23

Data do pedido: 2011/12/23

服務：提供軟件設計範疇的資訊及軟件的開發、安裝及維護；軟件設計與開發；科學和技術服務及與其有關的研究和設計；工業分析及研究服務；電腦軟件和硬件的設計和開發。

Serviços: fornecimento de informações nas áreas de concepção de software e desenvolvimento e instalação e manutenção de software; concepção e desenvolvimento de software; serviços científicos e tecnológicos e de investigação e concepção relacionados com isso; serviços de análise e de pesquisa industrial; concepção e desenvolvimento de hardware e software informático.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/62190

類別： 5

Marca n.º N/62 190

Classe 5.ª

申請人：Astellas Pharma Inc.

Requerente: Astellas Pharma Inc.

場所：3-11 Nihonbashi-Honcho 2-chome, Chuo-ku, Tokyo, Japan

Sede: 3-11 Nihonbashi-Honcho 2-chome, Chuo-ku, Tokyo, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/23

Data do pedido: 2011/12/23

產品：藥劑和藥品。

Produtos: preparações e substâncias farmacêuticas.

商標構成：

A marca consiste em:

**ATRIGEL****ATRIGEL**

商標編號：N/62193

類別： 25

Marca n.º N/62 193

Classe 25.<sup>a</sup>

申請人：晟特思控股有限責任公司

Requerente: CINTAS HOLDINGS LLC

場所：美國俄亥俄州45040梅森市晟特思大街6800號

Sede: 6800 Cintas Blvd., Mason, Ohio 45040, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/23

Data do pedido: 2011/12/23

產品：服裝；制服；襯衫；褲子；茄克（服裝）；裙子；  
禮服；短褲；套服。Produtos: vestuário; uniformes; camisas; calças; jaquetas (ves-  
tuário); saias; trajes de cerimónia; calções; fatos.

商標構成：

A marca consiste em:

**FOURMY****FOURMY**

商標編號：N/62194

類別： 14

Marca n.º N/62 194

Classe 14.<sup>a</sup>

申請人：Richemont International SA

Requerente: Richemont International SA

場所：Route des Biches 10, Villars-sur-Glâne, Switzerland

Sede: Route des Biches 10, Villars-sur-Glâne, Switzerland

國籍：瑞士

Nacionalidade: Suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/23

Data do pedido: 2011/12/23

產品：袖口鈕，領帶夾，指環，手鐲，耳環，頸鍊，胸針  
（珠寶物品），鎖匙環；鐘錶，計時儀器，掛牆鐘及座檯鐘，  
鐘錶用帶，鐘錶用手鐲，鐘錶及珠寶物品用貴重金屬製箱。Produtos: botões de punho, molas para gravata, anéis, pul-  
seiras, brincos, colares, alfinetes de peito (artigos de joalheria),  
argolas para chaves; relógios, cronómetros, relógios de parede e  
de mesa, correias para relógios, braceletes para relógios, caixas  
em metais preciosos para relógios e artigos de joalheria.

商標構成：

A marca consiste em:

**METIERS RARES****METIERS RARES**優先權日期：2011/07/15；優先權國家/地區：瑞士；優先  
權編號：58295/2011。Data de prioridade: 2011/07/15; País/Território de prioridade:  
Suíça; n.º de prioridade: 58295/2011.

商標編號：N/62195

類別： 3

Marca n.º N/62 195

Classe 3.<sup>a</sup>

申請人：VOV Inc.

Requerente: VOV Inc.

場所：92, Sinmunno 2-ga, Jongno-gu, Seoul, Republic of  
KoreaSede: 92, Sinmunno 2-ga, Jongno-gu, Seoul, Republic of  
Korea

國籍：南韓

Nacionalidade: Sul-Coreana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/27

Data do pedido: 2011/12/27

產品：化妝品；香水；梳妝肥皂；洗髮水；牙膏；洗潔  
精；洗衣用去污劑。Produtos: cosméticos; perfumes; sabões de toilette; champôs  
para o cabelo; pasta de dentes; detergentes para lavar louça; de-  
tergentes para roupa.

商標構成：

A marca consiste em:

唯歐

唯歐

商標編號：N/62196

類別： 3

Marca n.º N/62 196

Classe 3.ª

申請人：VOV Inc.

Requerente: VOV Inc.

場所：92, Sinmunno 2-ga, Jongno-gu, Seoul, Republic of Korea

Sede: 92, Sinmunno 2-ga, Jongno-gu, Seoul, Republic of Korea

國籍：南韓

Nacionalidade: Sul-Coreana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/27

Data do pedido: 2011/12/27

產品：化妝品；香水；梳妝肥皂；洗髮水；牙膏；洗潔精；洗衣用去污劑。

Produtos: cosméticos; perfumes; sabões de toilette; champôs para o cabelo; pasta de dentes; detergentes para lavar louça; detergentes para roupa.

商標構成：

A marca consiste em:

唯欧

唯欧

商標編號：N/62197

類別： 3

Marca n.º N/62 197

Classe 3.ª

申請人：VOV Inc.

Requerente: VOV Inc.

場所：92, Sinmunno 2-ga, Jongno-gu, Seoul, Republic of Korea

Sede: 92, Sinmunno 2-ga, Jongno-gu, Seoul, Republic of Korea

國籍：南韓

Nacionalidade: Sul-Coreana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/27

Data do pedido: 2011/12/27

產品：化妝品；香水；梳妝肥皂；洗髮水；牙膏；洗潔精；洗衣用去污劑。

Produtos: cosméticos; perfumes; sabões de toilette; champôs para o cabelo; pasta de dentes; detergentes para lavar louça; detergentes para roupa.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：紅色色調及白色。

Reivindicação de cores: tons de vermelho e branco.

商標編號：N/62198

類別： 3

Marca n.º N/62 198

Classe 3.ª

申請人：VOV Inc.

Requerente: VOV Inc.

場所：92, Sinmunno 2-ga, Jongno-gu, Seoul, Republic of Korea

Sede: 92, Sinmunno 2-ga, Jongno-gu, Seoul, Republic of Korea

國籍：南韓

Nacionalidade: Sul-Coreana

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/27

產品：化妝品；香水；梳妝肥皂；洗髮水；牙膏；洗潔精；洗衣用去污劑。

商標構成：



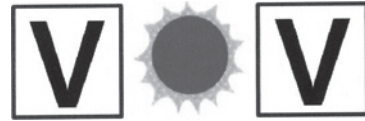
顏色要求：黑色色調，紅色及黃色。

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/27

Produtos: cosméticos; perfumes; sabões de toilette; champôs para o cabelo; pasta de dentes; detergentes para lavar louça; detergentes para roupa.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: tons de preto, vermelho e amarelo.

商標編號：N/62199

類別： 3

Marca n.º N/62 199

Classe 3.ª

申請人：VOV Inc.

Requerente: VOV Inc.

場所：92, Sinmunno 2-ga, Jongno-gu, Seoul, Republic of Korea

Sede: 92, Sinmunno 2-ga, Jongno-gu, Seoul, Republic of Korea

國籍：南韓

Nacionalidade: Sul-Coreana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/27

Data do pedido: 2011/12/27

產品：化妝品；香水；梳妝肥皂；洗髮水；牙膏；洗潔精；洗衣用去污劑。

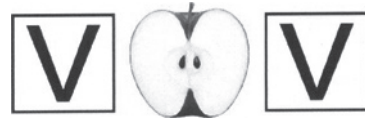
Produtos: cosméticos; perfumes; sabões de toilette; champôs para o cabelo; pasta de dentes; detergentes para lavar louça; detergentes para roupa.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：黑色色調，綠色，紅色及黃色。



Reivindicação de cores: tons de preto, verde, vermelho e amarelo.

商標編號：N/62202

類別： 14

Marca n.º N/62 202

Classe 14.ª

申請人：CHOW TAI FOOK JEWELLERY CO., LTD.

Requerente: CHOW TAI FOOK JEWELLERY CO., LTD.

場所：31st Floor, New World Tower, 16-18 Queen's Road Central, Hong Kong

Sede: 31st Floor, New World Tower, 16-18 Queen's Road Central, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/27

Data do pedido: 2011/12/27

產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；珠寶；人造珠寶飾物；珠寶飾品；人造寶石；寶石；珍珠（珠寶首飾）；人造珠寶；鐘錶及計時儀器；時鐘；錶；腕錶；錶帶；鐘錶外殼；珠寶首飾盒；珠寶盒；前述產品之零件及配件。（全屬第14類產品）

Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué não compreendidos noutras classes; joalharia; ornamentos em imitação de joalharia; artigos de ornamento de joalharia; imitação de pedras preciosas; pedras preciosas; pérolas (joalharia e bijutaria); imitação de joalharia; relojoaria e instrumentos cronométricos; relojoaria; relógios; relógios de pulso; correias para relógios; caixas de relógios; caixas para joalharia e bijutaria; caixas para joalharia; peças e acessórios para todos os produtos acima referidos (todos incluídos nos produtos da classe 14.ª).

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/62203 類別： 16  
 申請人：CHOW TAI FOOK JEWELLERY CO., LTD.  
 場所：31st Floor, New World Tower, 16-18 Queen's Road Central, Hong Kong  
 國籍：根據香港法例成立  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/12/27  
 產品：不屬別類的紙、紙板、紙製品、及紙板製品；印刷品；裝訂用品；照片；文具用品；文具或家庭用黏合劑；美術用品；畫筆；打字機和辦公用品（傢俱除外）；教育及教學用品（儀器除外）；包裝用塑膠品（不屬別類）；印刷用鉛字；凸版印刷用塊狀印版；印刷出版品；雜誌；手冊；目錄；紙製手提袋；行銷材料；小冊子；傳單；前述產品之零件及配件。（全屬第16類產品）

Marca n.º N/62 203 Classe 16.ª  
 Requerente: CHOW TAI FOOK JEWELLERY CO., LTD.  
 Sede: 31st Floor, New World Tower, 16-18 Queen's Road Central, Hong Kong  
 Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/12/27  
 Produtos: papel, cartão, produtos de papel e produtos de cartão, não incluídos noutras classes; produtos de imprensa; artigos para encadernação; fotografias; papelaria; adesivos (matérias colantes) para papelaria ou para uso doméstico; material para artistas; pincéis; máquinas de escrever e artigos de escritório (com excepção de móveis); materiais de instrução e de ensino (com excepção de aparelhos); matérias plásticas para embalagem (não incluídas noutras classes); caracteres de imprensa; estereótipos em forma de blocos para estereotipagem; publicações impressas; revistas; manuais; catálogos; sacos de mão em papel; materiais de marketing; brochuras; panfletos; peças e acessórios para todos os produtos acima referidos (todos incluídos nos produtos da classe 16.ª).

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/62204 類別： 35  
 申請人：CHOW TAI FOOK JEWELLERY CO., LTD.  
 場所：31st Floor, New World Tower, 16-18 Queen's Road Central, Hong Kong  
 國籍：根據香港法例成立  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/12/27  
 服務：籌備與管理商業性或廣告目的性的展示會及展銷會；籌備與管理鐘錶及珠寶的展示會；拍賣；企業查詢及企業資訊；企業管理和組織諮詢，企業管理之諮詢服務；廣告性目的之視聽陳列展示的製作及展示；廣告物分發；市場研究及分析；行銷；促銷服務；廣告材料之製作、發行及公布；企業規

Marca n.º N/62 204 Classe 35.ª  
 Requerente: CHOW TAI FOOK JEWELLERY CO., LTD.  
 Sede: 31st Floor, New World Tower, 16-18 Queen's Road Central, Hong Kong  
 Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/12/27  
 Serviços: organização e gestão de exposições e feiras para fins comerciais ou publicitários; organização e gestão de exposições de relojoaria e joalheria; leilão; consultas empresariais e informações empresariais; consultadoria de gestão e organização empresariais, serviços de consultadoria de gestão empresarial;



劃；透過網際網路之零售服務；零售目的性之通訊媒體上商品的展示；市場調查；統計資料彙編；新聞剪報服務；企業評價；為企業提供專家意見；廣告；廣告場所的租賃；廣告目的性之商品展示；為他人提供促銷活動；公共關係，尤指在製錶及珠寶製造領域；貴重金屬及其合金、貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品、珠寶、人造珠寶飾物、珠寶飾品、人造寶石、寶石、珍珠（珠寶首飾）、人造珠寶、鐘錶及計時儀器、鐘、錶、腕錶、錶帶、鐘錶外殼、珠寶首飾盒、珠寶盒、印刷品、照片、印刷出版品、雜誌、手冊、目錄、紙製手提袋、行銷用具、小冊子、傳單、前述產品零件及配件之批發及零售服務、及與前述服務有關之諮詢、顧問及資訊服務；貴重金屬及其合金、貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品、珠寶、人造珠寶飾物、珠寶飾品、人造寶石、寶石、珍珠（珠寶首飾）、人造珠寶、鐘錶及計時儀器、鐘、錶、腕錶、錶帶、鐘錶外殼、珠寶首飾盒、珠寶盒、印刷品、照片、印刷出版品、雜誌、手冊、目錄、紙製手提袋、行銷用具、小冊子、傳單、及所有前述產品之零件及配件之進出口代理服務。（全屬第35類服務）

produção e exibição de exposições e exibições audiovisuais para fins publicitários; distribuição de materiais publicitários; estudo e análise do mercado; marketing; serviços de promoção de vendas; produção emissão e publicação de materiais publicitários; planeamento empresarial; serviços de venda a retalho através de Internet; apresentação de mercadorias em meios de comunicação para fins de venda a retalho; pesquisas de mercado; compilação de informação estatística; serviços de recorte de notícias; avaliação empresarial; fornecimento das opiniões dos especialistas; publicidade; locação de espaços publicitários; apresentação de mercadorias para fins publicitários; fornecimento das actividades de promoção de venda por conta de outrem; relações públicas em particular, na área de produção de relógios e joalheria; serviços de vendas por grosso e a retalho de metais preciosos e suas ligas, produtos nestas matérias ou em plaqué, joalheria, ornamentos em imitação de joalheria, artigos de ornamento de joalheria, imitação de pedras preciosas, pedras preciosas, pérolas (joalheria e bijutaria), imitação de joalheria, relojoaria e instrumentos cronométricos, relojoaria, relógios, relógios de pulso, correias para relógios, caixas de relógios, caixas para joalheria e bijutaria, caixas para joalheria, produtos de imprensa, fotografias, publicações impressas, revistas, manuais, catálogos, sacos de mão em papel, materiais de marketing, brochuras, panfletos, peças e acessórios para todos os produtos acima referidos e serviços de consultadoria, assessoria e informação relacionados com os serviços acima referidos; serviços de agenciamento de importação e exportação de metais preciosos e suas ligas, produtos nestas matérias ou em plaqué, joalheria, ornamentos em imitação de joalheria, artigos de ornamento de joalheria, imitação de pedras preciosas, pedras preciosas, pérolas (joalheria e bijutaria), imitação de joalheria, relojoaria e instrumentos cronométricos, relojoaria, relógios, relógios de pulso, correias para relógios, caixas de relógios, caixas para joalheria e bijutaria, caixas para joalheria, produtos de imprensa, fotografias, publicações impressas, revistas, manuais, catálogos, sacos de mão em papel, materiais de marketing, brochuras, panfletos e peças e acessórios para todos os produtos acima mencionados (todos incluídos nos serviços da classe 35.<sup>a</sup>).

A marca consiste em:

商標構成：



The Perfect Mark

炫美印記



The Perfect Mark

炫美印記

商標編號：N/62205

類別： 14

申請人：CHOW TAI FOOK JEWELLERY CO., LTD.

場所：31st Floor, New World Tower, 16-18 Queen's Road Central, Hong Kong

Marca n.º N/62 205

Classe 14.<sup>a</sup>

Requerente: CHOW TAI FOOK JEWELLERY CO., LTD.

Sede: 31st Floor, New World Tower, 16-18 Queen's Road Central, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/27

產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；珠寶；人造珠寶飾物；珠寶飾品；人造寶石；寶石；珍珠（珠寶首飾）；人造珠寶；鐘錶及計時儀器；時鐘；錶；腕錶；錶帶；鐘錶外殼；珠寶首飾盒；珠寶盒；前述產品之零件及配件。（全屬第14類產品）

商標構成：



Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/27

Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué não compreendidos noutras classes; joalharia; ornamentos em imitação de joalharia; artigos de ornamento de joalharia; imitação de pedras preciosas; pedras preciosas; pérolas (joalharia e bijutaria); imitação de joalharia; relojoaria e instrumentos cronométricos; relojoaria; relógios; relógios de pulso; correias para relógios; caixas de relógios; caixas para joalharia e bijutaria; caixas para joalharia; peças e acessórios para todos os produtos acima referidos (todos incluídos nos produtos da classe 14.<sup>a</sup>).

A marca consiste em:



商標編號：N/62206

類別： 16

申請人：CHOW TAI FOOK JEWELLERY CO., LTD.

場所：31st Floor, New World Tower, 16-18 Queen's Road Central, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/27

產品：不屬別類的紙、紙板、紙製品、及紙板製品；印刷品；裝訂用品；照片；文具用品；文具或家庭用黏合劑；美術用品；畫筆；打字機和辦公用品（傢俱除外）；教育及教學用品（儀器除外）；包裝用塑膠品（不屬別類）；印刷用鉛字；凸版印刷用塊狀印版；印刷出版品；雜誌；手冊；目錄；紙製手提袋；行銷材料；小冊子；傳單；前述產品之零件及配件。（全屬第16類產品）

商標構成：



Marca n.º N/62 206

Classe 16.<sup>a</sup>

Requerente: CHOW TAI FOOK JEWELLERY CO., LTD.

Sede: 31st Floor, New World Tower, 16-18 Queen's Road Central, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/27

Produtos: papel, cartão, produtos de papel e produtos de cartão, não incluídos noutras classes; produtos de imprensa; artigos para encadernação; fotografias; papelaria; adesivos (matérias colantes) para papelaria ou para uso doméstico; material para artistas; pincéis; máquinas de escrever e artigos de escritório (com excepção de móveis); materiais de instrução e de ensino (com excepção de aparelhos); matérias plásticas para embalagem (não incluídas noutras classes); caracteres de imprensa; estereótipos em forma de blocos para estereotipagem; publicações impressas; revistas; manuais; catálogos; sacos de mão em papel; materiais de marketing; brochuras; panfletos; peças e acessórios para todos os produtos acima referidos (todos incluídos nos produtos da classe 16.<sup>a</sup>).

A marca consiste em:



商標編號：N/62207 類別： 35  
申請人：CHOW TAI FOOK JEWELLERY CO., LTD.  
場所：31st Floor, New World Tower, 16-18 Queen's Road  
Central, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/27

服務：籌備與管理商業性或廣告目的性的展示會及展銷會；籌備與管理鐘錶及珠寶的展示會；拍賣；企業查詢及企業資訊；企業管理和組織諮詢，企業管理之諮詢服務；廣告性目的之視聽陳列展示的製作及展示；廣告物分發；市場研究及分析；行銷；促銷服務；廣告材料之製作、發行及公布；企業規劃；透過網際網路之零售服務；零售目的性之通訊媒體上商品的展示；市場調查；統計資料彙編；新聞剪報服務；企業評價；為企業提供專家意見；廣告；廣告場所的租賃；廣告目的性之商品展示；為他人提供促銷活動；公共關係，尤指在製錶及珠寶製造領域；貴重金屬及其合金、貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品、珠寶、人造珠寶飾物、珠寶飾品、人造寶石、寶石、珍珠（珠寶首飾）、人造珠寶、鐘錶及計時儀器、鐘、錶、腕錶、錶帶、鐘錶外殼、珠寶首飾盒、珠寶盒、印刷品、照片、印刷出版品、雜誌、手冊、目錄、紙製手提袋、行銷用具、小冊子、傳單、前述產品零件及配件之批發及零售服務、及與前述服務有關之諮詢、顧問及資訊服務；貴重金屬及其合金、貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品、珠寶、人造珠寶飾物、珠寶飾品、人造寶石、寶石、珍珠（珠寶首飾）、人造珠寶、鐘錶及計時儀器、鐘、錶、腕錶、錶帶、鐘錶外殼、珠寶首飾盒、珠寶盒、印刷品、照片、印刷出版品、雜誌、手冊、目錄、紙製手提袋、行銷用具、小冊子、傳單、及所有前述產品之零件及配件之進出口代理服務。（全屬第35類服務）

Marca n.º N/62 207 Classe 35.<sup>a</sup>  
Requerente: CHOW TAI FOOK JEWELLERY CO., LTD.  
Sede: 31st Floor, New World Tower, 16-18 Queen's Road Cen-  
tral, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/27

Serviços: organização e gestão de exposições e feiras para fins comerciais ou publicitários; organização e gestão de exposições de relojoaria e joalheria; leilão; consultas empresariais e informações empresariais; consultadoria de gestão e organização empresariais, serviços de consultadoria de gestão empresarial; produção e exibição de exposições e exposições audiovisuais para fins publicitários; distribuição de materiais publicitários; estudo e análise do mercado; marketing; serviços de promoção de vendas; produção, emissão e publicação de materiais publicitários; planeamento empresarial; serviços de venda a retalho através de internet; apresentação de mercadorias em meios de comunicação para fins de venda a retalho; pesquisas de mercado; compilação de informação estatística; serviços de recorte de notícias; avaliação empresarial; fornecimento das opiniões dos especialistas; publicidade; locação de espaços publicitários; apresentação de mercadorias para fins publicitários; fornecimento das actividades de promoção de venda por conta de outrem; relações públicas, em particular, na área de produção de relógios e joalheria; serviços de vendas por grosso e a retalho de metais preciosos e suas ligas, produtos nestas matérias ou em plaqué, joalheria, ornamentos em imitação de joalheria, artigos de ornamento de joalheria, imitação de pedras preciosas, pedras preciosas, pérolas (joalheria e bijuteria), imitação de joalheria, relojoaria e instrumentos cronométricos, relojoaria, relógios, relógios de pulso, correias para relógios, caixas de relógios, caixas para joalheria e bijuteria, caixas para joalheria, produtos de imprensa, fotografias, publicações impressas, revistas, manuais, catálogos, sacos de mão em papel, materiais de marketing, brochuras, panfletos, peças e acessórios para todos os produtos acima referidos, e serviços de consultadoria, assessoria e informação relacionados com os serviços acima referidos; serviços de agenciamento de importação e exportação de metais preciosos e suas ligas, produtos nestas matérias ou em plaqué, joalheria, ornamentos em imitação de joalheria, artigos de ornamento de joalheria, imitação de pedras preciosas, pedras preciosas, pérolas (joalheria e bijuteria), imitação de joalheria, relojoaria e instrumentos cronométricos, relojoaria, relógios, relógios de pulso, correias para relógios, caixas de relógios, caixas para joalheria e bijuteria, caixas para joalheria, produtos de imprensa, fotografias, publicações impressas, revistas, manuais, catálogos, sacos de mão em papel, materiais de marketing, brochuras, panfletos, e peças e acessórios para todos os produtos acima mencionados (todos incluídos nos serviços da classe 35.<sup>a</sup>).

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/62208

類別： 30

Marca n.º N/62 208

Classe 30.ª

申請人：澳門廠商聯合會

Requerente: 澳門廠商聯合會

場所：澳門羅保博士街34-36號廠商會大廈17樓

Sede: 澳門羅保博士街34-36號廠商會大廈17樓

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

活動：其他（非牟利工商社團）

Actividade: outras (associação industrial e comercial sem fins lucrativos)

申請日期：2011/12/27

Data do pedido: 2011/12/27

產品：咖啡，茶，可可，糖，米，食用澱粉，西米，咖啡代用品，麵粉及穀類製品，麵包，糕點及糖果，冰製食品，蜂蜜，糖漿，鮮酵母，發酵粉，食鹽，芥末，醋，沙司（調味品），調味用香料，飲用冰。

Produtos: café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagu, sucedâneos do café, farinhas e preparações feitas de cereais, pão, pastelaria e confeitaria, gelados, mel, xarope de melaço, levedura, fermento em pó, sal, mostarda, vinagre, molhos (condimentos), especiarias, gelo para refrescar.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/62209

類別： 30

Marca n.º N/62 209

Classe 30.ª

申請人：澳門廠商聯合會

Requerente: 澳門廠商聯合會

場所：澳門羅保博士街34-36號廠商會大廈17樓

Sede: 澳門羅保博士街34-36號廠商會大廈17樓

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

活動：其他（非牟利工商社團）

Actividade: outras (associação industrial e comercial sem fins lucrativos)

申請日期：2011/12/27

Data do pedido: 2011/12/27

產品：咖啡，茶，可可，糖，米，食用澱粉，西米，咖啡代用品，麵粉及穀類製品，麵包，糕點及糖果，冰製食品，蜂蜜，糖漿，鮮酵母，發酵粉，食鹽，芥末，醋，沙司（調味品），調味用香料，飲用冰。

Produtos: café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagu, sucedâneos do café, farinhas e preparações feitas de cereais, pão, pastelaria e confeitaria, gelados, mel, xarope de melaço, levedura, fermento em pó, sal, mostarda, vinagre, molhos (condimentos), especiarias, gelo para refrescar.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/62218 類別： 5  
 申請人：PBM Products, LLC  
 場所：204 North Main Street, Gordonsville, Virginia 22942,  
 United States of America  
 國籍：美國  
 活動：商業  
 申請日期：2011/12/27  
 產品：兒科營養產品，包括兒童用奶粉（嬰幼兒配方），  
 嬰兒食品，兒科電解質製劑，屬第5類的嬰兒飲料及哺乳期嬰  
 幼兒飲料，兒科營養飲料，營養補充劑，維他命。

商標構成：



Marca n.º N/62 218 Classe 5.<sup>a</sup>  
 Requerente: PBM Products, LLC  
 Sede: 204 North Main Street, Gordonsville, Virginia 22942,  
 United States of America  
 Nacionalidade: Americana  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2011/12/27  
 Produtos: produtos nutricionais pediátricos, incluindo leite  
 em pó para crianças («infant formula»), alimentos para bebés,  
 preparados electrolitos pediátricos, bebidas para bebés e lacten-  
 tes da classe 5.<sup>a</sup>, bebidas nutricionais pediátricas, suplementos  
 dietéticos, vitaminas.

A marca consiste em:



商標編號：N/62221 類別： 34  
 申請人：紅葉捲煙（澳門）有限公司  
 場所：澳門和樂坊一街61-71號宏泰工業大廈3樓A座  
 國籍：根據澳門法例成立  
 活動：工業  
 申請日期：2011/12/28  
 產品：香煙。  
 商標構成：

金乾

Marca n.º N/62 221 Classe 34.<sup>a</sup>  
 Requerente: 紅葉捲煙（澳門）有限公司  
 Sede: 澳門和樂坊一街61-71號宏泰工業大廈3樓A座  
 Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau  
 Actividade: industrial  
 Data do pedido: 2011/12/28  
 Produtos: cigarros.  
 A marca consiste em:

金乾

商標編號：N/62222 類別： 34  
 申請人：紅葉捲煙（澳門）有限公司  
 場所：澳門和樂坊一街61-71號宏泰工業大廈3樓A座  
 國籍：根據澳門法例成立  
 活動：工業  
 申請日期：2011/12/28  
 產品：香煙。  
 商標構成：

紅葉

Marca n.º N/62 222 Classe 34.<sup>a</sup>  
 Requerente: 紅葉捲煙（澳門）有限公司  
 Sede: 澳門和樂坊一街61-71號宏泰工業大廈3樓A座  
 Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau  
 Actividade: industrial  
 Data do pedido: 2011/12/28  
 Produtos: cigarros.  
 A marca consiste em:

紅葉

商標編號：N/62223

類別： 34

Marca n.º N/62 223

Classe 34.ª

申請人：紅葉捲煙（澳門）有限公司

Requerente: 紅葉捲煙（澳門）有限公司

場所：澳門和樂坊一街61-71號宏泰工業大廈3樓A座

Sede: 澳門和樂坊一街61-71號宏泰工業大廈3樓A座

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

活動：工業

Actividade: industrial

申請日期：2011/12/28

Data do pedido: 2011/12/28

產品：香煙。

Produtos: cigarros.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/62237

類別： 4

Marca n.º N/62 237

Classe 4.ª

申請人：CASTROL LIMITED

Requerente: CASTROL LIMITED

場所：Wakefield House Pipers Way, Swindon, Wiltshire SN3 1RE, Reino Unido

Sede: Wakefield House Pipers Way, Swindon, Wiltshire SN3 1RE, Reino Unido

國籍：英國

Nacionalidade: Inglesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/29

Data do pedido: 2011/12/29

產品：工業用油及油脂；潤滑油；燃料用添加劑。

Produtos: óleos e gorduras industriais; lubrificantes; aditivos para combustível.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：綠色（色版348C）及紅色（色版485C），如圖所示。

Reivindicação de cores: as cores verde (Pantone 348C) e vermelha (Pantone 485C), tal como representadas na figura.

商標編號：N/62246

類別： 44

Marca n.º N/62 246

Classe 44.ª

申請人：Las Vegas Sands Corp.

Requerente: Las Vegas Sands Corp.

場所：3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A

Sede: 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/29

Data do pedido: 2011/12/29

服務：美容院；健康溫泉水療；按摩。

Serviços: salões de beleza; estâncias termais de saúde; massagens.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/62247 類別： 43  
 申請人：Las Vegas Sands Corp.  
 場所：3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada  
 89109, U.S.A.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/12/29  
 服務：提供食品和飲料服務；餐廳、酒吧及雞尾酒廊服務；餐廳及膳食預訂服務；備辦宴席服務。

商標構成：

海之都餐厅  Do Mar

Marca n.º N/62 247 Classe 43.<sup>a</sup>  
 Requerente: Las Vegas Sands Corp.  
 Sede: 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada  
 89109, U.S.A.  
 Nacionalidade: Americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/12/29  
 Serviços: serviços de fornecimento de comidas e bebidas; serviços de restaurantes, bares e bares de salão; serviços de reservas para restaurantes e refeições; serviços de catering.

A marca consiste em:

海之都餐厅  Do Mar

商標編號：N/62248 類別： 43  
 申請人：Las Vegas Sands Corp.  
 場所：3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada  
 89109, U.S.A.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/12/29  
 服務：提供食品和飲料服務；餐廳、酒吧及雞尾酒廊服務；餐廳及膳食預訂服務；備辦宴席服務。

商標構成：



Marca n.º N/62 248 Classe 43.<sup>a</sup>  
 Requerente: Las Vegas Sands Corp.  
 Sede: 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada  
 89109, U.S.A.  
 Nacionalidade: Americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/12/29  
 Serviços: serviços de fornecimento de comidas e bebidas; serviços de restaurantes, bares e bares de salão; serviços de reservas para restaurantes e refeições; serviços de catering.

A marca consiste em:



商標編號：N/62249 類別： 43  
 申請人：Las Vegas Sands Corp.  
 場所：3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada  
 89109, U.S.A.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/12/29  
 服務：提供食品和飲料服務；餐廳、酒吧及雞尾酒廊服務；餐廳及膳食預訂服務；備辦宴席服務。

商標構成：



Marca n.º N/62 249 Classe 43.<sup>a</sup>  
 Requerente: Las Vegas Sands Corp.  
 Sede: 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada  
 89109, U.S.A.  
 Nacionalidade: Americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/12/29  
 Serviços: serviços de fornecimento de comidas e bebidas; serviços de restaurantes, bares e bares de salão; serviços de reservas para restaurantes e refeições; serviços de catering.

A marca consiste em:



商標編號：N/62250  
 類別： 43  
 申請人：Las Vegas Sands Corp.  
 場所：3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada  
 89109, U.S.A.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/12/29  
 服務：提供食品和飲料服務；餐廳、酒吧及雞尾酒廊服務；餐廳及膳食預訂服務；備辦宴席服務。

商標構成：



Marca n.º N/62 250  
 Classe 43.ª  
 Requerente: Las Vegas Sands Corp.  
 Sede: 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada  
 89109, U.S.A.  
 Nacionalidade: Americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/12/29  
 Serviços: serviços de fornecimento de comidas e bebidas; serviços de restaurantes, bares e bares de salão; serviços de reservas para restaurantes e refeições; serviços de catering.

A marca consiste em:



商標編號：N/62251  
 類別： 43  
 申請人：Las Vegas Sands Corp.  
 場所：3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada  
 89109, U.S.A.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/12/29  
 服務：提供食品和飲料服務；餐廳、酒吧及雞尾酒廊服務；餐廳及膳食預訂服務；備辦宴席服務。

商標構成：



Marca n.º N/62 251  
 Classe 43.ª  
 Requerente: Las Vegas Sands Corp.  
 Sede: 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada  
 89109, U.S.A.  
 Nacionalidade: Americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/12/29  
 Serviços: serviços de fornecimento de comidas e bebidas; serviços de restaurantes, bares e bares de salão; serviços de reservas para restaurantes e refeições; serviços de catering.

A marca consiste em:



商標編號：N/62252  
 類別： 43  
 申請人：Las Vegas Sands Corp.  
 場所：3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada  
 89109, U.S.A.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/12/29  
 服務：提供食品和飲料服務；餐廳、酒吧及雞尾酒廊服務；餐廳及膳食預訂服務；備辦宴席服務。

商標構成：



Marca n.º N/62 252  
 Classe 43.ª  
 Requerente: Las Vegas Sands Corp.  
 Sede: 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada  
 89109, U.S.A.  
 Nacionalidade: Americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/12/29  
 Serviços: serviços de fornecimento de comidas e bebidas; serviços de restaurantes, bares e bares de salão; serviços de reservas para restaurantes e refeições; serviços de catering.

A marca consiste em:





商標編號：N/62253 類別： 43  
 申請人：Las Vegas Sands Corp.  
 場所：3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada  
 89109, U.S.A.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/12/29  
 服務：提供食品和飲料服務；餐廳、酒吧及雞尾酒廊服務；餐廳及膳食預訂服務；備辦宴席服務。

商標構成：



Marca n.º N/62 253 Classe 43.<sup>a</sup>  
 Requerente: Las Vegas Sands Corp.  
 Sede: 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada  
 89109, U.S.A.  
 Nacionalidade: Americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/12/29  
 Serviços: serviços de fornecimento de comidas e bebidas; serviços de restaurantes, bares e bares de salão; serviços de reservas para restaurantes e refeições; serviços de catering.

A marca consiste em:



商標編號：N/62254 類別： 43  
 申請人：Las Vegas Sands Corp.  
 場所：3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada  
 89109, U.S.A.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/12/29  
 服務：提供食品和飲料服務；餐廳、酒吧及雞尾酒廊服務；餐廳及膳食預訂服務；備辦宴席服務。

商標構成：



Marca n.º N/62 254 Classe 43.<sup>a</sup>  
 Requerente: Las Vegas Sands Corp.  
 Sede: 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada  
 89109, U.S.A.  
 Nacionalidade: Americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/12/29  
 Serviços: serviços de fornecimento de comidas e bebidas; serviços de restaurantes, bares e bares de salão; serviços de reservas para restaurantes e refeições; serviços de catering.

A marca consiste em:



商標編號：N/62255 類別： 43  
 申請人：Las Vegas Sands Corp.  
 場所：3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada  
 89109, U.S.A.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/12/29  
 服務：提供食品和飲料服務；餐廳、酒吧及雞尾酒廊服務；餐廳及膳食預訂服務；備辦宴席服務。

Marca n.º N/62 255 Classe 43.<sup>a</sup>  
 Requerente: Las Vegas Sands Corp.  
 Sede: 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada  
 89109, U.S.A.  
 Nacionalidade: Americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/12/29  
 Serviços: serviços de fornecimento de comidas e bebidas; serviços de restaurantes, bares e bares de salão; serviços de reservas para restaurantes e refeições; serviços de catering.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/62256

類別： 43

Marca n.º N/62 256

Classe 43.<sup>a</sup>

申請人：Las Vegas Sands Corp.

Requerente: Las Vegas Sands Corp.

場所：3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Sede: 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/29

Data do pedido: 2011/12/29

服務：提供食品和飲料服務；餐廳、酒吧及雞尾酒廊服務；餐廳及膳食預訂服務；備辦宴席服務。

Serviços: serviços de fornecimento de comidas e bebidas; serviços de restaurantes; bares e bares de salão; serviços de reservas para restaurantes e refeições; serviços de catering.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/62257

類別： 43

Marca n.º N/62 257

Classe 43.<sup>a</sup>

申請人：Las Vegas Sands Corp.

Requerente: Las Vegas Sands Corp.

場所：3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Sede: 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/29

Data do pedido: 2011/12/29

服務：提供食品和飲料服務；餐廳、酒吧及雞尾酒廊服務；餐廳及膳食預訂服務；備辦宴席服務。

Serviços: serviços de fornecimento de comidas e bebidas; serviços de restaurantes; bares e bares de salão; serviços de reservas para restaurantes e refeições; serviços de catering.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/62258

類別： 43

Marca n.º N/62 258

Classe 43.<sup>a</sup>

申請人：Las Vegas Sands Corp.

Requerente: Las Vegas Sands Corp.

場所：3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Sede: 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/12/29  
 服務：提供食品和飲料服務；餐廳、酒吧及雞尾酒廊服務；餐廳及膳食預訂服務；備辦宴席服務。

商標構成：



Nacionalidade: Americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/12/29  
 Serviços: serviços de fornecimento de comidas e bebidas; serviços de restaurantes; bares e bares de salão; serviços de reservas para restaurantes e refeições; serviços de catering.  
 A marca consiste em:



商標編號：N/62264  
 申請人：李淑玲  
 場所：Avenida da Praia Grande n.º 594 Edif. BCM 13.º andar,  
 Macau

國籍：中國  
 活動：商業  
 申請日期：2011/12/29  
 服務：出入口、零售、批發寵物及其用品。

商標構成：



顏色要求：黃色、黑色、白色，如圖所示。

Marca n.º N/62 264  
 Requerente: LEI SOK LENG  
 Sede: Avenida da Praia Grande n.º 594 Edif. BCM 13.º andar,  
 Macau

Nacionalidade: Chinesa  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2011/12/29  
 Serviços: importação e exportação, venda a retalho, venda por grosso de animais de estimação e seus produtos.  
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: amarelo, preto, branco, tal como representados na figura.

商標編號：N/62265  
 申請人：The Coca-Cola Company  
 場所：One Coca-Cola Plaza, Atlanta, Georgia 30313, United States of America

國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/12/29  
 產品：科學、航海、測地、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、控制（監督）、救護（營救）和教學用具及儀器；處理、開關、傳送、積累、調節或控制電流的儀器和器具；錄

Marca n.º N/62 265  
 Requerente: The Coca-Cola Company  
 Sede: One Coca-Cola Plaza, Atlanta, Georgia 30313, United States of America

Nacionalidade: Americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/12/29  
 Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, de medida, de sinalização, de controlo (inspecção), de socorro (salvamento) e de ensino; aparelhos e instrumentos para a condução, distribuição, transformação, acumulação, regulação ou controlo da corrente eléctrica; aparelhos para o registo, a

製、傳送或重放聲音或影像的器具；磁性數據載體，錄音盤；自動售貨器和投幣啟動裝置的機械結構；現金收入記錄機，計算機器，數據處理裝置及電腦；滅火器械。

商標構成：

# ICE UP

transmissão ou reprodução de som ou de imagens; suportes de registo magnético, discos acústicos; distribuidores automáticos e mecânicos para aparelhos de pré-pagamento; caixas registradoras, máquinas de calcular, equipamento para o tratamento da informação e computadores; extintores.

A marca consiste em:

# ICE UP

商標編號：N/62266

類別： 32

Marca n.º N/62 266

Classe 32.<sup>a</sup>

申請人：The Coca-Cola Company

Requerente: The Coca-Cola Company

場所：One Coca-Cola Plaza, Atlanta, Georgia 30313, United States of America

Sede: One Coca-Cola Plaza, Atlanta, Georgia 30313, United States of America

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/29

Data do pedido: 2011/12/29

產品：啤酒；礦泉水和汽水及其他不含酒精的飲料；水果飲料及水果汁；糖漿及其他製飲料用製劑。

Produtos: cervejas; águas minerais e gasosas e outras bebidas não-alcoólicas; bebidas de frutos e sumos de frutos; xaropes e outras preparações para fazer bebidas.

商標構成：

A marca consiste em:

# ICE UP

# ICE UP

商標編號：N/62268

類別： 33

Marca n.º N/62 268

Classe 33.<sup>a</sup>

申請人：力鋒洋酒有限公司

Requerente: 力鋒洋酒有限公司

場所：香港灣仔譚臣道141號大業大廈26樓

Sede: 香港灣仔譚臣道141號大業大廈26樓

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/29

Data do pedido: 2011/12/29

產品：含酒精的飲料（啤酒除外）。

Produtos: bebidas alcoólicas (com excepção das cervejas).

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/62269

類別： 34

Marca n.º N/62 269

Classe 34.<sup>a</sup>

申請人：力鋒洋酒有限公司

Requerente: 力鋒洋酒有限公司

場所：香港灣仔譚臣道141號大業大廈26樓

Sede: 香港灣仔譚臣道141號大業大廈26樓

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/29

產品：煙草，煙具，火柴。

商標構成：



Data do pedido: 2011/12/29

Produtos: tabaco, artigos para fumadores, fósforos.

A marca consiste em:



商標編號：N/62270

類別： 9

Marca n.º N/62 270

Classe 9.<sup>a</sup>

申請人：新世紀寶島眼鏡百貨集團有限公司

Requerente: 新世紀寶島眼鏡百貨集團有限公司

場所：香港新界火炭桂地街2-8號國際工業中心5字樓F室

Sede: 香港新界火炭桂地街2-8號國際工業中心5字樓F室

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/29

Data do pedido: 2011/12/29

產品：眼鏡鏈，夾鼻眼鏡鏈，夾鼻眼鏡掛繩，光學矯正透鏡片（光），夾鼻眼鏡盒，眼鏡盒，眼鏡（光學），眼鏡玻璃，眼鏡框，眼鏡架，夾鼻眼鏡架，眼鏡，夾鼻眼鏡，隱形眼鏡，帶盒的隱形眼鏡，隱形眼鏡盒，太陽鏡。

Produtos: correntes para óculos, correntes para lunetas, cordões para lunetas, lentes correctoras para óptica (ópticos), estojos para lunetas, estojos para óculos, óculos (ópticas), vidros de óculos, armações de óculos, suportes para óculos, armações para lunetas, óculos, lunetas, lentes de contacto, lentes de contacto com estojos, estojos para lentes de contacto, óculos de sol.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/62271

類別： 9

Marca n.º N/62 271

Classe 9.<sup>a</sup>

申請人：新世紀寶島眼鏡百貨集團有限公司

Requerente: 新世紀寶島眼鏡百貨集團有限公司

場所：香港新界火炭桂地街2-8號國際工業中心5字樓F室

Sede: 香港新界火炭桂地街2-8號國際工業中心5字樓F室

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/29

Data do pedido: 2011/12/29

產品：眼鏡鏈，夾鼻眼鏡鏈，夾鼻眼鏡掛繩，光學矯正透鏡片（光），夾鼻眼鏡盒，眼鏡盒，眼鏡（光學），眼鏡玻璃，眼鏡框，眼鏡架，夾鼻眼鏡架，眼鏡，夾鼻眼鏡，隱形眼鏡，帶盒的隱形眼鏡，隱形眼鏡盒，太陽鏡。

Produtos: correntes para óculos, correntes para lunetas, cordões para lunetas, lentes correctoras para óptica (ópticos), estojos para lunetas, estojos para óculos, óculos (ópticas), vidros de óculos, armações de óculos, suportes para óculos, armações para lunetas, óculos, lunetas, lentes de contacto, lentes de contacto com estojos, estojos para lentes de contacto, óculos de sol.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/62272

類別： 9

Marca n.º N/62 272

Classe 9.ª

申請人：新世紀寶島眼鏡百貨集團有限公司

Requerente: 新世紀寶島眼鏡百貨集團有限公司

場所：香港新界火炭桂地街2-8號國際工業中心5字樓F室

Sede: 香港新界火炭桂地街2-8號國際工業中心5字樓F室

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/29

Data do pedido: 2011/12/29

產品：眼鏡鏈，夾鼻眼鏡鏈，夾鼻眼鏡掛繩，光學矯正透鏡片（光），夾鼻眼鏡盒，眼鏡盒，眼鏡（光學），眼鏡玻璃，眼鏡框，眼鏡架，夾鼻眼鏡架，眼鏡，夾鼻眼鏡，隱形眼鏡，帶盒的隱形眼鏡，隱形眼鏡盒，太陽鏡。

Produtos: correntes para óculos, correntes para lunetas, cordões para lunetas, lentes correctoras para óptica (ópticos), estojos para lunetas, estojos para óculos, óculos (ópticas), vidros de óculos, armações de óculos, suportes para óculos, armações para lunetas, óculos, lunetas, lentes de contacto, lentes de contacto com estojos, estojos para lentes de contacto, óculos de sol.

A marca consiste em:

商標構成：



商標編號：N/62273

類別： 9

Marca n.º N/62 273

Classe 9.ª

申請人：新世紀寶島眼鏡百貨集團有限公司

Requerente: 新世紀寶島眼鏡百貨集團有限公司

場所：香港新界火炭桂地街2-8號國際工業中心5字樓F室

Sede: 香港新界火炭桂地街2-8號國際工業中心5字樓F室

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/29

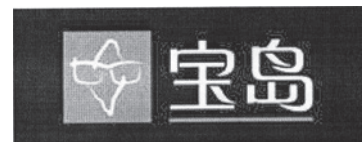
Data do pedido: 2011/12/29

產品：眼鏡鏈，夾鼻眼鏡鏈，夾鼻眼鏡掛繩，光學矯正透鏡片（光），夾鼻眼鏡盒，眼鏡盒，眼鏡（光學），眼鏡玻璃，眼鏡框，眼鏡架，夾鼻眼鏡架，眼鏡，夾鼻眼鏡，隱形眼鏡，帶盒的隱形眼鏡，隱形眼鏡盒，太陽鏡。

Produtos: correntes para óculos, correntes para lunetas, cordões para lunetas, lentes correctoras para óptica (ópticos), estojos para lunetas, estojos para óculos, óculos (ópticas), vidros de óculos, armações de óculos, suportes para óculos, armações para lunetas, óculos, lunetas, lentes de contacto, lentes de contacto com estojos, estojos para lentes de contacto, óculos de sol.

A marca consiste em:

商標構成：



商標編號：N/62274

類別： 9

Marca n.º N/62 274

Classe 9.ª

申請人：新世紀寶島眼鏡百貨集團有限公司

Requerente: 新世紀寶島眼鏡百貨集團有限公司

場所：香港新界火炭桂地街2-8號國際工業中心5字樓F室

Sede: 香港新界火炭桂地街2-8號國際工業中心5字樓F室

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/29

Data do pedido: 2011/12/29

產品：眼鏡鏈，夾鼻眼鏡鏈，夾鼻眼鏡掛繩，光學矯正透鏡片（光），夾鼻眼鏡盒，眼鏡盒，眼鏡（光學），眼鏡玻

Produtos: correntes para óculos, correntes para lunetas, cordões para lunetas, lentes correctoras para óptica (ópticos), estojos para lunetas, estojos para óculos, óculos (ópticas), vidros de

璃，眼鏡框，眼鏡架，夾鼻眼鏡架，眼鏡，夾鼻眼鏡，隱形眼鏡，帶盒的隱形眼鏡，隱形眼鏡盒，太陽鏡。

商標構成：



óculos, armações de óculos, suportes para óculos, armações para lunetas, óculos, lunetas, lentes de contacto, lentes de contacto com estojos, estojos para lentes de contacto, óculos de sol.

A marca consiste em:



商標編號：N/62275

類別： 9

Marca n.º N/62 275

Classe 9.<sup>a</sup>

申請人：新世紀寶島眼鏡百貨集團有限公司

Requerente: 新世紀寶島眼鏡百貨集團有限公司

場所：香港新界火炭桂地街2-8號國際工業中心5字樓F室

Sede: 香港新界火炭桂地街2-8號國際工業中心5字樓F室

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/29

Data do pedido: 2011/12/29

產品：眼鏡鏈，夾鼻眼鏡鏈，夾鼻眼鏡掛繩，光學矯正透鏡片（光），夾鼻眼鏡盒，眼鏡盒，眼鏡（光學），眼鏡玻璃，眼鏡框，眼鏡架，夾鼻眼鏡架，眼鏡，夾鼻眼鏡，隱形眼鏡，帶盒的隱形眼鏡，隱形眼鏡盒，太陽鏡。

Produtos: correntes para óculos, correntes para lunetas, cordões para lunetas, lentes correctoras para óptica (ópticos), estojos para lunetas, estojos para óculos, óculos (ópticas), vidros de óculos, armações de óculos, suportes para óculos, armações para lunetas, óculos, lunetas, lentes de contacto, lentes de contacto com estojos, estojos para lentes de contacto, óculos de sol.

A marca consiste em:

商標構成：



商標編號：N/62276

類別： 9

Marca n.º N/62 276

Classe 9.<sup>a</sup>

申請人：新世紀寶島眼鏡百貨集團有限公司

Requerente: 新世紀寶島眼鏡百貨集團有限公司

場所：香港新界火炭桂地街2-8號國際工業中心5字樓F室

Sede: 香港新界火炭桂地街2-8號國際工業中心5字樓F室

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/29

Data do pedido: 2011/12/29

產品：眼鏡鏈，夾鼻眼鏡鏈，夾鼻眼鏡掛繩，光學矯正透鏡片（光），夾鼻眼鏡盒，眼鏡盒，眼鏡（光學），眼鏡玻璃，眼鏡框，眼鏡架，夾鼻眼鏡架，眼鏡，夾鼻眼鏡，隱形眼鏡，帶盒的隱形眼鏡，隱形眼鏡盒，太陽鏡。

Produtos: correntes para óculos, correntes para lunetas, cordões para lunetas, lentes correctoras para óptica (ópticos), estojos para lunetas, estojos para óculos, óculos (ópticas), vidros de óculos, armações de óculos, suportes para óculos, armações para lunetas, óculos, lunetas, lentes de contacto, lentes de contacto com estojos, estojos para lentes de contacto, óculos de sol.

A marca consiste em:

商標構成：



商標編號：N/62277

類別： 9

Marca n.º N/62 277

Classe 9.ª

申請人：新世紀寶島眼鏡百貨集團有限公司

Requerente: 新世紀寶島眼鏡百貨集團有限公司

場所：香港新界火炭桂地街2-8號國際工業中心5字樓F室

Sede: 香港新界火炭桂地街2-8號國際工業中心5字樓F室

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/29

Data do pedido: 2011/12/29

產品：眼鏡鏈，夾鼻眼鏡鏈，夾鼻眼鏡掛繩，光學矯正透鏡片（光），夾鼻眼鏡盒，眼鏡盒，眼鏡（光學），眼鏡玻璃，眼鏡框，眼鏡架，夾鼻眼鏡架，眼鏡，夾鼻眼鏡，隱形眼鏡，帶盒的隱形眼鏡，隱形眼鏡盒，太陽鏡。

Produtos: correntes para óculos, correntes para lunetas, cordões para lunetas, lentes correctoras para óptica (ópticos), estojos para lunetas, estojos para óculos, óculos (ópticas), vidros de óculos, armações de óculos, suportes para óculos, armações para lunetas, óculos, lunetas, lentes de contacto, lentes de contacto com estojos, estojos para lentes de contacto, óculos de sol.

A marca consiste em:

商標構成：



商標編號：N/62278

類別： 7

Marca n.º N/62 278

Classe 7.ª

申請人：深圳比亞迪戴姆勒新技術有限公司

Requerente: SHENZHEN BYD DAIMLER NEW TECHNOLOGY CO., LTD.

場所：廣東省深圳市坪山新區坪山橫坪公路3001號比亞迪研發大樓（2）B區五樓523-536號538-540號

Sede: Room 523-536 & 538-540, B Area, BYD Development Building (2), n.º 3001, Hengping Road, Pingshan, Shenzhen, Guangdong, P.R.China

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/29

Data do pedido: 2011/12/29

產品：電力發動機；電力發電機。

Produtos: motores eléctricos; geradores eléctricos.

商標構成：

A marca consiste em:

優先權日期：2011/09/16；優先權國家/地區：中國；優先權編號：9970555。

Data de prioridade: 2011/09/16; País/Território de prioridade: China; n.º de prioridade: 9970555.

商標編號：N/62279

類別： 12

Marca n.º N/62 279

Classe 12.ª

申請人：深圳比亞迪戴姆勒新技術有限公司

Requerente: SHENZHEN BYD DAIMLER NEW TECHNOLOGY CO., LTD.

場所：廣東省深圳市坪山新區坪山橫坪公路3001號比亞迪研發大樓（2）B區五樓523-536號538-540號

Sede: Room 523-536 & 538-540, B Area, BYD Development Building (2), n.º 3001, Hengping Road, Pingshan, Shenzhen, Guangdong, P.R.China

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/29

Data do pedido: 2011/12/29



產品：車輛零部件；陸、空或水用機動運載器。

商標構成：

电掣

優先權日期：2011/09/16；優先權國家/地區：中國；優先權編號：9970556。

Produtos: peças de veículos; aparelhos de locomoção motorizados por terra, por ar ou por água.

A marca consiste em:

电掣

Data de prioridade: 2011/09/16; País/Território de prioridade: China; n.º de prioridade: 9970556.

商標編號：N/62280

類別： 28

申請人：深圳比亞迪戴姆勒新技術有限公司

場所：廣東省深圳市坪山新區坪山橫坪公路3001號比亞迪研發大樓（2）B區五樓523-536號538-540號

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/29

產品：遊戲機；玩具；玩具車；成比例的模型車。

商標構成：

电掣

優先權日期：2011/09/16；優先權國家/地區：中國；優先權編號：9970557。

Marca n.º N/62 280

Classe 28.ª

Requerente: SHENZHEN BYD DAIMLER NEW TECHNOLOGY CO., LTD.

Sede: Room 523-536 & 538-540, B Area, BYD Development Building (2), n.º 3001, Hengping Road, Pingshan, Shenzhen, Guangdong, P.R.China

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/29

Produtos: máquinas de jogo; brinquedos; veículos de brincar; modelos de veículos à escala.

A marca consiste em:

电掣

Data de prioridade: 2011/09/16; País/Território de prioridade: China; n.º de prioridade: 9970557.

商標編號：N/62281

類別： 36

申請人：深圳比亞迪戴姆勒新技術有限公司

場所：廣東省深圳市坪山新區坪山橫坪公路3001號比亞迪研發大樓（2）B區五樓523-536號538-540號

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/29

服務：保險；金融服務。

商標構成：

电掣

Marca n.º N/62 281

Classe 36.ª

Requerente: SHENZHEN BYD DAIMLER NEW TECHNOLOGY CO., LTD.

Sede: Room 523-536 & 538-540, B Area, BYD Development Building (2), n.º 3001, Hengping Road, Pingshan, Shenzhen, Guangdong, P.R.China

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/29

Serviços: seguros; serviços de negócios financeiros.

A marca consiste em:

电掣

優先權日期：2011/09/16；優先權國家/地區：中國；優先權編號：9970558。

Data de prioridade: 2011/09/16; País/Território de prioridade: China; n.º de prioridade: 9970558.

商標編號：N/62282

類別： 37

Marca n.º N/62 282

Classe 37.ª

申請人：深圳比亞迪戴姆勒新技術有限公司

Requerente: SHENZHEN BYD DAIMLER NEW TECHNOLOGY CO., LTD.

場所：廣東省深圳市坪山新區坪山橫坪公路3001號比亞迪研發大樓（2）B區五樓523-536號538-540號

Sede: Room 523-536 & 538-540, B Area, BYD Development Building (2), n.º 3001, Hengping Road, Pingshan, Shenzhen, Guangdong, P.R.China

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/29

Data do pedido: 2011/12/29

服務：車輛修理和保養。

Serviços: reparação e manutenção de veículos.

商標構成：

A marca consiste em:

电掣

电掣

優先權日期：2011/09/16；優先權國家/地區：中國；優先權編號：9970559。

Data de prioridade: 2011/09/16; País/Território de prioridade: China; n.º de prioridade: 9970559.

商標編號：N/62283

類別： 14

Marca n.º N/62 283

Classe 14.ª

申請人：澳門永麗珠寶首飾有限公司

Requerente: 澳門永麗珠寶首飾有限公司

場所：澳門新埗頭橫街五號C

Sede: 澳門新埗頭橫街五號C

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/30

Data do pedido: 2011/12/30

產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品、珠寶、首飾、寶石、鐘錶和計時儀器。

Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos destas matérias ou em «plaqué» não compreendidos noutras classes, joalheria, bijuteria, pedras preciosas, relojoaria e instrumentos cronométricos.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：金色。

Reivindicação de cores: dourado.

商標編號：N/62284

類別： 38

Marca n.º N/62 284

Classe 38.ª

申請人：GLOBE TELECOM, INC.

Requerente: GLOBE TELECOM, INC.

場所：Globe Telecom Plaza, Pioneer corner Madison Sts., Mandaluyong City, Philippines

Sede: Globe Telecom Plaza, Pioneer corner Madison Sts., Mandaluyong City, Philippines

國籍：菲律賓  
 活動：商業  
 申請日期：2011/12/30  
 服務：電訊服務。  
 商標構成：

Nacionalidade: Filipina  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2011/12/30  
 Serviços: serviços de telecomunicações.  
 A marca consiste em:



顏色要求：字及圓圈——藍色，標記——海藍色。（如圖所示）



Reivindicação de cores: letras e círculo - Azul, símbolos - Aqua (tal como representados no exemplar de marca).

商標編號：N/62285 類別： 3  
 申請人：Z儷人行有限公司  
 場所：澳門氹仔盧廉若馬路7-D號樺城山莊（華發閣）地下B座

國籍：根據澳門法例成立  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/12/30

產品：用於臉部，身體及手部之化妝品，面霜，乳霜，乳液，啫喱及粉末；唇膏；睫毛液；調色劑；化妝品；化妝品製劑；卸妝劑；減肥用化妝品；防曬劑；化妝筆；指甲護劑；指甲護油，指甲擦光劑；假指甲；化妝用棉條及棉絨；修面劑；美容用面膜；梳妝用品；化妝用的噴霧礦泉水；沐浴液，沐浴露，護膚劑；全屬第三類。

商標構成：



Marca n.º N/62 285 Classe 3.<sup>a</sup>  
 Requerente: CIA. de Z Beauty LDA.  
 Sede: 澳門氹仔盧廉若馬路7-D號樺城山莊（華發閣）地下B座

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/12/30

Produtos: cosméticos, cremes para a cara, cremes, loções, gel e pó destinados a cara, ao corpo e as mãos; batom; líquido para as pestanas; preparações para combinar as cores; cosméticos; preparações de cosméticos; preparações para tirar a maquilhagem; cosméticos para emagrecimento; protectores solares; lápis para fins cosméticos; preparações para proteger as unhas; óleos para proteger as unhas, preparações para polimento das unhas; unhas postizas; cotonetes e algodão em rama para fins cosméticos; preparações para embelezar a cara; máscaras de beleza; artigos de toilette; águas minerais de pulverização para fins cosméticos; loções de banho, cremes de banho, preparações para os cuidados da pele; todos incluídos na classe 3.<sup>a</sup>

A marca consiste em:



商標編號：N/62286 類別： 5  
 申請人：Z儷人行有限公司  
 場所：澳門氹仔盧廉若馬路7-D號樺城山莊（華發閣）地下B座

國籍：根據澳門法例成立  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/12/30

產品：皮膚護理及頭髮護理之醫藥及醫療製劑及用品；治療頭屑之醫藥製劑；醫藥及衛生製劑、產品及應用品；織體用

Marca n.º N/62 286 Classe 5.<sup>a</sup>  
 Requerente: CIA. de Z Beauty LDA.  
 Sede: 澳門氹仔盧廉若馬路7-D號樺城山莊（華發閣）地下B座

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/12/30

Produtos: medicamentos e preparações e artigos de uso medicinal para os cuidados da pele e do cabelo; preparações farma-

醫療製劑；醫用營養品；嬰兒醫療補充食品；消毒劑，殺真菌劑；治療頭髮藥品；藥用沐浴製劑；藥用皮膚護理化妝品；補健食品；藥用草本汁；醫藥用防日曬藥膏，醫藥用防曬製劑；全屬第五類。

商標構成：



cêuticas para o tratamento de caspas; preparações, produtos e artigos para aplicações farmacêuticos e higiénicos; preparações de uso medicinal para emagrecimento; substâncias dietéticas de uso medicinal; alimentos complementares de uso medicinal para bebés; desinfetantes, fungicidas; produtos farmacêuticos para o tratamento do cabelo; preparações de banho para fins medicinais; cosméticos para os cuidados da pele de uso medicinal; alimentos para protecção da saúde; extractos de ervas para fins medicinais; pomadas de protecção solar para fins medicinais, preparações de protecção solar para fins medicinais; todos incluídos na classe 5.<sup>a</sup>

A marca consiste em:



商標編號：N/62287

類別： 42

申請人：Z儷人行有限公司

場所：澳門氹仔盧廉若馬路7-D號樺城山莊（華發閣）地下B座

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/30

服務：美容顧問服務及美容治療服務；纖體服務；美容護理服務；身體按摩服務；皮膚護理服務；面部美化服務；使用化妝品，香水，梳妝品及皮膚護理的顧問服務；健康護理服務；提供與美容護理及纖體有關的技術諮詢；與上述所有提及服務有關的顧問及諮詢服務；全屬第42類。

商標構成：



Marca n.º N/62 287

Classe 42.<sup>a</sup>

Requerente: CIA. de Z Beauty LDA.

Sede: 澳門氹仔盧廉若馬路7-D號樺城山莊（華發閣）地下B座

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/30

Serviços: serviços de assessoria de beleza e serviços de tratamento de beleza; serviços de emagrecimento; serviços de cuidados de beleza; serviços de massagem do corpo; serviços de cuidados de pele; serviços de embelezamento da cara; serviços de assessoria sobre o uso de cosméticos, perfumes, artigos de toilette e sobre os cuidados da pele; serviços de cuidados de saúde; fornecimento de consultoria técnica em relação ao tratamento de beleza e ao emagrecimento; serviços de assessoria e consultoria em relação a todos os serviços acima referidos; todos incluídos na classe 42.<sup>a</sup>

A marca consiste em:



商標編號：N/62289

類別： 5

申請人：Otsuka Pharmaceutical Factory, Inc.

場所：115, Aza-Kuguhara Tateiwa, Muya-cho, Naruto-shi, Tokushima-ken, Japan

Marca n.º N/62 289

Classe 5.<sup>a</sup>

Requerente: Otsuka Pharmaceutical Factory, Inc.

Sede: 115, Aza-Kuguhara Tateiwa, Muya-cho, Naruto-shi, Tokushima-ken, Japan

國籍：日本  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/12/30  
 產品：製藥製劑；藥膏；衛生用消毒劑。（全屬第5類商品）

商標構成：

Nacionalidade: Japonesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/12/30  
 Produtos: preparações para fabricar o medicamento; pomadas; desinfetantes para fins higiénicos (todos incluídos nos produtos da classe 5.<sup>a</sup>).  
 A marca consiste em:

# Oronine

# Oronine

商標編號：N/62297 類別： 3  
 申請人：Tessilform S.p.A.  
 場所：Via Gobetti 7/9, 50013 Capalle — Campi Bisenzio (FI), Italy  
 國籍：意大利  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/12/30  
 產品：化妝品盒；化妝品；牙膏；古龍水；精油；髮水；化妝用乳液；香水；肥皂；梳妝產品。  
 商標構成：

Marca n.º N/62 297 Classe 3.<sup>a</sup>  
 Requerente: Tessilform S.p.A.  
 Sede: Via Gobetti 7/9, 50013 Capalle — Campi Bisenzio (FI), Italy  
 Nacionalidade: Italiana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/12/30  
 Produtos: estojos de cosmética; cosméticos; dentífricos; água-de-colónia; óleos essenciais; loções para os cabelos; loções para uso cosmético; perfumes; sabões; produtos de toilette.  
 A marca consiste em:

# 璐懿紗

# 璐懿紗

商標編號：N/62298 類別： 9  
 申請人：Tessilform S.p.A.  
 場所：Via Gobetti 7/9, 50013 Capalle — Campi Bisenzio (FI), Italy  
 國籍：意大利  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/12/30  
 產品：眼鏡盒；眼鏡框；眼鏡；鏡片（光學）；眼鏡用玻璃。  
 商標構成：

Marca n.º N/62 298 Classe 9.<sup>a</sup>  
 Requerente: Tessilform S.p.A.  
 Sede: Via Gobetti 7/9, 50013 Capalle — Campi Bisenzio (FI), Italy  
 Nacionalidade: Italiana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/12/30  
 Produtos: estojos para óculos; armações de óculos; óculos; lentes (ópticas); vidro para óculos.  
 A marca consiste em:

# 璐懿紗

# 璐懿紗

商標編號：N/62299 類別： 14  
 申請人：Tessilform S.p.A.  
 場所：Via Gobetti 7/9, 50013 Capalle — Campi Bisenzio (FI), Italy

Marca n.º N/62 299 Classe 14.<sup>a</sup>  
 Requerente: Tessilform S.p.A.  
 Sede: Via Gobetti 7/9, 50013 Capalle — Campi Bisenzio (FI), Italy

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/30

產品：手鐲（珠寶）；胸針/別針（珠寶）；鏈/線（珠寶）；護身符/小飾物（珠寶）；袖口鈕；耳環；珠寶；珠寶（仿製）；頸鍊（珠寶）；未加工或半加工貴重金屬；寶石；指環（珠寶）；鐘錶。

商標構成：

Nacionalidade: Italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/30

Produtos: pulseiras (joalheria); alfinetes de peito/broches (joalheria); correntes/fios (joalheria); amuletos/pequenos adornos (joalheria); botões de punho; brincos; joalheria; joalheria (falsa); colares (joalheria); metais preciosos, em estado bruto ou semi-trabalhado; pedras preciosas; anéis (joalheria); relógios.

A marca consiste em:

# 璐懿紗

# 璐懿紗

商標編號：N/62300

類別： 16

申請人：Tessilform S.p.A.

場所：Via Gobetti 7/9, 50013 Capalle — Campi Bisenzio (FI), Italy

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/30

產品：紙或紙板製廣告板；圓錐形紙袋；包裝用的紙或塑料袋（信封，口袋）；單張；書籍；紙板或紙製箱；紙板；卡；目錄；文件夾（文具）；檔案夾（文具）；表格，印刷品；賀卡；紙；明信片；海報；出版物；印刷廣告；文具；文具櫃（辦公用品）；記事本；信紙。

商標構成：

Marca n.º N/62 300

Classe 16.ª

Requerente: Tessilform S.p.A.

Sede: Via Gobetti 7/9, 50013 Capalle — Campi Bisenzio (FI), Italy

Nacionalidade: Italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/30

Produtos: quadros de publicidade de papel ou cartão; sacos cónicos de papel; sacos (envelopes, bolsas) de papel ou plásticos, para embalagem; folhetos; livros; caixas em cartão ou em papel; cartão; cartões; catálogos; pastas de documentos (papelaria); arquivadores (papelaria); formulários, impressos; cartões de felicitações; papel; bilhetes postais; cartazes; produtos de impressão; publicidade impressa; papelaria; armários para papelaria (artigos de escritório); blocos de apontamentos; papel de carta.

A marca consiste em:

# 璐懿紗

# 璐懿紗

商標編號：N/62301

類別： 18

申請人：Tessilform S.p.A.

場所：Via Gobetti 7/9, 50013 Capalle — Campi Bisenzio (FI), Italy

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2011/12/30

產品：背包；旅行用服裝箱；文件夾；皮革或皮革板盒；手提箱；人造皮革；零錢包；旅行箱；旅行袋；雨傘，口袋錢包。

Marca n.º N/62 301

Classe 18.ª

Requerente: Tessilform S.p.A.

Sede: Via Gobetti 7/9, 50013 Capalle — Campi Bisenzio (FI), Italy

Nacionalidade: Italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/12/30

Produtos: mochilas (backpacks); malas de vestuário para viagens; pastas para documentos; estojos, de couro ou couro bordo; malas de mão; imitações de couro; porta-moedas; malas de viagem; sacos de viagem; guarda-chuvas, carteiras de bolso.

商標構成：

A marca consiste em:

# 璐懿紗

# 璐懿紗

商標編號：N/62302

類別： 24

Marca n.º N/62 302

Classe 24.<sup>a</sup>

申請人：Tessilform S.p.A.

Requerente: Tessilform S.p.A.

場所：Via Gobetti 7/9, 50013 Capalle — Campi Bisenzio (FI), Italy

Sede: Via Gobetti 7/9, 50013 Capalle — Campi Bisenzio (FI), Italy

國籍：意大利

Nacionalidade: Italiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/30

Data do pedido: 2011/12/30

產品：床單；紡織材料製面巾；紡織材料製袋巾；家居服；桌布；非紙製桌巾；紡織材料製毛巾。

Produtos: lençóis; toalhas de rosto em matérias têxteis; lenços de bolso em matéria têxtil; roupas de casa; panos de mesa; roupa de mesa, não de papel; toalhas em matérias têxteis.

商標構成：

A marca consiste em:

# 璐懿紗

# 璐懿紗

商標編號：N/62303

類別： 25

Marca n.º N/62 303

Classe 25.<sup>a</sup>

申請人：Tessilform S.p.A.

Requerente: Tessilform S.p.A.

場所：Via Gobetti 7/9, 50013 Capalle — Campi Bisenzio (FI), Italy

Sede: Via Gobetti 7/9, 50013 Capalle — Campi Bisenzio (FI), Italy

國籍：意大利

Nacionalidade: Italiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/30

Data do pedido: 2011/12/30

產品：頸巾；沙灘服；腰帶（服裝）；靴；無邊圓帽（帽）；仿皮服裝；皮革服裝；外套；襯裙（服裝）；襯褲（服裝）；耳套（服裝）；鞋；長袍；毛皮衣服；風衣（服裝）；手套（服裝）；半筒靴；帽子；頭帶（服裝）；穿着用帽；鞋後跟；風帽（服裝）；襪類；夾克（服裝）；針織襯衫（服裝）；針織品（服裝）；針織綁腿；身體用亞麻布物品（衣服部件）；頭巾；無指手套；領帶；外套；褲子；戶外穿着用的派克大衣；女用短毛皮披肩；皮外套；套頭衣；成衣；成品襯裡（服裝的部件）；涼鞋；頸巾及頭巾；披肩；襯衫；鞋；無袖或吊帶內衣；半截裙；拖鞋；短襪；長襪；西服；毛衣；泳衣；短袖襯衫（T恤）；女士用緊身衣；大衣；褲子；頭巾；內穿衣服；內褲；內衣；背心；針織背心；防水服裝（服裝）。

Produtos: lenços de pescoço; vestuário para a praia; cintos (vestuário); botas; bonés (chapelaria); vestuário em imitação de couro; vestuário de couro; casacos; combinações (vestuário); ce-roulas (vestuário); abafos para as orelhas (vestuário); calçados; batas; vestuário de pele; gabardinas (vestuário); luvas (vestuário); botinas; chapéus; bandoletes (vestuário); chapelaria para usar; saltos; capuzes (vestuário); meias e roupas interiores para as pernas; jaquetas (vestuário); camisolas de malha (vestuário); artigos de malha (vestuário); polainas de malha; artigos de linho para o corpo (peças de roupa); mantilhas; luvas sem dedos; gravatas; sobretudos; calças; parkas; pelerines; peliças; pulóveres; pronto-a-vestir; forros preparados (peças de vestuário); sandálias; lenços de pescoço e de cabeça; xales; camisas; sapatos; camisolas interiores sem mangas ou com alças; saias; chinelos; peúgas; meias compridas; fatos; camisolas de lã (sweaters); fatos de natação; camisolas de manga curta (t-shirts); colants; casacos compridos; calças; turbantes; roupa de usar por dentro; cuecas; roupa interior; coletes; coletes de malha; vestuário impermeável (vestuário).

商標構成：

# 璐懿紗

A marca consiste em:

# 璐懿紗

商標編號：N/62304

類別： 35

Marca n.º N/62 304

Classe 35.<sup>a</sup>

申請人：Tessiform S.p.A.

Requerente: Tessiform S.p.A.

場所：Via Gobetti 7/9, 50013 Capalle — Campi Bisenzio (FI), Italy

Sede: Via Gobetti 7/9, 50013 Capalle — Campi Bisenzio (FI), Italy

國籍：意大利

Nacionalidade: Italiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/30

Data do pedido: 2011/12/30

服務：廣告；為消費者提供商業資訊及建議（消費者諮詢店）；為零售目的在通信媒體上介紹產品；產品展示；樣品的分發；商業貿易管理顧問服務；管理輔助；電腦網路上的在線廣告；組織以商業或廣告為目的的展覽；組織以商業或廣告為目的的交易會；戶外廣告；廣告文本的出版；電台廣告；櫥窗裝飾；組織以商業和廣告為目的的交易會。

Serviços: publicidade; informações comerciais e aconselhamento aos consumidores (loja de aconselhamento aos consumidores); apresentação de produtos em meios de comunicação para fins de retalho; demonstração de produtos; distribuição de amostras; serviços de assessoria de gestão de negócios comerciais; assistência em gestão; publicidade online numa rede de computadores; organização de exposições com fins comerciais ou publicitários; organização de feiras para fins comerciais ou publicitários; publicidade ao ar livre; publicação de textos publicitários; publicidade radiofónica; decoração de montras; organização de feiras para fins comerciais e publicitários.

商標構成：

A marca consiste em:

# 璐懿紗

# 璐懿紗

商標編號：N/62311

類別： 5

Marca n.º N/62 311

Classe 5.<sup>a</sup>

申請人：Astellas Pharma Inc.

Requerente: Astellas Pharma Inc.

場所：3-11, Nihonbashi-Honcho 2-chome, Chuo-ku, Tokyo, Japan

Sede: 3-11, Nihonbashi-Honcho 2-chome, Chuo-ku, Tokyo, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/30

Data do pedido: 2011/12/30

產品：治療泌尿系統疾病的藥品；藥品及醫藥物質。

Produtos: produtos farmacêuticos para tratamento de doenças urológicas; produtos e substâncias farmacêuticos.

商標構成：

A marca consiste em:

# BETVOSA

# BETVOSA

優先權日期：2011/07/19；優先權國家/地區：日本；優先權編號：2011-050610。

Data de prioridade: 2011/07/19; País/Território de prioridade: Japão; n.º de prioridade: 2011-050610.



商標編號：N/62312 類別： 5  
 申請人：Astellas Pharma Inc.  
 場所：3-11, Nihonbashi-Honcho 2-chome, Chuo-ku, Tokyo,  
 Japan  
 國籍：日本  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/12/30  
 產品：治療泌尿系統疾病的藥品；藥品及醫藥物質。  
 商標構成：

# BETMIGA

優先權日期：2011/07/19；優先權國家/地區：日本；優先  
 權編號：2011-050603。

Marca n.º N/62 312 Classe 5.<sup>a</sup>  
 Requerente: Astellas Pharma Inc.  
 Sede: 3-11, Nihonbashi-Honcho 2-chome, Chuo-ku, Tokyo,  
 Japan  
 Nacionalidade: Japonesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/12/30  
 Produtos: produtos farmacêuticos para tratamento de doen-  
 ças urológicas; produtos e substâncias farmacêuticas.  
 A marca consiste em:

# BETMIGA

Data de prioridade: 2011/07/19; País/Território de prioridade:  
 Japão; n.º de prioridade: 2011-050603.

商標編號：N/62313 類別： 5  
 申請人：Astellas Pharma Inc.  
 場所：3-11, Nihonbashi-Honcho 2-chome, Chuo-ku, Tokyo,  
 Japan  
 國籍：日本  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/12/30  
 產品：治療泌尿系統疾病的藥品；藥品及醫藥物質。  
 商標構成：

# GAZELDA

優先權日期：2011/07/19；優先權國家/地區：日本；優先  
 權編號：2011-050608。

Marca n.º N/62 313 Classe 5.<sup>a</sup>  
 Requerente: Astellas Pharma Inc.  
 Sede: 3-11, Nihonbashi-Honcho 2-chome, Chuo-ku, Tokyo,  
 Japan  
 Nacionalidade: Japonesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/12/30  
 Produtos: produtos farmacêuticos para tratamento de doen-  
 ças urológicas; produtos e substâncias farmacêuticas.  
 A marca consiste em:

# GAZELDA

Data de prioridade: 2011/07/19; País/Território de prioridade:  
 Japão; n.º de prioridade: 2011-050608.

商標編號：N/62336 類別： 3  
 申請人：Nine West Development Corporation  
 場所：1007 Orange Street, Ste. 225, Wilmington, Delaware  
 19801, U.S.A.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/12/30  
 產品：香水，梳妝水，古龍水，芳香劑噴霧，香皂，皮膚  
 用清潔產品，皮膚用乳液及乳霜，保濕劑，曬黑用乳液及油；  
 化妝產品，如面頰及身體用粉，粉底，身體用彩，面頰用彩，

Marca n.º N/62 336 Classe 3.<sup>a</sup>  
 Requerente: Nine West Development Corporation  
 Sede: 1007 Orange Street, Ste. 225, Wilmington, Delaware  
 19801, U.S.A.  
 Nacionalidade: Americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/12/30  
 Produtos: perfumes, água de toilette, água-de-colónia, pulve-  
 rizados de fragrâncias, sabonetes, produtos de limpeza para  
 a pele, loções e cremes para a pele, hidratantes, loções e óleos  
 bronzadores; produtos cosméticos, designadamente pós para  
 o rosto e o corpo, bases, brilho para o corpo, brilho para o rosto,  
 batons, lápis para os lábios, blush, sombras para os olhos, cremes

唇膏，唇部用筆，胭脂，眼影，眼霜，眼部用描繪筆，眼睫毛膏及眉筆；沐浴啫喱；浴鹽；頭髮用產品；如洗髮水及護髮素。

商標構成：

LOVE FURY KISS

para os olhos, lápis para os olhos, rímel e lápis para as sobrancelhas; gel de banho; sais de banho; produtos para o cabelo, designadamente champôs e amaciadores.

A marca consiste em:

LOVE FURY KISS

商標編號：N/62337

類別： 33

Marca n.º N/62 337

Classe 33.ª

申請人：Societe Civile D' Exploitation du Chateau Beaumont

Requerente: Societe Civile D' Exploitation du Chateau Beaumont

場所：33460 Cussac Fort Medoc, França

Sede: 33460 Cussac Fort Medoc, França

國籍：法國

Nacionalidade: Francesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/30

Data do pedido: 2011/12/30

產品：葡萄酒。

Produtos: vinhos.

商標構成：

A marca consiste em:

CHATEAU BEAUMONT

CHATEAU BEAUMONT

商標編號：N/62341

類別： 33

Marca n.º N/62 341

Classe 33.ª

申請人：Fast Forward Brands, LLC

Requerente: Fast Forward Brands, LLC

場所：1399 East Quincey Avenue, Englewood, Colorado 80113, U.S.A.

Sede: 1399 East Quincey Avenue, Englewood, Colorado 80113, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/30

Data do pedido: 2011/12/30

產品：葡萄酒及酒精飲料。

Produtos: vinhos e bebidas alcoólicas.

商標構成：

A marca consiste em:

YELLOW BIRD

YELLOW BIRD

商標編號：N/62342

類別： 33

Marca n.º N/62 342

Classe 33.ª

申請人：Fast Forward Brands, LLC

Requerente: Fast Forward Brands, LLC

場所：1399 East Quincey Avenue, Englewood, Colorado 80113, U.S.A.

Sede: 1399 East Quincey Avenue, Englewood, Colorado 80113, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/12/30

Data do pedido: 2011/12/30

產品：葡萄酒及酒精飲料。

Produtos: vinhos e bebidas alcoólicas.

商標構成：

A marca consiste em:

皇雀

皇雀

商標編號：N/62343 類別： 33  
 申請人：Fast Forward Brands, LLC  
 場所：1399 East Quincey Avenue, Englewood, Colorado  
 80113, U.S.A.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/12/30  
 產品：葡萄酒及酒精飲料。  
 商標構成：

Marca n.º N/62 343 Classe 33.<sup>a</sup>  
 Requerente: Fast Forward Brands, LLC  
 Sede: 1399 East Quincey Avenue, Englewood, Colorado  
 80113, U.S.A.  
 Nacionalidade: Americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/12/30  
 Produtos: vinhos e bebidas alcoólicas.  
 A marca consiste em:

鸞歌

鸞歌

商標編號：N/62344 類別： 5  
 申請人：Merck Sharp & Dohme Corp.  
 場所：One Merck Drive, Whitehouse Station, New Jersey,  
 08889-0100, U.S.A.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/12/30  
 產品：人用疫苗製劑。  
 商標構成：

Marca n.º N/62 344 Classe 5.<sup>a</sup>  
 Requerente: Merck Sharp & Dohme Corp.  
 Sede: One Merck Drive, Whitehouse Station, New Jersey,  
 08889-0100, U.S.A.  
 Nacionalidade: Americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/12/30  
 Produtos: preparações para vacinas para uso humano.  
 A marca consiste em:

REVGASIL

REVGASIL

商標編號：N/62345 類別： 5  
 申請人：Merck Sharp & Dohme Corp.  
 場所：One Merck Drive, Whitehouse Station, New Jersey,  
 08889-0100, U.S.A.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/12/30  
 產品：人用疫苗製劑。  
 商標構成：

Marca n.º N/62 345 Classe 5.<sup>a</sup>  
 Requerente: Merck Sharp & Dohme Corp.  
 Sede: One Merck Drive, Whitehouse Station, New Jersey,  
 08889-0100, U.S.A.  
 Nacionalidade: Americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/12/30  
 Produtos: preparações para vacinas para uso humano.  
 A marca consiste em:

GARIXEDE

GARIXEDE

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條第一款d)項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

Em conformidade com a alínea d) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 10.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base, dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

批給  
Concessão

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/057991	2012/04/17	2012/04/17	ASIAN POKER TOUR LIMITED	TC	41
N/058120	2012/04/17	2012/04/17	保滋堂潘務菴有限公司 PO CHE TONG POON MO UM COMPANY LIMITED	HK	05
N/058447	2012/04/17	2012/04/17	Mirage Resorts, Incorporated	US	41
N/058499	2012/04/17	2012/04/17	MONCLER S.R.L.	IT	09
N/058506	2012/04/17	2012/04/17	MONCLER S.R.L.	IT	09
N/060011	2012/04/17	2012/04/17	吳江市金豐木門廠 Wujiang City Jinfeng Wooden Door Factory	CN	19
N/060043	2012/04/17	2012/04/17	林納克斯基金會 The Linux Foundation	US	09
N/060044	2012/04/17	2012/04/17	林納克斯基金會 The Linux Foundation	US	42
N/060045	2012/04/17	2012/04/17	林納克斯基金會 The Linux Foundation	US	09
N/060046	2012/04/17	2012/04/17	林納克斯基金會 The Linux Foundation	US	42
N/060057	2012/04/17	2012/04/17	美適連鎖超級市場有限公司	MO	35
N/060058	2012/04/17	2012/04/17	VITA-MAGIC PTE LTD.	SG	09
N/060059	2012/04/17	2012/04/17	VITA-MAGIC PTE LTD.	SG	35
N/060120	2012/04/17	2012/04/17	俊文珠寶有限公司 New Larry Jewelry Limited	HK	14
N/060121	2012/04/17	2012/04/17	俊文珠寶有限公司 New Larry Jewelry Limited	HK	14
N/060122	2012/04/17	2012/04/17	菲娜時尚金鑽有限公司 VERA JEWELS COMPANY LIMITED	HK	14
N/060123	2012/04/17	2012/04/17	菲娜時尚金鑽有限公司 VERA JEWELS COMPANY LIMITED	HK	14
N/060126	2012/04/17	2012/04/17	Antonio Lupi Design S.p.A.	IT	11
N/060127	2012/04/17	2012/04/17	Antonio Lupi Design S.p.A.	IT	20
N/060128	2012/04/17	2012/04/17	Antonio Lupi Design S.p.A.	IT	21
N/060172	2012/04/17	2012/04/17	Jack Wolfskin Ausrüstung für Draussen GmbH & Co. KGaA	DE	18
N/060173	2012/04/17	2012/04/17	Hyatt International Corporation	US	36
N/060174	2012/04/17	2012/04/17	Hyatt International Corporation	US	43
N/060216	2012/04/17	2012/04/17	Guccio Gucci S.p.A.	IT	18
N/060217	2012/04/17	2012/04/17	Guccio Gucci S.p.A.	IT	25
N/060249	2012/04/17	2012/04/17	SABIC Holding Europe B.V.	NL	01
N/060250	2012/04/17	2012/04/17	SABIC Holding Europe B.V.	NL	06
N/060251	2012/04/17	2012/04/17	SABIC Holding Europe B.V.	NL	17
N/060252	2012/04/17	2012/04/17	SABIC Holding Europe B.V.	NL	23

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/060253	2012/04/17	2012/04/17	SABIC Holding Europe B.V.	NL	40
N/060254	2012/04/17	2012/04/17	SABIC Holding Europe B.V.	NL	42
N/060258	2012/04/17	2012/04/17	Honda Motor Co., Ltd.	JP	07
N/060259	2012/04/17	2012/04/17	Honda Motor Co., Ltd.	JP	09
N/060260	2012/04/17	2012/04/17	Honda Motor Co., Ltd.	JP	12
N/060261	2012/04/17	2012/04/17	Honda Motor Co., Ltd.	JP	35
N/060262	2012/04/17	2012/04/17	Honda Motor Co., Ltd.	JP	37
N/060263	2012/04/17	2012/04/17	Honda Motor Co., Ltd.	JP	07
N/060264	2012/04/17	2012/04/17	Honda Motor Co., Ltd.	JP	09
N/060265	2012/04/17	2012/04/17	Honda Motor Co., Ltd.	JP	12
N/060266	2012/04/17	2012/04/17	Honda Motor Co., Ltd.	JP	35
N/060267	2012/04/17	2012/04/17	Honda Motor Co., Ltd.	JP	37
N/060268	2012/04/17	2012/04/17	EMIRATES	AE	39
N/060269	2012/04/17	2012/04/17	EMIRATES	AE	39

## 拒絕

**Recusa**

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe	備註 Observações 根據經12月13日第97/99/M號法令核准之 《工業產權法律制度》 Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro
N/057074	2012/04/20	溫國平	CN	25	第9條第1款c) 項。 Alínea c) do n.º 1 do art.º 9.º
N/058337	2012/04/20	王志芳 Wang Zhifang	MO	25	第9條第1款e) 項。 Alínea e) do n.º 1 do art.º 9.º

## 申請之拒絕

**Recusa de pedidos**

程序編號 Processo n.º	遞交日期 Data de apresentação	批示日期 Data do despacho	其他行為之性質 Natureza de outros actos	註冊權利人/ 申請人之名稱 Nome do titular/ /requerente	備註 Observações 根據經12月13日第97/99/M號法令核准之 《工業產權法律制度》 Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro
N/001392	2010/12/27	2012/04/24	續期 Renovação	Campbell Foods Belgium, N.V.	第9條第1款e) 項，結合第218條第2款。 Alínea e) do n.º 1 do art.º 9.º, conjugado com o n.º 2 do art.º 218.º

程序編號 Processo n.º	遞交日期 Data de apresentação	批示日期 Data do despacho	其他行為之性質 Natureza de outros actos	註冊權利人/ 申請人之名稱 Nome do titular/ /requerente	備註 Observações 根據經12月13日第97/99/M號法令核准之 《工業產權法律制度》 Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro
N/002215	2011/11/24	2012/04/24	續期 Renovação	CARTIER INTERNATIONAL AG	第9條第1款e)項，結合第218條第2款。 Alínea e) do n.º 1 do art.º 9.º, conjugado com o n.º 2 do art.º 218.º
N/013198	2011/07/01	2012/04/24	續期 Renovação	Genentech, Inc.	第9條第1款e)項，結合第218條第2款。 Alínea e) do n.º 1 do art.º 9.º, conjugado com o n.º 2 do art.º 218.º

## 續期

**Renovação**

程序編號 Processo n.º						
P/001300	P/001506	P/001511	P/001524	P/001525	P/001653	P/001655
P/001657	P/001777	P/001863	P/001864	P/001978	P/002047	P/002048
P/002049	P/002688	P/002830	P/002855	P/002935	P/002936	P/002939
P/002941	P/002942	P/002945	P/002947	P/002951	P/002952	P/002953
P/002954	P/002956	P/002957	P/002958	P/002959	P/002963	P/003025
P/003125	P/003126	P/003127	P/003129	P/003130	P/003131	P/003132
P/003134	P/003135	P/003361	P/003363	P/003365	P/003374	P/003380
P/003469	P/003470	P/003472	P/003474	P/003475	P/003476	P/003477
P/003479	P/003480	P/003481	P/003482	P/003644	P/003778	P/003783
P/003796	P/003855	P/003856	P/003900	P/004096	P/004097	P/004098
P/004128	P/004129	P/005004	P/005346	P/005440	P/005448	P/005752
P/005882	P/005883	P/005884	P/006282	P/006321	P/006351	P/006431
P/006521	P/006547	P/006548	P/006579	P/006580	P/006581	P/006582
P/006583	P/006584	P/006623	P/006624	P/006750	P/006897	P/007469
P/007470	P/007471	P/007472	P/007505	P/007508	P/007619	P/007878
P/013095	P/013331	P/013493	P/013595	P/013596	P/013597	P/013627
P/013628	P/013662	P/013663	N/003051	N/003052	N/003081	N/003082
N/003165	N/003336	N/003337	N/003338	N/003450	N/003851	N/013658
N/013660	N/013661	N/013751	N/013771	N/014071	N/014156	N/014157
N/014159	N/014160	N/014161	N/014162	N/014163	N/014164	N/014165
N/014167	N/014215	N/014347	N/014348	N/014352	N/014864	N/014896
N/014906	N/014925	N/014926	N/015096	N/015135	N/015136	N/015137
N/015138	N/015139	N/015140	N/015141	N/015142	N/015170	N/015185
N/015186	N/015237	N/015238	N/015239	N/015296	N/015297	N/015299
N/015301	N/015354	N/015355	N/015356	N/015357	N/015358	N/015359
N/015360	N/015364	N/015387	N/015388	N/015997	N/016170	N/016186
N/016187	N/016682					

附註  
**Averbamento**

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
P/001300 (1205-M)	2012/04/26	更改地址 Modificação de sede	ALCOA, INC.	Alcoa Corporate Center, 201 Isabella Street, Pittsburgh, Pennsylvania, Estados Unidos da América
P/001653 (1557-M)	2012/04/26	更改認別資料 Modificação de identidade	THOMSON	TECHNICOLOR
P/001655 (1559-M)	2012/04/26	更改地址 Modificação de sede	TECHNICOLOR	1-5, rue Jeanne D'Arc, 92130 Issy-les-Moulineaux, França
P/001657 (1561-M)				
P/002830 (2726-M)	2012/04/17	更改地址 Modificação de sede	WARNER COMMUNICATIONS INC.	One Time Warner Center, New York, NY 10019, U.S.A.
P/004096 (3966-M)	2012/04/26	更改地址 Modificação de sede	NIKE INTERNATIONAL LTD.	One Bowerman Drive, Beaverton, Oregon 97005-6453, U.S.A.
P/004097 (3967-M)				
P/004098 (3968-M)				
P/004128 (3998-M)	2012/04/25	更改認別資料 Modificação de identidade	tesa AG	tesa SE
P/004129 (3999-M)				
P/005987 (5846-M)	2012/04/24	更改地址 Modificação de sede	THE GILLETTE COMPANY	One Gillette Park, Boston, Massachusetts 02127, U.S.A.
P/005988 (5847-M)				
P/005993 (5852-M)				
P/005994 (5853-M)				
P/005995 (5854-M)				
P/005996 (5855-M)				
P/005998 (5857-M)				
P/006003 (5862-M)	2012/04/26	更改地址 Modificação de sede	THE GILLETTE COMPANY	One Gillette Park, Boston, Massachusetts 02127, U.S.A.
P/006431 (6256-M)	2012/04/24	更改地址 Modificação de sede	BRITISH AMERICAN TOBACCO (BRANDS) INC.	2711 Centerville Road, Suite 300, Wilmington, Delaware 19808, United States of America
P/006548 (6334-M)				
P/006547 (6333-M)				
P/007469 (7239-M)	2012/04/26	轉讓 Transmissão	PHILIPPE CHARRIOL	Philippe Charriol International Ltd., com sede em Centaur House, Apostolos Varnavas, 2571 Nisou, Nicosia, Cyprus
P/007470 (7240-M)				
P/007471 (7241-M)				
P/007472 (7242-M)				

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
P/007505 (7275-M) P/007508 (7278-M) P/013493 (13405-M)	2012/04/24	更改地址 Modificação de sede	BRITISH AMERICAN TOBACCO (BRANDS) INC.	2711 Centerville Road, Suite 300, Wilmington, Delaware 19808, United States of America
P/013627 (13548-M) P/013628 (13549-M)	2012/04/26	更改認別資料 Modificação de identidade	J.P. Morgan Chase & Co.	JPMorgan Chase & Co.
N/003165	2012/04/23	更改地址 Modificação de sede	Joint Electronic Teller Services Ltd, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis de Hong Kong	12th Floor, Wing Hang Finance Centre, 58-63 Gloucester Road, Wanchai, Hong Kong
N/003746	2012/04/23	更改地址 Modificação de sede	The Gillette Company, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	One Gillette Park, Boston, Massachusetts 02127, U.S.A.
N/005044	2012/04/23	更改地址 Modificação de sede	THE GILLETTE COMPANY	One Gillette Park, Boston, Massachusetts 02127, U.S.A.
N/005298	2012/04/23	更改地址 Modificação de sede	THE GILLETTE COMPANY, uma corporação devidamente organizada ao abrigo das leis do Estado de Delaware	One Gillette Park, Boston, Massachusetts 02127, U.S.A.
N/005446	2012/04/23	更改地址 Modificação de sede	THE GILLETTE COMPANY, corporação organizada segundo as leis do Estado de Delaware	One Gillette Park, Boston, Massachusetts 02127, U.S.A.
N/005686	2012/04/23	更改地址 Modificação de sede	THE GILLETTE COMPANY, Estado de Delaware	One Gillette Park, Boston, Massachusetts 02127, U.S.A.
N/006272	2012/04/23	更改地址 Modificação de sede	THE GILLETTE COMPANY, uma corporação devidamente organizada ao abrigo das leis do Estado de Delaware	One Gillette Park, Boston, Massachusetts 02127, U.S.A.
N/012861	2012/04/23	轉讓 Transmissão	Honeywell International Inc., uma corporação constituída segundo as leis do Estado de Delaware	FRAM Group IP LLC, com sede em 39 Old Ridgebury Road, Danbury, Connecticut 06810-5109, U.S.A.
N/013771	2012/04/23	轉讓 Transmissão	BB&R SPIRITS LIMITED	Edrington Distillers Limited, com sede em 2500 Great Western Road, Glasgow, G15 6RW, United Kingdom



程序編號 Processo n.º		批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/014347 N/014348		2012/04/26	更改地址 Modificação de sede	LISAP LABORATORI COSMETICI S.p.A.	Via Vincenzo Monti, 47 – 20123 Milano, Italy
N/014352		2012/04/23	更改地址 Modificação de sede	Lam Soon Trademark Limited	BCI House, Avarua, Rarotonga, Cook Islands
N/014925 N/014926		2012/04/23	更改地址 Modificação de sede	INVISTA Technologies S.à.r.l., sociedade organizada e existindo segundo as leis do Luxemburgo	Pestalozzistrasse 2, CH-9000 St. Gallen, Suíça
N/015237 N/015238 N/015239		2012/04/23	使用許可 Licença de exploração	Marriott Worldwide Corporation	GLOBAL HOSPITALITY LICENSING S.À R.L.
N/018877 N/018878 N/018879 N/018880 N/018885 N/018886 N/018887	N/018888 N/018889 N/018890 N/018891 N/018892 N/018893 N/018894	2012/04/18	更改地址 Modificação de sede	阿拉食品有限合作社 ARLA FOODS AMBA	Sønderhøj 14, DK-8260 Viby J, Denmark
N/021040 N/021041		2012/04/23	轉讓 Transmissão	深圳市龍浩鞋業連鎖有限公司 Shenzhen Longhao Concept Shop Franchise Chain Company Limited	龍浩天地股份有限公司·地址為中 國廣東省深圳市羅湖區嘉賓路2018 號深華商業大廈27樓05-11號 LONGHAO TIANDI CORPORATION LIMITED, com sede em N.ºs 05-11 27F Shenhua Business Building, N.º 2018 Jiabin Road, Luohu District, Shenzhen City, China
N/021194		2012/04/18	更改地址 Modificação de sede	阿拉食品有限合作社 ARLA FOODS AMBA	Sønderhøj 14, DK-8260 Viby J, Denmark
N/021806 N/021807		2012/04/23	更改地址 Modificação de sede	GlaxoSmithKline LLC	Corporation Service Company, 2711 Centerville Road, Suite 400, Wilmington, County of New Castle, Delaware 19808, United States of America
N/021944 N/021945 N/025884 N/025885 N/026282 N/026283	N/026284 N/026285 N/026286 N/026287 N/026288 N/026289	2012/04/18	更改地址 Modificação de sede	阿拉食品有限合作社 ARLA FOODS AMBA	Sønderhøj 14, DK-8260 Viby J, Denmark

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/026381	2012/04/23	更改地址 Modificação de sede	E & E - Empresa de Instalações e Engenharia, Lda.	Alameda Dr. Carlos D'Assumpção n.º 258, Edif. Kin Heng Long Plaza, 21.º andar «O,P,Q», Macau
N/026405 N/026406	2012/04/18	更改地址 Modificação de sede	阿拉食品有限合作社 ARLA FOODS AMBA	Sønderhøj 14, DK-8260 Viby J, Denmark
N/026901	2012/04/23	更改地址 Modificação de sede	GlaxoSmithKline LLC	Corporation Service Company, 2711 Centerville Road, Suite 400, Wilmington, County of New Castle, Delaware 19808, United States of America
N/030863	2012/04/23	轉讓 Transmissão	霍尼韋爾國際公司 Honeywell International Inc.	FRAM Group IP LLC, com sede em 39 Old Ridgebury Road, Danbury, Connecticut 06810-5109, U.S.A.
N/038082 N/038083 N/038084 N/038085 N/038086	N/038087 N/038088 N/038089 N/038090 N/038091	2012/04/23 更改認別資料 Modificação de identidade	全勁有限公司 Global Active Limited	ONI Global Limited
		2012/04/23 更改認別資料 Modificação de identidade	ONI Global Limited	ONI Global Pte. Ltd.
N/038588 N/038589	2012/04/18	更改地址 Modificação de sede	阿拉食品有限合作社 ARLA FOODS AMBA	Sønderhøj 14, DK-8260 Viby J, Denmark
N/049915	2012/04/23	轉讓 Transmissão	VIET THAI INTERNATIONAL JOINT STOCK COMPANY	SF VUNG TAU JOINT STOCK COMPANY, com sede em 09 Le Loi Street, Ward 1, Vung Tau City, Ba Ria-Vung Tau Province, Vietnam
N/051293 N/051294 N/051295	2012/04/23	更改認別資料 Modificação de identidade	杭州僑資紙業有限公司	杭州可靠護理用品股份有限公司
N/053402	2012/04/23	轉讓 Transmissão	唐嘉樂 Tong Ka Lok	澳門科技大學基金會（簡稱：澳科大基金會），地址為澳門氹仔偉龍馬路澳門科技大學 Fundação Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau (abreviadamente: Fundação MUST)
N/057375 N/057376	2012/04/23	轉讓 Transmissão	SIXTY INTERNATIONAL S.A.	Arabella Pte. Ltd., com sede em 80 Raffles Place, #16-20 UOB Plaza, Singapore 048624
N/061108 N/061109 N/061110	2012/04/23	更改地址 Modificação de sede	GlaxoSmithKline LLC	Corporation Service Company, 2711 Centerville Road, Suite 400, Wilmington, County of New Castle, Delaware 19808, United States of America

## 合議庭裁判

*Decisões por acórdão*

程序編號 Processo n.º	生效日期 Data de vigência	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
<sup>1</sup> N/043516	2012/04/18	WYNN RESORTS HOLDINGS, LLC	US	41
<sup>2</sup> N/043521	2012/04/12	WYNN RESORTS HOLDINGS, LLC	US	43
<sup>3</sup> N/044370	2012/03/26	Westin Hotel Management, L.P.	US	43

1 根據中級法院2012年3月22日之合議庭裁判，並於2012年4月18日已轉為確定裁決，裁定上訴理由不成立，維持上訴所針對之決定，並命令拒絕有關商標之註冊。

Por acórdão de 22 de Março de 2012, do Tribunal de Segunda Instância, que transitou em julgado no dia 18 de Abril de 2012, o Tribunal decidiu negar provimento ao recurso, mantendo-se a decisão recorrida e determinando-se a recusa do registo da marca em causa.

2 根據中級法院2012年3月15日之合議庭裁判，並於2012年4月12日已轉為確定裁決，裁定上訴理由不成立，維持上訴所針對之決定，並命令拒絕有關商標之註冊。

Por acórdão de 15 de Março de 2012, do Tribunal de Segunda Instância, que transitou em julgado no dia 12 de Abril de 2012, o Tribunal decidiu negar provimento ao recurso, mantendo-se a decisão recorrida e determinando-se a recusa do registo da marca em causa.

3 根據中級法院2012年3月8日之合議庭裁判，並於2012年3月26日已轉為確定裁決，裁定上訴理由成立，廢止上訴所針對之判決及撤銷有關的行政批示，並命令對有關的商標註冊作出相應的修改。

Por acórdão de 8 de Março de 2012, do Tribunal de Segunda Instância, que transitou em julgado no dia 26 de Março de 2012, foi concedido provimento ao recurso, revogando-se a sentença recorrida e anulando-se o despacho administrativo, ordenando-se a respectiva alteração do registo da marca em causa.

## 判決決定

*Decisões por sentença*

程序編號 Processo n.º	生效日期 Data de vigência	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/043517	2012/04/12	WYNN RESORTS HOLDINGS, LLC	US	43

根據於2012年3月16日初級法院之判決，並於2012年4月12日已轉為確定判決，裁定上訴理由成立，廢止被上訴之決定，並命令拒絕有關商標之註冊。

Por sentença do Tribunal Judicial de Base, de 16 de Março de 2012, que transitou em julgado no dia 12 de Abril de 2012, foi julgado procedente o recurso, revogando-se a decisão recorrida e determinando-se a recusa do registo da marca em causa.

## 失效

*Caducidade*

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
N/001392	2012/04/24	Campbell Foods Belgium, N.V.	BE
N/002215	2012/04/24	CARTIER INTERNATIONAL AG	CH
N/013198	2012/04/24	Genentech, Inc.	US

第51條a) 項，準用第231條第1款a) 項。

Alínea a) do art.º 51.º, aplicável ex vi a alínea a) do n.º 1 do art.º 231.º

**聲明異議**  
**Reclamação**

程序編號 Processo n.º	申請日期 Data de entrada	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	聲明異議人之名稱 Nome do oponente	所屬國/地區 País/Território resid.
N/060218	2012/04/16	DP BEVERAGES LIMITED	KY	SUMOL+COMPAL MARCAS, S.A.	PT
N/060219	2012/04/16	DP BEVERAGES LIMITED	KY	SUMOL+COMPAL MARCAS, S.A.	PT
N/060436	2012/04/13	羚銳製藥（中國）一人有限公司	MO	河南羚銳製藥股份有限公司	CN

**營業場所之名稱及標誌之保護**

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條第一款d)項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

**Protecção de Nomes e Insígnias de Estabelecimento**

Em conformidade com a alínea d) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 10.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base, dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

**附註**

**Averbamento**

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
E/000144	2012/04/27	更改認別資料 Modificação de identidade	信達堡購物商場有限公司 Sun Star Castle Shopping Mall Limited	1992 信達置業有限公司 1992 - SUN STAR LAND INVESTMENT LIMITED
	2012/04/27	更改地址 Modificação de sede	1992 信達置業有限公司 1992 - SUN STAR LAND INVESTMENT LIMITED	澳門高美士街14號景秀花園2樓D

**授權的發明專利之延伸**

**公佈**

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第一百二十九至一百三十五條之規定，結合《國家知識產權局與澳門特別行政區經濟局關於在知識產權領域合作的協議》第四條及第五條之規定，公佈下列授權的發明專利申請之延伸。

**Extensão de Patente de Invenção Concedida**

**Publicação**

De acordo com os artigos 10.º e 129.º a 135.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, conjugados com os artigos 4.º e 5.º do «Acordo de Cooperação entre a Direcção Nacional da Propriedade Intelectual e a Direcção dos Serviços de Economia da RAEM na Área dos Direitos de Propriedade Intelectual», a seguir se publica a extensão de patente(s) de invenção concedida(s).

編號：J/000350

延伸申請日期：2009/07/01

延伸批示日期：2012/04/20

申請人：EN大冢製藥株式會社

國籍：日本

住址/地址：4-3-5, Nimaibashi, Hanamaki-shi, Iwate 025-0312, Japan

標題：凝膠狀經腸營養劑。

摘要：本發明通過配合瓊脂和藻朊酸及/或其鹽類，進而配合大豆蛋白質作為氮源，能製備一種在胃內的固態物（凝膠）的形狀保持力優良，不容易因pH的變化而發生分散和溶解，長期保存中也幾乎看不到脫水等物性的變化，能進行加熱殺菌，而且營養管的通過性也良好的凝膠狀經腸營養劑。本凝膠狀經腸營養劑具有攝取後不會發生胃食管反流和營養劑泄漏等效果。

內地申請日：2007/08/31

內地專利號：ZL200780034108.0

內地公開日：2009/08/26

內地公告日：2012/02/15

內地公告號：CN 101516402B

分類：A61K47/36, A61K9/06, A61K31/729, A61K31/734, A61K33/06, A61K38/00, A61P3/02

發明人：栗林稔

小神泰憲

優先權日期：2006/09/13

優先權國家/地區：日本

優先權編號：247460/2006

N.º: J/000350

Data de pedido de extensão: 2009/07/01

Data de despacho de extensão: 2012/04/20

Requerente: EN OTSUKA PHARMACEUTICAL CO., LTD.

Nacionalidade: Japonesa

Domicílio/Sede: 4-3-5, Nimaibashi, Hanamaki-shi, Iwate 025-0312, Japan

Título: Preparações dietéticas por via intestino sob forma gelatinosa.

Resumo: 本發明通過配合瓊脂和藻朊酸及/或其鹽類，進而配合大豆蛋白質作為氮源，能製備一種在胃內的固態物（凝膠）的形狀保持力優良，不容易因pH的變化而發生分散和溶解，長期保存中也幾乎看不到脫水等物性的變化，能進行加熱殺菌，而且營養管的通過性也良好的凝膠狀經腸營養劑。本凝膠狀經腸營養劑具有攝取後不會發生胃食管反流和營養劑泄漏等效果。

Data de pedido nacional: 2007/08/31

Número de patente nacional: ZL200780034108.0

Data de publicação nacional: 2009/08/26

Data de anúncio nacional: 2012/02/15

Número de anúncio nacional: CN 101516402B

Classificação: A61K47/36, A61K9/06, A61K31/729, A61K31/734, A61K33/06, A61K38/00, A61P3/02

Inventor: Minoru KURIBAYASHI

Yasunori KOGAMI

Data de prioridade: 2006/09/13

País/Território de prioridade: Japão

Número de prioridade: 247460/2006

編號：J/000733

延伸申請日期：2012/01/17

延伸批示日期：2012/04/20

申請人：衛志勇

國籍：中國

住址/地址：中國上海市松江區九亭鎮虬涇路189弄23號301室

標題：一種具有防爆膜的立體展示櫃。

摘要：本發明公開了一種防爆膜立體展示櫃，其特徵在於，包括：帶透明層的外框；一汽車防爆膜層，該汽車防爆膜貼附在所述外框的透明層上；一立體擱物架，由若干擱板圍設成若干展示單元；帶光源組件的底板，位於所述擱板的後方，若干光源單元固定在所述底板上；一擋板，設置在所述光源組件和所述擱板之間；其中，所述外框與所述底板之間可拆卸配合連接；所述防爆膜的透光層位於所述光源單元一側。本發明的展示櫃可以同時達到平面展示和立體展示兩方面的目的，具有良好的廣告展示效果。

內地申請日：2009/08/03

N.º: J/000733

Data de pedido de extensão: 2012/01/17

Data de despacho de extensão: 2012/04/20

Requerente: 衛志勇

Nacionalidade: Chinesa

Domicílio/Sede: 中國上海市松江區九亭鎮虬涇路189弄23號301室

Título: Um tipo de armário de exibição tridimensional com uma membrana à prova de ruptura.

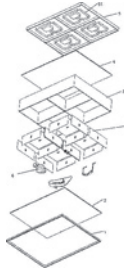
Resumo: 本發明公開了一種防爆膜立體展示櫃，其特徵在於，包括：帶透明層的外框；一汽車防爆膜層，該汽車防爆膜貼附在所述外框的透明層上；一立體擱物架，由若干擱板圍設成若干展示單元；帶光源組件的底板，位於所述擱板的後方，若干光源單元固定在所述底板上；一擋板，設置在所述光源組件和所述擱板之間；其中，所述外框與所述底板之間可拆卸配合連接；所述防爆膜的透光層位於所述光源單元一側。本發明的展示櫃可以同時達到平面展示和立體展示兩方面的目的，具有良好的廣告展示效果。

Data de pedido nacional: 2009/08/03

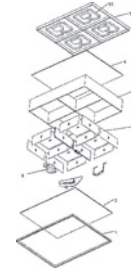
內地專利號：ZL200910055803.6  
 內地公開日：2010/05/19  
 內地公告日：2011/12/07  
 內地公告號：CN 101708098B  
 分類：A47F5/00, G09F15/00  
 發明人：衛志勇

Número de patente nacional: ZL200910055803.6  
 Data de publicação nacional: 2010/05/19  
 Data de anúncio nacional: 2011/12/07  
 Número de anúncio nacional: CN 101708098B  
 Classificação: A47F5/00, G09F15/00  
 Inventor: 衛志勇

附圖



Figura



編號：J/000736

延伸申請日期：2012/01/30

延伸批示日期：2012/04/20

申請人：原動力國際有限責任公司

國籍：美國

住址/地址：7980 Allegheny Road, Corfu, NY 14036-9715,  
 U.S.A.

標題：氫G循環旋轉內燃發動機。

摘要：一種氫G循環轉子葉片內燃發動機具有將過量的燃燒熱傳遞至燃燒室的鈉蒸汽室。主動冷卻系統俘獲來自發動機殼體定子、轉子和滑動葉片的熱，並且通過將其預先與氫混合來將該熱傳遞回至燃燒循環中，來減少峰值燃燒溫度，並且具有早期和後期燃燒室噴射以幫助傳遞來自鈉蒸汽室的熱，來控制室溫度，並且來增加室蒸汽壓力。一種燃燒室密封系統包括在轉子和定子之間的軸向密封件、葉片葉面密封件和在滑動葉片的外部外圍和定子之間的肘接的分離葉片密封件。滑動葉片由葉片傳動帶系統協助橫向地往復運動進出轉子。熱障塗層最小化了熱傳遞和熱變形。固體潤滑劑提供了高溫潤滑和耐久性。

內地申請日：2006/09/29

內地專利號：ZL200680044517.4

內地公開日：2008/12/03

內地公告日：2011/11/16

內地公告號：CN 101316999B

分類：F02B53/00, F02B53/04, F02B47/02, F02M25/00, F01P9/02, F01P9/04, F01C21/04, F01C21/06, F01C1/00, F01C19/00, F04C15/00, F04C2/00, F04C27/00, F04C29/02, F04C29/04, F04C18/00

發明人：貝律·R·賈瑞許

優先權日期：2005/09/29

優先權國家/地區：美國

優先權編號：60/721,521

N.º: J/000736

Data de pedido de extensão: 2012/01/30

Data de despacho de extensão: 2012/04/20

Requerente: 原動力國際有限責任公司

Nacionalidade: Americana

Domicílio/Sede: 7980 Allegheny Road, Corfu, NY 14036-9715,  
 U.S.A.

Título: Motor de combustão interna de rotação cíclica de hidrogénio G.

Resumo: 一種氫G循環轉子葉片內燃發動機具有將過量的燃燒熱傳遞至燃燒室的鈉蒸汽室。主動冷卻系統俘獲來自發動機殼體定子、轉子和滑動葉片的熱，並且通過將其預先與氫混合來將該熱傳遞回至燃燒循環中，來減少峰值燃燒溫度，並且具有早期和後期燃燒室噴射以幫助傳遞來自鈉蒸汽室的熱，來控制室溫度，並且來增加室蒸汽壓力。一種燃燒室密封系統包括在轉子和定子之間的軸向密封件、葉片葉面密封件和在滑動葉片的外部外圍和定子之間的肘接的分離葉片密封件。滑動葉片由葉片傳動帶系統協助橫向地往復運動進出轉子。熱障塗層最小化了熱傳遞和熱變形。固體潤滑劑提供了高溫潤滑和耐久性。

Data de pedido nacional: 2006/09/29

Número de patente nacional: ZL200680044517.4

Data de publicação nacional: 2008/12/03

Data de anúncio nacional: 2011/11/16

Número de anúncio nacional: CN 101316999B

Classificação: F02B53/00, F02B53/04, F02B47/02, F02M25/00, F01P9/02, F01P9/04, F01C21/04, F01C21/06, F01C1/00, F01C19/00, F04C15/00, F04C2/00, F04C27/00, F04C29/02, F04C29/04, F04C18/00

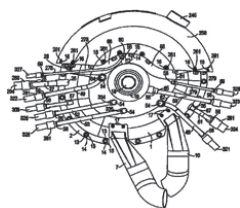
Inventor: 貝律·R·賈瑞許

Data de prioridade: 2005/09/29

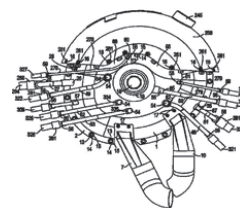
País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 60/721,521

附圖



Figura



編號：J/000741

延伸申請日期：2012/02/07

延伸批示日期：2012/04/20

申請人：阿斯利康（瑞典）有限公司

國籍：瑞士

住址/地址：151 85 Södertälje, Sweden

標題：用作嗜中性白細胞彈性蛋白酶抑制劑的2-吡啶酮衍生物及其用途。

摘要：本發明提供了新穎的式(I)的化合物以及其光學異構體、外消旋體以及互變異構體，以及其可藥用鹽，其中R<sup>1</sup>、R<sup>2</sup>、R<sup>4</sup>、R<sup>5</sup>、G<sup>1</sup>、G<sup>2</sup>、L、Y和n如說明書中定義；以及其製備方法、包含這些化合物的組合物以及其在治療中的用途。所述的化合物為嗜中性白細胞彈性蛋白酶抑制劑。

內地申請日：2004/09/15

內地專利號：ZL200480033847.4

內地公開日：2006/12/20

內地公告日：2011/11/09

內地公告號：CN 1882542B

分類：C07D211/86, C07D241/08, A61K31/4412, A61P29/00

發明人：馬賈納·安德森

彼得·漢森

漢斯·洛恩

安東尼奧斯·尼基蒂迪斯

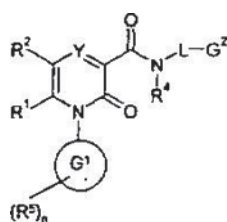
彼得·肖林

優先權日期：2003/09/18

優先權國家/地區：瑞典

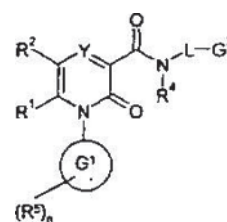
優先權編號：0302486-6

附圖



(I)

Figura



(I)

N.º: J/000741

Data de pedido de extensão: 2012/02/07

Data de despacho de extensão: 2012/04/20

Requerente: AstraZeneca AB

Nacionalidade: Suíça

Domicílio/Sede: 151 85 Södertälje, Sweden

Título: Derivados de «2-pyridone» que servem como inibidores de «neutrophil elastase» e seu uso.

Resumo: 本發明提供了新穎的式(I)的化合物以及其光學異構體、外消旋體以及互變異構體，以及其可藥用鹽，其中R<sup>1</sup>、R<sup>2</sup>、R<sup>4</sup>、R<sup>5</sup>、G<sup>1</sup>、G<sup>2</sup>、L、Y和n如說明書中定義；以及其製備方法、包含這些化合物的組合物以及其在治療中的用途。所述的化合物為嗜中性白細胞彈性蛋白酶抑制劑。

Data de pedido nacional: 2004/09/15

Número de patente nacional: ZL200480033847.4

Data de publicação nacional: 2006/12/20

Data de anúncio nacional: 2011/11/09

Número de anúncio nacional: CN 1882542B

Classificação: C07D211/86, C07D241/08, A61K31/4412, A61P29/00

Inventor: 馬賈納·安德森

彼得·漢森

漢斯·洛恩

安東尼奧斯·尼基蒂迪斯

彼得·肖林

Data de prioridade: 2003/09/18

País/Território de prioridade: Suécia

Número de prioridade: 0302486-6

編號：J/000742

延伸申請日期：2012/02/08

延伸批示日期：2012/04/20

N.º: J/000742

Data de pedido de extensão: 2012/02/08

Data de despacho de extensão: 2012/04/20

申請人：伊萊利利公司  
 國籍：美國  
 住址/地址：Lilly Corporate Center, Indianapolis, IN 46285, U.S.A.

標題：抗IL-17抗體。

摘要：鑒定了抗IL-17抗體，其特徵在於對人具有高親和力和低解離速率。本發明抗體可以是嵌合、人源化或完全的人抗體、抗體的免疫連接物或其抗原結合片段。本發明抗體可特別用於治療自身免疫、炎性、細胞增殖和發育疾病。

內地申請日：2006/12/05

內地專利號：ZL200680046605.8

內地公開日：2008/12/17

內地公告日：2012/01/11

內地公告號：CN 101326195B

分類：C07K16/24, A61K39/395

發明人：B·艾倫

C·K·喬

黃立華

劉玲

J·盧

K·額

J·W·泰特羅爾特

A·G·維爾納

優先權日期：2005/12/13

優先權國家/地區：美國

優先權編號：60/749,953

優先權日期：2006/05/19

優先權國家/地區：美國

優先權編號：60/801,948

Requerente: ELI LILLY AND COMPANY

Nacionalidade: Americana

Domicílio/Sede: Lilly Corporate Center, Indianapolis, IN 46285, U.S.A.

Título: Anticorpos de «Anti-IL-17».

Resumo: 鑒定了抗IL-17抗體，其特徵在於對人具有高親和力和低解離速率。本發明抗體可以是嵌合、人源化或完全的人抗體、抗體的免疫連接物或其抗原結合片段。本發明抗體可特別用於治療自身免疫、炎性、細胞增殖和發育疾病。

Data de pedido nacional: 2006/12/05

Número de patente nacional: ZL200680046605.8

Data de publicação nacional: 2008/12/17

Data de anúncio nacional: 2012/01/11

Número de anúncio nacional: CN 101326195B

Classificação: C07K16/24, A61K39/395

Inventor: B·艾倫

C·K·喬

黃立華

劉玲

J·盧

K·額

J·W·泰特羅爾特

A·G·維爾納

Data de prioridade: 2005/12/13

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 60/749,953

Data de prioridade: 2006/05/19

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 60/801,948

編號：J/000743

延伸申請日期：2012/02/10

延伸批示日期：2012/04/20

申請人：伊萊利利公司

國籍：美國

住址/地址：Lilly Corporate Centre, Indianapolis, IN 46285, U.S.A.

標題：噻吩并吡啶血小板聚集抑制劑製劑。

摘要：本發明涉及一種包封在不受空氣和水分影響的氣體惰性泡罩包裝中的式I化合物，prasugrel的製劑。

內地申請日：2006/06/06

內地專利號：ZL200680020528.9

內地公開日：2008/06/04

內地公告日：2011/12/14

內地公告號：CN 101193633B

分類：A61K31/4365

N.º: J/000743

Data de pedido de extensão: 2012/02/10

Data de despacho de extensão: 2012/04/20

Requerente: ELI LILLY AND COMPANY

Nacionalidade: Americana

Domicílio/Sede: Lilly Corporate Centre, Indianapolis, IN 46285, U.S.A.

Título: Preparação de inibidor de agregação de «thienopyridine platelet».

Resumo: 本發明涉及一種包封在不受空氣和水分影響的氣體惰性泡罩包裝中的式I化合物，prasugrel的製劑。

Data de pedido nacional: 2006/06/06

Número de patente nacional: ZL200680020528.9

Data de publicação nacional: 2008/06/04

Data de anúncio nacional: 2011/12/14

Número de anúncio nacional: CN 101193633B

Classificação: A61K31/4365



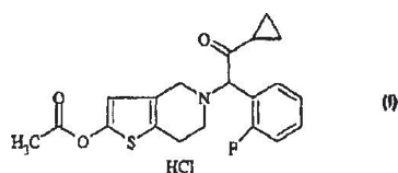
發明人：D · B · 德滋恩尼克  
T · B · 埃德曼  
P · L · 奧倫  
R · L · 特尼克

優先權日期：2005/06/10  
優先權國家/地區：美國  
優先權編號：60/689,183

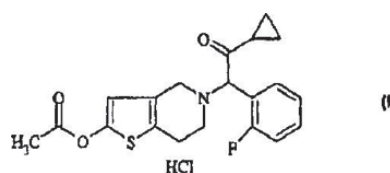
Inventor: D · B · 德滋恩尼克  
T · B · 埃德曼  
P · L · 奧倫  
R · L · 特尼克

Data de prioridade: 2005/06/10  
País/Território de prioridade: Estados Unidos da América  
Número de prioridade: 60/689,183

附圖



Figura



編號：J/000744

延伸申請日期：2012/02/13

延伸批示日期：2012/04/20

申請人：輝瑞大藥廠

國籍：美國

住址/地址：235 East 42nd Street, New York, NY 10017-5755, U.S.A.

標題：苯并咪唑酮羧酸衍生物。

摘要：本發明涉及式(I)的化合物：其中R<sup>1</sup>、R<sup>2</sup>、R<sup>3</sup>、A及m各如本文中所述，或其藥學上可接受的鹽或其溶劑合物，以及含該化合物的組合物，以及該化合物在治療由5-HT<sub>4</sub>受體活性介導的疾病狀況如（但不限於）胃食管反流病、胃腸疾病、胃動力障礙、非潰瘍性消化不良、功能性消化不良、腸易激綜合徵（IBS）、便秘、消化不良、食管炎、胃食管疾病、噁心、中樞神經系統疾病、阿爾茲海默氏病、認知障礙、嘔吐、偏頭痛、神經學疾病、疼痛、心血管疾病（如心力衰竭及心律失常）、糖尿病及呼吸暫停綜合徵。

內地申請日：2005/06/01

內地專利號：ZL200580019734.3

內地公開日：2007/05/23

內地公告日：2011/12/21

內地公告號：CN 1968946B

分類：C07D401/12, C07D405/14, A61K31/4184, C07D401/14

發明人：安藤幸司

井口聰

村瀨德晃

村田好德

沼田豐治

曾根大紀

內田力

上木達生

優先權日期：2004/06/15

優先權國家/地區：日本

優先權編號：177488/2004

N.º: J/000744

Data de pedido de extensão: 2012/02/13

Data de despacho de extensão: 2012/04/20

Requerente: PFIZER INC.

Nacionalidade: Americana

Domicílio/Sede: 235 East 42nd Street, New York, NY 10017-5755, U.S.A.

Título: Derivados de «benzimidazolone carboxylic acid».

Resumo: 本發明涉及式(I)的化合物：其中R<sup>1</sup>、R<sup>2</sup>、R<sup>3</sup>、A及m各如本文中所述，或其藥學上可接受的鹽或其溶劑合物，以及含該化合物的組合物，以及該化合物在治療由5-HT<sub>4</sub>受體活性介導的疾病狀況如（但不限於）胃食管反流病、胃腸疾病、胃動力障礙、非潰瘍性消化不良、功能性消化不良、腸易激綜合徵（IBS）、便秘、消化不良、食管炎、胃食管疾病、噁心、中樞神經系統疾病、阿爾茲海默氏病、認知障礙、嘔吐、偏頭痛、神經學疾病、疼痛、心血管疾病（如心力衰竭及心律失常）、糖尿病及呼吸暫停綜合徵。

Data de pedido nacional: 2005/06/01

Número de patente nacional: ZL200580019734.3

Data de publicação nacional: 2007/05/23

Data de anúncio nacional: 2011/12/21

Número de anúncio nacional: CN 1968946B

Classificação: C07D401/12, C07D405/14, A61K31/4184, C07D401/14

Inventor: 安藤幸司

井口聰

村瀨德晃

村田好德

沼田豐治

曾根大紀

內田力

上木達生

Data de prioridade: 2004/06/15

País/Território de prioridade: Japão

Número de prioridade: 177488/2004

優先權日期：2004/09/02  
 優先權國家/地區：美國  
 優先權編號：60/607,035

優先權日期：2004/09/02  
 優先權國家/地區：美國  
 優先權編號：60/607,008

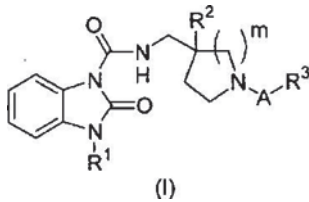
優先權日期：2004/09/02  
 優先權國家/地區：美國  
 優先權編號：60/607,048

Data de prioridade: 2004/09/02  
 País/Território de prioridade: Estados Unidos da América  
 Número de prioridade: 60/607,035

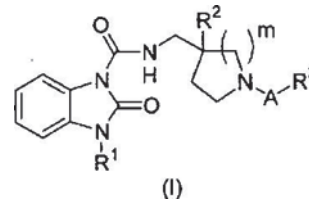
Data de prioridade: 2004/09/02  
 País/Território de prioridade: Estados Unidos da América  
 Número de prioridade: 60/607,008

Data de prioridade: 2004/09/02  
 País/Território de prioridade: Estados Unidos da América  
 Número de prioridade: 60/607,048

附圖



Figura



編號：J/000745

延伸申請日期：2012/02/13

延伸批示日期：2012/04/20

申請人：因弗格拉斯國際集團有限公司

國籍：根據香港法例成立

住址/地址：Suite D, 9/F, One Capital Place, n.º 18 Luard Road, Wanchai, Hong Kong

標題：光信息化模塊。

摘要：本發明涉及光信息化模塊，其意味著能夠表現靜態或動態信息的設備，並且其可被用於燈光字母廣告，以及作為信息、設計裝飾和突出顯示的可視化表現的手段。本發明實質上基於一種光信息化模塊，包括基座和管狀光導元件，在其內部安裝作為發光電樞的一部分的發光源，該模塊具有作為其組成部分的由小直徑裸銅線製成的一組分離的並聯導體，其設置在一個平面上且具有與光導元件相符合的長度，導體間的間距對應於接觸區域的間距，在將發光源組合成為一個發光電樞以進一步組裝到透明管中的過程中接觸區域用於連接發光源。設置於豎直方向上且處於拉緊狀態的發光電樞具有在每個導體處形成的S形狀的補償器。發光電樞固定於薄塑料板上，以當將其在非拉緊狀態或在水平設置下使用時為發光電樞提供額外的穩定性。幾個發光源被設置在單個透光防漏體中。

內地申請日：2007/10/23

內地專利號：ZL200780040307.2

內地公開日：2010/01/13

內地公告日：2011/12/28

內地公告號：CN 101627414B

分類：G09F13/00

發明人：V·V·卡徹金

V·F·索利諾夫

N.º: J/000745

Data de pedido de extensão: 2012/02/13

Data de despacho de extensão: 2012/04/20

Requerente: INFOGLASS GROUP INTERNATIONAL LIMITED

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Domicílio/Sede: Suite D, 9/F, One Capital Place, n.º 18 Luard Road, Wanchai, Hong Kong

Título: Módulo de informação luminoso.

Resumo: 本發明涉及光信息化模塊，其意味著能夠表現靜態或動態信息的設備，並且其可被用於燈光字母廣告，以及作為信息、設計裝飾和突出顯示的可視化表現的手段。本發明實質上基於一種光信息化模塊，包括基座和管狀光導元件，在其內部安裝作為發光電樞的一部分的發光源，該模塊具有作為其組成部分的由小直徑裸銅線製成的一組分離的並聯導體，其設置在一個平面上且具有與光導元件相符合的長度，導體間的間距對應於接觸區域的間距，在將發光源組合成為一個發光電樞以進一步組裝到透明管中的過程中接觸區域用於連接發光源。設置於豎直方向上且處於拉緊狀態的發光電樞具有在每個導體處形成的S形狀的補償器。發光電樞固定於薄塑料板上，以當將其在非拉緊狀態或在水平設置下使用時為發光電樞提供額外的穩定性。幾個發光源被設置在單個透光防漏體中。

Data de pedido nacional: 2007/10/23

Número de patente nacional: ZL200780040307.2

Data de publicação nacional: 2010/01/13

Data de anúncio nacional: 2011/12/28

Número de anúncio nacional: CN 101627414B

Classificação: G09F13/00

Inventor: V·V·卡徹金

V·F·索利諾夫

Y · A · 卡巴羅夫

A · G · 米特亞欣

優先權日期：2006/12/28

優先權國家/地區：俄羅斯聯邦

優先權編號：200700302

Y · A · 卡巴羅夫

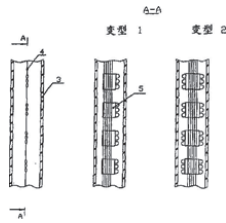
A · G · 米特亞欣

Data de prioridade: 2006/12/28

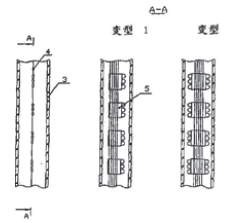
País/Território de prioridade: Federação da Rússia

Número de prioridade: 200700302

附圖



Figura



編號：J/000746

延伸申請日期：2012/02/14

延伸批示日期：2012/04/20

申請人：艾尼納製藥公司

國籍：美國

住址/地址：6166 Nancy Ridge Drive, San Diego, California 92121-3223, United States of America

標題：(R)-8-氯-1-甲基-2,3,4,5-四氫-1H-3-苯并氮雜卓鹽酸鹽的晶型。

摘要：本發明針對(R)-8-氯-1-甲基-2,3,4,5-四氫-1H-3-苯并氮雜卓的晶型，含有它們的組合物，製備方法和用途。

內地申請日：2005/12/20

內地專利號：ZL200580043392.9

內地公開日：2007/12/05

內地公告日：2011/12/07

內地公告號：CN 101084193B

分類：C07D223/16, A61K31/55, A61P3/04, A61P25/30, A61P25/24

發明人：拉杰什·庫馬爾·阿加瓦爾

威廉·L·貝茨三世

詹姆斯·A·亨希爾伍德

江元宏

諾亞·波斯特

優先權日期：2004/12/21

優先權國家/地區：美國

優先權編號：60/638,221

N.º: J/000746

Data de pedido de extensão: 2012/02/14

Data de despacho de extensão: 2012/04/20

Requerente: Arena Pharmaceuticals, Inc.

Nacionalidade: Americana

Domicílio/Sede: 6166 Nancy Ridge Drive, San Diego, California 92121-3223, United States of America

Título: Formas cristalinas de «(R)-8-chloro-1-methyl-2,3,4,5-tetrahydro-1H-3-benzazepine hydrochloride».

Resumo: 本發明針對(R)-8-氯-1-甲基-2,3,4,5-四氫-1H-3-苯并氮雜卓的晶型，含有它們的組合物，製備方法和用途。

Data de pedido nacional: 2005/12/20

Número de patente nacional: ZL200580043392.9

Data de publicação nacional: 2007/12/05

Data de anúncio nacional: 2011/12/07

Número de anúncio nacional: CN 101084193B

Classificação: C07D223/16, A61K31/55, A61P3/04, A61P25/30, A61P25/24

Inventor: 拉杰什·庫馬爾·阿加瓦爾

威廉·L·貝茨三世

詹姆斯·A·亨希爾伍德

江元宏

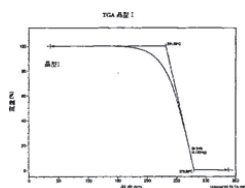
諾亞·波斯特

Data de prioridade: 2004/12/21

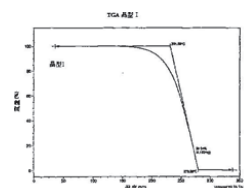
País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 60/638,221

附圖



Figura



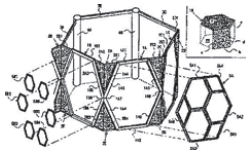
編號：J/000747  
 延伸申請日期：2012/02/15  
 延伸批示日期：2012/04/20  
 申請人：竹嶋一郎  
 國籍：日本  
 住址/地址：日本東京都世田谷區代田1-3-11-202

標題：建築構造物。

摘要：本發明是提供可實現垂直面內具有六角形格子的強固構造且整體形狀多樣化的建築構造物。本發明是由至少在水平方向連接複數的具有一對的端面以及複數側面的多角柱形狀的單位空間而形成的整體形狀的建築構造物，具備立設在面對屋外的各側面的主六角形框、配設在各單位空間的上方的端面的外緣的緣樑、以及配設在各單位空間的側面的兩邊當中的位於屋內的各邊的屋內柱，主六角形框的上下邊分別位於側面的上下邊，而且，主六角形框的左右的屈曲部分別位於側面的左右邊，主六角形框、緣樑、以及屋內柱互相接合。

內地申請日：2007/07/17  
 內地專利號：ZL200780048341.4  
 內地公開日：2009/12/16  
 內地公告日：2011/11/16  
 內地公告號：CN 101605946B  
 分類：E04B1/348, E04B1/343  
 發明人：竹嶋一郎  
 優先權日期：2007/07/17  
 優先權國家/地區：日本  
 優先權編號：PCT/JP2007/064083

附圖

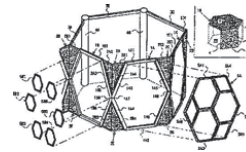


N.º: J/000747  
 Data de pedido de extensão: 2012/02/15  
 Data de despacho de extensão: 2012/04/20  
 Requerente: Ichiro TAKESHIMA  
 Nacionalidade: Japonesa  
 Domicílio/Sede: 1-35-11-202, Daita, Setagaya-ku, Tokyo 155-0033, Japan  
 Título: Estrutura de construção.

Resumo: 本發明是提供可實現垂直面內具有六角形格子的強固構造且整體形狀多樣化的建築構造物。本發明是由至少在水平方向連接複數的具有一對的端面以及複數側面的多角柱形狀的單位空間而形成的整體形狀的建築構造物，具備立設在面對屋外的各側面的主六角形框、配設在各單位空間的上方的端面的外緣的緣樑、以及配設在各單位空間的側面的兩邊當中的位於屋內的各邊的屋內柱，主六角形框的上下邊分別位於側面的上下邊，而且，主六角形框的左右的屈曲部分別位於側面的左右邊，主六角形框、緣樑、以及屋內柱互相接合。

Data de pedido nacional: 2007/07/17  
 Número de patente nacional: ZL200780048341.4  
 Data de publicação nacional: 2009/12/16  
 Data de anúncio nacional: 2011/11/16  
 Número de anúncio nacional: CN 101605946B  
 Classificação: E04B1/348, E04B1/343  
 Inventor: 竹嶋一郎  
 Data de prioridade: 2007/07/17  
 País/Território de prioridade: Japão  
 Número de prioridade: PCT/JP2007/064083

Figura



編號：J/000748  
 延伸申請日期：2012/02/17  
 延伸批示日期：2012/04/20  
 申請人：阿斯利康（瑞典）有限公司  
 國籍：瑞典  
 住址/地址：151 85 Södertälje, Sweden  
 標題：N-(2-羥基乙基)-N-甲基-4-(喹啉-8-基(1-(噻唑-4-基甲基)哌啶-4-亞基)甲基)苯甲酰胺及其製備方法和其用於治療疼痛、焦慮症和抑鬱症的用途。

摘要：本發明披露了N-(2-羥基乙基)-N-甲基-4-(喹啉-8-基(1-(噻唑-4-基甲基)哌啶-4-亞基)甲基)苯甲酰胺，其可藥用鹽和/或其混合物，以及其藥物組合物，用所述化合物進行治療的方法和製備N-(2-羥基乙基)-N-甲基-4-(喹啉-8-基(1-(噻唑-4-基甲基)哌啶-4-亞基)甲基)苯甲酰胺及其中間體的方法。

內地申請日：2007/10/19

N.º: J/000748  
 Data de pedido de extensão: 2012/02/17  
 Data de despacho de extensão: 2012/04/20  
 Requerente: AstraZeneca AB  
 Nacionalidade: Sueca  
 Domicílio/Sede: 151 85 Södertälje, Sweden  
 Título: «N-(2-hydroxyethyl)-N-methyl-4-(quinolin-8-yl(1-(thiazol-4-ylmethyl)piperidin-4-ylidene)methyl)benzamide» e seu método de preparação, bem como a sua utilização para o tratamento de dores, distúrbios de ansiedade e depressão.

Resumo: 本發明披露了N-(2-羥基乙基)-N-甲基-4-(喹啉-8-基(1-(噻唑-4-基甲基)哌啶-4-亞基)甲基)苯甲酰胺，其可藥用鹽和/或其混合物，以及其藥物組合物，用所述化合物進行治療的方法和製備N-(2-羥基乙基)-N-甲基-4-(喹啉-8-基(1-(噻唑-4-基甲基)哌啶-4-亞基)甲基)苯甲酰胺及其中間體的方法。

Data de pedido nacional: 2007/10/19

內地專利號：ZL200780039097.5  
 內地公開日：2009/09/09  
 內地公告日：2011/11/30  
 內地公告號：CN 101528739B  
 分類：C07D417/14, A61P25/22, A61K31/4709, A61P25/24, A61P25/04, C07D401/08, A61P25/16

發明人：卡恩·布伊  
 凱茜·丹茨曼  
 格倫·厄恩斯特  
 瓦萊麗·霍希  
 托馬斯·赫德齊克  
 梅甘·M·金  
 劉杰  
 嚴京波

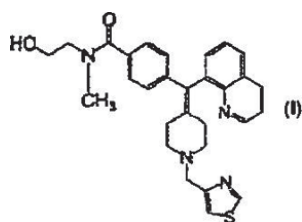
優先權日期：2006/10/20  
 優先權國家/地區：美國  
 優先權編號：60/862,327

Número de patente nacional: ZL200780039097.5  
 Data de publicação nacional: 2009/09/09  
 Data de anúncio nacional: 2011/11/30  
 Número de anúncio nacional: CN 101528739B  
 Classificação: C07D417/14, A61P25/22, A61K31/4709, A61P25/24, A61P25/04, C07D401/08, A61P25/16

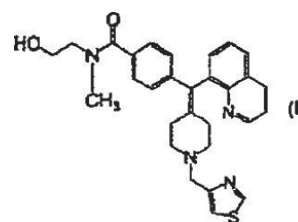
Inventor: 卡恩·布伊  
 凱茜·丹茨曼  
 格倫·厄恩斯特  
 瓦萊麗·霍希  
 托馬斯·赫德齊克  
 梅甘·M·金  
 劉杰  
 嚴京波

Data de prioridade: 2006/10/20  
 País/Território de prioridade: Estados Unidos da América  
 Número de prioridade: 60/862,327

附圖



Figura



編號：J/000749  
 延伸申請日期：2012/02/20  
 延伸批示日期：2012/04/20  
 申請人：韋拉里系统有限公司  
 國籍：美國  
 住址/地址：12140 Community Road, Poway, California 92064, U.S.A.

標題：安裝計算機組件的方法和設備。

摘要：本發明涉及安裝計算機組件的方法和設備。根據本發明的多個公開實施例中的至少一個，提供了一種用於控制諸如計算機、計算機組件或計算機系統的系統和方法。該方法包括：由複位控制模塊通過網絡從諸如遠程計算機的另一源接收命令信號。該命令信號包括多個指令，以操縱或控制諸如計算機、計算機組件或計算機系統的計算機單元。發送執行信號來操縱或控制計算機、計算機組件或計算機系統。所述控制或操縱包括計算機、計算機組件或計算機系統的複位、開機或關機。

內地申請日：2003/05/30  
 內地專利號：ZL200810109356.3  
 內地公開日：2009/09/02  
 內地公告日：2011/11/23  
 內地公告號：CN 101520680B  
 分類：G06F1/18, H05K7/14  
 發明人：約翰·V·史密斯  
 維克托·P·赫斯特  
 威廉·A·懷利

N.º: J/000749  
 Data de pedido de extensão: 2012/02/20  
 Data de despacho de extensão: 2012/04/20  
 Requerente: Verari Systems Inc.  
 Nacionalidade: Americana  
 Domicílio/Sede: 12140 Community Road, Poway, California 92064, U.S.A.

Título: Método e equipamento para montagem de componentes de computador.

Resumo: 本發明涉及安裝計算機組件的方法和設備。根據本發明的多個公開實施例中的至少一個，提供了一種用於控制諸如計算機、計算機組件或計算機系統的系統和方法。該方法包括：由複位控制模塊通過網絡從諸如遠程計算機的另一源接收命令信號。該命令信號包括多個指令，以操縱或控制諸如計算機、計算機組件或計算機系統的計算機單元。發送執行信號來操縱或控制計算機、計算機組件或計算機系統。所述控制或操縱包括計算機、計算機組件或計算機系統的複位、開機或關機。

Data de pedido nacional: 2003/05/30  
 Número de patente nacional: ZL200810109356.3  
 Data de publicação nacional: 2009/09/02  
 Data de anúncio nacional: 2011/11/23  
 Número de anúncio nacional: CN 101520680B  
 Classificação: G06F1/18, H05K7/14  
 Inventor: 約翰·V·史密斯  
 維克托·P·赫斯特  
 威廉·A·懷利

優先權日期：2002/05/31  
 優先權國家/地區：美國  
 優先權編號：60/384,987

Data de prioridade: 2002/05/31  
 País/Território de prioridade: Estados Unidos da América  
 Número de prioridade: 60/384,987

優先權日期：2002/05/31  
 優先權國家/地區：美國  
 優先權編號：60/384,996

Data de prioridade: 2002/05/31  
 País/Território de prioridade: Estados Unidos da América  
 Número de prioridade: 60/384,996

優先權日期：2002/05/31  
 優先權國家/地區：美國  
 優先權編號：60/385,005

Data de prioridade: 2002/05/31  
 País/Território de prioridade: Estados Unidos da América  
 Número de prioridade: 60/385,005

優先權日期：2002/05/31  
 優先權國家/地區：美國  
 優先權編號：60/384,986

Data de prioridade: 2002/05/31  
 País/Território de prioridade: Estados Unidos da América  
 Número de prioridade: 60/384,986

優先權日期：2003/05/29  
 優先權國家/地區：美國  
 優先權編號：10/449,799

Data de prioridade: 2003/05/29  
 País/Território de prioridade: Estados Unidos da América  
 Número de prioridade: 10/449,799

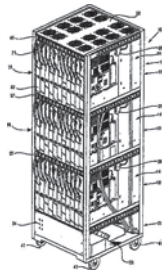
優先權日期：2003/05/29  
 優先權國家/地區：美國  
 優先權編號：10/449,608

Data de prioridade: 2003/05/29  
 País/Território de prioridade: Estados Unidos da América  
 Número de prioridade: 10/449,608

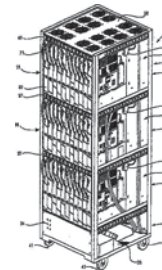
優先權日期：2003/05/29  
 優先權國家/地區：美國  
 優先權編號：10/448,508

Data de prioridade: 2003/05/29  
 País/Território de prioridade: Estados Unidos da América  
 Número de prioridade: 10/448,508

附圖



Figura



根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條第一款d)項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

Em conformidade com a alínea *d*) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 10.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base, dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

## 附註

## Averbamento

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
J/000353	2012/04/17	轉讓 Transmissão	摩托羅拉公司 MOTOROLA, INC.	摩托羅拉移動公司 MOTOROLA MOBILITY, INC., com sede em 600 North US Highway 45, Libertyville, Illinois 60048, U.S.A.

更正  
*Rectificações*

應各申請人/權利人之要求，更正如下：

A pedido dos requerentes/titulares respectivos, rectifica-se o seguinte:

程序編號 Processo n.º	更正項目 Item da rectificação	原文 Onde se lê	應改為 Deve ler-se
N/044370	商標圖案和顏色之要求（2009年10月7日第40期第二組《澳門特別行政區公報》） Figura da marca e reivindicação de cores ( <i>B.O.</i> da RAEM n.º 40, II Série, de 7 de Outubro de 2009)		 顏色要求： 左下角的四邊形 – 橙黃色；右下角的四邊形 – 藍色；左上角的四邊形 – 橙色；右上角的四邊形 – 紅色；具有特色的“Prego”及“P”字母，具有特色的“碟” – 黑色；左邊的煙柱 – 橙色；中間的煙柱 – 白色；右邊的煙柱 – 黑色。 Reivindicação de cores: Quadrado no canto inferior esquerdo — Amarelo alaranjado; Quadrado no canto inferior direito — Azul; Quadrado no canto superior esquerdo — Laranja; Quadrado no canto superior direito — Vermelho; Letras «Prego» e «P» estilizado, «prato» estilizado — Preto; Coluna de fumo do lado esquerdo — Laranja; Coluna de fumo central — Branco; Coluna de fumo do lado direito — Preto.
N/060471	產品名單（2012年2月15日第7期第二組《澳門特別行政區公報》） Lista de produtos ( <i>B.O.</i> da RAEM n.º 7, II Série, de 15 de Fevereiro de 2012)	干邑酒，利口酒，燒酒，伏特加酒，威士忌酒，蘭姆酒及杜松子酒。 Conhaque, licores, aguardentes, vodka, uísque, rum e gin.	蘇格蘭威士忌酒。 Uísque escocês.
N/060820 N/060823	服務名單（2012年4月5日第14期第二組《澳門特別行政區公報》） Lista de serviços ( <i>B.O.</i> da RAEM n.º 14, II Série, de 5 de Abril de 2012)	酒店、汽車旅館、渡假屋及臨時住宿服務；酒吧，歐洲式小酒館，……；與上述服務有關的顧問及諮詢服務。 Serviços de hotel, motel, casas de férias e de alojamento temporário; serviços de bar, bistrô, ……; serviços de aconselhamento e consultadoria relacionados com os serviços referidos acima.	酒店、汽車旅館、渡假屋及臨時住宿服務；餐廳服務；酒吧，歐洲式小酒館，……；與上述服務有關的顧問及諮詢服務。 Serviços de hotel, motel, casas de férias e de alojamento temporário; serviços de restaurante; bar, bistrô, ……; serviços de aconselhamento e consultadoria relacionados com os serviços referidos acima

二零一二年五月二日於經濟局

Direcção dos Serviços de Economia, aos 2 de Maio de 2012.

局長 蘇添平

O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

(是項刊登費用為 \$469,195.00)

(Custo desta publicação \$ 469 195,00)

## 財 政 局

## 公 告

按照刊登於二零一一年八月二十四日第三十四期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局以考核方式進行普通入職開考，以填補財政局人員編制高級技術員人員組別之第一職階二等高級技術員（資訊範疇）兩缺。茲根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條第二款之規定，確定名單已張貼於南灣大馬路575號，579號及585號財政局大樓閣樓（或可瀏覽本局網頁：[www.dsf.gov.mo](http://www.dsf.gov.mo)）。

知識筆試將於二零一二年六月十日（星期日）下午三時正在澳門高樓街36號海星中學（近阿婆井前地）內進行，為時三小時。准考人必須攜帶有效之身份證明文件正本，並於知識筆試開始前二十分鐘到達考試地點；開考後三十分鐘才抵達考場之考生，不得進入考場考試。准考人在考試期間可查閱開考通告內指定的法例，但不得使用其他參考書籍或資料。

二零一二年五月七日於財政局

局長 江麗莉

（是項刊登費用為 \$1,224.00）

## 統 計 暨 普 查 局

## 名 單

統計暨普查局為填補編制外合同技術輔助人員組別之第一職階首席特級行政技術助理員一缺，經於二零一二年三月七日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的招考公告。現公布應考人最後成績名單如下：

合格應考人：分

黃錦添.....89,1

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

（經經濟財政司司長於二零一二年四月二十七日的批示確認）

二零一二年四月十九日於統計暨普查局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

## Anúncio

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, da área de informática, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 24 de Agosto de 2011, de que a lista definitiva se encontra afixada, para consulta, na S/L do Edifício de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, (e também no *website* desta Direcção [www.dsf.gov.mo](http://www.dsf.gov.mo)), ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M.

A prova escrita de conhecimentos, com a duração de três horas, terá lugar na Escola «Estrela do Mar» (perto do Largo do Lilau), sita na Rua do Padre António, n.º 36, Macau, no dia 10 de Junho de 2012 (domingo) pelas 15,00 horas. Os candidatos admitidos deverão estar munidos do original do documento de identificação válido e comparecer no local da prova 20 minutos antes do início da mesma. Não será permitida a entrada na sala de prestação de prova de qualquer candidato 30 minutos após o início da mesma. Durante a prova é permitida, aos candidatos, a consulta da legislação indicada no aviso do concurso, à excepção de quaisquer livros de referência ou informações.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 7 de Maio de 2012.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

## Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.<sup>o</sup> escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 7 de Março de 2012:

Candidato aprovado: valores

Wong Kam Tim .....89,1

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Abril de 2012).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 19 de Abril de 2012.



典試委員會：

主席：統計暨普查局特級技術員 劉震星

委員：統計暨普查局首席特級技術輔導員 劉永貴

民政總署二等技術員 冼永昇

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

O Júri:

*Presidente:* Lau Chan Seng, técnico especialista da DSEC.

*Vogais:* Lao Weng Kuai, adjunto-técnico especialista principal da DSEC; e

Sin Weng Seng, técnico de 2.ª classe do IACM.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

## 勞工事務局

### 公告

勞工事務局通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一二年四月五日在《澳門特別行政區公報》第十四期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，將投考人臨時名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網。

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

二零一二年五月十日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

### 通告

#### 第13/dir/DSAL/2012號批示

本人行使刊登於二零一二年四月十八日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組所載由經濟財政司司長於四月十二日作出的第77/2012號批示第二款所賦予之權限，並根據七月六日第24/2004號行政法規第四條第（五）項以及八月四日第26/2009號行政法規第二十二條的規定，決定：

1. 將本人的及獲轉授予的下列權限授予及轉授予勞工事務局副局長Noémia Maria de Fátima Lameiras學士：

1.1. 領導及協調就業廳、職業培訓廳及其附屬單位；

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

### Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», de 8 de Agosto, se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção dos Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como publicada na *intranet* destes Serviços, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 5 de Abril de 2012.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 10 de Maio de 2012.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

### Aviso

#### Despacho n.º 13/dir/DSAL/2012

Usando da faculdade que me é conferida pelo n.º 2 do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 77/2012, de 12 de Abril, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 18 de Abril de 2012, e de acordo com a alínea 5) do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 24/2004, de 6 de Julho, e o disposto no artigo 22.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 4 de Agosto, determino:

1. São delegadas e subdelegadas na subdirectora destes Serviços, licenciada Noémia Maria de Fátima Lameiras, as minhas competências e as que me foram subdelegadas:

1.1 Direcção e coordenação do Departamento de Emprego e Departamento de Formação Profissional e das respectivas subunidades;

1.2. 簽署上述兩個單位發給予澳門特別行政區私人及公共實體之常規性書信、文書及公函，但呈交予各主要官員辦公室之文件除外；

1.3. 認可上述兩個單位人員的工作表現評核；

1.4. 核准上述兩個單位人員的年假表；

1.5. 批准其附屬單位工作人員享受年假或將之提前或延遲；

1.6. 就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；

1.7. 界定合理缺勤或不合理缺勤；

1.8. 許可在法律所定限度內之超時工作或輪班工作；

1.9. 准許工作人員及其家屬到衛生局之健康檢查委員會接受檢查；

1.10. 准許工作人員參與在本地區舉辦的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

1.11. 許可返還與確保承諾及執行與澳門特別行政區簽訂之合同無關的文件；

1.12. 准許簽發存檔於上述兩個單位的文件之證明，但法律另有規定者除外；

1.13. 許可作出載於預算開支表章節中關於勞工事務局並在被轉授權人職權管轄範圍內的工程及資產及勞務取得之開支，但以澳門幣伍萬圓為限，如豁免諮詢，該金額減半。

2. 將本人的及獲轉授予的下列權限授予及轉授予勞工事務局副局長陳景良碩士：

2.1. 領導及協調勞動監察廳、職業安全健康廳及其附屬單位；

2.2. 簽署上述兩個單位發給予澳門特別行政區私人及公共實體之常規性書信、文書及公函，但呈交予各主要官員辦公室之文件除外；

2.3. 認可上述兩個單位人員的工作表現評核；

2.4. 核准上述兩個單位人員的年假表；

1.2 Assinar cartas, correspondência e ofícios de rotina que aquelas duas subunidades emitirem a favor de entidades públicas ou privadas da Região Administrativa Especial de Macau, com excepção dos documentos dirigidos aos Gabinetes dos titulares dos principais cargos;

1.3 Homologar as avaliações do desempenho do pessoal afecto àquelas subunidades;

1.4 Aprovar o mapa de férias do pessoal afecto àquelas subunidades;

1.5 Autorizar o gozo, a antecipação ou o adiamento de férias dos trabalhadores das suas subunidades;

1.6 Decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

1.7 Justificar ou injustificar as faltas;

1.8 Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite previsto por lei;

1.9 Autorizar a apresentação dos trabalhadores e seus familiares às Juntas Médicas que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

1.10 Autorizar a participação dos trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, conferências e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

1.11 Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com a Região Administrativa Especial de Macau;

1.12 Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados naquelas duas subunidades, com exclusão dos excepcionados por lei;

1.13 Autorizar a realização de despesas com obras e aquisição de bens e serviços, por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento, relativo à Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, no âmbito das atribuições do subdelegado, até ao montante de 50,000 patacas, sendo o valor indicado reduzido a metade quando seja dispensada a realização de consulta.

2. São delegadas e subdelegadas no subdirector destes Serviços, mestre Chan Keng Leong, as minhas competências e as que me foram subdelegadas:

2.1 Direcção e coordenação do Departamento de Inspecção do Trabalho e Departamento de Segurança e Saúde Ocupacional e das respectivas subunidades;

2.2 Assinar cartas, correspondência e ofícios de rotina que aquelas duas subunidades emitirem a favor de entidades públicas ou privadas da Região Administrativa Especial de Macau, com excepção dos documentos dirigidos aos Gabinetes dos titulares dos principais cargos;

2.3 Homologar as avaliações do desempenho do pessoal afecto àquelas subunidades;

2.4 Aprovar o mapa de férias do pessoal afecto àquelas subunidades;

2.5. 批准其附屬單位工作人員享受年假或將之提前或延遲；

2.6. 就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；

2.7. 界定合理缺勤或不合理缺勤；

2.8. 許可在法律所定限度內之超時工作或輪班工作；

2.9. 准許工作人員及其家屬到衛生局之健康檢查委員會接受檢查；

2.10. 准許工作人員參與在本地區舉辦的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

2.11. 許可返還與確保承諾及執行與澳門特別行政區簽訂之合同無關的文件；

2.12. 准許簽發存檔於上述兩個單位的文件之證明，但法律另有規定者除外；

2.13. 許可作出載於預算開支表章節中關於勞工事務局並在被轉授權人職權管轄範圍內的工程及資產及勞務取得之開支，但以澳門幣伍萬圓為限，如豁免諮詢，該金額減半。

3. 將本人的及獲轉授予的下列權限授予及轉授予研究及資訊廳廳長李麗琼學士或當其出缺或因故不能視事時的代任人：

3.1. 准許該廳工作人員享受年假或將之提前或延遲；

3.2. 就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；

3.3. 界定合理缺勤或不合理缺勤。

4. 將本人的及獲轉授予的下列權限授予及轉授予行政財政處處長Lurdes Maria Sales學士或當其出缺或因故不能視事時的代任人：

4.1. 簽署任用書；

4.2. 簽署報到憑證；

4.3. 簽署勞工事務局人員服務時間之計算與結算書及其法律職務狀況或報酬等證明文件；

4.4. 簽發存檔於行政財政處的文件之證明及鑑證存於該處文件正本的影印本，但法律另有規定者除外；

2.5 Autorizar o gozo, a sua antecipação ou o adiamento de férias dos trabalhadores das suas subunidades;

2.6 Decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

2.7 Justificar ou injustificar as faltas;

2.8 Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite previsto por lei;

2.9 Autorizar a apresentação dos trabalhadores e seus familiares às Juntas Médicas que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

2.10 Autorizar a participação dos trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, conferências e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

2.11 Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com a Região Administrativa Especial de Macau;

2.12 Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados naquelas duas subunidades, com exclusão dos excepcionados por lei;

2.13 Autorizar a realização de despesas com obras e aquisição de bens e serviços, por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento, relativo à Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, no âmbito das atribuições do subdelegado, até ao montante de 50,000 patacas, sendo o valor indicado reduzido a metade quando seja dispensada a realização de consulta.

3. São delegadas e subdelegadas na chefe do Departamento de Estudos e Informática destes Serviços, a licenciada Lei Lai Keng ou quem a substitua na sua ausência ou impedimento, as minhas competências e as que me foram subdelegadas:

3.1 Autorizar o gozo, a antecipação ou o adiamento de férias dos trabalhadores afectos àquele departamento;

3.2 Decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

3.3 Justificar ou injustificar as faltas.

4. São delegadas e subdelegadas na chefe da Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, licenciada Lurdes Maria Sales ou quem a substitua na sua ausência ou impedimento, as minhas competências e as que me foram subdelegadas:

4.1 Assinar os diplomas de provimento;

4.2 Assinar as guias de apresentação;

4.3 Assinar os diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, bem como as declarações comprovativas da situação jurídico-funcional, ou remuneratória do mesmo pessoal;

4.4 Assinar as certidões ou reprodução autenticada dos documentos arquivados na Divisão Administrativa e Financeira, com exclusão dos excepcionados por lei;

4.5. 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

4.6. 按照法律規定，批准將十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》所規定的津貼、第2/2011號法律規定年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金發放予有關人員；

4.7. 簽署及確認衛生護理證；

4.8. 批准該處工作人員享受年假或將之提前或延遲；

4.9. 就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；

4.10. 界定合理缺勤或不合理缺勤；

4.11. 許可該處工作人員，本局司機及勤雜人員在法律所定限度內之超時工作或輪班工作；

4.12. 簽署行政財政處發給予澳門特別行政區私人及公共實體之常規性書信、文書及公函，但呈交予各主要官員辦公室之文件除外；

4.13. 批閱及簽署由本局作出的開支或在公共會計規範範圍內應由局長批閱的其他開支的憑證和證明文件；

4.14. 簽署已獲預先許可的支付開支的申請；

4.15. 在不引致產生額外開支下，批准對供應日常消耗品、分配及分發動產、設備、設施和日用文具的申請；

4.16. 批准作出載於澳門特別行政區預算表內關於勞工事務局之開支章節中，因部門正常運作所需的資產及勞務的開支，包括設備之維修及保養，但以澳門幣伍仟圓為限。

5. 現授予及轉授予之權限不妨礙收回權及監管權。

6. 透過獲司長確認後公布於《澳門特別行政區公報》的批示，上述獲授權人可將被視為有助部門良好運作的適當權限轉授予具主管職務的人員。

7. 對行使現授予及轉授予之權限而作出的行為，得提起必要訴願，但本批示第1.3項、2.3項及法律另有規定者除外。

4.5 Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença;

4.6 Autorizar a atribuição dos subsídios previstos no ETA-PM, de 21 de Dezembro, a atribuição dos prémios de antiguidade e dos subsídios previstos na Lei n.º 2/2011 e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, ao respectivo pessoal, nos termos da lei;

4.7 Assinar e autenticar os cartões de acesso a cuidados de saúde;

4.8 Autorizar o gozo, a antecipação ou o adiamento de férias dos trabalhadores afectos àquela Divisão;

4.9 Decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

4.10 Justificar ou injustificar as faltas;

4.11 Autorizar os trabalhadores afectos àquela Divisão, os motoristas e os auxiliares destes serviços, a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite previsto por lei;

4.12 Assinar cartas, correspondência e ofícios de rotina que a Divisão Administrativa e Financeira emitir a favor das entidades públicas ou privadas da Região Administrativa Especial de Macau, com excepção dos dirigidos aos Gabinetes dos titulares dos principais cargos;

4.13 Visar e assinar guias e documentos justificativos de despesas efectuadas pelos Serviços ou outras que, no âmbito das normas reguladoras da contabilidade pública, devam ser visadas pelo director dos Serviços;

4.14 Assinar requisições de pagamento de despesas previamente autorizadas;

4.15 Autorizar a satisfação de pedidos de requisição de bens de consumo corrente, a afectação e distribuição de mobiliário, equipamento, instalações e produtos de expediente corrente, desde que não envolvam realizações adicionais de despesas;

4.16 Autorizar a realização de despesas com aquisição de bens e serviços, inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, relativo à Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, necessárias ao funcionamento normal dos Serviços, incluindo as despesas com reparação e manutenção de equipamento, até ao montante de 5,000 patacas.

5. A presente delegação e subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

6. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, homologado pelo Secretário, os delegados, acima referidos, poderão subdelegar no pessoal com funções de chefia as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento dos Serviços.

7. Dos actos praticados no uso da delegação e subdelegação de competências aqui conferidas cabe recurso hierárquico necessário, com exclusão das alíneas 1.3 e 2.3 deste despacho e dos excepcionados por lei.

8. 追認獲授權人自二零一二年四月五日起在本授權及轉授權範圍內作出的行為。

9. 本批示由刊登於《澳門特別行政區公報》翌日起生效。

(經濟財政司司長於二零一二年四月二十七日批示確認)

二零一二年四月二十日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$7,741.00)

8. São ratificados todos os actos praticados pelos delegados, no âmbito da presente delegação ou subdelegação de competências, desde 5 de Abril de 2012.

9. O presente despacho produz efeitos no dia seguinte ao da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologado por despacho do Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Abril de 2012).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 20 de Abril de 2012.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 7 741,00)

## 博 彩 監 察 協 調 局

### 公 告

茲通知根據第14/2009號法律規範的《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規的規定，現通過以限制性及審查文件方式為博彩監察協調局之編制外合同人員進行普通晉級開考，以填補編制外合同人員督察職程第一職階特級督察九缺。

再通知上述開考之通告已張貼在南灣大馬路762-804號中華廣場二十一字樓本局行政財政處之告示版以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零一二年五月四日於博彩監察協調局

代局長 梁文潤

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

## 消 費 者 委 員 會

### 公 告

為填補消費者委員會編制外合同人員技術員職程第一職階一等技術員一缺，經二零一二年四月十八日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招

## DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

### Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de nove lugares de inspector especialista, 1.º escalão, da carreira de inspector, para o pessoal contratado além do quadro da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, nos termos definidos no Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, estipulados pela Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da DICJ, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 21.º andar, bem como nos sítios da *internet* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 4 de Maio de 2012.

O Director do Instituto, substituto, *Leong Man Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

## CONSELHO DE CONSUMIDORES

### Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira do Conselho de Consumidores, sito na Rua de Inácio Baptista, n.º 6, Ed. «Seaview Garden», r/c (e também no *website* deste Conselho [www.consumer.gov.mo](http://www.consumer.gov.mo), no item «Recru-

聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在鵝眉街6-6A怡景臺花園地下消費者委員會之行政財政組（或可瀏覽本會網頁：[www.consumer.gov.mo](http://www.consumer.gov.mo)之“招聘”欄目），以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年五月七日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

（是項刊登費用為 \$1,018.00）

## 人 力 資 源 辦 公 室

### 公 告

人力資源辦公室通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補高級技術員職程第一職階首席高級技術員壹缺的限制性晉級普通開考公告，已於二零一二年四月二十五日在《澳門特別行政區公報》第十七期第二組內公佈。現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，准考人臨時名單已張貼在澳門羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈九樓本辦公室告示板及於本辦公室網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一二年五月七日於人力資源辦公室

主任 盧瑞冰

（是項刊登費用為 \$950.00）

## 澳 門 保 安 部 隊 事 務 局

### 公 告

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階顧問高級技術員一缺，經於二零一二年四月五日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

tamento»), a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, dos trabalhadores contratados além do quadro do Conselho de Consumidores, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 18 de Abril de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Conselho de Consumidores, aos 7 de Maio de 2012.

O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

## GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

### Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, se encontra afixada, para consulta, no Gabinete para os Recursos Humanos (GRH), sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edif. Long Cheng, 9.º andar, e publicado na página electrónica do GRH, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do GRH, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 25 de Abril de 2012.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 7 de Maio de 2012.

A Coordenadora do Gabinete, *Lou Soi Peng*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 5 de Abril de 2012.

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年四月二十七日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局顧問高級技術員 陳凱琳

委員：澳門保安部隊事務局顧問高級技術員 高振文

法務局顧問高級技術員 關永健

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規之規定，現以審查文件及有限制方式，為本局文職人員進行下列普通晉級開考，以填補以下空缺：

1. 編制內人員：

——第一職階顧問翻譯員一缺。

2. 編制外合同人員：

——第一職階首席技術員一缺；

——第一職階一等技術員（資訊範疇）一缺；

——第一職階一等技術輔導員四缺。

上述開考之通告已上載於澳門保安部隊網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門保安部隊事務局大堂。投考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一二年五月八日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 27 de Abril de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Chan Hoi Lam, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

*Vogais:* Kou Chan Man, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Kut Weng Kin, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais e condicionados ao pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento dos seguintes lugares:

1. Para o pessoal do quadro:

Um lugar de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão.

2. Para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão;

Um lugar de técnico de 1.ª classe, área de informática, 1.º escalão;

Quatro lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

Os respectivos avisos de abertura encontram-se disponíveis nas *webpages* das Forças de Segurança de Macau e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixados no átrio destes Serviços. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 8 de Maio de 2012.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

## 司 法 警 察 局

### 公 告

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規定，現以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補司法警察局

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Anúncios

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o pessoal com contrato individual de trabalho da Polícia Judiciária, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011,

個人勞動合同之第一職階首席技術輔導員（行政及情報分析範疇）一缺。

上述開考通告張貼於龍嵩街司法警察局B座大樓四樓，並於司法警察局網頁及行政公職局網頁內公布，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一二年五月七日於司法警察局

局長 黃少澤

（是項刊登費用為 \$950.00）

根據第5/2006號、第2/2008號及第14/2009號法律，第26/99/M號法令，第27/2003號及第23/2011號行政法規，及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規之規定，現通過以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補司法警察局編制內刑事偵查人員組別的第一職階首席刑事偵查員十七缺。

上述開考的通告已張貼於司法警察局人事及行政處，並於本局網頁內公布。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一二年五月十日於司法警察局

局長 黃少澤

（是項刊登費用為 \$881.00）

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規定，現以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補司法警察局編制外合同人員技術員職程的第一職階首席技術員（電訊範疇）一缺。

上述開考通告張貼於龍嵩街司法警察局B座大樓四樓，並於司法警察局網頁及行政公職局網頁內公布，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一二年五月十日於司法警察局

局長 黃少澤

（是項刊登費用為 \$715.00）

para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, área administrativa e de análise de informações, da carreira de adjunto-técnico.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado, na Rua Central, no 4.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, bem como nos sítios da *internet* desta Polícia e na Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Polícia Judiciária, aos 7 de Maio de 2012.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, condicionado, documental, nos termos definidos nas Leis n.ºs 5/2006, 2/2008 e 14/2009, conjugados com o disposto no Decreto-Lei n.º 26/99/M, Regulamentos Administrativos n.ºs 27/2003 e 23/2011, bem como no Regulamento Administrativo n.º 9/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, para o preenchimento de dezassete lugares de investigador criminal principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado na Divisão de Pessoal e Administrativa da Polícia Judiciária, e ainda, publicado no *website* desta Polícia. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Polícia Judiciária, aos 10 de Maio de 2012.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o pessoal contratado além do quadro da Polícia Judiciária, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, área de telecomunicações, da carreira de técnico.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado, na Rua Central, no 4.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, bem como nos sítios da *internet* desta Polícia e na Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Polícia Judiciária, aos 10 de Maio de 2012.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)



## 衛生局

## 公告

為填補本局人員編制技術輔助人員組別第一職階第五職等首席特級行政技術助理員二缺，經於二零一二年三月七日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，以供查閱。

二零一二年五月四日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$715.00)

按照刊登於二零一二年四月十八日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組之通告，本局以考核方式進行普通內部入職開考，以填補衛生局人員編制藥劑師職程第二職階二等藥劑師十八缺。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單已張貼於衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>。

二零一二年五月十一日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$715.00)

按照刊登於二零一二年四月十八日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組之通告，本局以考核方式進行普通內部入職開考，以填補衛生局人員編制藥劑師職程第一職階一等藥劑師三缺。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款之規定，投考人臨時名單已張貼於衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>。

二零一二年五月十一日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$715.00)

## SERVIÇOS DE SAÚDE

## Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, Estrada do Visconde de S. Januário, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, grau 5, 1.º escalão, do grupo de técnico de apoio do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 7 de Março de 2012.

Serviços de Saúde, aos 4 de Maio de 2012.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

Faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista provisória, destinada a ser consultada, dos candidatos ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de dezoito vagas de farmacêutico de 2.ª classe, 2.º escalão, da carreira de farmacêutico do quadro destes Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 18 de Abril de 2012, ao abrigo do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos.

Serviços de Saúde, aos 11 de Maio de 2012.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

Faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista provisória, destinada a ser consultada, dos candidatos ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de três vagas de farmacêutico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de farmacêutico do quadro destes Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 18 de Abril de 2012, ao abrigo do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos.

Serviços de Saúde, aos 11 de Maio de 2012.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

按照刊登於二零一二年四月十八日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組之通告，本局以考核方式進行普通內部入職開考，以填補衛生局人員編制藥劑師職程第一職階高級藥劑師兩缺。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款之規定，投考人臨時名單已張貼於衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>。

二零一二年五月十一日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$646.00)

按照刊登於二零一二年四月十八日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組之通告，本局以考核方式進行普通內部入職開考，以填補衛生局人員編制藥劑師職程第一職階顧問藥劑師四缺。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款之規定，投考人臨時名單已張貼於衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>。

二零一二年五月十一日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$715.00)

### 通告

根據十一月十五日第81/99/M號法令第二十六條第四款a)項之規定，私人醫務活動牌照技術委員會（護理範疇）將由如下人員組成：

主席：法醫科醫院主治醫生 柯慶華

委員：仁伯爵綜合醫院代護士總監 蔡妙容

護士，由澳門護士學會指定 羅少霞

二零一二年五月八日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$783.00)

Faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista provisória, destinada a ser consultada, dos candidatos ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de duas vagas de farmacêutico sénior, 1.º escalão, da carreira de farmacêutico do quadro destes Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 18 de Abril de 2012, ao abrigo do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 – Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos.

Serviços de Saúde, aos 11 de Maio de 2012.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 646,00)

Faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista provisória, destinada a ser consultada, dos candidatos ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro vagas de farmacêutico consultor, 1.º escalão, da carreira de farmacêutico do quadro destes Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 18 de Abril de 2012, ao abrigo do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 – Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos.

Serviços de Saúde, aos 11 de Maio de 2012.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

### Aviso

Ao abrigo da alínea a) do n.º 4 do artigo 26.º do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a Comissão Técnica de Licenciamento de Actividades Privadas (para o licenciamento da profissão e actividades de enfermagem), passa a ter a seguinte composição:

*Presidente:* O Heng Wa, assistente hospitalar de medicina legal.

*Vogais:* Choi Mio Iong Alves, enfermeira-adjunta da Direcção do CHCSJ, substituta; e

Lo Sio Ha, enfermeira indicada pela Associação Promotora da Enfermagem de Macau.

Serviços de Saúde, aos 8 de Maio de 2012.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

**教育暨青年局****名單**

教育暨青年局為填補編制外合同技術輔助人員組別第一職階一等行政技術助理員一缺，經於二零一二年二月二十二日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告，有關開考專為教育暨青年局編制外合同技術輔助人員組別二等行政技術助理員而舉行。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人： 分

梁敏英.....78.50

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經二零一二年四月二十六日社會文化司司長的批示確認)

二零一二年三月二十六日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：職務主管 楊榮吉

正選委員：特級技術輔導員 潘小琮

港務局顧問高級技術員 岑健龍

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO  
E JUVENTUDE****Lista**

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 22 de Fevereiro de 2012. O respectivo concurso destina-se aos assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe do grupo de pessoal técnico de apoio de contrato além do quadro da DSEJ:

*Candidato aprovado:* valores

Leong Man Ieng.....78,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Abril de 2012).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 26 de Março de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Ieong Weng Kat, chefia funcional.

*Vogais efectivos:* Pun Sio Keng, adjunto-técnico especialista; e

Sam Kin Long, técnico superior assessor da Capitania dos Portos.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

**旅遊局****公告**

澳門特別行政區政府旅遊局公佈，根據社會文化司司長於二零一二年四月十一日作出的批示，就為“第二十四屆澳門國際煙花比賽匯演租用躉船及輔助船隻服務”之判給作公開招標。

1. 是項服務提供的招標實體：旅遊局。

2. 招標方式：公開招標。

3. 服務目的：為第二十四屆澳門國際煙花比賽匯演租用躉船及輔助船隻服務。

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO****Anúncios**

A Região Administrativa Especial de Macau, através da Direcção dos Serviços de Turismo, faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Abril de 2012, se encontra aberto o concurso público para adjudicação do «Serviço de aluguer de barças e barcos de apoio destinados ao 24.º Concurso Internacional de Fogo-de-Artifício de Macau».

1. Entidade que põe a prestação de serviços a concurso: Direcção dos Serviços de Turismo.

2. Modalidade do concurso: concurso público.

3. Objecto dos serviços: aluguer de barças e barcos de apoio destinados ao 24.º Concurso Internacional de Fogo-de-Artifício de Macau.

4. 執行期限：遵照承投規則內所列明的期限。

5. 投標書的有效期：投標書的有效期為90日，由公開開標儀式結束後起計。

6. 臨時保證金：臨時保證金金額為澳門幣20,000.00（貳萬圓正），以銀行擔保之方式提交或以現金、本票或保付支票方式，直接交到旅遊局財政處或透過澳門大西洋銀行註明用途存款至旅遊基金之帳戶編號「8003911119」。

7. 確定保證金：金額相當於判給總價百分之四。

8. 底價：不設底價。

9. 提交投標書之地點、日期及時限：於二零一二年六月五日下午五時前，遞交至澳門宋玉生廣場335-341號“獲多利大廈”12樓旅遊局。

10. 開標地點、日期及時間：於二零一二年六月六日上午十時三十分，在澳門宋玉生廣場335-341號“獲多利大廈”14樓旅遊局演講廳。

開標時，投標人或其代表應出席，以便根據經七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，解釋投標書文件內可能出現之疑問。

投標人的合法代表可由被授權人代表出席公開開標的儀式，此授權人應出示經公證授權賦予其出席開標儀式的授權書。

11. 審議投標書準則：

價錢：30%；

建議書的質量及技術水平：20%；

投標人的經驗及完成能力：20%；

提供既安全又具效率的能力：20%；

提供服務的期限的彈性：10%。

12. 查閱及取得卷宗副本之地點及時間：

地點：澳門宋玉生廣場335-341號“獲多利大廈”12樓澳門旅遊局。

日期及時間：自本公告刊登日起至公開招標截止日，在辦公日辦公時間內。

二零一二年五月八日於旅遊局

代局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$2,884.00)

4. Prazo de execução: obedecer às datas constantes do caderno de encargos.

5. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso.

6. Caução provisória: \$ 20 000,00 (vinte mil patacas), a prestar mediante garantia bancária ou depósito em numerário, em ordem de caixa ou cheque visado efectuado directamente na Divisão Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo, ou no Banco Nacional Ultramarino de Macau através de depósito à ordem do Fundo de Turismo, na conta número: (8003911119) devendo ser especificado o fim a que se destina.

7. Caução definitiva: 4% do preço total da adjudicação.

8. Preço base: não há.

9. Local, dia e hora limite para entrega das propostas: Direcção dos Serviços de Turismo, sita em Macau, na Alameda Dr. Carlos d' Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 12.º andar, até às 17,00 horas do dia 5 de Junho de 2012.

10. Local, dia e hora do acto público do concurso: Auditório da Direcção dos Serviços de Turismo, sito em Macau, na Alameda Dr. Carlos d' Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 14.º andar, pelas 10,30 horas do dia 6 de Junho de 2012.

Os concorrentes ou os seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura das propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e para esclarecimento de eventuais dúvidas dos documentos apresentados a concurso.

Os representantes legais dos concorrentes poderão fazer-se representar por procurador devendo, neste caso, o procurador apresentar procuração notarial conferindo-lhe poderes para o acto público do concurso.

11. Critérios de apreciação das propostas:

Preço: 30%;

Qualidade e valia técnica da proposta: 20%;

Experiência e competência técnica do concorrente: 20%;

Maior garantia de segurança e eficiência na prestação do serviço: 20%;

Maior flexibilidade dos prazos: 10%.

12. Local, dias, horário para a obtenção da cópia e exame do processo do concurso:

*Local:* Direcção dos Serviços de Turismo, sita em Macau, na Alameda Dr. Carlos d' Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 12.º andar.

*Dias e horário:* Dias úteis, desde a data da publicação do respectivo anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso e durante o horário normal de expediente.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 8 de Maio de 2012.

A Directora dos Serviços, substituta, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 2 884,00)

澳門特別行政區透過旅遊局宣佈，根據社會文化司司長於二零一二年四月二十四日作出的批示，現就“冬季女裝制服的設計和製造服務”的判給進行公開招標。

1. 進行開標程序之實體：旅遊局。
2. 將獲得之服務：冬季女裝制服的設計和製造。
3. 交貨的期限：遵守於承投規則所列明的截止日期。
4. 投標書的有效期：有效期為90天，由公開開標日起計。
5. 臨時保證金：澳門幣15,180.00（澳門幣壹萬伍仟壹佰捌拾元正），透過大西洋銀行並註明收款人為“旅遊局”的現金方式存入；或以現金或支票的方式，交給旅遊局財政處；或以銀行擔保的方式提供予旅遊局。
6. 確定保證金：判予總額之百分之四（4%）。
7. 底價：沒有。
8. 提交投標書的地點、截止日期及時間：直至二零一二年七月二日下午五時四十五分，遞交至澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈十二樓旅遊局接待處櫃檯。
9. 開標的地點、日期和時間：於二零一二年七月三日上午十時，在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈十四樓旅遊局演講廳內舉行。
10. 根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，投標人可出席開標儀式，以便對其所提交之標書文件可能出現之疑問予以澄清，亦可透過公證授權書授權予其代表人參與開標儀式。
11. 評審標準及其所佔之比重：根據招標計劃書第十項《判給準則》中之比重：
  - 設計：35%；
  - 材料質素：20%；
  - 投標價：20%；
  - 交貨期限：10%；
  - 專業經驗：15%。
12. 查閱卷宗及取得卷宗副本之地點、日期和時間：由本公告刊登之日起，有意投標人可於辦公時間內前往澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈十二樓旅遊局接待處櫃檯查閱有

A Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), através da Direcção dos Serviços de Turismo, faz público que, de acordo com o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Abril de 2012, se encontra aberto o concurso público para a adjudicação do «Serviço de concepção e confecção de uniformes femininos de Inverno».

1. Entidade que põe a aquisição do Serviço a concurso: Direcção dos Serviços de Turismo.
2. Serviço a adquirir: concepção e confecção de uniformes femininos de Inverno.
3. Prazo de entrega: obedecer às datas limite constantes no caderno de encargos.
4. Prazo de validade das propostas: 90 (noventa) dias, a contar da data do acto público do concurso.
5. Caução provisória: \$ 15 180,00 (quinze mil, cento e oitenta patacas), podendo ser prestada por depósito bancário à ordem da Direcção dos Serviços de Turismo no Banco Nacional Ultramarino ou por depósito em numerário ou cheque a entregar na Divisão Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo ou por garantia bancária à ordem da Direcção dos Serviços de Turismo, onde deve ser especificado o fim a que se destina.
6. Caução definitiva: 4% do preço total de adjudicação.
7. Preço base: não há.
8. Local, dia e hora limite para entrega das propostas: entregar ao balcão de atendimento da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na sede da Direcção dos Serviços de Turismo, em Macau, no 12.º andar do Edifício «Hot Line», na Alameda Dr. Carlos d' Assumpção n.ºs 335-341, até às 17,45 horas do dia 2 de Julho de 2012.
9. Local, dia e hora do acto público do concurso: Auditório da Direcção dos Serviços de Turismo, sito no 14.º andar da sede, no dia 3 de Julho de 2012, pelas 10,00 horas.
10. Os concorrentes poderão estar presentes no acto público do concurso para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e para esclarecimento de eventuais dúvidas dos documentos apresentados a concurso, podendo fazer-se representar por representante com procuração notarial que lhe confira poderes para intervir no acto público do concurso.
11. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação: de acordo com o ponto n.º 10 do programa do concurso «Critérios de adjudicação» com os factores de ponderação:
  - Design: 35%;
  - Qualidade de material: 20%;
  - Preço: 20%;
  - Prazo de entrega: 10%;
  - Experiência profissional: 15%.
12. Local, dias e horário para a obtenção da cópia e exame do processo do concurso: balcão de atendimento da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na sede, a partir da presente data de

關卷宗及索取副本，亦可透過旅遊局網頁（<http://industry.macautourism.gov.mo>）下載。

二零一二年五月九日於旅遊局

局長 安棟樑

（是項刊登費用為 \$2,512.00）

publicação do anúncio, em dias úteis, dentro do horário normal de expediente ou, ainda, na página electrónica da DST (<http://industry.macautourism.gov.mo>).

A Direcção dos Serviços de Turismo, aos 9 de Maio de 2012.

O Director dos Serviços, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 2 512,00)

## 體育發展局

### 公告

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將填補體育發展局散位合同人員第一職階首席特級行政技術助理員一缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼在澳門羅理基博士大馬路綜藝館第一座四字樓體育發展局行政財政處，並於本局網頁內公佈。有關開考的公告已刊登於二零一二年四月十八日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一二年五月十日於體育發展局

代局長 戴祖義

（是項刊登費用為 \$920.00）

按照刊登於二零一二年三月七日第十期《澳門特別行政區公報》第二組內的通告，以考核方式進行普通對外入職開考，以填補體育發展局下列空缺：

#### 1. 編制外合同空缺：

——第一職階二等技術員兩缺（土木工程範疇）；

——第一職階二等行政技術助理員七缺；

#### 2. 散位合同空缺：

——第一職階技術工人十五缺（水電安裝及維修範疇）；

——第一職階技術工人六缺（泥水及木工範疇）；

——第一職階技術工人六缺（冷氣維修及保養範疇）。

## INSTITUTO DO DESPORTO

### Anúncios

Faz-se público que se encontra afixada, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto (ID), sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Complementar do Fórum, bloco 1, 4.º andar, Macau, e publicada no sítio da internet deste Instituto, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores contratados por assalariamento do ID, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, do Instituto, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 18 de Abril de 2012.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Instituto do Desporto, aos 10 de Maio de 2012.

O Presidente do Instituto, substituto, *José Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

São avisados os candidatos aos concursos comuns, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares do Instituto do Desporto, abertos por avisos publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 7 de Março de 2012:

#### 1. Lugares providos em contrato além do quadro:

Dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de engenharia civil;

Sete lugares de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão.

#### 2. Lugares providos em contrato de assalariamento:

Quinze lugares de operário qualificado, 1.º escalão, área de instalação e reparação de água e electricidade;

Seis lugares de operário qualificado, 1.º escalão, área de alvenaria e carpintaria;

Seis lugares de operário qualificado, 1.º escalão, área de reparação e manutenção do ar condicionado.

根據第23/2011號行政法規第十九條第二款的規定，確定名單張貼在澳門羅理基博士大馬路綜藝館第一座四字樓體育發展局行政財政處，並於本局網頁內公佈。同時根據上述行政法規第二十條第一款的規定，被除名的投考者可自本公告公佈之日起計十個工作日內，就被除名一事向許可開考的實體提起上訴。

二零一二年五月十日於體育發展局

代局長 戴祖義

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

As listas definitivas encontram-se afixadas, para consulta, na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto (ID), sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Complementar do Fórum, bloco 1, 4.º andar, Macau, e publicadas no sítio da *internet* deste Instituto, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011. Nos termos do n.º 1 do artigo 20.º do mesmo regulamento administrativo, os candidatos excluídos podem recorrer da exclusão no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação deste anúncio, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

Instituto do Desporto, aos 10 de Maio de 2012.

O Presidente do Instituto, substituto, *José Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

### 高等教育輔助辦公室

#### 名單

為履行關於給予私人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，高等教育輔助辦公室現公佈二零一二年第一季財政資助名單：

### GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

#### Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Gabinete de Apoio ao Ensino Superior publicar a listagem dos apoios concedidos no 1.º trimestre de 2012:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
得獎者 Vencedores	22/11/2011 及 19/01/2012	\$ 20,000.00	“澳門大專學生農曆新年電子賀卡設計比賽”之獎金。 Prémios pecuniários para o «Concurso de <i>Design</i> de Cartão Electrónico do Novo Ano Lunar para Estudantes de Ensino Superior de Macau».
獎學金：研究生11名 Bolsa de mérito: 11 Pós-Graduados	23/12/2009 及 15/07/2011	\$ 207,000.00	發放2009年度研究生獎學金第八期之費用。 8.ª prestação das despesas sobre a atribuição de bolsas de mérito para estudos pós-graduados, para o ano 2009.
獎學金：研究生30名 Bolsa de mérito: 30 Pós-Graduados	10/12/2010 及 15/07/2011	\$ 522,000.00	發放2010年度研究生獎學金第五期之費用。 5.ª prestação das despesas sobre a atribuição de bolsas de mérito para estudos pós-graduados, para o ano 2010.
獎學金：研究生72名 Bolsa de mérito: 72 Pós-Graduados	23/11/2011	\$ 1,167,000.00	發放2011年度研究生獎學金第二期之費用。 2.ª prestação das despesas sobre a atribuição de bolsas de mérito para estudos pós-graduados, para o ano 2011.
獎學金：研究生3名 Bolsa de mérito: 3 Pós-Graduados	20/07/2009 及 14/10/2011	\$ 49,500.00	發放2009年度非本澳居民碩士研究生2011/2012學年第二期之生活津貼。 Concessão da 2.ª prestação (2009) do subsídio de vida dos pós-graduados não residentes, para o ano lectivo de 2011/2012.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
獎學金：研究生8名 Bolsa de mérito: 8 Pós-Graduados	16/07/2010 及 14/10/2011	\$ 132,000.00	發放2010年度非本澳居民碩士研究生2011/2012學 年第二期之生活津貼。 Concessão da 2.ª prestação (2010) do subsídio de vida dos pós-graduados não residentes, para o ano lectivo de 2011/2012.
獎學金：研究生8名 Bolsa de mérito: 8 Pós-Graduados	02/08/2011 及 14/10/2011	\$ 160,000.00	發放2011年度非本澳居民碩士研究生2011/2012學 年第二期之生活津貼。 Concessão da 2.ª prestação (2011) do subsídio de vida dos pós-graduados não residentes, para o ano lectivo de 2011/2012.
獎學金：研究生4名 Bolsa de mérito: 4 Pós-Graduados	27/08/2009 及 08/03/2012	\$ 53,100.00	發放2009年度非本澳居民碩士研究生2011/2012學 年第一期學費及住宿費。 Concessão da 1.ª prestação (2009) do subsídio de propina e subsídio de alojamento dos pós-gradua- dos não residentes, para o ano lectivo de 2011/2012.
獎學金：研究生8名 Bolsa de mérito: 8 Pós-Graduados	16/07/2010 及 08/03/2012	\$ 112,850.00	發放2010年度非本澳居民碩士研究生2010/2011學 年第一期學費及住宿費。 Concessão da 1.ª prestação (2010) do subsídio de propina e subsídio de alojamento dos pós-gradua- dos não residentes, para o ano lectivo de 2010/2011.
獎學金：研究生8名 Bolsa de mérito: 8 Pós-Graduados	02/08/2011 及 08/03/2012	\$ 191,500.00	發放2011年度非本澳居民碩士研究生2010/2011學 年第一期學費及住宿費。 Concessão da 1.ª prestação (2011) do subsídio de propina e subsídio de alojamento dos pós-gradua- dos não residentes, para o ano lectivo de 2010/2011.
符合資格學生：17,895名 17,895 Alunos elegíveis	20/01/2012 、06/02/2012 及 13/03/2012	\$ 35,790,000.00	發放2010/2011學年大專學生學習用品津貼。 Atribuição do subsídio para aquisição de material escolar a estudantes do ensino superior no ano lectivo de 2011/2012.

二零一二年五月十日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

(是項刊登費用為 \$3,102.00)

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 10 de Maio de 2012.

O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 3 102,00)

## 澳 門 大 學

### 通 告

根據經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第十八條第二款及第三款之職權，澳門大學校董會於二零一二年四月十三日第二次會議決議如下：

一、授予校董會常設委員會作出下列行為的職權：

(一) 審議澳大的本身預算案，並呈交行政長官核准；

## UNIVERSIDADE DE MACAU

### Avisos

De acordo com as competências previstas nos n.ºs 2 e 3 do artigo 18.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Conselho da Universidade de Macau, na sua 2.ª sessão realizada no dia 13 de Abril de 2012, deliberou o seguinte:

1. Delegar na Comissão Permanente do Conselho da Universidade os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Apreciar a proposta de orçamento privativo da UM e submetê-la à aprovação do Chefe do Executivo;



(二) 審議澳大的補充預算案，並呈交行政長官核准；

(三) 通過澳大的修改預算案，並公佈於《澳門特別行政區公報》；

(四) 通過銀行帳戶的開立；

(五) 檢討及釐定澳大高等專科學位、學士學位和研究生學位課程之費用，但持續進修中心的課程除外。

二、授予校董會主席謝志偉博士作出下列行為的職權：

(一) 向校監推薦頒授榮譽學位及其他榮譽名銜名單；

(二) 建議校董會成員的人選；

(三) 招聘及建議校長候選人；

(四) 在校長建議下任免副校長；

(五) 在校長建議下任免學院院長；

(六) 對按明文規定向澳大提起的上訴作出決定。

三、授予校長趙偉教授或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 根據法律規定，接受給予澳大的各項津貼、捐贈、遺產及遺贈。

四、授予澳門大學財務管理委員會作出下列行為的職權：

(一) 檢討及釐定澳大各項費用及手續費，除高等專科學位、學士學位和研究生學位課程之費用外；

(二) 依法批准有關動產及不動產的租賃或其他權利的設定，以及閒置及不適合的財產的轉讓或銷毀；

(三) 根據法律規定，接受給予澳大的各項津貼、捐贈、遺產及遺贈。

五、本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

六、對由於行使本授權而作出的行為，得提起必要訴願。

七、由二零一二年三月一日至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲授權者在上述授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一二年五月四日於澳門大學

校董會主席 謝志偉博士

(是項刊登費用為 \$2,718.00)

2) Apreciar as propostas de orçamentos suplementares da UM e submetê-las à aprovação do Chefe do Executivo;

3) Aprovar as alterações orçamentais da UM e publicá-las no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau;

4) Aprovar a constituição de contas bancárias;

5) Rever e fixar as propinas para os cursos de bacharelato, licenciatura e de pós-graduação da UM, com excepção dos cursos ministrados pelo Centro de Educação Contínua.

2. Delegar no presidente do Conselho da Universidade, Doutor Tse Chi Wai, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Propor ao Chanceler a atribuição de graus honoríficos e de outras distinções honoríficas;

2) Propor os candidatos a membros do Conselho da Universidade;

3) Recrutar e propor o candidato a reitor;

4) Nomear e exonerar os vice-reitores sob proposta do reitor;

5) Nomear e exonerar directores das faculdades sob proposta do reitor;

6) Decidir os recursos que lhe sejam apresentados nos casos expressamente previstos.

3. Delegar no reitor, Professor Doutor Zhao Wei, ou no seu substituto, os poderes para a prática do seguinte acto:

1) Aceitar subsídios, doações, heranças e legados concedidos à UM, de acordo com as disposições legais.

4. Delegar na Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Rever e fixar as diversas taxas e emolumentos da UM, com excepção das propinas dos cursos de bacharelato, licenciatura e de pós-graduação;

2) Autorizar, nos termos legais, a locação ou a constituição de outros direitos sobre bens móveis e imóveis, bem como a alienação ou a destruição dos bens considerados dispensáveis ou inadequados;

3) Aceitar subsídios, doações, heranças e legados concedidos à UM, de acordo com as disposições legais.

5. As presentes delegações de poderes são feitas sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante.

6. Dos actos praticados no exercício das presentes delegações cabe recurso hierárquico necessário.

7. São ratificados todos os actos praticados pelos delegados no âmbito dos poderes ora delegados, entre o dia 1 de Março de 2012 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 4 de Maio de 2012.

O Presidente do Conselho da Universidade, Doutor *Tse Chi Wai*.

(Custo desta publicação \$ 2 718,00)

根據經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第四十條第二款之規定，經聽取校董會意見後，澳門大學財務管理委員會於二零一二年四月二十日第十二次會議決議如下：

一、授予代學生事務長彭執中或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄部門的開支，上限至\$50,000.00（澳門幣伍萬元整）；

(二) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、資產及勞務，其上限則為上款所指金額的一半；

(三) 根據法律要求，核准其管轄員工進行超時工作的開支；

(四) 核准分期收取學費及宿費。

二、本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

三、本授權中授予的權力可部份轉授予其轄下的主管人員或其代任人。

四、對由於行使本授權而作出的行為，得提起必要訴願。

五、由二零一二年一月三日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲授權者在上述授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一二年五月四日於澳門大學

澳門大學財務管理委員會：

校長：趙偉

副校長：何順文

副校長：Rui Paulo da Silva Martins

副校長：黎日隆

(是項刊登費用為 \$1,703.00)

澳門大學校長根據經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第二十九條第四款之規定，作出本決定。

一、授予代學生事務長彭執中或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 根據法律規定，核准其管轄員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

De acordo com o n.º 2 do artigo 40.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006 e ouvido o Conselho da Universidade, a Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau, na sua 12.ª sessão, realizada no dia 20 de Abril de 2012, deliberou o seguinte:

1. Delegar no director, substituto, do Gabinete de Assuntos dos Estudantes, Pang Chap Chong, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau e no âmbito da respectiva unidade que dirige, até ao montante de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas);

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido no número anterior é reduzido a metade;

3) Aprovar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados, de acordo com os requisitos legais;

4) Aprovar a cobrança, em prestações, de propinas e de taxas de alojamento.

2. A presente delegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação da delegante.

3. Os poderes ora delegados poderão ser parcialmente subdelegados no pessoal de chefia sob a sua supervisão, ou no seu substituto.

4. Dos actos praticados no exercício da presente delegação cabe recurso hierárquico necessário.

5. São ratificados todos os actos praticados pelo delegado no âmbito dos poderes ora delegados, entre o dia 3 de Janeiro de 2012 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 4 de Maio de 2012.

A Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau:

O Reitor, *Zhao Wei*.

O Vice-Reitor, *Ho Shun Man Simon*.

O Vice-Reitor, *Rui Paulo da Silva Martins*.

O Vice-Reitor, *Lai Iat Long*.

(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

De acordo com o n.º 4 do artigo 29.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o reitor da Universidade de Macau decide:

1. Delegar no director, substituto, do Gabinete de Assuntos dos Estudantes, Pang Chap Chong, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos à unidade que dirige, de acordo com as disposições legais;

(二) 核准其管轄員工參與不超過七天之培訓、研討會、座談會及其他同類活動；

(三) 核准其管轄員工進行法律容許的超時工作；

(四) 代表澳門大學簽署學生所提交的學習及居留用途的留澳申請書及擔保書；

(五) 代表澳門大學簽署學生曾參與課餘活動之證明文件；

(六) 簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

二、本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

三、本授權中授予的權力可部份轉授予其轄下的主管人員或其代任人。

四、對由於行使本授權而作出的行為，得提起必要訴願。

五、由二零一二年一月三日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲授權者在上述授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一二年五月四日於澳門大學

校長 趙偉

(是項刊登費用為 \$1,771.00)

代學生事務長根據《行政程序法典》第三十八條及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第四十條第二款之規定，經聽取校董會意見，及獲澳門大學財務管理委員會於二零一二年四月二十日第十二次會議同意後，作出本決定：

一、轉授予學生輔導及發展處代處長蘇桂龍或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄部門的開支，上限至\$15,000.00（澳門幣壹萬伍仟元整）；

(二) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、資產及勞務，其上限則為上款所指金額的一半；

2) Aprovar a participação dos trabalhadores afectos à unidade que dirige em acções de formação, seminários, discussões e outras actividades semelhantes com a duração de até sete dias;

3) Aprovar a prestação de serviço em horas extraordinárias por parte dos trabalhadores subordinados, nos termos permitidos por lei;

4) Assinar, em representação da Universidade de Macau, os pedidos de permanência na RAEM para fins de estudo e de fixação de residência, bem como os respectivos termos de fiança, apresentados pelos estudantes;

5) Assinar, em representação da Universidade de Macau, documentos de certificação sobre a participação de estudantes em actividades extracurriculares;

6) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes.

2. A presente delegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante.

3. Os poderes ora delegados poderão ser parcialmente subdelegados no pessoal de chefia sob a sua supervisão, ou no seu substituto.

4. Dos actos praticados no exercício da presente delegação cabe recurso hierárquico necessário.

5. São ratificados todos os actos praticados pelo delegado no âmbito dos poderes ora delegados, entre o dia 3 de Janeiro de 2012 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 4 de Maio de 2012.

O Reitor, *Zhao Wei*.

(Custo desta publicação \$ 1 771,00)

O director, substituto, do Gabinete de Assuntos dos Estudantes, nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e de acordo com o n.º 2 do artigo 40.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, ouvido o Conselho da Universidade e sob autorização da Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau, dada na sua 12.ª sessão, realizada no dia 20 de Abril de 2012, decidiu o seguinte:

1. Subdelegar no chefe, substituto, da Secção para Aconselhamento e Desenvolvimento dos Estudantes, Sou Kuai Long, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau e no âmbito da respectiva unidade que dirige, até ao montante de \$ 15 000,00 (quinze mil patacas);

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido no número anterior é reduzido a metade;

(三) 核准其管轄員工進行法律容許的超時工作開支。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、對由於行使本轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、由二零一二年一月三日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者在上述授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一二年五月四日於澳門大學

代學生事務長 彭執中

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

代學生事務長根據《行政程序法典》第三十八條及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第四十條第二款之規定，經聽取校董會意見，及獲澳門大學財務管理委員會於二零一二年四月二十日第十二次會議同意後，作出本決定：

一、轉授予學生資源及服務處代處長周桂慈或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄部門的開支，上限至\$15,000.00（澳門幣壹萬伍仟元整）；

(二) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、資產及勞務，其上限則為上款所指金額的一半；

(三) 核准其管轄員工進行法律容許的超時工作開支。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、對由於行使本轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、由二零一二年三月三日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一二年五月四日於澳門大學

代學生事務長 彭執中

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

3) Aprovar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados, nos termos permitidos por lei.

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação da delegante e do subdelegante.

3. Dos actos praticados no exercício da presente subdelegação cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo subdelegado no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 3 de Janeiro de 2012 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 4 de Maio de 2012.

O Director, substituto, do Gabinete de Assuntos dos Estudantes, *Pang Chap Chong*.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

O director, substituto, do Gabinete de Assuntos dos Estudantes, nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e de acordo com o n.º 2 do artigo 40.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, ouvido o Conselho da Universidade e sob autorização da Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau, dada na sua 12.ª sessão, realizada no dia 20 de Abril de 2012, decidiu o seguinte:

1. Subdelegar na chefe, substituta, da Secção de Recursos e Serviços para os Estudantes, Chau Kwai Chee, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau e no âmbito da respectiva unidade que dirige, até ao montante de \$ 15 000,00 (quinze mil patacas);

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido no número anterior é reduzido a metade;

3) Aprovar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados, nos termos permitidos por lei.

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação da delegante e do subdelegante.

3. Dos actos praticados no exercício da presente subdelegação cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pela subdelegada no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 3 de Março de 2012 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 4 de Maio de 2012.

O Director, substituto, do Gabinete de Assuntos dos Estudantes, *Pang Chap Chong*.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

代學生事務長根據《行政程序法典》第三十八條及澳門大學校長於二零零九年十二月十八日核准之授權的第十八款作出本決定：

一、轉授予學生輔導及發展處代處長蘇桂龍或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 根據法律規定，核准其管轄員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 代表澳門大學簽署學生曾參與課餘活動之證明文件；

(三) 簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、對由於行使本轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、由二零一二年一月三日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者在上述授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一二年五月四日於澳門大學

代學生事務長 彭執中

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

代學生事務長根據《行政程序法典》第三十八條及澳門大學校長於二零零九年十二月十八日核准之授權的第十八款作出本決定：

一、轉授予學生資源及服務處代處長周桂慈或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 根據法律規定，核准其管轄員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 代表澳門大學簽署學生曾參與課餘活動之證明文件；

(三) 簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

O director, substituto, do Gabinete de Assuntos dos Estudantes, nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 18 da delegação de poderes aprovada pelo reitor da Universidade de Macau, no dia 18 de Dezembro de 2009, decidiu o seguinte:

1. Subdelegar no chefe, substituto, da Secção para Aconselhamento e Desenvolvimento dos Estudantes, Sou Kuai Long, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos à unidade que dirige, de acordo com as disposições legais;

2) Assinar, em representação da Universidade de Macau, documentos de certificação sobre a participação de estudantes em actividades extracurriculares;

3) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes.

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante e do subdelegante.

3. Dos actos praticados no exercício da presente subdelegação cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo subdelegado no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 3 de Janeiro de 2012 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 4 de Maio de 2012.

O Director, substituto, do Gabinete de Assuntos dos Estudantes, *Pang Chap Chong*.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

O director, substituto, do Gabinete de Assuntos dos Estudantes, nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 18 da delegação de poderes aprovada pelo reitor da Universidade de Macau, no dia 18 de Dezembro de 2009, decidiu o seguinte:

1. Subdelegar na chefe, substituta, da Secção de Recursos e Serviços para os Estudantes, Chau Kwai Chee, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos à unidade que dirige, de acordo com as disposições legais;

2) Assinar, em representação da Universidade de Macau, documentos de certificação sobre a participação de estudantes em actividades extracurriculares;

3) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes.

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante e do subdelegante.

三、對由於行使本轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、由二零一二年三月三日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者在上述授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一二年五月四日於澳門大學

代學生事務長 彭執中

(是項刊登費用為 \$1,458.00)

3. Dos actos praticados no exercício da presente subdelegação cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pela subdelegada no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 3 de Março de 2012 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 4 de Maio de 2012.

O Director, substituto, do Gabinete de Assuntos dos Estudantes, *Pang Chap Chong*.

(Custo desta publicação \$ 1 458,00)

## 旅遊學院

### 名單

旅遊學院為填補以個人勞動合同任用的技術員職程第一職階一等技術員二缺，經於二零一二年二月十五日第七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人： 分

1.º 何詠恩 .....84.1

2.º 關慧茵 .....81.4

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(社會文化司司長於二零一二年四月二十六日批示確認)

二零一二年四月五日於旅遊學院

典試委員會：

主席：處長 陳美霞

正選委員：房屋局二等高級技術員 李寶儀

候補委員：二等高級技術員 吳家輝

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

旅遊學院為填補以個人勞動合同任用的技術員職程第一職階首席技術員一缺，經二零一二年三月七日第十期《澳門特別

## INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

### Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato individual de trabalho do pessoal do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 15 de Fevereiro de 2012:

*Candidatos aprovados:* valores

1.º Ho Weng Ian Juliana Rosa .....84,1

2.º Kuan Vai Ian.....81,4

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Abril de 2012).

Instituto de Formação Turística, aos 5 de Abril de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Chan Mei Ha, chefe de divisão.

*Vogal efectivo:* Lei Pou I, técnica superior de 2.ª classe do Instituto de Habitação.

*Vogal suplente:* Ng Ka Fai, técnico superior de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico,

行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：分

楊桂英.....82.1

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(社會文化司司長於二零一二年五月四日的批示確認)

二零一二年四月二十七日於旅遊學院

典試委員會：

主席：處長 陳美霞

正選委員：顧問高級技術員 黃日華

司法警察局二等高級技術員 鄭錦耀

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

旅遊學院為填補以個人勞動合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員二缺，經於二零一二年三月七日第十期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：分

1.º 莫梅蘭 .....85.6

2.º 劉丹凝 .....81.9

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一二年五月四日社會文化司司長的批示確認)

二零一二年四月二十七日於旅遊學院

典試委員會：

主席：處長 陳美霞

正選委員：二等高級技術員 馮若華

運輸基建辦公室二等技術員 張麗燕

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

provido em regime de contrato individual de trabalho do pessoal do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 7 de Março de 2012:

*Candidato aprovado:* valores

Ieong Kuai Ieng.....82,1

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Maio de 2012).

Instituto de Formação Turística, aos 27 de Abril de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Chan Mei Ha, chefe de divisão.

*Vogais efectivos:* Wong Iat Wa, técnica superior assessora; e

Cheang Kam Yiu, técnico superior de 2.ª classe da Polícia Judiciária.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato individual de trabalho do pessoal do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 7 de Março de 2012:

*Candidatos aprovados:* valores

1.º Mok Mui Lan .....85,6

2.º Lau Tan Ieng .....81,9

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Maio de 2012).

Instituto de Formação Turística, aos 27 de Abril de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Chan Mei Ha, chefe de divisão.

*Vogais efectivos:* Fong Ieok Wa, técnica superior de 2.ª classe; e

Cheong Lai In, técnica de 2.ª classe do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

## 教育發展基金

## FUNDO DE DESENVOLVIMENTO EDUCATIVO

## 名單

## Lista

為履行關於給予私人及私人機構的財政資助的九月一日第 54/GM/97 號批示，教育發展基金現公布二零一二年第一季度財政資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Fundo de Desenvolvimento Educativo publicar a listagem dos apoios concedidos no 1.º trimestre de 2012:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
啟智中心 Centro de Desenvolvimento Infantil	18/01/2012	\$ 92,900.00	資助開展2011/2012學年“學校發展計劃”，包括學生評核改進、設備更新。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2011/2012), incluindo as actividades de melhoria da avaliação dos alunos, actualização dos equipamentos.
聖安東尼幼稚園 Centro de Educação Infantil «Santo António»	18/01/2012	\$ 95,550.00	資助開展2011/2012學年“學校發展計劃”，包括校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2011/2012), incluindo as obras de reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
宣信教育中心 Centro de Educação Simpson	18/01/2012	\$ 1,925,000.00	資助“校園新領域”校園適應學習計劃（2011/2012學年）。 Concessão do subsídio ao Centro de Educação Simpson para realização do plano «Aprendizagem Nova Escola» para apoiar os alunos na adaptação à vida escolar (ano lectivo de 2011/2012).
聖公會中學（澳門） Colégio Anglicano de Macau	18/01/2012	\$ 1,091,050.00	資助開展2011/2012學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、學校健康促進、資訊科技教育、科學教育、藝術教育、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2011/2012), incluindo as actividades de educação moral, promoção da leitura, promoção da saúde escolar, ensino das tecnologias de informação, ensino das ciências, educação artística, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
	18/01/2012	\$ 8,000.00	資助2011/2012學年姐妹學校之活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades de intercâmbio entre as escolas geminadas no ano lectivo 2011/2012.
	15/02/2012	\$ 1,000.00	註 Observação a.



受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖羅撒女子中學中文部 Colégio de Santa Rosa de Lima (Secção Chi- nesa)	18/01/2012	\$ 444,200.00	資助開展2011/2012學年“學校發展計劃”，包 括品德教育、資訊科技教育、促進學生學習成 功、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2011/2012), incluindo as actividades de educação moral, ensino das tecnologias de informação, promoção para o sucesso na aprendi- zagem dos alunos, reparação de edifícios es- colares e actualização dos equipamentos.
聖羅撒英文中學 Colégio de Santa Rosa de Lima (Secção In- glesa)	18/01/2012	\$ 2,479,700.00	資助開展2011/2012學年“學校發展計劃”，包 括品德教育、學校健康促進、資訊科技教育、 促進學生學習成功、科學教育、藝術教育、學 生評核改進、語言學習、家校合作、校舍修葺 和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2011/2012), incluindo as actividades de educação moral, promoção da saúde escolar, ensino das tecnologias de informação, promo- ção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, ensino das ciências, educação artística, melho- ria da avaliação dos alunos, aprendizagem das línguas, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
聖若瑟教區中學（第一校） Colégio Diocesano de São José (1)	18/01/2012	\$ 356,350.00	資助開展2011/2012學年“學校發展計劃”，包 括品德教育、課程/教學研究、閱讀推廣、資訊 科技教育、促進學生學習成功、藝術教育、校 舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2011/2012), incluindo as actividades de educação moral, estudo do currículo/ensino, promoção da leitura, ensino das tecnologias de informação, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, educação artística, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
聖若瑟教區中學（二、三校） Colégio Diocesano de São José (2 e 3)	18/01/2012	\$ 770,300.00	資助開展2011/2012學年“學校發展計劃”，包 括品德教育、閱讀推廣、設備更新。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2011/2012), incluindo as actividades de educação moral, promoção da leitura, actua- lização dos equipamentos.
	15/02/2012	\$ 2,500.00	註 Observação a.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖若瑟教區中學（二、三校）（夜間部） Colégio Diocesano de São José (2 e 3) (Nocturno)	18/01/2012	\$ 173,100.00	資助開展2011/2012學年“學校發展計劃”，包括資訊科技教育。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2011/2012), incluindo as actividades de ensino das tecnologias de informação.
聖若瑟教區中學（第四校） Colégio Diocesano de São José (4)	18/01/2012	\$ 100,000.00	資助開展2011/2012學年“學校發展計劃”，包括資訊科技教育。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2011/2012), incluindo as actividades de ensino das tecnologias de informação.
聖若瑟教區中學第五校（中文部） Colégio Diocesano de São José 5 (Secção Chinesa)	18/01/2012	\$ 1,910,700.00	資助開展2011/2012學年“學校發展計劃”，包括品德教育、學校健康促進、資訊科技教育、促進學生學習成功、課程/教學研究、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2011/2012), incluindo as actividades de educação moral, promoção da saúde escolar, ensino das tecnologias de informação, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, estudo do currículo/ensino, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
聖若瑟教區中學第五校（英文部） Colégio Diocesano de São José 5 (Secção Inglesa)	18/01/2012	\$ 61,300.00	資助開展2011/2012學年“學校發展計劃”，包括品德教育、促進學生學習成功。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2011/2012), incluindo as actividades de educação moral, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos.
陳瑞祺永援中學（分校） Colégio do Perpétuo Socorro Chan Sui Ki (Sucursal)	18/01/2012	\$ 783,800.00	資助開展2011/2012學年“學校發展計劃”，包括課程與教學革新、資訊科技教育、家校合作、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2011/2012), incluindo as actividades de inovação curricular e de ensino, ensino das tecnologias de informação, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
嘉諾撒聖心中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus	18/01/2012	\$ 335,500.00	資助開展2011/2012學年“學校發展計劃”，包括資訊科技教育。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2011/2012), incluindo ensino da tecnologia de informação.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
嘉諾撒聖心英文中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus (Secção Inglesa)	18/01/2012	\$ 1,071,250.00	資助開展2011/2012學年“學校發展計劃”，包括品德教育、學校健康促進、資訊科技教育、促進學生學習成功、科學教育、藝術教育、家校合作、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2011/2012), incluindo as actividades de educação moral, promoção da saúde escolar, ensino das tecnologias de informação, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, ensino das ciências, educação artística, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
鮑思高粵華小學（中文部） Colégio Dom Bosco (Yuet Wah)	18/01/2012	\$ 1,112,000.00	資助開展2011/2012學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、科學教育、藝術教育、家校合作、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2011/2012), incluindo as actividades de educação moral, promoção da leitura, ensino das ciências, educação artística, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
利瑪竇中學（中學部） Colégio Mateus Ricci (Secundário)	18/01/2012	\$ 792,200.00	資助開展2011/2012學年“學校發展計劃”，包括品德教育、資訊科技教育、語言學習、促進學生學習成功、科學教育、藝術教育、家校合作、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2011/2012), incluindo as actividades de educação moral, ensino da tecnologia de informação, aprendizagem das línguas, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, ensino das ciências, educação artística, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
	15/02/2012	\$ 2,500.00	註 Observação a.
陳瑞祺永援中學 Colégio Perpétuo Socorro Chan Sui Ki	18/01/2012	\$ 1,019,550.00	資助開展2011/2012學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、資訊科技教育、藝術教育、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2011/2012), incluindo as actividades de educação moral, promoção da leitura, ensino das tecnologias de informação, educação artística, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
陳瑞祺永援中學 Colégio Perpétuo Socorro Chan Sui Ki	18/01/2012	\$ 40,000.00	資助2011/2012學年“學校發展計劃”——「學業輔導班」。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas no ano lectivo 2011/2012 — aulas suplementares de aprendizagem.
粵華中文中學 Colégio Yuet Wah (Secção Chinesa)	18/01/2012	\$ 2,085,550.00	資助開展2011/2012學年“學校發展計劃”，包括品德教育、促進學生學習成功、課程與教學革新、藝術教育、語言學習、科學教育、閱讀推廣、學校健康促進、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2011/2012), incluindo as actividades de educação moral, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, inovação curricular e do ensino, educação artística, aprendizagem das línguas, ensino das ciências, promoção da leitura, promoção da saúde escolar, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
	15/02/2012	\$ 2,500.00	註 Observação a.
明愛學校 Escola Cáritas de Macau	18/01/2012	\$ 41,750.00	資助開展2011/2012學年“學校發展計劃”，包括校舍工程及設備更新。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2011/2012), incluindo as obras de reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
澳門浸信中學（中學部） Escola Cham Son de Macau (Secundário)	18/01/2012	\$ 2,689,950.00	資助開展2011/2012學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、學校健康促進、資訊科技教育、融合教育、職業技術教育、語言學習、促進學生學習成功、藝術教育、學生評核改進、家校合作、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2011/2012), incluindo as actividades de educação moral, promoção da leitura, promoção da saúde escolar, ensino das tecnologias de informação, ensino integrado, ensino técnico-profissional, aprendizagem das línguas, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, educação artística, melhoria da avaliação dos alunos, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
	15/02/2012	\$ 3,500.00	註 Observação a.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
菜農子弟學校 Escola Choi Nong Chi Tai	18/01/2012	\$ 4,791,850.00	資助開展2011/2012學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、學校健康促進、科學教育、資訊科技教育、促進學生學習成功、家校合作、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2011/2012), incluindo as actividades de educação moral, promoção da leitura, promoção da saúde escolar, ensino das ciências, ensino das tecnologias de informação, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
	15/02/2012	\$ 2,500.00	註 Observação a.
菜農子弟學校（分校） Escola Choi Nong Chi Tai (Sucursal)	18/01/2012	\$ 854,600.00	資助開展2011/2012學年“學校發展計劃”，包括資訊科技教育、家校合作、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2011/2012), incluindo as actividades de ensino das tecnologias de informação, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
澳門中德學校 Escola Chong Tak de Macau	18/01/2012	\$ 568,450.00	資助開展2011/2012學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、資訊科技教育、促進學生學習成功、家校合作、藝術教育、姊妹學校交流、幼兒教育發展三年計劃、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2011/2012), incluindo as actividades de educação moral, promoção da leitura, ensino das tecnologias de informação, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, cooperação entre a família e a escola, educação artística, intercâmbio entre as escolas geminadas, planeamento de 3 anos sobre o desenvolvimento do ensino infantil, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
	18/01/2012	\$ 49,000.00	資助2011/2012學年姊妹學校交流活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades de intercâmbio entre as escolas geminadas no ano lectivo 2011/2012.
協同特殊教育學校 Escola Concórdia para Ensino Especial	18/01/2012	\$ 300,600.00	資助開展2011/2012學年“學校發展計劃”，包括品德教育、學校健康促進、家校合作、設備更新。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
協同特殊教育學校 Escola Concórdia para Ensino Especial	18/01/2012		Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2011/2012), incluindo as actividades de educação moral, promoção da saúde escolar, cooperação entre a família e a escola, actualização dos equipamentos.
婦聯學校 Escola da Associação das Mulheres de Macau	18/01/2012	\$ 405,600.00	資助開展2011/2012學年“學校發展計劃”，包括品德教育、資訊科技教育、科學教育、小班教育、藝術教育、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2011/2012), incluindo as actividades de educação moral, ensino das tecnologias de informação, ensino das ciências, ensino em turmas reduzidas, educação artística, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
聖家學校 Escola da Sagrada Família	18/01/2012	\$ 736,700.00	資助開展2011/2012學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2011/2012), incluindo as actividades de educação moral, promoção da leitura, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
	15/02/2012	\$ 2,500.00	註 Observação a.
聯國學校 Escola das Nações	18/01/2012	\$ 462,550.00	資助開展2011/2012學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、資訊科技教育、科學教育、藝術教育、課程與教學革新、創思教學、學校社區化、姊妹學校交流、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2011/2012), incluindo as actividades de educação moral, promoção da leitura, ensino das tecnologias de informação, ensino das ciências, educação artística, inovação curricular e do ensino, ensino criativo, socialização escolar, intercâmbio entre as escolas geminadas, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
澳門大學附屬應用學校 Escola de Aplicação Anexa à Universidade de Macau	18/01/2012	\$ 1,497,750.00	資助開展2011/2012學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、促進學生學習成功、家校合作、藝術教育、科學教育、校舍修葺和設備更新。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門大學附屬應用學校 Escola de Aplicação Anexa à Universidade de Macau	18/01/2012		Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2011/2012), incluindo as actividades de educação moral, promoção da leitura, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, cooperação entre a família e a escola, educação artística, ensino das ciências, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
	15/02/2012	\$ 1,000.00	註 Observação a.
聖瑪沙利羅學校 Escola de Santa Maria Mazzarello	18/01/2012	\$ 117,150.00	資助開展2011/2012學年“學校發展計劃”，包括品德教育、促進學生學習成功、創思教學、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2011/2012), incluindo as actividades de educação moral, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, ensino criativo, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
九澳聖若瑟學校 Escola de São José de Ká Hó	18/01/2012	\$ 385,150.00	資助開展2011/2012學年“學校發展計劃”，包括融合教育、小班教育、資訊科技教育、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2011/2012), incluindo as actividades de ensino integrado, ensino em turmas reduzidas, ensino das tecnologias de informação, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
聖玫瑰學校 Escola do Santíssimo Rosário	18/01/2012	\$ 271,050.00	資助開展2011/2012學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、促進學生學習成功、學校健康促進、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2011/2012), incluindo as actividades de educação moral, promoção da leitura, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, promoção da saúde escolar, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
聖善學校 Escola Dom João Paulino	18/01/2012	\$ 349,950.00	資助開展2011/2012學年“學校發展計劃”，包括品德教育、資訊科技教育、科學教育、小班教育、藝術教育、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2011/2012), incluindo as actividades

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖善學校 Escola Dom João Paulino	18/01/2012		de educação moral, ensino das tecnologias de informação, ensino das ciências, ensino em turmas reduzidas, educação artística, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
雷鳴道主教紀念學校 Escola Dom Luís Versiglia	18/01/2012	\$ 660,100.00	資助開展2011/2012學年“學校發展計劃”，包括品德教育、促進學生學習成功、家校合作、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2011/2012), incluindo as actividades de educação moral, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
	31/01/2012	\$ 334,600.00	資助成人教育部職業訓練中心開辦2012年上半年度課程。 Concessão do subsídio para realizar cursos no 1.º semestre de 2012 organizados pelo Centro de Formação Profissional da Secção da Educação de Adultos.
	15/02/2012	\$ 1,000.00	註 Observação a.
沙梨頭坊眾學校 Escola dos Moradores do Bairro do Patane	18/01/2012	\$ 265,650.00	資助開展2011/2012學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、學校健康促進、資訊科技教育、融合教育、創思教學、科學教育、家校合作、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2011/2012), incluindo as actividades de educação moral, promoção da leitura, promoção da saúde escolar, ensino das tecnologias de informação, ensino integrado, ensino criativo, ensino das ciências, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
澳門坊眾學校 Escola dos Moradores de Macau	18/01/2012	\$ 259,300.00	資助開展2011/2012學年“學校發展計劃”，包括品德教育、促進學生學習成功、創思教學、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2011/2012), incluindo as actividades de educação moral, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, ensino criativo, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.



受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門坊眾學校 Escola dos Moradores de Macau	18/01/2012	\$ 270,000.00	資助2011/2012學年學校發展計劃“幼兒教育課程先導計劃”。 Concessão do subsídio para o Plano de Desenvolvimento das Escolas «Plano de orientação curricular do ensino infantil» do ano lectivo 2011/2012.
	18/01/2012	\$ 967,900.00	資助開展2011/2012學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、學校健康促進、資訊科技教育、促進學生學習成功、科學教育、藝術教育、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2011/2012), incluindo as actividades de educação moral, promoção da leitura, promoção da saúde escolar, ensino das tecnologias de informação, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, ensino das ciências, educação artística, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
	15/02/2012	\$ 3,500.00	註 Observação a.
海星中學 Escola Estrela do Mar	18/01/2012	\$ 41,350.00	資助開展2011/2012學年“學校發展計劃”，包括資訊科技教育、促進學生學習成功。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2011/2012), incluindo as actividades de ensino das tecnologias de informação, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos.
	18/01/2012	\$ 149,400.00	增撥2011/2012學年“學校發展計劃 – 職業技術教育”資助。 Subsídio suplementar para o Plano de Desenvolvimento das Escolas do ano lectivo de 2011/2012 — ensino técnico-profissional.
	18/01/2012	\$ 12,500.00	資助海星中學購買油印機。 Subsídio à Escola Estrela do Mar para aquisição de máquina de impressão.
	18/01/2012	\$ 1,946,000.00	資助開展2011/2012學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、資訊科技教育、職業技術教育、藝術教育、課程與教學革新、學校社區化、校舍修葺。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2011/2012), incluindo as actividades de educação moral, promoção da leitura, ensino das tecnologias de informação, ensino técnico-profissional, educação artística, inovação curricular e do ensino, socialização das escolas, reparação de edifícios escolares.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
海星中學 Escola Estrela do Mar	18/01/2012	\$ 112,500.00	資助2011/2012學年學校發展計劃“幼兒教育課程先導計劃”。 Concessão do subsídio para o Plano de Desenvolvimento das Escolas «Plano de orientação curricular do ensino infantil» do ano lectivo 2011/2012.
氹仔坊眾學校 Escola Fong Chong da Taipa	18/01/2012	\$ 1,490,300.00	資助開展2011/2012學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、學校健康促進、資訊科技教育、促進學生學習成功、課程與教學革新、家校合作、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2011/2012), incluindo as actividades de educação moral, promoção da leitura, promoção da saúde escolar, ensino das tecnologias de informação, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, inovação curricular e do ensino, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
氹仔坊眾學校（分校） Escola Fong Chong da Taipa (Sucursal)	18/01/2012	\$ 81,150.00	資助開展2011/2012學年“學校發展計劃”，包括學校健康促進、資訊科技教育、家校合作。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2011/2012), incluindo as actividades de promoção da saúde escolar, ensino das tecnologias de informação, cooperação entre a família e a escola.
福建學校 Escola Fukien	18/01/2012	\$ 1,015,650.00	資助開展2011/2012學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、融合教育、促進學生學習成功、科學教育、藝術教育、家校合作、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2011/2012), incluindo as actividades de educação moral, promoção da leitura, ensino integrado, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, ensino das ciências, educação artística, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
下環浸會學校 Escola Ha Van Cham Vui	18/01/2012	\$ 172,450.00	資助開展2011/2012學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、資訊科技教育、促進學生學習成功、家校合作、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2011/2012), incluindo as actividades de

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
下環浸會學校 Escola Ha Van Cham Vui	18/01/2012		educação moral, promoção de leitura, ensino das tecnologias de informação, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
海暉學校 Escola Hoi Fai	18/01/2012	\$ 269,250.00	資助開展2011/2012學年“學校發展計劃”，包括品德教育、促進學生成功學習、閱讀推廣、資訊科技教育、校舍工程及設備更新。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2011/2012), incluindo as actividades de educação moral, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, promoção da leitura, ensino das tecnologias de informação, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
濠江中學附屬幼稚園 Escola Hou Kong (Pré-Primário)	18/01/2012	\$ 451,300.00	資助開展2011/2012學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、藝術教育、學校健康促進、資訊科技教育、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2011/2012), incluindo as actividades de educação moral, promoção da leitura, educação artística, promoção da saúde escolar, ensino das tecnologias de informação, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
	18/01/2012	\$ 225,000.00	資助2011/2012學年學校發展計劃-“幼兒教育課程先導計劃”。 Concessão do subsídio para o Plano de Desenvolvimento das Escolas «Plano de orientação curricular do ensino infantil» do ano lectivo 2011/2012.
濠江中學附屬小學 Escola Hou Kong (Primário)	18/01/2012	\$ 2,578,850.00	資助開展2011/2012學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、藝術教育、脫產培訓、語言學習、資訊科技教育、促進學生學習成功、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2011/2012), incluindo as actividades de educação moral, promoção da leitura, educação artística, suspensão provisória das actividades lectivas para formação, aprendizagem das línguas, ensino das tecnologias de informação, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
濠江中學 Escola Hou Kong (Secundário)	18/01/2012	\$ 2,840,750.00	資助開展2011/2012學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、學校健康促進、課程與教學革新、語言學習、脫產培訓、資訊科技教育、科學教育、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2011/2012), incluindo as actividades de educação moral, promoção da leitura, promoção da saúde escolar, inovação curricular e do ensino, aprendizagem das línguas, suspensão provisória das actividades lectivas para formação, ensino da tecnologia de informação, ensino das ciências, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
	15/02/2012	\$ 3,500.00	註 Observação a.
青洲小學 Escola Ilha Verde	18/01/2012	\$ 391,050.00	資助開展2011/2012學年“學校發展計劃”，包括小班教育、科學教育、促進學生學習成功、家校合作、品德教育、校舍修葺和設備更新、資訊科技教育。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2011/2012), incluindo as actividades de ensino em turmas reduzidas, ensino das ciências, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, cooperação entre a família e a escola, educação moral, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, ensino das tecnologias de informação.
	18/01/2012	\$ 135,000.00	2011/2012學年學校發展計劃“幼兒教育課程先導計劃”資助。 Concessão do subsídio para o Plano de Desenvolvimento das Escolas «Plano de orientação curricular do ensino infantil» do ano lectivo 2011/2012.
	15/02/2012	\$ 1,000.00	註 Observação a.
澳門國際學校 Escola Internacional de Macau	18/01/2012	\$ 873,600.00	資助開展2011/2012學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、資訊科技教育、促進學生學習成功、藝術教育、課程與教學革新、學校社區化、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2011/2012), incluindo as actividades de educação moral, promoção da leitura, ensino das tecnologias de informação, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, educação artística, inovação curricular e do ensino, socialização das escolas, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
	15/02/2012	\$ 2,500.00	註 Observação a.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
教業中學 Escola Kao Yip	18/01/2012	\$ 756,200.00	資助開展2011/2012學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、創思教學、語言學習、資訊科技教育、家校合作、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2011/2012), incluindo as actividades de educação moral, promoção da leitura, ensino criativo, aprendizagem das línguas, ensino das tecnologias de informação, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
教業中學附屬小學暨幼稚園分校 Escola Kao Yip (Primário e Pre-Primário) Sucursal	18/01/2012	\$ 125,100.00	資助開展2011/2012學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、學校健康促進、語言學習、資訊科技教育、家校合作、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2011/2012), incluindo as actividades de educação moral, promoção da leitura, promoção da saúde escolar, aprendizagem das línguas, ensino das tecnologias de informação, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
	18/01/2012	\$ 135,000.00	資助2011/2012學年學校發展計劃“幼兒教育課程先導計劃”。 Concessão do subsídio para o Plano de Desenvolvimento das Escolas «Plano de orientação curricular do ensino infantil» do ano lectivo 2011/2012.
	15/02/2012	\$ 1,000.00	註 Observação a.
教業中學（分校） Escola Kao Yip (Sucursal)	18/01/2012	\$ 483,200.00	資助開展2011/2012學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、語言學習、資訊科技教育、促進學生學習成功、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2011/2012), incluindo as actividades de educação moral, promoção da leitura, aprendizagem das línguas, ensino das tecnologias de informação, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
鏡平學校（小學部） Escola Keang Peng (Secção Primária)	18/01/2012	\$ 1,415,450.00	資助開展2011/2012學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、促進學生學習成功、藝術教育、課程與教學研究、家校合作、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2011/2012), incluindo as actividades de educação moral, promoção da leitura, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, educação artística, estudo do currículo/ensino, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
	15/02/2012	\$ 1,000.00	註 Observação a.
鏡平學校（中學部） Escola Keang Peng (Secção Secundário)	18/01/2012	\$ 1,643,400.00	資助開展2011/2012學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、促進學生學習成功、科學教育、藝術教育、課程與教學研究、家校合作、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2011/2012), incluindo as actividades de educação moral, promoção da leitura, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, ensino das ciências, educação artística, estudo do currículo/ensino, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
	15/02/2012	\$ 1,000.00	註 Observação a.
廣大中學 Escola Kwong Tai	18/01/2012	\$ 537,800.00	資助開展2011/2012學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、學校健康促進、資訊科技教育、促進學生學習成功、藝術教育、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2011/2012), incluindo as actividades de educação moral, promoção da leitura, promoção da saúde escolar, ensino das tecnologias de informação, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, educação artística, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
	15/02/2012	\$ 2,500.00	註 Observação a.
廣大中學（分校） Escola Kwong Tai (Sucursal)	18/01/2012	\$ 105,550.00	資助開展2011/2012學年“學校發展計劃”，包括閱讀推廣、學校健康促進、資訊科技教育、促進學生學習成功、藝術教育、校舍修葺和設備更新。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
廣大中學（分校） Escola Kwong Tai (Sucursal)	18/01/2012		Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2011/2012), incluindo as actividades de promoção da leitura, promoção da saúde escolar, ensino das tecnologias de informação, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, educação artística, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
蓮峰普濟學校 Escola Lin Fong Pou Chai	18/01/2012	\$ 158,650.00	資助開展2011/2012學年“學校發展計劃”，包括品德教育、家校合作、校舍工程及設備更新。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2011/2012), incluindo as actividades de educação moral, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
嶺南中學 Escola Ling Nam	18/01/2012	\$ 858,800.00	資助開展2011/2012學年“學校發展計劃”，包括品德教育、促進學生學習成功、科學教育、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2011/2012), incluindo as actividades de educação moral, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, ensino das ciências, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
瑪大肋納嘉諾撒學校 Escola Madalena de Canossa	18/01/2012	\$ 430,600.00	資助開展2011/2012學年“學校發展計劃”，包括品德教育、小班教學、藝術教育、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2011/2012), incluindo as actividades de educação moral, ensino em turmas reduzidas, educação artística, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
化地瑪聖母女子學校 Escola Nossa Senhora de Fátima	18/01/2012	\$ 1,071,950.00	資助開展2011/2012學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、促進學生學習成功、資訊科技教育、科學教育、藝術教育、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2011/2012), incluindo as actividades de educação moral, promoção da leitura, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, ensino das tecnologias de informação, ensino das ciências, educação artística, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
	15/02/2012	\$ 3,500.00	註 Observação a.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
勞工子弟學校（幼稚園） Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Pré-Primário)	18/01/2012	\$ 548,350.00	資助開展2011/2012學年“學校發展計劃”，包括品德教育、藝術教育、學校健康促進、創思教學、語言學習、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2011/2012), incluindo as actividades de educação moral, educação artística, promoção da saúde escolar, ensino criativo, aprendizagem de línguas, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
	02/03/2012	\$ 158,800.00	資助校舍修葺和設備更新緊急申請。 Concessão do subsídio para obras de reparação de emergência do edifício escolar e aquisição de equipamentos.
勞工子弟學校（小學部） Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Primário)	18/01/2012	\$ 788,950.00	資助開展2011/2012學年“學校發展計劃”，包括閱讀推廣、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2011/2012), incluindo promoção da leitura, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
	15/02/2012	\$ 1,000.00	註 Observação a.
勞工子弟學校（中學部） Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Secundário)	18/01/2012	\$ 1,293,650.00	資助開展2011/2012學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、藝術教育、學校健康促進、創思教學、課程與教學革新、語言學習、促進學生學習成功、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2011/2012), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da leitura, educação artística, promoção da saúde escolar, ensino criativo, inovação curricular e do ensino, aprendizagem das línguas, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
澳門葡文學校 Escola Portuguesa de Macau	18/01/2012	\$ 1,383,300.00	資助開展2011/2012學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、藝術教育、語言學習、資訊科技教育、科學教育、促進學生學習成功、職業技術教育、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2011/2012), incluindo as actividades de educação moral, promoção da leitura, educação artística, aprendizagem das línguas, ensino das tecnologias de informação, ensino das ciências,



受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門葡文學校 Escola Portuguesa de Macau	18/01/2012		promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, ensino técnico-profissional, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
	15/02/2012	\$ 2,500.00	註 Observação a.
培道中學 Escola Pui Tou	18/01/2012	\$ 1,962,550.00	資助開展2011/2012學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、藝術教育、學校健康促進、創思教學、課程與教學革新、語言學習、資訊科技教育、科學教育、促進學生學習成功、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2011/2012), incluindo as actividades de educação moral, promoção da leitura, educação artística, promoção da saúde escolar, ensino criativo, inovação curricular e do ensino, aprendizagem das línguas, ensino das tecnologias de informação, ensino das ciências, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
	15/02/2012	\$ 3,500.00	註 Observação a.
培道中學（南灣分校） Escola Pui Tou (Sucursal da Praia Grande)	18/01/2012	\$ 223,950.00	資助開展2011/2012學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、藝術教育、學校健康促進、創思教學、課程與教學革新、語言學習、科學教育、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2011/2012), incluindo as actividades de educação moral, promoção da leitura, educação artística, promoção da saúde escolar, ensino criativo, inovação curricular e do ensino, aprendizagem das línguas, ensino das ciências, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
	18/01/2012	\$ 888,000.00	資助2011/2012學年學校發展計劃“幼兒教育課程先導計劃”及資訊科技發展三年計劃。 Concessão do subsídio para o Plano de Desenvolvimento das Escolas «Plano de orientação curricular do ensino infantil» e do Plano de desenvolvimento de 3 anos para o ensino das tecnologias de informação do ano lectivo 2011/2012.
培道中學小學部分教處 Escola Pui Tou (Sucursal da Secção Primário)	18/01/2012	\$ 148,400.00	資助開展2011/2012學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、學校健康促進、創思教學、課程與教學革新、語言學習、科學教育、促進學生學習成功、校舍修葺和設備更新。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
培道中學小學部分教處 Escola Pui Tou (Sucursal da Secção Primário)	18/01/2012		Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2011/2012), incluindo as actividades de educação moral, promoção da leitura, promoção da saúde escolar, ensino criativo, inovação curricular e do ensino, aprendizagem das línguas, ensino das ciências, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
培道中學丞仔幼稚園分校 Escola Pui Tou (Sucursal da Taipa)	18/01/2012	\$ 60,600.00	資助開展2011/2012學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、創思教學、語言學習、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2011/2012), incluindo as actividades de educação moral, promoção da leitura, ensino criativo, aprendizagem das línguas, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
聖德蘭學校 Escola Santa Teresa	18/01/2012	\$ 179,100.00	資助開展2011/2012學年“學校發展計劃”，包括資訊科技教育、促進學生學習成功、學校健康促進、校舍修葺和設備更新、品德教育、閱讀推廣。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2011/2012), incluindo as actividades de ensino das tecnologias de informação, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, promoção da saúde escolar, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, educação moral, promoção da leitura.
庇道學校 Escola São João de Brito	18/01/2012	\$ 1,532,150.00	資助開展2011/2012學年“學校發展計劃”，包括資訊科技教育、職業技術教育、促進學生成功學習、閱讀推廣、品德教育、學校健康促進、設備更新。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2011/2012), incluindo as actividades de ensino das tecnologias de informação, ensino técnico-profissional, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, promoção da leitura, educação moral, promoção da saúde escolar, actualização dos equipamentos.
庇道學校（夜間部） Escola São João de Brito (Nocturno)	18/01/2012	\$ 89,900.00	資助開展2011/2012學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、促進學生成功學習。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
庇道學校（夜間部） Escola São João de Brito (Nocturno)	18/01/2012		Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2011/2012), incluindo as actividades de educação moral, promoção da leitura, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos.
庇道學校（分校）英文部 Escola São João de Brito (Secção Inglesa)	18/01/2012	\$ 394,050.00	資助開展2011/2012學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、促進學生成功學習、校舍工程及設備更新。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2011/2012), incluindo as actividades de educação moral, promoção da leitura, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
聖保祿學校 Escola São Paulo	18/01/2012	\$ 307,800.00	資助開展2011/2012學年“學校發展計劃”，包括品德教育、課程與教學革新、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2011/2012), incluindo as actividades de educação moral, inovação curricular e do ensino, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
	15/02/2012	\$ 3,500.00	註 Observação a.
培正中學 Escola Secundária Pui Ching	18/01/2012	\$ 3,517,600.00	資助開展2011/2012學年“學校發展計劃”，包括品德教育、學校健康促進、閱讀推廣、資訊科技教育、科學教育、促進學生學習成功、藝術教育、課程/教學研究、家校合作、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2011/2012), incluindo as actividades de educação moral, promoção da saúde escolar, promoção da leitura, ensino das tecnologias de informação, ensino das ciências, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, educação artística, estudo do currículo/ensino, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
	15/02/2012	\$ 1,000.00	註 Observação a.
培華中學 Escola Secundária Pui Va	18/01/2012	\$ 2,018,650.00	資助開展2011/2012學年“學校發展計劃”，包括品德教育、學校健康促進、資訊科技教育、職業技術教育、促進學生學習成功、課程與教學革新、校舍修葺和設備更新。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
培華中學 Escola Secundária Pui Va	18/01/2012		Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2011/2012), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da saúde escolar, ensino da tecnologia de informação, ensino técnico-profissional, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, inovação curricular e do ensino, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
	15/02/2012	\$ 3,500.00	註 Observação a.
澳門三育中學 Escola Secundária Sam Yuk de Macau	18/01/2012	\$ 2,815,850.00	資助開展2011/2012學年“學校發展計劃”，包括品德教育、學校健康促進、資訊科技教育、職業技術教育、促進學生學習成功、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2011/2012), incluindo as actividades de educação moral, promoção da saúde escolar, ensino das tecnologias de informação, ensino técnico-profissional, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
澳門三育中學（英文部） Escola Secundária Sam Yuk de Macau (Secção Inglesa)	18/01/2012	\$ 556,300.00	資助開展2011/2012學年“學校發展計劃”，包括品德教育、學校健康促進、資訊科技教育、職業技術教育、促進學生學習成功、課程與教學革新、科學教育、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2011/2012), incluindo as actividades de educação moral, promoção da saúde escolar, ensino das tecnologias de informação, ensino técnico-profissional, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, inovação curricular e do ensino, ensino das ciências, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
澳門工聯職業技術中學 Escola Secundária Técnico-Profissional da Associação Geral dos Operários de Macau	18/01/2012	\$ 597,600.00	資助開展2011/2012學年“學校發展計劃”，包括職業技術教育。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2011/2012), incluindo as actividades de ensino técnico-profissional.
	18/01/2012	\$ 1,208,750.00	資助開展2011/2012學年“學校發展計劃”，包括品德教育、資訊科技教育、職業技術教育、校舍修葺和設備更新。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工聯職業技術中學 Escola Secundária Técnico-Profissional da Associação Geral dos Operários de Macau	18/01/2012		Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2011/2012), incluindo as actividades de educação moral, ensino das tecnologias de informação, ensino técnico-profissional, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
	31/01/2012	\$ 60,000.00	增撥2011/2012學年“學校發展計劃——職業技術教育”班級人數補充資助。 Subsídio suplementar para turmas do Ensino Técnico-Profissional do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2011/2012).
	15/02/2012	\$ 2,500.00	註 Observação a.
商訓夜中學 Escola Seong Fan	18/01/2012	\$ 567,200.00	資助開展2011/2012學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2011/2012), incluindo as actividades de educação moral, promoção da leitura, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
	15/02/2012	\$ 2,500.00	註 Observação a.
沙梨頭浸信學校 Escola Shá Lei Tau Cham Son	18/01/2012	\$ 41,700.00	資助開展2011/2012學年“學校發展計劃”，包括品德教育、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2011/2012), incluindo as actividades de educação moral, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
德明學校 Escola Tak Meng	18/01/2012	\$ 62,600.00	資助開展2011/2012學年“學校發展計劃”，包括校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2011/2012), incluindo obras de reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
濠江中學附屬英才學校 Escola Talentos Anexa à Escola Hou Kong	18/01/2012	\$ 31,200.00	資助開展2011/2012學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2011/2012), incluindo as actividades de educação moral, promoção da leitura, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
東南學校 Escola Tong Nam	18/01/2012	\$ 319,600.00	資助開展2011/2012學年“學校發展計劃”，包括品德教育、學校健康促進、資訊科技教育、促進學生學習成功、課程與教學革新、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2011/2012), incluindo as actividades de educação moral, promoção da saúde escolar, ensino das tecnologias de informação, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, inovação curricular e do ensino, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
	15/02/2012	\$ 2,500.00	註 Observação a.
東南學校（中學部） Escola Tong Nam (Secundário)	18/01/2012	\$ 509,700.00	資助開展2011/2012學年“學校發展計劃”，包括品德教育、學校健康促進、資訊科技教育、促進學生學習成功、課程與教學革新、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2011/2012), incluindo as actividades de educação moral, promoção da saúde escolar, ensino das tecnologias de informação, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, inovação curricular e do ensino, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
同善堂中學（日校） Escola Tong Sin Tong (Diurno)	18/01/2012	\$ 1,628,800.00	資助開展2011/2012學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、學校健康促進、藝術教育、課程與教學改革、促進學生學習成功、資訊科技教育、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2011/2012), incluindo as actividades de educação moral, promoção da leitura, promoção da saúde escolar, educação artística, inovação curricular e do ensino, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, ensino das tecnologias de informação, edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
	15/02/2012	\$ 2,500.00	註 Observação a.
慈幼中學 Instituto Salesiano da Imaculada Conceição	18/01/2012	\$ 1,174,000.00	資助開展2011/2012學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、資訊科技教育、促進學生學習成功、科學教育、課程與教學革新、家校合作、校舍修葺和設備更新。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
慈幼中學 Instituto Salesiano da Imaculada Conceição	18/01/2012		Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2011/2012), incluindo as actividades de educação moral, promoção da leitura, ensino das tecnologias de informação, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, ensino das ciências, inovação curricular e do ensino, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
	15/02/2012	\$ 2,500.00	註 Observação a.
魯彌士主教幼稚園 Jardim de Infância Dom José da Costa Nunes	18/01/2012	\$ 107,300.00	資助開展2011/2012學年“學校發展計劃”，包括校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2011/2012), incluindo as actividades de reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
同善堂幼稚園 Jardim de Infância Tong Sin Tong	18/01/2012	\$ 143,900.00	資助開展2011/2012學年“學校發展計劃”，包括校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2011/2012), incluindo a reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
明愛幼稚園 Jardim Infantil da Cáritas	18/01/2012	\$ 112,700.00	資助開展2011/2012學年“學校發展計劃”，包括藝術教育、閱讀推廣、家校合作、校舍工程及設備更新。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2011/2012), incluindo as actividades de educação artística, promoção da leitura, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
創新中學 Millennium Secondary School	18/01/2012	\$ 1,556,100.00	資助開展2011/2012學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、職業技術教育、促進學生學習成功、藝術教育、學校社區化、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2011/2012), incluindo as actividades de educação moral, promoção da leitura, ensino técnico-profissional, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, educação artística, socialização escolar, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
利瑪竇中學附屬小學暨幼稚園 Secção Infantil e Primária do Colégio Mateus Ricci	18/01/2012	\$ 90,000.00	資助開展2011/2012學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、學校健康促進、資訊科技教育、科學教育、藝術教育、家校合作、設備更新。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2011/2012), incluindo as actividades de educação moral, promoção da leitura, promoção da saúde escolar, ensino das tecnologias de informação, ensino das ciências, educação artística, cooperação entre a família e a escola, actualização dos equipamentos.
聖公會（澳門）蔡高中學（夜間部） Sheng Kung Hui Choi Kou Escola (Macau) (Nocturno)	18/01/2012	\$ 235,600.00	資助開展2011/2012學年“學校發展計劃”，包括品德教育、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2011/2012), incluindo as actividades de educação moral, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
聖公會（澳門）蔡高中學 Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau)	18/01/2012	\$ 246,100.00	資助開展2011/2012學年“學校發展計劃”，包括藝術教育、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2011/2012), incluindo as actividades de educação artística, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
聖公會（澳門）蔡高中學（分校） Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau) (Sucursal)	18/01/2012	\$ 1,513,150.00	資助開展2011/2012學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、語言學習、促進學生學習成功、科學教育、藝術教育、家校合作、姐妹學校交流、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo de 2011/2012), incluindo as actividades de educação moral, promoção da leitura, aprendizagem das línguas, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, ensino das ciências, educação artística, cooperação entre a família e a escola, intercâmbio entre as escolas geminadas, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
	15/02/2012	\$ 2,500.00	註 Observação a.

(註)

a. “學校發展計劃成果展覽會” 2012。

二零一二年五月二日於教育發展基金

行政管理委員會主席 梁勵（教育暨青年局局長）

（是項刊登費用為 \$53,500.00）

(Observações)

a. «Exposição dos resultados do Plano de Desenvolvimento das Escolas» 2012.

Fundo de Desenvolvimento Educativo, aos 2 de Maio de 2012.

A Presidente do Conselho Administrativo, *Leong Lai*, directora dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 53 500,00)



## 土地工務運輸局

## 公告

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，茲公佈經二零一二年四月十八日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件方式，為土地工務運輸局編制外合同人員填補第一職階首席行政技術助理員一缺的限制性普通晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳。

按照上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年五月九日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，茲公佈經二零一二年四月十八日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件方式，為土地工務運輸局編制外合同人員填補第一職階顧問高級技術員兩缺的限制性普通晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳。

按照上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年五月十日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$881.00)

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，茲公佈經二零一二年四月十八日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件方式，為土地工務運輸局編制外合同人員填補

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS  
E TRANSPORTES

## Anúncios

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 18 de Abril de 2012, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 9 de Maio de 2012.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 18 de Abril de 2012, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 10 de Maio de 2012.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo

第一職階特級行政技術助理員一缺的限制性普通晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳。

按照上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年五月十日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$881.00)

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，茲公佈經二零一二年四月十八日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件方式，為土地工務運輸局編制外合同人員填補第一職階特級技術輔導員一缺的限制性普通晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳。

按照上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年五月十一日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$881.00)

especialista, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 18 de Abril de 2012, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 10 de Maio de 2012.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 18 de Abril de 2012, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 11 de Maio de 2012.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

## 港務局

### 名單

港務局為填補編制外合同人員海上交通控制員職程第一職階一等海上交通控制員兩缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年二月八日第六期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 趙崇章 .....	64.00
2.º 林耀輝 .....	63.50

## CAPITANIA DOS PORTOS

### Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de controlador de tráfego marítimo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de controlador de tráfego marítimo dos trabalhadores contratados além do quadro da Capitania dos Portos, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 8 de Fevereiro de 2012:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chio Song Cheong.....	64,00
2.º Lam Io Fai .....	63,50

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一二年五月四日批示確認)

二零一二年四月二十三日於港務局

典試委員會：

主席：港務局處長 劉偉川

委員：環境保護局二等高級技術員 吳時要

港務局首席特級海上交通控制員 Ricardo Agostinho  
Gomes

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Maio de 2012).

Capitania dos Portos, aos 23 de Abril de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Lao Wai Chun, chefe de divisão da Capitania dos Portos.

*Vogais:* Ng Si Io, técnico superior de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental; e

Ricardo Agostinho Gomes, controlador de tráfego marítimo especialista principal da Capitania dos Portos.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

## 郵政局

### 公告

為填補郵政局人員編制郵務文員職程第一職階特級郵務文員兩缺，經二零一二年四月十八日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼於議事亭前地郵政局總部大樓二樓，並於本局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一二年五月四日於郵政局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$989.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

### Anúncio

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixado, no 2.º andar do edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios, sita no Largo do Senado, e publicado nas páginas electrónicas da Direcção dos Serviços de Correios, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de oficial de exploração postal especialista, 1.º escalão, da carreira de oficial de exploração postal do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Correios, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 18 de Abril de 2012.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 4 de Maio de 2012.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

## 房屋局

### 公告

招標公告

[ 135/2012 ]

標的：

本招標旨在為氹仔湖畔大廈提供樓宇管理服務，根據八月二十一日第41/95/M號法令第二十六條結合《民法典》第

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

### Anúncio

*Anúncio do concurso (135/2012)*

Objectivo:

Torna-se ao público a abertura do presente concurso para prestação de serviços de administração, por empreitada, incluindo limpeza, segurança, manutenção e reparação dos equipamentos colectivos e partes comuns do Edifício do Lago da Taipa, de

一千三百二十七條，管理服務包括清潔、看守、樓宇共同部分及集體設備的維修保養服務公開招標，該服務的提供為期1年，以承包方式，而有關程序則由房屋局負責進行。

投標人之一般條件：

在商業及動產登記局已登記、並且業務範圍全部或部分為物業管理服務的公司，均可參與本招標。

投標人需按照有關<招標方案>及<承攬規則>之規定遞交投標書。

投標限價：

投標設限價，住宅部分及非住宅部分，按照建築面積計算，管理費平均呎價均不得高於\$0.6元（澳門幣陸毫）。

臨時擔保金：

金額為\$356,000.00（澳門幣叁拾伍萬陸仟圓整），以法定銀行擔保之提交方式或以現金透過大西洋銀行存款至房屋局的帳戶中。

交標地點、日期及時間：

投標書以本公告公佈之日起於辦公時間內遞交澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局，截標日期為2012年6月15日下午5時正。

開標日期、時間及地點：

2012年6月18日上午十時正於澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局舉行。

現場考察及解釋會：

現場考察於2012年5月23日上午九時四十五分至十二時三十分進行，投標人應按上述日期及時間到達氹仔湖畔大廈（鄰近氹仔美副將馬路），由房屋局人員帶領考察。而解釋會於2012年5月23日下午三時三十分至五時正於澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局603室舉行。

索取招標方案及卷宗：

於辦公時間內到澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局接待處查閱及索取有關招標卷宗，如欲索取上述文件之影印本，需以現金方式繳付印製成本費用\$200.00（澳門幣貳佰元整）或透過房屋局網頁（<http://www.ihm.gov.mo>）內免費下載。

acordo com o artigo 26.º do Decreto-Lei n.º 41/95/M, de 21 de Agosto, conjugado com o artigo 1327.º do Código Civil, pelo período de um ano. O respectivo processo é da responsabilidade do Instituto de Habitação, adiante designado por IH.

Condições gerais dos concorrentes:

Podem concorrer ao presente concurso as empresas que se encontrem registadas na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis, cujo âmbito das actividades, total ou parcial, inclua a prestação dos serviços de administração de propriedades.

Os concorrentes devem entregar as propostas de acordo com o programa do concurso e caderno de encargos.

Preço limite do concurso:

O preço limite do concurso das partes habitacionais e não habitacionais deve ser calculado de acordo com a área de construção, o valor médio por pé quadrado das despesas de condomínio não pode ser superior a \$0,60 (sessenta avos).

Caução provisória:

O montante é de \$356 000,00 (trezentas e cinquenta e seis mil patacas). A caução provisória pode ser prestada por garantia bancária legal ou por depósito em numerário através da conta em nome do IH, no Banco Nacional Ultramarino.

Local, data e hora para entrega das propostas:

As propostas devem ser entregues a partir da data da publicação do presente anúncio até às 17 horas do dia 15 de Junho de 2012, no IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau, durante as horas de expediente.

Local, data e hora do acto público do concurso:

Terá lugar no dia 18 de Junho de 2012, às 10,00 horas, no IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau.

Visita ao local e sessão de esclarecimento:

A visita ao local será feita no dia 23 de Maio de 2012, das 9,45 horas às 12,30 horas. Os concorrentes devem chegar ao Edifício do Lago da Taipa (junto da Estrada Coronel Nicolau de Mesquita) à hora e data acima mencionadas e serão guiados pelos trabalhadores do IH. A sessão de esclarecimento terá lugar no dia 23 de Maio de 2012, das 15,30 horas às 17,00 horas, na Sala 603 do IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau.

Obtenção do programa e processo do concurso:

Podem consultar ou obter o respectivo processo do concurso, na recepção do IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau, durante as horas de expediente. A obtenção da fotocópia dos documentos acima referidos, é mediante o pagamento da importância de \$ 200,00 (duzentas patacas), em numerário, para os custos das fotocópias ou por *download* gratuito na página electrónica do IH (<http://www.ihm.gov.mo>).

判給標準：

——價格：50%

——管理經驗（包括整體管理及樓宇系統保養等既有設備之操作、執行對此目的有需要之工作、供應及服務以及在有關競投提供服務方面之經驗）：10%

——服務質素（包括屋邨之進出管制、監察和保安巡邏、清潔、系統保養以及對提供服務之人力資源、設備及物料）：40%

二零一二年五月十日於房屋局

局長 譚光民

（是項刊登費用為 \$3,324.00）

Critérios de adjudicação:

— Preço: 50%;

— Experiência da administração de edifícios (incluindo a experiência da gestão global, do funcionamento dos equipamentos instalados, de manutenção dos sistemas do edifício, dos trabalhos necessários para a execução deste objectivo, da oferta e de serviços, bem como experiência na prestação dos serviços do concurso): 10%;

— Qualidade dos serviços (incluindo o controlo de entrada e saída do edifício, a fiscalização e segurança, a limpeza, a manutenção dos sistemas dos equipamentos, recursos humanos, equipamentos e materiais para a prestação de serviços): 40%.

Instituto de Habitações, aos 10 de Maio de 2012.

O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

(Custo desta publicação \$ 3 324,00)

## 建設發展辦公室

### 名單

建設發展辦公室為填補編制外合同人員高級技術員組別第一職階一等高級技術員一缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年二月二十二日第八期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人： 分

Fong Pedro Afonso ..... 74.25

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

（經運輸工務司司長於二零一二年五月八日的批示確認）

二零一二年四月十二日於建設發展辦公室

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 張嘉倫

正選委員：顧問高級技術員 林焯浩

一等高級技術員（能源發展辦公室） 黃美梨

（是項刊登費用為 \$1,361.00）

## GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

### Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 22 de Fevereiro de 2012:

*Candidato aprovado:* valores

Fong Pedro Afonso ..... 74,25

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Maio de 2012).

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 12 de Abril de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Cheong Ka Lon, técnico superior assessor principal.

*Vogais efectivos:* Lam Wai Hou, técnico superior assessor; e

Wong Mei Lei, técnico superior de 1.ª classe do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

建設發展辦公室為填補編制外合同人員技術輔助人員組別第一職階一等技術輔導員一缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年二月二十二日第八期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
陳威祥.....	80.38

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一二年五月八日的批示確認)

二零一二年四月十二日於建設發展辦公室

典試委員會：

主席：一等高級技術員 鍾少燕

正選委員：二等技術員 陸雅琪

二等高級技術員（電信管理局） 謝雯

(是項刊登費用為 \$1,077.00)

建設發展辦公室為填補編制外合同人員技術輔助人員組別第一職階一等行政技術助理員一缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年二月二十二日第八期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
黎金華.....	76.75

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一二年五月二日的批示確認)

二零一二年四月十二日於建設發展辦公室

典試委員會：

主席：首席高級技術員 Irene Wong Martins

正選委員：二等技術員 蕭藹華

首席特級技術員（民政總署） 梁堅運

(是項刊登費用為 \$1,067.00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 22 de Fevereiro de 2012:

Candidato aprovado:	valores
Chan Wai Cheong .....	80,38

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Maio de 2012).

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 12 de Abril de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Chong Siu In, técnico superior de 1.ª classe.

*Vogais efectivos:* Lok Nga Kei, técnico de 2.ª classe; e

Tse Man, técnico superior de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações.

(Custo desta publicação \$ 1 077,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 22 de Fevereiro de 2012:

Candidato aprovado:	valores
Lai Kam Wa .....	76,75

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Maio de 2012).

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 12 de Abril de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Irene Wong Martins, técnica superior principal.

*Vogais efectivos:* Sio Oi Va, técnico de 2.ª classe; e

Leong Kin Wan, técnico especialista principal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

(Custo desta publicação \$ 1 067,00)

建設發展辦公室為填補編制外合同人員高級技術員組別第一職階首席高級技術員兩缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年二月二十二日第八期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人： 分

1.º 吳洪 ..... 83.06

2.º Julieta da Silva de Jesus Palma ..... 81.31

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一二年五月八日的批示確認)

二零一二年四月十三日於建設發展辦公室

典試委員會：

主席：首席高級技術員 許震邦

正選委員：首席高級技術員 沈榮臻

首席顧問高級技術員（法務局） 陳覺生

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

建設發展辦公室為填補編制外合同人員技術輔助人員組別第一職階特級技術輔導員兩缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年二月二十二日第八期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人： 分

1.º 劉君慧 ..... 82.00

2.º 區敏怡 ..... 80.63

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一二年五月八日的批示確認)

二零一二年四月十三日於建設發展辦公室

典試委員會：

主席：一級高級技術員 鍾少燕

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 22 de Fevereiro de 2012:

*Candidatos aprovados:* valores

1.º Ng Hong ..... 83,06

2.º Julieta da Silva de Jesus Palma ..... 81,31

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Maio de 2012).

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 13 de Abril de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Tomás Hoi, técnico superior principal.

*Vogais efectivos:* Sam Weng Chon, técnico superior principal; e

Chan Kok Sang, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 22 de Fevereiro de 2012:

*Candidatos aprovados:* valores

1.º Lau Ariana Paula ..... 82,00

2.º Au Lobo Man Yi ..... 80,63

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Maio de 2012).

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 13 de Abril de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Chong Siu In, técnico superior de 1.ª classe.

正選委員：二等高級技術員 劉覺威

二等技術員（司法警察局） 陸景松

（是項刊登費用為 \$1,184.00）

建設發展辦公室為填補編制外合同人員技術輔助人員組別第一職階首席技術輔導員兩缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年二月二十二日第八期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人： 分

1.º 陳念嫦 ..... 81.25  
2.º 陳傑豪 ..... 80.88

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

（經運輸工務司司長於二零一二年五月二日的批示確認）

二零一二年四月十三日於建設發展辦公室

典試委員會：

主席：首席高級技術員 Irene Wong Martins

正選委員：二等技術員 黃素妍

二等技術員（社會工作局） 黃佩文

（是項刊登費用為 \$1,184.00）

## 公 告

為填補經由建設發展辦公室以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在澳門羅理基博士大馬路南光大廈十樓建設發展辦公室內，並於本辦公室網頁及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

*Vogais efectivos:* Lao Kok Wai, técnico superior de 2.ª classe; e

Lok Keng Chong, técnico de 2.ª classe da Polícia Judiciária.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 22 de Fevereiro de 2012:

*Candidatos aprovados:* valores

1.º Chan Nim Seong ..... 81,25  
2.º Chan Kit Hou ..... 80,88

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Maio de 2012).

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 13 de Abril de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Irene Wong Martins, técnica superior principal.

*Vogais efectivos:* Wong Sou In, técnico de 2.ª classe; e

Wong Pui Man, técnico de 2.ª classe do Instituto de Acção Social.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

## Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas (GDI), sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, Macau, e publicado nos sítios da *internet* do GDI e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, documental, de acesso, condicionado aos trabalhadores do GDI, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provida em regime de contrato além do quadro do pessoal do GDI, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.



二零一二年五月十日於建設發展辦公室

主任 陳漢傑

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 10 de Maio de 2012.

O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

## 環境保護局

### 公告

環境保護局為填補人員編制內高級技術員組別第一職階首席高級技術員一缺，經二零一二年四月五日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，通過審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，准考人臨時名單已張貼於澳門宋玉生廣場393至437號“皇朝廣場”十樓環境保護局內，並於本局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一二年五月八日於環境保護局

代局長 韋海揚

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

### Anúncio

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.os 393 a 437, Edifício «Dynasty Plaza», 10.º andar, Macau, e publicada na página electrónica desta Direcção de Serviços, a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 5 de Abril de 2012.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 8 de Maio de 2012.

O Director dos Serviços, substituto, *Vai Hoi Jeong*.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

## 交通事務局

### 名單

交通事務局為填補編制外合同人員技術員人員組別之第一職階一等技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年二月二十九日第九期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人： 分  
謝誓宏.....83.31

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

### Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico do trabalhador contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 29 de Fevereiro de 2012:

Candidato aprovado: valores  
Che Sai Wang.....83,31

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一二年四月二十七日運輸工務司司長的批示確認)

二零一二年四月二十三日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（一等高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：交通事務局二等高級技術員 梁喜欣

社會工作局二等高級技術員 李國彥

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

交通事務局為填補編制外合同人員技術輔助人員組別之第一職階首席技術輔導員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年二月二十九日第九期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人： 分

何鳳華.....84.63

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一二年四月二十七日運輸工務司司長的批示確認)

二零一二年四月二十三日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（一等高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：交通事務局二等技術員 阮正剛

燃料安全委員會二等技術員 岑嘉欣

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Abril de 2012).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 23 de Abril de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

*Vogais efectivos:* Leong Hei Ian, técnica superior de 2.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego; e

Lee Kuok In, técnico superior de 2.ª classe do Instituto de Acção Social.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 29 de Fevereiro de 2012:

*Candidato aprovado:* valores

Ho Fong Wa .....84,63

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Abril de 2012).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 23 de Abril de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

*Vogais efectivos:* Yuen Cheng Kong, técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego; e

Sam Ka Ian, técnica de 2.ª classe da Comissão de Segurança dos Combustíveis.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

交通事務局為填補編制外合同人員技術輔助人員組別之第一職階一等技術輔導員兩缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年二月二十九日第九期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人： 分

1.º 陳志偉 ..... 81.31  
2.º 李達康 ..... 80.88

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一二年四月二十七日運輸工務司司長的批示確認)

二零一二年四月二十三日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（顧問高級技術員） 馮佩華

正選委員：交通事務局特級技術輔導員 李淑美

體育發展局二等技術員 何婉筠

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 29 de Fevereiro de 2012:

*Candidatos aprovados:* valores

1.º Chan Chi Wai ..... 81,31  
2.º Lei Tat Hong ..... 80,88

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Abril de 2012).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 23 de Abril de 2012.

O Júri:

*Presidente:* Fong Pui Wa, chefia funcional, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

*Vogais efectivos:* Lee Sok Mei, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego; e

Ho Un Kuan, técnica de 2.ª classe do Instituto do Desporto.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

## 公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 譯友會

中文簡稱為“譯友”

葡文名稱為“**Associação dos Amigos de Tradução**”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年五月四日，存檔於本署之2012/ASS/M2檔案組內，編號為101號，有關條文內容如下：

#### 譯友會

##### 章程

##### 第一條

名稱及會址

一、本會定名為“譯友會”，簡稱“譯友”，葡文名稱為“**Associação dos Amigos de Tradução**”。

二、本會會址設於氹仔布拉干薩街345號金利達花園第三座25樓S座。會址可經理事會議決後作更改。

##### 第二條

性質及宗旨

本會為非牟利團體，以推廣語言文化為宗旨，尤其透過舉辦不同的交流活動培養澳門居民對學習中文或葡文的興趣，此外，還藉著凝聚本澳的新、舊或有意成為翻譯員的人士以交流平臺形式提供互相學習的機會。

##### 第三條

會員資格

凡經本會理事會錄取者，均可成為本會會員。

##### 第四條

權利及義務

一、會員享有選舉權及被選舉權。

二、會員有義務遵守本章程及本會的內部規章。

三、會員有義務按時繳納會費。

四、會員凡不遵守上述義務，則可被理事會議決除名。

##### 第五條

機關

本會設有以下機關：

一、會員大會；

二、理事會；

三、監事會。

##### 第六條

會員大會

一、會員大會主席由理事長兼任，而大會秘書則由任何一位理事兼任。

二、會員大會按照澳門特別行政區現行法律召開會議，每年需最少召開一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集。

##### 第七條

理事會

一、理事會是本會行政管理機關，負責執行會員大會決議及處理日常會務。

二、理事會設理事長及副理事長各一名、理事若干人，成員總人數須為單數並由理事會成員擔任大會之一切職務。

三、理事會有權擬訂第四條所指的內部規章及會費金額。

##### 第八條

監事會

一、監事會是本會監察機關，負責監督行政機關運作。

二、監事會設監事長、副監事長及監事各一名。

##### 第九條

任期

理事會及監事會成員的任期為兩年，連選得連任。

##### 第十條

經費

本會一切開支由各會員分擔，或由私人捐贈及公共機關贊助，或來自本會舉辦其他活動的收入等。

##### 第十一條

會徽

本會會徽如圖示：



Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos quatro de Maio de dois mil e doze. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$1,703.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

暨南大學生命科學技術學院澳門同學會

葡文名稱為“**Associação dos Estudantes da Faculdade de Ciências da Vida e Tecnologia da Universidade Jinan de Macau**”

英文名稱為“**Jinan University College of Life Science and Technology Student Association of Macao**”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年五月三日，存檔於本署之2012/ASS/M2檔案組內，編號為100號，有關條文內容如下：

## 暨南大學生命科學技術學院澳門同學會 會章

### 第一章 總則

第一條——名稱：

1. 中文名稱：暨南大學生命科學技術學院澳門同學會；

2. 葡文名稱：Associação dos Estudantes da Faculdade de Ciências da Vida e Tecnologia da Universidade Jinan de Macau；

3. 英文名稱：Jinan University College of Life Science and Technology Student Association of Macao。

第二條——本會為歷屆於暨南大學生命科學技術學院畢業之校友的非牟利聯誼團體，其宗旨為：

1. 加強本澳校友之間、校友與母校之間的聯繫，支持母校的發展；

2. 開展並參與有關文化、學術及社會活動；

3. 促進本澳生命科學技術之相關研究，支持以生命科學為紐帶各交叉和相關學科領域的發展和創新；

4. 推動本澳生命科學技術的科普教育；

5. 促進澳門社會的安定繁榮及經濟發展；

6. 維護會員合法的、正當的權益。

第三條——本會會址位於澳門林德遠巷5號光就大廈1A，經理事會決議，本會會址可遷往本澳任何地方。

### 第二章

#### 會員資格、權利與義務

第四條——凡歷屆於暨南大學生命科學技術學院之校友，一經登記即可成為本會會員。

第五條——會員權利：

1. 會員大會上有投票權、選舉權及被選舉權；

2. 參與本會所舉辦的一切活動的權利；

3. 對會務批評及建議之權利；

4. 退出本會的權利；

5. 會員個人資料屬保密性資料；除經理事會允准外，不得作非同學會活動之用。

第六條——會員義務：

1. 遵守會章及會員大會通過之決議；

2. 提供及更新同學會內所登記的個人資料；

3. 本會會員不得作出有損本會聲譽之任何活動；

4. 本會會員在未徵得理事會同意下，不得以本會名義組織任何活動；

5. 繳納會費。

第七條——會員如有違反本會會章，破壞本會聲譽者，得由理事會按照情節輕重予以勸告、警告或開除會籍及保留追究一切責任的權利。

第八條——會員可隨時退會，但必需於退會時繳回一切憑證，如有積欠會費，應以辦理日期為計費日期一併繳清，但其入會費及年費均不獲退回。

### 第三章 組織架構

第九條——會員大會為本會的最高權力機構，負責制定或修改本會章程，決定本會之性質、方針和政策；

1. 會員大會具有任免理事會及監事會成員，審議理事會和監事會的工作報告及財政報告的權力；

2. 會員大會每年至少召開一次，由會長召集並出任會員大會主席；大會之召集須最少提前八日以掛號信或簽收方式為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點和議程。如會議當日出席人數不足，則一小時後不論出席人數多少，亦可召開會議；

3. 會員大會可由理事會同意之下，或應不少於三分之一會員的聯名要求而特別召開；

4. 會員大會主席、理事會或由出席會員大會十分之一會員聯名，均可在會員大會上提出議案；在會員大會上所提議案需由超過出席會員大會之絕對多數會員投票贊成，方能通過生效；但法律另有規定除外；

5. 修改會章、罷免或延長當屆領導機構之成員、推翻以往會員大會之決議，均須以出席會員大會四分之三會員贊成通過；

6. 會長、常務副會長、副會長通過會員大會民主選舉產生，任期三年，連選得連任；

7. 會長或由會長授權正副理事長或常務副會長、副會長的任一人可為本會的對外代表。

第十條——理事會為會員大會的執行機構，處理日常會務：

1. 理事會由理事長按實際需要增設各職位，但總人數必需為單數，通過會員大會選舉產生；

2. 理事會直接向會員大會負責；在會員大會閉會期間，理事會執行會員大會的決議，並可根據大會制定的方針，以及理事會的決議，開展各項會務活動；

3. 理事會設理事長一名、副理事長及理事若干名所組成（總人數必須為單數）、秘書長一名、財務部部長一名，經理事互選產生；

4. 根據會務發展需要，經理事會決議理事會可設立不同職能部門，各部門負責人經理事互選產生；

5. 理事會每屆任期三年，連選得連任；

6. 理事會每兩個月應開會一次，由正副理事長召集之，須有過半數理事出席方為有效；若有關理事因故未能出席者，可通過書面授權方式由其他理事代為行使其職能；在理事會的提案，須獲出席會議理事絕對多數投票贊成，方能通過；

7. 除理事長，或由理事長授權外，任何會員不得以本會名義對外發表意見。

第十一條——監事會為本會的監察機構；負責監察理事會工作及法人財產，並向會員大會提交監察報告；

1. 監事會由三名或以上成員所組成（總成員必須為單數），通過會員大會選舉產生；設監事長一人及監事等職務，經成員互選產生；

2. 監事會每屆任期三年，連選得連任；

3. 監事會就其監察活動編制年度報告，履行法律及章程所載之其他義務；

4. 監事會得要求理事會提供必要或適當之資源及方法，以履行其職務；

5. 監事會成員不得以本會名義對外發表意見。

第十二條——經理事會通過，本會可聘請社會或學科相關知名人士、學者、校友出任本會名譽會長、名譽顧問及顧問。

### 第四章 經費

第十三條——本會舉辦之活動及會費，如有需要時，經理事會通過，可向本會會員、社會人士、政府及團體機構等籌集之。

第十四條——本會亦可接受不附帶任何條件的捐獻。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos três de Maio de dois mil e doze. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$2,561.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 561,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

«Associação de Culturismo e Fitness»,  
em inglês «Macao Bodybuilding and Fitness  
Association», e em romanização  
«Ou Mun Kin Mei Chong Vui»

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde quatro de Maio de dois mil e doze, no Maço número dois mil e doze barra ASS barra M2, sob o número cento e três, um exemplar da alteração dos estatutos da associação em epígrafe, do teor seguinte:

#### Artigo primeiro

A «Associação de Culturismo e Fitness de Macau», em chinês “澳門健美總會”, romanização «Ou Mun Kin Mei Chong Vui» e em inglês «Macao Bodybuilding and Fitness Association», com sede em Macau, na Estrada de D. Maria II, Edifício Kin Chit, n.º 1A, r/c, é uma entidade de direito privado, sem fins lucrativos, e é o organismo desta modalidade desportiva no território de Macau, onde exerce as suas actividades e jurisdição.

#### Artigo décimo

A associação é constituída pelos seguintes órgãos sociais: Assembleia Geral, Direcção, Conselho Fiscal e Conselho Jurisdicional, cujos membros são eleitos em Assembleia Geral ordinária, e cujo mandato é de dois anos, sendo permitida a reeleição.

#### Artigo décimo sétimo

Um. A Direcção é constituída por sete ou mais membros, o número total de membros deve ser ímpar, sendo um presidente.

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos quatro de Maio de dois mil e doze. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$588.00)  
(Custo desta publicação \$ 588,00)

## 海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門鏡海詩社

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一二年五月四日起，存放於本署之“2012年社團及財團儲存文件檔案”第1/2012/ASS檔案組第26號，有關條文內容載於附件。

#### 澳門鏡海詩社

##### 章程

##### 第一章

##### 總則

第一條——本會名稱

本會中文名稱為“澳門鏡海詩社”；

英文名稱為“Jinghai Poetry Society of Macao”。

第二條——本會性質

本會為一個非牟利文化學術社團，受本章程及本澳現行法例管轄。

第三條——本會宗旨

(一) 搭建澳門年青一代詩歌文化愛好者學習及展示的平臺；

(二) 活躍澳門現代詩歌的創作，推動詩歌文化的發展；

(三) 促進華語地區現代詩歌創作及研究者的交流；

(四) 引導澳門年青一代建立積極向上的人生價值觀。

第四條——本會創會會址設於澳門氹仔廣東大馬路第819號鴻發花園第3座8樓G。經由理事會決議，本會會址可遷至澳門任何地方。

##### 第二章

##### 會員

第五條——凡本澳及外地之個人，認同本會章程，經理事會批准並按規定繳納會費者，均可成為本會會員。

第六條——本會會員有遵守會章和決議，參加本會活動、承擔本會任務以及繳納會費的義務。

第七條——本會會員有選舉權、被選舉權，以及優先參與本會舉辦的活動、獲取本會有關資料和享有本會福利的權利。

第八條——會員如違反會章或有任何嚴重損害本會形象之言論或行為，經理事會決議相應之處分或取消會籍。

## 第三章

### 組織機構

第九條——本會組織機構包括會員大會、理事會和監事會。

第十條——本會最高權力機構為會員大會。會員大會負責制定或修改本會章程；決定會務方針；審查、批准理事會之年度帳目和工作報告以及監事會意見書；選舉產生會員大會主席團、理事會和監事會成員。

第十一條——會員大會主席團為會員大會休會期間之常設機構，代為行使會員大會之職權。主席團由單數成員組成，設主席（即會長）一名、副主席（即副會長）若干名、秘書長一名，由會員大會選任。

第十二條——本會執行機構為理事會，由單數成員組成，設理事長一名，副理事長兩名及理事若干名。理事長和副理事長由理事會成員選舉產生。理事會負責執行會員大會決議和處理日常會務。

第十三條——本會監察機構為監事會，由單數成員組成，設監事長一名、監事若干名，監事長由監事會成員選舉產生，監事會負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

第十四條——會員大會主席團、理事會、監事會成員任期為三年，連選得連任。

## 第四章

### 會議

第十五條——會員大會每年舉行一次會議，會員大會由主席或代任人召集。緊急會員大會由主席召集，或由理事會或監事會或不少於三分之一的會員要求召開。

第十六條——會員大會或緊急會員大會必須至少於會議前八日以掛號信或者簽收方式通知所有會員。召集書中必須指明大會召開的日期、時間、地點及議程。

第十七條——會員大會或緊急會員大會在第一次會議上，須有半數或以上的會員出席方可作出決議，若出席之會員少於半數，則作出第二次會議之召集，三十分鐘後，不論出席之會員人數多少，均可作出決議。

第十八條——理事會之會議由理事長或代任人召集，監事會會議由監事長或代任人召集。理事會和監事會有半數以上成員出席時方可議決事宜，依照少數服從多數的原則作出決定。

## 第五章 經費

第十九條——本會經費來源如下：

- (一) 會員繳納會費；
- (二) 個人或法人贊助；
- (三) 其他來源的資助。

## 第六章 附則

第二十條——本章程的解釋權屬於理事會。如有未盡之處，由會員大會議決。

第二十一條——本章程的修改決議，必須經由會員大會所有出席之會員中至少四分之三會員通過。

第二十二條——本會之解散決議，必須經由本會所有會員中至少四分之三會員通過。

二零一二年五月七日於海島公證署

助理員 束承玫 Chok Seng Mui

(是項刊登費用為 \$1,918.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 918,00)

### 海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

### 證明書

CERTIFICADO

### 澳門建築業協會

英文名稱為 “Macau Construction  
Industry Association”

為公布之目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一二年五月九日起，存放於本署2012年社團及財團儲存文件檔案第1/2012/ASS檔案組第27號，有關條文內容載於附件。

## 澳門建築業協會——組織章程

### 第一章 總則

第一條——本會中文名稱為：澳門建築業協會，英文名稱為：Macau Construction Industry Association。

第二條——澳門建築業協會是澳門地區各單位從事土木工程包括建築工程、地下工程、橋樑工程、道路工程、市政工程及裝飾工程活動的企業單位、教育科研機構，以及有關專業人士自願參加組成的澳門建築行業組織，是一個非牟利的社會團體。

第三條——澳門建築業協會的宗旨：擁護「澳門特別行政區基本法」，堅持愛國愛澳，遵守我國憲法、法律、法規和國家有關方針政策，支援澳門特別行政區，推展和協助落實特區政府在建築範疇內的施政和改革。凝聚建築界各方面力量，堅持以服務為宗旨，積極反映本澳企業訴求，維護本地企業合法權益，規範本地企業行為，加強行業自律，促進本澳建築業持續健康發展，充分發揮重要經濟支柱產業作用，為全面建設澳門社會貢獻力量。

第四條——本會發展與國家、香港、台灣和國外行業組織機構溝通和進行工作交流，市場訊息及有關資料，組織開展國際建築技術交流與合作；促進澳門本土企業與國家、香港、台灣及國外駐澳門企業的溝通和合作。

第五條——本會發展與國家、科學和專業技術及經驗上交流、合作。為澳門業界提供世界各地最新建築業的訊息、科學技術、設計及施工和工程質量管理等資訊，以及作可持續專業培養訓練，不斷提升建築業行業素質和技術水準，及全方位向國際推展國家設計規範。

第六條——本會會址設於澳門新口岸宋玉生廣場258號建興龍廣場19樓J座。

### 第二章 設立的使命

第一條——研究探討澳門建築業改革和發展的方針和政策，向政府及有關部門反映廣大建築業企業的訴求和意願，提出行業發展的經濟技術政策和法規等建議。

第二條——協助特區政府主管部門研究製定和實施行業發展規劃及有關法規，推進行業管理，協調行業內出現的問題，提升全行業的整體素質和經濟效益、社會效能。

第三條——經特區政府主管部門授權或委托，參與或組織製訂行業標準規範，組織實施行業統計、資質審核、達標評估等工作。

第四條——引導和推展建築企業面向國際市場，建立現代企業制度和資質管理，完善各項營運機制，增強本地公司的市場競爭力，提升企業經營管理水準和經濟效益，保障工程質量和安全生產。

第五條——發展與國家、香港及台灣地區同業協會組織的友好交流和合作，組織開展國際建築技術交流與合作；促進澳門本土企業與國家、香港、台灣及國外駐澳門企業的溝通和合作。

第六條——加強澳門與國家建築業行業協會資訊的收集、分析和發佈國內外政策法規、文獻資料和行業市場資訊，組織開展各種專業培養訓練、崗位技能培養訓練，不斷提升建築業企業和建築從業員的素質。

第七條——推行及發展與國家及鄰近地區在建築產業的領域上的「產-學-研」合作。以地區行業協會為主導定期組織及參與國內外及本地的行業峰會和研討會；透過與國家及相鄰地區科研機構和高校的交流和合作、為業界提供最新和有效的建築科學技術，以提升及保持行業素質和技術水準；同時，透過國家及行業協會與高校聯合主導，針對建築業的可延續發展進行開發前瞻性的高新科研項目，全方位推展和提升本地及國家建築行業的技術水準和發展策略。

第八條——根據需要開展有利於行業發展的其他活動。

### 第三章 會員

第一條——本會會員有單位會員和個人會員。

第二條——申請加入本會的會員，必須具備下列條件：

- (一) 單位會員

凡在澳門土地工務運輸局註冊之持牌建築商從事土木工程包括建築工程、地下工程、橋樑工程、道路工程、市政工程及裝飾工程活動的企業單位，以及教育科研機構等，認同本會章程及使命，自願申請參加，經批准可成為本會單位會員。

- (二) 個人會員

凡在澳門政府土地工務運輸局註冊之技術人員或取得國家建築業執業資格之專業人士，以及在全行業有一定知名

度的專家、學者、建築工程人員，承認本章程，自願申請參加，經批准可成為本會個人會員。

第三條——會員入會需提交入會申請書，報理事會表決通過，由秘書處辦理入會登記，並頒發會員證書。

第四條——本會另設內部會員規章，以規範會員制度及各類別會員資格。

第五條——會員權利：各類別會員均可參加本會組織的各項活動，並享有各項福利設施。

第六條——會員義務：維護本會聲譽及推展會務發展，遵守本會規章、章程及決議，繳納入會費及會員年費。

第七條——會員資格的喪失：凡違反本會章程或不履行會員義務者，經理事會決議將喪失會員資格。

#### 第四章 組織架構

第一條——協會是由三個管理會組成和管理，分別為會員大會、理事會及監事會。

第二條——會員大會：會員大會主席團由選舉產生。成員包括會長、秘書長各一名，及副會長至少一名，各職位由主席團成員互選產生，任期為三年，由就職日起計。

第三條——會員大會的召開：一、會員大會每年最少召開一次，由會長負責主持會議，須最少提前八天以掛號信方式或透過簽收方式通知全體會員，並說明開會的日期、時間、地點、及議程。二、出席會員大會者須最少為全體會員人數的二分之一；人數不足時，會議順延半小時召開，以出席人數為準。三、由理事會提出或至少於二分之一的會員聯名要求，可召開特別會員大會。召集會員大會必須最少提前八天通知全體會員，並說明開會的時間、地點及議程。

第四條——會員大會的權限為：a) 選舉及罷免本會各機關的成員；b) 討論及通過理事會提交的年度財政預算及活動計劃；c) 監察理事會及監事會對會員大會決議的執行情況；d) 修改章程，需獲出席會員四分之三贊同票；e) 在特別召開的會員大會會議上，經全體會員四分之三的多數通過，可解散本會。

第五條——理事會：理事會由不少於七人組成，由會員大會選舉產生，任期為三年，由就職日起計。設理事長、秘書長各一名，及副理事長數名，理事會成員之總人數為單數。

第六條——理事會的權限為：a) 執行會員大會的決議；b) 審核及通過入會及退會事宜；c) 制定和提交每年活動計劃、財政預算及年度會務報告；d) 制定及通過本會的內部規章；e) 解釋會章；f) 管理本會的財政及產業；g) 召開特別會員大會。

第七條——監事會：監事會由不少於三人組成，由會員大會選舉產生，任期為三年，由就職日起計。設監事長一名，監事會成員之總人數為單數。監事會每六個月召開一次例會，可邀請主席團及理事會列席會議。

第八條——監事會的權限為：a) 對理事會提交會務報告及帳目結算提出意見；b) 在有需要時列席理事會會議；c) 在本會解散時對財產進行清算。

第九條——本會的收入包括入會費、會費、捐贈、贈與、利息以及任何理事會權限範圍內的收入。

第十條——本章程如有未盡事宜，得由會員大會決定之。

二零一二年五月九日於海島公證署

二等助理員 蘇健民

(是項刊登費用為 \$2,747.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 747,00)

#### 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門內港碼頭區域聯誼會

Certifico, para efeitos de publicação, que por acto constitutivo outorgado em quatro de Maio de dois mil e doze, foi constituída uma associação entre 何榮祥 (Ho, Weng Cheong), 李傑興 (Lei, Kit Heng), 蘇中興 (Sou, Chon Heng), 林樹棠 (Lam, Shu Tong) e 何耀桑 (Ho, Iu San), com o nome identificado supra, juntando uma pública forma do estatuto em anexo.

#### 章程

#### 第一章 名稱、宗旨和會址

第一條——本會名稱中文名為“澳門內港碼頭區域聯誼會”，葡文名為

“Associação de Amizade da Zona do Porto Interior em Macau”，簡稱為“AAZPI”（以下簡稱“本會”）。本會屬非牟利社團，具有法人地位的社會社團，其存續不設期限。

第二條——本會宗旨是緊密聯繫在澳門內港碼頭區域營運的各商家企業、其東主及工作人員，共同愛國愛澳，擁護一國兩制；對內加強互助友愛精神，促進會務發展，支持社會公益事業；維護會員正當權益，發展文化福利事業；密切與其他社團的友好聯繫，增進互相瞭解和友誼；為澳門繁榮穩定作貢獻。

第三條——本會之會址設於：澳門巴素打爾古街103號(Rua do Visconde Paço de Arcos, n.º 103)

#### 第二章 會員的資格、福利與義務

第四條——會員：

(一) 本會會員分企業會員及個人會員兩種。

(二) 凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程之企業及個人，須由會員一人介紹（創會會員除外）填具入會申請書，均可加入本會，經理事會審查認可通過，在繳納入會會費後，即可成為正式會員。

(三) 會員有退出本會的自由，但應向理事會提出書面申請。

第五條——會員享有之權利如下：

- (一) 參加會員大會；
- (二) 選舉及被選舉權；
- (三) 對本會會務提出建議及意見；
- (四) 參與本會舉辦之一切活動；
- (五) 介紹新會員入會；
- (六) 退出本會。

第六條——會員應盡之義務：

(一) 遵守本會的章程並執行一切議決案；

(二) 積極參與、支持及協助本會舉辦之各項活動，推動會務發展；

(三) 按時繳納會費及其他應付之費用；

(四) 不得作出任何有損本會聲譽之行為。



### 第三章 組織及職權

第七條——本會的組織架構為：

- (一) 會員大會；
- (二) 理事會；
- (三) 監事會。

第八條——會員大會：

(一) 會員大會為本會最高權力機構。

(二) 會員大會每年召開一次平常會議，在必要情況下應理事會或不少於二分之一會員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議。

(三) 會員大會由其選出的大會主席團主席負責召開，若主席因事不能履行時，由副主席代任。

(四) 召集須提前至少八天前透過掛號信或簽收的方式通知會員，該召集書內應註明會議召開的日期、時間、地點及議程。

(五) 第一次召集時，最少一半會員出席。

(六) 若第一次召集的時間已屆，但法定人數不足，則於半小時後視為第二次召集，屆時不論出席之會員人數多少均視為有效。

(七) 決議事項，須出席人數過半數贊成方可通過，唯修改章程之決議，須獲出席人數四分之三贊同；解散本會，須獲全體會員四分之三贊同。

第九條——會員大會之職權：

- (一) 修改本會章程及內部規章；
- (二) 選舉及罷免理事會及監事會成員；
- (三) 審議理事會的工作報告和財務報告，以及監事會的相關意見書；
- (四) 決定本會會務方針及作出相應決議；
- (五) 通過翌年度的活動計劃及預算；
- (六) 本會的解散、撤銷。

第十條——理事會：

- (一) 理事會成員由會員大會選出，其總數必須為單數；
- (二) 理事會設會長一名、副會長若干名、理事長一名、副理事長若干名、理事若干名、秘書長一名、副秘書長若干名，任期為三年，連選得連任；會長是理事會中的最高負責人；

(三) 理事會得視工作需要設立部門或小組及聘用有薪酬之書記及人員以配合會務工作，以便執行理事會決議及處理本會日常會務；

(四) 理事會會議通常每季召開例會一次，商議會務，如有必要，可由會長隨時召開特別會議或應半數以上理事會成員提出申請而召開。每次理事會會議之議決及執行情況，須於下一次理事會上提出報告及確認。

第十一條——理事會為本會會務執行機構，其職權如下：

- (一) 執行會員大會決議；
- (二) 主持及處理各項會務工作；
- (三) 研究和制定本會的工作計劃及預算；
- (四) 安排會員大會的一切準備工作；
- (五) 領導及維持本會之日常會務，行政管理，財務運作及按時向大會提交會務報告及帳目結算；
- (六) 審核新會員入會資格及通過取消會員資格；
- (七) 在其職稱範圍內，依照會章處分違紀會員；
- (八) 本會屬具法人資格組織，凡需與澳門特別行政區或各有關機構簽署文件時，得由會長代表；若會長因事不能履行時，由經理事會推舉的代表簽署；
- (九) 聘請本會名譽會長、顧問等。

第十二條——監事會：

- (一) 監事會由會員大會選出，其總數必須為單數；
- (二) 監事會設監事長一名，副監事長及監事若干名，任期三年，連選得連任；
- (三) 監事會通常每季與理事會一起召開例會一次，共商會務。

第十三條——監事會為本會會務的監察機構，其職權如下：

- (一) 監察會員大會決議的執行，以及監察理事會的運作及查核本會之財產；
- (二) 監督各項會務工作之進展，就其監察活動編制年度報告；
- (三) 向會員大會報告工作；
- (四) 提出改善會務及財政運作之建議；

(五) 監督理事會一切行政決策及工作活動；

(六) 審核本會財政狀況及賬目。

### 第四章 經費

第十四條——會員繳納會費的金額由理事會決定。

第十五條——本會為不牟利社團，有關經費來源主要由會員繳交之會費及海內外各界熱心人士之捐贈或公共機構或私人團體之贊助。

### 第五章 附則

第十六條——本會設內部規章，規範領導機構轄下的各部門，行政管理及財務運作細則等事項，有關條文由會員大會通過後公佈執行。

第十七條——本會章程經會員大會正式通過後實施。若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第十八條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

私人公證員 Zhao Lu

Cartório Privado, em Macau, aos quatro de Maio de dois mil e doze. — O Notário, Zhao Lu.

(是項刊登費用為 \$2,982.00)

(Custo desta publicação \$ 2 982,00)

### 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

**Associação de Beneficência dos Leitores da Revista de Negócios de Macau**

Certifico, para efeitos de publicação, que por Termo de Autenticação outorgado em sete de Maio de dois mil e doze, arquivado neste Cartório e registado sob o número um barra dois mil e doze no Livro de Registo de Instrumentos Avulsos e de Outros Documentos, foi constituída a associação com a denominação em epígrafe, que passa a reger-se pelos Estatutos em anexo e que vai conforme ao original a que me reporto.

**Associação de Beneficência dos Leitores da Revista de Negócios de Macau**

**ESTATUTOS**

*Artigo primeiro*

A Associação adopta a denominação, em português «Associação de Beneficência dos Leitores da Revista de Negócios de Macau», em chinês “澳門商務讀者慈善會” e em inglês «Charity Association of Macau Business Readers», e tem a sua sede em Macau, na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, 679, Edifício Industrial Nam Fong, Bloco C, 9.º andar H, («Associação»), a qual pode ser alterada por simples deliberação da Direcção.

*Artigo segundo*

A Associação tem por fins elevar a qualidade de vida dos leitores e apoiantes das publicações de negócios de Macau e a promoção das relações de solidariedade e convívio social, incluindo as de cariz cultural, artístico, desportivo e recreativo e, bem assim: (1) contribuir localmente para o fomento da leitura junto das camadas mais jovens das diferentes comunidades residentes na Região Administrativa Especial de Macau («RAEM»); (2) promover e dinamizar eventos de solidariedade social e de cariz cultural, artístico, desportivo e recreativo na RAEM; e (3) promover e desenvolver relações de intercâmbio e cooperação com outras associações congéneres sediadas na RAEM e no exterior.

*Artigo terceiro*

São órgãos da Associação a Assembleia Geral, a Direcção e o Conselho Fiscal, podendo ser criadas secções para coadjuvar a Direcção, sendo cada um daqueles órgãos constituído por número ímpar de elementos.

*Um.* A Direcção, composta por três membros, é o órgão colegial de administração, que é presidido pelo Presidente, o qual é coadjuvado nas suas função por um Vice-presidente e um Secretário.

*Dois.* O primeiro Presidente da Direcção é o fundador Paulo Alexandre Teixeira de Azevedo, que exercerá essa função vitaliciamente.

*Artigo quarto*

A Associação é representada pela Direcção, sem prejuízo do número dois do artigo anterior, eleita em Assembleia Geral, excepto a designada nestes Estatutos, cujo Presidente tem função coordenadora e a ele compete a iniciativa e superintendência de todas as suas actividades.

*Único.* A Associação obriga-se com a assinatura do Presidente.

*Artigo quinto*

Internamente, a Assembleia Geral é soberana e perante ela responde a Direcção.

*Artigo sexto*

Constituem património da Associação as receitas da quotização mensal dos associados efectivos, as receitas provenientes da sua actividade, bem como subsídios e dotações e, mediante deliberação da Assembleia Geral, quaisquer bens aceites por doação ou deixa testamentária ou adquiridos a título oneroso.

*Artigo sétimo*

A Associação durará por tempo indeterminado e, no caso de se dissolver pelos motivos previstos na lei, o seu património reverterá a favor de qualquer entidade sediada na RAEM, conforme deliberação da Assembleia Geral.

*Artigo oitavo*

*Um.* Qualquer pessoa singular ou colectiva pode solicitar a sua admissão como associado da associação sob proposta de um associado, com excepção das que se encontrem nas seguintes situações: (1) terem contribuído de forma condenável para o desprestígio da Associação; (2) terem sido afastadas de qualquer instituição cultural, desportiva ou recreativa, por motivos que se considerem indignos.

*Dois.* Cabe à Direcção decidir sob a admissão de associados, cumpridas as formalidades definidas em regulamento próprio a aprovar em Assembleia Geral.

*Artigo nono*

A Associação rege-se pelos presentes Estatutos, pelo Regulamento Geral Interno, cuja aprovação compete à Assembleia Geral, e nos termos da lei.

*Artigo décimo*

A promoção das diligências necessárias à existência legal da Associação, bem como a primeira eleição dos órgãos estatutários compete a uma Comissão Instaladora, que é composta pelos membros fundadores.

Cartório Privado, em Macau, aos oito de Maio de dois mil e doze. — O Notário, *Fredérico Rato*.

(是項刊登費用為 \$1,674.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 674,00)

**第二公證署**

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

**證明書**

CERTIFICADO

**澳門潮汕婦女協會**

葡文名稱為 “**Associação das Mulheres Chao Shan de Macau**”

英文名稱為 “**Macao Chao Shan Women Association**”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一二年五月三日，存檔於本署之2012/ASS/M2檔案組內，編號為98號，有關條文內容如下：

第八條第四款：大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos três de Maio de dois mil e doze. — A Ajudante, *Wong Wai Wa*.

(是項刊登費用為 \$362.00)  
(Custo desta publicação \$ 362,00)

**第二公證署**

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

**證明書**

CERTIFICADO

**澳門潮汕青年協會**

葡文名稱為 “**Associação de Juventude Chao Shan de Macau**”

英文名稱為 “**Macao Chao Shan Youth Association**”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一二年五月三日，存檔於本署之2012/ASS/M2檔案組內，編號為99號，有關條文內容如下：

第八條第四款：大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos três de Maio de dois mil e doze. — A Ajudante, *Wong Wai Wa*.

(是項刊登費用為 \$362.00)  
(Custo desta publicação \$ 362,00)

**第二公證署**2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

**聖鮑思高慈幼協進會/慈幼協進會**葡文名稱為 “**Associação de  
Cooperadores Salesianos/Cooperadores  
Salesianos**”英文名稱為 “**Association of Salesian  
Cooperators/Salesian Cooperators**”拼音名稱為 “**Seng Pao Si Kou Chi Iao  
Hip Chon Vui/Chi Iao Hip Chon Vui**”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一二年五月四日，存檔於本署之2012/ASS/M2檔案組內，編號為102號，有關條文內容如下：

**第十條  
理事會****1. 理事會之組成：**

理事會為本會最高執行機構，由最少三人或以上組成，數目須為單數。設理事長一人、副理事長、秘書等。

**第十一條  
監事會****1. 監事會之組成：**

監事會由最少三人或以上組成，設監事長一人及監事兩人或以上，數目須為單數。候選人由鮑思高慈幼會（Salesianos de Dom Bosco）提名並由會員大會通過；

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau,  
aos quatro de Maio de dois mil e onze. — A  
Ajudante, *Wong Wai Wa*.

(是項刊登費用為 \$607.00)  
(Custo desta publicação \$ 607,00)

## STANDARD CHARTERED BANK, MACAU BRANCH

Balancete do razão em 31 de Março de 2012

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
CAIXA	-	-
. PATACAS	63,408,801.77	-
. MOEDAS EXTERNAS	4,006,035.10	-
DEPÓSITOS NA A.M.C.M.	-	-
. PATACAS	200,860,556.65	-
. MOEDAS EXTERNAS	-	-
VALORES A COBRAR	-	-
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TER	66,081,028.07	-
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	446,752,172.07	-
OURO E PRATA	-	-
OUTROS VALORES	108,157.30	-
CRÉDITO CONCEDIDO	1,842,516,913.85	-
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	80,000,000.00	-
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	841,605,836.87	-
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	-	-
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS	-	-
DEVEDORES	-	-
OUTRAS APLICAÇÕES	-	-
DEPÓSITOS À ORDEM	-	-
. PATACAS	-	350,755,794.04
. MOEDAS EXTERNAS	-	827,846,142.18
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO	-	-
. PATACAS	-	-
. MOEDAS EXTERNAS	-	-
DEPÓSITOS A PRAZO	-	-
. PATACAS	-	7,620,000.00
. MOEDAS EXTERNAS	-	158,630,476.30
DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO	-	-
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	-	-
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS	-	-
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS	-	1,993,729,829.44
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES	-	-
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS	-	-
CHEQUES E ORDENS A PAGAR	-	767,761.61
CREDORES	-	-
EXIGIBILIDADES DIVERSAS	-	9,395,615.98
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	-	-
IMÓVEIS	-	-
EQUIPAMENTO	-	-
CUSTOS PLURIENIAIS	-	-
DESPESAS DE INSTALAÇÃO	-	-
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	-	-
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	-	-
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	9,982,460.11	74,576,336.87
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS	-	32,232,128.76
CAPITAL	-	-
RESERVA LEGAL	-	-
RESERVA ESTATUTÁRIA	-	-
RESERVA DA REAVALIAÇÃO	5,572.60	-
OUTRAS RESERVAS	-	24,978,855.34
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES	-	61,911,304.18
LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIO ANTERIORES	-	-
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	-	-
CUSTOS POR NATUREZA	15,398,658.61	-
PROVEITOS POR NATUREZA	-	28,281,948.30
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	-	-
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	-	-
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	-	-
DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADAS	122,487,301.84	-
DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	2,624,696,271.92	-
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	-	-
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	-	-
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	-	-
GARANTIAS E AVALES PRESTADAS	-	122,487,301.84
CRÉDITOS ABERTOS	-	2,624,696,271.92
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	7,159,993,295.70	7,159,993,295.70
<b>TOTAIS</b>	<b>13,477,903,062.46</b>	<b>13,477,903,062.46</b>

O Gerente-Geral,  
Simon Wong

O Chefe de Contabilidade,  
Kan Cheok Lam

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

**澳門電訊有限公司**  
**截至二零一一年十二月三十一日止年度**  
**董事會報告**

## 致各股東

董事會謹就澳門電訊有限公司（「本公司」）二零一一年度的年度報告，連同截至二零一一年十二月三十一日止年度的資產負債表及損益表如下：

## 概論

### 澳門經濟概況

儘管在二零一一年，世界經濟受到持續的歐債危機影響，以及美國經濟之停滯不前，澳門仍然錄得高速的經濟增長，首三季的增幅比較去年同期增長達百分之二十二點五。這主要基於博彩及旅遊等行業的持續增長，以及達雙位數字的入境旅客增幅所推動，當中以國內旅客為主。

### 主要業務回顧

本公司繼續按照於二零零九年十一月作中期檢討的澳門公共電信服務特許合同營運澳門的公共電訊服務。根據此中期檢討合同，本公司保留了直至二零一一年底的本地及國際固網語音及數據傳輸服務的特許專營權，以及以非專營形式，不間斷地由二零一二年一月一日起直至二零一六年底繼續經營上述業務五年的權利，然後可再多續五年直至二零二一年底。這後五年的經營權，將基於非嚴重觸犯有關法例及法規，及無抵觸公眾利益的強制性原因的前提，在二零一六年底自動續期。至於本地及國際專線租賃和國際轉線服務的專營權，已於二零零九年十一月十八日開放。

在二零一一年十二月三十一日，行政法規第41/2011號的生效為設置及經營新固定公共電信網絡起了發牌機制。兩個新的固網經營牌照將會發出，有關的競投條件已公佈於二零一二年一月十六日的《澳門特別行政區公報》上。根據新的行政法規，以及作了中期檢討的公共電訊服務合同，本公司除了繼續提供固網服務，澳門政府並將自動簽發適當牌照予本公司，以不中斷地繼續經營本地及國際專線租賃及轉線服務。

除此之外，本公司亦根據經營合約，在與其他經營商的競爭下，提供第二代及第三代流動電話服務和互聯網服務。第二代流動電話服務經營權有效期至二零一二年七月，第三代流動電話服務經營權有效期至二零一五年六月並可續期，互聯網服務經營權則有效期至二零一三年四月同樣地可續期。

在截至二零一一年十二月三十一日止年度，本公司的營業額為歷史性新高的澳門幣三十九億八千一百萬元，比之前年度之澳門幣二十七億五千七百萬元增長了百分之四十四。營業額的大幅度增長主要來自流動電話設備的銷售，增幅比較去年達百分之二百零八。剔除了流動電話設備的銷售，二零一一年度營業額的增長為百分之九。在為商業客戶提供的專業方案服務營業額，也大幅增長了百分之四十八。此外，流動通訊服務營業額增長了百分之九及互聯網服務營業額增長了百分之十二，而專線租賃的營業額也增長了百分之六。另一方面，國際固網語音服務的營業額比去年減少了百分之十二，本地固網語音服務的營業額也減少了百分之一。

隨著流動電話設備銷售及商業專案服務為主的營業額大幅增長，本公司的銷售成本比去年也大幅增加了百分之九十二。而因為通脹及勞工市場環境所帶來的上升壓力，儘管繼續努力控制成本，本公司的經營費用仍比去年增加了百分之十二。

綜合上述各種因素，本年度公司稅後盈利為澳門幣九億三千四百萬元，比之前年度增加了百分之十五。

在二零一一年，本公司投入了資本性開支共澳門幣二億八千七百萬元，比之前年度增加了澳門幣八千一百萬元。本公司年度內主要大型項目包括發展第三代流動通訊網絡的系統擴建，國際通訊網絡的系統擴建，專線服務網絡和本地固網網絡的系統擴建，以及互聯網網絡的擴建和資訊科技系統升級等。

## 固網電話

在截至二零一一年十二月三十一日止年度內，本公司接獲新電話服務申請15,560宗（二零一零年：15,608宗）。安裝電話線路總數15,511條（二零一零年：15,394條），當中包括新電話線路9,140條及電話線路外部搬遷6,371條。扣除17,575宗（二零一零年：18,380宗）停止服務申請後，電話線路減少2,064條（二零一零年：減少2,986條）。固網電話系統總數年終時共有線路166,310條（二零一零年：168,374條）。

二零一一年由澳門打出的國際長途電話共一億二仟六百萬分鐘，較二零一零年增加了百分之四。二零一一年打入澳門的國際長途電話共一億七千五百萬分鐘，較二零一零年增加了百分之四。

## 流動電話

澳門流動電話市場人口滲透率至年底已達百分之二百四十。與此同時，本公司的流動電話客戶數為633,936個（二零一零年：513,866個），比去年增長了百分之二十三。年內，第三代流動電話客戶已增長至佔本公司流動電話客戶的百分之九十二，同時，流動寬頻服務發展到成為了市場上最受歡迎的新服務，在年底，流動寬頻客戶數為123,079個（二零一零年：60,246個）。

**互聯網**

在二零一一年，本公司的互聯網用戶增長了百分之四，達138,222個（二零一零年：132,757個）。年內，百分之十五現有客戶選擇升級了至較高頻寬的收費方案。

**法定儲備**

根據《商法典》第四百三十二條，公司的法定儲備應達公司資本額的四分之一。本公司在二零一一年無須再增加法定儲備。

**董事**

本年度內及截至本報告日的董事為：

Mr William Anthony Rice - 主席

潘福禧先生 - 董事總經理

Sable Holding Limited

PT Comunicações, S.A.

中信國際電訊集團有限公司

澳門郵政局

Mr Carlos Manuel Mendes Fidalgo Moreira da Cruz

葉明旺先生

Mr Nicholas Ian Cooper

**監事會**

本年度內及截至本報告日的監事會成員為：

Ms Belinda Holly Yvette Bradberry - 主席

Ms Maria Teresa Jordão Pereira Neves

鍾煥玲女士

陳天衛先生

Mr Ian James Lawson

承董事會命

潘福禧

董事總經理

二零一二年三月十三日

**核數師意見書**

致 澳門電訊有限公司各股東

我們按照國際審計準則審核了澳門電訊有限公司二零一一年度的財務報表，並已於二零一二年三月十三日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表根據國際財務報告準則的要求編制，由二零一一年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、綜合收益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核財務報表的摘要內容。我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解澳門電訊有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

畢馬威會計師事務所

二零一二年三月十三日於澳門

**損益表**  
截至二零一一年十二月三十一日止年度

(澳門幣)	二零一一年	二零一零年
營業額	3,980,726,680	2,757,263,686
其他淨收入	375,418	362,615
經營成本及費用	(2,667,708,508)	(1,562,827,155)
<b>未計入利息、稅項及折舊前收益</b>	<b>1,313,393,590</b>	<b>1,194,799,146</b>
利息收入	5,953,184	1,538,556
折舊及攤銷	(260,604,080)	(269,995,843)
<b>稅前利潤</b>	<b>1,058,742,694</b>	<b>926,341,859</b>
所得補充稅	(125,148,206)	(112,086,879)
<b>本年純利</b>	<b>933,594,488</b>	<b>814,254,980</b>

**資產負債表**  
於二零一一年十二月三十一日

(澳門幣)	二零一一年	二零一零年
<b>非流動資產</b>		
- 固定資產	827,226,244	806,727,654
- 無形資產	6,871,871	3,148,140
- 其他非流動資產	750,000	750,000
- 投資於子公司	10,324	10,324
- 遞延稅款	10,320,526	4,261,139
	<u>845,178,965</u>	<u>814,897,257</u>
<b>流動資產</b>		
- 存貨	128,744,321	102,463,351
- 客戶應收賬	208,357,332	202,293,415
- 預付費用	31,166,196	9,178,747
- 聯號貸款	639,719,180	501,115,856
- 聯號應收賬	13,757,761	11,847,594
- 其他應收賬	13,060,516	13,382,971
- 預提收益	135,265,928	123,652,367
- 銀行存款及庫存現金	733,215,206	621,303,051
	<u>1,903,286,440</u>	<u>1,585,237,352</u>
<b>流動負債</b>		
- 客戶預付款	8,302,239	9,078,148
- 應付供應商賬款	241,420,242	153,399,007
- 應付政府及其他公營機構賬款	20,168,299	19,815,990
- 應付聯號賬款	12,283,949	12,512,730
- 其他應付賬款及費用	326,390,827	251,267,262
- 預收營業收入	177,992,364	129,888,234
- 稅務準備	130,504,541	116,780,784
	<u>917,062,461</u>	<u>692,742,155</u>
<b>淨流動資產</b>	<u>986,223,979</u>	<u>892,495,197</u>
<b>長期負債</b>		
- 遞延公積金淨負債	80,846,881	30,351,993
<b>淨資產總額</b>	<u>1,750,556,063</u>	<u>1,677,040,461</u>
<b>資本及儲備</b>		
- 股本	150,000,000	150,000,000
- 法定儲備	37,500,000	37,500,000
- 資本投入儲備	11,224,642	11,224,642
- 損益滾存	1,551,831,421	1,478,315,819
<b>資本淨值總額</b>	<u>1,750,556,063</u>	<u>1,677,040,461</u>

承董事會命

潘福禧  
董事總經理

葉明旺  
董事

**COMPANHIA DE TELECOMUNICAÇÕES DE MACAU, S.A.R.L.****Relatório da Administração****Exercício findo em 31 de Dezembro de 2011****Ex.<sup>mos</sup> Senhores Accionistas**

Os Administradores têm o prazer de apresentar o Relatório Anual sobre a demonstração da posição financeira da Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L. («CTM» ou a «Empresa») e as correspondentes demonstrações de resultados, para o exercício findo em 31 de Dezembro de 2011.

**GENERALIDADES****A economia de Macau**

Apesar do impacto em 2011 na economia mundial das crises de dívida soberana europeias em curso, conjugadas com o lento crescimento dos Estados Unidos, Macau conseguiu ainda gozar de um notável crescimento do PIB de 22,5% durante os primeiros três trimestres de 2011, em comparação com o período homólogo do ano anterior. Tal foi principalmente conseguido através do crescimento contínuo nas indústrias do jogo e do turismo, beneficiárias dum crescimento de dois dígitos no número de visitantes, vindos em especial da China - continental.

**PRINCIPAIS ACTIVIDADES E NEGÓCIOS EM REVISTA**

A CTM continuou a operar os serviços públicos de telecomunicações de Macau, de acordo com o Contrato da Concessão, revisto em Novembro de 2009. De acordo com os termos dessa revisão, a CTM reteve direitos exclusivos para operar os serviços fixos locais e internacionais de troca de voz e de transmissão de dados, até 31 de Dezembro de 2011 e o direito de continuar a prestar esses serviços numa base não exclusiva, sem interrupção, por um período de 5 anos, de 1 de Janeiro de 2012 a 31 de Dezembro de 2016, renovável por outro período de 5 anos, até 31 de Dezembro de 2021. O segundo período de 5 anos será automaticamente concedido nos finais de 2016 excepto na eventualidade de violação séria pela CTM com as principais leis e regulamentos ou por imperativas razões de interesse público, devidamente justificadas. Por outro lado, os serviços de circuitos alugados locais e internacionais, e os serviços de trânsito foram liberalizados em 18 de Novembro de 2009.

Em 31 de Dezembro de 2011, entrou em vigor o Regulamento Administrativo n.º 41/2011, estabelecendo o regime para o uso e funcionamento das redes fixas de telecomunicações públicas e o enquadramento legal do licenciamento de novos operadores de rede fixa. As condições do concurso para novas licenças de rede fixa foram publicadas no *Boletim Oficial* em 16 de Janeiro de 2012 e duas novas licenças irão ser concedidas. Sob os novos regulamentos e o acordo da concessão revisto, o Governo de Macau emitirá automaticamente uma licença apropriada para a CTM para a instalação e exploração dos serviços locais e internacionais de circuitos alugados e serviços de trânsito, sem qualquer interrupção, enquanto os restantes serviços de rede fixa da CTM continuarão a ser providenciados no âmbito do acordo de concessão revisto.

A CTM também opera sob licença para providenciar serviços de Telemóvel GSM 2G e WCDMA 3G e serviços de Internet, em concorrência com outros operadores. A licença de GSM 2G é válida até Julho de 2012, enquanto a licença de WCDMA 3G é válida até Junho de 2015 e renovável. A licença para operar serviços de Internet é válida até Abril de 2013 e também renovável.

Os rendimentos brutos da Empresa no ano findo em 31 de Dezembro de 2011 alcançaram um máximo recorde, ao nível de 3 981 milhões de Patacas, representando um aumento de 44% em relação aos equivalentes de 2 757 milhões de Patacas do ano anterior. Este forte aumento nos rendimentos foi grandemente participado pelas vendas de equipamento de telemóveis, reflectindo um crescimento de 208% sobre o ano anterior. Excluindo as vendas de equipamento de telemóveis, os rendimentos cresceram em 9% durante 2011. Os serviços com soluções empresariais, revelaram também um aumento substancial de 48% em comparação com 2010. Para além disso, os rendimentos dos serviços de telemóvel aumentaram 9%, os dos serviços de internet cresceram 12%, e os dos circuitos alugados aumentaram 6%. Por outro lado os rendimentos dos serviços internacionais fixos de voz decresceram 12% e os rendimentos dos serviços locais fixos de voz diminuíram ligeiramente, em 1%, face ao ano anterior.

Em virtude do forte crescimento nas vendas de equipamentos de telemóvel e nos rendimentos dos serviços com soluções empresariais, os custos de vendas para a Empresa aumentaram também em cerca de 92% relativamente ao último ano. Em resultado da inflação e da pressão de crescimento nos salários derivada das apertadas condições do mercado de trabalho, as despesas operacionais da Empresa cresceram cerca de 12% face ao ano anterior, apesar das medidas de contenção continuamente exercidas na gestão de custos.

Em linha com o acima exposto, o lucro de 2011 foi de 934 milhões de Patacas, reflectindo um aumento de 15%, face ao ano anterior.

A Empresa investiu 287 milhões de Patacas em projectos de investimentos de capital durante o ano, o que representa um aumento de 81 milhões de Patacas em comparação com o último ano. Os projectos mais significativos da Empresa durante o ano incluíram a expansão da Rede de Telemóveis WCDMA 3G, a expansão da rede Internacional, a expansão das Redes de Circuitos Alugados e Fixa Local, a expansão da Banda Larga da Rede da Internet, e o desenvolvimento e melhoramento dos Sistemas de Tecnologia Informática.



**Rede fixa**

Durante o ano findo em 31 de Dezembro de 2011, foram recebidos 15 560 (2010: 15 608) pedidos de novas linhas de rede. O número global de instalações durante o ano foi de 15 511 (2010: 15 394), integrando 9 140 novas linhas de rede e 6 371 remoções externas. O número de linhas diminuiu em cerca de 2 064 (2010: 2 986) após considerados 17 575 cancelamentos (2010: 18 380). A dimensão total do sistema no fim do ano era de 166 310 (2010: 168 374) linhas.

As chamadas telefónicas internacionais com origem em Macau totalizaram 126 milhões de minutos em 2011, representando um aumento de 4% quando comparadas com 2010. As chamadas telefónicas internacionais recebidas, terminadas em Macau, totalizaram 175 milhões de minutos em 2011, representando um acréscimo também de 4% em relação com 2010.

**Telemóveis**

A penetração no mercado dos telemóveis em Macau chegou a cerca dos 240% nos finais de 2011. Ao mesmo tempo a base de clientes de telemóvel da Empresa aumentou cerca de 23% para 633 936 (2010: 513 866). Ao longo de 2011, a base de clientes 3G continuou a crescer, alcançando cerca de 92% da base total de subscritores de telemóveis, no final do ano. Simultaneamente, a Banda Larga de Telemóvel tornou-se o serviço mais popular no mercado, com 123 079 (2010: 60 246) clientes.

**Internet**

A base total de clientes Internet aumentou 4% no ano, para um total de 138 222 (2010: 132 757) subscritores, com 15% dos clientes existentes a optar por melhorar para pacotes de preços com maior capacidade de banda e mais caros.

**Reserva Legal**

De acordo com o artigo 432.º do Código Comercial, a reserva legal deve corresponder a um quarto do capital social da Empresa. Não houve necessidade de dotações à reserva legal em 2011.

**Administradores**

Os Administradores durante 2011 e até à data deste relatório são:

Sr. William Anthony Rice — Presidente

Sr. Poon Fuk Hei — Administrador – Delegado

Sable Holding Limited

PT Comunicações, S.A.

CITIC Telecom International Holdings Limited

Direcção dos Serviços de Correios

Sr. Carlos Manuel Mendes Fidalgo Moreira da Cruz

Sr. Ip Ming Wong

Sr. Nicholas Ian Cooper

**Conselho de Supervisão**

Os Membros deste Conselho durante 2011 e até à data deste relatório são:

Sr.ª Belinda Holly Yvette Bradberry — Presidente

Sr.ª Maria Teresa Jordão Pereira Neves

Sr.ª Chong Vun Leng

Sr. David Chan Tin Wai

Sr. Ian James Lawson

Pelo Conselho de Administração,

*Poon Fuk Hei*

**Administrador – Delegado**

Aos 13 de Março de 2012.

**Relatório dos auditores independentes sobre demonstrações financeiras resumidas****Para os accionistas da  
Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L.**

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L. (a «Empresa») relativas ao ano de 2011, nos termos das Normas Internacionais de Auditoria. No nosso relatório, datado de 13 de Março de 2012, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras.

As demonstrações financeiras que auditámos, preparadas de acordo com Normas Internacionais de Relato Financeiro (ou NIRF — International Financial Reporting Standards ou IFRS), integram as demonstrações da posição financeira em 31 de Dezembro de 2011, a demonstração de resultados, a demonstração do rendimento integral, a demonstração das alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa para o ano então findo, bem como um resumo das principais políticas contabilísticas adoptadas e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas da Empresa. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas da Empresa.

Para a melhor compreensão da posição financeira da Empresa e dos resultados das suas operações, assim como o âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

*KPMG*

Macau, aos 13 de Março de 2012.

**Demonstração de resultados para o ano findo em 31 de Dezembro de 2011**

*(Valores em Patacas de Macau)*

	<b>2011</b>	<b>2010</b>
Rédito	3 980 726 680	2 757 263 686
Outros rendimentos líquidos	375 418	362 615
Despesas e custos operacionais	<u>(2 667 708 508)</u>	<u>(1 562 827 155)</u>
Resultado antes de juros, impostos e depreciação	1 313 393 590	1 194 799 146
Receitas financeiras	5 953 184	1 538 556
Depreciação e amortização	<u>(260 604 080)</u>	<u>(269 995 843)</u>
Lucro antes de impostos	1 058 742 694	926 341 859
Impostos sobre lucros	<u>(125 148 206)</u>	<u>(112 086 879)</u>
Lucro líquido do ano	<u><u>933 594 488</u></u>	<u><u>814 254 980</u></u>

**Demonstração da posição financeira**  
**Em 31 de Dezembro de 2011**

*(Valores em Patacas de Macau)*

	<b>2011</b>	<b>2010</b>
<b>Activo não-corrente</b>		
Activos fixos tangíveis	827 226 244	806 727 654
Activos intangíveis	6 871 871	3 148 140
Contas a receber a longo prazo	750 000	750 000
Investimentos financeiros — afiliadas	10 324	10 324
Activos por impostos diferidos	10 320 526	4 261 139
	<u>845 178 965</u>	<u>814 897 257</u>
<b>Activo corrente</b>		
Inventários	128 744 321	102 463 351
Contas a receber de Clientes	208 357 332	202 293 415
Gastos adiantados	31 166 196	9 178 747
Empréstimos a afiliadas	639 719 180	501 115 856
A receber de empresas do Grupo	13 757 761	11 847 594
Outras contas a receber	13 060 516	13 382 971
Acréscimos de proveitos	135 265 928	123 652 367
Caixa e seus equivalentes	733 215 206	621 303 051
	<u>1 903 286 440</u>	<u>1 585 237 352</u>
<b>Passivo corrente</b>		
Adiantamentos de clientes	8 302 239	9 078 148
Fornecedores	241 420 242	153 399 007
Contas a pagar ao Sector público estatal	20 168 299	19 815 990
Partes relacionadas	12 283 949	12 512 730
Acréscimos de custos e outras contas a pagar	326 390 827	251 267 262
Adiantamentos por conta de vendas	177 992 364	129 888 234
Impostos a pagar	130 504 541	116 780 784
	<u>917 062 461</u>	<u>692 740 155</u>
<b>Activo corrente líquido</b>	<u>986 223 979</u>	<u>892 495 197</u>
<b>Passivo não corrente</b>		
Responsabilidades líquidas com o plano de reformas com benefícios definidos	<u>80 846 881</u>	<u>30 351 993</u>
<b>ACTIVO LÍQUIDO TOTAL</b>	<u>1 750 556 063</u>	<u>1 677 040 461</u>
<b>Capital e reservas</b>		
Capital	150 000 000	150 000 000
Reserva legal	37 500 000	37 500 000
Reserva de contribuição de capital	11 224 642	11 224 642
Lucros retidos	1 551 831 421	1 478 315 819
<b>CAPITAL PRÓPRIO</b>	<u>1 750 556 063</u>	<u>1 677 040 461</u>

Pelo Conselho de Administração,

*Poon Fuk Hei,*  
Administrador - Delegado

*Ip Ming Wong,*  
Administrador

(是項刊登費用為 \$14,445.00)  
(Custo desta publicação \$ 14 445,00)

## 印務局 澳門法例

1979	訓令		\$ 15.00	1999	法律、行政法規及其他	十二月二十日至三十一日	\$ 90.00
1979	法令		\$ 50.00	2000	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1980	法令		\$ 30.00			下半年	\$ 90.00
1981	法令		\$ 30.00	2001	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1982	法令		\$ 70.00			下半年	\$ 120.00
1983	法令		\$ 70.00	2002	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1984	法令		\$ 90.00			下半年	\$ 90.00
1985	法令		\$ 120.00	2003	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1986	法令		\$ 90.00			下半年	\$ 100.00
1987	法律、法令及訓令		\$ 120.00	2004	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1988	法律、法令及訓令		\$ 230.00			下半年	\$ 130.00
1989	法律、法令及訓令		\$ 300.00	2005	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1990	法律、法令及訓令		\$ 280.00			下半年	\$ 80.00
1991	法律、法令及訓令		\$ 250.00	2006	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 80.00
1992	法律、法令	上半年	\$ 110.00			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	\$ 180.00	2007	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1993	法律、法令	上半年	\$ 180.00			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	\$ 250.00	2008	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1994	法律、法令	上半年	\$ 200.00			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	\$ 450.00	2009	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1995	法律、法令	上半年	\$ 360.00			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	\$ 350.00	2010	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1996	法律、法令	上半年	\$ 220.00			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	\$ 370.00	2011	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1997	法律、法令	上半年	\$ 170.00	1993	對外規則 批示		\$ 120.00
	及訓令	下半年	\$ 200.00	1994	對外規則 批示		\$ 150.00
1998	法律、法令	上半年	\$ 170.00	1995	對外規則 批示		\$ 200.00
	及訓令	下半年	\$ 350.00	1996	對外規則 批示		\$ 135.00
1999	法律、法令及訓令	上半年	\$ 250.00	1997	對外規則 批示		\$ 125.00
1999	法律、法令及訓令	第三季	\$ 180.00	1998	對外規則 批示		\$ 260.00
1999	法律、法令及訓令 (中文版)	十月一日至十二月十九日	\$ 220.00	1999	對外規則 批示		\$ 300.00

## IMPRESA OFICIAL *Legislação de Macau*

1979	Portarias		\$ 15,00	1999	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	20 a 31 Dez.	\$ 90,00
1979	Decretos-Leis		\$ 50,00	2000	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1980	Decretos-Leis		\$ 30,00			II Semestre	\$ 90,00
1981	Decretos-Leis		\$ 30,00	2001	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1982	Decretos-Leis		\$ 70,00			II Semestre	\$ 120,00
1983	Decretos-Leis		\$ 70,00	2002	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1984	Decretos-Leis		\$ 90,00			II Semestre	\$ 90,00
1985	Decretos-Leis		\$ 120,00	2003	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1986	Decretos-Leis		\$ 90,00			II Semestre	\$ 100,00
1987	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 120,00	2004	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1988	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 230,00			II Semestre	\$ 130,00
1989	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 300,00	2005	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1990	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 280,00			II Semestre	\$ 80,00
1991	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 250,00	2006	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 80,00
1992	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 110,00			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$ 180,00	2007	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1993	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 180,00			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$ 250,00	2008	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1994	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 200,00			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$ 450,00	2009	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1995	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 360,00			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$ 350,00	2010	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1996	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 220,00			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$ 370,00	2011	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1997	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 170,00	1993	Despachos Externos		\$ 120,00
		II Semestre	\$ 200,00	1994	Despachos Externos		\$ 150,00
1998	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 170,00	1995	Despachos Externos		\$ 200,00
		II Semestre	\$ 350,00	1996	Despachos Externos		\$ 135,00
1999	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 250,00	1997	Despachos Externos		\$ 125,00
1999	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	III Trimestre	\$ 180,00	1998	Despachos Externos		\$ 260,00
1999	Leis, Decretos- -Leis e Portarias (versão portuguesa)	1 Out. a 19 Dez.	\$ 220,00	1999	Despachos Externos		\$ 300,00



印務局  
Imprensa Oficial

每份售價 \$524,00

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 524,00